叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000001

2. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000002

3. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000003

4. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000004

5. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000005

6. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000006

7. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000007

8. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000008

9. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000009

10. 汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(tom Swift And His Big Tunnel; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,) 第1/10页

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	['tʌn(ə)l]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**BIG**	**TUNNEL**
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[ɔː(r)]
or
或者

或者

[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ændiːz]
The	**Hidden**	**City**	**of**	**the**	**Andes**
这	隐	城市	的	这	安第斯山脉

安第斯山脉的隐秘之城

[baɪ]
by
经过

经过

['vɪktə(r)]	['æpəltən]
Victor	**Appleton**
胜利者	阿普尔顿

维克多·阿普尔顿

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]	[æn; ən]	[ə'piːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[eɪd]
I	**An**	**Appeal**	**for**	**Aid**
我	一个	上诉	为了	援助

一、援助呼吁

[ˌaɪ 'aɪ]	[ˌeksplə'neɪʃnz]
II	**Explanations**
二	解释

二、解释

[θriː]	[ə; eɪ]	[feɪs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]
III	**A**	**Face**	**at**	**the**	**Window**
三、	一个	脸	在	这	窗户

三、窗边的脸

[ˌaɪ 'viː]	[tɑːmz]	[ɪk'sperɪm(ə)nts]
IV	**Tom's**	**Experiments**
第四	汤姆的	实验

IV 汤姆的实验

[viː]	['mɛriz]	['prez(ə)nt]
V	**Mary's**	**Present**
V	玛丽的	展示

玛丽的礼物

['sɪksθ]	['mɪstə(r)]	.	['nɛstərz]	['letə(r)]
VI	**Mr**	**.**	**Nestor's**	**Letter**
六年级	先生	.	内斯特的	信

六、内斯特先生的信

[sevn]	[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	[pə'ruː]
VII	**Off**	**for**	**Peru**
七	离开	为了	秘鲁

第七章 前往秘鲁

[eɪtθ]	[ðə; ði]	['bɪədɪd]	[mæn]
VIII	**The**	**Bearded**	**Man**
八	这	留着胡子的	男人

第八章 留着胡子的男人

[ɪks]	[ðə; ði]	[bɒm]
IX	**The**	**Bomb**
第九章	这	炸弹

第九章 炸弹

[eks]	[prə'fesə(r)]	['bʌmpə(r)]
X	**Professor**	**Bumper**
X	教授	保险杠

X教授邦珀

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ændiːz]
XI	**In**	**the**	**Andes**
十一	在	这	安第斯山脉

十一、安第斯山脉

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]
XII	**The**	**Tunnel**
十二	这	隧道

十二、隧道

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	[tɑːmz]	[ɪk'spləʊsɪv]
XIII	**Tom's**	**Explosive**
十三	汤姆的	爆炸物

XIII 汤姆的爆炸

[ˌɛksˌaɪ'viː]	[mɪ'stɪəriəs]	[dɪsə'pɪərənsɪz]
XIV	**Mysterious**	**Disappearances**
十四	神秘	失踪

第十四起神秘失踪事件

['ɛks'viː]	['fraɪt(ə)nd]	['ɪndiənz]
XV	**Frightened**	**Indians**
十五	害怕	印度人

十五、惊恐的印第安人

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ɒn]	[ðə; ði]	[wɒtʃ]
On	**the**	**Watch**
在	这	手表

观察中

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	[ðə; ði]	['kɒndɔː(r)]
XVII	**The**	**Condor**
十七	这	秃鹰

第十七部《秃鹰》

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]	[ðə; ði]	[ˈɪndiən]	[straɪk]
XVIII	**The**	**Indian**	**Strike**
十八	这	印度	罢工

第十八章 印度罢工

[ˌɛksˌaɪˈɛks]	[ə; eɪ]	[ˈwʊmən]	[telz]
XIX	**A**	**Woman**	**Tells**
十九	一个	女士	讲述

十九、一位女士的讲述

[ˈeks ˈeks]	[dɪˈspeə(r)]
XX	**Despair**
xx	绝望

XX 绝望

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]	[ə; eɪ]	[njuː]	[ɪkˈspləʊsɪv]
XXI	**A**	**New**	**Explosive**
二十一	一个	新的	爆炸物

XXI 新型爆炸物

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]	[ðə; ði]	[faɪt]
XXII	**The**	**Fight**
二十二	这	斗争

第二十二场战斗

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[blɑːst]
XXIII	**A**	**Great**	**Blast**
二十三	一个	伟大的	爆炸

二十三、大爆炸

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ðə; ði]	[ˈhɪd(ə)n]	[ˈsɪti]
The	**Hidden**	**City**
这	隐	城市

隐秘之城

[ˌɛksˈɛksˈviː]	[səkˈses]
XXV	**Success**
25	成功

二十五次成功

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	[ˈtʌn(ə)l]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**BIG**	**TUNNEL**
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[ˈtʃæptə(r)]	[ai]
Chapter	**I**
章	我

第一章

[æn; ən]	[əˈpiːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[eɪd]
An	**Appeal**	**for**	**Aid**
一个	上诉	为了	援助

援助呼吁

[tɒm]	[swɪft]	,
Tom	**Swift**	**,**
汤姆	迅速	,

汤姆·斯威夫特

['siːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæd; həd]
seated in his laboratory engaged in trying to solve a puzzling question that had
坐着 在 他的 实验室 已订婚的 在 尝试 到 解决 一个 令人费解 问题 那 有
[ə'rɪz(ə)n]['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] ,
arisen over one of his inventions ,
出现 超过 一 的 他的 发明 ,
他坐在实验室里，正努力解决他的一项发明所引发的棘手问题。

[wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
was startled by a loud knock on the door .
曾是 惊慌 经过 一个 大声 敲 在 这 门 .
一阵响亮的敲门声吓了他一跳。

[səʊ] [ɪm'fætɪk] , [ɪn][fækt] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌmənz] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)] ['trembld] ,
So emphatic , in fact , was the summons that the door trembled ,
所以 强调 , 在 事实 , 曾是 这 传票 那 这 门 颤抖 ,
事实上，召唤的语气如此强烈，以至于门都颤抖了。

[ænd; ənd] [tɒm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][sʌm; səm] [ə'lɑːm] .
and Tom started to his feet in some alarm .
和 汤姆 开始 到 他的 脚 在 一些 警报 .
汤姆惊慌地站了起来。

" [hə'ləʊ] [ðeə(r)] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Hello there ! " he cried .
" 你好 那里 ! " 他 哭 .
“你好啊！”他喊道。

" [doʊnt] [breɪk] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['kɒkʊ] !
" Don't break the door , Koku !
" 不 休息 这 门 , 国 !
“别把门弄坏，Koku！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .
" and then he laughed .
" 和 然后 他 笑了 .
然后他笑了。

" [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][maɪ]['dʒaɪənt] [wʊd] [nɒk] [laɪk] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" No one but my giant would knock like that , " he said to himself .
" 不 一 但 我的 巨大的 会 敲 喜欢 那 , " 他 说 到 他自己 .
“除了我的巨人，没人会那样敲门，”他自言自语道。

" [hiː; hi]['nevə(r)] [dʌz] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] ['dʒentli] .
" He never does seem able to do things gently .
" 他 绝不 做 似乎 有能力的 到 做 事物 轻轻地 .
他似乎从来就没办法温柔地做事。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] ['nɒkɪŋ] .
But I wonder why he is knocking .
但 我 想知道 为什么 他 是 敲门 .
但我很好奇他为什么敲门。

[ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][get][ðə; ði]['endʒɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəʃɪp] ,
I told him to get the engine out of the airship ,
我 讲述 他 到 得到 这 引擎 出去 的 这 飞艇 ,
我让他把飞艇上的引擎拆下来。

[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [sed] [id] [biː; bi] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd] [bel] .
and Eradicate said he'd be around to answer the telephone and bell .
和 根除 说 他会 是 大约 到 回答 这 电话 和 钟 .
Eradicate 说他会在附近接电话和按门铃。

[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	['eniθɪŋ]	[hæz; həz]	['hæpənd]	?
I	**wonder**	**if**	**anything**	**has**	**happened**	**?**
我	想知道	如果	任何事物	有	发生	?

不知道有没有什么事发生?

"	[tɒm]	[ʃʌvd]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[tʃeə(r)]	,	[pʊʃt]	[ə'saɪd]	[ðə; ði]	[mæs]	[ɒv; əv]	['peɪpəz]	['əʊvə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['pʌzlɪŋ]	,
"	**Tom**	**shoved**	**back**	**his**	**chair**	**,**	**pushed**	**aside**	**the**	**mass**	**of**	**papers**	**over**	**which**	**he**	**had**	**been**	**puzzling**	**,**
"	汤姆	推搡	后退	他的	椅子	,	推动	旁边	这	大量的	的	文件	超过	哪个	他	有	到过	令人费解	,

汤姆猛地向后推了推椅子，把那堆让他苦思冥想的文件推到一边。

[ænd; ənd]	[strəʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
and	**strode**	**to**	**the**	**door**	**.**
和	大步走	到	这	门	.

然后大步走向门口。

[flɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊpən]	[hiː; hi]	[kən'frʌntɪd]	[ə; eɪ]	['verɪtəb(ə)l]	['dʒaɪənt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	,	['nɪəli]	[eɪt]	[fiːt]	[tɔːl]	,
Flinging	**it**	**open**	**he**	**confronted**	**a**	**veritable**	**giant**	**of**	**a**	**man**	**,**	**nearly**	**eight**	**feet**	**tall**	**,**
投掷	它	打开	他	面对	一个	真正的	巨大的	的	一个	男人	,	几乎	八	脚	高的	,

他猛地打开门，眼前是一个身材魁梧的巨人，身高将近八英尺。

[ænd; ənd]	[bɪg]	[ɪn]	[prə'pɔːʃ(ə)n]	.
and	**big**	**in**	**proportion**	**.**
和	大的	在	部分	.

而且比例很大。

[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	,	['kɒkʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	,	[smaɪld]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	-	[neɪˌtʃəd]	[wei]	,
The	**giant**	**,**	**Koku**	**,**	**for**	**that**	**was**	**his**	**name**	**,**	**smiled**	**in**	**a**	**good**	**-**	**natured**	**way**	**,**
这	巨大的	,	国	,	为了	那	曾是	他的	姓名	,	微笑	在	一个	好的	-	自然	方式	,

巨人名叫库库，他面带和蔼的微笑。

[rɪ'maɪndɪŋ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ˌəʊvə'grəʊn]	[bɔɪ]	.
reminding	**one**	**of**	**an**	**overgrown**	**boy**	**.**
提醒	一	的	一个	长得太茂盛了	男生	.

让人想起一个长不大的男孩。

"	['mɑːstə(r)]	[hɪə(r)]	[maɪ]	[nɒk]	?
"	**Master**	**hear**	**my**	**knock**	**?**
"	掌握	听到	我的	敲	?

“主人，听到敲门声了吗？”

"	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[ɑːskt]	['tʃɪəfəli]	.
"	**the**	**giant**	**asked**	**cheerfully**	**.**
"	这	巨大的	问	愉快地	.

巨人兴高采烈地问道。

"	[hɪə(r)]	[juː; jʊ]	,	['kɒkʊ]	?
"	**Hear**	**you**	**,**	**Koku**	**?**
"	听到	你	,	国	?

“听到你说话了吗，Koku？”

[seɪ]	,	[ai]	['kʊd(ə)nt]	[hɪə(r)]	['eniθɪŋ]	[els]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[tɒm]	.
Say	**,**	**I**	**couldn't**	**hear**	**anything**	**else**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
说	,	我	不能	听到	任何事物	别的	!	"	惊呼	汤姆	.

“哎呀，我什么都听不见了！”汤姆惊呼道。

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[əˈraʊz]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ˈneɪbəhʊd]	[dʒʌst]	[tuː; tə]	[let]	[ˌem ˈiː]
"	**Did**	**you**	**think**	**you**	**had**	**to**	**arouse**	**the**	**whole**	**neighborhood**	**just**	**to**	**let**	**me**
"	做过	你	思考	你	有	到	引起	这	所有的	邻里	只是	到	让	我

[nəʊ]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	?
know	**you**	**were**	**at**	**the**	**door**	**?**
知道	你	是	在	这	门	?

“你以为非得惊动整个街区才能让我知道你到了吗？”

[dʒəʊv]	!
Jove	**!**
朱庇特	!

朱庇特!

[ai]	[θɔːt]	[jʊd]	[hæv; həv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɒf]	[ðə; ði]	[ˈhɪndʒɪz]	.	"
I	**thought**	**you'd**	**have**	**it**	**off**	**the**	**hinges**	**.**	**"**
我	想法	你会	有	它	离开	这	铰链	.	"

我以为你已经把它卸下来了。

"	[ɪf]	[ˌem ˈiː]	[breɪk]	,	[ˌem ˈiː]	[fɪks]	,	"	[sed]	[ˈkɒkʊ]	,	[huː]	,
"	**If**	**me**	**break**	**,**	**me**	**fix**	**,**	**"**	**said**	**Koku**	**,**	**who**	**,**
"	如果	我	休息	,	我	使固定	,	"	说	国	,	WHO	,

“如果我坏了，我会修好,”Koku说道，他

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[əˈpɪərəns]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[ɪmˈpɜːfɪkt]	[kəˈmɑːnd]	[ɒv; əv]	[ˈɪŋglɪʃ]	,
from	**his**	**appearance**	**and**	**from**	**his**	**imperfect**	**command**	**of**	**English**	**,**
从	他的	外貌	和	从	他的	不完善	命令	的	英语	,

[wɒz; wəz]	[ˈevɪdəntli]	[ə; eɪ]	[ˈfɒrənə(r)]	.
was	**evidently**	**a**	**foreigner**	**.**
曾是	显然	一个	外国人	.

从他的外表和蹩脚的英语来看，显然是个外国人。

"	[jes]	,	[ai]	[nəʊ]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[fɪks]	[lɒts]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	,	[ˈkɒkʊ]	,	"	[tɒm]	[went]	[ɒn]	,	[ˈkaɪndli]	[ɪˈnʌf]	.
"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**you**	**can**	**fix**	**lots**	**of**	**things**	**,**	**Koku**	**,**	**"**	**Tom**	**went**	**on**	**,**	**kindly**	**enough**	**.**
"	是的	,	我	知道	你	能	使固定	很多	的	事物	,	国	,	"	汤姆	去	在	,	亲切地	足够的	.

“是的，我知道你能修好很多东西，Koku,”汤姆和蔼地继续说道。

"	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[ˈmʌzənt]	[fəˈget]	[wɒt]	[ɪˈnɔːməs]	[streŋθ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	.
"	**But**	**you**	**musn't**	**forget**	**what**	**enormous**	**strength**	**you**	**have**	**.**
"	但	你	不得	忘记	什么	巨大的	力量	你	有	.

但你千万不要忘记你拥有多么强大的力量。

[ðæts]	[ðə; ði]	[ˈriːz(ə)n]	[ai]	[sent]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ˈendʒɪn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈeəʃɪp]	.
That's	**the**	**reason**	**I**	**sent**	**you**	**to**	**take**	**the**	**engine**	**out**	**of**	**the**	**airship**	**.**
那就是	这	原因	我	发送	你	到	拿	这	引擎	出去	的	这	飞艇	.

这就是我派你去把飞艇引擎拆下来的原因。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[lɪft]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪˈðaʊt]	[ˈjuːzɪŋ]	[ðə; ði]	[tʃeɪn]	[hɔɪst]	,
You	**can**	**lift**	**it**	**without**	**using**	**the**	**chain**	**hoist**	**,**
你	能	举起	它	没有	使用	这	链	提升	,

不用链式起重机也能把它吊起来。

[ænd; ənd]	[ai]	[kænt]	[get]	[ðə; ði]	[tʃeɪn]	[hɔɪst]	[fɑːst]	[ənˈles]	[ai]	[rɪˈmuːv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈsuːpəstrʌktʃə(r)]	.
and	**I**	**can't**	**get**	**the**	**chain**	**hoist**	**fast**	**unless**	**I**	**remove**	**all**	**the**	**superstructure**	**.**
和	我	不能	得到	这	链	提升	快速地	除非	我	消除	全部	这	上层建筑	.

除非我拆除所有上层建筑，否则我无法快速安装链式起重机。

[ai]	[doʊnt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðæt]	.
I	**don't**	**want**	**to**	**do**	**that**	**.**
我	不	想	到	做	那	.

我不想那样做。

[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[aʊt]	?	"
Did	**you**	**get**	**the**	**engine**	**out**	**?**	**"**
做过	你	得到	这	引擎	出去	?	"

你把发动机弄出来了吗?

"	[nɒt]	[kwaɪt]	.
"	**Not**	**quite**	**.**
"	不是	相当	.

不完全是。

['ɔːlməʊst]	,	['mɑːstə(r)]	.	"
Almost	**,**	**Master**	**.**	**"**
几乎	,	掌握	.	"

“差不多了，主人。”

"	[ðen]	[waɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	?
"	**Then**	**why**	**are**	**you**	**here**	**?**
"	然后	为什么	是	你	这里	?

“那你为什么会在这里？”

[hæz; həz]	['eniθɪŋ]	[gɒn]	[rɒŋ]	?	"
Has	**anything**	**gone**	**wrong**	**?**	**"**
有	任何事物	已消失	错误的	?	"

出什么事了吗?

"	[nəʊ]	,	['evriθɪŋ]	[ɔːl]	[raɪt]	,	['mɑːstə(r)]	.
"	**No**	**,**	**everything**	**all**	**right**	**,**	**Master**	**.**
"	不	,	一切	全部	正确的	,	掌握	.

“不，一切都好，主人。”

[bʌt; bət]	[mæn]	[kʌm]	[tuː; tə]	[mə'ʃiːn]	[ʃɒp]	[ænd; ənd]	[seɪ]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[tɔːk]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
But	**man**	**come**	**to**	**machine**	**shop**	**and**	**say**	**he**	**must**	**have**	**talk**	**with**	**you**	**.**
但	男人	来	到	机器	店铺	和	说	他	必须	有	讲话	和	你	.

但是有人来到机修厂，说他一定跟你谈过。

[aɪ]	[nəʊ]	[let]	[hɪm]	[kʌm]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[geɪt]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	[seɪ]	[aɪ]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[kɔːl]	[juː; jʊ]	.	"
I	**no**	**let**	**him**	**come**	**past**	**the**	**gate**	**,**	**but**	**I**	**say**	**I**	**come**	**and**	**call**	**you**	**.**	**"**
我	不	让	他	来	过去的	这	门	,	但	我	说	我	来	和	称呼	你	.	"

我不让他进门，但我说我来叫你。

"	[ðæts]	[raɪt]	,	['kɒkʊ]	.
"	**That's**	**right**	**,**	**Koku**	**.**
"	那就是	正确的	,	国	.

“没错，Koku。”

[dəʊnt]	[let]	['eni]	['strendʒər]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[geɪt]	.
Don't	**let**	**any**	**strangers**	**past**	**the**	**gate**	**.**
不	让	任何	陌生人	过去的	这	门	.

不要让任何陌生人通过大门。

[bʌt; bət]	[waɪ]	['dɪd(ə)nt]	[ɪ'rædɪkeɪt]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[kɔːl]	[ˌem 'iː]	.
But	**why**	**didn't**	**Eradicate**	**come**	**and**	**call**	**me**	**.**
但	为什么	没有	根除	来	和	称呼	我	.

但为什么 Eradicate 没有来联系我?

[hiː; hi]	['ɪz(ə)nt]	['duːɪŋ]	['eniθɪŋ]	,	[ɪz]	[hiː; hi]	?
He	**isn't**	**doing**	**anything**	**,**	**is**	**he**	**?**
他	不是	正在做	任何事物	,	是	他	?

他什么也没做，对吧?

[ən'les]	,	[ɪn'diːd]	,	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[gɒn]	[tuː; tə]	[fiːd]	[hɪz; ɪz]	[mjuːl]	,	['buːməræŋ]	.	"
Unless	**,**	**indeed**	**,**	**he**	**has**	**gone**	**to**	**feed**	**his**	**mule**	**,**	**Boomerang**	**.**	**"**
除非	,	的确	,	他	有	已消失	到	喂养	他的	骡子	,	回旋镖	.	"

除非他真的去喂他的骡子“回旋镖”了。

" [ɪ'rædɪkeɪt] , [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [blæk] [mæn] [nəʊ] [gʊd] !
" Eradicate , he come to call you , but that black man no good !
" 根除 , 他 来 到 称呼 你 , 但 那 黑色的 男人 不 好的 !

“消灭他，他来叫你，但那个黑人不行！”

" [ænd; ənd] ['kɒkʊ] ['tʃʌkl] [səʊ] ['hɑːtɪli] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
" and Koku chuckled so heartily that he shook the floor of the office .
" 和 国 轻笑 所以 衷心地 那 他 摇晃 这 地面 的 这 办公室 .

“Koku 放声大笑，笑得办公室的地板都震动了。”

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ɪ'rædɪkeɪt] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['sʌmwɒt] ['æŋkʃəsli] .
" What's the matter with Eradicate ? " asked Tom , somewhat anxiously .
" 是什么 这 事情 和 根除 ? " 问 汤姆 , 有些 焦虑地 .

“Eradicate 出了什么问题？”汤姆有些焦虑地问道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hævnt] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [rəʊ] ?
" I hope you and he haven't had another row ?
" 我 希望 你 和 他 还没有 有 其他 排 ?

“我希望你和他没有再吵架？”

" [ɪ'rædɪkeɪt] [hæd; həd] [sɜːvd] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒkʊ] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,
" Eradicate had served Tom and his father long before Koku , the giant ,
" 根除 有 服务 汤姆 和 他的 父亲 长的 前 国 , 这 巨大的 ,

“早在巨人科库之前，‘根除’组织就已为汤姆和他的父亲效力了。”

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [bæk] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventərz] ['meni] [streɪndʒ] [trɪps] ,
had been brought back from one of the young inventor's many strange trips ,
有 到过 带来 后退 从 一 的 这 年轻的 发明家的 许多 奇怪的 旅行 ,

这是这位年轻发明家众多奇特旅行中的一次带回来的。

[ænd; ənd] ['evə(r)] [sɪns] [ðen] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tweɪn] [æz; əz]
and ever since then there had been a jealous rivalry between the twain as
和 曾经 自从 然后 那里 有 到过 一个 嫉妒的 对抗 之间 这 马克·吐温 作为
[tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [best] [sɜːv] [tɒm] .
to who should best serve Tom .
到 WHO 应该 最好的 服务 汤姆 .

从那时起，两人之间就一直存在着一种嫉妒的竞争，都想成为汤姆最好的仆人。

" [nəʊ] ['trʌb(ə)l] , ['mɑːstə(r)] , " [sed] ['kɒkʊ] .
" No trouble , Master , " said Koku .
" 不 麻烦 , 掌握 , " 说 国 .

“没问题，师父。”黑悟说道。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [hiː; hi] [stɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [streɪndʒ] [mæn] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tɔːk] ,
" Eradicate he start to come and tell you strange man want to have talk ,
" 根除 他 开始 到 来 和 告诉 你 奇怪的 男人 想 到 有 讲话 ,

“消灭他，他开始出现并告诉你，一个陌生人想和你谈谈，

[bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] [hiː; hi] [nəʊ] [kʌm] [fɑːst] [ɪ'nʌf] .
but Eradicate he no come fast enough .
但 根除 他 不 来 快速地 足够的 .

但是他根除的速度不够快。

[səʊ] [ai] [pɪk] [hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ai] [set] [hɪm] [daʊn] [baɪ] [geɪt] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [gɑːd] ,
So I pick him up , and I set him down by gate to stand on guard ,
所以 我 挑选 他 向上 , 和 我 放 他 向下 经过 门 到 站立 在 警卫 ,

于是我把他抱起来，放在大门口站岗。

[ænd; ənd] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
and I come to tell you .
和 我 来 到 告诉 你 .

我来告诉你们这件事。

['kɒkʊ] [kʌm] [kwɪk] ! "
Koku come quick ! "
国 来 快的 ! "

库库快来!

" [əʊ] , [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [ɪn][sʌm; səm]
" Oh , I knew it must be something like that ! " exclaimed Tom in some
" 哦 , 我 知道 它 必须 是 某物 喜欢 那 ! " 惊呼 汤姆 在 一些
[vek'seɪʃ(ə)n] .
vexation .
烦恼 .

“哦，我就知道肯定是这样！”汤姆有些恼火地喊道。

" [naʊ] [aɪl] [hæv; həv] [ɪ'rædɪkeɪt] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [mɔːld] [hɪm] .
" Now I'll have Eradicate complaining to me that you mauled him .
" 现在 患病的 有 根除 抱怨 到 我 那 你 被袭击 他 .

“现在Eradicate会来向我抱怨你把他打得落花流水。”

[pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [daʊn] [ə'gen] . "
Picked him up and set him down again . "
挑选 他 向上 和 放 他 向下 再次 . "

我把他抱起来，又把他放下。

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[wʌn] [hænd] ! " ['bəʊstɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
One hand ! " boasted the giant .
一 手 ! " 吹嘘 这 巨大的 .

“一只手！”巨人吹嘘道。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [hɪm] [nɒt] [biː; bi] ['hevi] .
" Eradicate him not be heavy .
" 根除 他 不是 是 重的 .

“消灭他并不会很沉重。”

[mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [naʊ] . "
More as a sack of flour now . "
更多的 作为 一个 解雇 的 面粉 现在 . "

现在更像是一袋面粉了。

" [nəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [əʊld][ænd; ənd] [θɪn] , " [k'ɒmɛntɪd] [tɒm] .
" No , poor Eradicate is getting pretty old and thin , " commented Tom .
" 不 , 贫穷的 根除 是 获得 漂亮的 老的 和 薄的 , " 评论 汤姆 .

“不，可怜的根除者已经又老又瘦了,”汤姆评论道。

" [hiː; hi] [kænt] [muːv] ['veri] ['kwɪkli] .
" He can't move very quickly .
" 他 不能 移动 非常 迅速地 .

“他行动不太迅速。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][let] [hɪm] [kʌm] , ['kɒkʊ] .
But you should have let him come , Koku .
但 你 应该 有 让 他 来 , 国 .

但你应该让他来的，Koku。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm] [fiːl] ['bædli] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] . "
It makes him feel badly when he thinks he can't be of service to me any more . "
它 制作 他 感觉 糟糕 什么时候 他 思考 他 不能 是 的 服务 到 我 任何 更多的 . "
当他想到自己再也无法为我效力时，他会感到很难过。

" [mæn] [seɪ] [hiː; hi] [ɪn] ['hʌri] .
" Man say he in hurry .
" 男人 说 他 在 匆忙 .
“那人说他很着急。”

" [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [spəʊk] ['sɒftli] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [rɪ'bjuːk] [tɒm] [əd'mɪnɪstəd] .
" The giant spoke softly , as though he felt the gentle rebuke Tom administered .
" 这 巨大的 辐 轻轻 , 作为 尽管 他 毛毡 这 温和的 训斥 汤姆 管理 .
“巨人轻声说道，仿佛感受到了汤姆温和的责备。

" ['kɒkʊ] [rʌn] [kwɪk] [tel] [juː; jʊ] — [bæŋ] [ɒn] [dɔː(r)] . "
" Koku run quick tell you — bang on door . "
" 国 跑步 快的 告诉 你 — 砰 在 门 . "
“Koku快跑告诉你——砰砰地敲门。”

" [jes] , [juː; jʊ] [b'æŋgd] [ɔːl] [raɪt] , ['kɒkʊ] .
" Yes , you banged all right , Koku .
" 是的 , 你 砰的一声 全部 正确的 , 国 .
“是的，你做得不错，Koku。”

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] , [ai] ['rekən] .
Well , it can't be helped , I reckon .
出色地 , 它 不能 是 帮助 , 我 估计 .
我想，这也没办法。

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn] ?
Where is this strange man ?
在哪里 是 这 奇怪的 男人 ?
这个陌生人在哪里？

[huː] [ɪz] [hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?
他是谁？

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ? "
Did you ever see him before ? "
做过 你 曾经 看 他 前 ? "
你以前见过他吗？

" [ˌem 'iː] [nəʊ] [kæn; kən] [tel] , ['mɑːstə(r)] .
" Me no can tell , Master .
" 我 不 能 告诉 , 掌握 .
我不知道，主人。

[nɒt] [ʃʊə(r)] .
Not sure .
不是 当然 .
没有把握。

[bʌt; bət] [hɪm] [naʊ] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [geɪt] .
But him now be at the outer gate .
但 他 现在 是 在 这 外 门 .
但他现在应该在外门。

[ɪ'rædɪkeɪt] [wɒtʃ] . "
Eradicate watch . "
根除 手表 . "

根除手表。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I'll go and see who it is .
患病的 去 和 看 WHO 它 是 .

我去看看是谁。

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['strendʒər] ['pəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ,
I don't want any strangers poking around here ,
我 不 想 任何 陌生人 戳 大约 这里 ,

我不想让陌生人在这里乱转。

[ɪ'speʃəli] [wɪð] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][maɪ] [njuː] ['dʒaɪrəskəʊp] ['laɪɪŋ] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] .
especially with the plans of my new gyroscope lying in plain view .
尤其 和 这 计划 的 我的 新的 陀螺仪 说谎 在 清楚的 看法 .

尤其是我的新陀螺仪的设计图就摆在眼前。

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [tɒm] [swept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [desk] [drɔː(r)] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['peɪpəz]
" Before he left the laboratory Tom swept into a desk drawer the mass of papers
" 前 他 左边 这 实验室 汤姆 扫荡 进入 一个 桌子 抽屉 这 大量的 的 文件
[ænd; ənd] [bluː] [prɪnts] ,
and blue prints ,
和 蓝色的 印刷 ,

“汤姆离开实验室前，把一大堆文件和蓝图扫进了办公桌抽屉里。”

[ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] .
and locked the receptacle .
和 已锁定 这 容器 .

然后锁上了容器。

" [nəʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] ['eni] [tʃɑːnsiz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" No use taking any chances , " he remarked .
" 不 使用 采取 任何 机会 , " 他 评论 .

“冒险是没用的，”他说道。

" [aɪv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [dædz]
" I've had too much trouble with people trying to get inside information about dad's
" 我已经 有 也 很多 麻烦 和 人们 尝试 到 得到 里面 信息 关于 爸爸的
[ænd; ənd][maɪ] ['peɪtnts] .
and my patents .
和 我的 专利 .

“我遇到太多人试图获取我和我父亲的专利内部信息，这让我很头疼。”

[naʊ] , ['kɒkʊ] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [mæn] .
Now , Koku , I'll go and see this man .
现在 , 国 , 患病的 去 和 看 这 男人 .

现在，Koku，我要去见这个人。

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][plɑːnt][ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æt; ət] -
" The buildings composing the plant of Tom Swift and his father at Shopton
" 这 建筑物 构成 这 植物 的 汤姆 迅速 和 他的 父亲 在 -
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ,
were enclosed by a high ,
是 内 经过 一个 高的 ,

“汤姆·斯威夫特和他父亲在肖普顿的工厂建筑群被高高的围墙环绕，

[bɔːd]	[fens]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['entrənsiz]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[geɪt]	-	[haʊs]	,
board	**fence**	**,**	**and**	**at**	**one**	**of**	**the**	**entrances**	**was**	**a**	**sort**	**of**	**gate**	**-**	**house**	**,**
木板	栅栏	,	和	在	一	的	这	入口	曾是	一个	种类	的	门	-	房子	,

木板围墙，其中一个入口处还有一个类似门房的建筑。

[weə(r)]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[ɒn]	[gɑːd]	.
where	**some**	**one**	**was**	**always**	**on**	**guard**	**.**
在哪里	一些	一	曾是	总是	在	警卫	.

那里总有人在警戒。

['əʊnli]	[ðəʊz]	[huː]	[kʊd; kəd]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðəm'selvz]	,	['wɜːkmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[plɑːnt]	,
Only	**those**	**who**	**could**	**give**	**a**	**good**	**account**	**of**	**themselves**	**,**	**workmen**	**in**	**the**	**plant**	**,**
仅有的	那些	WHO	可以	给	一个	好的	帐户	的	他们自己	,	工人	在	这	植物	,

只有那些能为自己开脱的人，也就是工厂里的工人，

[ɔː(r)]	[ðəʊz]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sentɪn(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[əd'mɪtɪd]	.
or	**those**	**known**	**to**	**the**	**sentinel**	**were**	**admitted**	**.**
或者	那些	已知	到	这	哨兵	是	承认	.

或者哨兵认识的人也被允许入内。

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kʌləd]	[mæn]	,	[ɪ'rædɪkeɪt]	,
It	**happened**	**that**	**the**	**colored**	**man**	**,**	**Eradicate**	**,**
它	发生	那	这	有色	男人	,	根除	,

事情的起因是，有色人种，根除，

[wɒz; wəz]	[ɒn]	[gɑːd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪts]	[ðɪs]	[deɪ]	[wen]	[ðə; ði]	['streɪndʒə(r)]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[siː]	[tɒm]	.
was	**on**	**guard**	**at**	**the**	**gates**	**this**	**day**	**when**	**the**	**stranger**	**asked**	**to**	**see**	**Tom**	**.**
曾是	在	警卫	在	这	大门	这	天	什么时候	这	陌生人	问	到	看	汤姆	.

那天，汤姆正在大门站岗，这时陌生人要求见他。

['kɒkʊ]	,	['wɜːkɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['eəʃɪp]	['endʒɪn]	[nɒt]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	,	[sɔː]	[ðə; ði]	['streɪndʒə(r)]	.
Koku	**,**	**working**	**on**	**the**	**airship**	**engine**	**not**	**far**	**away**	**,**	**saw**	**the**	**stranger**	**.**
国	,	在职的	在	这	飞艇	引擎	不是	远的	离开	,	锯	这	陌生人	.

当时正在不远处修理飞艇引擎的黑悟空看到了这个陌生人。

['hɪərɪŋ]	[ðə; ði]	[mæn]	[seɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌri]	[ænd; ənd]	['nəʊtɪŋ]	[ðə; ði]	[sləʊ]	['prəʊgres]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eɪdʒd]	[ɪ'rædɪkeɪt]	,
Hearing	**the**	**man**	**say**	**he**	**was**	**in**	**a**	**hurry**	**and**	**noting**	**the**	**slow**	**progress**	**of**	**the**	**aged**	**Eradicate**	**,**
听力	这	男人	说	他	曾是	在	一个	匆忙	和	注意到	这	慢的	进步	的	这	老年人	根除	,

听到那人说他很着急，又注意到年迈的根除者行动缓慢，

[huː]	[wɒz; wəz]	['trʌbld]	[wɪð]	['ruːmətɪzəm]	,	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[tʊk]	['mætəz]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hændz]	.
who	**was**	**troubled**	**with**	**rheumatism**	**,**	**the**	**giant**	**took**	**matters**	**into**	**his**	**own**	**hands**	**.**
WHO	曾是	麻烦	和	风湿病	,	这	巨大的	采取	事情	进入	他的	自己的	双手	.

巨人患有风湿病，于是他决定亲自治疗。

[tɒm]	[swɪft]	['entəd]	[ðə; ði]	[geɪt]	-	[haʊs]	[ænd; ənd]	[sɔː]	,	['siːtɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[tʃeə(r)]	,
Tom	**Swift**	**entered**	**the**	**gate**	**-**	**house**	**and**	**saw**	**,**	**seated**	**in**	**a**	**chair**	**,**
汤姆	迅速	进入	这	门	-	房子	和	锯	,	坐着	在	一个	椅子	,

汤姆·斯威夫特走进门房，看到有人坐在椅子上，

[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪm'peɪʃntli]	['tæpɪŋ]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[θɪk]	-	[səʊld]	[ʃuː]	.
a	**man**	**who**	**was**	**impatiently**	**tapping**	**the**	**floor**	**with**	**his**	**thick**	**-**	**soled**	**shoe**	**.**
一个	男人	WHO	曾是	不耐烦地	窃听	这	地面	和	他的	厚的	-	已售出	鞋	.

一个男人不耐烦地用厚底鞋敲击着地板。

"	[lʊks]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dɪ'tektɪv]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[pə'liːsmən]	[ɪn]	[dɪs'gaɪz]	,	"	[θɔːt]	[tɒm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	,
"	**Looks**	**like**	**a**	**detective**	**or**	**a**	**policeman**	**in**	**disguise**	**,**	**"**	**thought**	**Tom**	**,**	**for**	**,**
"	看起来	喜欢	一个	侦探	或者	一个	警察	在	伪装	,	"	想法	汤姆	,	为了	,

“看起来像个乔装打扮的侦探或警察，”汤姆心想，因为……

[ˈɔːlməʊst] [ɪnˈveəriəbli] , [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈfeʃn] [weə(r)] [ˈveri] [θɪk] - [səʊld] [ˈʃuːz] .
almost invariably , members of this profession wear very thick - soled shoes .
几乎 总是 ， 成员 的 这 职业 穿 非常 厚的 - 已售出 鞋 .

几乎无一例外，这个行业的成员都穿着厚底鞋。

[ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)][sæt] [ɪˈrædɪkeɪt] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [ˈɪndʒəd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈɒnɪst] , [blæk] [feɪs]
Opposite the stranger sat Eradicate , a much - injured look on his honest , black face
对面的 这 陌生人 卫星 根除 ， 一个 很多 - 受伤 看 在 他的 诚实的 ， 黑色的 脸
.
:
.

陌生人对面坐着“根除者”，他那诚实黝黑的脸上满是伤痕。

" [əʊ] , [ˈmæsə] [tɒm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ɪˈrædɪkeɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ˈentəd] .
" Oh , Massa Tom ! " exclaimed Eradicate , as soon as the young inventor entered .
" 哦 ， 马萨 汤姆 ！ " 惊呼 根除 ， 作为 很快 作为 这 年轻的 发明者 进入 .

“哦，汤姆老爷！”年轻的发明家一进来，埃拉迪凯特就惊呼道。

" [dæt] [ˈkɒkʊ] [hiː; hi] — [hiː; hi] — [hiː; hi] [dʌn] [gɒn] [ænd; ənd] [kɑːtʃ] [ˌem ˈiː][baɪ][diː][ˈkɒlə(r)][ɔb] [mɑː] [kəʊt] ,
" Dat Koku he — he — he done gone and cotch me by de collar ob mah coat ,
" 数据 国 他 — 他 — 他 完毕 已消失 和 乡村 我 经过 德 衣领 奥布 玛 外套 ，

“Dat Koku 他——他——他已经走了，揪住我的衣领，抓住我的外套。”

[æn; ən] - [den][hiː; hi] [lɪf] - [ˌem ˈiː] [ʌp] ,
an ' den he lif ' me up ,
一个 - 丹 他 生命 - 我 向上 ，

然后他把我抱了起来，

[æn; ən] - [hiː; hi] [sɒt] [ˌem ˈiː] [daʊn] [səʊ] [hɑːd] — [səʊ] [hɑːd] — [dæt][hiː; hi][dʒɑː(r)] [luːs] [ɔːl] [mɑː] [bæk] [tiːf]
an ' he sot me down so hard — so hard — dat he jar loose all mah back teef
一个 - 他 酒 我 向下 所以 难的 — 所以 难的 — 数据 他 罐 松动的 全部 玛 后退 牙齿
!
!
!

他把我狠狠地摔在地上——狠狠地摔——以至于我后面的牙齿都松了！

" [ænd; ənd] [ɪˈrædɪkeɪt] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [hɪz; ɪz] [ˈgliːmɪŋ] [ˈaɪvəriz] .
" and Eradicate opened his mouth wide to display his gleaming ivories .
" 和 根除 打开 他的 嘴 宽的 到 展示 他的 闪闪发光 象牙 .

“然后，Eradicate张开大嘴，露出他闪亮的象牙。

" [ɪˈrædɪkeɪt] , [hiː; hi][nəʊ][kæn; kən] [kʌm] [kwɪk] .
" Eradicate , he no can come quick .
" 根除 ， 他 不 能 来 快的 .

“根除他，他来不了那么快。”

[hiː; hi] [wɔːk] [laɪk] [səʊ] [ˈfæʃ(ə)n] !
He walk like so fashion !
他 走 喜欢 所以 时尚 ！

他走路真有型！

" [ænd; ənd] [ˈkɒkʊ] , [huː] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] ,
" and Koku , who had followed the young inventor ,
" 和 国 ， WHO 有 随后 这 年轻的 发明者 ，

还有一直跟随这位年轻发明家的郭，

[ˈɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɪmpɪŋ] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [mæn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ɪˈfekt] [ðæt] [tɒm]
imitated the limping gait of the colored man with such a queer effect that Tom
模仿 这 跛行 步态 的 这 有色 男人 和 这样的 一个 酷儿 影响 那 汤姆
[kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈlɑːfɪŋ] ,
could not help laughing ,
可以 不是 帮助 笑 ，

他模仿黑人跛行的步态，效果十分滑稽，汤姆忍不住大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [smaɪld] .
and the stranger smiled .
和 这 陌生人 微笑 .

陌生人笑了。

" [ef][ai][gɪts][həʊlt][ɒn][jəʊ] - — [ef][ai] [dʌz] , [jəʊ] - [greɪt] , [bɪɡ] , [ˌəʊvə'ɡrəʊn] ['lʌməks] ,
" Ef I gits holt on yo ' — ef I does , yo ' great , big , overgrown lummox ,
" ef 我 git 霍尔特 在 哟 - — ef 我 做 , 哟 - 伟大的 , 大的 , 长得太茂盛了 鲁莫克斯 ,

“如果我抓住你——如果我抓住你，你这个又大又笨的家伙，

[ɑːl] — [ɑːl] — " [bɪ'ɡæn][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] , ['stæmərɪŋli] .
Ah'll — Ah'll — " began the colored man , stammeringly .
啊哈 — 啊哈 — " 开始 这 有色 男人 , 结结巴巴地 .

“啊——啊——”黑人男子结结巴巴地开口说道。

" [ðeə(r)] .
" There .
" 那里 .

“那里。

[ðæt] [wɪl] [duː; də] [naʊ] !
That will do now !
那 将要 做 现在 !

这样就可以了！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .
" interrupted Tom .
" 中断 汤姆 .

“汤姆打断了我。”

" [dəʊnt] ['kwɒrəl] [ɪn][hɪə(r)] .
" Don't quarrel in here .
" 不 争吵 在 这里 .

“不要在这里争吵。”

['kɒkʊ] , [get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [lɪft] [aʊt] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .
Koku , get back to that engine and lift out the motor .
国 , 得到 后退 到 那 引擎 和 举起 出去 这 发动机 .

Koku，回到发动机旁，把发动机取出来。

[ɪ'rædɪkeɪt] , ['dɪd(ə)nt]['fɑːðə(r)] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] ['waɪtwɒʃ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːps] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
Eradicate , didn't father tell you to whitewash the chicken coops to - day ? "
根除 , 没有 父亲 告诉 你 到 粉刷 这 鸡 合作社 到 - 天 ? "

铲除！你爸今天没让你把鸡舍粉刷一遍吗？

" [dæts] [wɒt] [hiː; hi] [dʌn] , ['mæsə] [tɒm] . "
" Dat's what he done , Massa Tom . "
" 数据 什么 他 完毕 , 马萨 汤姆 . "

“他就是这么做的，汤姆老爷。”

" [wel] , [ɡəʊ][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .
" Well , go and see about that .
" 出色地 , 去 和 看 关于 那 .

“好吧，去看看吧。”

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [liːv] [aɪl] [kɔːl] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
I'll stay here for a while , and when I leave I'll call one of you ,
患病的 停留 这里 为了 一个 尽管 , 和 什么时候 我 离开 患病的 称呼 一 的 你 ,

我会在这里待一段时间，离开的时候我会给你们其中一个打电话。

[ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] , [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [ɡɑːd] .
or some one else , to be on guard .
或者 一些 一 别的 , 到 是 在 警卫 .

或者让其他人保持警惕。

[skɪp] [naʊ] !
Skip now !
跳过 现在 !

现在跳过！

" ['hævɪŋ] [ðʌs] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] ['fækʃənz] ,
" Having thus disposed of the warring factions ,
" 拥有 因此 处置 的 这 战争 派系 ,

“如此处置了交战各方之后，

[tɒm] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]
Tom turned to the stranger and after apologizing for the little interruption
汤姆 转向 到 这 陌生人 和 后 道歉 为了 这 小的 中断
, [ɑːskt] :
, asked :
, 问 :

汤姆转向陌生人，为刚才的打扰表示歉意后，问道：

" [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" You wished to see me ? "
" 你 希望 到 看 我 ? "

“你想见我？”

" [ɪf] [jʊr; jər] [tɒm] [swɪft] ; [jes] . "
" If you're Tom Swift ; yes . "
" 如果 你是 汤姆 迅速 ; 是的 . "

“如果你是汤姆·斯威夫特，那么答案是肯定的。”

" [wel] , [aɪm] [tɒm] [swɪft] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [smaɪld] .
" Well , I'm Tom Swift , " and the young owner of the name smiled .
" 出色地 , 我是 汤姆 迅速 , " 和 这 年轻的 所有者 的 这 姓名 微笑 .

“嗯，我叫汤姆·斯威夫特，”这位名叫汤姆·斯威夫特的年轻人笑了。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] , " [ri'zju:md] [ðə; ði][mæn] ,
" I hope you will pardon a stranger for calling on you , " resumed the man ,
" 我 希望 你 将要 赦免 一个 陌生人 为了 呼叫 在 你 , " 恢复 这 男人 ,

“希望您能原谅我这个陌生人来访，”那人继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
" but I'm in a lot of trouble ,
" 但 我是 在 一个 很多 的 麻烦 ,

但我遇到了很多麻烦，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] . "
and I think you are the only one who can help me out . "
和 我 思考 你 是 这 仅有的 一 WHO 能 帮助 我 出去 . "

我认为只有你能帮我。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
" What sort of trouble ?
" 什么 种类 的 麻烦 ?

什么麻烦？

" [tɒm] [in'kwaiə] .
" Tom inquired .
" 汤姆 询问 .

汤姆问道。

" [kən'træktɪŋ] ['trʌb(ə)l] — ['tʌn(ə)l] ['blɑːstɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] .
" Contracting trouble — tunnel blasting , to be exact .
" 承包 麻烦 — 隧道 爆破 , 到 是 精确的 .

“承包工程出了问题——确切地说是隧道爆破工程。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə][speə(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['stɔːri]
But if you have a few minutes to spare perhaps you will listen to my story
但 如果 你 有 一个 很少 分钟 到 空闲的 也许 你 将要 听 到 我的 故事
.
:
.

但如果你有几分钟空闲时间，或许可以听听我的故事。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] ['dɪfɪkəlti] .
You will then be better able to understand my difficulty .
你 将要 然后 是 更好的 有能力的 到 理解 我的 困难 .

这样你就能更好地理解我的困难了。

" [tɒm] [swɪft] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Tom Swift considered a moment .
" 汤姆 迅速 经过考虑的 一个 片刻 .

汤姆·斯威夫特沉思片刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [ə'piːlz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] ,
He was used to having appeals for help made to him ,
他 曾是 用过的 到 拥有 上诉 为了 帮助 制成 到 他 ,

他早已习惯了收到各种求助信息。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['begɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .
and usually they were of a begging nature .
和 通常 他们 是 的 一个 乞讨 自然 .

而且他们通常都带有乞讨的性质。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn'ventə(r)] [kəm'pliːt]
He was often asked for money to help some struggling inventor complete
他 曾是 经常 问 为了 钱 到 帮助 一些 挣扎 发明者 完全的
[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .
his machine .
他的 机器 .

他经常被请求资助一些苦苦挣扎的发明家完成他们的机器。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [juːz] [ɪf] [pə'fektɪd] .
In many cases the machines would have been of absolutely no use if perfected .
在 许多 案例 这 机器 会 有 到过 的 绝对地 不 使用 如果 完善 .

在许多情况下，即使这些机器臻于完善，也完全没有用处。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ðə; ði] [ɪn'venʃnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtəli] ['həʊpləs] [klɑːs] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
In other cases the inventions were of the utterly hopeless class , incapable of
在 其他 案例 这 发明 是 的 这 完全地 绝望 班级 , 无法 的
[pə'fekʃ(ə)n] ,
perfection ,
完美 ,

在其他情况下，这些发明则完全没有希望，根本无法完善。

[laɪk] [sʌm; səm] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] [ˌæpə'reɪtəs] .
like some perpetual motion apparatus .
喜欢 一些 永久 运动 设备 .

就像某种永动机一样。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [tɒm] [tɜːnd] [ə; eɪ] [def] [ɪə(r)] ,
In these cases Tom turned a deaf ear ,
在 这些 案例 汤姆 转向 一个 聋 耳朵 ,

在这些情况下，汤姆充耳不闻。

[ðəʊ] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɒnt] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [rɪ'liːvd] [hɪm] .
though if the inventor were in want our hero relieved him .
尽管 如果 这 发明者 是 在 想 我们的 英雄 松了口气 他 .

不过，如果发明家需要帮助，我们的英雄就会帮他脱困。

[bʌt; bət] [ðɪs] [keɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['eniθɪŋ] [tɒm] [hæd; həd]['evə(r)] [met] [wɪð] [bɪ'fɔː(r)] .
But this case did not seem to be like anything Tom had ever met with before .
但 这 案件 做过 不是 似乎 到 是 喜欢 任何事物 汤姆 有 曾经 遇见 和 前 .

但这个案子似乎和汤姆以前遇到的任何案子都不一样。

" [kən'træktɪŋ] ['trʌb(ə)l] — ['blɑːstɪŋ] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] [mjuːzd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
" Contracting trouble — blasting , " repeated the youth , as he mused over what he had heard .
" 承包 麻烦 — 爆破 , " 重复 这 青年 , 作为 他 沉思 超过 什么 他 有 听到 .

“引发麻烦——爆炸，”年轻人一边沉思着他听到的话，一边重复道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði][mæn] [went] [ɒn] .
" That's it , " the man went on .
" 那就是 它 , " 这 男人 去 在 .

“就是这样，”那人继续说道。

" [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] " [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [kɑːd] , [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm]
" Permit me to introduce myself " and he held out a card , on which was the name
" 允许 我 到 介绍 我 " 和 他 握住 出去 一个 卡片 , 在 哪个 曾是 这 姓名

“请允许我自我介绍一下，”他递出一张卡片，上面写着他的名字。

['mɪstə(r)] . [dʒɒb] ['taɪtəs]
MR . JOB TITUS
先生 . 工作 提图斯

乔布·泰特斯先生

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [left] - [hænd]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪn] :
Down in the lower left - hand corner was a line :
向下 在 这 降低 左边 - 手 角落 曾是 一个 线 :

左下角有一条线：

" ['taɪtəs] ['brʌðəz] , ['kɑːnˌtræktərz] . "
" Titus Brothers , Contractors . "
" 提图斯 兄弟 , 承包商 . "

“泰特斯兄弟，承包商。”

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , " [tɒm] [sed] ['wɔːmli] , ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" I am glad to meet you , Mr . Titus , " Tom said warmly , offering his hand .
" 我 是 高兴的 到 见面 你 , 先生 . 提图斯 , " 汤姆 说 热情地 , 提供 他的 手 .

“很高兴见到您，泰特斯先生，”汤姆热情地说着，伸出了手。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['bɪznəs] ,
" I don't know anything about the contracting business ,
" 我 不 知道 任何事物 关于 这 承包 商业 ,

我对承包行业一窍不通。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['blɑːstɪŋ] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][juːz] [ɪk'sploʊsɪvz] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
but if you do blasting I suppose you use explosives , and I know a little about them . "
但 如果 你 做 爆破 我 认为 你 使用 爆炸物 , 和 我 知道 一个 小的 关于 他们 . "

但如果你进行爆破作业，我想你肯定会用到炸药，而我对炸药略知一二。”

" [səʊ][ai][hæv; həv] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]
" So I have heard , and that's why I came to you , " the contractor
" 所以 我 有 听到 , 和 那就是 为什么 我 来了 到 你 , " 这 承包商
[went] [ɒn] .
went on .
去 在 .

“我听说了，所以才来找你，”承包商继续说道。

" [naʊ] [ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] — "
" Now if you'll give me a few minutes of your time — "
" 现在 如果 你会 给 我 一个 很少 分钟 的 你的 时间 — "

“现在，如果您能抽出几分钟时间——”

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [tɒm] .
" You had better come up to the house , " interrupted Tom .
" 你 有 更好的 来 向上 到 这 房子 , " 中断 汤姆 .

“你最好到房子里来，”汤姆打断道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [mɔː(r)] ['kwaɪətli] [ðeə(r)] .
" We can talk more quietly there .
" 我们 能 讲话 更多的 悄悄 那里 .

“我们可以在那里小声交谈。”

" ['kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [nɪə(r)][baɪ][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [geɪt] - [haʊs] ,
" Calling a young fellow who was at work near by to occupy the gate - house ,
" 呼叫 一个 年轻的 同伴 WHO 曾是 在 工作 靠近 经过 到 占据 这 门 - 房子 ,

“叫来附近一个正在工作的年轻人，让他驻守门房，

[tɒm] [led]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [swɪft] ['həʊmsted] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['ʌʃə]
Tom led Mr . Titus toward the Swift homestead , and , a little later , ushered
汤姆 引领 先生 . 提图斯 朝向 这 迅速 家园 , 和 , 一个 小的 之后 , 引导
[hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] .
him into the library .
他 进入 这 图书馆 .

汤姆领着泰特斯先生走向斯威夫特家的宅邸，过了一会儿，又把他领进了图书馆。

" [naʊ] [aɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ðə; ði] [juːθ] [sed] , " [ðəʊ] [ai][kænt] ['prɒmɪs] [tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] .
" Now I'll listen to you , " the youth said , " though I can't promise to aid you .
" 现在 患病的 听 到 你 , " 这 青年 说 , " 尽管 我 不能 承诺 到 援助 你 .
"
"
"

“现在我会听你的，”年轻人说，“虽然我不能保证会帮助你。”

" [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" I realize that , " returned Mr . Titus .
" 我 意识到 那 , " 返回 先生 . 提图斯 .

“我明白，”泰特斯先生回答道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][lɑːst] [tʃɑːns] [aɪm] ['teɪkɪŋ] .
" This is a sort of last chance I'm taking .
" 这 是 一个 种类 的 最后的 机会 我是 采取 .

“这算是我的最后机会了。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
My brother and I have heard a lot about you ,
我的 兄弟 和 我 有 听到 一个 很多 关于 你 ,

我和我哥哥都听说过你很多事。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and when he wrote to me that he was unable to proceed with his

和 什么时候 他 写道 到 我 那 他 曾是 无法 到 继续 和 他的

['kɒntrækt; kən'trækt][ɒv; əv] ['tʌn(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'ruːviən] ['gʌvənmənt] ,

contract of tunneling the Andes Mountains for the Peruvian government ,

合同 的 隧道 这 安第斯山脉 山脉 为了 这 秘鲁 政府 ,

当他写信告诉我他无法继续履行为秘鲁政府开凿安第斯山脉隧道的合同时，

[ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [help] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] . "

I made up my mind you were the one who could help us if you would . "

我 制成 向上 我的 头脑 你 是 这 一 WHO 可以 帮助 我们 如果 你 会 . "

我认定只有你才能帮到我们，只要你愿意。

" ['tʌn(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

" Tunneling the Andes Mountains ! " exclaimed Tom .

" 隧道 这 安第斯山脉 山脉 ! " 惊呼 汤姆 .

“要开凿安第斯山脉隧道！”汤姆惊呼道。

" [jes] .

" Yes .

" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [fɜːm] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə]

The firm represented by my brother and myself have a contract to

这 公司 代表 经过 我的 兄弟 和 我 有 一个 合同 到

[bɪld] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'ruːviən] ['gʌvənmənt] .

build a railroad for the Peruvian government .

建造 一个 铁路 为了 这 秘鲁 政府 .

我和我哥哥所代表的公司与秘鲁政府签订了修建铁路的合同。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [iːst] [ɒv; əv] ['liːmə] , [pə'ruː] ,

At a point some distance back in the district east of Lima , Peru ,

在 一个 观点 一些 距离 后退 在 这 区 东方 的 利马 , 秘鲁 ,

在秘鲁利马以东某个地区的某个地方，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .

we are making a tunnel under the mountain .

我们 是 制作 一个 隧道 在下面 这 山 .

我们正在山下开凿隧道。

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [kænt] [əd'vɑːns] ['eni] ['fɜːðə(r)] . "

That is , we have it started , but now we can't advance any further . "

那 是 , 我们 有 它 开始 , 但 现在 我们 不能 进步 任何 更远 . "

也就是说，我们已经启动了，但现在无法继续推进了。

" [waɪ] [nɒt] ? "

" Why not ? "

" 为什么 不是 ? "

为什么不呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

" Because of the peculiar character of the rock ,

" 因为 的 这 奇特 特点 的 这 岩石 ,

“由于岩石的特殊性质，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪk'spləʊsɪv] [wiː; wi][kæn; kən] [get] .

which seems to defy the strongest explosive we can get .

哪个 似乎 到 违抗 这 最强 爆炸物 我们 能 得到 .

这似乎连我们能弄到的最强炸药都无法炸开。

[naʊ]	[ai]	[ˌʌndəˈstænd]	[juː; jʊ]	[juːst]	[ə; eɪ]	[ˈpaʊdə(r)]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈdʒaɪənt]	[ˈkænən]	[ðæt]	—
Now	**I**	**understand**	**you**	**used**	**a**	**powder**	**in**	**your**	**giant**	**cannon**	**that**	**—**
现在	我	理解	你	用过的	一个	粉末	在	你的	巨大的	大炮	那	—

现在我明白了，你在你的巨型加农炮里使用了某种火药——

"	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈtaɪtəs]	[pɔːzd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]	,
"	**Mr**	**.**	**Titus**	**paused**	**in**	**his**	**explanation**	**,**
"	先生	.	提图斯	暂停	在	他的	解释	,

提图斯先生停顿了一下，继续解释道：

[fɔː(r); fə(r)]	[æt; ət]	[ðæt]	[ˈməʊmənt]	[ðeə(r)]	[əˈrəʊz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˈklætə(r)]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[frʌnt]	[piˈætsə]	[æz; əz]
for	**at**	**that**	**moment**	**there**	**arose**	**such**	**a**	**clatter**	**out**	**on**	**the**	**front**	**piazza**	**as**
为了	在	那	片刻	那里	出现	这样的	一个	哒	出去	在	这	正面	广场	作为

[ɪˈfektʃuəli]	[tuː; tə]	[draʊn]	[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]	.
effectually	**to**	**drown**	**conversation**	**.**
有效地	到	溺水	对话	.

就在这时，前广场上响起了一阵喧闹声，足以淹没人们的谈话声。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[huːf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	,	[ðə; ði]	[fɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈhevi]	[ˈbɒdi]	,
There	**was**	**a**	**noise**	**of**	**the**	**hoofs**	**of**	**a**	**horse**	**,**	**the**	**fall**	**of**	**a**	**heavy**	**body**	**,**
那里	曾是	一个	噪音	的	这	蹄子	的	一个	马	,	这	落下	的	一个	重的	身体	,

传来马蹄声和沉重物体倒下的声音。

[ə; eɪ]	[təˈtuː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔːtʃ]	[flɔː(r)]	[ænd; ənd]	[ðen]	[keɪm]	[æn; ən]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[ʃaʊt]	:
a	**tattoo**	**on**	**the**	**porch**	**floor**	**and**	**then**	**came**	**an**	**excited**	**shout**	**:**
一个	纹身	在	这	门廊	地面	和	然后	来了	一个	兴奋的	喊	:

门廊地板上出现了一个纹身，然后传来一声兴奋的喊叫：

"	[wəʊ]	[ðeə(r)]	!
"	**Whoa**	**there**	**!**
"	哇	那里	!

“等等！”

[wəʊ]	!	[stɒp]	!
Whoa	**!**	**Stop**	**!**
哇	!	停止	!

哇！停！

[lʊk]	[aʊt]	[weə(r)]	[jʊr; jər]	[ˈkɪkɪŋ]	!
Look	**out**	**where**	**you're**	**kicking**	**!**
看	出去	在哪里	你是	踢	!

踢球的时候小心点！

[bles]	[maɪ]	[ˈsæd(ə)l]	[ˈblæŋkit]	!
Bless	**my**	**saddle**	**blanket**	**!**
保佑	我的	鞍	毯子	!

我的马鞍毯真棒！

[aʊtʃ]	!
Ouch	**!**
哎哟	!

哎哟!

[ðeə(r)]	[ai]	[gəʊ]	!
There	**I**	**go**	**!**
那里	我	去	!

我来了！

"	[ˈtʃæptə(r)]	[ˌaɪ ˈaɪ]
"	**Chapter**	**II**
"	章	二

第二章

[ˌekspləˈneɪʃnz]
Explanations
解释

解释

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðæt] ? " [kraɪd]['mɪstə(r)] . [dʒɒb]['taɪtəs] , [ɪn] [ə'lɑːm] .
" What in the world is that ? " cried Mr . Job Titus , in alarm .
" 什么 在 这 世界 是 那 ? " 哭 先生 . 工作 提图斯 , 在 警报 .

“那到底是什么东西？”乔布·泰特斯先生惊恐地喊道。

[tɒm] [swɪft] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Tom Swift did not answer .
汤姆 迅速 做过 不是 回答 .

汤姆·斯威夫特没有回答。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
Instead he jumped up from his chair and ran toward the front door .
反而 他 跳了起来 向上 从 他的 椅子 和 跑 朝向 这 正面 门 .

他没有坐在椅子上，而是跳起来，朝前门跑去。

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ['fɒləʊd] .
Mr . Titus followed .
先生 . 提图斯 随后 .

提图斯先生随后跟上。

[ðeɪ] [bəʊθ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
They both saw a strange sight .
他们 两个都 锯 一个 奇怪的 视线 .

他们俩都看到了奇怪的景象。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [kəm'pliːtli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Standing on the front porch , which he seemed to occupy completely , was a
常设 在 这 正面 门廊 , 哪个 他 似乎 到 占据 完全地 , 曾是 一个
[lɑːdʒ] [hɔːs] ,
large horse ,
大的 马 ,

站在前廊上的是一匹高大的马，他似乎完全占据了那里。

[wɪð] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] ['twɪstɪd] [ˌʌndə'niːθ] [hɪm] .
with a saddle twisted underneath him .
和 一个 鞍 扭曲 下 他 .

他身下的马鞍扭曲了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
The animal was looking about him as calmly as though he always made it
这 动物 曾是 寻找 关于 他 作为 平静地 作为 尽管 他 总是 制成 它
[ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [pi'ætsə] [wen] ['stɒpɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] .
a practice to come up on the front piazza when stopping at a house .
一个 实践 到 来 向上 在 这 正面 广场 什么时候 停止 在 一个 房子 .

这只动物平静地环顾四周，仿佛每次在房子前停下来时，它都会习惯性地走到房子前面的台阶上。

[ɒf] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [krʌʃt] [hæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
Off to one side , with a crushed hat on the back of his head ,
离开 到 一 边 , 和 一个 碎 帽子 在 这 后退 的 他的 头 ,

他侧身站着，后脑勺上顶着一顶被压扁的帽子。

[wɪð] [ə; eɪ] [kəʊt] [splɪt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] ,
with a coat split up the back ,
和 一个 外套 分裂 向上 这 后退 ,

外套后背开衩，

[wɪð]	[ə; eɪ]	['brəʊkən]	['raɪdɪŋ]	[krɒp]	[ɪn]	[wʌn]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hæŋkətʃɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,
with	**a**	**broken**	**riding**	**crop**	**in**	**one**	**hand**	**and**	**a**	**handkerchief**	**in**	**the**	**other**	**,**
和	一个	破碎的	骑术	庄稼	在	一	手	和	一个	手帕	在	这	其他	,

他一手拿着断了的马鞭，一手拿着手帕。

[sæt]	[ə; eɪ]	['dɪɡnɪfaɪd]	,	['eldəli]	['dʒentlmən]	.
sat	**a**	**dignified**	**,**	**elderly**	**gentleman**	**.**
卫星	一个	凝重	,	老年	绅士	.

一位仪态端庄的老绅士坐在那里。

[ðæt]	[ɪz]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	['dɪɡnɪfaɪd]	[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[kən'dɪʃn]
That	**is**	**,**	**he**	**would**	**have**	**been**	**dignified**	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**his**	**position**	**and**	**condition**
那	是	,	他	会	有	到过	凝重	有	它	不是	到过	为了	他的	位置	和	状况

.	
.	
.	

也就是说，如果不是因为他的地位和境遇，他本可以很有尊严。

[nəʊ]	['dʒentlmən]	[kæn; kən]	[lʊk]	['dɪɡnɪfaɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[splɪt]	[kəʊt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[krʌʃt]	[hæt]	[ɒn]	,
No	**gentleman**	**can**	**look**	**dignified**	**with**	**a**	**split**	**coat**	**and**	**a**	**crushed**	**hat**	**on**	**,**
不	绅士	能	看	凝重	和	一个	分裂	外套	和	一个	碎	帽子	在	,

没有哪个绅士能穿着开衩大衣、戴着皱巴巴的帽子显得端庄得体。

['sɪtɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[frʌnt]	[pi'ætsə]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['reɪmənt]	['ʌðəwaɪz]	[mʌtʃ]	[dɪ'ʃev(ə)ld]
sitting	**under**	**the**	**nose**	**of**	**a**	**horse**	**on**	**a**	**front**	**piazza**	**,**	**with**	**his**	**raiment**	**otherwise**	**much**	**disheveled**
坐着	在下面	这	鼻子	的	一个	马	在	一个	正面	广场	,	和	他的	服饰	否则	很多	蓬头垢面

,	
,	
,	

他衣衫褴褛地坐在前廊一匹马的鼻子底下。

[waɪl]	[hiː; hi]	[waɪps]	[hɪz; ɪz]	[skrætʃt]	[ænd; ənd]	['bliːdɪŋ]	[feɪs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hæŋkətʃɪf]	.
while	**he**	**wipes**	**his**	**scratched**	**and**	**bleeding**	**face**	**with**	**a**	**handkerchief**	**.**
尽管	他	湿巾	他的	刮痕	和	出血	脸	和	一个	手帕	.

他一边用手帕擦拭着自己被抓伤流血的脸，一边继续擦拭。

"	[bles]	[maɪ]	—	[bles]	[maɪ]	—	"	[bɪ'ɡæn]	[ðə; ði]	['eldəli]	['dʒentlmən]
"	**Bless**	**my**	**—**	**bless**	**my**	**—**	**"**	**began**	**the**	**elderly**	**gentleman**
"	保佑	我的	—	保佑	我的	—	"	开始	这	老年	绅士

,	
,	
,	

“老天保佑——老天保佑——”这位老先生开口说道，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[siːmd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[lɒs]	[wɒt]	[pə'tɪkjələ(r)]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ə'nætəmi]	[ɔː(r)]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɔːs]
and	**he**	**seemed**	**at**	**a**	**loss**	**what**	**particular**	**portion**	**of**	**his**	**anatomy**	**or**	**that**	**of**	**the**	**horse**
和	他	似乎	在	一个	损失	什么	特别的	部分	的	他的	解剖学	或者	那	的	这	马

,	
,	
,	

他似乎不知该如何是好，不知道是自己身体的哪个部位，还是马的哪个部位。

[tuː; tə]	[bles]	,	[ɔː(r)]	[wɒt]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['juːnɪvɜːs]	[tuː; tə]	[ə'piːl]	[tuː; tə]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[endid]	[ʌp]	[wɪð]
to	**bless**	**,**	**or**	**what**	**portion**	**of**	**the**	**universe**	**to**	**appeal**	**to**	**,**	**for**	**he**	**ended**	**up**	**with**
到	保佑	,	或者	什么	部分	的	这	宇宙	到	上诉	到	,	为了	他	结束	向上	和

:	
:	
:	

他最终选择了：该向谁祈福？该向宇宙的哪一部分求助？

"	[bles]	['evriθɪŋ]	,	[tɒm]	[swɪft]	! "
"	**Bless**	**everything**	**,**	**Tom**	**Swift**	**! "**
"	保佑	一切	,	汤姆	迅速	! "

“愿一切都好，汤姆·斯威夫特！”

" [ai] ['hɑːtɪli] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" I heartily agree with you , Mr . Damon ! " cried Tom .
" 我 衷心地 同意 和 你 , 先生 . 达蒙 ! " 哭 汤姆 .

“我完全同意你的看法，达蒙先生！”汤姆喊道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['hæpənd] ? "
" But what in the world happened ? "
" 但 什么 在 这 世界 发生 ? "

“到底发生了什么事？”

" [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [krɒp] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [ɒn]
" That ! " exclaimed Mr . Damon , pointing with his broken crop at the horse on
" 那 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , 指向 和 他的 破碎的 庄稼 在 这 马 在
[ðə; ði][pi'ætsə] .
the piazza .
这 广场 .

“就是它！”达蒙先生惊呼道，用他断裂的马鞭指着广场上的那匹马。

" [ai][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] — [dʒʌst][æz; əz][maɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm]
" I was riding him when he ran away — just as my motorcycle tried to climb
" 我 曾是 骑术 他 什么时候 他 跑 离开 — 只是 作为 我的 摩托车 尝试 到 爬
[ə; eɪ] [triː] .
a tree .
一个 树 .

“我骑着他的时候，他突然跑掉了——当时我的摩托车正试图爬上一棵树。”

[nəʊ][mɔː(r)] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
No more horses for me !
不 更多的 马匹 为了 我 !

我再也不养马了！

[aɪl] [stɪk] [tuː; tə] ['eəʃɪp] ,
I'll stick to airships ,
患病的 戳 到 飞艇 ,

我还是坚持用飞艇吧。

" [ænd; ənd] ['slæmɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] [krɒp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [flɔː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði]
" and slamming his riding crop down on the porch floor with such force that the
" 和 猛击 他的 骑术 庄稼 向下 在 这 门廊 地面 和 这样的 力量 那 这
[hɔːs] ['stɑːtɪd] [bæk] ,
horse started back ,
马 开始 后退 ,

“然后他猛地将马鞭抽在门廊地板上，力道之大，吓得马往后退了一步。”

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ə'rəʊz] ,
Mr . Damon arose ,
先生 . 达蒙 出现 ,

达蒙先生站了起来，

['peɪnfəli] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] [kən'tɔːrʃənz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [grʌnts] [ɒv; əv][peɪn] [went]
painfully enough if the contortions on his face and his grunts of pain went
痛苦地 足够的 如果 这 扭曲 在 他的 脸 和 他的 咕哝声 的 疼痛 去
[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
for anything .
为了 任何事物 .

从他脸上的扭曲表情和痛苦的呻吟声来看，他的痛苦已经相当剧烈了。

" [let] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] ! " [begd] [tɒm] , ['straɪdɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Let me help you ! " begged Tom , striding forward .
" 让 我 帮助 你 ! " 乞求 汤姆 , 大步走 向前 .

“让我来帮你吧！”汤姆恳求道，大步走上前去。

" ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [pi'ætsə] ? "
" Mr . Titus , perhaps you will kindly lead the horse down off the piazza ? "
" 先生 . 提图斯 , 也许 你 将要 亲切地 带领 这 马 向下 离开 这 广场 ? "

“泰特斯先生，您能否好心把马牵下广场？”

" ['sɜːt(ə)nli] ! " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" Certainly ! " answered the tunnel contractor .
" 当然 ! " 回答 这 隧道 承包商 .

“当然！”隧道承包商回答道。

" [wəʊ] [naʊ] !
" Whoa now !
" 哇 现在 !

“哇哦！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['suːðɪŋli] , [æz; əz] [ðə; ði] [stiːd] [i'vins] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]
" he called soothingly , as the steed evinced a disposition to sit down on the
" 他 称为 舒缓地 , 作为 这 骏马 表现出 一个 处置 到 坐 向下 在 这
[saɪd] ['reɪlɪŋ] .
side railing .
边 栏杆 .

“他轻声安抚道，马儿也表现出想要坐在边栏上的意愿。”

" ['stedi] [naʊ] !
" Steady now !
" 稳定的 现在 !

“稳住！”

" [ðə; ði] [hɔːs] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [led] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [frʌnt] [steps] ,
" The horse finally allowed himself to be led down the broad front steps ,
" 这 马 最后 允许 他自己 到 是 引领 向下 这 广阔 正面 步骤 ,

“那匹马终于允许人们牵着它走下宽阔的前台阶。”

['sædli] ['mɑːkɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pi'ætsə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp]
sadly marking them , as well as the floor of the piazza , with his sharp
令人遗憾的是 标记 他们 , 作为 出色地 作为 这 地面 的 这 广场 , 和 他的 锋利的
['ʃuːz] .
shoes .
鞋 .

令人遗憾的是，他锋利的鞋子不仅在他们身上，也在广场的地板上留下了痕迹。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[əʊ] , [maɪ] [bæk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz] [tɒm] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] .
Oh , my back ! " exclaimed Mr . Damon , as Tom helped him to stand up .
哦 , 我的 后退 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , 作为 汤姆 帮助 他 到 站立 向上 .

“哦，我的背！”达蒙先生惊呼道，汤姆扶他站了起来。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['æŋkʃəsli] .
" Is it hurt ? " asked Tom , anxiously .
" 是 它 伤害 ? " 问 汤姆 , 焦虑地 .

“受伤了吗？”汤姆焦急地问道。

" [nəʊ] , [aɪv] [dʒʌst] [gɒt] [wɒt] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fəʊks] [kɔːl] [ə; eɪ] - [krɪk] - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
" No , I've just got what old - fashioned folks call a ' crick ' in it , " explained the
" 不 , 我已经 只是 得到 什么 老的 - 造型 各位 称呼 一个 - 板球 - 在 它 , " 解释 这
['eldəli] ['hɔːsmən] .
elderly horseman .
老年 骑手 .

“不，我只是腿上有点老派人所说的‘小腿骨折’，”这位年长的马夫解释道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] - [krɪk] . -
" But it feels more like a river than a ' crick . '
" 但 它 感觉 更多的 喜欢 一个 河 比 一个 - 板球 . -
“但它感觉更像是一条河流，而不是一条小溪。”

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ˈprez(ə)ntli] . "
I'll be all right presently . "
患病的 是 全部 正确的 目前 . "
我暂时没事了。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [gest] [təˈwɔːd] [ðə; ði][hɔːl] .
" How did it happen ? " asked Tom , as he led his guest toward the hall .
" 如何 做过 它 发生 ? " 问 汤姆 , 作为 他 引领 他的 客人 朝向 这 大厅 .
“这是怎么回事？”汤姆一边领着客人走向大厅，一边问道。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] ,
Meanwhile Mr . Titus , wondering what it was all about ,
同时 先生 . 提图斯 , 好奇 什么 它 曾是 全部 关于 ,
与此同时，泰特斯先生正纳闷这到底是怎么回事，

[hæd; həd][taɪd][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][aʊt][nɪə(r)][ðə; ði] [striːt] [kɜːb] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌɑːr ˈiː] -
had tied the horse to a post out near the street curb , and had re -
有 系 这 马 到 一个 邮政 出去 靠近 这 街道 抑制 , 和 有 关于 -
[ˈentəd] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
entered the library .
进入 这 图书馆 .
他把马拴在街边路沿附近的一根柱子上，然后重新回到了图书馆。

" [ai][wɒz; wəz][ˈraɪdɪŋ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tɒm] ,
" I was riding over to see you , Tom ,
" 我 曾是 骑术 超过 到 看 你 , 汤姆 ,
“我正骑车来看你，汤姆。”

[tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [bɪˈgæn][ˈmɪstə(r)] .
to ask you if you wouldn't go to South America with me , " began Mr .
到 问 你 如果 你 不会 去 到 南 美国 和 我 , " 开始 先生 .
[ˈdeɪmən] ,
Damon ,
达蒙 ,
“我想问问你愿不愿意跟我一起去南美洲,”达蒙先生开口说道。

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] [ˈtendəli] .
rubbing his leg tenderly .
擦 他的 腿 温柔地 .
他温柔地揉着自己的腿。

" [saʊθ] [əˈmerɪkə] ? " [kraɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] .
" South America ? " cried Tom , with a sudden look at Mr . Titus .
" 南 美国 ? " 哭 汤姆 , 和 一个 突然 看 在 先生 . 提图斯 .
“南美洲？”汤姆突然看向泰特斯先生，喊道。

" [jes] , [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
" Yes , South America .
" 是的 , 南 美国 .
“是的，南美洲。”

[waɪ] , [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt] [ˈeniθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] , [ɪz] [ðeə(r)] ?
Why , there isn't anything strange in that , is there ?
为什么 , 那里 不是 任何事物 奇怪的 在 那 , 是 那里 ?
这有什么奇怪的呢？

[juːv] [biːn] [tuː; tə] ['wɪldə] ['kʌntriz] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
You've been to wilder countries , and farther away than that . "
你已经 到过 到 更狂野 国家 , 和 更远 离开 比 那 . "
你去过比这更荒凉、更遥远的国家。

" [jes] , [ai] [nəʊ] — [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
" Yes , I know — it's just a coincidence .
" 是的 , 我 知道 — 它是 只是 一个 巧合 .
“是的，我知道——这只是个巧合。”

[gəʊ] [ɒn] . "
Go on . "
去 在 . "
继续。”

" [let] [ˌem 'iː] [get] [weə(r)] [ai] [kæn; kən] [sɪt] [daʊn] , " [begd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Let me get where I can sit down , " begged Mr . Damon .
" 让 我 得到 在哪里 我 能 坐 向下 , " 乞求 先生 . 达蒙 .
“让我找个地方坐下吧,”达蒙先生恳求道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [krɪk] [ɪn] [maɪ] [bæk] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [maɪ] [legz] , [tɒm] .
" I think that crick in my back is running down into my legs , Tom .
" 我 思考 那 板球 在 我的 后退 是 跑步 向下 进入 我的 腿 , 汤姆 .
“汤姆，我觉得我背上的疼痛已经蔓延到我的腿上了。”

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] [wiːk] .
I feel a bit weak .
我 感觉 一个 少量 虚弱的 .
我感觉有点虚弱。

[let] [ˌem 'iː] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
Let me sit down , and get me a glass of water .
让 我 坐 向下 , 和 得到 我 一个 玻璃 的 水 .
让我坐下，再给我倒杯水。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ['prez(ə)ntli] .
I shall be all right presently .
我 将 是 全部 正确的 目前 .
我马上就没事了。

" [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['hɔːsmən] ['ɪntuː] [æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] ,
" Between them Tom and Mr . Titus assisted the horseman into an easy chair ,
" 之间 他们 汤姆 和 先生 . 提图斯 协助 这 骑手 进入 一个 简单的 椅子 ,
“汤姆和泰特斯先生一起扶着骑马的人坐到一张安乐椅上，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] [tiː] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . - ,
and there , under the influence of a cup of hot tea , which Mrs . Baggert ,
和 那里 , 在下面 这 影响 的 一个 杯子 的 热的 茶 , 哪个 太太 . - ,
在那里，在一杯热茶的影响下，巴格特夫人……

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,
the housekeeper , insisted on making for him , he said he felt much better ,
这 管家 , 坚持 在 制作 为了 他 , 他 说 他 毛毡 很多 更好的 ,
管家坚持要给他做饭，他说感觉好多了。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kʌlmineit] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and would explain the reason for his call which had culminated in such a

和 会 解释 这 原因 为了 他的 称呼 哪个 有 达到顶峰 在 这样的 一个

[sen'seɪʃən(ə)l] ['mænə(r)] .

sensational manner .

轰动一时 方式 .

并解释了他打电话的原因，而这一电话最终以如此轰动的方式结束。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ai] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː]

And while Mr . Damon is preparing his explanation I will take just a few

和 尽管 先生 . 达蒙 是 准备 他的 解释 我 将要 拿 只是 一个 很少

['moʊmənts] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [maɪ] [njuː] ['ridər] [wɪð] [sʌm; səm] [fækts] [ə'baʊt] [tɒm] [swɪft] ,

moments to acquaint my new readers with some facts about Tom Swift ,

时刻 到 熟人 我的 新的 读者 和 一些 事实 关于 汤姆 迅速 ,

在达蒙先生准备解释的时候，我将花几分钟时间向我的新读者介绍一些关于汤姆·斯威夫特的事实。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [pleɪd] [sʌtʃ]

and the previous volumes of this series in which he has played such

和 这 以前的 卷 的 这 系列 在 哪个 他 有 玩 这样的

['prɒmɪnənt] [pɑːts] .

prominent parts .

著名的 部分 .

以及该系列的前几卷，他在其中扮演了非常重要的角色。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'ventə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

Tom Swift was the son of an inventor , and not only inherited his father's

汤姆 迅速 曾是 这 儿子 的 一个 发明者 , 和 不是 仅有的 遗传 他的 父亲的

['tælənts] ,

talents ,

天赋 ,

汤姆·斯威夫特是一位发明家的儿子，他不仅继承了父亲的才能，

[bʌt; bət] [hæd; həd] ['greɪtli] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [naʊ] [tɒm] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

but had greatly added to them , so that now Tom had a wonderful

但 有 非常 额外 到 他们 , 所以 那 现在 汤姆 有 一个 精彩的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation .

名声 .

但他的名声却大大提升，以至于汤姆现在拥有了极好的声誉。

['mɪstə(r)] . [swɪft] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [tɒm] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs]

Mr . Swift was a widower , and he and Tom lived in a big house

先生 . 迅速 曾是 一个 鳏夫 , 和 他 和 汤姆 居住地 在 一个 大的 房子

[ɪn] - ,

in Shopton ,

在 - ,

斯威夫特先生是位鳏夫，他和汤姆住在肖普顿的一栋大房子里。

[njuː] [jɔːk] [steɪt] , [wɪð] ['mɪsɪz] . - [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['haʊskiːpə(r)] .

New York State , with Mrs . Baggert for a housekeeper .

新的 约克 状态 , 和 太太 . - 为了 一个 管家 .

纽约州，由巴格特太太担任管家。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ʃɒps] [ænd; ənd] ['læbrətɔːriz] [hæd; həd] [biːn]

About the house , from time to time , shops and laboratories had been

关于 这 房子 , 从 时间 到 时间 , 商店 和 实验室 有 到过

[ɪ'rektɪd] ,

erected ,

竖立 ,

房子周围不时会建起一些商店和实验室，

[ʌn'tɪl]	[naʊ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[ænd; ənd]	['væljuəb(ə)l]	[ɪ'stæblɪʃmənt]	[bɪ'lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[tɒm]
until	**now**	**there**	**was**	**a**	**large**	**and**	**valuable**	**establishment**	**belonging**	**to**	**Tom**
直到	现在	那里	曾是	一个	大的	和	有价值的	建立	属于	到	汤姆

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	.
and	**his**	**father**	**.**
和	他的	父亲	.

此前，汤姆和他父亲拥有一家规模庞大且价值不菲的企业。

[ðə; ði]	[fɜːst]	['vɒljuːm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['sɪəriːz]	[ɪz]	[ɪn'taɪtld]	,	"	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['məʊtə(r)]	['saɪk(ə)l]	.
The	**first**	**volume**	**of**	**this**	**series**	**is**	**entitled**	**,**	**"**	**Tom**	**Swift**	**and**	**His**	**Motor**	**Cycle**	**.**
这	第一的	体积	的	这	系列	是	标题	,	"	汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环	.

本系列的第一卷名为《汤姆·斯威夫特和他的摩托车》。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[θruː]	[ə; eɪ]	['məʊtə(r)]	['saɪk(ə)l]	[ðæt]	[tɒm]	[bɪ'keɪm]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	['mɪstə(r)]	.
"	**It**	**was**	**through**	**a**	**motor**	**cycle**	**that**	**Tom**	**became**	**acquainted**	**with**	**Mr**	**.**
"	它	曾是	通过	一个	发动机	循环	那	汤姆	成为	熟人	和	先生	.

['weɪkfiːld]	['deɪmən]	,
Wakefield	**Damon**	**,**
韦克菲尔德	达蒙	,

“汤姆是通过摩托车认识了韦克菲尔德·达蒙先生的。”

[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['neɪbərɪŋ]	[taʊn]	.
who	**lived**	**in**	**a**	**neighboring**	**town**	**.**
WHO	居住地	在	一个	邻接	镇	.

住在邻镇的人。

['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[hæd; həd]	[bɔːt]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	['saɪk(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	,	[bʌt; bət]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]
Mr	**.**	**Damon**	**had**	**bought**	**the**	**motor**	**cycle**	**for**	**himself**	**,**	**but**	**,**	**as**	**he**
先生	.	达蒙	有	买	这	发动机	循环	为了	他自己	,	但	,	作为	他

[sed]	,
said	**,**
说	,

达蒙先生买这辆摩托车是给自己用的，但是，正如他所说，

[wʌn]	[deɪ]	[ɪn]	['raɪdɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[traɪd]	[tuː; tə]	[klaɪm]	[ə; eɪ]	[triː]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[swɪft]	[haʊs]	.
one	**day**	**in**	**riding**	**it**	**the**	**machine**	**tried**	**to**	**climb**	**a**	**tree**	**near**	**the**	**Swift**	**house**	**.**
一	天	在	骑术	它	这	机器	尝试	到	爬	一个	树	靠近	这	迅速	房子	.

有一天，骑着这台机器，它试图爬上斯威夫特家附近的一棵树。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪn'ventə(r)]	(	[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)n]	[ðen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wɜːkɪŋ]	[ɒn]	['sevrəl]	['peɪtnts]	)
The	**young**	**inventor**	**(**	**for**	**even**	**then**	**he**	**was**	**working**	**on**	**several**	**patents**	**)**
这	年轻的	发明者	(	为了	甚至	然后	他	曾是	在职的	在	一些	专利	)

['mɪnɪstə(r)]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,
ministered	**to**	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**
服事	到	先生	.	达蒙	,

这位年轻的发明家（当时他已经在研究几项专利）为达蒙先生提供帮助，

[huː]	,	[dɪs'gʌstɪd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	['saɪk(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪ'wɔːd]	[tɒm]	,
who	**,**	**disgusted**	**with**	**the**	**motor**	**cycle**	**,**	**and**	**wishing**	**to**	**reward**	**Tom**	**,**
WHO	,	厌恶	和	这	发动机	循环	,	和	祝	到	报酬	汤姆	,

他厌恶这辆摩托车，并想奖励汤姆，

[let]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['feləʊ]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	.
let	**the**	**young**	**fellow**	**have**	**the**	**machine**	**.**
让	这	年轻的	同伴	有	这	机器	.

把机器给那个年轻人用吧。

[tɑːmz]	[kə'rɪə(r)]	[bɪ'gæn]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['aʊə(r)]	.
Tom's	**career**	**began**	**from**	**that**	**hour**	**.**
汤姆的	职业	开始	从	那	小时	.

汤姆的职业生涯就此开始。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt]
For he learned to ride the motor cycle , after making some improvements
为了 他 学习 到 骑 这 发动机 循环 , 后 制作 一些 改进
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
in it ,
在 它 ,

因为他学会了骑摩托车，并在对摩托车进行了一些改进之后，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd][led][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] .
and from then on the youth had led a busy life .
和 从 然后 在 这 青年 有 引领 一个 忙碌的 生活 .

从那时起，这位年轻人就过上了忙碌的生活。

[suːn] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]
Soon afterward he secured a motor boat and from that it was but
很快 之后 他 安全 一个 发动机 船 和 从 那 它 曾是 但
[ə; eɪ] [step] [tuː; tə][æn; ən] ['eəʃɪp] .
a step to an airship .
一个 步 到 一个 飞艇 .

不久之后，他弄到了一艘机动船，从那以后，他离飞艇就只有一步之遥了。

[ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['kɔŋkə] , [tɒm] [ə'gen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n]
The medium of the air having been conquered , Tom again turned his attention
这 中等的 的 这 空气 拥有 到过 征服 , 汤姆 再次 转向 他的 注意力
[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
to the water ,
到 这 水 ,

征服了空中之后，汤姆又将注意力转向了水。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .
or rather , under the water , and he and his father made a submarine .
或者 相当 , 在下面 这 水 , 和 他 和 他的 父亲 制成 一个 潜艇 .

或者更确切地说，是在水下，他和他的父亲制造了一艘潜艇。

[ðen] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt] , [ðə; ði] [sp'iːdɪəst] [kɑː(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
Then he built an electric runabout , the speediest car on the road .
然后 他 建造 一个 电的 小型快艇 , 这 速度最快 车 在 这 路 .

然后他制造了一辆电动跑车，这是当时路上速度最快的汽车。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [tʌn] [swɪft] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]
It was when Ton Swift had occasion to send his wireless message from
它 曾是 什么时候 吨 迅速 有 场合 到 发送 他的 无线的 信息 从
[ə; eɪ] ['ləʊnli] ['aɪlənd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də]
a lonely island where he had been shipwrecked that he was able to do
一个 孤独 岛 在哪里 他 有 到过 遭遇海难 那 他 曾是 有能力的 到 做
['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nestər] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] ,
Mr . and Mrs . Nestor a valuable service ,
先生 . 和 太太 . 内斯特 一个 有价值的 服务 ,

正是在一次他遭遇海难被困在孤岛上时，他通过无线电向内斯特夫妇发出了一条宝贵的信息。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] [mɪs] ['meəri] ['nestər] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ]
and this increased the regard which Miss Mary Nestor felt for the young
和 这 增加 这 看待 哪个 错过 玛丽 内斯特 毛毡 为了 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)] ,
inventor ,
发明者 ,

这更加深了玛丽·内斯特小姐对这位年轻发明家的敬佩之情。

[ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [ðæt] [bɪd][feə(r)] , [sʌm; səm] [deɪ] , [tuː; tə] ['raɪpən]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [strɒŋgə(r)] .
a regard that bid fair , some day , to ripen into something stronger .
一个 看待 那 出价 公平的 , 一些 天 , 到 熟 进入 某物 更强 .

这种尊重，总有一天会成熟，变成更强大的东西。

[tɒm]	[swɪft]	[mait]	[hæv; həv]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['fɔːtʃuːn]	[wen]	[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['daɪmənd]	[m'eɪkəz]	.
Tom	**Swift**	**might**	**have**	**made**	**a**	**fortune**	**when**	**he**	**set**	**out**	**to**	**discover**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**diamond**	**makers**	**.**
汤姆	迅速	可能	有	制成	一个	财富	什么时候	他	放	出去	到	发现	这	秘密	的	这	钻石	制造商	.

如果汤姆·斯威夫特当初着手揭开钻石制造者的秘密，他或许会发大财。

[bʌt; bət]	[feɪt]	[ˌɪntə'viːnd]	,	[ænd; ənd]	[suːn]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[kwest]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[keɪvz]	[ɒv; əv]	[aɪs]	,
But	**Fate**	**intervened**	**,**	**and**	**soon**	**after**	**that**	**quest**	**he**	**went**	**to**	**the**	**caves**	**of**	**ice**	**,**
但	命运	介入	,	和	很快	后	那	寻求	他	去	到	这	洞穴	的	冰	,

但命运另有安排，在那次探险之后不久，他就去了冰洞。

[weə(r)]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[met]	[wɪð]	[dɪ'zɑːstə(r)]	.
where	**he**	**and**	**his**	**friends**	**met**	**with**	**disaster**	**.**
在哪里	他	和	他的	朋友们	遇见	和	灾难	.

他和朋友们在那里遭遇了灾难。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[skaɪ]	['reɪsə(r)]	[tɒm]	[brəʊk]	[ɔːl]	['rekɔːdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[spiːd]	,
In	**his**	**sky**	**racer**	**Tom**	**broke**	**all**	**records**	**for**	**speed**	**,**
在	他的	天空	赛车手	汤姆	打破	全部	记录	为了	速度	,

汤姆驾驶着他的空中赛车打破了所有速度纪录，

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	['æfrɪkə]	[tuː; tə]	['reskjuː]	[ə; eɪ]	['mɪʃən(ə)ri]	,
and	**when**	**he**	**went**	**to**	**Africa**	**to**	**rescue**	**a**	**missionary**	**,**
和	什么时候	他	去	到	非洲	到	救援	一个	传教士	,

当他前往非洲营救一名传教士时，

[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[nɒt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]	[ðə; ði]	[taɪd]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[wʊd]	[hæv; həv]	[gɒn]	[ə'genst]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['pɑːti]	.
had	**it**	**not**	**been**	**for**	**his**	**electric**	**rifle**	**the**	**tide**	**of**	**battle**	**would**	**have**	**gone**	**against**	**him**	**and**	**his**	**party**	**.**
有	它	不是	到过	为了	他的	电的	步枪	这	潮	的	战斗	会	有	已消失	反对	他	和	他的	派对	.

如果不是因为他有一支电动步枪，战局就会对他和他的队伍不利。

['mɑːvələs]	,	[ɪn'diːd]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[əd'ventʃəz]	[ˌʌndə'graʊnd]
Marvelous	**,**	**indeed**	**,**	**were**	**the**	**adventures**	**underground**
奇妙	,	的确	,	是	这	冒险	地下

,
,
,

地下探险真是精彩绝伦！

[wɪtʃ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[tɒm]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,
which	**came**	**to**	**Tom**	**when**	**he**	**went**	**to**	**look**	**for**	**the**	**city**	**of**	**gold**	**,**
哪个	来了	到	汤姆	什么时候	他	去	到	看	为了	这	城市	的	金子	,

汤姆去寻找黄金之城时，就想到了这个主意。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[mɔː(r)]	['væljuəb(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['plætɪnəm]	[wɪtʃ]	[tɒm]	[sɔːt]	[ɪn]	['drɪəri]	[saɪ'bɪəriə]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	['glaɪdə(r)]	.
but	**the**	**treasure**	**there**	**was**	**not**	**more**	**valuable**	**than**	**the**	**platinum**	**which**	**Tom**	**sought**	**in**	**dreary**	**Siberia**	**by**	**means**	**of**	**his**	**air**	**glider**	**.**
但	这	宝藏	那里	曾是	不是	更多的	有价值的	比	这	铂	哪个	汤姆	寻求	在	凄凉	西伯利亚	经过	方法	的	他的	空气	滑翔机	.

但那里的宝藏并不比汤姆乘坐滑翔机在荒凉的西伯利亚寻找的铂金更有价值。

[tɒm]	[θɔːt]	[hɪz; ɪz]	[end]	[hæd; həd]	[kʌm]	[wen]	[hiː; hi]	[fel]	['ɪntuː]	[kæp'tɪvəti]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['dʒaɪənts]	;
Tom	**thought**	**his**	**end**	**had**	**come**	**when**	**he**	**fell**	**into**	**captivity**	**among**	**the**	**giants**	**;**
汤姆	想法	他的	结尾	有	来	什么时候	他	跌倒	进入	囚禁	之中	这	巨人	;

汤姆被巨人俘虏时，以为自己死定了；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [tɜːnd] [aʊt] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [ə'weɪ] [wɪð]
but even that turned out well , and he brought two of the giants away with
但 甚至 那 转向 出去 出色地 , 和 他 带来 二 的 这 巨人 离开 和
[hɪm] .
him .
他 .

但结果也还不错，他带走了两个巨人。

['kɒkʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənts] , [bɪ'keɪm] [dɪ'vəʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,
Koku , one of the two giants , became devotedly attached to the lad ,
国 , 一 的 这 二 巨人 , 成为 虔诚地 随附的 到 这 小伙子 ,

两位巨人之一的黑悟空对这个男孩产生了深厚的感情。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] ['sæmpsən] ,
much to the disgust of Eradicate Sampson ,
很多 到 这 厌恶 的 根除 桑普森 ,

令根除桑普森非常厌恶的是，

[ðə; ði][əʊld]['niːgrəʊ] [huː] [hæd; həd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪfts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
the old negro who had worked for the Swifts for a generation ,
这 老的 黑人 WHO 有 工作 为了 这 雨燕 为了 一个 一代 ,
[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

那位为斯威夫特一家工作了一辈子的老黑人，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [mjuːl] ['buːməræŋ] , " [ɪ'rædɪkeɪtɪd] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɜːt] [æz; əz]
with his mule Boomerang , " eradicated " from the place as much dirt as
和 他的 骡子 回旋镖 , " 根除 " 从 这 地方 作为 很多 污垢 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

他骑着骡子“回旋镖”，尽可能地从那里“清除”了污垢。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['wɪzəd] ['kæm(ə)rə] [tɒm] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['saɪəns] .
With his wizard camera Tom did much to advance the cause of science .
和 他的 巫师 相机 汤姆 做过 很多 到 进步 这 原因 的 科学 .

汤姆凭借他的神奇相机，为科学事业的发展做出了巨大贡献。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːtʃlaɪt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [ɪn]
His great searchlight was of great help to the United States government in
他的 伟大的 探照灯 曾是 的 伟大的 帮助 到 这 团结的 各州 政府 在
['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['smʌg(ə)lərs] ,
putting a stop to the Canadian smugglers ,
推杆 一个 停止 到 这 加拿大 走私者 ,

他的大型探照灯对美国政府阻止加拿大走私犯的活动起到了很大的帮助。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːns] [ɪn] ['ɔːdnəns] ,
while his giant cannon was a distinct advance in ordnance ,
尽管 他的 巨大的 大炮 曾是 一个 清楚的 进步 在 军械 ,

虽然他的巨型火炮是军械领域的一项显著进步，

[nɒt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːmən] [gʌnz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)] .
not excepting the great German guns used in the European war .
不是 除外 这 伟大的 德语 枪支 用过的 在 这 欧洲的 战争 .

当然也包括在欧洲战争中使用的德国重型火炮。

[wen] [tɒm] [pə'fektɪd] [hɪz; ɪz]['fəʊtəʊ] ['telɪfəʊn] [ðə; ði][lɑːst][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['rendərɪŋ] [ˌtelɪ'fɒnɪk]
When Tom perfected his photo telephone the last objection to rendering telephonic
什么时候 汤姆 完善 他的 照片 电话 这 最后的 异议 到 渲染 电话
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [əd'mɪsəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [lɔː] [kɔːt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ,
conversation admissible evidence in a law court was done away with ,
对话 可采纳 证据 在 一个 法律 法庭 曾是 完毕 离开 和 ,

当汤姆完善了他的拍照电话后，最后一个反对将电话通话作为法庭证据的论点也被消除了。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][hɪə(r)] ,
for by this invention a person was able to see , as well as to hear ,
为了 经过 这 发明 一个 人 曾是 有能力的 到 看 , 作为 出色地 作为 到 听到 ,

因为通过这项发明，人既能看见也能听见。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] .
over the telephone wire .
超过 这 电话 金属丝 .

通过电话线。

[wʌn] ['præktɪkli] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] , [maɪlz] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [huːm] [wʌn]
One practically stood face to face with the person , miles away , to whom one
一 几乎 站立 脸 到 脸 和 这 人 , 英里 离开 , 到 谁 一
[wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] .
was talking .
曾是 说 .

感觉就像和远在千里之外的说话者面对面站着一样。

[ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wʌn][ɪz] [kɔːld] : " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The volume immediately preceding this present one is called : " Tom Swift and His
这 体积 立即地 前 这 展示 一 是 称为 : " 汤姆 迅速 和 他的
['eəriəl] ['wɔːʃɪp] .
Aerial Warship .
天线 军舰 .

紧接本书的前一卷名为：“汤姆·斯威夫特和他的空中战舰”。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [pə'fektɪd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['eəkrɑːft] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['terə(r)][ɒv; əv]
" The young inventor perfected a marvelous aircraft that was the naval terror of
" 这 年轻的 发明者 完善 一个 奇妙 飞机 那 曾是 这 海军 恐怖 的
[ðə; ði] ['siːz] ,
the seas ,
这 海域 ,

这位年轻的发明家研制出了一种奇妙的飞机，它曾是海上的噩梦。

[ænd; ənd] ['meni] ['gʌvənmənts] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [wɒt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] ['eəkrɑːft] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]
and many governments , recognizing what an important part aircraft were going
和 许多 政府 , 识别 什么 一个 重要的 部分 飞机 是 去
[tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] ['kɒnflɪkts] ,
to play in all future conflicts ,
到 玩 在 全部 未来 冲突 ,

许多政府认识到飞机在未来所有冲突中将发挥多么重要的作用，

[wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [tɑːmz] [mə'ʃiːn] .
were anxious to secure Tom's machine .
是 焦虑的 到 安全的 汤姆的 机器 .

他们急于得到汤姆的机器。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ,
But he was true to his own country ,
但 他 曾是 真的 到 他的 自己的 国家 ,

但他忠于自己的国家。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [plɒts] [ə'genst] [hɪm] .
though his rivals were nearly successful in their plots against him .
尽管 他的 竞争对手 是 几乎 成功的 在 他们的 图表 反对 他 .

尽管他的对手几乎成功地策划并陷害了他。

[ðə; ði] [mɑːz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [tɑːmz] ['leɪtɪst] [krɑːft] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
The Mars , which was the name of Tom's latest craft , proved to be a great
这 火星 , 哪个 曾是 这 姓名 的 汤姆的 最新的 工艺 , 已证实 到 是 一个 伟大的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

汤姆最新研制的飞行器名为“火星号”，事实证明它非常成功。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ['pɜːrtʃəst] [ˌaɪ 'tiː] .
and the United States government purchased it .
和 这 团结的 各州 政府 购买 它 .

然后美国政府买下了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'vents]
It was not long after the completion of this transaction that the events
它 曾是 不是 长的 后 这 完成 的 这 交易 那 这 活动
[nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [tʊk] [pleɪs] .
narrated in the first chapter of this book took place .
旁白 在 这 第一的 章 的 这 书 采取 地方 .

这笔交易完成后不久，本书第一章所描述的事件就发生了。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [biːn] [fɜːm] [frendz] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] ['epɪsəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Damon and Tom had been firm friends ever since the episode of the
先生 . 达蒙 和 汤姆 有 到过 公司 朋友们 曾经 自从 这 插曲 的 这
['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] ,
motor cycle ,
发动机 循环 ,

自从摩托车事件之后，达蒙先生和汤姆就一直是好朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒentlmən] ([huː] ['blesɪd; blest][səʊ] ['meni] [θɪŋz]) ['ɒf(ə)n] [went] [wɪð] [tɒm]
and the eccentric gentleman (who blessed so many things) often went with Tom
和 这 偏心 绅士 (WHO 蒙福 所以 许多 事物) 经常 去 和 汤姆
[ɒn][hɪz; ɪz][trɪps] .
on his trips .
在 他的 旅行 .

这位古怪的绅士（他曾为许多事物祈福）经常陪伴汤姆一起旅行。

[bɪ'saɪdz] ['meəri] ['nestər] , [tɒm] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [frendz] .
Besides Mary Nestor , Tom had other friends .
除了 玛丽 内斯特 , 汤姆 有 其他 朋友们 .

除了玛丽·内斯特之外，汤姆还有其他朋友。

[ðə; ði][wʌn] , ['ɑːftə(r)] [mɪs] ['nestər] ,
The one , after Miss Nestor ,
这 一 , 后 错过 内斯特 ,

在内斯特小姐之后的那位，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [kɛəd] [məʊst] ([ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən]) [wɒz; wəz] [ned] ['njuːtən] ,
for whom he cared most (if we except Mr . Damon) was Ned Newton ,
为了 谁 他 关心 最多 (如果 我们 除了 先生 . 达蒙) 曾是 内德 牛顿 ,

他最关心的人（如果把达蒙先生排除在外的话）是内德·牛顿。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] - [bæŋk] .
who was employed in a Shopton bank .
WHO 曾是 受雇 在 一个 - 银行 .

他曾在肖普顿的一家银行工作。

[ned] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [gɒn] [wɪð] [tɒm] , [ðəʊ] [ˈleɪtli] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Ned also had often gone with Tom , though lately , having a better position ,
内德 还 有 经常 已消失 和 汤姆 , 尽管 最近 , 拥有 一个 更好的 位置 ,

内德以前也经常和汤姆一起走，不过最近，由于他的职位有所提高，内德的情况有所好转。

[hiː; hi][hæd; həd] [les] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] .
he had less time to spare .
他 有 较少的 时间 到 空闲的 .

他空闲的时间不多了。

" [wel] , [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ˈbetə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" Well , do you feel better , Mr . Damon ? " asked Tom , after a bit .
" 出色地 , 做 你 感觉 更好的 , 先生 . 达蒙 ? " 问 汤姆 , 后 一个 少量 .

“达蒙先生，您感觉好些了吗？”过了一会儿，汤姆问道。

" [jes] , [ˈveri] [mʌtʃ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Yes , very much , thank you .
" 是的 , 非常 很多 , 感谢 你 .

“是的，非常感谢。”

[bles] [maɪ][pen][ˈwaɪpə(r)] !
Bless my pen wiper !
保佑 我的 笔 雨刮器 !

我的擦笔器真是太棒了！

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [sɔː] [maɪ] [hɔːs] [bəʊlt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
but I thought I was done for when I saw my horse bolt for your
但 我 想法 我 曾是 完毕 为了 什么时候 我 锯 我的 马 螺栓 为了 你的
[frʌnt] [stuːp] .
front stoop .
正面 哈腰 .

但当我看到我的马朝你家门前的台阶狂奔时，我以为我完了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] , [fel] [daʊn] , [bʌt; bət] , [ˈfɔːtʃənətli] , [ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He rushed up it , fell down , but , fortunately , I managed to get out of his
他 匆忙 向上 它 , 跌倒 向下 , 但 , 幸运的是 , 我 管理 到 得到 出去 的 他的
[wei] ,
way ,
方式 ,

他冲上去，摔倒了，但幸运的是，我及时躲开了。

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [gɜːθ] [slɪpt] .
though the saddle girth slipped .
尽管 这 鞍 周长 滑倒了 .

虽然鞍带滑落了。

[ænd; ənd][ɔːl][ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][wɒz; wəz] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wʊd] [seɪ] : - [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ! -
And all I could think of was that my wife would say : ' I told you so ! '
和 全部 我 可以 思考 的 曾是 那 我的 妻子 会 说 : - 我 讲述 你 所以 ! -

我当时满脑子想的都是，我妻子会说：“我早就告诉过你了！”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [ˌem ˈiː] [nɒt] [tuː; tə] [raɪd] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] .
for she warned me not to ride this animal .
为了 她 警告 我 不是 到 骑 这 动物 .

因为她警告过我不要骑这头动物。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)][ræn] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] ,
" But he never ran away with me before ,
" 但 他 绝不 跑 离开 和 我 前 ,

但他以前从未和我私奔过。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [tɒm] .
and I was in a hurry to get over to see you , Tom .
和 我 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 超过 到 看 你 , 汤姆 .

我当时急着去看你，汤姆。

[naʊ] [ðen] , [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
Now then , let's get down to business .
现在 然后 , 我们来吧 得到 向下 到 商业 .

好了，现在让我们进入正题。

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
Will you go to South America with me ? "
将要 你 去 到 南 美国 和 我 ? "

你愿意和我一起去南美洲吗？

" ['hwɛərə,baut] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
" Whereabout in South America are you going , Mr . Damon , and why ?
" 在哪里 在 南 美国 是 你 去 , 先生 . 达蒙 , 和 为什么 ?

“达蒙先生，您要去南美洲的哪个地方？为什么？”

" [tɒm] [ɑ:skt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [tuː; tə][pə'ruː] , [tɒm] . "
" To Peru , Tom . "
" 到 秘鲁 , 汤姆 . "

“去秘鲁吧，汤姆。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" What a coincidence ! " exclaimed Mr . Titus .
" 什么 一个 巧合 ! " 惊呼 先生 . 提图斯 .

“真是巧合！”泰特斯先生惊呼道。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ˌɪntə'rɒgətɪvli] .
" I beg your pardon ? " said Mr . Damon , interrogatively .
" 我 求 你的 赦免 ? " 说 先生 . 达蒙 , 疑问句 .

“你说什么？”达蒙先生疑惑地问道。

" [ai] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .
" I said what a coincidence .
" 我 说 什么 一个 巧合 .

我说，真是巧合啊。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [maɪ'self] . "
I am going there myself . "
我 是 去 那里 我 . "

我本人也要去那里。

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [tɒm] , " [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Excuse me , " interposed Tom , " I don't believe , in the excitement of the
" 原谅 我 , " 插入 汤姆 , " 我 不 相信 , 在 这 激动 的 这
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“对不起，”汤姆插话道，“我不相信，在当时的激动之下，

[ai] [ˌɪntrə'djuːst] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] .
I introduced you gentlemen .
我 介绍 你 先生们 .

我向你们介绍了各位先生。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] — ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] — ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
Allow me — Mr . Damon — Mr . Titus .
允许 我 — 先生 . 达蒙 — 先生 . 提图斯 .

请允许我——达蒙先生——泰特斯先生。

" [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [went] [ɒn] :
" The presentation over , Mr . Damon went on :
" 这 推介会 超过 , 先生 . 达蒙 去 在 :

“演讲结束了,”达蒙先生继续说道:

" [juː; jʊ] [siː] , [tɒm] , [ai][hæv; həv] ['leɪtli] [ɪn'vestɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [drʌg]
" You see , Tom , I have lately invested considerable money in a wholesale drug
" 你 看 , 汤姆 , 我 有 最近 投资 大量 钱 在 一个 批发的 药品
[kən'sɜːn] .
concern .
忧虑 .

“汤姆，你看，我最近在一家药品批发公司投入了相当多的资金。”

[wiː; wi] [diːl] ['lɑːdʒli] [ɪn] [pə'ruːviən] ['remədiz] , ['prɪnsəpli] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪŋ'kəʊnə] [triː] ,
We deal largely in Peruvian remedies , principally the bark of the cinchona tree ,
我们 交易 很大程度上 在 秘鲁 补救措施 , 主要 这 吠 的 这 金鸡纳树皮 树 ,

我们主要经营秘鲁药材，尤其是金鸡纳树皮。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['kwɪniːn] [ɪz] [meɪd] .
from which quinine is made .
从 哪个 奎宁 是 制成 .

奎宁就是由此制成的。

[ɒv; əv] [leɪt] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [kən'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Of late there has been some trouble over our concession from the
的 晚的 那里 有 到过 一些 麻烦 超过 我们的 让步 从 这
[pə'ruːviən] ['gʌvənmənt] ,
Peruvian government ,
秘鲁 政府 ,

最近，我们从秘鲁政府获得的特许权出现了一些问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
and the company has decided to send me down there to investigate .
和 这 公司 有 决定 到 发送 我 向下 那里 到 调查 .

公司决定派我去那里调查。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ai] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
" Of course , as soon as I made up my mind to go I thought of you .
" 的 课程 , 作为 很快 作为 我 制成 向上 我的 头脑 到 去 我 想法 的 你 .

“当然，我一决定要走，就立刻想到了你。”

[səʊ][ai] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] .
So I came over to see if you would not accompany me .
所以 我 来了 超过 到 看 如果 你 会 不是 陪伴 我 .

所以我过来看看你是否愿意陪我一起去。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [ai] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [geɪt] .
All went well until I reached your front gate .
全部 去 出色地 直到 我 达到 你的 正面 门 .

一切都很顺利，直到我到达你家大门。

[ðen] [maɪ] [hɔːs] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['jeləʊ] [tɔɪ] [bə'luːn] [sʌm; səm] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ]
Then my horse became frightened by a yellow toy balloon some boy was blowing
然后 我的 马 成为 害怕 经过 一个 黄色的 玩具 气球 一些 男生 曾是 吹
[ʌp][ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd]['bəʊltɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
up in the street and bolted with me .
向上 在 这 街道 和 螺栓连接 和 我 .

然后，我的马被街上某个男孩吹的黄色玩具气球吓到了，带着我狂奔起来。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [red] [ɔː(r)] [griːn] [bə'luːn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] .
I suppose if it had been a red or green balloon the effect would have been the same .
我 认为 如果 它 有 到过 一个 红色的 或者 绿色的 气球 这 影响 会 有 到过 这 相同的 .

我想，如果换成红色或绿色的气球，效果应该也一样。

[haʊ'evə(r)] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][weə(r)] .
However , here I am , somewhat the worse for wear .
然而 , 这里 我 是 , 有些 这 更糟 为了 穿 .

然而，我却落得个狼狈不堪的下场。

[naʊ] [tɒm] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
Now Tom , what do you say ?
现在 汤姆 , 什么 做 你 说 ?

汤姆，你有什么话说？

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [tuː; tə][pə'ruː] — [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [help] [lʊk] [ʌp] [ðɪs] ['kwɪniːn] ['bɪznəs] ?
Will you go to South America — to Peru — with me , and help look up this Quinine business ?
将要 你 去 到 南 美国 — 到 秘鲁 — 和 我 , 和 帮助 看 向上 这 奎宁 商业 ?

你愿意和我一起去南美洲——秘鲁——帮我调查一下奎宁生意吗？

" [wʌns] [mɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][ænd; ənd] [tɒm] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" Once more Mr . Titus and Tom looked at each other .
" 一次 更多的 先生 . 提图斯 和 汤姆 看起来 在 每个 其他 .

泰特斯先生和汤姆再次对视了一眼。

['tʃæptə(r)] [θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

[ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
A Face at the Window
一个 脸 在 这 窗户

窗边的一张脸

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [glɑːns] [bɪ'twiːn] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" What is the matter ? " asked Mr . Damon , catching the glance between Tom and the contractor .
" 什么 是 这 事情 ? " 问 先生 . 达蒙 , 捕捉 这 瞥一眼 之间 汤姆 和 这 承包商 .

“怎么了？”达蒙先生问道，他注意到汤姆和承包商之间的眼神交流。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [pə'ruː] ?
" Is there anything wrong with South America — Peru ?
" 是 那里 任何事物 错误的 和 南 美国 — 秘鲁 ?

南美洲——秘鲁——有什么问题吗？

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃən] [ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] ,
I know they have lots of revolutions in those countries ,
我 知道 他们 有 很多 的 革命 在 那些 国家 ,

我知道那些国家发生过很多革命，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [pə'ruː][ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] - [bə'nɑːnə] [rɪ'pʌblɪk] - ; [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
but I don't believe Peru is what they call a ' banana republic ' ; is it ? "
但 我 不 相信 秘鲁 是 什么 他们 称呼 一个 - 香蕉 共和国 - ; 是 它 ? "

但我不认为秘鲁是他们所说的“香蕉共和国”，对吗？

" [nəʊ] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" No , " and Mr . Titus shook his head .
" 不 , " 和 先生 . 提图斯 摇晃 他的 头 .

“不,”泰特斯先生摇了摇头。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] . "
" It isn't a question of revolutions . "
" 它 不是 一个 问题 的 革命 . "

“这不是革命的问题。”

" [bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" But it's something ! " insisted Mr . Damon .
" 但 它是 某物 ! " 坚持 先生 . 达蒙 .

“但总比没有强！”达蒙先生坚持道。

" [bles] [maɪ] [ɪŋk] ['bɒt(ə)l] !
" Bless my ink bottle !
" 保佑 我的 墨水 瓶子 !

“愿上帝保佑我的墨水瓶！”

[bʌt; bət] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] .
but it's something .
但 它是 某物 .

但总比没有强。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] ['menʃ(ə)n] [pə'ruː] , [tɒm] ,
As soon as I mention Peru , Tom ,
作为 很快 作为 我 提到 秘鲁 , 汤姆 ,

我一提到秘鲁，汤姆，

[juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [aɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] .
you and Mr . Titus eye each other as if I'd said something dreadful .
你 和 先生 . 提图斯 眼睛 每个 其他 作为 如果 ID 说 某物 可怕 .

你和泰特斯先生互相瞪着对方，好像我说了什么可怕的事情似的。

[aʊt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] !
Out with it !
出去 和 它 !

说出来!

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
What is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么?

" [ɪts] [dʒʌst] — [dʒʌst][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , " [tɒm] [sed] .
" It's just — just a coincidence , " Tom said .
" 它是 只是 — 只是 一个 巧合 , " 汤姆 说 .

“这只是——只是个巧合,”汤姆说。

" [bʌt; bət][gəʊ][ɒn] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" But go on , Mr . Damon .
" 但 去 在 , 先生 . 达蒙 .

“但是请继续，达蒙先生。”

['fɪnɪʃ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ]
Finish what you have to say
结束 什么 你 有 到 说

把你该说的话说完。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil][ɪk'spleɪn] . "
and then we'll explain . "
和 然后 出色地 解释 . "

然后我们会解释。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪv] [təʊld][juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" Well , I guess I've told you all you need to know for the present .
" 出色地 , 我 猜测 我已经 讲述 你 全部 你 需要 到 知道 为了 这 展示 .

“嗯，我想我已经把目前你需要知道的都告诉你们了。”

[ai] [went] ['ɪntuː] [ðɪs] ['həʊlseɪl] [drʌg] [kən'sɜːn] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
I went into this wholesale drug concern , hoping to make some money , but now ,
我 去 进入 这 批发的 药品 忧虑 , 希望 到 制作 一些 钱 , 但 现在 ,

我当初进入这家药品批发公司，是希望能赚点钱，但现在，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [ɪn][pə'ruː] ,
on account of the trouble down in Peru ,
在 帐户 的 这 麻烦 向下 在 秘鲁 ,

由于秘鲁的动乱，

[wiː; wi][stænd][tuː; tə] [luːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ən'les] [ai][kæn; kən][get] [bæk] [ðə; ði] [sɪŋ'kəʊnə] [kən'seʃ(ə)n] . "
we stand to lose considerable unless I can get back the cinchona concession . "
我们 站立 到 失去 大量 除非 我 能 得到 后退 这 金鸡纳树皮 让步 . "

如果我不能重新获得金鸡纳树皮的特许权，我们将损失惨重。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
" What does that mean ?
" 什么 做 那 意思是 ?

“这意味着什么?

" [tɒm] [ɑːskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] ['aʊə(r)] [kən'sɜːn] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'ruːviən] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]
it means that our concern secured from the Peruvian government the right to
它 方法 那 我们的 忧虑 安全 从 这 秘鲁 政府 这 正确的 到
[teɪk] [ðɪs] ['kwɪniːn] - [prə'djuːsɪŋ] [bɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['trɒpɪk(ə)l] ['sekʃ(ə)n] .
take this quinine - producing bark from the trees in a certain tropical section .
拿 这 奎宁 - 生产 吠 从 这 树木 在 一个 肯定 热带 部分 .

这意味着我们公司已从秘鲁政府获得从特定热带地区的树木上采集这种可产生奎宁的树皮的权利。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [weə(r)] ['aʊə(r)][men]
But there has been a change in the government in the district where our men
但 那里 有 到过 一个 改变 在 这 政府 在 这 区 在哪里 我们的 男人
[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ,
were working ,
是 在职的 ,

但是我们人员工作的地区政府已经换届了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] , [ɔː(r)] [kən'seʃ(ə)n] , [hæz; həz] [biːn] [wɪð'drɔːn] .
and now the privilege , or concession , has been withdrawn .
和 现在 这 特权 , 或者 让步 , 有 到过 撤回 .

而现在，这项特权或优惠已被取消。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [kænt] [get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
I'm going down to see if I can't get it back .
我是 去 向下 到 看 如果 我 不能 得到 它 后退 .

我下去看看能不能把它找回来。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
And I want you to go with me . "
和 我 想 你 到 去 和 我 . "

我希望你跟我一起去。

" [ænd; ənd][ai] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" And I came here for very nearly the same thing , " went on Mr . Titus .
" 和 我 来了 这里 为了 非常 几乎 这 相同的 事物 , " 去 在 先生 . 提图斯 .

“我来这里的目的也几乎一样，”泰特斯先生继续说道。

" [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ['kɒmz] [ɪn] .
" That is where the coincidence comes in .
" 那 是 在哪里 这 巧合 来 在 .

这就是巧合之处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [ə'piːl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [swɪft] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . "
It is strange that we should both appeal to Mr . Swift at the same time . "
它 是 奇怪的 那 我们 应该 两个都 上诉 到 先生 . 迅速 在 这 相同的 时间 . "

很奇怪，我们俩竟然同时向斯威夫特先生求助。

" [wel] , [tɑːmz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['helpə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Well , Tom's a valuable helper ! " exclaimed Mr . Damon .
" 出色地 , 汤姆的 一个 有价值的 帮手 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“汤姆真是个得力的帮手！”达蒙先生惊叹道。

" [ai] [nəʊ] [hɪm] [ɒv; əv][əʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [trɪp] [wɪð] [hɪm] . "
" I know him of old , for I've been on many a trip with him . "
" 我 知道 他 的 老的 , 为了 我已经 到过 在 许多 一个 旅行 和 他 . "

“我认识他很久了，因为我曾多次和他一起旅行。”

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm] ,
" This is the first time I have had the pleasure of meeting him ,
" 这 是 这 第一的 时间 我 有 有 这 乐趣 的 会议 他 ,

这是我第一次有幸见到他，

" [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , " [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .
" resumed the tunnel contractor , " but I have heard of him .
" 恢复 这 隧道 承包商 , " 但 我 有 听到 的 他 .

“隧道承包商继续说道，“但我听说过他。”

[ai][dɪd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
I did not ask him to go to South America for us .
我 做过 不是 问 他 到 去 到 南 美国 为了 我们 .

我没有要求他为了我们去南美洲。

[ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [suː'pɪəriə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
I only wanted to get some superior explosive for my brother ,
我 仅有的 通缉 到 得到 一些 优越的 爆炸物 为了 我的 兄弟 ,

我只是想给我弟弟弄些高级炸药。

[huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['tʌn(ə)l] [θruː] [ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] .
who is in charge of driving the railroad tunnel through a spur of the Andes .
WHO 是 在 收费 的 驾驶 这 铁路 隧道 通过 一个 刺 的 这 安第斯山脉 .

负责修建穿越安第斯山脉支脉的铁路隧道的人是谁？

[ai] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['mætəz] [ʌp] [nɔːθ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][pə'ruː][maɪ'self] .
I look after matters up North here , but I may have to go to Peru myself .
我 看 后 事情 向上 北 这里 , 但 我 可能 有 到 去 到 秘鲁 我 .

我负责北方这边的事务，但我可能得亲自去秘鲁一趟。

" [æz; əz][ai][təʊld]['mɪstə(r)] . [swɪft] ,
" As I told Mr . Swift ,
" 作为 我 讲述 先生 . 迅速 ,

正如我告诉斯威夫特先生的那样，

[ai][hæd; həd] [riːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kænən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['paʊdə(r)]
I had read of his invention of the giant cannon and the special powder
我 有 读 的 他的 发明 的 这 巨大的 大炮 和 这 特别的 粉末
[hiː; hi] [juːst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [send] [ə; eɪ][prə'dʒektaɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
he used in it to send a projectile such a distance .
他 用过的 在 它 到 发送 一个 弹丸 这样的 一个 距离 .

我曾读到过他发明巨型大炮以及他用来将炮弹发射到如此远距离的特殊火药的故事。

[ðə; ði] ['kænən] [ɪz] [naʊ] ['maʊntɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The cannon is now mounted as one of the pieces of ordnance for the
这 大炮 是 现在 安装 作为 一 的 这 件 的 军械 为了 这
[dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] ,
defense of the Panama Canal ,
防御 的 这 巴拿马 运河 ,

这门大炮现在被安装起来，作为巴拿马运河防御体系中的一件军火。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?
is it not ?
是 它 不是 ?

难道不是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [tɒm] .
" he asked Tom .
" 他 问 汤姆 .

他问汤姆。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'sent] .
The young inventor nodded in assent .
这 年轻的 发明者 点头 在 同意 .

这位年轻的发明家点头表示同意。

" ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] [juːst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bɪg] ['kænən] ,
" Having heard of you , and the wonderful explosive used in your big cannon ,
" 拥有 听到 的 你 , 和 这 精彩的 爆炸物 用过的 在 你的 大的 大炮 ,

“我听说过你，还有你那门大炮里使用的神奇炸药，

" [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [went] [ɒn] ,
" the contractor went on ,
" 这 承包商 去 在 ,

承包商继续说道：

" [ai] [rəʊt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ðæt] [ai] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" I wrote to my brother that I would try and get some for him .
" 我 写道 到 我的 兄弟 那 我 会 尝试 和 得到 一些 为了 他 .

我写信告诉我的哥哥，我会尽力帮他弄一些。

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ri'zjuːmd] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" You see , " he resumed , " this is the situation .
" 你 看 , " 他 恢复 , " 这 是 这 情况 .

“你看，”他继续说道，“情况就是这样。”

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv]['liːmə] ,
Back in the Andes Mountains , a couple of hundred miles east of Lima ,
后退 在 这 安第斯山脉 山脉 , 一个 夫妻 的 百 英里 东方 的 利马 ,

回到安第斯山脉，位于利马以东几百英里处，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['reɪlrəʊd] [laɪn][tuː; tə] [kə'nekt] [tuː] ['ʌðə(r)z] .
the government is building a short railroad line to connect two others .
这 政府 是 建筑 一个 短的 铁路 线 到 连接 二 其他的 .

政府正在修建一条短途铁路，连接另外两条铁路。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒdʌkts] [ɒv; əv][pəˈruː] — [ˈkwɪniːn] [bɑːk] ,

If this is done it will mean that the products of Peru — quinine bark ,

如果 这 是 完毕 它 将要 意思是 那 这 产品 的 秘鲁 — 奎宁 吠 ,

如果这样做，就意味着秘鲁的产品——奎宁树皮、

[ˈkɒfi] , [ˈkəʊkəʊ] , [ˈʃʊgə(r)] , [ˈrʌbə(r)] , [ˈɪnsens] [ænd; ənd][gəʊld][kæn; kən][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [biː; bi] [trænsˈpɔːtid]

coffee , cocoa , sugar , rubber , incense and gold can more easily be transported

咖啡 , 可可 , 糖 , 橡皮 , 香 和 金子 能 更多的 容易地 是 运输

.

.

.

咖啡、可可、糖、橡胶、香料和黄金更容易运输。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [tuː] [ˈreɪlrəʊd] [laɪnz] [ə; eɪ][bɪg] [ˈtʌn(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] .

But to connect the two railroad lines a big tunnel must be constructed .

但 到 连接 这 二 铁路 线条 一个 大的 隧道 必须 是 建造 .

但要连接这两条铁路线，就必须修建一条大型隧道。

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈspeʃəlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [bɪdz]

" My brother and I make a specialty of such work , and when we saw bids

" 我的 兄弟 和 我 制作 一个 专业 的 这样的 工作 , 和 什么时候 我们 锯 出价

[ˈædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ,

advertised for ,

广告 为了 ,

“我和我哥哥专门从事这类工作，当我们看到招标广告时，

[ˈaʊə(r)] [fɜːm] [pʊt] [ɪn][æn; ən][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] .

our firm put in an estimate .

我们的 公司 放 在 一个 估计 .

我们公司提交了一份估价单。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][ˈraɪv(ə)l] [fɜːm] , [wɪtʃ] [ˈɔːlsəʊ] [bɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [sɪˈkjʊəd]

There was some trouble with a rival firm , which also bid , but we secured

那里 曾是 一些 麻烦 和 一个 竞争对手 公司 , 哪个 还 出价 , 但 我们 安全

[ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,

the contract ,

这 合同 ,

虽然与另一家竞标公司之间存在一些问题，但我们最终还是拿到了合同。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ˈfɪnɪʃt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [taɪm] , [ɔː(r)]

and bound ourselves to have the tunnel finished within a certain time , or

和 边界 我们自己 到 有 这 隧道 完成的 之内 一个 肯定 时间 , 或者

[ˈfɔːfɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] .

forfeit a large sum .

丧失 一个 大的 和 .

我们承诺在一定时间内完成隧道建设，否则将损失一大笔钱。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] .

" That was over a year ago .

" 那 曾是 超过 一个 年 前 .

“那是一年多以前的事了。”

[sɪns] [ðen] [ˈaʊə(r)] [men] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiənz] [ɒv; əv] [pəˈruː] , [hæv; həv] [biːn] [ˈtʌn(ə)lɪŋ]

Since then our men , aided by the native Indians of Peru , have been tunneling

自从 然后 我们的 男人 , 协助 经过 这 本国的 印度人 的 秘鲁 , 有 到过 隧道

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

the mountain ,

这 山 ,

从那时起，我们的人员在秘鲁当地印第安人的帮助下，一直在开凿山体隧道。

[ʌn'tɪl] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bæk] , [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ][snæg] . "
until , about a month back , we struck a snag . "
直到 , 关于 一个 月 后退 , 我们 击 一个 障碍物 . "

直到大约一个月前，我们遇到了一个难题。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][snæg] ?
" What sort of snag ?
" 什么 种类 的 障碍物 ?

什么类型的障碍?

" [tɒm] [ɑːskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [ə; eɪ][snæg][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['ekstrə][hɑːd] [rɒk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]
" A snag in the shape of extra hard rock , " replied the tunnel contractor
" 一个 障碍物 在 这 形状 的 额外的 难的 岩石 , " 回复 这 隧道 承包商
.
:
.

“遇到了一块特别坚硬的岩石作为障碍,”隧道承包商回答说。

" ['briːfli] , [ˌpelio'zoɪk] [rɒks] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'diːən; 'ændɪən] ['maʊntənz] [ɪn]
" Briefly , Paleozoic rocks make up the eastern part of the Andean Mountains in
" 简要地 , 古生代 岩石 制作 向上 这 东 部分 的 这 安第斯山脉 山脉 在
[pə'ruː] ,
Peru ,
秘鲁 ,

简而言之，秘鲁安第斯山脉东部主要由古生代岩石构成。

[waɪl] [ðə; ði] ['westən] [reɪndʒ][ɪz] [fɔːmd] [ɒv; əv][ˌmesəʊ'zəʊɪk][bedz] , [vɒl'kænɪk] ['æʃɪz] [ænd; ənd]['lɑːvə]
while the western range is formed of Mesozoic beds , volcanic ashes and lava
尽管 这 西 范围 是 形成 的 中生代 床 , 火山 灰烬 和 岩浆
[ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] [deɪt] .
of comparatively recent date .
的 比较 最近的 日期 .

而西部山脉则由中生代地层、火山灰和相对较新的熔岩构成。

[nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['krɪstəlaɪn] [rɒks] , ['saɪəˌnaɪt][ænd; ənd]
Near the coast the lower hills are composed of crystalline rocks , syenite and
靠近 这 海岸 这 降低 丘陵 是 由 的 结晶体 岩石 , 正长岩 和
['grænɪt] ,
granite ,
花岗岩 ,

沿海地区的低矮山丘由结晶岩、正长岩和花岗岩构成。

[wɪð] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ]['strɑːtə][ɒv; əv] ['sændstəʊn] [ɔː(r)] ['laɪmstəʊn] .
with , here and there , a strata of sandstone or limestone .
和 , 这里 和 那里 , 一个 地层 的 砂岩 或者 石灰石 .

这里那里零星分布着砂岩或石灰岩层。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [ʌn'daʊtɪdli] , ['relɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [krɪ'teɪʃəs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi] , [ɔː(r)]
These are , undoubtedly , relics of the lower Cretaceous age , and we , or
这些 是 , 无疑 , 遗物 的 这 降低 白垩纪 年龄 , 和 我们 , 或者
['rɑːðə(r)] ,
rather ,
相当 ,

这些无疑是白垩纪早期遗迹，而我们，或者更确切地说，

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [steɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['kʌvəd] [wɪð] [mə'riːn] ['tɜːʃəri] [dɪ'pɑːzɪts] .
my brother , states that he has found them covered with marine Tertiary deposits .
我的 兄弟 , 各州 那 他 有 成立 他们 涵盖 和 海洋 第三 存款 .
我哥哥说他发现它们被第三纪海洋沉积物覆盖着。

" [naʊ] [ðɪs] [ˌmesəʊ'zəʊɪk][bænd] ['veəriz] ['greɪtli] .
" Now this Mesozoic band varies greatly .
" 现在 这 中生代 乐队 变化 非常 .
“现在这个中生代带变化很大。”

[ˌpɔːfɪ'rɪtɪk] [tʌf] [ænd; ənd] ['mæsɪv] ['laɪmstəʊn] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] ['westən] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz]
Porphyritic tuffs and massive limestone compose the western chain of the Andes
斑状 凝灰岩 和 大量的 石灰石 撰写 这 西 链 的 这 安第斯山脉
[ə'bʌv] ['liːmə] ,
above Lima ,
多于 利马 ,
利马以北的安第斯山脉西段由斑状凝灰岩和块状石灰岩构成。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][ɔː'roʊjə] ['væli] [wiː; wi][faɪnd] [ˌkɑːbə'neɪʃəs] ['sændstəʊn] .
while in the Oroya Valley we find carbonaceous sandstones .
尽管 在 这 奥罗亚 谷 我们 寻找 碳质 砂岩 .
而在奥罗亚山谷，我们发现了含碳砂岩。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌf] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʊ'ræsɪk][eɪdʒ] ,
Some of the tuffs may be of the Jurassic age ,
一些 的 这 凝灰岩 可能 是 的 这 侏罗纪 年龄 ,
部分凝灰岩可能形成于侏罗纪时期。

[ðəʊ] [ðə; ði] [krɪ'teɪʃəs] ['pɪəriəd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['lɑːdʒli] [ˌreprɪ'zentɪd] .
though the Cretaceous period is also largely represented .
尽管 这 白垩纪 时期 是 还 很大程度上 代表 .
虽然白垩纪时期也有大量遗迹。

" [naʊ] [waɪl] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ['ɒfə(r)] [hɑːd] [ɪ'nʌf] ['prɔːbləmz] [tuː; tə]
" Now while these different masses of rock formation offer hard enough problems to
" 现在 尽管 这些 不同的 群众 的 岩石 形成 提供 难的 足够的 问题 到
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['dɪgə(r)] ,
the tunnel digger ,
这 隧道 挖掘机 ,
“虽然这些不同的岩层给隧道挖掘者带来了相当大的难题，

[stɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
still we are more or less prepared to meet them ,
仍然 我们 是 更多的 或者 较少的 准备 到 见面 他们 ,
不过我们基本已经做好了迎接他们的准备。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['fɪgəd] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and we figured on a certain percentage of them .
和 我们 想 在 一个 肯定 百分比 的 他们 .
我们估算了其中的某个比例。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [wɪð] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,
Up to the present time we have met with just about what we expected ,
向上 到 这 展示 时间 我们 有 遇见 和 只是 关于 什么 我们 预期的 ,
到目前为止，我们遇到的情况基本符合预期。

[bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [wen] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
but what we did not expect was something we came upon when the tunnel
但 什么 我们 做过 不是 预计 曾是 某物 我们 来了 之上 什么时候 这 隧道
[hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [θriː] [maɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] . "
had been driven three miles into the mountain . "
有 到过 驱动 三 英里 进入 这 山 . "
但令我们始料未及的是，当隧道深入山体三英里后，我们却发现了这样的东西。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [huː] [njuː] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [dʒi'ɒlədʒi][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
" What did you find ? " asked Tom , who knew enough about geology to understand
" 什么 做过 你 寻找 ? " 问 汤姆 , WHO 知道 足够的 关于 地质学 到 理解
[ðə; ði] [tɜːmz] [juːst] .
the terms used .
这 条款 用过的 .

“你发现了什么？”汤姆问道，他对地质学略知一二，能够理解所使用的术语。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [rəʊld] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv]
Mr . Damon did not , however , and when Mr . Titus rolled off some of
先生 . 达蒙 做过 不是 , 然而 , 和 什么时候 先生 . 提图斯 滚动 离开 一些 的
[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [wɜːdz] ,
the technical words ,
这 技术的 字 ,

然而，达蒙先生并没有这样做，当泰特斯先生滔滔不绝地说出一些专业术语时，

[ðə; ði] [drʌg] [ɪn'vestə(r)] ['sɒftli] [m'ɜːməd] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [æz; əz]
the drug investor softly murmured such expressions as
这 药品 投资者 轻轻 低声说道 这样的 表达式 作为

那位毒品投资者低声喃喃自语道：

" [bles] [maɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] !
" Bless my thermometer !
" 保佑 我的 温度计 !

“感谢我的体温计！”

[bles] [maɪ] ['pɔːrəs] ['plɑːstə(r)] ! "
Bless my porous plaster ! "
保佑 我的 多孔 石膏 ! "

感谢上帝赐予我这多孔的石膏墙！

" [wiː; wi] [faʊnd] , " [ri'zjuːmd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , " ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" We found , " resumed Mr . Titus , " after we had bored for a
" 我们 成立 , " 恢复 先生 . 提图斯 , " 后 我们 有 无聊的 为了 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ,
considerable distance into the mountain ,
大量 距离 进入 这 山 ,

“我们发现，”泰特斯先生继续说道，“在我们钻探到山体相当远的距离之后，

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [rɒk] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [hɑːd] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] ['daɪmənd] [drɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl]
a mass of volcanic rock which is so hard that our best diamond drills are dulled
一个 大量的 的 火山 岩石 哪个 是 所以 难的 那 我们的 最好的 钻石 演习 是 迟钝
[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
in a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

一块极其坚硬的火山岩，即使使用我们最好的金刚石钻头，短时间内也会被磨钝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪvz] [wiː; wi][juːz] ['mɪəli] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ,
and the explosives we use merely shatter the face of the cutting ,
和 这 爆炸物 我们 使用 仅仅 破碎 这 脸 的 这 切割 ,

我们使用的炸药仅仅炸碎了切割面。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es] ['hɑːdli] ['eni] ['prəʊgres] [æt; ət] [ɔːl] .
and give us hardly any progress at all .
和 给 我们 几乎 任何 进步 在 全部 .

结果几乎没有任何进展。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [ˈtraɪəlz] , [ænd; ənd] [wen] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" It was after several trials , and when my brother found that he was
" 它 曾是 后 一些 试验 , 和 什么时候 我的 兄弟 成立 那 他 曾是
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈskeəsli] [ˈeni] [ˈprəʊgres] ,
making scarcely any progress ,
制作 几乎 任何 进步 ,

“经过几次尝试，当我的哥哥发现自己几乎没有任何进展时，

[kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblɑːstɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə]
compared to the energy of his men and the blasting , that he wrote to
比较的 到 这 活力 的 他的 男人 和 这 爆破 , 那 他 写道 到
[ˌem ˈiː] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈmætəz] .
me , explaining matters .
我 , 解释 事情 .

与他手下士兵的精力以及他写给我的信中解释的情况相比，这简直是小巫见大巫。

[ai][æt; ət] [wʌns] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪkˈspləʊsɪv] ,
I at once thought of you , Tom Swift , and your powerful explosive ,
我 在 一次 想法 的 你 , 汤姆 迅速 , 和 你的 强大的 爆炸物 ,

我立刻想到了你，汤姆·斯威夫特，还有你那威力强大的炸药。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
for I had read about it .
为了 我 有 读 关于 它 .

因为我曾读到过这件事。

" [naʊ] [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊdə(r)] — [ɪkˈspləʊsɪv] [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)]
" Now then , will you sell us some of your powder — explosive or whatever
" 现在 然后 , 将要 你 卖 我们 一些 的 你的 粉末 — 爆炸物 或者 任何
[juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] — [ˈmɪstə(r)] . [swɪft] ,
you call it — Mr . Swift ,
你 称呼 它 — 先生 . 迅速 ,

“那么，斯威夫特先生，您愿意卖给我们一些您的火药——炸药或者您叫它什么都行。”

[ɔː(r)] [tel] [ˌjuː ˈes] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ?
or tell us where we can get it ?
或者 告诉 我们 在哪里 我们 能 得到 它 ?

或者告诉我们哪里可以买到?

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈluːzɪŋ] [ˈvæljuəb(ə)l] [taɪm] .
We need it soon , for we are losing valuable time .
我们 需要 它 很快 , 为了 我们 是 输 有价值的 时间 .

我们需要尽快得到答案，因为我们正在浪费宝贵的时间。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] [pɔːzd] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [mæp][ɒv; əv][pəˈruː] ,
" Mr . Titus paused to draw on a piece of paper a rough map of Peru ,
" 先生 . 提图斯 暂停 到 画 在 一个 片 的 纸 一个 粗糙的 地图 的 秘鲁 ,

泰特斯先生停下来，在一张纸上画了一张秘鲁的简略地图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,)
第2/10页

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[kən'strʌktɪd]	.
and	**the**	**district**	**where**	**the**	**tunnel**	**was**	**being**	**constructed**	**.**
和	这	区	在哪里	这	隧道	曾是	存在	建造	.

以及隧道施工所在的地区。

[hiː; hi]	[ʃəʊd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	['reɪlrəʊd]	[laɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[njuː]	[ruːt]	[wʊd]
He	**showed**	**where**	**the**	**two**	**railroad**	**lines**	**were**	**,**	**and**	**where**	**the**	**new**	**route**	**would**
他	显示	在哪里	这	二	铁路	线条	是	,	和	在哪里	这	新的	路线	会

[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	[tə'geðə(r)]	,
bring	**them**	**together**	**,**
带来	他们	一起	,

他指出了两条铁路线的位置，以及新路线将如何将它们连接起来。

[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[greɪd]	[ʌp]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]
the	**tunnel**	**eliminating**	**a**	**big**	**grade**	**up**	**which**	**it**	**would**	**have**	**been**	**impossible**	**to**
这	隧道	消除	一个	大的	年级	向上	哪个	它	会	有	到过	不可能的	到

[hɔːl]	[treɪnz]	[ɒv; əv]	['eni]	[weɪt]	.
haul	**trains**	**of**	**any**	**weight**	**.**
运输	火车	的	任何	重量	.

隧道消除了一段陡峭的坡度，否则任何重量的列车都无法爬上去。

"	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[seɪ]	,	['mɪstə(r)]	.	[swɪft]	?
"	**What**	**do**	**you**	**say**	**,**	**Mr**	**.**	**Swift**	**?**
"	什么	做	你	说	,	先生	.	迅速	?

“您怎么看，斯威夫特先生？”

"	[ðə; ði]	[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]	[kən'kluːdɪd]	.
"	**the**	**contractor**	**concluded**	**.**
"	这	承包商	结束	.

承包商总结道。

"	[wɪl]	[juː; jʊ]	[let]	[ˌjuː 'es]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['paʊdə(r)]	?
"	**Will**	**you**	**let**	**us**	**have**	**some**	**of**	**your**	**powder**	**?**
"	将要	你	让	我们	有	一些	的	你的	粉末	?

“你们能给我们一些你们的粉末吗？”

[ɔː(r)]	,	['betə(r)]	[stɪl]	,	[wɪl]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[pə'ruː]	[jɔː'self]	?
Or	**,**	**better**	**still**	**,**	**will**	**you**	**come**	**to**	**Peru**	**yourself**	**?**
或者	,	更好的	仍然	,	将要	你	来	到	秘鲁	你自己	?

或者，更好的办法是，您亲自来秘鲁看看？

[ðæt]	[wʊd]	[suːt]	[ˌjuː 'es]	[ɪ'mensli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[raɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
That	**would**	**suit**	**us**	**immensely**	**,**	**for**	**you**	**could**	**be**	**right**	**on**	**the**	**ground**	**.**
那	会	套装	我们	非常	,	为了	你	可以	是	正确的	在	这	地面	.

那对我们来说非常合适，因为你可以直接身处一线。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	['kæri]	[aʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[plæn]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[frend]	[hɪə(r)]	,
And	**you**	**could**	**carry**	**out**	**your**	**plan**	**of**	**going**	**with**	**your**	**friend**	**here**	**,**
和	你	可以	携带	出去	你的	计划	的	去	和	你的	朋友	这里	,

这样你就可以按计划和朋友一起来这里了。

"	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	[n'ɒdɪd]	[tə'wɔːd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**and**	**Mr**	**.**	**Titus**	**nodded**	**toward**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	和	先生	.	提图斯	点头	朝向	先生	.	达蒙	.

泰特斯先生向达蒙先生点了点头。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] . "
" That is , if you were thinking of going . "
" 那 是 , 如果 你 是 思维 的 去 . "

“也就是说，如果你正打算去的话。”

" [wel] , [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [tɒm] [əd'mɪtɪd] .
" Well , I was thinking of it , " Tom admitted .
" 出色地 , 我 曾是 思维 的 它 , " 汤姆 承认 .

“嗯，我确实考虑过这件事，”汤姆承认道。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ɒn][səʊ] ['meni] [trɪps] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [sɔːt]
" Mr . Damon and I have been on so many trips together that it seems sort
" 先生 . 达蒙 和 我 有 到过 在 所以 许多 旅行 一起 那 它 似乎 种类
[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [tiːm] [ˌaɪ 'tiː] . -
of natural for us to ' team it . '
的 自然的 为了 我们 到 - 团队 它 . -

“我和达蒙先生一起旅行过很多次，所以我们‘组队’似乎很自然。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][pə'ruː] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
I have never been to Peru , and I should like to see the country .
我 有 绝不 到过 到 秘鲁 , 和 我 应该 喜欢 到 看 这 国家 .

我从未去过秘鲁，我很想去看看这个国家。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['mætə(r)] [ðəʊ] , [ðæt] ['bɔðə] [ˌem 'iː] . "
There is only one matter though , that bothers me . "
那里 是 仅有的 一 事情 尽管 , 那 烦人 我 . "

不过，有一件事一直困扰着我。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ['kwɪkli] .
" What is it ? " asked Mr . Titus quickly .
" 什么 是 它 ? " 问 先生 . 提图斯 迅速地 .

“是什么事？”泰特斯先生急忙问道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌni] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
" If it is a question of money dismiss it from your mind .
" 如果 它 是 一个 问题 的 钱 解雇 它 从 你的 头脑 .

“如果这是钱的问题，那就把它从你的脑海中抹去。”

[ðə; ði] [pə'ruːviən] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi]
The Peruvian government is paying a large sum for this tunnel , and we
这 秘鲁 政府 是 付费 一个 大的 和 为了 这 隧道 , 和 我们
[stænd][tuː; tə] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
stand to make considerable ,
站立 到 制作 大量 ,

秘鲁政府为这条隧道支付了巨额资金，而我们有望从中获得可观的利润。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ləʊɪst] ['bɪdəz] .
even if we were the lowest bidders .
甚至 如果 我们 是 这 最低 竞标者 .

即使我们是出价最低的。

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] — [ðæt] [ɪz] ,
We can afford to pay you well — that is ,
我们 能 买得起 到 支付 你 出色地 — 那 是 ,

我们有能力支付你优厚的薪水——也就是说，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kəm'pliːt] [ðə; ði][bɔː(r)][ɒn] [taɪm] .
we shall be able to if we can complete the bore on time .
我们 将 是 有能力的 到 如果 我们 能 完全的 这 钻孔 在 时间 .

如果我们能按时完成钻孔工作，我们就能做到。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] — [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['strɑːtə][ɒv; əv][hɑːd] [rɒk] [wiː; wi][hæv; həv]
That is what is bothering me now — the unexpected strata of hard rock we have
那 是 什么 是 烦人 我 现在 — 这 意外 地层 的 难的 岩石 我们 有
[met] [wɪð] ,
met with ,
遇见 和 ,

这就是我现在困扰的地方——我们遇到的意想不到的坚硬岩层。

[wɪtʃ] [si:m] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][blɑːst] .
which seems impossible to blast .
哪个 似乎 不可能的 到 爆炸 .

似乎不可能将其炸毁。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [juːst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt]
But I feel sure we can do it with the explosive used in your giant
但 我 感觉 当然 我们 能 做 它 和 这 爆炸物 用过的 在 你的 巨大的
['kænən] . "
cannon . "
大炮 . "

但我相信，用你们巨型加农炮里的炸药，我们一定能做到。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] !
" That is just the point !
" 那 是 只是 这 观点 !

“这正是关键所在！”

" [tɒm] [ɪk'skleɪmd] .
" Tom exclaimed .
" 汤姆 惊呼 .

“汤姆惊呼道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)][maɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [wʊd] [duː; də] . "
" I am not so sure my explosive would do . "
" 我 是 不是 所以 当然 我的 爆炸物 会 做 . "

“我不太确定我的炸药是否有效。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [ɑːskt] .
" Why not ? " the tunnel contractor asked .
" 为什么 不是 ? " 这 隧道 承包商 问 .

“为什么不行？”隧道承包商问道。

" [ɪts] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" It's powerful enough ; isn't it ? "
" 它是 强大的 足够的 ; 不是 它 ? "

“它的威力足够强大，不是吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
" Yes , it is powerful enough ,
" 是的 , 它 是 强大的 足够的 ,

“是的，它的功率足够大。”

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ɪ'fekt] [ɒn] [vɒl'kænɪk] [rɒk] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
but whether it will have the right effect on volcanic rock is hard to say .
但 无论 它 将要 有 这 正确的 影响 在 火山 岩石 是 难的 到 说 .

但这种做法是否会对火山岩产生预期效果，还很难说。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [rɒk] ['sɑːmp(ə)l] . "
I should like to see a rock sample . "
我 应该 喜欢 到 看 一个 岩石 样本 . "

我想看看岩石样本。

" [ai][kæn; kən] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [sent] [hɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs]
" I can telegraph to have some sent here to you , " said Mr . Titus
" 我 能 电报 到 有 一些 发送 这里 到 你 , " 说 先生 . 提图斯
['iːgəli] .
eagerly .
急切地 .

“我可以发电报让人送一些过来给你，”泰特斯先生急切地说。

" ['miːntaɪm] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Meantime , here is a description of it .
" 与此同时 , 这里 是 一个 描述 的 它 .

“与此同时，以下是它的描述。”

[ai][kæn; kən] [riːd] [juː; jʊ] [ðæt] " ; [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
I can read you that " ; and , taking a letter from his pocket ,
我 能 读 你 那 " ; 和 , 采取 一个 信 从 他的 口袋 ,

“我可以读给你听”；说着，他从口袋里掏出一封信，

[hiː; hi] [riːd] [tuː; tə] [tɒm] [ə; eɪ][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] .
he read to Tom a geological description of the hard rock .
他 读 到 汤姆 一个 地质 描述 的 这 难的 岩石 .

他给汤姆朗读了一段关于这种坚硬岩石的地质描述。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[jes] , " [mjuːzd] [tɒm] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] .
Yes , " mused Tom , as he listened .
是的 , " 沉思 汤姆 , 作为 他 听着 .

“是的，”汤姆一边听一边沉思道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [əb'sɪdiən] . "
" It seems to be of the nature of obsidian . "
" 它 似乎 到 是 的 这 自然 的 黑曜石 . "

“它看起来像是黑曜石的质地。”

" [bles] [maɪ] [wɒtʃ] [tʃeɪn] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my watch chain ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 手表 链 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢上帝，我的表链保佑！”达蒙先生喊道。

" [wʌts] [ðæt] ? "
" What's that ? "
" 是什么 那 ? "

“那是什么？”

" [əb'sɪdiən] [ɪz][ə; eɪ][vɒl'kænɪk] [rɒk] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] [flɪnt]
" Obsidian is a volcanic rock — a sort of combination of glass and flint
" 黑曜石 是 一个 火山 岩石 — 一个 种类 的 组合 的 玻璃 和 燧石
[fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdnəs] , " [tɒm] [ɪk'spleɪnd] .
for hardness , " Tom explained .
为了 硬度 , " 汤姆 解释 .

“黑曜石是一种火山岩——它是由玻璃和燧石混合而成，因此具有一定的硬度，”汤姆解释说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brɪt(ə)l] , [blæk] [ɪn]['kʌlə(r)] ,
" It is brittle , black in color ,
" 它 是 脆 , 黑色的 在 颜色 ,

它质地易碎，呈黑色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædmərəlti] [ˈaɪləndz] [juːz][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [tɪpɪŋ] [ðeə(r)] [spiə]
and the natives of the Admiralty Islands use it for tipping their spears
和 这 本地人 的 这 海军部 岛屿 使用 它 为了 小费 他们的 长矛
[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sleɪ] [ˈvɪktɪms] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌkænɪbəˈlɪstɪk] [fiːst] . "
with which they slay victims for their cannibalistic feasts . "
和 哪个 他们 杀戮 受害者 为了 他们的 食人族 盛宴 . "

阿德默勒尔蒂群岛的土著居民用它来装饰长矛的尖端，用长矛猎杀受害者，举行他们的食人盛宴。

" [bles] [maɪ] — [bles] [maɪ][ɪə(r)] - [drʌmz] ! " [ɡɑːspt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
" Bless my — bless my ear - drums ! " gasped Mr . Damon .
" 保佑 我的 — 保佑 我的 耳朵 - 鼓 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“我的天哪——我的耳膜啊！”达蒙先生喘着气说。

" [ˈkænɪblz] ! "
" Cannibals ! "
" 食人族 ! "

“食人族！”

" [əbˈsɪdiən] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmeksɪkənz][tuː; tə] [meɪk] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈdæɡəz]
" Obsidian was also used by the ancient Mexicans to make knives and daggers
" 黑曜石 曾是 还 用过的 经过 这 古老的 墨西哥人 到 制作 刀具 和 匕首
, " [tɒm] [went] [ɒn] .
, " Tom went on .
, " 汤姆 去 在 .

“古代墨西哥人也用黑曜石制作刀和匕首，”汤姆继续说道。

" [wen] [kɔːrˈtɛz] [ˈkɔŋkə] [ˈmeksɪkəʊ][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [priːsts] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [frɒm; frəm]
" When Cortez conquered Mexico he found the priests cutting the hearts from
" 什么时候 科尔特斯 征服 墨西哥 他 成立 这 神父 切割 这 心 从
[ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈvɪktɪms] [wɪð] [naɪvz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [vɒlˈkænɪk] [ɡlɑːs] - [laɪk] [rɒk] ,
their living victims with knives made from this volcanic glass - like rock ,
他们的 活的 受害者 和 刀具 制成 从 这 火山 玻璃 - 喜欢 岩石 ,

“科尔特斯征服墨西哥时，发现祭司们用这种火山玻璃状岩石制成的刀，从活人身上挖出心脏。”

[nəʊn] [æz; əz] [əbˈsɪdiən] .
known as obsidian .
已知 作为 黑曜石 .

又称黑曜石。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
It may be that your brother has met with a vein of that in the tunnel ,
它 可能 是 那 你的 兄弟 有 遇见 和 一个 静脉 的 那 在 这 隧道 ,

或许你哥哥在隧道里碰到了那种血管。

" [tɒm] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] .
" Tom said to the contractor .
" 汤姆 说 到 这 承包商 .

汤姆对承包商说。

" [ˈpɒsəbli] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] .
" Possibly , " admitted Mr . Titus .
" 可能 , " 承认 先生 . 提图斯 .

“有可能，”泰特斯先生承认道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [tɒm] [ˈsteɪtɪd] , " [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪkˈspləʊsɪv] .
" In that case , " Tom stated , " I may have to use a new kind of explosive .
" 在 那 案件 , " 汤姆 声明 , " 我 可能 有 到 使用 一个 新的 种类 的 爆炸物 .

“那样的话，”汤姆说道，“我可能不得不使用一种新型炸药。”

[ðæt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['dʒaɪənt] ['kænən] [wʊd] ['mɪəli] ['krʌmb(ə)l][ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
That used for my giant cannon would merely crumble the hard rock for a
那 用过的 为了 我的 巨大的 大炮 会 仅仅 崩溃 这 难的 岩石 为了 一个
[ʃɔːt] ['dɪstəns] . "
short distance . "
短的 距离 . "

我用来发射巨型火炮的那种炮弹，只能在短距离内把坚硬的岩石炸碎。

" [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
" Then will you accept the contract , and help us out ? " asked Mr .
" 然后 将要 你 接受 这 合同 , 和 帮助 我们 出去 ? " 问 先生 .
['taɪtəs] ['iːgəli] .
Titus eagerly .
提图斯 急切地 .

“那么，你们愿意接受这份合同，帮我们一把吗？”泰特斯先生急切地问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] .
" We will pay you well .
" 我们 将要 支付 你 出色地 .

我们会给你优厚的待遇。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][pə'ruː][ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ? "
Will you come to Peru and look over the ground ? "
将要 你 来 到 秘鲁 和 看 超过 这 地面 ? "

你会来秘鲁实地考察吗?

" [ænd; ənd] [kɪl] [tuː] [bɜːdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] ? " [pʊt] [ɪn]['mɪstə(r)] .
" And kill two birds with one stone , and come with me also ? " put in Mr .
" 和 杀 二 鸟类 和 一 石头 , 和 来 和 我 还 ? " 放 在 先生 .
['deɪmən] .
Damon .
达蒙 .

“这样岂不是一箭双雕，你也跟我一起走吗？”达蒙先生问道。

[tɒm] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Tom pondered for a moment .
汤姆 沉思 为了 一个 片刻 .

汤姆沉思了一会儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wen] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]
He was about to answer when the tunnel contractor , who was
他 曾是 关于 到 回答 什么时候 这 隧道 承包商 , WHO 曾是
['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊ] ,
looking from the library window ,
寻找 从 这 图书馆 窗户 ,

他正要回答，这时，从图书馆窗户往外看的隧道承包商

['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ['kraɪɪŋ] :
suddenly jumped from his chair crying :
突然 跳了起来 从 他的 椅子 哭泣 :

他突然从椅子上跳起来，哭了起来：

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ə'gen] !
" There he is again !
" 那里 他 是 再次 !

他又来了！

[wʌns] [mɔː(r)] ['dɒgɪŋ] [ˌem 'iː] !
Once more dogging me !
一次 更多的 狗 我 !

又在纠缠我了！

" [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,
" As he rushed from the room ,
" 作为 他 匆忙 从 这 房间 ,

“当他冲出房间时，

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] ['laɪbrəri] ['wɪndəʊz] — [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən]['iːv(ə)l] [lʊk] .
Tom and Mr . Damon had a glimpse of a face at one of the low library windows — a face that had an evil look .
汤姆 和 先生 . 达蒙 有 一个 一瞥 的 一个 脸 在 一 的 这 低的 图书馆 视窗 — 一个 脸 那 有 一个 邪恶的 看 .

汤姆和达蒙先生从图书馆的一扇低矮的窗户里瞥见了一张脸——一张面目狰狞的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
It disappeared as Mr . Titus ran from the room .
它 消失 作为 先生 . 提图斯 跑 从 这 房间 .

当泰特斯先生跑出房间时，它就消失了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

[tɑːmz] [ɪk'sperɪm(ə)nts]
Tom's Experiments
汤姆的 实验

汤姆的实验

" [bles] [maɪ] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] , [tɒm] , [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my looking glass , Tom , what does that mean ? " exclaimed Mr . Damon .
" 保佑 我的 寻找 玻璃 , 汤姆 , 什么 做 那 意思是 ? " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“我的天哪，汤姆，这是什么意思？”达蒙先生惊呼道。

" [ðæt] [feɪs] ! "
" That face ! "
" 那 脸 ! "

“那张脸！”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I don't know , " answered the young inventor .
" 我 不 知道 , " 回答 这 年轻的 发明者 .

“我不知道,”这位年轻的发明家回答道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['lʊkɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" But the sight of some one looking in here seemed to disturb Mr . Titus .
" 但 这 视线 的 一些 一 寻找 在 这里 似乎 到 打扰 先生 . 提图斯 .

“但是，看到有人往里看，似乎让提图斯先生感到不安。”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɪm] . "
We must follow him . "
我们 必须 跟随 他 . "

我们必须跟随他。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt] ['kɒkʊ] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] [ɒd] ,
" Perhaps he saw your giant Koku looking in , " suggested the odd ,
" 也许 他 锯 你的 巨大的 国 寻找 在 , " 建议 这 奇怪的 ,

“或许他看到了你那巨大的Koku在往里看,”那个古怪的人猜测道。

['lɪt(ə)l][mæn] [huː] ['blesɪd; blest] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
little man who blessed everything he could think of .
小的 男人 WHO 蒙福 一切 他 可以 思考 的 .

小个子男人，凡是他能想到的都喜欢祝福。

" [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [hɪm] , [tɒm] ,
" The sight of his face , to any one not knowing him , Tom ,
" 这 视线 的 他的 脸 , 到 任何 一 不是 会心 他 , 汤姆 ,

“对于任何不认识汤姆的人来说，看到他的脸，

[wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [fraɪt] . "
would be enough to cause fright . "
会 是 足够的 到 原因 惊吓 . "

足以引起恐慌。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['kɒkʊ] [huː] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [sed] [tɒm] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" It wasn't Koku who looked in the window , " said Tom , decidedly .
" 它 不是 国 WHO 看起来 在 这 窗户 , " 说 汤姆 , 绝对地 .

“往窗户里看的不是小黑,”汤姆斩钉截铁地说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm]['streɪndʒə(r)] .
" It was some stranger .
" 它 曾是 一些 陌生人 .

“是个陌生人。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['hʌrid] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
" The young inventor and Mr . Damon hurried out after the tunnel
" 这 年轻的 发明者 和 先生 . 达蒙 慌忙 出去 后 这 隧道
[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,
contractor ,
承包商 ,

“年轻的发明家和达蒙先生紧随隧道承包商之后匆匆走了出去，

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] ['həʊmsted] .
who was running down the road that led in front of the Swift homestead .
WHO 曾是 跑步 向下 这 路 那 引领 在 正面 的 这 迅速 家园 .

他正沿着通往斯威夫特家宅邸前的路奔跑。

" [hiːz] ['tʃeɪsɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] , [tɒm] , " [kɔːld] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" He's chasing some one , Tom , " called Mr . Damon .
" 他是 追逐 一些 一 , 汤姆 , " 称为 先生 . 达蒙 .

“汤姆，他正在追人,”达蒙先生说道。

" [jes] , [ai] [siː] [hiː; hi][ɪz] .
" Yes , I see he is .
" 是的 , 我 看 他 是 .

“是的，我看得出来他是。”

[bʌt; bət] [huː] ? "
But who ? "
但 WHO ? "

但是谁呢?

" [ai] [kænt] [siː] ['eni] [wʌn] , " [rɪ'pɔːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt]
" I can't see any one , " reported Mr . Damon , who had run down to the gate
" 我 不能 看 任何 一 , " 据报道 先生 . 达蒙 , WHO 有 跑步 向下 到 这 门
,
,
,

“我一个人也没看见,”跑到大门口的达蒙先生报告说。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

at which his horse was still standing .

在 哪个 他的 马 曾是 仍然 常设 .

他的马还站在那里。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðə; ði] [dɜːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] ,

Mr . Damon had washed the dirt from his hands and face ,

先生 . 达蒙 有 洗过 这 污垢 从 他的 双手 和 脸 ,

达蒙先生洗掉了手上和脸上的污垢。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [swɪfts] [kəʊts] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [splɪt] [wʌn] .

and was wearing one of Mr . Swift's coats in place of his own split one .

和 曾是 穿着 一 的 先生 . 斯威夫特的 外套 在 地方 的 他的 自己的 分裂 一 .

他穿着斯威夫特先生的一件外套，而不是他自己那件破损的外套。

[tɒm] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]

Tom joined the eccentric man and together they looked down the road after the

汤姆 加入 这 偏心 男人 和 一起 他们 看起来 向下 这 路 后 这

['rʌnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .

running Mr . Titus .

跑步 先生 . 提图斯 .

汤姆和这位古怪的男人一起，沿着路望去，追随着奔跑的泰特斯先生。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [pʊl] [ʌp] [ʃɔːt] ,

They were in half a mind to join him , when they saw him pull up short ,

他们 是 在 一半 一个 头脑 到 加入 他 , 什么时候 他们 锯 他 拉 向上 短的 ,

他们正打算跟他一起走，却看到他突然停了下来。

[reɪz] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːt] , [ænd; ənd] [tɜːn] [bæk] .

raise his hands as though he had given over the pursuit , and turn back .

增加 他的 双手 作为 尽管 他 有 给定 超过 这 追逐 , 和 转动 后退 .

他举起双手，仿佛放弃了追赶，然后转身离开。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , " [ri'mɑːk] [tɒm] .

" I guess he got away , whoever he was , " remarked Tom .

" 我 猜测 他 得到 离开 , 谁 他 曾是 , " 评论 汤姆 .

“看来他逃脱了，不管他是谁，”汤姆说道。

" [wiːl; wil] [wɔːk] [daʊn] [ænd; ənd] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] .

" We'll walk down and meet Mr . Titus , and ask him what it all means .

" 出色地 走 向下 和 见面 先生 . 提图斯 , 和 问 他 什么 它 全部 方法 .

“我们会走下去见见泰特斯先生，问问他这一切意味着什么。”

" ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ]

" Shortly afterward they came up to the contractor , who was breathing

" 不久 之后 他们 来了 向上 到 这 承包商 , WHO 曾是 呼吸

['hevɪli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [rʌn] ,

heavily after his run ,

重度 后 他的 跑步 ,

“不久之后，他们找到了那位承包商，他跑完步后气喘吁吁。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['eksəsaɪz] .

for he was evidently not used to such exercise .

为了 他 曾是 显然 不是 用过的 到 这样的 锻炼 .

因为他显然不习惯这样的运动。

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , [tɒm] [swɪft] , [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɪn] [sʌtʃ]

" I beg your pardon , Tom Swift , for leaving you and Mr . Damon in such

" 我 求 你的 赦免 , 汤姆 迅速 , 为了 离开 你 和 先生 . 达蒙 在 这样的

[ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

a fashion ,

一个 时尚 ,

“汤姆·斯威夫特，请原谅我以这种方式离开你和达蒙先生。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,

" said Mr . Titus ,

" 说 先生 . 提图斯 ,

提图斯先生说：“

" [bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə][ækt] ['kwɪkli] [ɔː(r)] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðæt] ['rɑːskl] .

" but I had to act quickly or lose the chance of catching that rascal .

" 但 我 有 到 行为 迅速地 或者 失去 这 机会 的 捕捉 那 恶棍 .

但我必须迅速行动，否则就会失去抓住那个恶棍的机会。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ][skeə(r)] ,

As it was , he got away , but I think I gave him a scare ,

作为 它 曾是 , 他 得到 离开 , 但 我 思考 我 给予 他 一个 吓 ,

结果他逃脱了，但我认为我吓了他一跳。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ai] [sɔː] [hɪm] .

and he knows that I saw him .

和 他 知道 那 我 锯 他 .

他知道我看见他了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "

It will make him more cautious in the future . "

它 将要 制作 他 更多的 谨慎 在 这 未来 . "

这将使他今后更加谨慎。

" [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

" Who was it ? " asked Tom .

" WHO 曾是 它 ? " 问 汤姆 .

“是谁？”汤姆问道。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][æz; əz] [kləʊz] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ,

" Well , I didn't have as close a look as I could have wished for ,

" 出色地 , 我 没有 有 作为 关闭 一个 看 作为 我 可以 有 希望 为了 ,

“唉，我没能像我希望的那样仔细观察。”

" [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [tɒm]

" the contractor said , as he walked back toward the house with Tom

" 这 承包商 说 , 作为 他 步行 后退 朝向 这 房子 和 汤姆

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

and Mr . Damon ,

和 先生 . 达蒙 ,

“承包商一边说着，一边和汤姆、达蒙先生一起往房子走去。”

" [bʌt; bət][aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [piə] [ɪn][æt; ət][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði]['laɪbrəri] ['wɪndəʊ]

" but I'm pretty sure the face that peered in at us through the library window

" 但 我是 漂亮的 当然 这 脸 那 窥视 在 在 我们 通过 这 图书馆 窗户

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['aɪzək] ['wɒdɪŋtən] . "

was that of Isaac Waddington . "

曾是 那 的 艾萨克 沃丁顿 . "

“但我非常确定，透过图书馆窗户窥视我们的那张脸是艾萨克·沃丁顿的脸。”

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz][hiː; hi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['ɑːskɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːt] [nɒt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [aʊt] ?

" And who is he , if it isn't asking information that ought not be given out ?

" 和 WHO 是 他 , 如果 它 不是 问 信息 那 应该 不是 是 给定 出去 ?

“如果他不是在打听不该泄露的信息，那他又是谁呢？”

" [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" inquired Mr . Damon .

" 询问 先生 . 达蒙 .

“达蒙先生问道。”

" [əʊ] , [nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] .
" Oh , no , certainly .
" 哦 , 不 , 当然 .
“哦，不，当然。”

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
I can tell you , " said the contractor .
我 能 告诉 你 , " 说 这 承包商 .
“我可以告诉你，”承包商说道。

" ['əʊnli] [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" Only perhaps we had better wait until we get back to the house .
" 仅有的 也许 我们 有 更好的 等待 直到 我们 得到 后退 到 这 房子 .
“或许我们最好等到回到家再说。”

" [sɪns] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [men] [wɒz; wəz] [siːn] ['lɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] ,
" Since one of their men was seen lurking around here there may be others ,
" 自从 一 的 他们的 男人 曾是 已见 潜伏 大约 这里 那里 可能 是 其他的 ,
“既然有人看到他们的人在这里附近徘徊，那可能还有其他人。”

" [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [wen] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [swɪft]
" went on Mr . Titus , when the three were once more seated in the Swift
" 去 在 先生 . 提图斯 , 什么时候 这 三 是 一次 更多的 坐着 在 这 迅速
['laɪbrəri] .
library .
图书馆 .
“泰特斯先生继续说道，此时三人再次在斯威夫特图书馆里坐了下来。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
" It is best to be on the safe side .
" 它 是 最好的 到 是 在 这 安全的 边 .
“谨慎为上。”

[ðə; ði] [feɪs] [ai] [sɔː] , [aɪm][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɒdɪŋtən] ,
The face I saw , I'm sure , was that of Waddington ,
这 脸 我 锯 , 我是 当然 , 曾是 那 的 沃丁顿 ,
我所看到的脸，我确信，就是沃丁顿的脸。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [tuːl] [ɒv; əv] [bleɪksən] & ['graɪndə(r)] , ['raɪv(ə)l] ['tʌn(ə)l] ['kɑːnˌtræktərz] .
who is a tool of Blakeson & Grinder , rival tunnel contractors .
WHO 是 一个 工具 的 布莱克森 & 磨床 , 竞争对手 隧道 承包商 .
他是布莱克森和格林德两家隧道承包商的竞争对手的工具。

[ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪd][ɒn] [ðɪs] ['ændiːz] ['tʌn(ə)l] ,
They put in a bid on this Andes tunnel ,
他们 放 在 一个 出价 在 这 安第斯山脉 隧道 ,
他们参与了安第斯山脉隧道项目的竞标。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ləʊə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['fɪgəz] [baɪ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
but we were lower in our figures by several thousand dollars ,
但 我们 是 降低 在 我们的 数据 经过 一些 千 美元 ,
但我们的数字比预估的要低几千美元。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [ə'wɔːdɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and the contract was awarded to us .
和 这 合同 曾是 获奖 到 我们 .
于是，我们获得了这份合同。

" [bleɪksən] & ['graɪndə(r)] [traɪd] , [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði][dʒɒb] [ə'weɪ]
" Blakeson & Grinder tried , by every means in their power , to get the job away
" 布莱克森 & 磨床 尝试 , 经过 每一个 方法 在 他们的 力量 , 到 得到 这 工作 离开
[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
from us .
从 我们 .

“Blakeson & Grinder 竭尽所能，试图把这份工作从我们手中夺走。”

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ɪnv'əʊkt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][pə'ruːviən] [ˌrevə'ljuːʃənist] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,
They even invoked the aid of some Peruvian revolutionists and politicians ,
他们 甚至 调用 这 援助 的 一些 秘鲁 革命者 和 政治家 ,

他们甚至还寻求了一些秘鲁革命者和政治家的帮助。

[bʌt; bət][wiː; wi] [held] ['aʊə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːk] .
but we held our ground and began the work .
但 我们 握住 我们的 地面 和 开始 这 工作 .

但我们坚守阵地，开始了工作。

[sɪns] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [spaɪz] [ænd; ənd] ['emisəri] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪl] ,
Since then they have had spies and emissaries on our trail ,
自从 然后 他们 有 有 间谍 和 使者 在 我们的 踪迹 ,

从那时起，他们就派间谍和使者跟踪我们。

['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [feɪl] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] ,
trying their best to make us fail in our work ,
尝试 他们的 最好的 到 制作 我们 失败 在 我们的 工作 ,

他们想尽一切办法让我们工作失败，

[səʊ][ðə; ði] [pə'ruːviən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mait] ['æbrəgeɪt] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
so the Peruvian officials might abrogate the contract and give it to
所以 这 秘鲁 官员 可能 废除 这 合同 和 给 它 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因此，秘鲁官员可能会废除合同，并将合同转让给他们。

" [bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] , [wɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] .
" But , so far , we've managed to come out ahead .
" 但 , 所以 远的 , 我们已经 管理 到 来 出去 前方 .

“但是，到目前为止，我们已经取得了领先。”

[ðɪs] ['wɒdɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][spaɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd] [hɪm] ['dɒdʒɪŋ] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz]
This Waddington is a sort of spy , and I've found him dodging me several times
这 沃丁顿 是 一个 种类 的 间谍 , 和 我已经 成立 他 躲避 我 一些 时代
[ɒv; əv] [leɪt] .
of late .
的 晚的 .

这个沃丁顿有点像个间谍，最近我发现他好几次都在躲着我。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [maɪ][plænz][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn]
I suppose he wants to find out my plans so as to be ready to jump in
我 认为 他 想要 到 寻找 出去 我的 计划 所以 作为 到 是 准备好 到 跳 在
[ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [feɪl] . "
the breach in case we fail . "
这 违反 在 案件 我们 失败 . "

我想他是想了解我的计划，以便在我们失败时能够挺身而出。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[jɔː(r); jə(r)]	['raɪvlz]	[hæd; həd]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɪfɪkəltɪz]	[juː; jʊ]
"	**Do**	**you**	**think**	**your**	**rivals**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**the**	**difficulties**	**you**
"	做	你	思考	你的	竞争对手	有	任何事物	到	做	和	这	困难	你

[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	['miːtɪŋ]	[wɪð]	[ɪn]	['dɪgɪŋ]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	?
are	**now**	**meeting**	**with**	**in**	**digging**	**the**	**tunnel**	**?**
是	现在	会议	和	在	挖掘	这	隧道	?

“你认为你的竞争对手与你现在在挖掘隧道时遇到的困难有任何关系吗？”

"	[ɑːskt]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**asked**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	问	先生	.	达蒙	.

“达蒙先生问道。”

['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
Mr	**.**	**Titus**	**shook**	**his**	**head**	**.**
先生	.	提图斯	摇晃	他的	头	.

泰特斯先生摇了摇头。

"	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	['dɪfɪkəltɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	['neɪtʃərz]	['duːɪŋ]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**The**	**present**	**difficulties**	**are**	**all**	**of**	**Nature's**	**doing**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	展示	困难	是	全部	的	自然的	正在做	,	"	他	说	.

“目前所有的困难都是大自然造成的,”他说。

"	[ɪts]	[dʒʌst]	[ðə; ði]	[æb'nɔːməli]	[hɑːd]	[rɒk]	[ðæt]	[ɪz]	['bɔðərɪŋ]	[ˌjuː 'es]	.
"	**It's**	**just**	**the**	**abnormally**	**hard**	**rock**	**that**	**is**	**bothering**	**us**	**.**
"	它是	只是	这	异常地	难的	岩石	那	是	烦人	我们	.

“只是异常坚硬的岩石让我们感到困扰。”

['əʊnli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɪd]	[biː; bi]	[ɔːl]	[raɪt]	,
Only	**for**	**that**	**we'd**	**be**	**all**	**right**	**,**
仅有的	为了	那	我们会	是	全部	正确的	,

只要有那件事，我们就一切都好了。

[ðəʊ]	[wiː; wi]	[mait]	[hæv; həv]	['peti]	['dɪfɪkəltɪz]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[miːn]	[ækts]	[ɒv; əv]	[bleɪksən]
though	**we**	**might**	**have**	**petty**	**difficulties**	**because**	**of**	**the**	**mean**	**acts**	**of**	**Blakeson**
尽管	我们	可能	有	小气	困难	因为	的	这	意思是	行为	的	布莱克森

&	['graɪndə(r)]	.
&	**Grinder**	**.**
&	磨床	.

虽然我们可能会因为布莱克森和格林德的卑鄙行径而遇到一些小麻烦。

[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[fɪə(r)]	[ðem; ðəm]	.	"
But	**I**	**don't**	**fear**	**them**	**.**	**"**
但	我	不	害怕	他们	.	"

但我并不害怕他们。

"	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðɪs]	['wɒdɪŋtən]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	,	[njuː]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]
"	**How**	**do**	**you**	**think**	**this**	**Waddington**	**,**	**if**	**it**	**was**	**he**	**,**	**knew**	**you**	**were**
"	如何	做	你	思考	这	沃丁顿	,	如果	它	曾是	他	,	知道	你	是

['kʌmɪŋ]	[hɪə(r)]	?
coming	**here**	**?**
未来	这里	?

“你认为如果真是沃丁顿，他是怎么知道你要来这里的？”

"	[ɑːskt]	[tɒm]	.
"	**asked**	**Tom**	**.**
"	问	汤姆	.

汤姆问道。

"	[ai]	[kæn; kən]	['əʊnli]	[ges]	.
"	**I**	**can**	**only**	**guess**	**.**
"	我	能	仅有的	猜测	.

我只能猜测。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ˌkɒrə'spɒndəns] [rɪ'gɑːdɪŋ] [juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] .
My brother and I have had some correspondence regarding you , Tom Swift .
我的 兄弟 和 我 有 有 一些 一致 关于 你 , 汤姆 迅速 .

我和我哥哥曾就你，汤姆·斯威夫特，有过一些通信往来。

[ðæt] [ɪz] , [ai] [ə'naʊnst] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
That is , I announced my intention of coming to see you ,
那 是 , 我 宣布 我的 意图 的 未来 到 看 你 ,

也就是说，我宣布了我打算来看你的计划。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [rəʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][maɪ] [dɪ'skreʃn] .
and my brother wrote me to use my discretion .
和 我的 兄弟 写道 我 到 使用 我的 审慎 .

我哥哥写信告诉我，要我自行斟酌。

[ai] [rəʊt] [bæk] [ðæt] [ai] [wʊd] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] .
I wrote back that I would consult you .
我 写道 后退 那 我 会 咨询 你 .

我回复说我会咨询你的意见。

" ['aʊə(r)] [meɪn] ['ɒfɪs] [ɪz][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [weə(r)] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['klerɪkl] [ænd; ənd]['ekspɜːt]
" Our main office is in New York , where we employ a large clerical and expert
" 我们的 主要的 办公室 是 在 新的 约克 , 在哪里 我们 采用 一个 大的 文员 和 专家
[fɔːs] .
force .
力量 .

“我们的总部位于纽约，在那里我们雇佣了大量的文员和专家人员。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [stə'nɒgrəfə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
There is nothing to prevent one of our stenographers , for instance ,
那里 是 没有什么 到 防止 一 的 我们的 速记员 , 为了 实例 ,

例如，没有任何规定可以阻止我们的速记员这样做。

['tɜːnɪŋ] ['treɪtə(r)][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self]
turning traitor and giving copies of the letters of my brother and myself
转弯 叛徒 和 给予 副本 的 这 信件 的 我的 兄弟 和 我
[tuː; tə]['aʊə(r)] ['raɪvlz] .
to our rivals .
到 我们的 竞争对手 .

背叛我们，将我和我哥哥的信件副本交给我们的对手。

" [maɪnd][juː; jʊ] , [ai][doʊnt] [seɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [sə'spekt] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
" Mind you , I don't say this was done , and I don't suspect any of our
" 头脑 你 , 我 不 说 这 曾是 完毕 , 和 我 不 怀疑 任何 的 我们的
[ɪm'plɔɪiːz] ,
employees ,
雇员 ,

“请注意，我并没有说这件事是真的发生的，我也没有怀疑我们的任何员工。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [nəʊ] [maɪ][plænz] .
but it would be an easy matter for any one to know my plans .
但 它 会 是 一个 简单的 事情 为了 任何 一 到 知道 我的 计划 .

但任何人都很容易就能知道我的计划。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [trɪp] [hɪə(r)] .
I never thought of making a secret of them , or of my trip here .
我 绝不 想法 的 制作 一个 秘密 的 他们 , 或者 的 我的 旅行 这里 .

我从未想过要对这些事保密，或者对我的这次旅行保密。

[ɪn]	[sʌm; səm]	[wei]	['wɒdɪŋtən]	[faʊnd]	[aʊt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[lɑːst]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	['fɒləʊd]	[ˌem 'iː]	[hɪə(r)]	.
In	**some**	**way**	**Waddington**	**found**	**out**	**about**	**the**	**last**	**,**	**and**	**he**	**must**	**have**	**followed**	**me**	**here**	**.**
在	一些	方式	沃丁顿	成立	出去	关于	这	最后的	，	和	他	必须	有	随后	我	这里	.

沃丁顿不知通过什么途径得知了最后这件事，他一定是跟着我来的。

[ðen]	[hiː; hi]	[sniːkt]	[ʌp]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[wɒt]	[wiː; wi]	[sed]	.	"
Then	**he**	**sneaked**	**up**	**under**	**the**	**window**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**hear**	**what**	**we**	**said**	**.**	**"**
然后	他	偷偷摸摸	向上	在下面	这	窗户	，	和	尝试	到	听到	什么	我们	说	.	"

然后他悄悄地从窗户底下钻过去，想偷听我们说什么。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[dɪd]	?	"	[ɑːskt]	[tɒm]	.
"	**Do**	**you**	**think**	**he**	**did**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	做	你	思考	他	做过	?	"	问	汤姆	.

“你觉得他做了吗？”汤姆问道。

"	[ai]	[ˌwʊdnt]	[biː; bi]	[sə'praɪzd]	.
"	**I**	**wouldn't**	**be**	**surprised**	**.**
"	我	不会	是	惊讶	.

“我不会感到惊讶。”

[wiː; wi]	[tʊk]	[nəʊ]	[peɪnz]	[tuː; tə]	['ləʊə(r)]	['aʊə(r)]	['vɔɪsɪz]	.
We	**took**	**no**	**pains**	**to**	**lower**	**our**	**voices**	**.**
我们	采取	不	疼痛	到	降低	我们的	声音	.

我们丝毫没有压低声音。

[bʌt; bət]	,	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	,	[hiː; hi]	['hæznt]	['lɜːnɪd]	[mʌtʃ]	[ðæt]	[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	,
But	**,**	**after**	**all**	**,**	**he**	**hasn't**	**learned**	**much**	**that**	**he**	**didn't**	**know**	**before**	**,**
但	，	后	全部	，	他	还没有	学习	很多	那	他	没有	知道	前	，

但归根结底，他并没有学到多少以前不知道的东西。

[ɪf]	[hiː; hi]	[njuː]	[ai]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	[hɪə(r)]	.
if	**he**	**knew**	**I**	**was**	**coming**	**here**	**.**
如果	他	知道	我	曾是	未来	这里	.

如果他知道我要来这里的话。

[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[lɜːn]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'spləʊsɪv]	[ðæt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[juːst]	,
He	**didn't**	**learn**	**the**	**secret**	**of**	**the**	**explosive**	**that**	**must**	**be**	**used**	**,**
他	没有	学习	这	秘密	的	这	爆炸物	那	必须	是	用过的	，

他没有学到必须使用的炸药的秘密。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['vaɪt(ə)l]	[θɪŋ]	.
and	**that**	**is**	**the**	**vital**	**thing**	**.**
和	那	是	这	必不可少的	事物	.

这才是关键所在。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[dɪ'faɪ]	[hɪm]	,	[ɔː(r)]	['eni]	['ʌðə(r)]	[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]	,	[tuː; tə]	[blɑːst]	[ðæt]	[hɑːd]	[rɒk]	[wɪð]	['eni]	[nəʊn]	[ɪk'spləʊsɪv]	.
For	**I**	**defy**	**him**	**,**	**or**	**any**	**other**	**contractor**	**,**	**to**	**blast**	**that**	**hard**	**rock**	**with**	**any**	**known**	**explosive**	**.**
为了	我	违抗	他	，	或者	任何	其他	承包商	，	到	爆炸	那	难的	岩石	和	任何	已知	爆炸物	.

我敢说，无论是他还是其他任何承包商，都无法用任何已知的炸药炸开那块坚硬的岩石。

[wɪv]	[traɪd]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['mɑːkɪt]	[ænd; ənd]	[wɪv]	[feɪld]	.
We've	**tried**	**every**	**kind**	**on**	**the**	**market**	**and**	**we've**	**failed**	**.**
我们已经	尝试	每一个	种类	在	这	市场	和	我们已经	失败的	.

我们试遍了市面上所有类型的产品，都失败了。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn][juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] ,
We'll have to depend on you , Tom Swift ,
出色地 有 到 依赖 在 你 ， 汤姆 迅速 ，
我们只能指望你了，汤姆·斯威夫特。

[tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt] ['kænən] ['paʊdə(r)] . "
to help us out with some of your giant cannon powder . "
到 帮助 我们 出去 和 一些 的 你的 巨大的 大炮 粉末 . "
请用你们的巨型炮弹火药帮我们一把。

" [ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪl] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" And I'm not sure that will work , " said the young inventor .
" 和 我是 不是 当然 那 将要 工作 , " 说 这 年轻的 发明者 .
“我不确定这是否可行,”这位年轻的发明家说道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] ,
" I think I'll have to experiment and make a new explosive ,
" 我 思考 患病的 有 到 实验 和 制作 一个 新的 爆炸物 ,
“我想我得做些实验，研制一种新的炸药。”

[ɪf] [ai] [kən'kluːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][pə'ruː] . "
if I conclude to go to Peru . "
如果 我 结束 到 去 到 秘鲁 . "
如果我决定去秘鲁的话。”

" [əʊ] , [jʊl] [gəʊ][ɔːl] [raɪt] ! " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , you'll go all right ! " declared Mr . Titus with a smile .
" 哦 , 你会 去 全部 正确的 ! " 声明 先生 . 提图斯 和 一个 微笑 .
“哦，你肯定没问题！”泰特斯先生笑着说道。

" [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [jʊl] [faɪnd]
" I can see that you are eager for the adventures I am sure you'll find
" 我 能 看 那 你 是 渴望的 为了 这 冒险 我 是 当然 你会 寻找
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,
“我看得出来你很渴望去体验那里的冒险，我相信你一定会在那里遇到很多有趣的事情。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [jɔː(r); jə(r)] [frend] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [niːdz] [juː; jʊ] . "
and , besides , your friend here , Mr . Damon , needs you . "
和 , 除了 , 你的 朋友 这里 , 先生 . 达蒙 , 需求 你 . "
而且，你的朋友达蒙先生也需要你。

" [ðæts] [wɒt] [ai][duː; də] , [tɒm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
" That's what I do , Tom ! " exclaimed the odd man .
" 那就是 什么 我 做 , 汤姆 ! " 惊呼 这 奇怪的 男人 .
“我就是这么做的，汤姆！”那个古怪的男人喊道。

" [bles] [maɪ] [ɪk'skɜːʃn] ['tɪkɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ! "
" Bless my excursion ticket , but you must come ! "
" 保佑 我的 短途旅行 票 , 但 你 必须 来 ! "
“感谢上帝赐予我的旅行票，但你一定要来！”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vent] [ðə; ði] [njuː] ['paʊdə(r)] [fɜːst] , " [tɒm] [sed] .
" I'll have to invent the new powder first , " Tom said .
" 患病的 有 到 发明 这 新的 粉末 第一的 , " 汤姆 说 .
“我得先发明出这种新粉末,”汤姆说。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" That's what I like to hear ! " exclaimed Mr . Titus .
" 那就是 什么 我 喜欢 到 听到 ! " 惊呼 先生 . 提图斯 .
“这正是我爱听的！”泰特斯先生惊呼道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
" It shows you are thinking of coming with us .
" 它 演出 你 是 思维 的 未来 和 我们 .

“这说明你正在考虑和我们一起走。”

" [tɒm] [ˈəʊnli] [smaɪld] .
" Tom only smiled .
" 汤姆 仅有的 微笑 .

汤姆只是笑了笑。

" [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ɪkˈspləʊsɪv] , " [went] [ɒn][ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] ,
" I am so anxious to get the proper explosive , " went on Mr . Titus ,
" 我 是 所以 焦虑的 到 得到 这 恰当的 爆炸物 , " 去 在 先生 . 提图斯 ,

“我非常渴望得到合适的炸药，”泰特斯先生继续说道。

" [ðæt] [ai] [wʊd] [ˈiːv(ə)n] [ˈpɜːtʃəs] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈraɪvlz] , [bleɪksən] & [ˈgraɪndə(r)] ,
" that I would even purchase it from our rivals , Blakeson & Grinder ,
" 那 我 会 甚至 购买 它 从 我们的 竞争对手 , 布莱克森 & 磨床 ,

“我甚至会从我们的竞争对手 Blakeson & Grinder 那里购买它，

[ɪf] [ai] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] .
if I thought they had it .
如果 我 想法 他们 有 它 .

如果我认为他们有的话。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
But I'm sure they have not , though they may think they can get it .
但 我是 当然 他们 有 不是 , 尽管 他们 可能 思考 他们 能 得到 它 .

但我确信他们没有，尽管他们可能认为自己可以得到。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˌem ˈiː][səʊ] [ˈkləʊsli] .
" That may be the reason they are following me so closely .
" 那 可能 是 这 原因 他们 是 下列的 我 所以 密切 .

“这或许就是他们如此密切跟踪我的原因。”

[ðeɪ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [wɪl] [feɪl] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]
They may want to know just when we will fail , and have to give up the
他们 可能 想 到 知道 只是 什么时候 我们 将要 失败 , 和 有 到 给 向上 这
[ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,
contract ,
合同 ,

他们可能想知道我们何时会失败，不得不放弃合同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [step] [ɪn][ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] .
and they may think they can step in and finish the work .
和 他们 可能 思考 他们 能 步 在 和 结束 这 工作 .

他们可能认为自己可以介入并完成这项工作。

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [bɪˈliːv] , [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [help] , [tɒm] [swɪft] , [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][blɑːst] [ðæt] [hɑːd]
But I don't believe , without your help , Tom Swift , that they can blast that hard
但 我 不 相信 , 没有 你的 帮助 , 汤姆 迅速 , 那 他们 能 爆炸 那 难的
[rɒk] , [ænd; ənd] — "
rock , and — "
岩石 , 和 — "

但我认为，没有你的帮助，汤姆·斯威夫特，他们无法炸毁那块硬摇滚，而且——”

" [wel] , [aɪl] [seɪ] [ðɪs] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [tɒm] , " [fɜːst] [kʌm] , [fɜːst] [sɜːvd] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ˈʌðə(r)]
" Well , I'll say this , " interrupted Tom , " first come , first served with me , other
" 出色地 , 患病的 说 这 , " 中断 汤姆 , " 第一的 来 , 第一的 服务 和 我 , 其他
[θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl] .
things being equal .
事物 存在 平等的 .

“好吧，我这么说吧，”汤姆打断道，“在我这里，先到先得，其他条件相同的情况下。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

You have applied to me and , like a lawyer ,

你 有 应用 到 我 和 , 喜欢 一个 律师 ,

你向我提出了申请，就像律师一样，

[ai][woʊnt][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [naʊ] .

I won't go over to the other side now .

我 惯于 去 超过 到 这 其他 边 现在 .

我现在不会去对面。

[ai][kən'sɪdə(r)][maɪ'self] [rɪ'teɪnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][fɜːm] , ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]

I consider myself retained by your firm , Mr . Titus , to invent some sort of

我 考虑 我 保留 经过 你的 公司 , 先生 . 提图斯 , 到 发明 一些 种类 的

[ɪk'spləʊsɪv] ,

explosive ,

爆炸物 ,

泰特斯先生，我认为自己受雇于贵公司，目的是发明某种炸药。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [sək'sesf(ə)l] [ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] . "

and if I am successful I shall expect to be paid . "

和 如果 我 是 成功的 我 将 预计 到 是 有薪酬的 . "

如果我成功了，我希望得到报酬。

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [kraɪd] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ['iːgəli] .

" Oh , of course ! " cried the contractor eagerly .

" 哦 , 的 课程 ! " 哭 这 承包商 急切地 .

“哦，当然！”承包商急切地喊道。

" ['veri] [gʊd] , " [tɒm] [went] [ɒn] .

" Very good , " Tom went on .

" 非常 好的 , " 汤姆 去 在 .

“很好,”汤姆继续说道。

" [juː; jʊ] ['nidnt] [fɪə(r)] [ðæt] [aɪl] [help] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] .

" You needn't fear that I'll help the other fellows .

" 你 不必 害怕 那 患病的 帮助 这 其他 伙伴们 .

“你不必担心我会帮助其他人。”

[naʊ] [tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

Now to get down to business .

现在 到 得到 向下 到 商业 .

现在进入正题。

[ai][mʌst; məst] [siː] [sʌm; səm] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]

I must see some samples of this rock in order to know what kind of

我 必须 看 一些 样品 的 这 岩石 在 命令 到 知道 什么 种类 的

[ɪk'spləʊsɪv] [fɔːs] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][rend][ˌaɪ 'tiː] . "

explosive force is needed to rend it . "

爆炸物 力量 是 需要 到 撕裂 它 . "

我必须看看这种岩石的样本，才能知道需要多大的爆炸力才能将其炸裂。

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm][ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [went] [ɒn][ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .

" I have some in New York , " went on the contractor .

" 我 有 一些 在 新的 约克 , " 去 在 这 承包商 .

“我在纽约有一些,”承包商继续说道。

" [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .

" I'll have it sent to you at once .

" 患病的 有 它 发送 到 你 在 一次 .

我会立刻把它寄给你。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈəʊnli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈiːzəli] ,
I would have brought it , only it is too heavy to carry easily ,
我 会 有 带来 它 , 仅有的 它 是 也 重的 到 携带 容易地 ,

我本来想带的，只是它太重了，携带不便。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ai][kʊd; kəd][ɪnˈgeɪdʒ][juː; jʊ] . "
and I was not sure I could engage you . "
和 我 曾是 不是 当然 我 可以 从事 你 . "

我当时不确定能否和你交流。

" [dɪd] [ðæt] [ˈfeləʊ] — [ˈwɒdɪŋtən] , [ai] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm] — [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ? "
" Did that fellow — Waddington , I believe you called him — get away from you ? "
" 做过 那 同伴 — 沃丁顿 , 我 相信 你 称为 他 — 得到 离开 从 你 ? "
[ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
asked Mr . Damon .
问 先生 . 达蒙 .

“那个人——我记得你叫他沃丁顿——从你手里逃脱了吗？”达蒙先生问道。

" [kliːn] [əˈweɪ] , " [ðə; ði][kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Clean away , " the contractor answered .
" 干净的 离开 , " 这 承包商 回答 .

“清理干净吧，”承包商回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˈrʌnə(r)] [ðæn; ðən][ai] . "
" He was a better runner than I . "
" 他 曾是 一个 更好的 跑步者 比 我 . "

“他比我跑得快。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] [mʌtʃ] , " [tɒm] [sed] .
" It doesn't matter much , " Tom said .
" 它 不 事情 很多 , " 汤姆 说 .

“没什么大不了的，”汤姆说。

" [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˈbenɪfɪt] [hɪm] ,
" He didn't hear anything that would benefit him ,
" 他 没有 听到 任何事物 那 会 益处 他 ,

“他没听到任何对他有利的消息。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [maɪ] [men] [ˈɔːdərs] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and I'll give my men orders to be on the lookout for him .
和 患病的 给 我的 男人 订单 到 是 在 这 瞭望台 为了 他 .

我会命令我的部下严密监视他。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈfeləʊ] [ɪz][hiː; hi] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] ?
What sort of fellow is he , Mr . Titus ?
什么 种类 的 同伴 是 他 , 先生 . 提图斯 ?

泰特斯先生，他究竟是怎样一个人？

" [ðə; ði][kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈiːvzdrɒpə(r)] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən]
" The contractor described the eavesdropper , and Mr . Damon
" 这 承包商 描述 这 偷听者 , 和 先生 . 达蒙
[ɪkˈskleɪmd] :
exclaimed :
惊呼 :

“承包商描述了窃听者的特征，达蒙先生惊呼道：

" [bles] [maɪ] [ˈtɜːki] [wɪʃ] - [bəʊn] !
" Bless my turkey wish - bone !
" 保佑 我的 火鸡 希望 - 骨 !

“保佑我的火鸡许愿骨！ ”

[aɪm][ʃʊə(r)][ai] [pɑːst] [ðæt] [tʃæp] [wen] [ai][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
I'm sure I passed that chap when I was riding over to see you a while ago ,
我是 当然 我 通过了 那 小伙子 什么时候 我 曾是 骑术 超过 到 看 你 一个 尽管 前 ，

我确定我前段时间骑车去看你的时候遇到过那个人。

[tɒm] . "
Tom . "
汤姆 . "

汤姆。

" [juː; jʊ][dɪd] ? "
" You did ? "
" 你 做过 ? "

“你真的这么做了？”

" [jes] , [ɒn][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
" Yes , on the highway .
" 是的 , 在 这 公路 .

“是的，在高速公路上。”

[hiː; hi] [in'kwaiə] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
He inquired the way to your place .
他 询问 这 方式 到 你的 地方 .

他询问了去你家的路。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] , [sɪns] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] ,
But there was nothing strange in that , since you employ a number of men ,
但 那里 曾是 没有什么 奇怪的 在 那 , 自从 你 采用 一个 数字 的 男人 ,

但这没什么奇怪的，因为你雇佣了不少人。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
and I thought this one was coming to look for work .
和 我 想法 这 一 曾是 未来 到 看 为了 工作 .

我还以为他是来找工作的呢。

[ai] [kænt] [seɪ] [ai] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ðəʊ] . "
I can't say I liked his appearance , though . "
我 不能 说 我 喜欢 他的 外貌 , 尽管 . "

不过，我并不喜欢他的外表。

" [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , " [kɒmentɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" No , he isn't a very prepossessing individual , " commented Mr . Titus .
" 不 , 他 不是 一个 非常 令人着迷 个人 , " 评论 先生 . 提图斯 .

“不，他并不是一个很有魅力的人，”泰特斯先生评论道。

" [wel] , [naʊ] [wʌts] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tɒm] [swɪft] ? "
" Well , now what's the first thing to be done , Tom Swift ? "
" 出色地 , 现在 是什么 这 第一的 事物 到 是 完毕 , 汤姆 迅速 ? "

“那么，汤姆·斯威夫特，现在第一件事该做什么？”

" [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , [səʊ][ai][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [maɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] . "
" Get me some samples of the rock , so I can begin my experiments . "
" 得到 我 一些 样品 的 这 岩石 , 所以 我 能 开始 我的 实验 . "

“给我弄些岩石样本，这样我就可以开始做实验了。”

" [aɪl] [duː; də] [ðæt] .
" I'll do that .
" 患病的 做 那 .

我会这么做。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][pə'ruː] .
And now let us consider about going to Peru .
和 现在 让 我们 考虑 关于 去 到 秘鲁 .

现在让我们来考虑一下去秘鲁的事情吧。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
For I'm sure you will be successful in your experiments ,
为了 我是 当然 你 将要 是 成功的 在 你的 实验 ,

我相信你的实验一定会成功。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][dʒʌst][ðə; ði]['paʊdə(r)][ɔː(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [wiː; wi] [niːd] . "
and will find for us just the powder or explosive we need . "
和 将要 寻找 为了 我们 只是 这 粉末 或者 爆炸物 我们 需要 . "

他们会帮我们找到我们需要的火药或炸药。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [tə'geðə(r)] . " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" We can go together . " said Mr . Damon .
" 我们 能 去 一起 . " 说 先生 . 达蒙 .

“我们可以一起去。”达蒙先生说。

" [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðæt] [waɪld] ['kʌntri] [ɪf] [ai] [nəʊ] [tɒm] [swɪft] [ɪz] [wɪð]
" I shall certainly feel more at home in that wild country if I know Tom Swift is with
" 我 将 当然 感觉 更多的 在 家 在 那 荒野 国家 如果 我 知道 汤姆 迅速 是 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“如果汤姆·斯威夫特与我同在，我在这片荒野中一定会感到更加自在。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
and I will appreciate the help of you and your friends , Mr . Titus ,
和 我 将要 欣赏 这 帮助 的 你 和 你的 朋友们 , 先生 . 提图斯 ,

泰特斯先生，我将非常感谢您和您的朋友们的帮助。

[ɪn] ['streɪtnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['tæŋglz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [drʌg] ['bɪznəs] . "
in straightening out the tangles of our drug business . "
在 拉直 出去 这 缠结 的 我们的 药品 商业 . "

理顺我们药品行业的种种乱象。

" [aɪl] [duː; də][ɔːl][ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" I'll do all I can for you , Mr . Damon .
" 患病的 做 全部 我 能 为了 你 , 先生 . 达蒙 .

“我会尽我所能帮助你，达蒙先生。”

" [ðə; ði] [θriː] [ðen] [tɔːkt] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][plænz] .
" The three then talked at some length regarding possible plans .
" 这 三 然后 谈话 在 一些 长度 关于 可能的 计划 .

“随后，三人就可能的计划进行了长时间的讨论。

[tɒm] [sent] [aʊt] [wɜːd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɒtʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Tom sent out word to one of his men to keep a sharp watch around the
汤姆 发送 出去 单词 到 一 的 他的 男人 到 保持 一个 锋利的 手表 大约 这
[haʊs] [ænd; ənd] [graʊndz] ,
house and grounds ,
房子 和 理由 ,

汤姆派人通知手下严密监视房屋和庭院周围。

[ə'genst] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['wɒdɪŋtən] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɒv; əv][hɪm]
against the possible return of Waddington , but nothing more was seen of him
反对 这 可能的 返回 的 沃丁顿 , 但 没有什么 更多的 曾是 已见 的 他
,
,
,

人们担心沃丁顿可能会回来，但之后就再也没有他的消息了。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
at least for the time being .
在 至少 为了 这 时间 存在 .

至少目前是这样。

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tentətɪv] [ə'griːmənt] [wɪð] [tɒm] ,
Mr . Titus drew up a sort of tentative agreement with Tom ,
先生 . 提图斯 画 向上 一个 种类 的 暂定的 协议 和 汤姆 ,

泰特斯先生和汤姆起草了一份初步协议，

['baɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,
binding his firm to pay a large sum in case the young inventor was successful ,
结合 他的 公司 到 支付 一个 大的 和 在 案件 这 年轻的 发明者 曾是 成功的 ,

他承诺，如果这位年轻发明家发明成功，他的公司将支付一大笔钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [left] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɒk] ['sæmpl] [kʌm] [ɒn] ['leɪtə(r)] [baɪ] [ɪk'spres] .
and then the contractor left , promising to have the rock samples come on later by express .
和 然后 这 承包商 左边 , 有前途 到 有 这 岩石 样品 来 在 之后 经过 表达 .

然后承包商离开了，承诺稍后会通过快递把岩石样本送过来。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['ɑːftə(r)] ['blesɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪm'pɜːsənl] ['ɒbdʒɪkts] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
Mr . Damon , after blessing a few dozen more or less impersonal objects , took his departure ,
先生 . 达蒙 , 后 祝福 一个 很少 打 更多的 或者 较少的 不具个人色彩 对象 , 采取 他的 离开 ,

达蒙先生为几十件或多或少不带个人情感的物品祈福后，便离开了。

[hɪz; ɪz] ['frækʃəs] [hɔːs] ['hævɪŋ] ['kwaiətid] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] .
his fractious horse having quieted down in the meanwhile , and Tom was left to himself .
他的 易怒的 马 拥有 安静 向下 在 这 同时 , 和 汤姆 曾是 左边 到 他自己 .

与此同时，他那匹性情暴躁的马安静了下来，汤姆独自一人待着。

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪv] [let] [maɪ'self] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , " [ðə; ði] [juːθ] [mjuːzd] ,
" I wonder what I've let myself in for now , " the youth mused ,
" 我 想知道 什么 我已经 让 我 在 为了 现在 , " 这 青年 沉思 ,

“我不知道自己现在究竟给自己招惹了什么麻烦，”年轻人沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] .
as he went back to his laboratory .
作为 他 去 后退 到 他的 实验室 .

他回到了实验室。

" [ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] — ['tʌn(ə)l] ['blɑːstɪŋ] .
" It's a new field for me — tunnel blasting .
" 它是 一个 新的 场地 为了 我 — 隧道 爆破 .

“对我来说，隧道爆破是一个全新的领域。”

[wel] , [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , perhaps something may come of it .
出色地 , 也许 某物 可能 来 的 它 .

或许会有什么结果吧。

" [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [help] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
" But of the strange adventure that was to follow his agreement to help Mr . Titus ,
" 但 的 这 奇怪的 冒险 那 曾是 到 跟随 他的 协议 到 帮助 先生 . 提图斯 ,

“但是，在他同意帮助泰特斯先生之后，接下来发生的一系列奇特冒险……”

['aʊə(r)]	['hɪərəʊ]	,	[tɒm]	[swɪft]	,	[hæd; həd]	[nɒt]	[ðə; ði]	[liːst]	['ɪŋklɪŋ]	.
our	**hero**	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**	**had**	**not**	**the**	**least**	**inkling**	**.**
我们的	英雄	,	汤姆	迅速	,	有	不是	这	至少	暗示	.

我们的主人公汤姆·斯威夫特对此毫不知情。

[tɒm]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['leibə]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['dʒaɪrəskəʊp]	['prɒbləm]	,
Tom	**went**	**back**	**to**	**his**	**labors**	**over**	**the**	**gyroscope**	**problem**	**,**
汤姆	去	后退	到	他的	劳动	超过	这	陀螺仪	问题	,

汤姆继续研究陀螺仪的问题。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[ə'raɪv]	[æt; ət]	[nəʊ]	[ˌsætɪs'fæktəri]	[kən'kluːʒn]	,	[ænd; ənd]	,	['tɒsɪŋ]	[ə'saɪd]	[ðə; ði]	['peɪpəz]	,
but	**he**	**could**	**arrive**	**at**	**no**	**satisfactory**	**conclusion**	**,**	**and**	**,**	**tossing**	**aside**	**the**	**papers**	**,**
但	他	可以	到达	在	不	令人满意的	结论	,	和	,	抛掷	旁边	这	文件	,

但他始终无法得出令人满意的结论，于是便把文件扔到一边。

['kʌvəd]	[wɪð]	['ɪntrɪkət]	['fɪgəz]	,	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	:
covered	**with**	**intricate**	**figures**	**,**	**he**	**exclaimed**	**:**
涵盖	和	错综复杂	数据	,	他	惊呼	:

他惊叹道：“上面布满了错综复杂的图案！”

"	[əʊ]	,	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[wɔːk]	!
"	**Oh**	**,**	**I'm**	**going**	**for**	**a**	**walk**	**!**
"	哦	,	我是	去	为了	一个	走	!

“哦，我要去散步！”

[ðɪs]	[θɪŋ]	[ɪz]	['getɪŋ]	[ɒn]	[maɪ]	[nɜːvz]	.
This	**thing**	**is**	**getting**	**on**	**my**	**nerves**	**.**
这	事物	是	获得	在	我的	神经	.

这事儿真让我心烦。

"	[hiː; hi]	[strəul]	[θruː]	[ðə; ði]	-	[striːts]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['aʊtskɜːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[taʊn]	,
"	**He**	**strolled**	**through**	**the**	**Shopton**	**streets**	**,**	**and**	**as**	**he**	**reached**	**the**	**outskirts**	**of**	**the**	**town**	**,**
"	他	漫步	通过	这	-	街道	,	和	作为	他	达到	这	郊区	的	这	镇	,

他漫步在肖普顿的街道上，当他走到镇郊时，

[hiː; hi]	[sɔː]	[dʒʌst]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[ðə; ði]	['fɪgə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	.
he	**saw**	**just**	**ahead**	**of**	**him**	**the**	**figure**	**of**	**a**	**girl**	**.**
他	锯	只是	前方	的	他	这	数字	的	一个	女孩	.

他看到前方不远处有一个女孩的身影。

[tɒm]	['kwikən]	[hɪz; ɪz]	[peɪs]	,	[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	[wɒz; wəz]	[bɪ'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
Tom	**quickened**	**his**	**pace**	**,**	**and**	**presently**	**was**	**beside**	**her**	**.**
汤姆	加速	他的	步伐	,	和	目前	曾是	旁	她	.

汤姆加快了脚步，很快就来到了她身边。

"	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	,	['meəri]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**Where**	**are**	**you**	**going**	**,**	**Mary**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	在哪里	是	你	去	,	玛丽	?	"	他	问	.

“玛丽，你要去哪里？”他问。

"	[əʊ]	,	[tɒm]	!
"	**Oh**	**,**	**Tom**	**!**
"	哦	,	汤姆	!

“哦，汤姆！”

[haʊ] [juː; jʊ] ['stɑːtld] [ˌem 'iː] !
How you startled me !
如何 你 惊慌 我 !

你吓了我一跳!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] .
" she exclaimed , turning around .
" 她 惊呼 , 转弯 大约 .

她惊呼一声，转过身去。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" I was just thinking of you . "
" 我 曾是 只是 思维 的 你 . "

我刚才还在想你呢。

" [θæŋks] !
" Thanks !
" 谢谢 !

“谢谢!

['sʌmθɪŋ] [naɪs] ? "
Something nice ? "
某物 好的 ? "

有什么好东西吗?

" [ai] [ʃænt] [tel] [juː; jʊ] !
" I shan't tell you !
" 我 不会 告诉 你 !

“我不会告诉你的! ”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] .
" and she blushed .
" 和 她 脸红了 .

她脸红了。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "
" But where are you going ? "
" 但 在哪里 是 你 去 ? "

“但是你要去哪里? ”

" ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] !
" Walking with you !
" 步行 和 你 !

与你同行!

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt] [bəʊld] .
" Tom was nothing if not bold .
" 汤姆 曾是 没有什么 如果 不是 大胆的 .

汤姆胆子特别大。

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [ɑːskt] ? " [ʃiː; ʃi] [ri'tɔːt] , ['mɪstʃɪvəsli] .
" Hadn't you better wait until you're asked ? " she retorted , mischievously .
" 之前没有 你 更好的 等待 直到 你是 问 ? " 她 反驳 , 顽皮地 .

“你难道不应该等到别人问你才说吗? ”她调皮地反驳道。

" [ɪf] [ai][dɪd][ai] [mait] [nɒt] [get] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
" If I did I might not get an invitation .
" 如果 我 做过 我 可能 不是 得到 一个 邀请 .

“如果我那样做，我可能就收不到邀请了。”

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [maɪ'self] ,
So I'm going to invite myself ,
所以 我是 去 到 邀请 我 ,

所以我打算不请自来。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] ,
and then I'm going to invite you in here to have an ice cream soda ,
和 然后 我是 去 到 邀请 你 在 这里 到 有 一个 冰 奶油 苏打 ,

然后我请你进来喝杯冰淇淋苏打水。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] ['nestər] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kændi] [ʃɒp] .
" and he and Miss Nestor were soon seated at a table in a candy shop .
" 和 他 和 错过 内斯特 是 很快 坐着 在 一个 桌子 在 一个 糖果 店铺 .

于是，他和内斯特小姐很快就在一家糖果店的桌子旁坐了下来。

[tɒm] [hæd; həd] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][aɪs] [kriːm] [wen] [hiː; hi][ɡlɑːns, ɡlæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Tom had nearly finished his ice cream when he glanced toward the door ,
汤姆 有 几乎 完成的 他的 冰 奶油 什么时候 他 瞥了一眼 朝向 这 门 ,

汤姆快吃完冰淇淋的时候，瞥了一眼门口。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
and started at the sight of a man who was entering the place .
和 开始 在 这 视线 的 一个 男人 WHO 曾是 进入 这 地方 .

看到一个男人走进来，他吓了一跳。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['meəri] .
" What's the matter ? " asked Mary .
" 是什么 这 事情 ? " 问 玛丽 .

“出什么事了？”玛丽问道。

" [dɪd][juː; jʊ][drɒp][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] , [tɒm] ? "
" Did you drop some ice cream , Tom ? "
" 做过 你 降低 一些 冰 奶油 , 汤姆 ? "

“汤姆，你是不是把冰淇淋掉地上了？”

" [nəʊ] , ['meəri] .
" No , Mary .
" 不 , 玛丽 .

“不，玛丽。”

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] —
But that man —
但 那 男人 —

但那个人——

" ['meəri] [tɜːnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [mæn] ['hʌri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændi] [ʃɒp] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]['heɪsti] [ɡlɑːns] [æt; ət] [tɒm] [swɪft] .
" Mary turned in time to see an excited man hurry out of the candy shop after a hasty glance at Tom Swift .
" 玛丽 转向 在 时间 到 看 一个 兴奋的 男人 匆忙 出去 的 这 糖果 店铺 后 一个 仓促 瞥一眼 在 汤姆 迅速 .

玛丽转身时，正好看到一个兴奋的男人匆匆瞥了一眼汤姆·斯威夫特，然后就从糖果店里跑了出来。

" [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
" Who was he ?
" WHO 曾是 他 ?

他是谁?

" [ðə; ði][ɡɜːl] [ɑːskt] .
" the girl asked .
" 这 女孩 问 .

女孩问道。

" [ai] — [ɜː(r)] — [əʊ] , [sʌm; səm][wʌn][ai] [θɔːt] [ai] [njuː] , [bʌt; bət][ai] [ges] [ai][doʊnt] , " [sed] [tɒm] ,
" I — er — oh , some one I thought I knew , but I guess I don't , " said Tom ,
" 我 — 呃 — 哦 , 一些 一 我 想法 我 知道 , 但 我 猜测 我 不 , " 说 汤姆 ,
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

“我——呃——哦，我以为我认识某个人，但看来我并不认识他，”汤姆赶紧说道。

" [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [kriːm] , ['meəri] ? "
" Have some more cream , Mary ? "
" 有 一些 更多的 奶油 , 玛丽 ? "

“玛丽，还要加点奶油吗？”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" No , thank you .
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

[nɒt] [naʊ] .
Not now .
不是 现在 .

现在不要。

" [tɒm] [wɒz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get]
" Tom was glad she did not care for any , as he was anxious to get
" 汤姆 曾是 高兴的 她 做过 不是 关心 为了 任何 , 作为 他 曾是 焦虑的 到 得到
[ˌaʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

汤姆很高兴她对任何动物都不感兴趣，因为他很想出去走走。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ,
and have a look at the man ,
和 有 一个 看 在 这 男人 ,

看看这个人，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd]
for he thought he had recognized the face as the same that had
为了 他 想法 他 有 认可 这 脸 作为 这 相同的 那 有
[piə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] .
peered in his window .
窥视 在 他的 窗户 .

因为他觉得他认出了那张脸，就是之前从窗户往里窥视的那张脸。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [mɪs] ['nestər] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ðə; ði] [streɪndʒ]
But when he and Miss Nestor reached the front of the shop the strange
但 什么时候 他 和 错过 内斯特 达到 这 正面 的 这 店铺 这 奇怪的
[mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn] [saɪt] .
man was not in sight .
男人 曾是 不是 在 视线 .

但当他和内斯特小姐走到商店门口时，那个陌生人已经不见了踪影。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [kuːl] [ɒf] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rʌn] , " [mjuːzd] [tɒm] ,
" I guess he came in to cool off after his run , " mused Tom ,
" 我 猜测 他 来了 在 到 凉爽的 离开 后 他的 跑步 , " 沉思 汤姆 ,

“我猜他是跑步后进来降降温的，”汤姆沉思道。

" [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" but when he saw me he didn't care about it .
" 但 什么时候 他 锯 我 他 没有 关心 关于 它 .

但当他看到我时，他就不在乎了。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒdɪŋtən] ?
I wonder if that was Waddington ?
我 想知道 如果 那 曾是 沃丁顿 ?
我想知道那是不是沃丁顿?

[hiːz] [ə; eɪ] [pə'sɪstənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] . "
He's a persistent individual if it was he . "
他是 一个 执着的 个人 如果 它 曾是 他 . "
如果真是他，那他真是个执着的人。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ['eni] [njuː] [əd'ventʃəz] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['meəri] .
" Are you undertaking any new adventures , Tom ? " asked Mary .
" 是 你 承诺 任何 新的 冒险 , 汤姆 ? " 问 玛丽 .
“汤姆，你最近有什么新的冒险计划吗？”玛丽问道。

" [wel] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][pə'ruː] . "
" Well , I'm thinking of going to Peru . "
" 出色地 , 我是 思维 的 去 到 秘鲁 . "
“嗯，我正在考虑去秘鲁。”

" [pə'ruː] !
" Peru !
" 秘鲁 !
“秘鲁！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .
她哭了。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] !
" Oh , what a long way to go !
" 哦 , 什么 一个 长的 方式 到 去 !
“哦，路还很长呢！”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
And when you get there will you write to me ?
和 什么时候 你 得到 那里 将要 你 写 到 我 ?
你到了那里会给我写信吗?

[aɪm] [kə'lektɪŋ] [stæmps] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] ['eni] [frɒm; frəm][pə'ruː] . "
I'm collecting stamps , and I haven't any from Peru . "
我是 收集 邮票 , 和 我 还没有 任何 从 秘鲁 . "
我在收集邮票，但我一张秘鲁的邮票都没有。

" [ɪz] [ðæt] — [ɜː(r)] — [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Is that — er — the only reason you want me to write ? " asked Tom .
" 是 那 — 呃 — 这 仅有的 原因 你 想 我 到 写 ? " 问 汤姆 .
“这就是——呃——你希望我写作的唯一原因吗？”汤姆问道。

" [nəʊ] , " [sed] ['meəri] ['sɒftli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] .
" No , " said Mary softly , as she ran up the walk .
" 不 , " 说 玛丽 轻轻 , 作为 她 跑 向上 这 走 .
“不，”玛丽轻声说道，一边跑上人行道。

[tɒm] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
Tom smiled as he turned away .
汤姆 微笑 作为 他 转向 离开 .
汤姆转身离开时露出了微笑。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bɒks][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .
Three days later he received a box from New York .
三 天 之后 他 已收到 一个 盒子 从 新的 约克 .
三天后，他收到一个来自纽约的包裹。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['sæmpl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ændiːz] ['tʌn(ə)l] ,
It contained the samples from the Andes tunnel ,
它 包含 这 样品 从 这 安第斯山脉 隧道 ,

其中包含来自安第斯隧道的样本，

[ænd; ənd] [tɒm] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv]
and Tom at once began his experiments to discover a suitable explosive
和 汤姆 在 一次 开始 他的 实验 到 发现 一个 合适的 爆炸物
[fɔː(r); fə(r)] ['rendɪŋ] [ðə; ði] [hɑːd] [stəʊn] .
for rending the hard stone .
为了 渲染 这 难的 石头 .

于是，汤姆立即开始试验，寻找合适的炸药来炸开坚硬的石头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'prest] ['məʊltən]['lɑːvə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" It is compressed molten lava , " said Mr . Swift .
" 它 是 压缩 熔融的 岩浆 , " 说 先生 . 迅速 .

“这是压缩的熔岩，”斯威夫特先生说。

" [jʊl] ['nevə(r)] [get] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] [ðæt] [wɪl] [sək'sesfəli] [blɑːst] [ðæt] , [tɒm] . "
" You'll never get an explosive that will successfully blast that , Tom . "
" 你会 绝不 得到 一个 爆炸物 那 将要 成功地 爆炸 那 , 汤姆 . "

“汤姆，你永远也找不到能成功炸毁它的炸药。”

" [wiːl; wil] [siː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" We'll see , " declared the young inventor .
" 出色地 看 , " 声明 这 年轻的 发明者 .

“我们拭目以待，”这位年轻的发明家说道。

['tʃæptə(r)] [viː]
Chapter V
章 V

第五章

['mɛriz] ['prez(ə)nt]
Mary's Present
玛丽的 展示

玛丽的礼物

[ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] ['ruːdli] - [kən'strʌktɪd] [ʃæk] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] ,
Outside a rudely - constructed shack , in the middle of a large field ,
外部 一个 粗鲁地 - 建造 窝棚 , 在 这 中间 的 一个 大的 场地 ,

在一片广阔田野中央，一间简陋的小屋外，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [əʊnd] [baɪ] [tɒm] [swɪft]
about a mile away from the nearest of the buildings owned by Tom Swift
关于 一个 英里 离开 从 这 最近的 的 这 建筑物 拥有 经过 汤姆 迅速
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
and his father ,
和 他的 父亲 ,

距离汤姆·斯威夫特和他父亲拥有的最近的建筑物大约一英里远，

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
were gathered a group of figures one morning .
是 聚集 一个 团体 的 数据 一 早晨 .

一天早上，一群人聚集在一起。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃæk] , ['treɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['waɪərz] ,
From the shack , trailing over the ground , were two insulated wires ,
从 这 窝棚 , 尾随 超过 这 地面 , 是 二 绝缘的 电线 ,

从小屋伸出两根绝缘电线，拖在地上。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [ɜːθ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] .
which led to a pile of rocks and earth some distance off .
哪个 引领 到 一个 桩 的 岩石 和 地球 一些 距离 离开 .

结果发现远处有一堆石头和泥土。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['temprəri] ['bɪldɪŋ] [keɪm] ['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['beərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə; eɪ][bɪg]
Out of the temporary building came Koku , the giant , bearing in his arms a big
出去 的 这 暂时的 建筑 来了 国 ， 这 巨大的 ， 轴承 在 他的 武器 一个 大的
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ，

从临时搭建的建筑物里走出来巨人科库，怀里抱着一块大石头。

[ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
of peculiar formation .
的 奇特 形成 .

形状奇特。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɒkʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [swɪft] .
" That's it , Koku ! " exclaimed Tom Swift .
" 那就是 它 ， 国 ！ " 惊呼 汤姆 迅速 .

“就是这样，Koku！”汤姆·斯威夫特喊道。

" [naʊ] [doʊnt] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] . "
" Now don't drop it on your toes . "
" 现在 不 降低 它 在 你的 脚趾 . "

“别把它掉到脚趾头上。”

" [nəʊ] , ['mɑːstə(r)] , [ˌem 'iː][nəʊ] [drɒp] , " [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] ,
" No , Master , me no drop , " the giant said ,
" 不 ， 掌握 ， 我 不 降低 ， " 这 巨大的 说 ，

“不，主人，我不会掉下去的。”巨人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [mait] ['kæri] [ə; eɪ]
as he strode off with the heavy load as easily as a boy might carry a
作为 他 大步走 离开 和 这 重的 加载 作为 容易地 作为 一个 男生 可能 携带 一个
[stəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [slɪŋ] - [ʃɒt] .
stone for his sling - shot .
石头 为了 他的 吊索 - 射击 .

他扛着沉重的货物大步走开，就像一个男孩扛着石头准备投石索一样轻松。

['kɒkʊ] [pleɪst] [ðə; ði][bɪg] [rɒk] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] [keɪm]
Koku placed the big rock on top of the pile of dirt and stones and came
国 放置 这 大的 岩石 在 顶部 的 这 桩 的 污垢 和 石头 和 来了
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] ,
back to the hut ,
后退 到 这 小屋 ，

科库把大石头放在泥土和石头堆上，然后回到了小屋。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪ'rædɪkeɪt] , [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [wɜːk] , [ɪ'mɜːdʒd] .
just as Eradicate , the colored man - of - all - work , emerged .
只是 作为 根除 ， 这 有色 男人 - 的 - 全部 - 工作 ， 出现 .

就在这时，无所不能的黑人英雄“根除者”出现了。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Koku was not looking ahead ,
国 曾是 不是 寻找 前方 ，

Koku当时并没有考虑未来。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd]
and ran into Eradicate with such force that the latter would have fallen had
和 跑 进入 根除 和 这样的 力量 那 这 后者 会 有 倒下 有
[nɒt][ðə; ði]['dʒaɪənt][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][bɪg] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] .
not the giant clasped his big arms about him .
不是 这 巨大的 紧握 他的 大的 武器 关于 他 .

他猛地撞向了 Eradicate，力道之大，若非巨人用他巨大的双臂将他抱住，后者早已倒地不起。

" [hɪə] [naʊ] !
" Heah now !
" 嘿 现在 !

“嘿！ ”

[wʌt] [jəʊ] - [ɔːl]['dɔːɪn] - [tiː] - [ˌem 'iː] ? " ['æŋgrəli][di'mɑːnd, -'mænd] [ɪ'rædɪkeɪt] .
Whut yo ' all doin ' t ' me ? " angrily demanded Eradicate .
什么? 哟 - 全部 做 - t - 我 ? " 愤怒地 要求 根除 .

“你们都对我做了什么？ ” “根除”愤怒地质问道。

" [jəʊ] - [dʌn] [gɒn] [æn; ən] - [nɒkt] [diː] - ['aʊtən] [ˌem 'iː] , [dæts] [wʌt] [jəʊ] - [ɔːl] [dʌn] !
" Yo ' done gone an ' knocked de breff outen me , dat's whut yo ' all done !
" 哟 - 完毕 已消失 一个 - 敲门 德 - 奥滕 我 , 数据 什么? 哟 - 全部 完毕 !

“你们把我吓得魂飞魄散，这就是你们干的！ ”

[aɪl] [bæʃ] [jəʊ] - [wɪf] [ə; eɪ] [rɒk] ,
I'll bash yo ' wif a rock ,
患病的 狂欢 哟 - 妻子 一个 岩石 ,

我会用石头砸你，

[dæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
dat's what I'll do !
数据 什么 患病的 做 !

我就这么做！

" ['kɒkʊ] , ['lɑːfɪŋ] , [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt] , [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt]
" Koku , laughing , tried to explain that it was all an accident , but Eradicate
" 国 , 笑 , 尝试 到 解释 那 它 曾是 全部 一个 事故 , 但 根除
[wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .
would not listen .
会 不是 听 .

“Koku笑着试图解释说这完全是个意外，但Eradicate根本不听。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
He looked about for a stone to throw at the giant , though it was
他 看起来 关于 为了 一个 石头 到 扔 在 这 巨大的 , 尽管 它 曾是
['daʊtf(ə)l] ,
doubtful ,
疑 ,

他环顾四周，想找块石头扔向巨人，但他觉得不太可能。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] [streŋθ] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] ,
with his feeble strength , and considering the great frame of the big man ,
和 他的 微弱 力量 , 和 考虑 这 伟大的 框架 的 这 大的 男人 ,

以他那微弱的力气，再考虑到那大个子魁梧的身躯，

[ɪf] ['eni] ['dæmɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] .
if any damage would have been done .
如果 任何 损害 会 有 到过 完毕 .

如果会造成任何损害的话。

[bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] [sɔː] [nəʊ] [rɒks] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][paɪl][ɪn] [wɪtʃ] [endid] [ðə; ði] [tuː] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['waɪərz] ,

But Eradicate saw no rocks nearer than the pile in which ended the two insulated wires ,

但 根除 锯 不 岩石 更近 比 这 桩 在 哪个 结束 这 二 绝缘的 电线 ,

但是，Eradicate 并没有发现比那堆石头更近的地方有石头，那堆石头的末端就是那两根绝缘电线。

[ænd; ənd] , [wɪð] ['mʌtəriŋ] , [ðə; ði]['niːgrəʊ][set] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ru'mætɪk] [legz] .

and , with mutterings , the negro set off in that direction , shuffling along on his rheumatic legs .

和 , 和 低语 , 这 黑人 放 离开 在 那 方向 , 洗牌 沿着 在 他的 风湿病 腿 .

于是，黑人一边嘟囔着，一边朝那个方向走去，他那患有风湿病的双腿蹒跚而行。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃæk] [tɒm] [swɪft] [heild] :

From the shack Tom Swift hailed :

从 这 窝棚 汤姆 迅速 赞誉 :

汤姆·斯威夫特从那间小屋里喊话：

" [haɪ][ðeə(r)] , [ræd] ! [kʌm] [bæk] !

" Hi there , Rad ! Come back !

" 你好 那里 , 辐射 ! 来 后退 !

“嗨，拉德！回来吧！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "

Where are you going ? "

在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里?

" [aɪz] [gwaɪn] [tiː] - [gɪt][ə; eɪ] [rɒk] , ['mæsə] [tɒm] ,

" I'se gwine t ' git a rock , Massa Tom ,

" 伊塞 格温 t - git 一个 岩石 , 马萨 汤姆 ,

“我要去弄块石头，汤姆老爷。”

[æn; ən] - [bæʃ] [diː][heɪd] [ɔb][dæt][bɪg] ['lʌməks] [ɔb][ə; eɪ]['dʒaɪənt] !

an ' bash de haid ob dat big lummox ob a giant !

一个 - 狂欢 德 海德 奥布 数据 大的 鲁莫克斯 奥布 一个 巨大的 !

猛击那个大笨蛋，一个巨人！

[hiː; hi] [dʌn] [nɒkt] [diː] - ['aʊtən] [ˌem 'iː] , [səʊ][hiː; hi][dɪd] . "

He done knocked de breff outen me , so he did . "

他 完毕 敲门 德 - 奥滕 我 , 所以 他 做过 . "

他把我打晕了，真的。

" [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðæt] [stəʊn] [paɪl] !

" You come back from that stone pile !

" 你 来 后退 从 那 石头 桩 !

“你从那堆石头后面回来！”

" [tɒm] ['ɔːdəd] .

" Tom ordered .

" 汤姆 订购 .

汤姆下令道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

" I'm going to blow it up in a minute ,

" 我是 去 到 吹 它 向上 在 一个 分钟 ,

“我马上就要把它炸掉。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [tuː] [nɪə(r)] [jʊl] [hæv; həv] [ðə; ði] [breθ] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɜːs]
and if you get too near you'll have the breath knocked out of you worse
和 如果 你 得到 也 靠近 你会 有 这 气息 敲门 出去 的 你 更糟
[ðæn; ðən] ['kɒkʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
than Koku did it .
比 国 做过 它 .

如果你靠得太近，你会被打得比黑崎一郎更惨，甚至喘不过气来。

[kʌm] [bæk] , [ai] [seɪ] !
Come back , I say !
来 后退 , 我 说 !

回来吧，我说！

" [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] .
" But Eradicate was obstinate and kept on .
" 但 根除 曾是 顽固 和 保留 在 .

“但是 Eradicate 却很顽固，继续推进。”

[tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪərɪŋ] ['bætri] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæk] , [lɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]
Tom , who was adjusting a firing battery in the shack , laughed , and then in
汤姆 , WHO 曾是 调整 一个 射击 电池 在 这 窝棚 , 笑了 , 和 然后 在
[ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] [kraɪd] :
exasperation cried :
恼怒 哭 :

汤姆当时正在小屋里调整射击装置，他先是笑了，然后恼怒地喊道：

" ['kɒkʊ] , [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
" Koku , go and get him and bring him back .
" 国 , 去 和 得到 他 和 带来 他 后退 .

“Koku，去把他带回来。”

['kæri] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
Carry him if he won't come any other way .
携带 他 如果 他 惯于 来 任何 其他 方式 .

如果他不愿意用其他方法过来，那就背他走。

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] [tʃʌmp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fraɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
I don't want the dear old chump to get the fright of his life ,
我 不 想 这 亲爱的 老的 嚼 到 得到 这 惊吓 的 他的 生活 ,

我不想让这位可怜的老家伙受到惊吓。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː] [kləʊz] .
and he sure will if he goes too close .
和 他 当然 将要 如果 他 去 也 关闭 .

如果他靠得太近，肯定会被打伤。

[brɪŋ] [hɪm] [bæk] ! "
Bring him back ! "
带来 他 后退 ! "

把他带回来！

" ['kɒkʊ] [brɪŋ] , ['mɑːstə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] ['ɑːnsə(r)] .
" Koku bring , Master , " was the giant's answer .
" 国 带来 , 掌握 , " 曾是 这 巨人的 回答 .

“Koku带过来，主人。”巨人回答道。

[hiː; hi] [ræn] [tə'wɔːd] [ɪ'rædɪkeɪt] , [huː] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ˌriː'dʌbld] [hɪz; ɪz]
He ran toward Eradicate , who , seeing his tormentor approaching , redoubled his
他 跑 朝向 根除 , WHO , 看到 他的 折磨者 接近 , 加倍 他的
['ʃʌflɪŋ] [peɪs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stəʊn] [paɪl] .
shuffling pace toward the stone pile .
洗牌 步伐 朝向 这 石头 桩 .

他朝根除者跑去，根除者看到折磨他的人走近，便加快脚步，朝着石堆走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] , [pɪkt]
But he was no match for the giant , who , ignoring his struggles , picked
但 他 曾是 不 匹配 为了 这 巨大的 , WHO , 忽略 他的 斗争 , 挑选
[ʌp] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
up Eradicate ,
向上 根除 ,

但他根本不是巨人的对手，巨人无视他的挣扎，一把抓起了“根除”号。

[ænd; ənd] , [fliŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [miːl] , [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə]
and , flinging him over his shoulder like a sack of meal , brought him to
和 , 投掷 他 超过 他的 肩膀 喜欢 一个 解雇 的 一顿饭 , 带来 他 到
[ðə; ði] [ʃæk] .
the shack .
这 窝棚 .

然后，他像扛一袋面粉一样把他扛在肩上，带回了小屋。

" [ðeə(r)] [hɪm] [biː; bi] , ['mɑːstə(r)] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" There him be , Master ! " said the giant .
" 那里 他 是 , 掌握 ! " 说 这 巨大的 .

“主人，他就在那里！”巨人说道。

" [səʊ][ai] [siː] , " [lɑːft] [tɒm] .
" So I see , " laughed Tom .
" 所以 我 看 , " 笑了 汤姆 .

“原来如此,”汤姆笑着说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [ræd] . "
" Now you stay here , Rad . "
" 现在 你 停留 这里 , 辐射 . "

“拉德，你就待在这儿。”

" [nəʊ] , ['sɑː] !
" No , sah !
" 不 , 萨赫 !

“不，先生！”

[nəʊ] , ['sɑː] , ['mæsə] [tɒm] !
No , sah , Massa Tom !
不 , 萨赫 , 马萨 汤姆 !

不，先生，汤姆老爷！

[ai] — [aɪz] [gwaɪn] [tiː] - [gɪt][ə; eɪ] [rɒk] [æn; ən] - — [æn; ən] - [bæʃ] [hɪz; ɪz][heɪd] — [dæts] [wɒt] [aɪz] [gwaɪn]
I — I'se gwine t ' git a rock an ' — an ' bash his haid — dat's what I'se gwine
我 — 伊塞 格温 t - git 一个 岩石 一个 - — 一个 - 狂欢 他的 海德 — 数据 什么 伊塞 格温
[tiː] - [duː; də] !
t ' do !
t - 做 !

我——我要拿块石头——我要砸他的头——这就是我要做的事！

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" and the colored man tried to struggle to his feet .
" 和 这 有色 男人 尝试 到 斗争 到 他的 脚 .

“那个黑人挣扎着想要站起来。”

" [lʊk] [aʊt] [naʊ] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['sʌd(ə)nli] .
" Look out now ! " cried Tom , suddenly .
" 看 出去 现在 ! " 哭 汤姆 , 突然 .

“小心！”汤姆突然喊道。

" [ɪf] [θɪŋz] [ɡəʊ] [raɪt] [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɒk] [left] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [bæʃ] - ['ɛniˌbɑːdiz]
" If things go right there won't be a rock left for you to ' bash ' anybody's
" 如果 事物 去 正确的 那里 惯于 是 一个 岩石 左边 为了 你 到 - 狂欢 - 任何人的
[hed] [wɪð] ,
head with ,
头 和 ,

“如果一切顺利，你连一块石头都没剩下可以用来砸别人脑袋了。”

[ræd] .
Rad .
辐射 .

辐射。

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

" [ðə; ði] [θriː] ['kaʊəd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃæk] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['ruːdli] [meɪd] ,
" The three cowered inside the shack , which , though it was rudely made ,
" 这 三 畏缩 里面 这 窝棚 , 哪个 , 尽管 它 曾是 粗鲁地 制成 ,

“三人蜷缩在简陋的小屋里，那小屋虽然建造得十分粗糙，

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] ['hevi] [lɒgz] [ænd; ənd] [plæŋks] , [wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪŋ] [ɒv; əv] [sɒd] [ænd; ənd] [bægz]
was built of heavy logs and planks , with a fronting of sod and bags
曾是 建造 的 重的 日志 和 木板 , 和 一个 正面 的 草皮 和 包
[ɒv; əv] [sænd] .
of sand .
的 沙 .

它由粗大的原木和木板建造而成，正面铺着草皮和沙袋。

[tɒm] [tɜːnd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
Tom turned a switch .
汤姆 转向 一个 转变 .

汤姆拨动了一个开关。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] ,
There was a loud report ,
那里 曾是 一个 大声 报告 ,

传来一声巨响，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [paɪl] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and where the stone pile had been there was a big hole in the ground ,
和 在哪里 这 石头 桩 有 到过 那里 曾是 一个 大的 洞 在 这 地面 ,

石堆原先所在的地方，现在是一个大坑。

[waɪl] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['frægmənts] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [dɜːt] .
while the air was filled with fragments of rock and dirt .
尽管 这 空气 曾是 已填 和 片段 的 岩石 和 污垢 .

空气中弥漫着碎石和泥土。

[ðiːz] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæk] ,
These came down in a shower on the roof of the shack ,
这些 来了 向下 在 一个 淋浴 在 这 屋顶 的 这 窝棚 ,

它们像雨点般落在了小屋的屋顶上。

[ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hændz] .
and Eradicate covered his ears with his trembling hands .
和 根除 涵盖 他的 耳朵 和 他的 发抖 双手 .

而 Eradicate 则用颤抖的双手捂住了耳朵。

" [ˌeɪ ˈem] — [ˌeɪ ˈem][diː] [wɜːld] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə][diː] [end] , [ˈmæsə] [tɒm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Am — am de world comin ' to de end , Massa Tom ? " he asked .
" 是 — 是 德 世界 即将到来 - 到 德 结尾 , 马萨 汤姆 ? " 他 问 .

“汤姆老爷，世界末日要来了吗？”他问道。

" [ˌeɪ ˈem][dæt] [ˈgeɪbriəlz] [trʌmp]
" Am dat Gabriel's trump
" 是 数据 加百列的 王牌

“那是加布里埃尔的王牌吗？”

[ai] [dʌn] [hɪə] ? "
I done heah ? "
我 完毕 嘿 ? "

我做完了吗？

" [nəʊ] , [juː; jʊ][dɪə(r)][əʊld] [guːs] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .
" No , you dear old goose ! " laughed the young inventor .
" 不 , 你 亲爱的 老的 鹅 ! " 笑了 这 年轻的 发明者 .

“不，你这只老鹅！”年轻的发明家笑着说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [ɪkˈspləʊsɪv] — [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɑːdʒ] , [tuː] .
" That was just a charge of my new explosive — a small charge , too .
" 那 曾是 只是 一个 收费 的 我的 新的 爆炸物 — 一个 小的 收费 , 也 .

“那只是我新研制的一种炸药——而且装药量很小。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [wɜːk] .
But it seems to have done the work .
但 它 似乎 到 有 完毕 这 工作 .

但它似乎已经达到了目的。

" [hiː; hi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒk] [paɪl][hæd; həd] [biːn] ,
" He ran from the shack to the place where the rock pile had been ,
" 他 跑 从 这 窝棚 到 这 地方 在哪里 这 岩石 桩 有 到过 ,

他从棚屋跑到之前堆放石头的地方，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ˈsevrəl] [smɔːl] [ˈfrægmənts] .
and picked up several small fragments .
和 挑选 向上 一些 小的 片段 .

并捡起了几块小碎片。

" [ˈbʌstɪd] [ɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ! " [ig'zʌlt] [tɒm] [swɪft] .
" Busted all to pieces ! " exulted Tom Swift .
" 被捕 全部 到 件 ! " 欣喜若狂 汤姆 迅速 .

“彻底粉碎了！”汤姆·斯威夫特兴奋地说。

" [nɒt] [ə; eɪ] [piːs] [left] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [nʌt] .
" Not a piece left as big as a hickory nut .
" 不是 一个 片 左边 作为 大的 作为 一个 山胡桃木 坚果 .

“连一块像山核桃那么大的碎片都没剩下。”

[ðæts] [ˈgəʊɪŋ] [sʌm; səm] !
That's going some !
那就是 去 一些 !

真是厉害！

[aɪv] [gɒt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈmɪkstʃə(r)][æt; ət][lɑːst] .
I've got the right mixture at last .
我已经 得到 这 正确的 混合物 在 最后的 .

我终于找到了合适的配比。

[ɪf] [æn; ən] [aʊns] [dɪd] [ðæt] ,
If an ounce did that ,
如果 一个 盎司 做过 那 ,

如果一盎司就能达到那种效果，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɔːt] [tuː; tə] [nɒk] [ðæt] ['ændiːz] ['tʌn(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn]
a few hundred pounds ought to knock that Andes tunnel through the mountain in
一个 很少 百 磅 应该 到 敲 那 安第斯山脉 隧道 通过 这 山 在
[nəʊ] [taɪm] .
no time .
不 时间 .

几百磅的重量应该很快就能把安第斯山脉的隧道夷为平地。

[aɪl] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
I'll telegraph to Mr . Titus .
患病的 电报 到 先生 . 提图斯 .

我会给泰特斯先生发个电报。

" ['liːvɪŋ] ['kɒkʊ] [ænd; ənd][ræd][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['waɪərz][ænd; ənd]['faɪərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ]
" Leaving Koku and Rad to collect the wires and firing apparatus , there being
" 离开 国 和 辐射 到 收集 这 电线 和 射击 设备 , 那里 存在
[nəʊ]['deɪndʒə(r)] [naʊ] ,
no danger now ,
不 危险 现在 ,

“现在没有危险，就让Koku和Rad去收集电线和点火装置吧。”

[æz; əz][nəʊ] [ɪk'spləʊsɪv] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ʃæk] , [tɒm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]
as no explosive was left in the shack , Tom made his way back to the house
作为 不 爆炸物 曾是 左边 在 这 窝棚 , 汤姆 制成 他的 方式 后退 到 这 房子
.
.
.

由于小屋里没有留下任何爆炸物，汤姆便返回了房子。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [met] [hɪm] .
His father met him .
他的 父亲 遇见 他 .

他父亲见过他。

" [wel] , [tɒm] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [ə'nʌðə(r)] ['feɪljə(r)] ? "
" Well , Tom , " he asked , " another failure ? "
" 出色地 , 汤姆 , " 他 问 , " 其他 失败 ? "

“汤姆,”他问道，“又失败了？”

" [nəʊ] , [dæd] ! [sək'ses] !
" No , Dad ! Success !
" 不 , 爸爸 ! 成功 !

“不，爸爸！成功了！”

[ðɪs] [taɪm] [ai] [tɜːnd] [ðə; ði] [trɪk] .
This time I turned the trick .
这 时间 我 转向 这 诡计 .

这次我占了上风。

[ai] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['gɒtn] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['mɪkstʃə(r)] .
I seem to have gotten just the right mixture .
我 似乎 到 有 获得 只是 这 正确的 混合物 .

我好像调配出了合适的比例。

[lʊk] ,
Look ,
看 ,

看，

[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːsɪz]	[left]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɪg]	[rɒk]	—	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
these	**are**	**some**	**of**	**the**	**pieces**	**left**	**from**	**the**	**big**	**rock**	**—**	**one**	**of**	**the**
这些	是	一些	的	这	件	左边	从	这	大的	岩石	—	一	的	这

['sæmpl]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	[sent]	[ˌem 'iː]	.
samples	**Mr**	**.**	**Titus**	**sent**	**me**	**.**
样品	先生	.	提图斯	发送	我	.

这些是大岩石上剩下的一些碎片——是蒂图斯先生寄给我的样品之一。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[krækt]	[ʌp]	[æz; əz]	[smɔːl]	[æz; əz]	[ðɪs]	,
It	**was**	**all**	**cracked**	**up**	**as**	**small**	**as**	**this**	**,**
它	曾是	全部	裂纹	向上	作为	小的	作为	这	，

一切都像这样支离破碎。

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[held]	[aʊt]	[ðə; ði]	['frægmənts]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[pɪkt]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	.
"	**and**	**he**	**held**	**out**	**the**	**fragments**	**he**	**had**	**picked**	**up**	**in**	**the**	**field**	**.**
"	和	他	握住	出去	这	片段	他	有	挑选	向上	在	这	场地	.

“然后他拿出了他在田里捡到的碎片。”

['mɪstə(r)]	.	[swɪft]	[rɪ'gɑːdɪd]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['momənts]	.
Mr	**.**	**Swift**	**regarded**	**them**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**.**
先生	.	迅速	认为	他们	为了	一个	很少	时刻	.

斯威夫特先生注视了他们片刻。

"	[ðæts]	['betə(r)]	,	[tɒm]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**That's**	**better**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那就是	更好的	,	汤姆	,	"	他	说	.

“这样好多了，汤姆，”他说。

"	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[get]	[æn; ən]	[ɪk'spləʊsɪv]	[ðæt]	[wʊd]	[sək'sesfəli]	['ʃætə(r)]	[ðæt]	[hɑːd]
"	**I**	**didn't**	**think**	**you**	**could**	**get**	**an**	**explosive**	**that**	**would**	**successfully**	**shatter**	**that**	**hard**
"	我	没有	思考	你	可以	得到	一个	爆炸物	那	会	成功地	破碎	那	难的

[rɒk]	,
rock	**,**
岩石	,

“我没想到能找到一种炸药，可以成功地炸碎那块坚硬的岩石。”

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[siːm]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
but	**you**	**seem**	**to**	**have**	**done**	**it**	**.**
但	你	似乎	到	有	完毕	它	.

但你似乎已经做到了。

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['fɔːmjələ]	[ɔːl]	[wɜːkt]	[aʊt]	?	"
Have	**you**	**the**	**formula**	**all**	**worked**	**out**	**?**	**"**
有	你	这	公式	全部	工作	出去	?	"

公式都算出来了吗？

"	[ɔːl]	[wɜːkt]	[aʊt]	,	[dæd]	.
"	**All**	**worked**	**out**	**,**	**Dad**	**.**
"	全部	工作	出去	,	爸爸	.

“一切都解决了，爸爸。”

[ai]	['əʊnli]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['kwɒntəti]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[prə'pɔːʃ(ə)nz]	[wɪl]	[həʊld]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]
I	**only**	**made**	**a**	**small**	**quantity**	**,**	**but**	**the**	**same**	**proportions**	**will**	**hold**	**good**	**for**
我	仅有的	制成	一个	小的	数量	,	但	这	相同的	比例	将要	抓住	好的	为了

[ðə; ði]	['lɑːdʒə(r)]	[ə'maʊnts]	.
the	**larger**	**amounts**	**.**
这	更大的	金额	.

我只做了少量，但同样的比例也适用于更大份量。

[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	.
I'm	**going**	**to**	**start**	**in**	**and**	**make**	**it**	**now**	**.**
我是	去	到	开始	在	和	制作	它	现在	.

我现在就开始做。

[ænd; ənd] [ðen] — [həʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][pə'ruː] !
And then — Ho ! for Peru !
和 然后 — 何 ！ 为了 秘鲁 ！

然后——加油！秘鲁！

" [tɒm] [strʌk] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] , [sʌtʃ] [æz; əz][sʌm; səm][əʊld][dɪ'skʌvərə(r)] [mait] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] ,
" Tom struck an attitude , such as some old discoverer might have assumed ,
" 汤姆 击 一个 态度 , 这样的 作为 一些 老的 发现者 可能 有 假定 ,

汤姆摆出一副老探险家可能会有的姿态，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði]
and then he hurried into the house to telephone a telegram to the
和 然后 他 慌忙 进入 这 房子 到 电话 一个 电报 到 这
- ['ɒfɪs] .
Shopton office .
- 办公室 .

然后他匆匆跑进屋里，打电话向肖普顿办事处发了一份电报。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [ænd; ənd] [riːd] :
The message was to Mr . Titus , and read :
这 信息 曾是 到 先生 . 提图斯 , 和 读 :

这条信息是发给提图斯先生的，内容如下：

" [ɪk'spləʊsɪv] [sək'ses] .
" Explosive success .
" 爆炸物 成功 .

“爆炸性的成功。”

[stɑːt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] .
Start making it at once .
开始 制作 它 在 一次 .

立即开始制作。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][pə'ruː][ɪn] [mʌnθs] [taɪm] . "
Ready for Peru in month's time . "
准备好 为了 秘鲁 在 月份 时间 . "

一个月后准备去秘鲁。

" [ˌθɜː'tiːn] [wɜːdz] , " [rɪ'piːtɪd] [tɒm] , [æz; əz][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .
" Thirteen words , " repeated Tom , as the operator called them back to him .
" 十三 字 , " 重复 汤姆 , 作为 这 操作员 称为 他们 后退 到 他 .

“十三个字,”汤姆重复道，接线员把他们叫了回来。

" [ai] [həʊp] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [bæd] [lʌk] .
" I hope that doesn't mean bad luck .
" 我 希望 那 不 意思是 坏的 运气 .

“我希望这不意味着厄运。”

" [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kən'kluːʒn]
" The experiment which Tom Swift had just brought to a successful conclusion
" 这 实验 哪个 汤姆 迅速 有 只是 带来 到 一个 成功的 结论
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['meni] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒndʌktid] ,
was one of many he had conducted ,
曾是 一 的 许多 他 有 实施 ,

汤姆·斯威夫特刚刚成功完成的实验只是他进行的众多实验之一。

[ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['wiəri] [wiːks] .
extending over several wearying weeks .
扩展 超过 一些 令人疲惫 周 .

持续了数周之久，令人疲惫不堪。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] ['sæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn]
As soon as Tom had received the samples of the rock he had begun
作为 很快 作为 汤姆 有 已收到 这 样品 的 这 岩石 他 有 开始
[tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] .
to experiment .
到 实验 .

汤姆一收到岩石样本就开始做实验。

[fɜːst] [hiː; hi] [traɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt]
First he tried some of the explosive that was so successful in the giant
第一的 他 尝试 一些 的 这 爆炸物 那 曾是 所以 成功的 在 这 巨大的
['kænən] .
cannon .
大炮 .

他首先尝试使用了一些在大炮中非常成功的炸药。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
As he had feared , it was not what was needed .
作为 他 有 害怕 , 它 曾是 不是 什么 曾是 需要 .

正如他所担心的那样，这并不是他所需要的。

[ˌaɪ 'tiː] [krækt] [ðə; ði] [rɒk] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt]
It cracked the rock , but did not disintegrate it , and that was what
它 裂纹 这 岩石 , 但 做过 不是 瓦解 它 , 和 那 曾是 什么
[wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
was needed .
曾是 需要 .

它使岩石出现裂缝，但没有将其彻底摧毁，而这正是我们所需要的。

[ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] [mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] ['hændld] .
The hard rock must be broken up into fragments that could be easily handled .
这 难的 岩石 必须 是 破碎的 向上 进入 片段 那 可以 是 容易地 处理 .

必须将坚硬的岩石破碎成易于搬运的碎片。

['mɪəli] [tuː; tə] [kræk] [ˌaɪ 'tiː][ni'sesi,teit, nə-] ['fɜːðə(r)] [ɪk'sploʊʒənz] ,
Merely to crack it necessitated further explosions ,
仅仅 到 裂缝 它 必要 更远 爆炸 ,

仅仅为了将其击碎就需要进行进一步的爆炸。

[wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli] [sɜːv] [tuː; tə] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [wedʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst][ɪn][ðə; ði]
which would only serve to split it more and perhaps wedge it fast in the
哪个 会 仅有的 服务 到 分裂 它 更多的 和 也许 楔 它 快速地 在 这
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

这样做只会让它裂得更厉害，甚至可能把它牢牢地楔在隧道里。

[səʊ] [tɒm] [traɪd] ['dɪfrənt] ['mɪkstʃər] , ['juːzɪŋ] ['veəriəs] ['kemɪk(ə)lz] , [bʌt; bət] [nʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
So Tom tried different mixtures , using various chemicals , but none seemed to be
所以 汤姆 尝试 不同的 混合物 , 使用 各种各样的 化学品 , 但 没有任何 似乎 到 是
[dʒʌst] [raɪt] .
just right .
只是 正确的 .

于是汤姆尝试了不同的混合物，使用了各种化学物质，但似乎都没有找到合适的配方。

[ðə; ði]['traɪəlz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒə(r)] , ['aɪðə(r)] .
The trials were not without danger , either .
这 试验 是 不是 没有 危险 , 任何一个 .

审判过程也并非没有危险。

[wʌns] , [ɪn] ['mɪksɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'griːdiənts] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] ['ɪndʒəd] [wʌn] [mæn] ,
Once , in mixing some ingredients , there was an explosion that injured one man ,
一次 , 在 混合 一些 原料 , 那里 曾是 一个 爆炸 那 受伤 一 男人 ,

有一次，在混合一些原料时，发生了爆炸，造成一人受伤。

[ænd; ənd] [bluː] [tɒm] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
and blew Tom some distance away .
和 吹 汤姆 一些 距离 离开 .

把汤姆吹飞了很远。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Fortunately for him , there was an open window in the direction in which he
幸运的是 为了 他 , 那里 曾是 一个 打开 窗户 在 这 方向 在 哪个 他
[wɒz; wəz] [prə'peld] ,
was propelled ,
曾是 推进 ,

幸运的是，在他被抛向的方向上有一扇开着的窗户。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðæt] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] ['əʊnli] [sʌm; səm] [kʌts] [ænd; ənd] ['bruːzɪz] .
and he went through that , escaping with only some cuts and bruises .
和 他 去 通过 那 , 逃脱 和 仅有的 一些 削减 和 瘀伤 .

他经历了这一切，最终只受了些轻伤。

[ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hæŋ] - ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [bɜːnd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
Another time there was a hang - fire , and the explosive burned instead of
其他 时间 那里 曾是 一个 悬挂 - 火 , 和 这 爆炸物 烧伤 反而 的
['detəneɪtɪŋ] ,
detonating ,
引爆 ,

还有一次发生了延迟引爆，炸药没有爆炸而是燃烧了。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒps] [kɔːt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [səb'djuː]
so that one of the shops caught , and there was no little work in subduing
所以 那 一 的 这 商店 捕捉 , 和 那里 曾是 不 小的 工作 在 制服
[ðə; ði] [fleɪmz] .
the flames .
这 火焰 .

因此，其中一家店铺着火了，扑灭大火着实费了一番功夫。

[bʌt; bət] [tɒm] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['traɪəlz] ,
But Tom would not give up , and finally , after many trials ,
但 汤姆 会 不是 给 向上 , 和 最后 , 后 许多 试验 ,

但汤姆没有放弃，最终，经过多次尝试，

[hiː; hi] [hɪt] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] ['mɪkstʃə(r)] .
he hit on what he felt to be the right mixture .
他 打 在 什么 他 毛毡 到 是 这 正确的 混合物 .

他找到了他认为最合适的配比。

[ðɪs] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [lɒt] ,
This he took out to the big lot ,
这 他 采取 出去 到 这 大的 很多 ,

他把这个搬到了大停车场。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['tʌn(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɑːmp(ə)l] [rɒk] ,
and having made a miniature tunnel with some of the sample rock ,
和 拥有 制成 一个 微型 隧道 和 一些 的 这 样本 岩石 ,

并用一些样品岩石制作了一个微型隧道，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [bɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [tʃʌŋk] ['kɒkʊ]
and having put some of the explosive in a hole bored in the big chunk Koku
和 拥有 放 一些 的 这 爆炸物 在 一个 洞 无聊的 在 这 大的 块 国
['kærid] ,
carried ,
携带 ，

并将一些炸药放入了郭携带的大块岩石上钻好的洞里，

[tɒm] ['faɪəd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
Tom fired the charge .
汤姆 被解雇 这 收费 .

汤姆开枪了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] .
The result we have seen .
这 结果 我们 有 已见 .

我们看到的结果。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] .
It was a success .
它 曾是 一个 成功 .

这次成功了。

[ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [tɑːmz] ['mesɪdʒ] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [keɪm] [ɒn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]
A day after receiving Tom's message Mr . Titus came on and a demonstration
一个 天 后 接收 汤姆的 信息 先生 . 提图斯 来了 在 和 一个 示范
[wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] .
was given of the powerful explosive .
曾是 给定 的 这 强大的 爆炸物 .

收到汤姆的消息后第二天，提图斯先生就来了，并演示了这种威力强大的炸药。

" [tɒm] , [ðæts] [greɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" Tom , that's great ! " cried the tunnel contractor .
" 汤姆 , 那就是 伟大的 ! " 哭 这 隧道 承包商 .

“汤姆，太好了！”隧道承包商喊道。

" ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [æn; ən] [end] [naʊ] .
" Our troubles are at an end now .
" 我们的 麻烦 是 在 一个 结尾 现在 .

我们的麻烦终于结束了。

" [bʌt; bət] , [hæd; həd] [hiː; hi] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [njuː] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] .
" But , had he known it , new ones were only just beginning .
" 但 , 有 他 已知 它 , 新的 一个 是 仅有的 只是 开始 .

“但是，如果他知道的话，新的灾难才刚刚开始。”

[tɒm] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] [ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,
Tom at once began preparations for making the explosive on a large scale ,
汤姆 在 一次 开始 准备工作 为了 制作 这 爆炸物 在 一个 大的 规模 ，

汤姆立即开始着手大规模制造炸药。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ændiːz] ['tʌn(ə)l] .
as much of it would be needed in the Andes tunnel .
作为 很多 的 它 会 是 需要 在 这 安第斯山脉 隧道 .

其中很多都需要用于安第斯隧道。

[ðen] , ['hævɪŋ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] ,
Then , having turned the manufacturing end of it over to his men ,
然后 , 拥有 转向 这 制造业 结尾 的 它 超过 到 他的 男人 ,

然后，他将生产制造环节交给了手下，

[tɒm] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pə'ruː] .
Tom began his preparations for going to Peru .
汤姆 开始 他的 准备工作 为了 去 到 秘鲁 .

汤姆开始为去秘鲁做准备。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['getɪŋ] ['redi] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] ,
Mr . Damon was also getting ready , and it was arranged that he ,
先生 . 达蒙 曾是 还 获得 准备好 , 和 它 曾是 安排 那 他 ,
[wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
with Tom and Mr . Titus ,
和 汤姆 和 先生 . 提图斯 ,

达蒙先生也在做准备，并安排他与汤姆和泰特斯先生一起，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [baɪ] [treɪn] .
should take a vessel from San Francisco , crossing the continent by train .
应该 拿 一个 血管 从 圣 弗朗西斯科 , 过境 这 大陆 经过 火车 .

应该从旧金山乘船，然后乘火车横穿大陆。

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [freɪt] .
The supply of explosive would follow them by special freight .
这 供应 的 爆炸物 会 跟随 他们 经过 特别的 货运 .

炸药将通过专车运送给他们。

" [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ]['pænəmɑː] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [slaɪd] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] , " [tɒm]
" We might have gone by Panama except for the slide in the canal , " Tom
" 我们 可能 有 已消失 经过 巴拿马 除了 为了 这 滑动 在 这 运河 , " 汤姆
[sed] .
said .
说 .

“要不是运河滑坡，我们本来可能会走巴拿马路线，”汤姆说。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɪn][maɪ] ['eəʃɪp] ,
" And I suppose I could take you across the continent in my airship ,
" 和 我 认为 我 可以 拿 你 穿过 这 大陆 在 我的 飞艇 ,

“我想我可以乘坐我的飞艇带你穿越整个大陆，”

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [ɪf] [juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['reɪlrəʊd] ['træv(ə)l] . "
Mr . Titus , if you object to railroad travel . "
先生 . 提图斯 , 如果 你 目的 到 铁路 旅行 . "

泰特斯先生，如果您反对乘坐火车旅行的话。”

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [tɒm] .
" No , thank you , Tom .
" 不 , 感谢 你 , 汤姆 .

“不，谢谢你，汤姆。”

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , " [ðə; ði]
If it's just the same to you , I'd rather stay on the ground , " the
如果 它是 只是 这 相同的 到 你 , ID 相当 停留 在 这 地面 , " 这
[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [sed] .
contractor said .
承包商 说 .

“如果你觉得都一样的话，我宁愿待在地面上，”承包商说。

" [aɪm][mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" I'm more used to it .
" 我是 更多的 用过的 到 它 .

我已经习惯了。

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
" A day or so before the start for San Francisco was to be made ,
" 一个 天 或者 所以 前 这 开始 为了 圣 弗朗西斯科 曾是 到 是 制成 ,

“在旧金山比赛开始前一两天，

[tɒm]	,	[ˈpɑːsɪŋ]	[ə; eɪ]	[stɔː(r)]	[ɪn]	-	,	[sɔː]	[ˈsʌmθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈwɪndəʊ]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ˈmeəri]	[ˈnestər]	[wʊd]	[laɪk]	.
Tom	**,**	**passing**	**a**	**store**	**in**	**Shopton**	**,**	**saw**	**something**	**in**	**the**	**window**	**he**	**thought**	**Mary**	**Nestor**	**would**	**like**	**.**
汤姆	,	通过	一个	店铺	在	-	,	锯	某物	在	这	窗户	他	想法	玛丽	内斯特	会	喜欢	.

汤姆路过肖普顿的一家商店时，看到橱窗里摆着一样东西，他觉得玛丽·内斯特会喜欢。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[məˈhɒgəni]	[wɜːk]	-	[bɒks]	,	[ɒv; əv]	[juˈniːk]	[dɪˈzaɪn]	,	[ˈbjuːtɪfli]	[ˈdekəreɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[tɒm]	[ˈpɜːrtʃəst]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
It	**was**	**a**	**mahogany**	**work**	**-**	**box**	**,**	**of**	**unique**	**design**	**,**	**beautifully**	**decorated**	**,**	**and**	**Tom**	**purchased**	**it**	**.**
它	曾是	一个	桃花心木	工作	-	盒子	,	的	独特的	设计	,	非常漂亮	装饰	,	和	汤姆	购买	它	.

那是一个红木工作箱，设计独特，装饰精美，汤姆把它买下了。

"	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[hæv; həv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[sent]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[klɑːk]	.
"	**Shall**	**I**	**have**	**it**	**sent**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**clerk**	**.**
"	将	我	有	它	发送	?	"	问	这	职员	.

“要我送过去吗？”店员问道。

"	[nəʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	"	[tɒm]	[ˈɑːnsə(r)d]	.
"	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**"**	**Tom**	**answered**	**.**
"	不	,	感谢	你	,	"	汤姆	回答	.

“不，谢谢。”汤姆回答道。

[hiː; hi]	[njuː]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ˈleɪdi]	[huː]	[hæd; həd]	[ˈweɪtɪd]	[ɒn]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈriːz(ə)nz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,
He	**knew**	**the**	**young**	**lady**	**who**	**had**	**waited**	**on**	**him**	**,**	**and**	**,**	**for**	**reasons**	**of**	**his**	**own**	**,**
他	知道	这	年轻的	女士	WHO	有	等待	在	他	,	和	,	为了	原因	的	他的	自己的	,

他认识那位服侍他的年轻女子，而且，出于他自己的原因，

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[wɒnt]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðæt]	[ˈmeəri]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	[bɒks]	.
he	**did**	**not**	**want**	**her**	**to**	**know**	**that**	**Mary**	**was**	**to**	**get**	**the**	**box**	**.**
他	做过	不是	想	她	到	知道	那	玛丽	曾是	到	得到	这	盒子	.

他不想让她知道玛丽会拿到那个盒子。

[ˈkæriɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)nt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ləˈbɒrətri]	,	[tɒm]	[prɪˈpeəd]	[tuː; tə]	[ræp]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʌp]	[ˈsuːtəbli; ˈsjuːtəbli]	[tuː; tə]	[send]	[tuː; tə]	[ˈmeəri]	,
Carrying	**the**	**present**	**to**	**his**	**laboratory**	**,**	**Tom**	**prepared**	**to**	**wrap**	**it**	**up**	**suitably**	**to**	**send**	**to**	**Mary**	**,**
携带	这	展示	到	他的	实验室	,	汤姆	准备	到	裹	它	向上	适当地	到	发送	到	玛丽	,

汤姆把礼物带到实验室，准备妥善包装后寄给玛丽。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[nəʊt]	.
with	**a**	**note**	**.**
和	一个	笔记	.

附上一张纸条。

[dʒʌst]	,	[haʊˈevə(r)]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈlʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[bɒks]	[ˈsuːtəb(ə)l]	[tuː; tə]	[kənˈteɪn]	[ðə; ði]	[gɪft]	,
Just	**,**	**however**	**,**	**as**	**he**	**was**	**looking**	**for**	**a**	**box**	**suitable**	**to**	**contain**	**the**	**gift**	**,**
只是	,	然而	,	作为	他	曾是	寻找	为了	一个	盒子	合适的	到	包含	这	礼物	,

然而，正当他寻找合适的盒子来装这份礼物时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

he received a summons to the telephone .

他 已收到 一个 传票 到 这 电话 .

他接到了电话传票。

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .

Mr . Titus , in New York , wanted to speak to him .

先生 . 提图斯 , 在 新的 约克 , 通缉 到 说话 到 他 .

身在纽约的提图斯先生想和他谈谈。

" [hɪə(r)] , [ræd] !

" Here , Rad !

" 这里 , 辐射 !

“给你，拉德！”

" [tɒm] [kɔːld] .

" Tom called .

" 汤姆 称为 .

汤姆打来了电话。

" [dʒʌst][bɒks] [ðɪs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,

" Just box this up for me , like a good fellow ,

" 只是 盒子 这 向上 为了 我 , 喜欢 一个 好的 同伴 ,

“你就帮我把这个打包好，像个好兄弟一样。”

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] ['nestər] [æt; ət] [ðɪs] [ə'dres] ; [wɪl] [juː; jʊ] ?

and then take it to Miss Nestor at this address ; will you ?

和 然后 拿 它 到 错过 内斯特 在 这 地址 ; 将要 你 ?

然后把它送到这个地址给内斯特小姐，好吗?

" [ænd; ənd] [tɒm] ['hændɪd] [hɪz; ɪz][mæn][ðə; ði] [ə'drest] ['letə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['meəri] .

" and Tom handed his man the addressed letter he had written to Mary .

" 和 汤姆 递交 他的 男人 这 已解决 信 他 有 书面 到 玛丽 .

汤姆把写给玛丽的信递给了手下。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [tɒm] ['kɔːʃən] .

" Be careful of it , " Tom cautioned .

" 是 小心 的 它 , " 汤姆 警告 .

“小心点，”汤姆提醒道。

" [əʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['mæsə] [tɒm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

" Oh , I'll be careful , Massa Tom , " was the reply .

" 哦 , 患病的 是 小心 , 马萨 汤姆 , " 曾是 这 回复 .

“哦，我会小心的，汤姆老爷。”他回答道。

" [aɪl] [ʃɔː(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

" I'll shore be careful .

" 患病的 支撑 是 小心 .

我一定会小心的。

" [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] [wɒz; wəz] — [ɔːl] [tuː] ['keəf(ə)l] .

" And Eradicate was — all too careful .

" 和 根除 曾是 — 全部 也 小心 .

“而 Eradicate 则过于谨慎。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

Chapter VI

章 六年级

第六章

['mɪstə(r)] . ['nɛstərz] ['letə(r)]

Mr . Nestor's Letter

先生 . 内斯特的 信

内斯特先生的信

" [gɒt] [tiː] - [gɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [strɒŋ] [bɒks] [ˌef ˈəʊ] - [dɪʃ] [jeə] , " [m'ɜːməd] [ɪ'rædɪkeɪt] ,
" Got t ' git a good strong box fo ' dish yeah , " murmured Eradicate ,
" 得到 t - git 一个 好的 强的 盒子 fo - 盘子 是的 , " 低声说道 根除 ,

“得弄个结实的好盒子装菜,”埃拉基特低声说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'hɒgəni] ['prez(ə)nt] [tɒm] [hæd; həd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə]
as he looked at the beautiful mahogany present Tom had turned over to
作为 他 看起来 在 这 美丽的 桃花心木 展示 汤姆 有 转向 超过 到
[hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['meəri] .
him to take to Mary .
他 到 拿 到 玛丽 .

他看着汤姆递给他的那件漂亮的红木礼物，让他带给玛丽。

" [mɑː] ['lændɪ] !
" Mah Landy !
" 马赫 兰迪 !

“我的兰迪！”

[dæt] - [ˌeɪ 'em] [naɪs] ;
Dat suttinly am nice ;
数据 - 是 好的 ;

Dat suttinly am nice;

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ʌm; əm] !
Um !
嗯 !

嗯!

[dʒest] [leɪk] [sʌm; səm] [ɔb] [diː] [əʊld] [mə'hɒgəni] ['fɜːnɪtʃə(r)] [dæt] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] - [daʊn] [suːf] .
Jest laik some ob de old mahogany furniture dat was in our fambily down Souf .
笑话 莱克 一些 奥布 德 老的 桃花心木 家具 数据 曾是 在 我们的 - 向下 苏夫 .

Jest likek some ob de old hogany furniture dat was in our family down Souf.

" [ɪ'rædɪkeɪt] [dɪd] [nɒt] [miːn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]
" Eradicate did not mean his family , exactly , but the one in which he had
" 根除 做过 不是 意思是 他的 家庭 , 确切地 , 但 这 一 在 哪个 他 有
[biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] .
been a slave .
到过 一个 奴隶 .

“消灭”指的不是他的家人，而是他曾经做奴隶的那个家庭。

" , [dæt] [ʃɔː(r)] [ˌeɪ 'em] [naɪs] !
" Yassum , dat shore am nice !
" 亚瑟姆 , 数据 支撑 是 好的 !

“Yassum，dat shore am nice！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
" he went on , talking to himself as he admired the present .
" 他 去 在 , 说 到 他自己 作为 他 钦佩 这 展示 .

他一边欣赏着眼前的景象，一边自言自语道。

" [ai] [ʃɔː(r)] [gɒt] [tiː] - [pʊt] [dæt] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɒks] !
" I shore got t ' put dat in a good box !
" 我 支撑 得到 t - 放 数据 在 一个 好的 盒子 !

我一定要把它放在一个好盒子里!

[æn; ən] - [dɪʃ] [jɪə(r)] [nəʊt] , [tuː] .
An ' dish year note , too .
一个 - 盘子 年 笔记 , 也 .

还有一份菜肴年份笔记。

[lets] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [seɪ] [ɒn] [diː] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Let's see what it done say on de outside .
我们来吧 看 什么 它 完毕 说 在 德 外部 .

让我们看看它外面写着什么。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [held] [ðə; ði] ['envələʊp] ['keəfəli] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [riːd] — [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [prɪ'tendɪd]
" Eradicate held the envelope carefully upside down , and read — or rather pretended
" 根除 握住 这 信封 小心 上行 向下 , 和 读 — 或者 相当 假装
[tuː; tə] [riːd] — [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
to read — the name and address .
到 读 — 这 姓名 和 地址 .

“Eradicate小心翼翼地把信封倒过来，读着——或者说假装读着——上面的姓名和地址。

[ɪ'rædɪkeɪt] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [weə(r)] ['meəri][lɪvd; 'laɪvd] ,
Eradicate knew well enough where Mary lived ,
根除 知道 出色地 足够的 在哪里 玛丽 居住地 ,

根除组织很清楚玛丽住在哪里，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [wɪð] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm]
for this was not the first time he had gone there with messages from
为了 这 曾是 不是 这 第一的 时间 他 有 已消失 那里 和 消息 从
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
his young master .
他的 年轻的 掌握 .

因为这并非他第一次奉少爷之命前往那里传递信息。

" ['mæsə] [tɒm] [ʃɔː(r)] [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [faɪn] ['raɪtə(r)] , " [mjuːzd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
" Massa Tom shore am a fine writer , " mused the negro ,
" 马萨 汤姆 支撑 是 一个 美好的 作家 , " 沉思 这 黑人 ,

“汤姆老爷，我可是个优秀的作家，”黑人沉思道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['envələʊp] [ə'raʊnd] .
as he slowly turned the envelope around .
作为 他 缓慢地 转向 这 信封 大约 .

他缓缓地将信封翻了过来。

" [ai] [keɪnt] [riːd] ['noʊˌbɑːdiːz] ['raɪtɪn] - [bʌt; bət][haɪzən] , ['nəʊhaʊ] .
" I cain't read nobody's writin ' but hisen , nohow .
" 我 不能 读 没有人 写作 - 但 海森 , 无论如何 .

“除了他，我谁的字都看不懂。”

" [hæd; həd] [ɪ'rædɪkeɪt] [biːn] ['strɪktli] ['ɒnɪst] [wɪð] [hɪm'self] ,
" Had Eradicate been strictly honest with himself ,
" 有 根除 到过 严格 诚实的 和 他自己 ,

“如果 Eradicate 对自己完全诚实的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] ['eni] ['raɪtɪŋ] , [ɔː(r)] ['prɪntɪŋ] ['aɪðə(r)] .
he would have confessed that he could not read any writing , or printing either .
他 会 有 坦白 那 他 可以 不是 读 任何 写作 , 或者 印刷 任何一个 .

他会坦白说自己既不识字，也不识印刷体。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,)

第3/10页

[hɪz; ɪz]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[biːn]	['veri]	['lɪmɪtɪd]	,	[bʌt; bət]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[ʃəʊ]	[hɪm]	,	[seɪ]	,
His	**education**	**had**	**been**	**very**	**limited**	**,**	**but**	**one**	**could**	**show**	**him**	**,**	**say**	**,**
他的	教育	有	到过	非常	有限的	,	但	一	可以	展示	他	,	说	,

他的教育程度非常有限，但可以给他展示一些，比如说，

[ə; eɪ]	['prɪntɪd]	[saɪn]	[ænd; ənd]	[tel]	[hɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[riːd]	"	['deɪndʒə(r)]	"	[ɔː(r)]	"	[faɪv]	[maɪlz]	[tuː; tə]	['bræntʃˌvɪl]	,
a	**printed**	**sign**	**and**	**tell**	**him**	**it**	**read**	**"**	**Danger**	**"**	**or**	**"**	**Five**	**miles**	**to**	**Branchville**	**,**
一个	打印	符号	和	告诉	他	它	读	"	危险	"	或者	"	五	英里	到	布兰奇维尔	,

给他一块打印好的牌子，告诉他上面写着“危险”或“距离布兰奇维尔五英里”，

"	[ɔː(r)]	['eniθɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	[taɪm]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**or**	**anything**	**like**	**that**	**,**	**and**	**the**	**next**	**time**	**he**	**saw**	**it**	**,**
"	或者	任何事物	喜欢	那	,	和	这	下一个	时间	他	锯	它	,

或者诸如此类的话，下次他再看到它时，

[ɪ'rædɪkeɪt]	[wʊd]	[nəʊ]	[wɒt]	[ðæt]	[saɪn]	[sed]	.
Eradicate	**would**	**know**	**what**	**that**	**sign**	**said**	**.**
根除	会	知道	什么	那	符号	说	.

根除组织会知道那个标志上写的是什么。

[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[fɪks]	[ə; eɪ]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	,
He	**seemed**	**to**	**fix**	**a**	**picture**	**of**	**it**	**in**	**his**	**mind**	**,**
他	似乎	到	使固定	一个	图片	的	它	在	他的	头脑	,

他似乎把那幅画面牢牢地印在了脑海里。

[ðəʊ]	[ðə; ði]	['lɛtəz]	[ænd; ənd]	['fɪgəz]	[baɪ]	[ðəm'selvz]	[ment]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
though	**the**	**letters**	**and**	**figures**	**by**	**themselves**	**meant**	**nothing**	**to**	**him**	**.**
尽管	这	信件	和	数据	经过	他们自己	意思是	没有什么	到	他	.

虽然这些字母和数字本身对他来说毫无意义。

[səʊ]	[wen]	[tɒm]	[təʊld]	[hɪm]	[ðə; ði]	['envələʊp]	[kən'teɪnd]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ænd; ənd]	[ə'dres]	[ɒv; əv]	[mɪs]	['nestər]	,
So	**when**	**Tom**	**told**	**him**	**the**	**envelope**	**contained**	**the**	**name**	**and**	**address**	**of**	**Miss**	**Nestor**	**,**
所以	什么时候	汤姆	讲述	他	这	信封	包含	这	姓名	和	地址	的	错过	内斯特	,

所以当汤姆告诉他信封里装着内斯特小姐的姓名和地址时，

[ɪ'rædɪkeɪt]	['niːdɪd]	['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	.
Eradicate	**needed**	**nothing**	**more**	**.**
根除	需要	没有什么	更多的	.

根除无需其他条件。

[hiː; hi]	['rʌmɪdʒd]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[ɒdz]	[ænd; ənd]	[endz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɔːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lə'bɒrətri]	,
He	**rummaged**	**about**	**in**	**some**	**odds**	**and**	**ends**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**laboratory**	**,**
他	翻找	关于	在	一些	赔率	和	结束	在	这	角落	的	这	实验室	,

他在实验室角落里翻找着一些零碎物品，

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	,	['wʊdn]	[bɒks]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['kʌvə(r)]	[ðæt]	[skruːd]	[daʊn]	.
and	**brought**	**out**	**a**	**strong**	**,**	**wooden**	**box**	**,**	**which**	**had**	**a**	**cover**	**that**	**screwed**	**down**	**.**
和	带来	出去	一个	强的	,	木制的	盒子	,	哪个	有	一个	覆盖	那	螺丝	向下	.

他拿出一个结实的木箱，箱子盖子是用螺丝钉固定的。

" - [biː; bi][diː] ['tɪkɪt] !
" Dat'll be de ticket !
" - 是 德 票 !

“那肯定是票！”

" [ɪ'rædɪkeɪt] [ɪk'skleɪmd] .
" Eradicate exclaimed .
" 根除 惊呼 .

“根除！”他喊道。

" [diː] [mə'hɒgəni] ['prez(ə)nt] [wɪl] [dʒest] [fɪt] .
" De mahogany present will jest fit .
" 德 桃花心木 展示 将要 笑话 合身 .

“桃花心木礼物很合适。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [tʊk] [sʌm; səm][ɪk'selsɪˌɔː(r)][tuː; tə][pæd][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [ðen] , ['drɒpɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː]
" Eradicate took some excelsior to pad the box , and then , dropping inside it
" 根除 采取 一些 精益求精 到 软垫 这 盒子 , 和 然后 , 下降 里面 它
[ðə; ði][gɪft] ,
the gift ,
这 礼物 ,

“Eradicate 拿了一些木屑来填充盒子，然后把礼物放了进去，

[ɔːl'redi] [ræpt] [ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] , [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [skruː] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] .
already wrapped in tissue paper , he proceeded to screw on the cover .
已经 包装 在 组织 纸 , 他 继续 到 拧紧 在 这 覆盖 .

他用薄纸把盖子包好，然后拧上了盖子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['prɪntɪd] [ɪn] [red] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [bɒks] , [bʌt; bət] [ɪ'rædɪkeɪt]
There was something printed in red letters on the outside box , but Eradicate
那里 曾是 某物 打印 在 红色的 信件 在 这 外部 盒子 , 但 根除
[kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] ,
could not read ,
可以 不是 读 ,

外包装盒上用红色字体印着一些东西，但根除者看不懂。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .
so it did not trouble him .
所以 它 做过 不是 麻烦 他 .

所以这并没有困扰他。

" [dæt] [mɪs] ['nestər] [ʃɔː(r)] [wɪl] [leɪk] [hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" Dat Miss Nestor shore will laik her present , " he murmured .
" 数据 错过 内斯特 支撑 将要 莱克 她 展示 , " 他 低声说道 .

“内斯特·肖尔小姐一定会喜欢她的礼物,”他低声说道。

" [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [kɪrfəl] [ɔb][ˌaɪ 'tiː] - [leɪk] ['mæsə] [tɒm] [təʊl] [ˌem 'iː] .
" An ' I'll be mighty keerful ob it ' laik Massa Tom tole me .
" 一个 - 患病的 是 强大的 keerful 奥布 它 - 莱克 马萨 汤姆 托勒 我 .

“我会非常小心，就像汤姆老爷告诉我的那样。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [trʌst] [dæt][bɪg] ['lʌməks] ['kɒkʊ] [wɪf]
He wouldn't trust dat big lummox Koku wif
他 不会 相信 数据 大的 鲁莫克斯 国 妻子

他不会信任那个笨蛋Koku的妻子

- [leɪk] [dɪs] .
anyt'ing laik dis .
- 莱克 迪斯 .

任何类似的东西。

" ['skruːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kʌvə(r)] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['ræpɪŋ] ['peɪpə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
" Screwing on the cover , and putting a piece of wrapping paper outside the
" 拧螺丝 在 这 覆盖 , 和 推杆 一个 片 的 包装 纸 外部 这
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,

“拧上盖子，然后在粗糙的表面外面放一张包装纸，

['wʊdn] [bɒks] , [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ɪ'rædɪkeɪt] , [fʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
wooden box , with the letter in his hand , Eradicate , full of his own importance ,
木制的 盒子 , 和 这 信 在 他的 手 , 根除 , 满的 的 他的 自己的 重要性 ,

木箱，里面装着他手里的信，上面写着“根除”，字里行间充满了他自以为是的优越感。

[set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] ['nɛstərz] [haʊs] .
set off for Miss Nestor's house .
放 离开 为了 错过 内斯特的 房子 .

出发前往内斯特小姐家。

[tɒm] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]
Tom had not returned from the telephone , over which he was talking to
汤姆 有 不是 返回 从 这 电话 , 超过 哪个 他 曾是 说 到
['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
Mr . Titus .
先生 . 提图斯 .

汤姆一直没从电话里回来，他正在和泰特斯先生通话。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] .
The message was an important one .
这 信息 曾是 一个 重要的 一 .

这条信息很重要。

[ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] [pə'ruː]
The contractor said he had received word from his brother in Peru
这 承包商 说 他 有 已收到 单词 从 他的 兄弟 在 秘鲁
[ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] [ðeə(r)] .
that his presence was urgently needed there .
那 他的 在场 曾是 紧急 需要 那里 .

承包商说他从在秘鲁的兄弟那里得到消息，那里急需他赶过去。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [get] [ɒf] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] [plænd] , [tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .
" Could you arrange to get off sooner than we planned , Tom ? " asked Mr .
" 可以 你 安排 到 得到 离开 很快 比 我们 计划 , 汤姆 ? " 问 先生 .
['taɪtəs] .
Titus .
提图斯 .

“汤姆，你能安排比我们原计划提前下车吗？”泰特斯先生问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [daʊn] [ðeə(r)] .
" I am afraid something has happened down there .
" 我 是 害怕的 某物 有 发生 向下 那里 .

“恐怕下面发生了什么事。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [sent] [ðə; ði] [fɜːst] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] ? "
Have you sent the first shipment of explosive ? "
有 你 发送 这 第一的 运输 的 爆炸物 ? "

你们发出第一批炸药了吗？

" [jes] , [ðæt] [went] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
" Yes , that went three days ago .
" 是的 , 那 去 三 天 前 .

“是的，那件事三天前就发生了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət] [ˈliːmə] [suːn] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi][duː; də] .
It ought to arrive at Lima soon after we do .
它 应该 到 到达 在 利马 很快 后 我们 做 .

它应该会在我们抵达利马后不久也到达那里。

[waɪ] [jes] , [ai][kæn; kən] [stɑːt] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
Why yes , I can start to - night if we have to .
为什么 是的 , 我 能 开始 到 - 夜晚 如果 我们 有 到 .

是的，如果需要的话，我今晚就可以开始。

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən][kæn; kən][biː; bi] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ɒn] [sʌtʃ] [ʃɔːt] [ˈnəʊtɪs] . "
I'll find out if Mr . Damon can be with us on such short notice . "
患病的 寻找 出去 如果 先生 . 达蒙 能 是 和 我们 在 这样的 短的 注意 . "

我会查一下达蒙先生能否在这么短的时间内赶来。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [keɪm] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] .
" I wish you would , " came from Mr . Titus .
" 我 希望 你 会 , " 来了 从 先生 . 提图斯 .

“我希望你能这样做,”泰特斯先生说道。

" [ænd; ənd] [seɪ] , [tɒm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðæt] [ˈdʒaɪənt] [ˈkɒkʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" And say , Tom , do you think you could take that giant Koku with you ? "
" 和 说 , 汤姆 , 做 你 思考 你 可以 拿 那 巨大的 国 和 你 ? "

“汤姆，你说你能把那个巨大的科库带走吗？”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？ ”

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [id] [kʌm] [ɪn] [ˈhændi] .
" Well , I think he'd come in handy .
" 出色地 , 我 思考 他会 来 在 便利 .

“嗯，我觉得他会派上用场的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈprɪti] [rʌf] [ˈkærəktəz] [ɪn] [ðəʊz] [ˈændiːz] [ˈmaʊntənz] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
There are some pretty rough characters in those Andes Mountains , and your
那里 是 一些 漂亮的 粗糙的 人物 在 那些 安第斯山脉 山脉 , 和 你的
[bɪɡ] [frend] [mait] [biː; bi][ˈjuːsf(ə)l] . "
big friend might be useful . "
大的 朋友 可能 是 有用 . "

安第斯山脉里有不少凶神恶煞的人，你那个高大的朋友或许能派上用场。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈenihaʊ] .
I was thinking of it , anyhow .
我 曾是 思维 的 它 , 无论如何 .

反正我一直在考虑这件事。

[ɡlæd][juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Glad you mentioned it .
高兴的 你 提及 它 .

很高兴你提到了这一点。

[naʊ] [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] , [ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,
Now I'll call up Mr . Damon , and I'll let you know , in an hour or so ,
现在 患病的 称呼 向上 先生 . 达蒙 , 和 患病的 让 你 知道 , 在 一个 小时 或者 所以 ,

我现在就给达蒙先生打电话，大约一个小时后我会告诉你结果。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

if he can make it . "

如果 他 能 制作 它 . "

如果他能做到的话。

" [bles] [maɪ][heə(r)] [brʌʃ] , [jes] , [tɒm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] ,

" Bless my hair brush , yes , Tom ! " exclaimed the eccentric man ,

" 保佑 我的 头发 刷子 , 是的 , 汤姆 ! " 惊呼 这 偏心 男人 ,

“感谢我的梳子，汤姆！”这位古怪的男人惊呼道。

[wen] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][plænz] .

when told of the change in plans .

什么时候 讲述 的 这 改变 在 计划 .

得知计划有变时。

" [ai][kæn; kən] [liːv] [tuː; tə] - [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɒt] .

" I can leave to - night as well as not .

" 我 能 离开 到 - 夜晚 作为 出色地 作为 不是 .

“我今晚可以走，也可以不走。”

" [wɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,

" Word to this effect was sent on to Mr . Titus ,

" 单词 到 这 影响 曾是 发送 在 到 先生 . 提图斯 ,

“此事已传达给提图斯先生。”

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][sʌm; səm] ['hʌrɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] .

and then began some hurrying on the part of Tom Swift .

和 然后 开始 一些 匆忙 在 这 部分 的 汤姆 迅速 .

然后汤姆·斯威夫特开始匆忙起来。

[hiː; hi][təʊld] ['kɒkʊ] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [æt; ət] [wʌns] ,

He told Koku to get ready to leave for New York at once ,

他 讲述 国 到 得到 准备好 到 离开 为了 新的 约克 在 一次 ,

他告诉Koku立刻做好前往纽约的准备。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [wʊd] [dʒɔɪn]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

where he and the giant would join Mr . Titus and Mr . Damon ,

在哪里 他 和 这 巨大的 会 加入 先生 . 提图斯 和 先生 . 达蒙 ,

他和巨人将与泰特斯先生和达蒙先生会合。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['liːmə] , [pə'ruː] .

and start across the continent to take for steamer for Lima , Peru .

和 开始 穿过 这 大陆 到 拿 为了 汽船 为了 利马 , 秘鲁 .

然后横穿大陆，乘轮船前往秘鲁利马。

" [ræd] , [dɪd][juː; jʊ][send] [ðæt] ['prez(ə)nt][tuː; tə] [mɪs] ['nestər] ? " [ɑːskt] [tɒm] , ['leɪtə(r)] ,

" Rad , did you send that present to Miss Nestor ? " asked Tom , later ,

" 辐射 , 做过 你 发送 那 展示 到 错过 内斯特 ? " 问 汤姆 , 之后 ,

“拉德，你把那份礼物寄给内斯特小姐了吗？”汤姆后来问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz] [grɪp] .

as he finished packing his grip .

作为 他 完成的 包装 他的 紧握 .

他收拾好东西后……

" ['jəz] , ['sɑː] .

" Yas , sah .

" 亚斯 , 萨赫 .

“是的，先生。”

[ai] [dʌn] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I done did it .

我 完毕 做过 它 .

我做到了。

[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	-	!	"
Took	**it**	**mase'f**	**!**	**"**
拿	它	-	!	"

拿走了！

"	[ðæts]	[gʊd]	!
"	**That's**	**good**	**!**
"	那就是	好的	!

“那挺好的！

[ai]	[ges]	[aɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[seɪ]	[gʊd]	-	[baɪ]	[tuː; tə]	['meəri]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['telɪfəʊn]	.
I	**guess**	**I'll**	**have**	**to**	**say**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**Mary**	**over**	**the**	**telephone**	**.**
我	猜测	患病的	有	到	说	好的	-	再见	到	玛丽	超过	这	电话	.

看来我只能通过电话和玛丽道别了。

[ai]	[woʊnt]	[hæv; həv]	[taɪm]	[tuː; tə]	[kɔːl]	.
I	**won't**	**have**	**time**	**to**	**call**	**.**
我	惯于	有	时间	到	称呼	.

我没时间打电话。

[aɪm]	[glæd]	[ai]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	.
I'm	**glad**	**I**	**thought**	**of**	**the**	**present**	**.**
我是	高兴的	我	想法	的	这	展示	.

我很庆幸想到了这份礼物。

"	[tɒm]	[gɒt]	[ðə; ði]	['nestər]	[haʊs]	[ɒn]	[ðə; ði]	['waɪə(r)]	.
"	**Tom**	**got**	**the**	**Nestor**	**house**	**on**	**the**	**wire**	**.**
"	汤姆	得到	这	内斯特	房子	在	这	金属丝	.

“汤姆通过电话线联系到了内斯特家。”

[bʌt; bət]	['meəri]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ɪn]	.
But	**Mary**	**was**	**not**	**in**	**.**
但	玛丽	曾是	不是	在	.

但玛丽不在。

"	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	['pækɪdʒ]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[gɜːrlz]	['mʌðə(r)]	.
"	**There's**	**a**	**package**	**here**	**for**	**her**	**,**	**"**	**said**	**the**	**girl's**	**mother**	**.**
"	有	一个	包裹	这里	为了	她	,	"	说	这	女孩们	母亲	.

“这里有个给她的包裹,”女孩的母亲说。

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	—	?	"
"	**Did**	**you**	**—**	**?**	**"**
"	做过	你	—	?	"

你——?

"	[jes]	,	[ai]	[sent]	[ðæt]	,	"	[tɒm]	[sed]	.
"	**Yes**	**,**	**I**	**sent**	**that**	**,**	**"**	**Tom**	**said**	**.**
"	是的	,	我	发送	那	,	"	汤姆	说	.

“是的，是我发的,”汤姆说。

"	['sɒri]	[ai]	[woʊnt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ænd; ənd]	[seɪ]	[gʊd]	-	[baɪ]	,	[bʌt; bət]	[aɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[rʌʃ]	.
"	**Sorry**	**I**	**won't**	**be**	**able**	**to**	**call**	**and**	**say**	**good**	**-**	**bye**	**,**	**but**	**I'm**	**in**	**a**	**terrible**	**rush**	**.**
"	对不起	我	惯于	是	有能力的	到	称呼	和	说	好的	-	再见	,	但	我是	在	一个	糟糕的	匆忙	.

“很抱歉我不能打电话道别，因为我时间非常紧迫。”

[aɪl]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ai]	[get]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[raɪt]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ai]		
I'll	**see**	**her**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**get**	**back**	**,**	**and**	**I'll**	**write**	**as**	**soon**	**as**	**I**		
患病的	看	她	作为	很快	作为	我	得到	后退	，	和	患病的	写	作为	很快	作为	我		
[ə'raɪv]	.	"																
arrive	**.**	**"**																
到达	.	"																

我一回去就会去看她，一到那里就会给她写信。

"	[duː; də]	,	"	[ɜːrdʒd]	['mɪsɪz]	.	['nestər]	.
"	**Do**	**,**	**"**	**urged**	**Mrs**	**.**	**Nestor**	**.**
"	做	,	"	敦促	太太	.	内斯特	.

“去做吧,”内斯特夫人催促道。

"	[wiːl; wil]	[ɔːl]	[biː; bi]	[glæd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	,
"	**We'll**	**all**	**be**	**glad**	**to**	**hear**	**from**	**you**	**,**
"	出色地	全部	是	高兴的	到	听到	从	你	,

“我们都非常期待收到你的消息。”

"	[fɔː(r); fə(r)]	[tɒm]	[ænd; ənd]	['meəri]	[wɜː(r); wə(r)]	['tentətɪvli]	[ɪn'geɪdʒd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mærid]	.
"	**for**	**Tom**	**and**	**Mary**	**were**	**tentatively**	**engaged**	**to**	**be**	**married**	**.**
"	为了	汤姆	和	玛丽	是	姑且	已订婚的	到	是	已婚	.

因为汤姆和玛丽已经初步订婚了。

[tɒm]	[ænd; ənd]	['kɒkʊ]	[went]	[ɒn]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['hʌrid]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[tuː; tə]	[liːv]	[fɔː(r); fə(r)]	[njuː]	[jɔːk]	.
Tom	**and**	**Koku**	**went**	**on**	**with**	**their**	**hurried**	**preparations**	**to**	**leave**	**for**	**New**	**York**	**.**
汤姆	和	国	去	在	和	他们的	慌忙	准备工作	到	离开	为了	新的	约克	.

汤姆和科库继续匆忙地准备前往纽约。

[ɪ'rædɪkeɪt]	[begd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	[ə'lɒŋ]	,
Eradicate	**begged**	**to**	**be**	**taken**	**along**	**,**
根除	乞求	到	是	已采取	沿着	,

根除者恳求被带走，

[bʌt; bət]	[tɒm]	['dʒentli]	[təʊld]	[ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	[əʊld]	['sɜːvənt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	.
but	**Tom**	**gently**	**told**	**the**	**faithful**	**old**	**servant**	**that**	**it**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
但	汤姆	轻轻地	讲述	这	忠实	老的	仆人	那	它	曾是	出去	的	这	问题	.

但汤姆温和地告诉这位忠诚的老仆人，这绝对不可能。

"	[bɪ'saɪdz]	,	[ræd]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	"	[ɪts]	['deɪndʒərəs]	[ɪn]	[ðəʊz]	['ændiːz]	['maʊntənz]	.
"	**Besides**	**,**	**Rad**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**it's**	**dangerous**	**in**	**those**	**Andes**	**Mountains**	**.**
"	除了	,	辐射	,	"	他	说	,	"	它是	危险的	在	那些	安第斯山脉	山脉	.

“此外，拉德,”他说，“安第斯山脉很危险。”

[waɪ]	,	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[bɝdz]	[ðeə(r)]	,	[æz; əz]	[bɪg]	[æz; əz]	[kaʊz]	,
Why	**,**	**they**	**have**	**birds**	**there**	**,**	**as**	**big**	**as**	**cows**	**,**
为什么	,	他们	有	鸟类	那里	,	作为	大的	作为	牛	,

为什么？那里有像牛一样大的鸟！

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[swuːp]	[daʊn]	[ænd; ənd]	['kæri]	[ɒf]	[ə; eɪ]	[mæn]	[jɔː(r); jə(r)]	[saɪz]	.	"
and	**they**	**can**	**swoop**	**down**	**and**	**carry**	**off**	**a**	**man**	**your**	**size**	**.**	**"**
和	他们	能	俯冲	向下	和	携带	离开	一个	男人	你的	尺寸	.	"

它们可以俯冲下来，叼走像你这样体型的男人。

"	[ˌeɪ 'em]	[dæt]	[ʃɔrli]	[səʊ]	,	['mæsə]	[tɒm]	?	"
"	**Am**	**dat**	**shorely**	**so**	**,**	**Massa**	**Tom**	**?**	**"**
"	是	数据	岸边	所以	,	马萨	汤姆	?	"

“真是这样吗，汤姆老爷？”

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	!
"	**Of**	**course**	**it**	**is**	**!**
"	的	课程	它	是	!

当然是！

[juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒndɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] . "
You get the dictionary and read about the condors of the Andes Mountains . "
你 得到 这 字典 和 读 关于 这 秃鹰 的 这 安第斯山脉 山脉 . "
你去翻字典，看看关于安第斯山脉秃鹰的记载。

" [dæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , ['mæsə] [tɒm] .
" Dat's what I'll do , Massa Tom .
" 数据 什么 患病的 做 , 马萨 汤姆 .
“我这就去办，汤姆老爷。”

[bɜdz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [kaʊz] [wɒt] [kɪn] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [dɪə] [biːks] ,
Birds as big as cows what kin pick up a man in dere beaks ,
鸟类 作为 大的 作为 牛 什么 亲属 挑选 向上 一个 男人 在 德雷 喙 ,
体型如牛般大小的鸟类，它们的喙能叼起一个人。

[æn; ən] - ['kæri] [hɪm] [ɒf] !
an ' carry him off !
一个 - 携带 他 离开 !
把他带走!

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !
我的天哪!

[nəʊ] , ['sɑː] , ['mæsə] [tɒm] !
No , sah , Massa Tom !
不 , 萨赫 , 马萨 汤姆 !
不，先生，汤姆老爷!

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tiː] - [gəʊ] .
I don't want t ' go .
我 不 想 t - 去 .
我不想走。

[aɪl] [steɪ] [raɪt] [jeə] !
I'll stay right yeah !
患病的 停留 正确的 是的 !
我会待在右边，好的!

" ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [tɒm] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,
" Shortly before Tom and Koku departed for the railroad station ,
" 不久 前 汤姆 和 国 已离开 为了 这 铁路 车站 ,
“就在汤姆和科库动身前往火车站前不久，

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] , ['meəri] ['nestər] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
where they were to take a train for New York , Mary Nestor returned home .
在哪里 他们 是 到 拿 一个 火车 为了 新的 约克 , 玛丽 内斯特 返回 家 .
玛丽·内斯特原本要从他们前往纽约的火车站乘火车回家。

" [tɒm] [kɔːld] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Tom called you on the telephone to say good - bye , " her mother informed her ,
" 汤姆 称为 你 在 这 电话 到 说 好的 - 再见 , " 她 母亲 知情的 她 ,
“汤姆打电话跟你道别了，”她母亲告诉她。

" [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] .
" and said he was sorry he could not see you .
" 和 说 他 曾是 对不起 他 可以 不是 看 你 .
他说他很遗憾不能见到你。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[sent]	[sʌm; səm]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[gɪft]	.	"
But	**he**	**sent**	**some**	**sort**	**of**	**gift**	**.**	**"**
但	他	发送	一些	种类	的	礼物	.	"

但他送了些礼物。

"	[əʊ]	,	[haʊ]	[swiːt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	!
"	**Oh**	**,**	**how**	**sweet**	**of**	**him**	**!**
"	哦	,	如何	甜的	的	他	!

“哦，他真好！”

"	['meəri]	[ɪk'skleɪmd]	.
"	**Mary**	**exclaimed**	**.**
"	玛丽	惊呼	.

玛丽惊呼道。

"	[weə(r)]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"
"	**Where**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？ ”

"	[ɒn]	[ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	['teɪb(ə)l]	.
"	**On**	**the**	**dining**	**room**	**table**	**.**
"	在	这	用餐	房间	桌子	.

在餐桌上。

[ɪ'rædɪkeɪt]	[brɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[nəʊt]	.
Eradicate	**brought**	**it**	**with**	**a**	**note**	**.**
根除	带来	它	和	一个	笔记	.

根除组织把它带了过来，还附带了一张纸条。

"	['meəri]	[riːd]	[ðə; ði]	[nəʊt]	[fɜːst]	.
"	**Mary**	**read**	**the**	**note**	**first**	**.**
"	玛丽	读	这	笔记	第一的	.

玛丽先读了那张纸条。

[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɒm]	[begd]	['meəri]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['təʊkən]	,
In	**it**	**Tom**	**begged**	**Mary**	**to**	**accept**	**the**	**little**	**token**	**,**
在	它	汤姆	乞求	玛丽	到	接受	这	小的	令牌	,

在信中，汤姆恳求玛丽接受这份小礼物。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[juːst]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**to**	**think**	**of**	**him**	**when**	**she**	**used**	**it**	**.**
和	到	思考	的	他	什么时候	她	用过的	它	.

而且每次使用时都会想起他。

"	[əʊ]	!
"	**Oh**	**!**
"	哦	!

“哦！

[ai]	['wʌndə(r)]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	[biː; bi]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	[ɪn]	[dɪ'laɪt]	.
I	**wonder**	**what**	**it**	**can**	**be**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**in**	**delight**	**.**
我	想知道	什么	它	能	是	,	"	她	哭	在	喜	.

“我真想知道那会是什么，”她高兴地喊道。

"	['betə(r)]	['əʊpən]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[siː]	,	"	[əd'vaɪzd]	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	,	[huː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ɪn]	[æt; ət]
"	**Better**	**open**	**it**	**and**	**see**	**,**	**"**	**advised**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**,**	**who**	**had**	**come**	**in**	**at**
"	更好的	打开	它	和	看	,	"	建议	先生	.	内斯特	,	WHO	有	来	在	在

[ðæt]	['məʊmənt]	.
that	**moment**	**.**
那	片刻	.

“最好打开看看，”这时进来的内斯特先生建议道。

['meəri] [kʌt] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd]['fəʊldɪd] [bæk] [ðə; ði] ['ræpə(r)] .
Mary cut the string of the outside paper , and folded back the wrapper .
玛丽 切 这 细绳 的 这 外部 纸 , 和 折叠 后退 这 包装纸 .

玛丽剪断了外层包装纸的绳子，然后把包装纸折了回去。

[ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks][wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [vjuː] , [ə; eɪ] ['sɒlɪd] , ['ɒblɒŋ] , ['wʊdn] [bɒks] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ,
A wooden box was exposed to view , a solid , oblong , wooden box , and on the top ,
一个 木制的 盒子 曾是 裸露 到 看法 , 一个 坚硬的 , 长方形 , 木制的 盒子 , 和 在 这 顶部 ,

一个木箱暴露在外，那是一个结实的长方形木箱，顶部是……

[ɪn][bəʊld] , [red] ['lɛtəz] ['meəri] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [riːd] :
in bold , red letters Mary , her father and her mother read :
在 大胆的 , 红色的 信件 玛丽 , 她 父亲 和 她 母亲 读 :

玛丽、她的父亲和她的母亲用醒目的红色大字写道：

['daɪnəmaɪt] !
DYNAMITE !
炸药 !

炸药！

['hænd(ə)l] [wɪð] [keə(r)] !
HANDLE WITH CARE !
处理 和 关心 !

小心轻放！

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [m'ɜːməd] ['mɪsɪz] . ['nestər] .
" Oh ! Oh ! " murmured Mrs . Nestor .
" 哦 ! 哦 ! " 低声说道 太太 . 内斯特 .

“哦！哦！”内斯特太太低声说道。

" ['daɪnəmaɪt] !
" Dynamite !
" 炸药 !

“炸药！

['hænd(ə)l] [wɪð] [keə(r)] !
Handle with care !
处理 和 关心 !

小心轻放！

" [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [deɪzd] [vɔɪs] .
" repeated Mr . Nestor , in a sort of dazed voice .
" 重复 先生 . 内斯特 , 在 一个 种类 的 茫然 嗓音 .

“内斯特先生用一种茫然的声音重复道。”

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

“快的！

[get] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] !
Get a pail of water !
得到 一个 桶 的 水 !

去拿一桶水来！

[dʌmp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɑːθtʌb] !
Dump it in the bathtub !
倾倒 它 在 这 浴缸 !

把它倒进浴缸里！

[səʊk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðen] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] .
Soak it good , and then telephone for the police .
浸泡 它 好的 , 和 然后 电话 为了 这 警察 .
彻底浸泡后，打电话报警。

['daɪnəmaɪt] !
Dynamite !
炸药 !
炸药！

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?
这是什么意思？

" [hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['evɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [peɪl]
" He rushed toward the kitchen , evidently with the intention of getting a pail
" 他 匆忙 朝向 这 厨房 , 显然 和 这 意图 的 获得 一个 桶
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
of water ,
的 水 ,
他冲向厨房，显然是想去打一桶水。

[bʌt; bət]['meəri][klɑːsp, klæsp] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] .
but Mary clasped him by the arm .
但 玛丽 紧握 他 经过 这 手臂 .
但玛丽紧紧抓住他的胳膊。

" ['fɑːðə(r)] !
" Father !
" 父亲 !
“父亲！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .
她惊呼道。

" [doʊnt] [get] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ! "
" Don't get so excited ! "
" 不 得到 所以 兴奋的 ! "
别那么激动！

" [ɪk'saɪtɪd] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Excited ! " he cried .
" 兴奋的 ! " 他 哭 .
“好激动！”他喊道。

" [huz] [ɪk'saɪtɪd] ?
" Who's excited ?
" 谁是 兴奋的 ?
谁感到兴奋？

['daɪnəmaɪt] !
Dynamite !
炸药 !
炸药！

[wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [bləʊn] [ʌp] !
We'll all be blown up !
出色地 全部 是 吹 向上 !
我们都会被炸死！

[ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [plɒt] !
This is some plot !
这 是 一些 阴谋 !
这剧情真精彩！

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [tɒm] [sent] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] !
I don't believe Tom sent this at all !
我 不 相信 汤姆 发送 这 在 全部 !
我根本不相信汤姆发过这个！

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !
当心！

[kɔːl] [ðə; ði] [pə'liːs] !
Call the police !
称呼 这 警察 !
打电话叫警察！

[ɪk'saɪtɪd] !
Excited !
兴奋的 !
兴奋的！

[huz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ? "
Who's getting excited ? "
谁是 获得 兴奋的 ? "
谁感到兴奋?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['dædi] [dɪə(r)] ! " [sed] ['meəri] ['kɑːmli] .
" You are , Daddy dear ! " said Mary calmly .
" 你 是 , 爸爸 亲爱的 ! " 说 玛丽 平静地 .
“您当然是，亲爱的爸爸！”玛丽平静地说。

" [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [mis'teik] .
" This is some mistake .
" 这 是 一些 错误 .
这是个错误。

[tɒm] [dɪd] [send] [ðɪs] — [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
Tom did send this — I know his writing .
汤姆 做过 发送 这 — 我 知道 他的 写作 .
这确实是汤姆寄来的——我了解他的文笔。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'rædɪkeɪt] [huː] [brɔːt] [ðɪs] ['pækɪdʒ] , ['mʌðə(r)] ? "
And wasn't it Eradicate who brought this package , Mother ? "
和 不是 它 根除 WHO 带来 这 包裹 , 母亲 ? "
“母亲，这包裹是不是‘根除’组织送来的？”

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Yes , my dear .
" 是的 , 我的 亲爱的 .
“是的亲爱的。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [raɪt] .
But your father is right .
但 你的 父亲 是 正确的 .
但你父亲说得对。

[let] [hɪm] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['wɔːtə(r)] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .
Let him put it in water , then it will be safe .
让 他 放 它 在 水 , 然后 它 将要 是 安全的 .
让他把它放在水里，这样就安全了。

[əʊ] , [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [bləʊn] [ʌp] .
Oh , we'll all be blown up .
哦 , 出色地 全部 是 吹 向上 .

哦，我们都会被炸死。

[get] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ! "
Get the water ! "
得到 这 水 ! "

去打水！

" [nəʊ] ! " [kraɪd] ['meəri] .
" No ! " cried Mary .
" 不 ! " 哭 玛丽 .

“不！”玛丽喊道。

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [mis'teik] .
" There is some mistake .
" 那里 是 一些 错误 .

“这里肯定出了点问题。”

[tɒm] [ˌwʊdnt] [send] [ˌem 'iː] ['daɪnəmaɪt] .
Tom wouldn't send me dynamite .
汤姆 不会 发送 我 炸药 .

汤姆不肯给我寄炸药。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn] [ðeə(r)] .
There must be a present for me in there .
那里 必须 是 一个 展示 为了 我 在 那里 .

里面一定有给我的礼物。

[tɒm] [mʌst; məst][hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [bɒks][baɪ] [mis'teik] .
Tom must have put it in the wrong box by mistake .
汤姆 必须 有 放 它 在 这 错误的 盒子 经过 错误 .

汤姆一定是误把它放错了盒子。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
I'm going to open it .
我是 去 到 打开 它 .

我要打开它。

" ['mɛriz] ['kɑːmnəs] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .
" Mary's calmness had its effect on her parents .
" 玛丽的 平静 有 它是 影响 在 她 父母 .

玛丽的沉着冷静对她的父母产生了影响。

['mɪstə(r)] . ['nestər] [kuːld] [daʊn] , [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Mr . Nestor cooled down , as did his wife ,
先生 . 内斯特 冷却 向下 , 作为 做过 他的 妻子 ,

内斯特先生和他的妻子都冷静了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][bɒks][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and a closer examination of the outer box did not seem to show that it
和 一个 更近 考试 的 这 外 盒子 做过 不是 似乎 到 展示 那 它
[wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
was an infernal machine of any kind .
曾是 一个 地狱 机器 的 任何 种类 .

仔细检查外包装盒后，似乎并没有发现它是什么类型的地狱机器。

" [ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , ['dædi] , " ['meəri] [sed] .
" It's all a mistake , Daddy , " Mary said .
" 它是 全部 一个 错误 , 爸爸 , " 玛丽 说 .

“爸爸，这都是误会，”玛丽说。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

[get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [skruː] ['draɪvə(r)] .
Get me a screw driver .
得到 我 一个 拧紧 司机 .

给我一把螺丝刀。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [wʌn][wɒz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['nestər] [hɪm'self] ['əʊpənd] [ðə; ði]
" After some delay one was found , and Mr . Nestor himself opened the
" 后 一些 延迟 一 曾是 成立 , 和 先生 . 内斯特 他自己 打开 这
[bɒks] .
box .
盒子 .

“过了一段时间，终于找到一个盒子，内斯特先生亲自打开了盒子。”

[wen] [ðə; ði] ['tɪʃuː] ['peɪpə(r)] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'hɒgəni] [gɪft][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [hiː; hi] [geɪv]
When the tissue paper wrappings of the mahogany gift were revealed he gave
什么时候 这 组织 纸 包装 的 这 桃花心木 礼物 是 揭晓 他 给予
[ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
a sigh of relief ,
一个 叹 的 宽慰 ,

当那件红木礼物的薄纸包装揭开时，他松了一口气。

[ænd; ənd] [wen] ['meəri][ʌn'dɪd][ðə; ði] ['ræpɪŋz] , [ænd; ənd] [sɔː] [wɒt] [tɒm][hæd; həd][sent][hɜː(r); hə(r)] ,
and when Mary undid the wrappings , and saw what Tom had sent her ,
和 什么时候 玛丽 撤销 这 包装 , 和 锯 什么 汤姆 有 发送 她 ,
[ʃiː; ʃi][kraɪd] :
she cried :
她 哭 :

当玛丽拆开包装，看到汤姆送给她的东西时，她哭了：

" [əʊ] , [haʊ] ['pɜːfɪktli] [dɪə(r)] !
" Oh , how perfectly dear !
" 哦 , 如何 完美 亲爱的 !

“哦，多么可爱啊！”

[dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] !
Just what I wanted !
只是 什么 我 通缉 !

正是我想要的！

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] ?
I wonder how he knew ?
我 想知道 如何 他 知道 ?

我想知道他是怎么知道的?

[əʊ] , [ai][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , I just love it !
哦 , 我 只是 爱 它 !

哦，我太喜欢了！

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌgd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɒks][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
" and she hugged the beautiful box in her arms .
" 和 她 拥抱 这 美丽的 盒子 在 她 武器 .

她将那漂亮的盒子紧紧地抱在怀里。

" [həmf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] , [ə; eɪ] ['sləʊli] ['gæðərɪŋ] [lait] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Humph ! " exclaimed Mr . Nestor , a slowly gathering light of anger showing in his eyes .
" 哼 ! " 惊呼 先生 . 内斯特 , 一个 缓慢地 采集 光 的 愤怒 显示 在 他的 眼睛 .

“哼！”内斯特先生怒吼道，眼中慢慢燃起了怒火。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][dʒəʊk][tuː; tə] [pleɪ] ,
" It is a nice present , but that is a very poor sort of joke to play ,
" 它 是 一个 好的 展示 , 但 那 是 一个 非常 贫穷的 种类 的 开玩笑 到 玩 ,

“礼物不错，但这玩笑开得实在太低级了。”

[ɪn][maɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] . "
in my estimation . "
在 我的 估算 . "

依我看来。”

" [dʒəʊk] !
" Joke !
" 开玩笑 !

“开玩笑！

[wɒt] [dʒəʊk] ? " [ɑːskt] ['meəri] .
What joke ? " asked Mary .
什么 开玩笑 ? " 问 玛丽 .

“什么笑话？”玛丽问道。

" ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ][bɒks]['leɪb(ə)ld] ['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ][skeə(r)] ,
" Putting a present in a box labeled Dynamite , and giving us such a scare ,
" 推杆 一个 展示 在 一个 盒子 标签 炸药 , 和 给予 我们 这样的 一个 吓 ,

“把礼物放在一个标有‘炸药’的盒子里，吓了我们一跳，”

" [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
" went on her father .
" 去 在 她 父亲 .

她父亲继续说道。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , Father , I'm sure he didn't mean to do it !
" 哦 , 父亲 , 我是 当然 他 没有 意思是 到 做 它 !

“哦，父亲，我确信他不是故意的！”

" ['meəri] [sed] , ['ɜːnɪstli] .
" Mary said , earnestly .
" 玛丽 说 , 切实 .

玛丽认真地说。

" [wel] , ['meɪbi] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] !
" Well , maybe he didn't !
" 出色地 , 或许 他 没有 !

“好吧，也许他没有！”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒəʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] !
He may have thought it a joke , and he may not have !
他 可能 有 想法 它 一个 开玩笑 , 和 他 可能 不是 有 !

他可能觉得这是个玩笑，也可能不这么认为！

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [grəʊs] ['keələsnəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
But , at any rate , it was a piece of gross carelessness on his part ,
但 , 在 任何 速度 , 它 曾是 一个 片 的 总的 疏忽 在 他的 部分 ,

但无论如何，这都是他的一次极其粗心大意的行为。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æz; əz]
and I don't care to consider for a son - in - law a young man as
和 我 不 关心 到 考虑 为了 一个 儿子 - 在 - 法律 一个 年轻的 男人 作为
['keələs] [æz; əz] [ðæt] ! "
careless as that ! "
粗心 作为 那 ! "

我可不想让这么粗心大意的年轻人当我的女婿！

" [əʊ] , ['dædi] ! " [ik'spɔstjuleit] ['meəri] .
" Oh , Daddy ! " expostulated Mary .
" 哦 , 爸爸 ! " 所宣称的 玛丽 .

“哦，爸爸！”玛丽惊呼道。

" [naʊ] , [naʊ] ! [tʌt] , [tʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] .
" Now , now ! Tut , tut ! " exclaimed Mr . Nestor .
" 现在 , 现在 ! 图坦卡蒙 , 教程 ! " 惊呼 先生 . 内斯特 .

“哎呀，哎呀！啧啧！”内斯特先生喊道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , ['meəri] , [bʌt; bət] [ðɪs] [tɒm] [swɪft] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ]['les(ə)n] .
" It isn't your fault , Mary , but this Tom Swift must be taught a lesson .
" 它 不是 你的 过错 , 玛丽 , 但 这 汤姆 迅速 必须 是 教授 一个 课 .

“玛丽，这不是你的错，但这个汤姆·斯威夫特必须受到教训。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['keələs] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [wɜːs] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi] [njuː] ,
He was careless , if nothing worse , and , for all he knew ,
他 曾是 粗心 , 如果 没有什么 更糟 , 和 , 为了 全部 他 知道 ,

他粗心大意，甚至可能更糟，而且，就他所知，

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [streɪ] ['bɪts][ɒv; əv]['daɪnəmaɪt][ɪn] [ðæt] ['pækɪŋ] [bɒks] .
there might have been some stray bits of dynamite in that packing box .
那里 可能 有 到过 一些 流浪 比特 的 炸药 在 那 包装 盒子 .

那个包装箱里可能有一些零散的炸药碎片。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] !
It won't do !
它 惯于 做 !

不行！

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] !
It won't do !
它 惯于 做 !

不行！

[aɪl] [raɪt] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] !
I'll write him a letter , and give him a piece of my mind !
患病的 写 他 一个 信 , 和 给 他 一个 片 的 我的 头脑 !

我要给他写封信，好好教训他一顿！

" [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [kʊd; kəd][seɪ] ,
" And in spite of all his wife and his daughter could say ,
" 和 在 尽管如此 的 全部 他的 妻子 和 他的 女儿 可以 说 ,

尽管他的妻子和女儿百般劝阻，

['mɪstə(r)] . ['nestər] [dɪd] [raɪt] [tɒm] [ə; eɪ] ['skeɪðɪŋ] ['letə(r)] .
Mr . Nestor did write Tom a scathing letter .
先生 . 内斯特 做过 写 汤姆 一个 尖刻 信 .

内斯特先生确实给汤姆写了一封措辞严厉的信。

[hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['pəːpitreit] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['keələs] , [ɔː(r)][bəuθ] ,
He accused him of either perpetrating a joke , or of being careless , or both ,
他 被告 他 的 任何一个 实施 一个 开玩笑 , 或者 的 存在 粗心 , 或者 两个都 ,

他指责他要么是在开玩笑，要么是粗心大意，或者两者兼而有之。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [les] [hiː; hi] [sɔː] [ɒv; əv] [tɒm] [æt; ət][ðə; ði] ['nestər] [həʊm]

and he intimated that the less he saw of Tom at the Nestor home

和 他 暗示 那 这 较少的 他 锯 的 汤姆 在 这 内斯特 家

[ˌhɪər'ɑːftə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [pliːzd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .

hereafter the better pleased he would be .

此后 这 更好的 高兴 他 会 是 .

他还暗示，以后在内斯特家见到汤姆的次数越少，他就越高兴。

" [ðeə(r)] !

" There !

" 那里 !

“那里！

[ai] [ges] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [wɪʃ] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['nestər] ,

I guess that will make him wish he hadn't done it ! " exclaimed Mr . Nestor ,

我 猜测 那 将要 制作 他 希望 他 之前没有 完毕 它 ! " 惊呼 先生 . 内斯特 ,

“我想这会让他后悔当初的决定！”内斯特先生惊呼道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [tɑːmz] [haʊs] .

as he called a messenger and sent the letter to Tom's house .

作为 他 称为 一个 信使 和 发送 这 信 到 汤姆的 房子 .

他叫了个信使，把信送到汤姆家。

['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] ,

Mary and her mother did not know the contents of the note ,

玛丽 和 她 母亲 做过 不是 知道 这 内容 的 这 笔记 ,

玛丽和她的母亲并不知道纸条的内容。

[bʌt; bət]['meəri] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tɒm] [ɒn][ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .

but Mary tried to get Tom on the wire and explain .

但 玛丽 尝试 到 得到 汤姆 在 这 金属丝 和 解释 .

但玛丽试图通过电话联系汤姆并向他解释。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] , [æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

However , she was unable to reach him , as Tom was on the point of

然而 , 她 曾是 无法 到 抵达 他 , 作为 汤姆 曾是 在 这 观点 的

['liːvɪŋ] .

leaving .

离开 .

然而，她没能联系上他，因为汤姆正准备离开。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['nɛstərz] ['letə(r)] ,

The messenger , with Mr . Nestor's letter ,

这 信使 , 和 先生 . 内斯特的 信 ,

送信人带着内斯特先生的信，

[ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [meɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

arrived just as our hero was receiving the late afternoon mail from the

到达的 只是 作为 我们的 英雄 曾是 接收 这 晚的 下午 邮件 从 这

['pəʊstmən] ,

postman ,

邮差 ,

我们的主人公正好在邮递员送来傍晚邮件的时候到达了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] [liːv]

and just as Tom and Koku were getting in an automobile to leave

和 只是 作为 汤姆 和 国 是 获得 在 一个 汽车 到 离开

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['depəʊ] .

for the depot .

为了 这 仓库 .

就在汤姆和科库坐上汽车准备前往车站的时候。

" [gʊd] - [baɪ] , [dæd] !
" Good - bye , Dad !
" 好的 - 再见 , 爸爸 !

“再见，爸爸！”

" [tɒm] [kɔːld] .
" Tom called .
" 汤姆 称为 .

汤姆打来了电话。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mɪsɪz] . - !
" Good - bye , Mrs . Baggert !
" 好的 - 再见 , 太太 . - !

“再见，巴格特夫人！”

" [hiː; hi] [θrʌst] ['mɪstə(r)] . ['nɛstərz] ['letə(r)] , [ʌn'əʊpənd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [meɪl] ['mætə(r)]
" He thrust Mr . Nestor's letter , unopened , together with some other mail matter
" 他 推力 先生 . 内斯特的 信 , 未开封 , 一起 和 一些 其他 邮件 事情
,
,
,

“他把内斯特先生的信原封不动地塞进信封，和其他一些邮件放在一起。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪəli] ['səːkjələːs] , ['ɪntuː][æn; ən]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt]
which he took to be merely circulars , into an inner pocket , and jumped
哪个 他 采取 到 是 仅仅 通告 , 进入 一个 内 口袋 , 和 跳了起来
['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .
into the car .
进入 这 车 .

他以为那些只是传单，便把它们放进内袋，然后跳上车。

[tɒm] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [steɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
Tom and Koku were off on the first stage of their journey .
汤姆 和 国 是 离开 在 这 第一的 阶段 的 他们的 旅行 .

汤姆和科库开始了他们旅程的第一阶段。

['tʃæptə(r)] [sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][pə'ruː]
Off for Peru
离开 为了 秘鲁

前往秘鲁

" [wel] , [tɒm] [swɪft] , [jʊr; jər] [ɒn] [taɪm] [ai] [siː] , " [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [dʒɒb]['taɪtəs] - ['griːtɪŋ] ,
" Well , Tom Swift , you're on time I see , " was Mr . Job Titus ' greeting ,
" 出色地 , 汤姆 迅速 , 你是 在 时间 我 看 , " 曾是 先生 . 工作 提图斯 - 问候 ,

“哦，汤姆·斯威夫特，看来你准时到了。”乔布·泰特斯先生这样问候道。

[wen] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , [ænd; ənd] ['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [ə'lait] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['tæksiˌkæb][ɪn] [njuː]
when our hero , and Koku , the giant , alighted from a taxicab in New
什么时候 我们的 英雄 , 和 国 , 这 巨大的 , 下车 从 一个 出租车 在 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

当我们的英雄和巨人寇库在纽约从出租车上下来时，

[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	[ðə; ði]	[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]	[hæd; həd]	[ə'pɔɪntɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['miːtɪŋ]	[pleɪs]	.
in	**front**	**of**	**the**	**hotel**	**the**	**contractor**	**had**	**appointed**	**as**	**a**	**meeting**	**place**	**.**
在	正面	的	这	酒店	这	承包商	有	任命	作为	一个	会议	地方	.

在承包商指定的酒店门前，举行了会面。

"	[jes]	,	[aɪm]	[hɪə(r)]	.	"
"	**Yes**	**,**	**I'm**	**here**	**.**	**"**
"	是的	,	我是	这里	.	"

“是的，我在这里。”

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[trɪp]	?	"
"	**Did**	**you**	**have**	**a**	**good**	**trip**	**?**	**"**
"	做过	你	有	一个	好的	旅行	?	"

你旅途愉快吗?

"	[əʊ]	,	[ɔːl]	[raɪt]	,	[jes]	.
"	**Oh**	**,**	**all**	**right**	**,**	**yes**	**.**
"	哦	,	全部	正确的	,	是的	.

“哦，好的，是的。”

['nʌθɪŋ]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[spiːk]	[ɒv; əv]	,	[ðəʊ]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'leɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[freɪt]	[rek]	.
Nothing	**happened**	**to**	**speak**	**of**	**,**	**though**	**we**	**were**	**delayed**	**by**	**a**	**freight**	**wreck**	**.**
没有什么	发生	到	说话	的	,	尽管	我们	是	延迟	经过	一个	货运	破坏	.

虽然因为一起货运事故耽搁了时间，但并没有发生什么特别的事情。

[hæz; həz]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[gɒt]	[hɪə(r)]	[jet]	?	"
Has	**Mr**	**.**	**Damon**	**got**	**here**	**yet**	**?**	**"**
有	先生	.	达蒙	得到	这里	然而	?	"

达蒙先生到了吗?

"	[nɒt]	[jet]	,	[tɒm]	.
"	**Not**	**yet**	**,**	**Tom**	**.**
"	不是	然而	,	汤姆	.

“还没呢，汤姆。”

[bʌt; bət]	[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['mesɪdʒ]	['seɪɪŋ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	.
But	**I**	**had**	**a**	**message**	**saying**	**he**	**was**	**on**	**his**	**way**	**.**
但	我	有	一个	信息	说	他	曾是	在	他的	方式	.

但我收到消息说他正在来的路上。

[kʌm]	[ɒn]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	[ai]	[hæv; həv]	[ɪn'geɪdʒd]	.
Come	**on**	**up**	**to**	**the**	**rooms**	**I**	**have**	**engaged**	**.**
来	在	向上	到	这	房间	我	有	已订婚的	.

请到我预订的房间来吧。

[hə'ləʊ]	,	[wʌts]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[hɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	?	"	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]	[ɪn]	[sʌm; səm]	[sə'praɪz]	,
Hello	**,**	**what's**	**all**	**the**	**crowd**	**here**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**contractor**	**in**	**some**	**surprise**	**,**
你好	,	是什么	全部	这	人群	这里	为了	?	"	问	这	承包商	在	一些	惊喜	,

“大家好，这里怎么这么多人？”承包商有些惊讶地问道。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[θrɒŋ]	[hæd; həd]	['gæðəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	['entrəns]	.
for	**a**	**throng**	**had**	**gathered**	**at**	**the**	**hotel**	**entrance**	**.**
为了	一个	人群	有	聚集	在	这	酒店	入口	.

因为酒店门口聚集了一大群人。

" [ai][ɪk'spekt] [ɪts] ['kɒkʊ] ['ðer] ['steərɪŋ] [æt; ət] , " [ə'naʊnst] [tɒm] ,
" I expect it's Koku they're staring at , " announced Tom ,
" 我 预计 它是 国 它们是 凝视 在 , " 宣布 汤姆 ,

“我猜他们盯着的是黑崎，”汤姆说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] .
and the giant it was who had attracted the attention .
和 这 巨大的 它 曾是 WHO 有 吸引 这 注意力 .

而吸引人们注意的正是那个巨人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪg] [və'liːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmə(r)] [trʌŋk] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] ,
He was carrying his own big valise , and a small steamer trunk belonging to Tom ,
他 曾是 携带 他的 自己的 大的 手提箱 , 和 一个 小的 汽船 树干 属于 到 汤姆 ,

他提着自己的大手提箱，还有汤姆的一个小旅行箱。

[æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wei] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] [trʌŋk] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] .
as easily as though they weighed nothing , the trunk being under one arm .
作为 容易地 作为 尽管 他们 称重 没有什么 , 这 树干 存在 在下面 一 手臂 .

轻而易举，仿佛它们没有任何重量，躯干就夹在一只胳膊下。

" [ai] [ges] [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['sɜːkəsiz] , " [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" I guess they don't see men of his size outside of circuses , " commented the contractor .
" 我 猜测 他们 不 看 男人 的 他的 尺寸 外部 的 马戏团 , " 评论 这 承包商 .

“我猜除了马戏团，他们看不到他这种体型的人，”承包商评论道。

" [wiː; wi][kæn; kən] ['prɪti] ['nɪəli] , [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [mætʃ] [hɪm] , [daʊn] [ɪn][pə'ruː] [ðəʊ] , [tɒm] .
" We can pretty nearly , though not quite match him , down in Peru though , Tom .
" 我们 能 漂亮的 几乎 , 尽管 不是 相当 匹配 他 , 向下 在 秘鲁 尽管 , 汤姆 .

“虽然在秘鲁我们还不能完全赶上他，但我们几乎可以做到，汤姆。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] ['feloʊz] . "
Some of the Indians are big fellows . "
一些 的 这 印度人 是 大的 伙伴们 . "

有些印第安人身材高大。

" [wiːl; wil] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] [bɪ'twiːn] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kɒkʊ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" We'll get up a wrestling match between one of them and Koku , " suggested Tom .
" 出色地 得到 向上 一个 摔角 匹配 之间 一 的 他们 和 国 , " 建议 汤姆 .

“我们可以安排他们其中一个和Koku进行一场摔跤比赛，”汤姆建议道。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [huː] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] .
" he called to the giant , who was surrounded by a crowd .
" 他 称为 到 这 巨大的 , WHO 曾是 包围 经过 一个 人群 .

他向巨人喊道，巨人被人群包围着。

['kɒkʊ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] [mait] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː]
Koku pushed his way through as easily as a bull might make his way through
国 推动 他的 方式 通过 作为 容易地 作为 一个 公牛 可能 制作 他的 方式 通过
[ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['pʌpiz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
a throng of puppies about his heels ,
一个 人群 的 小狗 关于 他的 高跟鞋 ,

Koku轻松地挤了过去，就像公牛穿过一群围着他的小狗一样。

[ænd; ənd][æz; əz] [tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel]
and as Tom , Mr . Titus and the giant were entering the hotel
和 作为 汤姆 , 先生 . 提图斯 和 这 巨大的 是 进入 这 酒店
['kɒrɪdɔː(r)] ,
corridor ,
走廊 ,

当汤姆、泰特斯先生和巨人走进酒店走廊时，

[ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæksiˌkæb] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :
the chauffeur of the taxicab called out with a laugh :
这 司机 的 这 出租车 称为 出去 和 一个 笑 :

出租车司机笑着喊道：

" [ai] [seɪ] , [bɒs] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [reɪts] [ɒn] [ðæt] [tʃæp] ,
" I say , boss , don't you think you ought to pay double rates on that chap ,
" 我 说 , 老板 , 不 你 思考 你 应该 到 支付 双倍的 利率 在 那 小伙子 ,

"我说，老板，你不觉得应该给那家伙付双倍工资吗？"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" and he nodded in the direction of the giant .
" 和 他 点头 在 这 方向 的 这 巨大的 .

他朝巨人的方向点了点头。

" [ðæts] [raɪt] ! " ['ædɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" That's right ! " added some one in the crowd with a laugh .
" 那就是 正确的 ! " 额外 一些 一 在 这 人群 和 一个 笑 .

"没错！"人群中有人笑着补充道。

" [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['brəʊkən][ðə; ði] [sprɪŋz] . "
" He might have broken the springs . "
" 他 可能 有 破碎的 这 弹簧 . "

"他可能把弹簧弄断了。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] [tɒm] , [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [ə; eɪ] [kɔɪn] .
" All right , " assented Tom , good - naturedly , tossing the chauffeur a coin .
" 全部 正确的 , " 同意 汤姆 , 好的 - 自然地 , 抛掷 这 司机 一个 硬币 .

"好吧,"汤姆和蔼地同意道，并扔给司机一枚硬币。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənt] .
" Here you are , have a cigar on the giant .
" 这里 你 是 , 有 一个 雪茄 在 这 巨大的 .

"来，在这巨人身上抽根雪茄吧。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['lɑːftə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kɒkʊ] [grɪnd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf]
" There was more laughter , and even Koku grinned , though it is doubtful if
" 那里 曾是 更多的 笑声 , 和 甚至 国 咧嘴一笑 , 尽管 它 是 疑 如果
[hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə'baʊt] ,
he knew what about ,
他 知道 什么 关于 ,

"笑声再次响起，就连黑崎也咧嘴一笑，虽然他是否知道自己在笑什么还很难说。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [ən'les] [tɒm] [spəʊk][tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
for he could not understand much unless Tom spoke to him in a sort of
为了 他 可以 不是 理解 很多 除非 汤姆 辐 到 他 在 一个 种类 的
[kəʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
code they had arranged between them .
代码 他们 有 安排 之间 他们 .

因为除非汤姆用他们之间约定的一种暗语和他说话，否则他很难理解。

" ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['heɪs(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
" Sorry to have hastened your departure ,
" 对不起 到 有 加快 你的 离开 ,

“很抱歉催促您提前离开。”

" [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊ'tel][rʊmz; ruːmz] ,
" began Mr . Titus when he and Tom sat in the comfortable hotel rooms ,
" 开始 先生 . 提图斯 什么时候 他 和 汤姆 卫星 在 这 舒服的 酒店 房间 ,

“泰特斯先生和汤姆坐在舒适的酒店房间里时，泰特斯先生开始说道……”

[waɪl] ['kɒkʊ] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
while Koku stood at a window ,
尽管 国 站立 在 一个 窗户 ,

当黑悟站在窗边时，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wɒt] [tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['mɑːvələs] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
looking out at what to him were the marvelous wonders of the New York
寻找 出去 在 什么 到 他 是 这 奇妙 奇迹 的 这 新的 约克
[striːts] .
streets .
街道 .

他眺望着窗外，那里的一切都令他惊叹不已，宛如纽约街头的奇观。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" It didn't make any difference , " replied the young inventor .
" 它 没有 制作 任何 不同之处 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“这没什么区别，”这位年轻的发明家回答说。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['enihaʊ] .
" I was about ready to come anyhow .
" 我 曾是 关于 准备好 到 来 无论如何 .

“我本来就打算来了。”

[ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
I just had to hustle a little ,
我 只是 有 到 努力奋斗 一个 小的 ,

我只需要稍微加把劲儿。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [send] ['mɛriz] ['prez(ə)nt][tuː; tə]
" and he thought of how he had had to send Mary's present to
" 和 他 想法 的 如何 他 有 有 到 发送 玛丽的 展示 到
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
her instead of taking it himself .
她 反而 的 采取 它 他自己 .

他想到自己不得不把玛丽的礼物寄给她，而不是亲自去取。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɔːzd] .
As yet he was all unaware of the commotion it had caused .
作为 然而 他 曾是 全部 不知情 的 这 骚动 它 有 导致 .

他当时完全没有意识到这件事引起的骚动。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði]['paʊdə(r)] ['ʃɪpmənt] [ɒf] [ɔːl] [raɪt] ? "
" Did you get the powder shipment off all right ? "
" 做过 你 得到 这 粉末 运输 离开 全部 正确的 ? "

“你们顺利把火药运出去了吗？ ”

" [jes] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] .
" Yes , and it will be there almost as soon as we .
" 是的 , 和 它 将要 是 那里 几乎 作为 很快 作为 我们 .

“是的，它几乎会和我们一样快就到那里。”

[ˈʌðə(r)] [ˈʃɪpmənts] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [æz; əz] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] .
Other shipments will follow as we need them .
其他 货物 将要 跟随 作为 我们 需要 他们 .

其他货物将根据需要陆续到货。

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] . "
My father will see to that . "
我的 父亲 将要 看 到 那 . "

我父亲会处理这件事的。

" [aɪm] [ɡlæd] [juː; jʊ] [hɪt] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈpaʊdə(r)] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)]
" I'm glad you hit on the right kind of powder , " went on the contractor
" 我是 高兴的 你 打 在 这 正确的 种类 的 粉末 , " 去 在 这 承包商
.
.
.

“我很高兴你找到了合适的粉末，”承包商接着说。

" [ai] [ɡes] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ˈeni] [misˈteik] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [tɒm] . "
" I guess I didn't make any mistake in coming to you , Tom . "
" 我 猜测 我 没有 制作 任何 错误 在 未来 到 你 , 汤姆 . "

“看来我来找你并没有错，汤姆。”

" [wel] , [ai] [həʊp] [nɒt] .
" Well , I hope not .
" 出色地 , 我 希望 不是 .

“嗯，我希望不会。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ɪkˈspləʊsɪv] [wɜːkt] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɪð] [ˈsæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Of course the explosive worked all right in experimental charges with samples of the
的 课程 这 爆炸物 工作 全部 正确的 在 实验 收费 和 样品 的 这
[ˈtʌn(ə)l] [rɒk] .
tunnel rock .
隧道 岩石 .

当然，这种炸药在用隧道岩石样本进行的实验装药中效果很好。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də] [ˈʌndə(r)] [ˈæktʃuəl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ɪn] [bɪɡ]
It remains to be seen what it will do under actual conditions , and in big
它 遗迹 到 是 已见 什么 它 将要 做 在下面 实际的 状况 , 和 在 大的
[ˈsɜːvɪs] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] . "
service charges . "
服务 收费 . "

在实际情况下，尤其是在高额服务费的情况下，它会如何表现，还有待观察。

" [əʊ] , [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] . "
" Oh , I've no doubt it will work all right . "
" 哦 , 我已经 不 怀疑 它 将要 工作 全部 正确的 . "

“哦，我毫不怀疑它会顺利运行。”

" [wɒt] [taɪm] [duː; də] [wiː; wi] [liːv] [hɪə(r)] ?
" What time do we leave here ?
" 什么 时间 做 我们 离开 这里 ?

我们几点离开这里？

" [tɒm] [ɑːskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [æt; ət] [tuː] - ['θɜːti] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
" At two - thirty this afternoon .
" 在 二 - 三十 这 下午 .

今天下午两点半。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] ['bægɪdʒ]
We have just time to get a good dinner and have our baggage
我们 有 只是 时间 到 得到 一个 好的 晚餐 和 有 我们的 行李
[træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['lɪmɪtɪd] .
transferred to the Chicago limited .
转移 到 这 芝加哥 有限的 .

我们刚好有时间好好吃顿晚餐，然后把行李转运到芝加哥特快列车上。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] [ə'bɔːd] [ðə; ði]
In less than a week we ought to be in San Francisco and aboard the
在 较少的 比 一个 星期 我们 应该 到 是 在 圣 弗朗西斯科 和 船上 这
['stiːmə(r)] .
steamer .
汽船 .

不到一周我们就能到达旧金山，登上轮船。

[ai] [həʊp] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ə'raivz] [ɒn] [taɪm] . "
I hope Mr . Damon arrives on time . "
我 希望 先生 . 达蒙 到达 在 时间 . "

我希望达蒙先生能准时到达。

" [əʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'pend] [ɒn] [hɪm] , " [sed] [tɒm] .
" Oh , you can generally depend on him , " said Tom .
" 哦 , 你 能 一般来说 依赖 在 他 , " 说 汤姆 .

“哦，你一般可以信赖他，”汤姆说。

" [ai] ['telifəund] [hɪm] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] — "
" I telephoned him , just before I started from Shopton , and he said — "
" 我 电话 他 , 只是 前 我 开始 从 - , 和 他 说 — "

“我从肖普顿出发前给他打了个电话，他说——”

" [bles] [maɪ] ['kɑːpɪt] ['slɪpə(r)z] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][həʊ'tel] [ə'pɑːtmənt] .
" Bless my carpet slippers ! " cried a voice outside the hotel apartment .
" 保佑 我的 地毯 拖鞋 ! " 哭 一个 嗓音 外部 这 酒店 公寓 .

“我的地毯拖鞋真是太可惜了！”酒店公寓外传来一个声音喊道。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən][faɪnd][maɪ] [wei] [ɔːl] [raɪt] .
" But I can find my way all right .
" 但 我 能 寻找 我的 方式 全部 正确的 .

但我肯定能找到路。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
I know the number of the room .
我 知道 这 数字 的 这 房间 .

我知道房间号。

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[juː; jʊ] ['nidnt] [teɪk] [maɪ][bæg] .
you needn't take my bag .
你 不必 拿 我的 包 .

你不用拿我的包。

[ai][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][self] ! "
I can carry it my self ! "
我 能 携带 它 我的 自己 ! "

我可以自己搬！

" [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] ! " [lɑːft] [tɒm] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['dʒentlmən] [hɪm'self] ,
" There he is ! " laughed Tom , opening the door to disclose the eccentric gentleman himself ,
" 那里 他 是 ! " 笑了 汤姆 , 开幕 这 门 到 透露 这 偏心 绅士 他自己 ,

“他来了！”汤姆笑着打开门，露出了这位古怪的绅士本人。

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [və'liːz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌimpɔː'tjuːnəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['belbɔɪ] .
struggling to keep possession of his valise against the importunities of a bellboy .
挣扎 到 保持 拥有 的 他的 手提箱 反对 这 纠缠 的 一个 门童 .

他奋力抵抗侍者的纠缠，才保住了自己的手提箱。

" [ɑː] , [tɒm] — ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] !
" Ah , Tom — Mr . Titus !
" 啊 , 汤姆 — 先生 . 提图斯 !

“啊，汤姆——泰特斯先生！”

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Glad to see you ! " exclaimed Mr . Damon .
高兴的 到 看 你 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“见到你真高兴！”达蒙先生惊呼道。

" [ai] — [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [ai][fɪə(r)] — [hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt] — [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [maɪ] [breθ] ,
" I — I am a little late , I fear — had an accident — wait until I get my breath ,
" 我 — 我 是 一个 小的 晚的 , 我 害怕 — 有 一个 事故 — 等待 直到 我 得到 我的 气息 ,

“我——我有点迟到了，恐怕——出了点意外——等我喘过气来再说吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] , ['pæntɪŋ] , ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
" and he sank , panting , into a chair .
" 和 他 沉没 , 喘息 , 进入 一个 椅子 .

他气喘吁吁地瘫坐在椅子上。

" ['æksɪdənt] ? " [kraɪd] [tɒm] .
" Accident ? " cried Tom .
" 事故 ? " 哭 汤姆 .

“出意外了吗？”汤姆喊道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — ? "
" Are you — ? "
" 是 你 — ? "

“你是-？ ”

" [jes] — [maɪ]['tæksiˌkæb][ræn]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .
" Yes — my taxicab ran into another .
" 是的 — 我的 出租车 跑 进入 其他 .

“是的——我的出租车撞上了另一辆出租车。”

['nəʊbədi] [hɜːt] [ðəʊ] . "
Nobody hurt though . "
无人 伤害 尽管 . "

“不过没人受伤。”

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .

" But you're all out of breath , " said Mr . Titus .

" 但 你是 全部 出去 的 气息 , " 说 先生 . 提图斯 .

“但是你们都气喘吁吁的，”泰特斯先生说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] ? "

" Did you run ? "

" 做过 你 跑步 ? "

你跑了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [wɔːkt] [ˌʌp'steəz] . "

" No , but I walked upstairs . "

" 不 , 但 我 步行 楼上 . "

“不，但我上楼了。”

" [wɒt] ! ['sev(ə)n] [flaɪts] ? " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .

" What ! Seven flights ? " exclaimed Tom .

" 什么 ! 七 航班 ? " 惊呼 汤姆 .

“什么！七趟航班？”汤姆惊呼道。

" [wɜːrnt] [ðə; ði] [həʊ'tel] ['eləˌvetər] ['rʌnɪŋ] ? "

" Weren't the hotel elevators running ? "

" 不是 这 酒店 电梯 跑步 ? "

“酒店电梯不是在运行吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

" Yes , but I don't like them .

" 是的 , 但 我 不 喜欢 他们 .

“是的，但我并不喜欢它们。”

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [wɔːk] .

I'd rather walk .

ID 相当 走 .

我宁愿走路。

[ænd; ənd] [ai] [dɪd] — ['kærid] [maɪ] [və'liːz] — ['belbɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː]

And I did — carried my valise — bellboy tried to take it away from me

和 我 做过 — 携带 我的 手提箱 — 门童 尝试 到 拿 它 离开 从 我

['evri] [step] — [hɪə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

every step — here you are ,

每一个 步 — 这里 你 是 ,

我照做了——我提着我的行李箱——服务员每走一步都想把它从我手里抢走——给你，

[sʌn] — [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [tɪp] [ai] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ,

son — it wasn't the tip I was trying to get out of ,

儿子 — 它 不是 这 提示 我 曾是 尝试 到 得到 出去 的 ,

儿子——我并不是想逃避小费，

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɒst] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [læd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] .

" and he tossed the waiting and grinning lad a quarter .

" 和 他 抛掷 这 等待 和 咧嘴笑 小伙子 一个 四分之一 .

他扔给等候着、咧嘴笑着的年轻人一枚25美分硬币。

" [ðeə(r)] , [aɪm] ['betə(r)] [naʊ] , " [went] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

" There , I'm better now , " went on Mr . Damon ,

" 那里 , 我是 更好的 现在 , " 去 在 先生 . 达蒙 ,

“好了，我现在好多了，”达蒙先生继续说道。

[wen] [tɒm] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

when Tom had given him a glass of water .

什么时候 汤姆 有 给定 他 一个 玻璃 的 水 .

当时汤姆递给他一杯水。

" [bles] [maɪ]['peɪpə(r)] [weɪt] !
" Bless my paper weight !
" 保佑 我的 纸 重量 !

“感谢我的镇纸！”

[ðə; ði] [drʌg] [kən'sɜːn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [vəʊt] [ˌem 'iː][æn; ən]['ekstrə] ['dɪvɪdend] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪv]
The drug concern will have to vote me an extra dividend for what I've
这 药品 忧虑 将要 有 到 投票 我 一个 额外的 股利 为了 什么 我已经
[gɒn] [θruː] .
gone through .
已消失 通过 .

制药公司必须给我额外支付一笔股息，以补偿我所经历的一切。

[wel] , [aɪm][hɪə(r)] , ['enihaʊ] .
Well , I'm here , anyhow .
出色地 , 我是 这里 , 无论如何 .

反正我来了。

[haʊ] [ɪz] ['evriθɪŋ] ? "
How is everything ? "
如何 是 一切 ? "

一切都好吗?

" [faɪn] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Fine ! " cried Tom .
" 美好的 ! " 哭 汤姆 .

“太好了！”汤姆喊道。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][pə'ruː] !
" We'll soon be off for Peru !
" 出色地 很快 是 离开 为了 秘鲁 !

我们很快就要出发去秘鲁了!

" [ðeɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][plænz][ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [fə'gɒtn] .
" They talked over plans and made sure nothing had been forgotten .
" 他们 谈话 超过 计划 和 制成 当然 没有什么 有 到过 被遗忘的 .

他们讨论了计划，确保没有遗漏任何事情。

[ðeə(r)] ['reɪlrəʊd] ['tɪkɪts] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ]
Their railroad tickets had been secured by Mr . Titus so there was nothing
他们的 铁路 门票 有 到过 安全 经过 先生 . 提图斯 所以 那里 曾是 没有什么
[mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [seɪv] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [treɪn] - [taɪm] .
more to do save wait for train - time .
更多的 到 做 节省 等待 为了 火车 - 时间 .

他们的火车票已经由泰特斯先生买好了，所以他们除了等待火车发车之外，别无他事可做。

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][pə'ruː] , " [tɒm] [ri'mɑːk] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [lʌntʃ] .
" I've never been to Peru , " Tom remarked shortly before lunch .
" 我已经 绝不 到过 到 秘鲁 , " 汤姆 评论 不久 前 午餐 .

“我从来没去过秘鲁,”汤姆在午饭前不久说道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What sort of country is it ? "
" 什么 种类 的 国家 是 它 ? "

这是一个什么样的国家?

" [kwaɪt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] , " ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ['ɑːnsə(r)d] .
" Quite a wonderful country , " Mr . Titus answered .
" 相当 一个 精彩的 国家 , " 先生 . 提图斯 回答 .

“真是个好国家,”泰特斯先生回答道。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [maɪ] ['brʌðə(r)]
" I have been very much interested in it since my brother
" 我 有 到过 非常 很多 感兴趣的 在 它 自从 我的 兄弟

“自从我哥哥去世后，我就对它非常感兴趣。”

[ænd; ənd][ai] [ək'septɪd] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] ['kɒntrækt; kən'trækt] .
and I accepted this tunnel contract .
和 我 公认 这 隧道 合同 .

我接受了这份隧道合同。

[pə'ruː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][pə'ruː] ,
Peru seems to have taken its name from Peru ,
秘鲁 似乎 到 有 已采取 它是 姓名 从 秘鲁 ,

秘鲁的名字似乎来源于秘鲁。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , [weə(r)] [pɪ'zɑːroʊ] ['lændɪd] .
a small river on the west coast of Colombia , where Pizarro landed .
一个 小的 河 在 这 西方 海岸 的 哥伦比亚 , 在哪里 皮萨罗 登陆 .

哥伦比亚西海岸的一条小河，皮萨罗就是在那里登陆的。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [ˌdʒiːə'græfɪkli] , [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['sekʃənz]
The country , geographically , may be divided into three sections
这 国家 , 地理上 , 可能 是 分割 进入 三 部分
[ˌlɒŋgɪ'tjuːdɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tjuːdɪnəli] .
longitudinally .
纵向 .

从地理上看，该国可以纵向分为三个部分。

[ðə; ði] [kəʊst] ['riːdʒən][ɪz][ə; eɪ]['sændi] ['dezət] , [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['rɪvəz] ['fləʊɪŋ] [θruː]
The coast region is a sandy desert , with here and there rivers flowing through
这 海岸 地区 是 一个 沙 沙漠 , 和 这里 和 那里 河流 流动 通过
['fɜːtaɪl] ['væliz] .
fertile valleys .
沃 山谷 .

沿海地区是一片沙质沙漠，偶尔有河流流经肥沃的山谷。

[ðə; ði] [si'erə] ['riːdʒən][ɪz][ðə; ði] ['ændiːz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [ɪn]
The sierra region is the Andes division , about two hundred and fifty miles in
这 塞拉 地区 是 这 安第斯山脉 分配 , 关于 二 百 和 五十 英里 在
[wɪdθ; wɪtθ] . "
width . "
宽度 . "

塞拉地区是安第斯山脉的一部分，宽约250英里。

" [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Is that where we're going ? " asked Tom .
" 是 那 在哪里 是 去 ? " 问 汤姆 .

“我们要去那里吗？”汤姆问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ændiːz] ([wɪtʃ] [ɪn][pə'ruː][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [greɪt] [tʃeɪnz] [ɒv; əv]
And beyond the Andes (which in Peru consist of great chains of
和 超过 这 安第斯山脉 (哪个 在 秘鲁 由 的 伟大的 链条 的
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

而安第斯山脉（在秘鲁，它由巨大的山脉组成）之外，

[sʌm; səm] ['veri] [haɪ] , [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['teɪb(ə)l][lændz] , [rɪtʃ] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['væliz])

some very high , interspersed with table lands , rich plains and valleys)

一些 非常 高的 , 穿插 和 桌子 土地 , 富有的 平原 和 山谷)

一些海拔很高，与台地、肥沃的平原和山谷交错分布）

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [mɒn'tænə] ['riːdʒən][ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli]

there is the montana region of tropical forests , running down to the valley

那里 是 这 蒙大拿 地区 的 热带 森林 , 跑步 向下 到 这 谷

[ɒv; əv][ðə; ði]['æməzən] .

of the Amazon .

的 这 亚马逊 .

这里有热带森林覆盖的山区，一直延伸到亚马逊河谷。

" [ðæt] [saʊndz] ['ɪntrəstɪŋ] , " [k'ɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" That sounds interesting , " commented Mr . Damon .

" 那 声音 有趣的 , " 评论 先生 . 达蒙 .

“听起来很有意思,”达蒙先生评论道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .

" It is interesting , " declared Mr . Titus .

" 它 是 有趣的 , " 声明 先生 . 提图斯 .

“这很有意思,”泰特斯先生说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['trɒpɪk(ə)l]['riːdʒən] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɪniːn] ['kɒmz] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən]

" For it is from this tropical region that your quinine comes , Mr . Damon

" 为了 它 是 从 这 热带 地区 那 你的 奎宁 来 , 先生 . 达蒙

,

,

,

“因为您的奎宁就产自这个热带地区，达蒙先生，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] .

though you may not have to go there to straighten out your affairs .

尽管 你 可能 不是 有 到 去 那里 到 拉直 出去 你的 事务 .

不过你可能不必亲自去那里处理你的事务。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]['betə(r)] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn]['liːmə] , [ɔː(r)][nɪə(r)][ðeə(r)] . "

I think you can do better bargaining with the officials in Lima , or near there . "

我 思考 你 能 做 更好的 讨价还价 和 这 官员 在 利马 , 或者 靠近 那里 . "

我认为你可以和利马或附近地区的官员进行更有效的谈判。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][pə'ruː] ?

" Are there any wild animals in Peru ?

" 是 那里 任何 荒野 动物 在 秘鲁 ?

秘鲁有野生动物吗?

" [tɒm] [in'kwaiə] .

" Tom inquired .

" 汤姆 询问 .

汤姆问道。

" [wel] , [nɒt] ['meni] .

" Well , not many .

" 出色地 , 不是 许多 .

“嗯，不多。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lɑːməz] [ænd; ənd][æl'pækəz] ,

Of course there are the llamas and alpacas ,

的 课程 那里 是 这 羊驼 和 羊驼 ,

当然，这里还有羊驼和美洲驼。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n] — ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['kæmlz] [juː; jʊ] [mait] [seɪ] , [ðəʊ]
which are the beasts of burden — almost like little camels you might say , though
哪个 是 这 野兽 的 负担 — 几乎 喜欢 小的 骆驼 你 可能 说 ， 尽管
[mʌtʃ] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l] .
much more gentle .
很多 更多的 温和的 .

它们是驮畜——可以说几乎就像小骆驼一样，尽管性情要温顺得多。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði][waɪld][vɪ'kuːnjə] , [ðə; ði] [fliːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wʊl] ,
Then there is the wild vicuna , the fleece of which is made into a sort of wool ,
然后 那里 是 这 荒野 羊驼 ， 这 羊毛 的 哪个 是 制成 进入 一个 种类 的 羊毛 ，

还有野生骆马，它的毛可以制成一种羊毛。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv] [klɒθ] [ɪz] [nemd] .
after which a certain kind of cloth is named .
后 哪个 一个 肯定 种类 的 布 是 命名 .

一种布料因此得名。

" [ðen] [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] - , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][dɪə(r)] , [ðə; ði] [vɪ'skætʃə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][ræt] ,
" Then there is the taruco , a kind of deer , the viscacha , which is a big rat ,
" 然后 那里 是 这 - ， 一个 种类 的 鹿 ， 这 南美洲豹 ， 哪个 是 一个 大的 鼠 ，

“还有塔鲁科鹿，一种鹿，以及南美洲鼠，一种大老鼠，

[ðə; ði][oʊtɑːk] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][waɪld][dɒg] , [ɔː(r)][fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] - ,
the otoc , a sort of wild dog , or fox , and the ucumari ,
这 OTOC ， 一个 种类 的 荒野 狗 ， 或者 狐狸 ， 和 这 - ，

otoc，一种野狗或狐狸，以及 ucumari，

[ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [nəʊz] .
a black bear with a white nose .
一个 黑色的 熊 和 一个 白色的 鼻子 .

一只黑熊，鼻子是白色的。

[ðɪs] [beə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɒn] ['lɒfti] ['maʊntən] [tɒps] ,
This bear is often found on lofty mountain tops ,
这 熊 是 经常 成立 在 高远 山 最高额 ，

这种熊经常出现在高耸的山顶上。

[bʌt; bət]['əʊnli] [wen] ['drɪvn] [ðeə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] .
but only when driven there in search of food .
但 仅有的 什么时候 驱动 那里 在 搜索 的 食物 .

但只有当被驱赶到那里寻找食物时才会这样做。

" [ðə; ði]['kɒndɔː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [bɝdz] [ɒv; əv] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ændiːz] .
" The condors , of course , are big birds of prey in the Andes .
" 这 秃鹰 ， 的 课程 ， 是 大的 鸟类 的 猎物 在 这 安第斯山脉 .

“当然，安第斯神鹰是安第斯山脉的大型猛禽。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;
You must have read about them ;
你 必须 有 读 关于 他们 ;

你肯定听说过他们；

[haʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , ['məʊʃnləs] ,
how they seem to lie in the upper regions of the air , motionless ,
如何 他们 似乎 到 说谎 在 这 上 地区 的 这 空气 ， 静止不动 ，

它们似乎静静地躺在高空，一动不动。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ded] ['ænɪm(ə)l][fɑː(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [wen] [ðeɪ]
until suddenly they catch sight of some dead animal far down below when they
直到 突然 他们 抓住 视线 的 一些 死的 动物 远的 向下 以下 什么时候 他们
[swiːp] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋk] .
sweep toward it with the swiftness of the wink .
扫 朝向 它 和 这 速度 的 这 眨眼 .

直到突然间，他们看到下方远处有一只死去的动物，于是他们以眨眼般的速度冲了过去。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [və'raɪəti] , [wɪð] [wɪŋz] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
There is another bird of the vulture variety , with wings of black and white
那里 是 其他 鸟 的 这 秃鹫 种类 , 和 翅膀 的 黑色的 和 白色的
['feðər] .
feathers .
羽毛 .

还有一种秃鹫，它的翅膀上有黑白相间的羽毛。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪŋkəz] [juːst] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðeə(r)] [hed] [dresɪz] [wɪð] [ðiːz] [wɪŋ] ['feðər] . "
The ancient Incas used to decorate their head dresses with these wing feathers . "
这 古老的 印加帝国 用过的 到 装饰 他们的 头 连衣裙 和 这些 翼 羽毛 . "

古代印加人过去常常用这些翅膀羽毛来装饰头饰。

" [wel] , [aɪm][glæd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pə'ruː] , " [sed] [tɒm] .
" Well , I'm glad I'm going to Peru , " said Tom .
" 出色地 , 我是 高兴的 我是 去 到 秘鲁 , " 说 汤姆 .

“嗯，我很高兴能去秘鲁，”汤姆说。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] .
" I never knew it was such an interesting country .
" 我 绝不 知道 它 曾是 这样的 一个 有趣的 国家 .

“我以前从不知道这是一个如此有趣的国家。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
But I don't suppose we'll have time to see much of it . "
但 我 不 认为 出色地 有 时间 到 看 很多 的 它 . "

但我估计我们没时间看到太多。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] , " ['kɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" Oh , I think you will , " commented Mr . Titus .
" 哦 , 我 思考 你 将要 , " 评论 先生 . 提图斯 .

“哦，我想你会的，”泰特斯先生评论道。

" [wiː; wi][doʊnt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
" We don't always have to work on the tunnel .
" 我们 不 总是 有 到 工作 在 这 隧道 .

“我们不一定非得一直在隧道里工作。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['hɒlədeɪz] , [ɔː(r)]['həʊli] - [deɪz] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['wɜːkəz] [teɪk] [ɒf] ,
There are numerous holidays , or holy - days , which our Indian workers take off ,
那里 是 很多的 假期 , 或者 圣 - 天 , 哪个 我们的 印度 工人 拿 离开 ,

我们的印度员工有很多节假日或圣日都会休假，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
and we can do nothing without them .
和 我们 能 做 没有什么 没有 他们 .

没有它们，我们什么都做不了。

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . "
I'll see that you have a chance to do some exploring if you wish . "
患病的 看 那 你 有 一个 机会 到 做 一些 探索 如果 你 希望 . "

如果你愿意的话，我会安排你出去探索一番。

"	[gʊd]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[tɒm]	.
"	**Good**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Tom**	**.**
"	好的	!	"	惊呼	汤姆	.

“好！”汤姆惊呼道。

"	[ai]	[brɔːt]	[maɪ]	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	,
"	**I**	**brought**	**my**	**electric**	**rifle**	**with**	**me**	**,**
"	我	带来	我的	电的	步枪	和	我	,

我带了我的电动步枪，

[ænd; ənd]	[ai]	[meɪ]	[get]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[pɒp]	['əʊvə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[beəz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[nəʊz]	.
and	**I**	**may**	**get**	**a**	**chance**	**to**	**pop**	**over**	**one**	**of**	**those**	**bears**	**with**	**a**	**white**	**nose**	**.**
和	我	可能	得到	一个	机会	到	流行音乐	超过	一	的	那些	熊	和	一个	白色的	鼻子	.

我或许有机会去看看那些白鼻子的熊。

[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	[gʊd]	[tuː; tə]	[iːt]	?	"
Are	**they**	**good**	**to**	**eat**	**?**	**"**
是	他们	好的	到	吃	?	"

它们好吃吗?

"	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[iːt]	[ðem; ðəm]	,	[ai]	[bɪ'liːv]	,	[wen]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[get]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[ˌwʊdnt]	['fænsi]	[ðə; ði]	[miːt]	,
"	**The**	**Indians**	**eat**	**them**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**when**	**they**	**can**	**get**	**them**	**,**	**but**	**I**	**wouldn't**	**fancy**	**the**	**meat**	**,**
"	这	印度人	吃	他们	,	我	相信	,	什么时候	他们	能	得到	他们	,	但	我	不会	想要	这	肉	,

“我相信印第安人会吃它们，如果他们能弄到的话，但我并不喜欢吃那种肉。”

"	[sed]	[ðə; ði]	[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)]	.
"	**said**	**the**	**contractor**	**.**
"	说	这	承包商	.

承包商说道。

['lʌntʃən]	['əʊvə(r)]	,	[ðə; ði]	[θriː]	['trævələz]	[dɪ'pɑːtɪd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['bægɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɪ'kɑːgəʊ]	['lɪmɪtɪd]	,
Luncheon	**over**	**,**	**the**	**three**	**travelers**	**departed**	**with**	**their**	**baggage**	**for**	**the**	**Chicago**	**Limited**	**,**
午餐	超过	,	这	三	旅行者	已离开	和	他们的	行李	为了	这	芝加哥	有限的	,

午餐结束后，三位旅客带着行李登上了芝加哥特快列车。

[wɪtʃ]	[left]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌpensl'veɪniə]	['steɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	['twenti]	-	[θɜːd]	[striːt]	.
which	**left**	**from**	**the**	**Pennsylvania**	**Station**	**at**	**Twenty**	**-**	**third**	**Street**	**.**
哪个	左边	从	这	宾夕法尼亚州	车站	在	二十	-	第三	街道	.

列车从位于第二十三街的宾夕法尼亚车站出发。

[æz; əz]	['juːʒuəl]	,	['kɒkʊ]	[ə'træktɪd]	[mʌtʃ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[saɪz]	.
As	**usual**	**,**	**Koku**	**attracted**	**much**	**attention**	**because**	**of**	**his**	**size**	**.**
作为	通常	,	国	吸引	很多	注意力	因为	的	他的	尺寸	.

和往常一样，Koku因为体型庞大而引起了很多人的注意。

[ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [wɜːθ] [næ'ret] [ænd; ənd] [ɪn] [djuː]
The trip to San Francisco was without incident worth narrating and in due
这 旅行 到 圣 弗朗西斯科 曾是 没有 事件 值得 叙述 和 在 到期的
[taɪm] ['aʊə(r)] [frendz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [geɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'bɔːd] [ðeə(r)]
time our friends reached the Golden Gate where they were to go aboard their
时间 我们的 朋友们 达到 这 金的 门 在哪里 他们 是 到 去 船上 他们的
['stiːmə(r)] .
steamer .
汽船 .

前往旧金山的旅程一切顺利，没有发生任何值得一提的事情，我们的朋友很快就到达了金门大桥，在那里他们将登上他们的轮船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] ,
They had to wait a day ,
他们 有 到 等待 一个 天 ,

他们不得不等一天。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['paʊdə(r)]
during which time Tom and Mr . Titus made inquiries regarding the first powder
期间 哪个 时间 汤姆 和 先生 . 提图斯 制成 查询 关于 这 第一的 粉末
['ʃɪpmənt] .
shipment .
运输 .

在此期间，汤姆和泰特斯先生询问了第一批粉末货物的相关情况。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gʊd] [lʌk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] , ['hævɪŋ] [biːn] [sent] [ɒn]
They had had unexpected good luck , for the explosive , having been sent on
他们 有 有 意外 好的 运气 , 为了 这 爆炸物 , 拥有 到过 发送 在
[ə'hed] [baɪ] [fɑːst] [freɪt] ,
ahead by fast freight ,
前方 经过 快速地 货运 ,

他们运气出乎意料地好，因为炸药已经通过快速货运提前送达。

[wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
was awaiting them .
曾是 等待中 他们 .

正等着他们。

" [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] - , " [sed] , [tɒm] ,
" So we can take it with us on the Bellaconda , " said , Tom ,
" 所以 我们 能 拿 它 和 我们 在 这 - , " 说 , 汤姆 ,

“这样我们就可以把它带到贝拉康达号上了，”汤姆说。

['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [seɪl] .
naming the vessel on which they were to sail .
命名 这 血管 在 哪个 他们 是 到 帆 .

给他们要乘坐的船只命名。

[ðə; ði] ['paʊdə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [stəʊd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [frendz] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ðeə(r)]
The powder was safely stowed away , and our friends having brought their
这 粉末 曾是 安全 已存放 离开 , 和 我们的 朋友们 拥有 带来 他们的
['bægɪdʒ] [ə'bɔːd] ,
baggage aboard ,
行李 船上 ,

火药已安全存放，我们的朋友们也已将行李带上了飞机。

['pʊtɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [ðeə(r)] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ,
putting what was wanted on the voyage in their staterooms ,
推杆 什么 曾是 通缉 在 这 航程 在 他们的 客舱 ,

把航行途中需要的物品放在他们的船舱里，

[went] [aʊt] [ɒn] [dek] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [laɪnz] ['biːɪŋ] [kɑːst] [ɒf] .
went out on deck to watch the lines being cast off .
去 出去 在 甲板 到 手表 这 线条 存在 投掷 离开 .

走到甲板上去看缆绳被解开。

[ə; eɪ] [bel] [klæŋ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [kraɪd] :
A bell clanged and an officer cried :
一个 钟 叮当作响 和 一个 官 哭 :

铃声响起，一名警官喊道：

" [ɔːl] [ə'ʃɔː(r)] [ðæts] ['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] !
" All ashore that's going ashore !
" 全部 岸上 那就是 去 岸上 !

“所有要上岸的人都上岸！”

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪsti] [gʊd] - [bai] ,
" There were hasty good - byes ,
" 那里 是 仓促 好的 - 轮空 ,

“大家匆匆道别，

[ə; eɪ] ['skræmb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪd] [frendz] [ˌfeə'wel] ,
a scramble on the part of those who had come to bid friends farewell ,
一个 争夺 在 这 部分 的 那些 WHO 有 来 到 出价 朋友们 告别 ,

前来与朋友告别的人们手忙脚乱地争先恐后地离开。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .
and preparations were made to haul in the gangplank .
和 准备工作 是 制成 到 运输 在 这 跳板 .

于是，人们开始准备收起跳板。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tʌgz] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] - [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn]
Just as the tugs were slowly pushing against the Bellaconda to get her in
只是 作为 这 拖船 是 缓慢地 推动 反对 这 - 到 得到 她 在
['məʊʃn] [tuː; tə] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːf] ,
motion to move her away from the wharf ,
运动 到 移动 她 离开 从 这 码头 ,

就在拖船缓缓推着贝拉康达号，试图让她动起来，离开码头的时候

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] , ['drɪvn] [æt; ət] ['rekləs] [spiːd]
there was a shout down the pier and a taxicab , driven at reckless speed
那里 曾是 一个 喊 向下 这 码头 和 一个 出租车 , 驱动 在 鲁莽 速度
, [dæʃt] [ʌp] .
, dashed up .
, 虚线 向上 .

码头上传来一声喊叫，一辆出租车飞驰而来。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" Wait a minute !
" 等待 一个 分钟 !

“等一下！

[həʊld] [ðæt] ['gæŋweɪ] .
Hold that gangway .
抓住 那 舷梯 .

守住那条舷梯。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] .
I have a passenger for you ! " cried the chauffeur .
我 有 一个 乘客 为了 你 ! " 哭 这 司机 .

“我这里有个乘客要接你！”司机喊道。

[hiː; hi]	['pʊld]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['skriːtʃɪŋ]	[ɒv; əv]	[breɪks]	,
He	**pulled**	**up**	**with**	**a**	**screeching**	**of**	**brakes**	**,**
他	拉	向上	和	一个	尖叫	的	刹车	,

他猛踩刹车，车子停了下来。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hevi]	[blæk]	[bɪəd]	['feəli]	[liːpt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['viːəkl]	,
and	**a**	**man**	**with**	**a**	**heavy**	**black**	**beard**	**fairly**	**leaped**	**from**	**the**	**vehicle**	**,**
和	一个	男人	和	一个	重的	黑色的	胡须	相当	跳跃	从	这	车辆	,

一个留着浓密黑胡子的男人直接从车里跳了出来。

['rʌnɪŋ]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[plæŋk]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[kɑːst]	[ɒf]	.
running	**toward**	**the**	**plank**	**which**	**was**	**all**	**but**	**cast**	**off**	**.**
跑步	朝向	这	板	哪个	曾是	全部	但	投掷	离开	.

朝着几乎已经脱落的木板跑去。

"	[maɪ]	[feə(r)]	!
"	**My**	**fare**	**!**
"	我的	票价	!

我的车费！

[maɪ]	[feə(r)]	!	"	[jeld]	[ðə; ði]	['tæksiˌkæb]	['draɪvə(r)]	.
My	**fare**	**!**	**"**	**yelled**	**the**	**taxicab**	**driver**	**.**
我的	票价	!	"	大喊	这	出租车	司机	.

“我的车费！”出租车司机喊道。

"	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	!
"	**Take**	**it**	**out**	**of**	**that**	**!**
"	拿	它	出去	的	那	!

把它从那里拿出来！

[kiːp]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	!	"	[kraɪd]	[ðə; ði]	['bɪədɪd]	[mæn]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
Keep	**the**	**change**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**bearded**	**man**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**
保持	这	改变	!	"	哭	这	留着胡子的	男人	超过	他的	肩膀	,

“不用找零了！”留着胡子的男人回头喊道。

['tɒsɪŋ]	[ə; eɪ]	['krʌmpld]	[bɪl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʃəʊfə(r)]	.
tossing	**a**	**crumpled**	**bill**	**to**	**the**	**chauffeur**	**.**
抛掷	一个	皱巴巴的	账单	到	这	司机	.

把一张皱巴巴的钞票扔给司机。

[ænd; ənd]	[ðen]	,	['klʌtʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[və'liːz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fɜːm]	[hænd]	,
And	**then**	**,**	**clutching**	**his**	**valise**	**in**	**a**	**firm**	**hand**	**,**
和	然后	,	紧握	他的	手提箱	在	一个	公司	手	,

然后，他紧紧地攥着手提箱，

[ðə; ði]	[bɪ'leɪtɪd]	['pæsɪndʒə(r)]	[rʌʃt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['gæŋplæŋk]	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	[tuː; tə]	[bɔːd]	[ðə; ði]	['stiːmə(r)]
the	**belated**	**passenger**	**rushed**	**up**	**the**	**gangplank**	**just**	**in**	**time**	**to**	**board**	**the**	**steamer**
这	迟到的	乘客	匆忙	向上	这	跳板	只是	在	时间	到	木板	这	汽船

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['muːvɪŋ]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dɒk]	.
which	**was**	**moving**	**away**	**from**	**the**	**dock**	**.**
哪个	曾是	移动	离开	从	这	码头	.

迟到的乘客匆匆跑上舷梯，正好赶上驶离码头的轮船。

"	[kləʊz]	[ʃeɪv]	—	[ðæt]	,	"	[əb'zɜːvd]	[tɒm]	.
"	**Close**	**shave**	**—**	**that**	**,**	**"**	**observed**	**Tom**	**.**
"	关闭	刮胡子	—	那	,	"	观察到	汤姆	.

“真是千钧一发，”汤姆评论道。

"	[ðæts]	[raɪt]	,	"	[ə'sent]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	.
"	**That's**	**right**	**,**	**"**	**assented**	**Mr**	**.**	**Titus**	**.**
"	那就是	正确的	,	"	同意	先生	.	提图斯	.

“没错，”泰特斯先生赞同道。

" [wel] , [wɪr] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][pə'ruː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [æz; əz][ðə; ði] ['ves(ə)l] [muːvd]
" Well , we're off for Peru ! " exclaimed Mr . Damon , as the vessel moved
" 出色地 , 是 离开 为了 秘鲁 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , 作为 这 血管 已搬
[daʊn] [ðə; ði] [beɪ] .
down the bay .
向下 这 湾 .

“好了，我们要去秘鲁了！”达蒙先生喊道，此时船只正驶入海湾。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn]
The Bearded Man
这 留着胡子的 男人

留着胡子的男人

['træv(ə)l][tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [prɪ'zentɪd] [nəʊ] ['nɒvəltiz] .
Travel to Tom and Mr . Damon presented no novelties .
旅行 到 汤姆 和 先生 . 达蒙 呈现 不 新奇 .

汤姆和达蒙先生的旅行并没有给他们带来任何新鲜感。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [tuː] ['meni] ['vɔɪɪdʒɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] ,
They had been on too many voyages over the sea ,
他们 有 到过 在 也 许多 航程 超过 这 海 ,

他们已经出海航行过太多次了。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn]
under the sea and even in the air above the sea to find anything unusual in
在下面 这 海 和 甚至 在 这 空气 多于 这 海 到 寻找 任何事物 异常 在
['mɪəli] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .
merely taking a trip on a steamer .
仅仅 采取 一个 旅行 在 一个 汽船 .

乘坐轮船游览，无论是在海底还是在海上，都找不到任何不寻常的东西。

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [ðəʊ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] [ɔː(r)]
Mr . Titus , though he admitted he had never been in a submarine or
先生 . 提图斯 , 尽管 他 承认 他 有 绝不 到过 在 一个 潜艇 或者
['eəʃɪp] ,
airship ,
飞艇 ,

泰特斯先生虽然承认自己从未乘坐过潜艇或飞艇，

[hæd; həd] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd]
had done considerable traveling about the world in his time , and had
有 完毕 大量 旅行 关于 这 世界 在 他的 时间 , 和 有
['vɪzɪtɪd] ['meni] ['kʌntriz] ,
visited many countries ,
到访 许多 国家 ,

他一生中曾周游世界，到访过许多国家。

['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
either for business or pleasure , so he was an old hand at it .
任何一个 为了 商业 或者 乐趣 , 所以 他 曾是 一个 老的 手 在 它 .

无论是出于商业目的还是娱乐目的，他都是这方面的老手。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kɒkʊ] , [huː] ,
But to Koku , who ,
但 到 国 , WHO ,

但对于 Koku 来说，

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]
since he had been brought from the land where Tom Swift had been made
自从 他 有 到过 带来 从 这 土地 在哪里 汤姆 迅速 有 到过 制成
['kæptɪv] ,
captive ,
俘虏 ,

因为他是从汤姆·斯威夫特被俘虏的地方被带过来的，

[hæd; həd] [gɒn] [ə'baʊt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['nɒv(ə)l] ,
had gone about but little , everything was novel ,
有 已消失 关于 但 小的 , 一切 曾是 小说 ,

他很少四处走动，一切都是新鲜事物。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [wɒt] [tuː; tə] [lʊk] [fɜːst] .
and he did not know at what to look first .
和 他 做过 不是 知道 在 什么 到 看 第一的 .

他不知道该先看哪里。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,
The giant was interested in the ship , in the water , in the passengers ,
这 巨大的 曾是 感兴趣的 在 这 船 , 在 这 水 , 在 这 乘客 ,

巨人对船、对水、对乘客都很感兴趣。

[ɪn][ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saɪts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [daʊn]
in the crew and in the sights to be seen as they progressed down
在 这 全体人员 和 在 这 景点 到 是 已见 作为 他们 进展 向下
[ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
the harbor .
这 港口 .

船员们以及他们沿着港口航行时所看到的景色。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][mæn] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][tuː; tə][ɔːl] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
And the big man himself was a source of wonder to all save his own
和 这 大的 男人 他自己 曾是 一个 来源 的 想知道 到 全部 节省 他的 自己的
['pɑːti] .
party .
派对 .

除了他自己的党派之外，这位大人物本身也令所有人感到惊奇。

['evriweə(r)] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deks] , [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['steərɪŋ]
Everywhere he went about the decks , or below , he was followed by a staring
到处 他 去 关于 这 甲板 , 或者 以下 , 他 曾是 随后 经过 一个 凝视
[bʌt; bət] [rɪ'spektfl] [kraʊd] .
but respectful crowd .
但 尊重 人群 .

无论他在甲板上还是甲板下走到哪里，都会有一群注视着他但又很尊敬他的观众跟着他。

['kɒkʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] , [haʊ'evə(r)] ,
Koku took it all good - naturedly , however ,
国 采取 它 全部 好的 - 自然地 , 然而 ,

然而，Koku 却对此一笑置之。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kən'sent] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [baɪ] ['lɪftɪŋ] ['hevi] [weɪts] .
and even consented to show his great strength by lifting heavy weights .
和 甚至 同意 到 展示 他的 伟大的 力量 经过 举重 重的 重量 .

他甚至同意举起重物来展示自己的强大力量。

[wʌns] [wen] ['sevrəl] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪftɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['æŋkəz] ([ə; eɪ]
Once when several sailors were shifting one of the smaller anchors (a
一次 什么时候 一些 水手们 是 转变 一 的 这 较小的 锚 (一个
[sə'fɪʃntli] ['hevi] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt])
sufficiently heavy one for all that)
足够 重的 一 为了 全部 那)

有一次，几个水手正在移动其中一个较小的锚（对于所有这些锚来说，它已经足够重了）。

['kɒkʊ] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ə'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [ɑːm] , [ænd; ənd] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
Koku pushed them aside with a sweep of his big arm , and , picking up the
国 推动 他们 旁边 和 一个 扫 的 他的 大的 手臂 , 和 , 挑选 向上 这
[bɪg] " [hʊk] ,
big " hook ,
大的 " 钩 ,

库库用他粗壮的手臂一挥，将他们推到一边，然后拿起那支大“钩子”，

" [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
" turned to the second mate and asked :
" 转向 到 这 第二 伴侣 和 问 :

“他转向二副问道：”

" [weə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] ? "
" Where you want him ? "
" 在哪里 你 想 他 ? "

你想让他去哪儿?

" [gʊd] [lænd] , [mæn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['ɒfɪsə(r)] .
" Good land , man ! " cried the astonished officer .
" 好的 土地 , 男人 ! " 哭 这 惊讶 官 .

“好地方啊，伙计！”惊讶的军官喊道。

" [jʊl] [kɪl] [jɔː'self] !
" You'll kill yourself !
" 你会 杀 你自己 !

你会自杀的！

" [bʌt; bət] ['kɒkʊ] ['kærid] [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] ,
" But Koku carried the anchor where it ought to go ,
" 但 国 携带 这 锚 在哪里 它 应该 到 去 ,

但Koku把锚带到了它应该去的地方。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [baɪ]
and from then on he was looked up to with awe and admiration by
和 从 然后 在 他 曾是 看起来 向上 到 和 敬畏 和 钦佩 经过
[ðə; ði] ['seɪləz] .
the sailors .
这 水手们 .

从那时起，水手们就对他充满了敬畏和钦佩。

[frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [tuː; tə] [kɑː'jɑːəʊ] , [pə'ruː] ([ðə; ði] ['lætə(r)] ['sɪti] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['siːpɔːt] [ɒv; əv]
From San Francisco to Callao , Peru (the latter city being the seaport of
从 圣 弗朗西斯科 到 卡亚俄 , 秘鲁 (这 后者 城市 存在 这 海港 的
['liːmə] ,
Lima ,
利马 ,

从旧金山到秘鲁卡亚俄（后者是利马的海港城市），

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]) , [ɪz] [ə'prɒksɪmətli] [naɪn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
which is situated inland) , is approximately nine hundred miles .
哪个 是 位于 内陆) , 是 大约 九 百 英里 .

（位于内陆），距离大约九百英里。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kəʊstɪŋ] ['stiːmə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] ['sevrəl]

But as the Bellaconda was a coasting steamer , and would make several

但 作为 这 - 曾是 一个 滑行 汽船 , 和 会 制作 一些

[stɒps] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][trɪp] ,

stops on her trip ,

停止 在 她 旅行 ,

但由于贝拉康达号是一艘沿岸蒸汽船，航行途中会停靠多个站点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [frendz] [wʊd] [lænd][æt; ət][kɑː'jɑːəʊ] ,

it would be more than a week before our friends would land at Callao ,

它 会 是 更多的 比 一个 星期 前 我们的 朋友们 会 土地 在 卡亚俄 ,

我们的朋友还要过一个多星期才能抵达卡亚俄。

[ðen] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə]['liːmə] ,

then to proceed to Lima ,

然后 到 继续 到 利马 ,

然后前往利马。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['straɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][tuː; tə]

where they expected to remain a day or so before striking into the interior to

在哪里 他们 预期的 到 保持 一个 天 或者 所以 前 引人注目 进入 这 内部的 到

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɔːd] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] .

where the tunnel was being bored through the mountain .

在哪里 这 隧道 曾是 存在 无聊的 通过 这 山 .

他们预计会在那里停留一天左右，然后再深入山体内部，到达正在开凿穿过山体的隧道的地方。

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['getɪŋ] ['set(ə)ld] , [bɪ'kʌmɪŋ] [juːst] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [sə'raʊndɪŋz]

The first day was spent in getting settled , becoming used to their new surroundings

这 第一的 天 曾是 花费 在 获得 定居 , 成为 用过的 到 他们的 新的 周围环境

,

,

,

第一天主要用于安顿下来，熟悉新环境。

['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [æt; ət]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'kweɪntəns] .

finding their places and neighbors at table , and in making acquaintances .

寻找 他们的 地方 和 邻居 在 桌子 , 和 在 制作 熟人 .

在餐桌上找到自己的位置和邻座，并结识新朋友。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'bɔːd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]

There were some interesting men and women aboard the Bellaconda , and

那里 是 一些 有趣的 男人 和 女性 船上 这 - , 和

[tɒm] [swɪft] ,

Tom Swift ,

汤姆 迅速 ,

贝拉康达号上有一些很有趣的人，包括汤姆·斯威夫特。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Mr . Damon and Mr . Titus soon made friends with them .

先生 . 达蒙 和 先生 . 提图斯 很快 制成 朋友们 和 他们 .

达蒙先生和泰特斯先生很快就和他们成了朋友。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [keɪm] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['kɒkʊ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

This usually came about through the medium of Koku , the giant .

这 通常 来了 关于 通过 这 中等的 的 国 , 这 巨大的 .

这通常是通过巨人黑悟空（Koku）来实现的。

[p'ɜːsənz] ['siːɪŋ] [hɪm] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Persons seeing him would inquire about him ,

人 看到 他 会 查询 关于 他 ,

见到他的人都会打听他的情况。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tɒm] [swɪfts] ['helpə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['tɒpɪk]
and when they learned he was Tom Swift's helper it was an easy topic
和 什么时候 他们 学习 他 曾是 汤姆 斯威夫特的 帮手 它 曾是 一个 简单的 话题
[wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]['əʊpən] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
with which to open conversation .
和 哪个 到 打开 对话 .

当他们得知他是汤姆·斯威夫特的助手时，这便成了一个很容易开启对话的话题。

[tɒm] [təʊld] , ['mɒdɪstli] [ɪ'nʌf] , [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][get] ['kɒkʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]
Tom told , modestly enough , how he had come to get Koku in his escape
汤姆 讲述 , 谦虚地 足够的 , 如何 他 有 来 到 得到 国 在 他的 逃脱
[frɒm; frəm] [kæp'tɪvəti] ,
from captivity ,
从 囚禁 ,

汤姆谦虚地讲述了他如何帮助可可逃脱囚禁的经历。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tɑːmz] [fiːts] ,
but Mr . Damon was not so simple in describing Tom's feats ,
但 先生 . 达蒙 曾是 不是 所以 简单的 在 描述 汤姆的 壮举 ,

但达蒙先生在描述汤姆的功绩时并没有那么简单。

[səʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
so that before many days had passed our hero found himself regarded as a
所以 那 前 许多 天 有 通过了 我们的 英雄 成立 他自己 认为 作为 一个
['pɜːsənɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
personage of considerable importance ,
人士 的 大量 重要性 ,

因此，没过几天，我们的主人公就被视为一位举足轻重的人物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] .
which was not at all to his liking .
哪个 曾是 不是 在 全部 到 他的 喜欢 .

他对此非常不满意。

" [bʌt; bət] [bles] [maɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wen] [tɒm]
" But bless my fountain pen ! " cried Mr . Damon , when Tom
" 但 保佑 我的 喷泉 笔 ! " 哭 先生 . 达蒙 , 什么时候 汤姆
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [ˌnəʊtə'raɪəti] .
objected to so much notoriety .
反对 到 所以 很多 恶名 .

“但愿我的钢笔一切安好！”当汤姆对如此高的知名度表示不满时，达蒙先生喊道。

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ; ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? "
" You did it all ; didn't you ? "
" 你 做过 它 全部 ; 没有 你 ? "

“这一切都是你做的，对吧？”

" [jes] , [ai] [nəʊ] .
" Yes , I know .
" 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [woʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
But these people won't believe it . "
但 这些 人们 惯于 相信 它 . "

但这些人不会相信的。

" [əʊ] , [jes] [ðeɪ] [wɪl] ! " [sed] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
" Oh , yes they will ! " said the odd man .
" 哦 , 是的 他们 将要 ! " 说 这 奇怪的 男人 .

“哦，他们肯定会的！”那个古怪的男人说道。

" [aɪl] [teɪk] [ɡʊd] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'll take good care that they believe it . "
" 患病的 拿 好的 关心 那 他们 相信 它 . "

“我会确保他们相信这一点。”

" [ɪf] ['eni] [wʌn] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [səʊ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ! " [brəʊk] ['kɒkʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [fɪst] .
" If any one say it not so , you tell me ! " broke Koku , shaking his huge fist .
" 如果 任何 一 说 它 不是 所以 , 你 告诉 我 ! " 打破 国 , 摇晃 他的 巨大的 拳头 .

“如果有人说不是这样，就告诉我！”黑悟空说着，挥舞着他巨大的拳头。

" [nəʊ] , [ai] [ges] [aɪ'd] ['betə(r)] [kiːp] [stɪl] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" No , I guess I'd better keep still , " said Tom , with a laugh .
" 不 , 我 猜测 ID 更好的 保持 仍然 , " 说 汤姆 , 和 一个 笑 .

“不，我想我最好还是别动。”汤姆笑着说。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
The weather was pleasant , if we except a shower or two , and as the
这 天气 曾是 令人愉快的 , 如果 我们 除了 一个 淋浴 或者 二 , 和 作为 这
['ves(ə)l] [prə'siːdid] [saʊθ] ,
vessel proceeded south ,
血管 继续 南 ,

除了偶尔阵雨之外，天气宜人。随着船只向南航行，

['trɒpɪk(ə)l] ['kləʊðɪŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [waɪl] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd] ,
tropical clothing became the order of the day , while all who could ,
热带 衣服 成为 这 命令 的 这 天 , 尽管 全部 WHO 可以 ,

热带服饰成了当时的流行趋势，而所有能穿的人，

[spent] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ɒn] [dek] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['ɔːnɪŋz] .
spent most of their time on deck under the shade of awnings .
花费 最多 的 他们的 时间 在 甲板 在下面 这 阴影 的 遮阳篷 .

他们大部分时间都待在甲板上，在遮阳篷的阴凉处。

" [dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] , ['wɒdɪŋtən] ?
" Did you ever hear anything more of that fellow , Waddington ?
" 做过 你 曾经 听到 任何事物 更多的 的 那 同伴 , 沃丁顿 ?

“你后来有没有听到过那个叫沃丁顿的人的消息？”

" [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][wʌn] [deɪ] .
" asked Tom of Mr . Titus one day .
" 问 汤姆 的 先生 . 提图斯 一 天 .

有一天，汤姆问泰特斯先生：“他问过泰特斯先生吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Not a thing .
" 不是 一个 事物 .

什么也没有。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . "
He seems to have dropped out of sight . "
他 似乎 到 有 掉落 出去 的 视线 . "

他似乎已经消失得无影无踪了。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['raɪvlz] , [bleɪksən] & ['ɡraɪndə(r)] , ['meɪkɪŋ] ['eni] ['trʌb(ə)l] ? "
" And are your rivals , Blakeson & Grinder , making any trouble ? "
" 和 是 你的 竞争对手 , 布莱克森 & 磨床 , 制作 任何 麻烦 ? "

“你的竞争对手布莱克森和格林德公司有没有给你制造什么麻烦？”

" [nɒt] [ðæt] [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] .
" Not that I've heard of .
" 不是 那 我已经 听到 的 .

我没听说过。

[ðəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [daʊn] [ɪn][pə'ruː][ai][doʊnt] [nəʊ] .
Though just what the situation may be down in Peru I don't know .
尽管 只是 什么 这 情况 可能 是 向下 在 秘鲁 我 不 知道 .

不过，我并不清楚秘鲁那边的具体情况。

[ai]['fænsi] ['evriθɪŋ] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][dʒʌst] [raɪt] [ɔː(r)][maɪ]['brʌðə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] ['æŋkʃəs]
I fancy everything isn't going just right or my brother would not be so anxious
我 想要 一切 不是 去 只是 正确的 或者 我的 兄弟 会 不是 是 所以 焦虑的
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] . "
for me to come on in such a hurry . "
为了 我 到 来 在 在 这样的 一个 匆忙 . "

我觉得事情肯定出了点问题，否则我哥哥不会这么急着让我上场。

" [duː; də][juː; jʊ] [æn'tɪsɪpeɪt] ['eni] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] ?
" Do you anticipate any real trouble ?
" 做 你 预料 任何 真实的 麻烦 ?

你预计会遇到什么真正的麻烦吗?

" ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] .
" Mr . Titus paused a moment before answering .
" 先生 . 提图斯 暂停 一个 片刻 前 回答 .

泰特斯先生停顿了一下才回答。

" [wel] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] , " [ai][duː; də] ! "
" Well , yes , " he said , finally , " I do ! "
" 出色地 , 是的 , " 他 说 , 最后 , " 我 做 ! "

“嗯，是的，”他最后说道，“我愿意！”

" [wɒt] [sɔːt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" What sort ? " asked Tom .
" 什么 种类 ? " 问 汤姆 .

“什么类型的？”汤姆问道。

" [ðæt] [ai] [kænt] [seɪ] .
" That I can't say .
" 那 我 不能 说 .

“我无法回答。”

[aɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] .
I'll be perfectly frank with you , Tom .
患病的 是 完美 坦率 和 你 , 汤姆 .

汤姆，我跟你实话实说。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][təʊld][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
You know I told you at the time that we were in for difficulties .
你 知道 我 讲述 你 在 这 时间 那 我们 是 在 为了 困难 .

你知道我当时就告诉过你，我们会遇到困难。

[ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] ['blaɪndli] . "
I didn't want you to go into this thing blindly . "
我 没有 想 你 到 去 进入 这 事物 盲目地 . "

我不想让你盲目地参与这件事。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [tɒm] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] .
" Oh , I'm not afraid of trouble , " Tom hastened to assure his friend .
" 哦 , 我是 不是 害怕的 的 麻烦 , " 汤姆 加快 到 保证 他的 朋友 .

“哦，我不怕麻烦，”汤姆赶紧向他的朋友保证。

" [aɪv] [hæd; həd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː]
" I've had more or less of it in my life , and I'm willing to meet it
" 我已经 有 更多的 或者 较少的 的 它 在 我的 生活 , 和 我是 愿意的 到 见面 它
[əˈgen] .
again .
再次 .

“我一生中或多或少都经历过这种事，我愿意再次面对它。”

[ˈəʊnli][ai] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
Only I like to know what kind it is . "
仅有的 我 喜欢 到 知道 什么 种类 它 是 . "

只有我才想知道它是什么类型的。

" [wel] , [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] — [ɪgˈzæktli] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] .
" Well , I can't tell you — exactly , " went on the tunnel contractor .
" 出色地 , 我 不能 告诉 你 — 确切地 , " 去 在 这 隧道 承包商 .

“嗯，我不能确切地告诉你,”隧道承包商继续说道。

" [ðəʊz] [ˈraɪvlz] [ɒv; əv][ˈaʊəz] , [bleɪksən] & [ˈgraɪndə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈfeloʊz] .
" Those rivals of ours , Blakeson & Grinder , are unscrupulous fellows .
" 那些 竞争对手 的 我们的 , 布莱克森 & 磨床 , 是 无良的 伙伴们 .

“我们的竞争对手布莱克森和格林德公司是些不择手段的家伙。”

[ðeɪ] [fiːl] [ˈveri] [ˈbɪtə(r)] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] , [ai][hɪə(r)] .
They feel very bitter about not getting the contract , I hear .
他们 感觉 非常 苦的 关于 不是 获得 这 合同 , 我 听到 .

我听说他们对没能拿到合同感到非常不满。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈəʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː ˈes][feɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
And they would be only too glad to have us fail in the work .
和 他们 会 是 仅有的 也 高兴的 到 有 我们 失败 在 这 工作 .

他们巴不得我们工作失败。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] , [æz; əz][ðə; ði][nekst] [ləʊɪst] [ˈbɪdəz] , [wʊd] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][dʒɒb] .
That would mean that they , as the next lowest bidders , would be given the job .
那 会 意思是 那 他们 , 作为 这 下一个 最低 竞标者 , 会 是 给定 这 工作 .

这意味着，作为出价次低的竞标者，他们将获得这份工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [aʊt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [pˈɒkɪts] ,
And we would have to make up the difference out of our pockets ,
和 我们 会 有 到 制作 向上 这 不同之处 出去 的 我们的 口袋 ,

而差额部分则需要我们自掏腰包补上。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [luːz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi][hæv; həv] , [səʊ][fɑː(r)] , [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] . "
as well as lose all the work we have , so far , put on the tunnel . "
作为 出色地 作为 失去 全部 这 工作 我们 有 , 所以 远的 , 放 在 这 隧道 . "

同时，我们迄今为止在隧道建设上所做的一切努力也将付诸东流。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] [ˈhæpən] ! "
" And you don't want that to happen ! "
" 和 你 不 想 那 到 发生 ! "

“你肯定不想看到那种事发生！”

" [ai] [ges] [nɒt] , [maɪ] [bɔɪ] !
" I guess not , my boy !
" 我 猜测 不是 , 我的 男生 !

“看来不是，孩子！”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [ˈhæpən] [ɪf] [wiː; wi][get] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm] [wɪð] [ðɪs] [njuː] [ɪkˈspləʊsɪv] [ɒv; əv] [jɔːz] .
Well , it won't happen if we get there in time with this new explosive of yours .
出色地 , 它 惯于 发生 如果 我们 得到 那里 在 时间 和 这 新的 爆炸物 的 你的 .

如果我们及时带着你这种新型炸药赶到那里，就不会发生这种事了。

[ðæt] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] ['bɪznəs] [aɪm][ʃʊə(r)] . "
That will do the business I'm sure . "
那 将要 做 这 商业 我是 当然 . "

我相信这肯定能促成交易。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [m'ɜːməd] [tɒm] .
" I hope so , " murmured Tom .
" 我 希望 所以 , " 低声说道 汤姆 .

“但愿如此，”汤姆低声说道。

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [siː] .
" Well , we'll soon see .
" 出色地 , 出色地 很快 看 .

“嗯，我们很快就会知道了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɛtəz] .
And now I think I'll go and write a few letters .
和 现在 我 思考 患病的 去 和 写 一个 很少 信件 .

现在我想我该去写几封信了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn][æt; ət]['pænəmɑː] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][meɪl][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
We are going to put in at Panama , and I can mail them there .
我们 是 去 到 放 在 在 巴拿马 , 和 我 能 邮件 他们 那里 .

我们打算在巴拿马下水，然后我可以把它们寄到那里。

" [tɒm] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)]
" Tom started for his stateroom , and rapidly put his hand in the inner
" 汤姆 开始 为了 他的 客舱 , 和 快速 放 他的 手 在 这 内
['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
pocket of his coat .
口袋 的 他的 外套 .

汤姆走向他的船舱，迅速地把手伸进外套的内袋里。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]
He drew out a bundle of letters and papers , and , as he looked at
他 画 出去 一个 捆 的 信件 和 文件 , 和 , 作为 他 看起来 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他掏出一捆信件和文件，看着它们，

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
a cry of astonishment came from his lips .
一个 哭 的 惊讶 来了 从 他的 嘴唇 .

他惊呼一声。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" What's the matter ? " asked Mr . Titus .
" 是什么 这 事情 ? " 问 先生 . 提图斯 .

“出什么事了？”泰特斯先生问道。

" ['mætə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Matter ! " cried Tom .
" 事情 ! " 哭 汤姆 .

“事情！”汤姆喊道。

" [waɪ] [hɪrz] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['meəri] — [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['nestər] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" Why here's a letter from Mary — from Mr . Nestor , " he went on ,
" 为什么 这里是 一个 信 从 玛丽 — 从 先生 . 内斯特 , " 他 去 在 ,

“这是玛丽——内斯特先生——写给我的一封信，”他继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['hændraɪtɪŋ] .

as he scanned the familiar handwriting .

作为 他 扫描 这 熟悉的 手写 .

他扫视着那熟悉的笔迹。

" [ai]['nevə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] !

" I never opened it !

" 我 绝不 打开 它 !

“我从来没打开过！”

[lets] [siː] — [wen] [dɪd][ai][get] [ðæt] ?

Let's see — when did I get that ?

我们来吧 看 — 什么时候 做过 我 得到 那 ?

让我想想——我是什么时候得到的?

" [hɪz; ɪz] ['meməri] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] - [wen]

" His memory went back to the day of his departure from Shopton when

" 他的 记忆 去 后退 到 这 天 的 他的 离开 从 - 什么时候

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] ['meəri][ðə; ði] [gɪft] ,

he had sent Mary the gift ,

他 有 发送 玛丽 这 礼物 ,

“他的记忆回到了离开肖普顿的那天，当时他把礼物送给了玛丽。”

[ænd; ənd][hiː; hi][riˈkɔ:l, ˈri:kɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ]

and he recalled that the letter had arrived just as he was getting

和 他 召回 那 这 信 有 到达的 只是 作为 他 曾是 获得

['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

into the automobile .

进入 这 汽车 .

他回忆说，就在他上车的时候，信送到了。

" [ai] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [meɪl] , " [hiː; hi] [mjuːzd] ,

" I stuck it in my pocket with some other mail , " he mused ,

" 我 卡住 它 在 我的 口袋 和 一些 其他 邮件 , " 他 沉思 ,

“我把它和其他邮件一起塞进口袋里了,”他沉思道。

" [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] .

" and I never thought of it again until just now .

" 和 我 绝不 想法 的 它 再次 直到 只是 现在 .

“直到刚才，我才再次想起这件事。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] [wɔːn] [ðɪs] [kəʊt] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .

But this is the first time I've worn this coat since that day .

但 这 是 这 第一的 时间 我已经 磨损 这 外套 自从 那 天 .

但这是自那天以来我第一次穿这件外套。

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['nestər] !

A letter from Mr . Nestor !

一个 信 从 先生 . 内斯特 !

内斯特先生的来信！

['prɒbəbli] ['meəri] [rəʊt] , ['θæŋkɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]

Probably Mary wrote , thanking me for the box , and her father

大概 玛丽 写道 , 谢谢 我 为了 这 盒子 , 和 她 父亲

[ə'drest] [ðə; ði] ['envələʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

addressed the envelope for her .

已解决 这 信封 为了 她 .

可能是玛丽写信感谢我送的盒子，信封上的地址是她父亲帮她写的。

[wel] , [lets] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] .

Well , let's see what it says .

出色地 , 我们来吧 看 什么 它 说道 .

好，我们来看看上面写了什么。

" [tɒm] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪvəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] ,
" Tom retired to the privacy of his stateroom to read the note ,
" 汤姆 退休 到 这 隐私 的 他的 客舱 到 读 这 笔记 ,

汤姆回到自己的船舱，独自一人阅读了那张纸条。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔː(r)]
but he had not glanced over more than the first half of it before
但 他 有 不是 瞥了一眼 超过 更多的 比 这 第一的 一半 的 它 前
[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
he cried out :
他 哭 出去 :

但他还没看完一半就喊了起来：

" ['daɪnəmaɪt] !
" Dynamite !
" 炸药 !

“炸药！

[greɪt] [skɒt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪！

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

- [grəʊs] ['keələsnəs] !
' Gross carelessness !
- 总的 疏忽 !

极其粗心！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,) 第4/10页

[pɔː(r); pʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] !
Poor idea of a joke !
贫穷的 主意 的 一个 开玩笑 ！

真是个糟糕的笑话！

[nəʊ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ! -
No person with your idea of responsibility will ever be my son - in - law ! '
不 人 和 你的 主意 的 责任 将要 曾经 是 我的 儿子 - 在 - 法律 ！ -

像你这样缺乏责任感的人，永远不可能成为我的女婿！

[bɒks]['leɪb(ə)ld] - ['əʊpən] [wɪð] [keə(r)] ! -
Box labeled ' open with care ! '
盒子 标签 - 打开 和 关心 ！ -

盒子上贴着“小心打开！”的标签。

[waɪ] — [waɪ] — [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːn] ?
Why — why — what does it all mean ?
为什么 — 为什么 — 什么 做 它 全部 意思是 ？

为什么——为什么——这一切到底意味着什么？

" [tɒm] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)]['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['məːməz] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [wɜː(r); wə(r)]
" Tom read the letter over again , and his murmurs of astonishment were
" 汤姆 读 这 信 超过 再次 ， 和 他的 低语 的 惊讶 是
[səʊ] [laʊd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
so loud that Mr . Damon ,
所以 大声 那 先生 . 达蒙 ，

“汤姆又读了一遍信，他惊讶的低语声如此之大，以至于达蒙先生……”

[ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [kɔːld] [aʊt] :
in the next room , called out :
在 这 下一个 房间 ， 称为 出去 ：

隔壁房间传来喊声：

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [tɒm] ?
" What's the matter , Tom ?
" 是什么 这 事情 ， 汤姆 ？

汤姆，你怎么了？

[get] [bæd] [njuːz] ? "
Get bad news ? "
得到 坏的 消息 ？ "

听到坏消息了吗？

" [bæd] [njuːz] ?
" Bad news ?
" 坏的 消息 ？

坏消息？

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] !
I should say so !
我 应该 说 所以 ！

没错！

['meəri] — [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] — [hiː; hi] [fə'bidz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
Mary — her father — he forbids me to see her again .
玛丽 — 她 父亲 — 他 禁止 我 到 看 她 再次 .

玛丽——她的父亲——禁止我再见她。

[sez] [ai] [traɪd] [tuː; tə] ['daɪnəmaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] — [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [skeə(r)] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [ai]
Says I tried to dynamite them all — or at least scare them into believing I
说道 我 尝试 到 炸药 他们 全部 — 或者 在 至少 吓 他们 进入 相信 我
[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] .
was going to .
曾是 去 到 .

他说我试图用炸药把他们全部炸死——或者至少吓唬他们，让他们相信我要这么做。

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ! "
I can't understand it ! "
我 不能 理解 它 ! "

我不明白！

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [tɑːmz]
" Tell me about it , Tom , " suggested Mr . Damon , coming into Tom's
" 告诉 我 关于 它 , 汤姆 , " 建议 先生 . 达蒙 , 未来 进入 汤姆的
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
stateroom .
客舱 .

“跟我说说吧，汤姆，”达蒙先生走进汤姆的船舱说道。

" [bles] [maɪ] ['gʌnpaʊdə(r)] [keg] !
" Bless my gunpowder keg !
" 保佑 我的 火药 桶 !

“感谢我的火药桶！”

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
what does it mean ?
什么 做 它 意思是 ?

这是什么意思？

" [ˌðeərə'pɒn] [tɒm] [təʊld] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] ['meəri] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]
" Thereupon Tom told of having purchased the gift for Mary , and of having
" 于是 汤姆 讲述 的 拥有 购买 这 礼物 为了 玛丽 , 和 的 拥有
, [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] ['mɪnɪt] ,
, at the last minute ,
, 在 这 最后的 分钟 ,

于是汤姆便说他已经为玛丽买好了礼物，而且在最后一刻，

[təʊld] [ɪ'rædɪkeɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['nestər] [həʊm] .
told Eradicate to put it in a box and deliver it at the Nestor home .
讲述 根除 到 放 它 在 一个 盒子 和 递送 它 在 这 内斯特 家 .

让 Eradicate 将其装箱并送到 Nestor 家。

" [wɪtʃ] [hiː; hi] ['evɪdəntli] [dɪd] , " [tɒm] [went] [ɒn] ,
" Which he evidently did , " Tom went on ,
" 哪个 他 显然 做过 , " 汤姆 去 在 ,

“他显然确实这么做了，”汤姆继续说道。

" [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ðeə(r)] ['mɛriz] ['prez(ə)nt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bɒks] ['leɪb(ə)ld] - ['daɪnəmaɪt] .
" but when it got there Mary's present was in a box labeled ' Dynamite .
" 但 什么时候 它 得到 那里 玛丽的 展示 曾是 在 一个 盒子 标签 - 炸药 .

“但当它送到那里时，玛丽的礼物却在一个标有‘炸药’的盒子里。

['hænd(ə)l] [wɪð] [keə(r)] . -
Handle with care . '
处理 和 关心 . -

小心轻放。

[ai] ['nevə(r)] [sent] [ðæt] .
I never sent that .
我 绝不 发送 那 .

我从未发送过那条信息。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [riːd] ['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . ['nɛstərz] ['letə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][leɪn][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [tɑːmz] ['pɒkɪt] [ʌn'əʊpənd] .
" Mr . Damon read over Mr . Nestor's letter which had lain so long in Tom's pocket unopened .
" 先生 . 达蒙 读 超过 先生 . 内斯特的 信 哪个 有 莱恩 所以 长的 在 汤姆的 口袋 未开封 .

“达蒙先生读了内斯特先生的信，这封信在汤姆的口袋里放了很久都没打开过。”

" [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" I think I see how it happened , " said the old man .
" 我 思考 我 看 如何 它 发生 , " 说 这 老的 男人 .

“我想我明白事情是怎么发生的了,”老人说。

" [ɪ'rædɪkeɪt] [kænt] [riːd] ; [kæn; kən][hiː; hi] , [tɒm] ? "
" Eradicate can't read ; can he , Tom ? "
" 根除 不能 读 ; 能 他 , 汤姆 ? "

“根除者不识字；是吗，汤姆？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendz] [hiː; hi][kæn; kən] . "
" No , but he pretends he can . "
" 不 , 但 他 假装 他 能 . "

“不，但他假装自己能做到。”

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] ['empti] ['bɒksɪz] [mɑːkt] ['daɪnəmaɪt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lə'bɒrətri] ? "
" And did you have any empty boxes marked dynamite in your laboratory ? "
" 和 做过 你 有 任何 空的 盒子 标记 炸药 在 你的 实验室 ? "

“你们实验室里有没有标有‘炸药’字样的空盒子？”

" [waɪ] [jes] , [ai] [bɪ'liːv] [ai][dɪd] .
" Why yes , I believe I did .
" 为什么 是的 , 我 相信 我 做过 .

“是的，我相信我做到了。”

[ai] [juːst] ['daɪnəmaɪt][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɒv; əv][maɪ] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] . "
I used dynamite as one of the ingredients of my new explosive . "
我 用过的 炸药 作为 一 的 这 原料 的 我的 新的 爆炸物 . "

我在研制新型炸药时，使用了炸药作为原料之一。

" [wel] [ðen] , [ɪts] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] ['deɪlaɪt] .
" Well then , it's as clear as daylight .
" 出色地 然后 , 它是 作为 清除 作为 日光 .

“那岂不是明摆着了？”

[ɪ'rædɪkeɪt] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ,
Eradicate , being unable to read ,
根除 , 存在 无法 到 读 ,

根除不识字的状况

[tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] ['daɪnəmaɪt]['bɒksɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæk] ['mɛriz] ['prez(ə)nt] .
took one of the empty dynamite boxes in which to pack Mary's present .
采取 一 的 这 空的 炸药 盒子 在 哪个 到 盒 玛丽的 展示 .

他拿了一个空的炸药箱，用来装送给玛丽的礼物。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
That's how it happened .
那就是 如何 它 发生 .

事情就是这样发生的。

" [tɒm] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Tom thought for a moment .
" 汤姆 想法 为了 一个 片刻 .

汤姆沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] .
Then he burst into a laugh .
然后 他 爆裂 进入 一个 笑 .

然后他突然大笑起来。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ][bɪt] ['ruːfəli] .
" That's it , " he said , a bit ruefully .
" 那就是 它 , " 他 说 , 一个 少量 懊悔地 .

“就这样吧，”他略带遗憾地说。

" [ðæts] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
" That's the explanation .
" 那就是 这 解释 .

这就是原因。

[nəʊ]['wʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['nestər] [wɒz; wəz] [rɔil] .
No wonder Mr . Nestor was roiled .
不 想知道 先生 . 内斯特 曾是 翻腾 .

难怪内斯特先生会如此愤怒。

[hiː; hi] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
He thought I was playing a joke .
他 想法 我 曾是 玩耍 一个 开玩笑 .

他以为我在开玩笑。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
I'll have to explain .
患病的 有 到 解释 .

我得解释一下。

[bʌt; bət] [haʊ] ? "
But how ? "
但 如何 ? "

但是该怎么做呢？

" [baɪ]['letə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" By letter , " said Mr . Damon .
" 经过 信 , " 说 先生 . 达蒙 .

“写信，”达蒙先生说。

" [tuː] [sləʊ] .
" Too slow .
" 也 慢的 .

“太慢了。”

[aɪl] [send] [ə; eɪ] ['waɪələs] , " [dɪ'saɪdɪd] [tɒm] ,
I'll send a wireless , " decided Tom ,
患病的 发送 一个 无线的 , " 决定 汤姆 ,

“我会发个无线电信号，”汤姆决定道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [kɒst] [hɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪn][toʊlz]
and he began the composition of a message that cost him considerable in tolls
和 他 开始 这 作品 的 一个 信息 那 成本 他 大量 在 收费
[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ɒn][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] .
before he had hit on the explanation that suited him .
前 他 有 打 在 这 解释 那 适合 他 .

于是他开始撰写一封信，在想出一个令他满意的解释之前，他为此支付了相当多的通行费。

" [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,
" That ought to clear the atmosphere ,
" 那 应该 到 清除 这 气氛 ,

“那样应该能消除隔阂。”

" [hiː; hi] [sed] [wen] [ðə; ði] ['waɪələs] [hæd; həd] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['iːθə(r)] .
" he said when the wireless had shot his message into the ether .
" 他 说 什么时候 这 无线的 有 射击 他的 信息 进入 这 醚 .
“他说，无线电已经把他的信息发送到了空中。”

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼！ !
呼！

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,
And to think , all this while ,
和 到 思考 , 全部 这 尽管 ,
想想看，这么长时间以来，

['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][fəʊks][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [dʒəʊk][ɒn] [ðem; ðəm] !
Mary and her folks have believed that I tried to play a miserable joke on them !
玛丽 和 她 各位 有 相信 那 我 尝试 到 玩 一个 悲惨的 开玩笑 在 他们 !
玛丽和她的家人一直认为我试图跟他们开一个很糟糕的玩笑！

[maɪ] !
My !
我的 !
我的！

[maɪ] !
My !
我的 !
我的！

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðel] ['evə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
I wonder if they'll ever forgive me .
我 想知道 如果 他们会 曾经 原谅 我 .
我不知道他们是否会原谅我。

[wen] [ai] [get] [həʊld][ɒv; əv] [ɪ'rædɪkeɪt] — "
When I get hold of Eradicate — "
什么时候 我 得到 抓住 的 根除 — "
当我拿到《根除》时——

" ['betə(r)] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [riːd] [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ʌp] [lʌv] ['pækɪdʒɪz] ,
" Better teach him to read if he's going to do up love packages ,
" 更好的 教 他 到 读 如果 他是 去 到 做 向上 爱 包裹 ,
“如果他要搞爱情包裹，最好先教他识字。”

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['draɪli] .
" interrupted Mr . Damon , dryly .
" 中断 先生 . 达蒙 , 干巴巴地 .
“达蒙先生冷冷地打断了他。”

" [ai] [wɪl] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" I will , " decided the young inventor .
" 我 将要 , " 决定 这 年轻的 发明者 .
“我会的，”这位年轻的发明家决定道。

[ðə; ði] - [stɒpt] [æt; ət]['pænəmɑː][ænd; ənd] [ðen] [kept] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [saʊθ] .
The Bellaconda stopped at Panama and then kept on her way south .
这 - 停止 在 巴拿马 和 然后 保留 在 她 方式 南 .
贝拉康达号在巴拿马停留，然后继续向南航行。

[suːn]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ræn]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[sɪ'vɪə(r)]	['trɒpɪk(ə)l]	[stɔːm]	,
Soon	**after**	**that**	**she**	**ran**	**into**	**a**	**severe**	**tropical**	**storm**	**,**
很快	后	那	她	跑	进入	一个	严重	热带	风暴	,

此后不久，她遭遇了一场强烈的热带风暴。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[sʌm; səm]	[ɪk'saɪtmənt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['pæsndʒər]	.
and	**for**	**a**	**time**	**there**	**was**	**some**	**excitement**	**among**	**the**	**passengers**	**.**
和	为了	一个	时间	那里	曾是	一些	激动	之中	这	乘客	.

乘客们一度感到有些兴奋。

[ðə; ði]	[mɔː(r)]	['tɪmɪd]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[pʊt]	[ɒn]	[laɪf]	[pri'zəːvə(r)]	,
The	**more**	**timid**	**of**	**them**	**put**	**on**	**life**	**preservers**	**,**
这	更多的	胆小	的	他们	放	在	生活	防腐剂	,

比较胆小的人穿上了救生衣。

[ðəʊ]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɒfɪsəz]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['deɪndʒə(r)]	.
though	**the**	**captain**	**and**	**his**	**officers**	**assured**	**them**	**there**	**was**	**no**	**danger**	**.**
尽管	这	队长	和	他的	警官	保证	他们	那里	曾是	不	危险	.

虽然船长和他的船员向他们保证没有危险。

[tɒm]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	,	[dɪ'sendɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dek]	,
Tom	**and**	**Mr**	**.**	**Titus**	**,**	**descending**	**from**	**the**	**deck**	**,**
汤姆	和	先生	.	提图斯	,	下降	从	这	甲板	,

汤姆和泰特斯先生从甲板上走下来，

[wens]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[wɔːnd]	[baɪ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[meɪts]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[wei]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]	,
whence	**they**	**had**	**been**	**warned**	**by**	**one**	**of**	**the**	**mates**	**,**	**were**	**on**	**their**	**way**	**to**	**their**	**stateroom**	**,**
何处	他们	有	到过	警告	经过	一	的	这	伙伴们	,	是	在	他们的	方式	到	他们的	客舱	,

他们从一位大副那里得到警告，正前往自己的船舱。

['wɔːkɪŋ]	[wɪð]	[sʌm; səm]	['dɪfɪkəlti]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rəʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.
walking	**with**	**some**	**difficulty**	**owing**	**to**	**the**	**roll**	**of**	**the**	**ship**	**.**
步行	和	一些	困难	欠款	到	这	卷	的	这	船	.

由于船身摇晃，行走有些困难。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðeə(r)]	['kwɔːtəz]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]	['fɑːðə(r)]	[ʌp]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	['əʊpənd]	,
As	**they**	**approached**	**their**	**quarters**	**the**	**door**	**of**	**a**	**stateroom**	**farther**	**up**	**the**	**passage**	**opened**	**,**
作为	他们	接近	他们的	四分之一	这	门	的	一个	客舱	更远	向上	这	通道	打开	,

当他们走到自己的舱房附近时，走廊更远处的一间船舱门开了。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[hed]	[wɒz; wəz]	[θrʌst]	[aʊt]	.
and	**a**	**head**	**was**	**thrust**	**out**	**.**
和	一个	头	曾是	推力	出去	.

一个脑袋探了出来。

"	[wɪl]	[juː; jʊ]	[send]	[ə; eɪ]	['stjuːəd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	?
"	**Will**	**you**	**send**	**a**	**steward**	**to**	**me**	**?**
"	将要	你	发送	一个	管家	到	我	?

“请问您能派个管家来吗？”

"	[ə; eɪ]	[mæn]	[rɪ'kwestɪd]	.
"	**a**	**man**	**requested**	**.**
"	一个	男人	请求	.

一名男子请求道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [niːd] [ə'sɪstəns] . "
" I am feeling very ill , and need assistance . "
" 我 是 感觉 非常 患病的 , 和 需要 协助 . "

“我感觉很不舒服，需要帮助。”

" ['sɜːt(ə)nli] , " [tɒm] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs]['ʌtə(r)]
" Certainly , " Tom answered , and at that moment he heard Mr . Titus utter
" 当然 , " 汤姆 回答 , 和 在 那 片刻 他 听到 先生 . 提图斯 说出
[æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
an exclamation .
一个 感叹 .

“当然,”汤姆回答道，就在这时，他听到泰特斯先生惊呼了一声。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'piːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
" What is it ? " asked Tom , for the man who had appealed for help ,
" 什么 是 它 ? " 问 汤姆 , 为了 这 男人 WHO 有 上诉 为了 帮助 ,

“什么事？”汤姆问，他指的是那个发出求助信号的人。

[hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
had withdrawn his head .
有 撤回 他的 头 .

他缩回了头。

" [ðæt] — [ðæt] [mæn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" That — that man ! " exclaimed the contractor .
" 那 — 那 男人 ! " 惊呼 这 承包商 .

“那个——那个人！”承包商惊呼道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒdɪŋtən] , [ðə; ði] [tuːl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['raɪvlz] . "
" That was Waddington , the tool of our rivals . "
" 那 曾是 沃丁顿 , 这 工具 的 我们的 竞争对手 . "

“那是沃丁顿，我们对手的工具。”

" ['wɒdɪŋtən] ! " [rɪ'piːtɪd] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [naʊ] [kləʊzd] [dɔː(r)] .
" Waddington ! " repeated Tom , with a look at the now closed door .
" 沃丁顿 ! " 重复 汤姆 , 和 一个 看 在 这 现在 关闭 门 .

“沃丁顿！”汤姆重复道，同时看了一眼已经关上的门。

" [waɪ] , [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn][hæz; həz] [ðæt] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] — [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] [huː] [səʊ]
" Why , the bearded man has that stateroom — the bearded man who so
" 为什么 , 这 留着胡子的 男人 有 那 客舱 — 这 留着胡子的 男人 WHO 所以
['nɪəli] [lɒst] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] .
nearly lost the steamer .
几乎 丢失的 这 汽船 .

“为什么，那个留着胡子的男人住着那个船舱——就是那个差点失去轮船的留着胡子的男人。”

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['wɒdɪŋtən] ! "
He isn't Waddington ! "
他 不是 沃丁顿 ! "

他不是沃丁顿！

" [ænd; ənd][ai] [tel] [juː; jʊ] ['wɒdɪŋtən] [ɪz][ɪn] [ðæt] [ruːm] ! " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" And I tell you Waddington is in that room ! " insisted the contractor .
" 和 我 告诉 你 沃丁顿 是 在 那 房间 ! " 坚持 这 承包商 .

“我告诉你，沃丁顿就在那个房间里！”承包商坚持道。

" [ai]['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][aɪ'd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['eniweə(r)] .
" I only saw the upper part of his face , but I'd know his eyes anywhere .
" 我 仅有的 锯 这 上 部分 的 他的 脸 , 但 ID 知道 他的 眼睛 任何地方 .

“我只看到了他脸的上半部分，但我一眼就能认出他的眼睛。”

['wɒdɪŋtən] [ɪz] ['spaɪɪŋ] [ɒn][ʝuː 'es] !
Waddington is spying on us !
沃丁顿 是 间谍活动 在 我们 !

沃丁顿在监视我们!

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]
" Chapter IX
" 章 第九章

第九章

[ðə; ði] [bɒm]
The Bomb
这 炸弹

炸弹

[tɒm] [swɪft] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [wɪð'druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
Tom Swift and Mr . Titus withdrew a little way down the corridor ,
汤姆 迅速 和 先生 . 提图斯 退出 一个 小的 方式 向下 这 走廊 ,

汤姆·斯威夫特和泰特斯先生沿着走廊往后退了一小段路。

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['bʌlkhed] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] [lʊk] [aʊt] [frɒm; frəm]
around a bulkhead and out of sight of any one who might look out from
大约 一个 舱壁 和 出去 的 视线 的 任何 一 WHO 可能 看 出去 从
[ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
the stateroom whence had come the appeal for help .
这 客舱 何处 有 来 这 上诉 为了 帮助 .

绕着舱壁走，从任何可能从船舱向外望去的人都看不到，而求救信号就是从那里传来的。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
But , at the same time , they could keep watch over it .
但 , 在 这 相同的 时间 , 他们 可以 保持 手表 超过 它 .

但与此同时，他们也可以监视它。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] ['wɒdɪŋtən] [ɪz][ɪn] [ðeə(r)] ! " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , ['hɔːsli] ['wɪspərɪŋ] .
" I tell you Waddington is in there ! " insisted Mr . Titus , hoarsely whispering .
" 我 告诉 你 沃丁顿 是 在 那里 ! " 坚持 先生 . 提图斯 , 沙哑地 耳语 .

“我告诉你，沃丁顿就在里面！”泰特斯先生用沙哑的低语坚持道。

" [wel] , [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .
" Well , perhaps he may be , " admitted Tom .
" 出色地 , 也许 他 可能 是 , " 承认 汤姆 .

“嗯，或许他是吧。”汤姆承认道。

" [bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn]['gəʊɪŋ][ɪn][ðeə(r)] ,
" But several times I have seen the bearded man going in there ,
" 但 一些 时代 我 有 已见 这 留着胡子的 男人 去 在 那里 ,

“但我好几次都看到那个留着胡子的男人进去过，

[ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [səʊ] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði] [dek] [plæn] . "
and it's only a single stateroom , for it's so marked on the deck plan . "
和 它是 仅有的 一个 单身的 客舱 , 为了 它是 所以 标记 在 这 甲板 计划 . "

而且它只有一个舱房，甲板平面图上已经标明了。

" ['wɒdɪŋtən] [mait] [biː; bi] [dɪs'gaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːls] [bɪəd] , [tɒm] . "
" Waddington might be disguised with a false beard , Tom . "
" 沃丁顿 可能 是 伪装 和 一个 错误的 胡须 , 汤姆 . "

“汤姆，沃丁顿可能戴着假胡子伪装自己。”

" [jes] , [hiː; hi] [mait] .
" Yes , he might .
" 是的 , 他 可能 .

“是的，他有可能。”

[bʌt; bət][dɪd][ðə; ði][mæn] [huː] [dʒʌst] [naʊ] [lʊkt] [aʊt] [hæv; həv][ə; eɪ] [bɪəd] ? "
But did the man who just now looked out have a beard ? "
但 做过 这 男人 WHO 只是 现在 看起来 出去 有 一个 胡须 ? "

但刚才向外张望的那个人有胡子吗?

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] , [æz; əz][ai] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" I couldn't tell , as I saw only the upper part of his face .
" 我 不能 告诉 , 作为 我 锯 仅有的 这 上 部分 的 他的 脸 .

“我看不出来，因为我只看到了他脸的上半部分。”

[bʌt; bət] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒdɪŋtənz] ['ʃɪfti] [aɪz] , [aɪm] ['pɒzətɪv] . "
But those were Waddington's shifty eyes , I'm positive . "
但 那些 是 沃丁顿 狡猾的 眼睛 , 我是 积极的 . "

但我可以肯定，那是沃丁顿那双闪烁不定的眼睛。

" [ɪf] ['wɒdɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [doʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm]
" If Waddington were on board don't you suppose you would have seen him
" 如果 沃丁顿 是 在 木板 不 你 认为 你 会 有 已见 他
[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ? "
before this ? "
前 这 ? "

“如果沃丁顿在船上，你认为你之前应该已经见过他了吧? ”

" [nɒt] ['pɒzətɪvli] , [nəʊ] .
" Not positively , no .
" 不是 积极地 , 不 .

“不完全是，不。”

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt]
If he and the bearded man are one and the same that would account
如果 他 和 这 留着胡子的 男人 是 一 和 这 相同的 那 会 帐户
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

如果他和那个留着胡子的男人是同一个人，那就能解释得通了。

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn][wʌns] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ə'bɔːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri]
But I haven't noticed the bearded man once since he came aboard in such a hurry
但 我 还没有 注意到 这 留着胡子的 男人 一次 自从 他 来了 船上 在 这样的 一个 匆忙
. "
. "
. "

但自从那个留着胡子的男人匆匆上船后，我就再也没注意到他了。

" [nɔː(r)][hæv; həv][ai] , [naʊ] [ðæt] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [tɒm] [əd'mɪtɪd] .
" Nor have I , now that I come to think of it , " Tom admitted .
" 也不 有 我 , 现在 那 我 来 到 思考 的 它 , " 汤姆 承认 .

“仔细想想，我也没有,”汤姆承认道。

" [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [huː] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] . "
" However , there is an easy way to prove who is in there . "
" 然而 , 那里 是 一个 简单的 方式 到 证明 WHO 是 在 那里 . "

“但是，有一种简单的方法可以证明里面是谁。”

" [haʊ] ? "
" How ? "
" 如何 ? "

“如何? ”

" [wiːl; wil] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][gəʊ][ɪn] . "
" We'll knock on the door and go in . "
" 出色地 敲 在 这 门 和 去 在 . "

“我们会敲门进去。”

" [pə'hæps] [hiː; hi][woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] . "
" Perhaps he won't let us . "
" 也许 他 惯于 让 我们 . "

“或许他不会让我们去。”

" [hiːl] [θɪŋk] [ɪts] [ðə; ði] ['stjuːəd] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
" He'll think it's the steward he called for .
" 地狱 思考 它是 这 管家 他 称为 为了 .

他会以为这是他叫来的乘务员。

[kʌm] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['wɒdɪŋtən] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] .
Come , you know Waddington better than I do .
来 , 你 知道 沃丁顿 更好的 比 我 做 .

来吧，你比我更了解沃丁顿。

[juː; jʊ] [nɒk] [ænd; ənd][gəʊ][ɪn] . "
You knock and go in . "
你 敲 和 去 在 . "

你敲门进去就行了。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['wɒdɪŋtən] ['veri] [wel] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" I don't know Waddington very well , " admitted the contractor .
" 我 不 知道 沃丁顿 非常 出色地 , " 承认 这 承包商 .

“我对沃丁顿不太了解,”承包商承认道。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli] [siːn] [hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hiː; hi] .
" I have only seen him a few times , but I am sure that was he .
" 我 有 仅有的 已见 他 一个 很少 时代 , 但 我 是 当然 那 曾是 他 .

“我只见过他几次，但我确信那就是他。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wen] [hiː; hi] [siːz] [aɪm][nɒt][ðə; ði] ['stjuːəd] ? "
But what shall I do when he sees I'm not the steward ? "
但 什么 将 我 做 什么时候 他 看到 我是 不是 这 管家 ? "

可是，如果他发现我不是管家，我该怎么办?

" [tel] [hɪm][juː; jʊ][hæv; həv][sent][fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
" Tell him you have sent for one .
" 告诉 他 你 有 发送 为了 一 .

告诉他你已经派人去取一个了。

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [truː] [ɪ'nʌf] .
I'll go with the message , so it will be true enough .
患病的 去 和 这 信息 , 所以 它 将要 是 真的 足够的 .

我会接受这个说法，这样就足够真实了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [glɑːns] [æt; ət][hɪm][ɪn] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [juː; jʊ] [ɔːt]
Even if you have only a momentary glance at him in close quarters you ought
甚至 如果 你 有 仅有的 一个 瞬间 瞥一眼 在 他 在 关闭 四分之一 你 应该
[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ] [fɔːls] [bɪəd] ,
to be able to tell whether or not he has on a false beard ,
到 是 有能力的 到 告诉 无论 或者 不是 他 有 在 一个 错误的 胡须 ,

即使你只是近距离瞥了他一眼，你也应该能够分辨出他是否戴着假胡子。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɒdɪŋtən] .
and whether or not it is Waddington .
和 无论 或者 不是 它 是 沃丁顿 .

以及它是否是沃丁顿。

" ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
" Mr . Titus considered for a moment , and then he said :
" 先生 . 提图斯 经过考虑的 为了 一个 片刻 , 和 然后 他 说 :

提图斯先生沉思片刻，然后说道：

" [jes] , [ai] [ges] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
" Yes , I guess that is a good plan .
" 是的 , 我 猜测 那 是 一个 好的 计划 .

“是的，我想这应该是个好计划。”

[juː; jʊ][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjuːəd] , [tɒm] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][ɪn] [ðæt]
You go for the steward , Tom , and I'll see if I can get in that
你 去 为了 这 管家 , 汤姆 , 和 患病的 看 如果 我 能 得到 在 那
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
stateroom .
客舱 .

汤姆，你去找乘务员，我看看能不能住进那个舱房。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][aɪm][nɒt] [mɪ'steɪkən] .
But I'm sure I'm not mistaken .
但 我是 当然 我是 不是 错误 .

但我确信我没有弄错。

[aɪl] [faɪnd] ['wɒdɪŋtən] [ɪn] [ðeə(r)] , [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] , [dɪs'gaɪzd]
I'll find Waddington in there , perhaps in the person of the bearded man , disguised
患病的 寻找 沃丁顿 在 那里 , 也许 在 这 人 的 这 留着胡子的 男人 , 伪装
.
.
.

我会在里面找到沃丁顿，也许就是那个伪装成男人的留着胡子的男人。

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][æz; əz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wʌn] .
Or else they are using a single stateroom as a double one .
或者 别的 他们 是 使用 一个 单身的 客舱 作为 一个 双倍的 一 .

或者他们把单人舱房当成双人舱房使用。

" [ænd; ənd] [waɪl] [tɒm] [went] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['kɒrɪdɔː(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]
" And while Tom went off down the pitching and rolling corridor to find a
" 和 尽管 汤姆 去 离开 向下 这 投球 和 滚动 走廊 到 寻找 一个
['stjuːəd] ,
steward ,
管家 ,

“汤姆沿着颠簸的走廊去找管理员的时候，

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌæprɪ'henʃn] , [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)]
Mr . Titus , not without some apprehension , advanced to knock on the door
先生 . 提图斯 , 不是 没有 一些 忧虑 , 先进的 到 敲 在 这 门
[ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spekt] .
of the suspect .
的 这 怀疑 .

提图斯先生有些忐忑不安地走上前去敲嫌疑人的门。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɒdɪŋtən] [hiːl] [nəʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [θɔːt] [ðə; ði]
" If it is Waddington he'll know me at once , of course , " thought the
" 如果 它 是 沃丁顿 地狱 知道 我 在 一次 , 的 课程 , " 想法 这
[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,
contractor ,
承包商 ,

“如果是沃丁顿，他当然会一眼认出我，”承包商心想。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rəʊ] .
" and there may be a row .
" 和 那里 可能 是 一个 排 .

“可能会发生争吵。”

[wel] , [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
Well , I can't help it .
出色地 , 我 不能 帮助 它 .

唉，我也没办法。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ'self] [dɪ'pendz] [ɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðæt] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd]
The success of my brother and myself depends on finishing that tunnel , and
这 成功 的 我的 兄弟 和 我 取决于 在 精加工 那 隧道 , 和
[wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['wɒdɪŋtən] ,
we can't have Waddington ,
我们 不能 有 沃丁顿 ,

我和我哥哥的成功取决于能否完成那条隧道，而我们不能让沃丁顿陷落。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] [tuːl] [hiː; hi] [ɪz] , [ˌɪntə'fɪərɪŋ] .
and those whose tool he is , interfering .
和 那些 谁 工具 他 是 , 干扰 .

以及那些被他利用的人，他们从中作梗。

[hɪə(r)] [gəʊz] !
Here goes !
这里 去 !

开始了！

" [hiː; hi] [tæpt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] [kɔːld] :
" He tapped on the door , and a faint voice called :
" 他 轻敲 在 这 门 , 和 一个 头晕的 嗓音 称为 :

他敲了敲门，一个微弱的声音喊道：

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来！

" [ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ['entəd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
" The contractor entered , and saw the bearded man lying in his berth .
" 这 承包商 进入 , 和 锯 这 留着胡子的 男人 说谎 在 他的 泊位 .

“承包商进去后，看到那个留着胡子的男人躺在他的铺位上。”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,
" Is there anything I can do for you ? " asked the contractor ,
" 是 那里 任何事物 我 能 做 为了 你 ? " 问 这 承包商 ,
['bendɪŋ] [kləʊz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mæn] .
bending close over the man .
弯曲 关闭 超过 这 男人 .

“我能为您做些什么吗？”承包商弯下腰，凑近那名男子问道。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːls] .
He wanted to see if the beard were false .
他 通缉 到 看 如果 这 胡须 是 错误的 .

他想看看那胡子是不是假的。

['sʌmwɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [sɔː] [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
Somewhat to his surprise the contractor saw that undoubtedly it was
有些 到 他的 惊喜 这 承包商 锯 那 无疑 它 曾是
['riːəl] .
real .
真实的 .

令他有些惊讶的是，承包商发现这无疑是真的。

" ['stjuːəd] , [wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [get] [ˌem 'iː] — [əʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði] ['stjuːəd] !
" Steward , will you kindly get me — Oh , you're not the steward !
" 管家 , 将要 你 亲切地 得到 我 — 哦 , 你是 不是 这 管家 !

“乘务员，请您帮我一下——哦，你不是乘务员！”

" [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] [ɪk'skleɪmd] .
" the bearded man exclaimed .
" 这 留着胡子的 男人 惊呼 .

“那个留着胡子的男人惊呼道。”

" [nəʊ] , [maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [juː; jʊ][kɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" No , my friend and I heard you call , " replied the contractor .
" 不 , 我的 朋友 和 我 听到 你 称呼 , " 回复 这 承包商 .

“不，我和我的朋友都听到你喊了，”承包商回答说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjuːəd] , [huː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .
" He has gone for the steward , who will be here soon .
" 他 有 已消失 为了 这 管家 , WHO 将要 是 这里 很快 .

“他去找管家了，管家很快就会过来。”

[kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ? "
Can I do anything for you in the meanwhile ? "
能 我 做 任何事物 为了 你 在 这 同时 ? "

这段时间我能为您做些什么吗?

" [nəʊ] — [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑːðə(r)] ['snæpɪʃ] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [tɜːnd]
" No — not a thing ! " was the rather snappish answer , and the man turned
" 不 — 不是 一个 事物 ! " 曾是 这 相当 暴躁 回答 , 和 这 男人 转向
[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .
his face away .
他的 脸 离开 .

“不——什么也没有！”那人语气生硬地回答道，然后转过脸去。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , [æz; əz] [ɪf] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['æktɪd]
" I beg your pardon , " he went on , as if conscious that he had acted
" 我 求 你的 赦免 , " 他 去 在 , 作为 如果 有意识的 那 他 有 行动
['ruːdli] ,
rudely ,
粗鲁地 ,

“对不起，”他继续说道，仿佛意识到自己刚才的行为很无礼。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .
" but I am suffering very much .
" 但 我 是 痛苦 非常 很多 .

但我非常痛苦。

[ðə; ði] ['stjuːəd] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɒnt] .
The steward knows just what I want .
这 管家 知道 只是 什么 我 想 .

乘务员完全明白我想要什么。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] [ðiːz] [ə'tæks] [bɪ'fɔː(r)] .
I have had these attacks before .
我 有 有 这些 攻击 前 .

我以前也经历过这种发作。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['seɪlə(r)] .
I am a poor sailor .
我 是 一个 贫穷的 水手 .

我水手技术很差。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
If you will send the steward to me I will be obliged to you .
如果 你 将要 发送 这 管家 到 我 我 将要 是 有义务 到 你 .

如果你能派管家来见我，我将不胜感激。

[hiː; hi][kæn; kən] [fɪks] [ˌem ˈiː][ʌp] . "
He can fix me up . "
他 能 使固定 我 向上 . "

他能治好我。

" ['veri] [wel] , " [ə'sent] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" Very well , " assented Mr . Titus .
" 非常 出色地 , " 同意 先生 . 提图斯 .

“很好，”提图斯先生同意道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] —
" But if there is anything I can do —
" 但 如果 那里 是 任何事物 我 能 做 —

“但如果我能做些什么——”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['fʊtsteps] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
" At that moment footsteps and voices were heard in the corridor ,
" 在 那 片刻 脚步声 和 声音 是 听到 在 这 走廊 ,

“就在这时，走廊里传来了脚步声和人声，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mænz] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
and as the door of the bearded man's stateroom was opened ,
和 作为 这 门 的 这 留着胡子的 男人的 客舱 曾是 打开 ,

当留着胡子的男人的船舱门打开时，

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [stjuədz] .
Mr . Titus had a glimpse of Tom and one of the stewards .
先生 . 提图斯 有 一个 一瞥 的 汤姆 和 一 的 这 管家 .

提图斯先生瞥见了汤姆和其中一位管家。

" [jes] , [aɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɪm] , " [ðə; ði] ['stjuːəd] [sed] " [hiːz] [biːn] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔː(r)] .
" Yes , I'll look after him , " the steward said " He's been this way before .
" 是的 , 患病的 看 后 他 , " 这 管家 说 " 他是 到过 这 方式 前 .

“好的，我会照顾他的，”乘务员说，“他以前也这样过。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] . "
Thank you , sir , for calling me . "
感谢 你 , 先生 , 为了 呼叫 我 . "

谢谢您致电，先生。

" [ai] [ges] [ðə; ði] ['stjuːəd] [hæz; həz] [biːn] [wel] [tɪpt] , " [θɔːt] [tɒm] .
" I guess the steward has been well tipped , " thought Tom .
" 我 猜测 这 管家 有 到过 出色地 倾斜 , " 想法 汤姆 .

“看来乘务员肯定收了不少小费，”汤姆心想。

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ɑːskt]
As Mr . Titus came out and the door was shut , the young inventor asked
作为 先生 . 提图斯 来了 出去 和 这 门 曾是 关闭 , 这 年轻的 发明者 问
[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,
in a whisper ,
在 一个 耳语 ,

泰特斯先生出来后，门关上了，年轻的发明家低声问道：

" [wel] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] ?
" Well , was it he ?
" 出色地 , 曾是 它 他 ?

“那么，是他吗？”

" [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The contractor shook his head .
" 这 承包商 摇晃 他的 头 .

承包商摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , " he answered .
" 不 , " 他 回答 .

“不，”他回答道。

" [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" I never was more surprised in my life .
" 我 绝不 曾是 更多的 惊讶 在 我的 生活 .

我这辈子从未如此惊讶过。

[ai] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɒdɪŋtən] [ɪn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
I felt sure it was Waddington in there , but it wasn't .
我 毛毡 当然 它 曾是 沃丁顿 在 那里 , 但 它 不是 .

我确信里面是沃丁顿，但结果却不是。

[ðæt] [mænz] [bɪəd] [ɪz] ['riːəl] ,
That man's beard is real ,
那 男人的 胡须 是 真实的 ,

那个人的胡子是真的。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lʊk] [laɪk] ['wɒdɪŋtən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [pɑːt]
and while he has a look like Waddington about the eyes and upper part
和 尽管 他 有 一个 看 喜欢 沃丁顿 关于 这 眼睛 和 上 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
of his face ,
的 他的 脸 ,

虽然他的眼睛和上半张脸长得有点像沃丁顿，

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
the man is a stranger to me .
这 男人 是 一个 陌生人 到 我 .

这个人我完全不认识。

[ðæt] [ɪz][ai] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ,
That is I think so , but in spite of all that ,
那 是 我 思考 所以 , 但 在 尽管如此 的 全部 那 ,

我也这么认为，但尽管如此，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [met] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "
I have a queer feeling that I have met him before . "
我 有 一个 酷儿 感觉 那 我 有 遇见 他 前 . "

我有一种奇怪的感觉，觉得以前见过他。

" [weə(r)] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

" [tɒm] [in'kwaiə] .
" Tom inquired .
" 汤姆 询问 .

汤姆问道。

" [ðæt] [ai] [kænt] [seɪ] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" That I can't say , " and the tunnel contractor shook his head .
" 那 我 不能 说 , " 和 这 隧道 承包商 摇晃 他的 头 .

“我不能说，”隧道承包商摇了摇头。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼! !

呼!

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd][wʌn] !
That was a bad one !
那 曾是 一个 坏的 一 !

那可真是个糟糕的例子！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ɪn][æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] ['mænə(r)] .
" he exclaimed , as the steamer pitched and tossed in an alarming manner .
" 他 惊呼 , 作为 这 汽船 投球 和 抛掷 在 一个 令人担忧 方式 .

“他惊呼道，因为轮船以一种令人担忧的方式颠簸摇晃。”

" [jes] , [ðə; ði] [stɔːm] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [wɜːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['betə(r)] , " [ə'griːd] [tɒm] .
" Yes , the storm seems to be getting worse instead of better , " agreed Tom .
" 是的 , 这 风暴 似乎 到 是 获得 更糟 反而 的 更好的 , " 同意 汤姆 .

“是的，这场风暴似乎越来越糟了，而不是好转了，”汤姆同意道。

" [ai] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ] [ʃɪfts] [ænd; ənd] ['kʌmz] ['bæŋɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [maɪ] [njuː]
" I hope none of the cargo shifts and comes banging up against my new
" 我 希望 没有任何 的 这 货物 轮班 和 来 砰砰作响 向上 反对 我的 新的
[ɪk'spləʊsɪv] .
explosive .
爆炸物 .

“我希望货物不会移动，撞到我的新炸药。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðɛəl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['tʌn(ə)l] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "
If it does , there'll be no more tunnel digging for any of us . "
如果 它 做 , 将会 是 不 更多的 隧道 挖掘 为了 任何 的 我们 . "

如果真那样，我们就谁也别想再挖隧道了。

" ['betə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪvz] [ɒn] [bɔːd] , " [sə'dʒestid] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" Better not mention the fact of the explosives on board , " suggested Mr . Titus .
" 更好的 不是 提到 这 事实 的 这 爆炸物 在 木板 , " 建议 先生 . 提图斯 .

“最好不要提及船上有炸药这件事，”泰特斯先生建议道。

" [ai][wəʊnt] , " ['prɒmɪst] [tɒm] .
" I won't , " promised Tom .
" 我 惯于 , " 承诺 汤姆 .

“我不会的，”汤姆保证道。

" [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" The passengers are frightened enough as it is .
" 这 乘客 是 害怕 足够的 作为 它 是 .

“乘客们已经够害怕了。”

[bʌt; bət][ai] [wɒtʃt] [ðə; ði]['paʊdə(r)] ['biːɪŋ] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] .
But I watched the powder being stored away .
但 我 观看 这 粉末 存在 存储 离开 .

但我亲眼看到那些粉末被储存起来。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] .
I guess it is safe .
我 猜测 它 是 安全的 .

我想应该很安全。

" [ðə; ði] [stɔːm] [reɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə][daɪ] [ə'weɪ] .
" The storm raged for two days before it began to die away .
" 这 风暴 愤怒 为了 二 天 前 它 开始 到 死 离开 .

这场风暴肆虐了两天后才开始减弱。

['miːnwaɪl] , ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] , [ɒn] [dek] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ]['kæbinz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪədɪd]
Meanwhile , nothing was seen , on deck or in the dining cabins , of the bearded
同时 , 没有什么 曾是 已见 , 在 甲板 或者 在 这 用餐 小木屋 , 的 这 留着胡子的
[mæn] .
man .
男人 .

与此同时，无论是在甲板上还是在餐厅里，都没有人看到那个留着胡子的男人。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [meɪd] [sʌm; səm] ['gɑːdɪd] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːəd] [huː] [hæd; həd]
Tom and Mr . Titus made some guarded inquiries of the steward who had
汤姆 和 先生 . 提图斯 制成 一些 守卫 查询 的 这 管家 WHO 有
[ə'tendɪd] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ,
attended the sick man ,
参加 这 生病的 男人 ,

汤姆和泰特斯先生谨慎地向照顾病人的管家询问了一些情况。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][lɪst][æz; əz][se'njɔː]
and from him learned that he was down on the passenger list as Senor
和 从 他 学习 那 他 曾是 向下 在 这 乘客 列表 作为 传感器
['pɪntəʊ] ,
Pinto ,
平托 ,

从他口中得知，他在乘客名单上的名字是平托先生。

[frɒm; frəm] ['riːoʊ] [diː][dʒə'nɪroʊ] , [brə'zɪl] .
from Rio de Janeiro , Brazil .
从 里约热内卢 德 雅内罗 , 巴西 .

来自巴西里约热内卢。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɜːm][ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪm'pɔːtəz] [ɒv; əv]
He was traveling in the interests of a large firm of coffee importers of
他 曾是 旅行 在 这 兴趣 的 一个 大的 公司 的 咖啡 进口商 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

他此行的目的是代表美国一家大型咖啡进口公司。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['liːmə] .
and was going to Lima .
和 曾是 去 到 利马 .

当时他正要去利马。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['wɒdɪŋtən] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
" And there's no trace of Waddington ? " asked Tom of Mr . Titus ,
" 和 有 不 痕迹 的 沃丁顿 ? " 问 汤姆 的 先生 . 提图斯 ,

“沃丁顿先生一点踪迹都没有吗？”汤姆问泰特斯先生。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz] [ɪn][ðeə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][wʌn] [deɪ] .
as they were discussing matters in their stateroom one day .
作为 他们 是 讨论 事情 在 他们的 客舱 一 天 .

有一天，他们在船舱里讨论事情。

" [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] .
" Not a trace .
" 不是 一个 痕迹 .

一点痕迹都没有。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
He seems to have dropped out of sight , and I'm glad of it . "
他 似乎 到 有 掉落 出去 的 视线 , 和 我是 高兴的 的 它 . "

他似乎已经销声匿迹了，我很高兴。

" [pə'hæps] [bleɪksən] & ['graɪndə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [faɪt] [ə'genst] [juː; jʊ] . "
" Perhaps Blakeson & Grinder have given up the fight against you . "
" 也许 布莱克森 & 磨床 有 给定 向上 这 斗争 反对 你 . "

“或许布莱克森和格林德已经放弃与你对抗了。”

" [ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] .
" I wish they had , though I don't look for any such good luck .
" 我 希望 他们 有 , 尽管 我 不 看 为了 任何 这样的 好的 运气 .

“我希望他们能做到，虽然我并不期待这样的好运。”

[bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən]['iːv(ə)n] [tʃɑːns] , [θæŋks]
But I'm willing to fight them , now that we have an even chance , thanks
但 我是 愿意的 到 斗争 他们 , 现在 那 我们 有 一个 甚至 机会 , 谢谢
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] .
to your explosive .
到 你的 爆炸物 .

但我现在愿意和他们战斗，多亏了你的炸药，我们胜算均等了。

" [ðə; ði] [stɔːm] [bluː] [ɪt'self] [aʊt] .
" The storm blew itself out .
" 这 风暴 吹 本身 出去 .

“暴风雨自行消散了。”

[ðə; ði] - " [krɒst] [ðə; ði] [laɪn] ,
The Bellaconda " crossed the line ,
这 - " 交叉 这 线 ,

Bellaconda“越界了”,

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['hɔːspleɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] [wen] ['fɑːðə(r)] ['neptjuːn]
" and there was the usual horseplay among the sailors when Father Neptune
" 和 那里 曾是 这 通常 胡闹 之中 这 水手们 什么时候 父亲 海王星
[keɪm] [ə'bɔːd] [tuː; tə][həʊld] [kɔːt] .
came aboard to hold court .
来了 船上 到 抓住 法庭 .

“当海神尼普顿登上船主持会议时，水手们像往常一样嬉闹起来。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ]
Those who had never before been below the equator were made to undergo
那些 WHO 有 绝不 前 到过 以下 这 赤道 是 制成 到 经历
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,
more or less of an initiation ,
更多的 或者 较少的 的 一个 引发 ,

那些从未到过赤道以南的人，都要经历或多或少的入会仪式。

['biːɪŋ] ['lɑːðə, 'læðə][ænd; ənd] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] ['bækwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kænvəs][tæŋk]
being lathered and shaved , and then pushed backward into a canvas tank
存在 起泡的 和 剃光 , 和 然后 推动 落后 进入 一个 帆布 坦克
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn] [dek] .
of water on deck .
的 水 在 甲板 .

被涂抹剃须膏并刮胡子后，向后推入甲板上的帆布水箱中。

[waɪl] [tɒm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪð] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [hiː; hi]
While Tom enjoyed the voyage , with the possible exception of the storm , he
尽管 汤姆 享受 这 航程 , 和 这 可能的 例外 的 这 风暴 , 他
[wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ,
was anxious ,
曾是 焦虑的 ,

汤姆虽然很享受这次航行（除了暴风雨那段），但他一直很焦虑。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
and so was Mr . Titus ,
和 所以 曾是 先生 . 提图斯 ,

泰特斯先生也是如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [traɪ][ðə; ði]
for the time to come when they should get to the tunnel and try the
为了 这 时间 到 来 什么时候 他们 应该 得到 到 这 隧道 和 尝试 这
[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] .
effect of the new explosive .
影响 的 这 新的 爆炸物 .

将来他们应该到达隧道，测试这种新型炸药的效果。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [faʊnd] [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [æz; əz][wɒz; wəz]
Mr . Damon found an elderly gentleman as fond of playing chess as was
先生 . 达蒙 成立 一个 老年 绅士 作为 喜爱 的 玩耍 棋 作为 曾是
[ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [hɪm'self] ,
the eccentric man himself ,
这 偏心 男人 他自己 ,

达蒙先生发现一位老绅士和那位古怪的男子一样，都酷爱下棋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['kɑːslz] , [pɔːn] , [naɪts] , [kɪŋz] , [kwiːnz]
and his days were fully occupied with castles , pawns , knights , kings , queens
和 他的 天 是 完全 占领 和 城堡 , 兵 , 骑士 , 国王 , 女王们
[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

他的每一天都与城堡、棋子、骑士、国王、王后等等有关。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['kɒkʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] [tʃɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] [faʊnd] [laɪf] ['fɔːwəd]
As for Koku he was taken in charge by the sailors and found life forward
作为 为了 国 他 曾是 已采取 在 收费 经过 这 水手们 和 成立 生活 向前
['veri] [ə'griːəb(ə)l] .
very agreeable .
非常 同意 .

至于Koku，他被水手们照顾，发现未来的生活非常愉快。

[se'njɔː]['pɪntəʊ][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['siːsɪknəs] , [ðə; ði] ['stjuːəd] [təʊld] [tɒm] [ænd; ənd]
Senor Pinto had recovered from his seasickness , the steward told Tom and
传感器 平托 有 恢复 从 他的 晕船 , 这 管家 讲述 汤姆 和
['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
Mr . Titus ,
先生 . 提图斯 ,

乘务员告诉汤姆和泰特斯先生，平托先生已经从晕船中恢复过来了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] .
but still he kept to his stateroom .
但 仍然 他 保留 到 他的 客舱 .

但他仍然待在自己的船舱里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][kɑː'jɑːəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]
It was when the Bellaconda was within a day or two of Callao that a
它 曾是 什么时候 这 - 曾是 之内 一个 天 或者 二 的 卡亚俄 那 一个
['waɪələs] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
wireless message was received for Mr . Titus .
无线的 信息 曾是 已收到 为了 先生 . 提图斯 .

当“贝拉康达”号距离卡亚俄港还有一两天的时候，船上收到了给提图斯先生的无线电消息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
It was from his brother .
它 曾是 从 他的 兄弟 .

是他哥哥给的。

[ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[riːd]	:
The	**message**	**read**	**:**
这	信息	读	:

信息内容如下：

"	[hæv; həv]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[njuː]	[jɔːk]	['ɒfɪs]	[ðæt]	['raɪvlz]	[ɑː(r); ə(r)]	['ɑːftə(r)]	[juː; jʊ]	.
"	**Have**	**information**	**from**	**New**	**York**	**office**	**that**	**rivals**	**are**	**after**	**you**	**.**
"	有	信息	从	新的	约克	办公室	那	竞争对手	是	后	你	.

“从纽约办事处得到消息，竞争对手正在盯上你。”

[lʊk]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪk'spləʊsɪv]	.	"
Look	**out**	**for**	**explosive**	**.**	**"**
看	出去	为了	爆炸物	.	"

小心爆炸物。

"	[wɒt]	[dʌz]	[ðæt]	[miːn]	?	"	[ɑːskt]	[tɒm]	.
"	**What**	**does**	**that**	**mean**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	什么	做	那	意思是	?	"	问	汤姆	.

“那是什么意思？”汤姆问道。

"	[wel]	,
"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[ai]	[prɪ'zjuːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	['aʊə(r)]	['raɪv(ə)l]	['kɑːnˌtræktərz]	[nəʊ]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[sə'plaɪ]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]
I	**presume**	**it**	**means**	**our**	**rival**	**contractors**	**know**	**we**	**have**	**a**	**supply**	**of**	**your**
我	估	它	方法	我们的	竞争对手	承包商	知道	我们	有	一个	供应	的	你的

[njuː]	['paʊdə(r)]	[ɒn]	[bɔːd]	,
new	**powder**	**on**	**board**	**,**
新的	粉末	在	木板	,

我猜这意味着我们的竞争对手承包商知道我们船上有一批你们的新型粉末。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[meɪ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ˌjuː 'es]	.	"
and	**they**	**may**	**try**	**to**	**get**	**it**	**away**	**from**	**us**	**.**	**"**
和	他们	可能	尝试	到	得到	它	离开	从	我们	.	"

他们可能会想方设法把它从我们手中夺走。

"	[waɪ]	?
"	**Why**	**?**
"	为什么	?

“为什么？

"	[tɒm]	[di'mɑːnd, -'mænd]	.
"	**Tom**	**demanded**	**.**
"	汤姆	要求	.

汤姆要求道。

"	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	['aʊə(r)]	['juːzɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[kəm'pliːt]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	.
"	**To**	**prevent**	**our**	**using**	**it**	**to**	**complete**	**the**	**tunnel**	**.**
"	到	防止	我们的	使用	它	到	完全的	这	隧道	.

“为了防止我们用它来完成隧道。”

[ɪn]	[ðæt]	[keɪs]	[ðel]	[get]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[juːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	,
In	**that**	**case**	**they'll**	**get**	**the**	**secret**	**of**	**it**	**to**	**use**	**for**	**themselves**	**,**
在	那	案件	他们会	得到	这	秘密	的	它	到	使用	为了	他们自己	,

那样的话，他们就能得到这个秘密并据为己有。

[wen]	[ðə; ði]	['kɒntrækt; kən'trækt]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[dɪ'fɔːlt]	.
when	**the**	**contract**	**goes**	**to**	**them**	**by**	**default**	**.**
什么时候	这	合同	去	到	他们	经过	默认	.

当合同默认判给他们时。

[kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['paʊdə(r)] , [tɒm] ? "
Can we do anything to protect the powder , Tom ? "
能 我们 做 任何事物 到 保护 这 粉末 , 汤姆 ? "

汤姆，我们能做些什么来保护火药吗？

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wiːl; wil] [niːd] [tuː; tə] [waɪl] [ɪts] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːgəʊ] .
" Well , I don't know that we'll need to while it's stowed away in the cargo .
" 出色地 , 我 不 知道 那 出色地 需要 到 尽管 它是 已存放 离开 在 这 货物 .

“嗯，我不知道它存放在货舱里的时候我们是否需要这样做。”

[ðeɪ] [kænt] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌʌn'ləud] .
They can't get at it any more than we can , until the ship unloads .
他们 不能 得到 在 它 任何 更多的 比 我们 能 , 直到 这 船 卸货 .

在船只卸货之前，他们和我们一样都无法拿到它。

[ai] [ges] [ɪts] [seɪf] [ɪ'nʌf] .
I guess it's safe enough .
我 猜测 它是 安全的 足够的 .

我觉得应该挺安全的。

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [wen] [ɪts] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊld] ,
We'll just have to keep our eyes open when it's taken out of the hold ,
出色地 只是 有 到 保持 我们的 眼睛 打开 什么时候 它是 已采取 出去 的 这 抓住 ,
[ðəʊ] .
though .
尽管 .

不过，当它从船舱里被拉出来的时候，我们就得睁大眼睛仔细观察了。

" [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd]
" Tom and Mr . Titus , both of whom were fond of fresh air and
" 汤姆 和 先生 . 提图斯 , 两个都 的 谁 是 喜爱 的 新鲜的 空气 和
['eksəsaɪz] ,
exercise ,
锻炼 ,

汤姆和泰特斯先生都喜欢呼吸新鲜空气和锻炼身体，

[hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə][get] [ʌp] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
had made it a practice to get up an hour before breakfast and take a
有 制成 它 一个 实践 到 得到 向上 一个 小时 前 早餐 和 拿 一个
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [dek] .
constitutional about the steamer deck .
宪法 关于 这 汽船 甲板 .

他养成了一个习惯，每天早餐前一小时起床，在轮船甲板上散步。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['waɪələs] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ,
They did this as usual the morning after the wireless warning was received ,
他们 做过 这 作为 通常 这 早晨 后 这 无线的 警告 曾是 已收到 ,

收到无线警报后的第二天早上，他们像往常一样做了这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɔːt] [reɪl] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
and they were standing near the port rail , talking about this ,
和 他们 是 常设 靠近 这 港口 轨 , 说 关于 这 ,

他们站在港口栏杆附近，谈论着这件事。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [θʌd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
when they heard a thud on the deck behind them .
什么时候 他们 听到 一个 砰的一声 在 这 甲板 在后面 他们 .

这时，他们听到身后的甲板上传来一声闷响。

[bəuθ] [tɜːnd] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [raʊnd] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Both turned quickly , and saw a round black object rolling toward them .
两个都 转向 迅速地 , 和 锯 一个 圆形的 黑色的 目的 滚动 朝向 他们 .

两人迅速转身，看到一个黑色的圆形物体正朝他们滚来。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][prə'dʒektɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [blæk] [kɔːd] ,

From the object projected what seemed to be a black cord ,

从 这 目的 预计 什么 似乎 到 是 一个 黑色的 绳索 ,

从那个物体上伸出一根看起来像是黑色细线的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːd] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] .

and the end of this cord was glowing and smoking .

和 这 结尾 的 这 绳索 曾是 发光 和 吸烟 .

电线的末端冒着热气，还冒着烟。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['naɪðə(r)] [tɒm] [nɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [spəʊk] .

For a moment neither Tom nor Mr . Titus spoke .

为了 一个 片刻 两者都不 汤姆 也不 先生 . 提图斯 辐 .

汤姆和泰特斯先生沉默了一会儿。

[ðen] , [æz; əz][ə; eɪ] [sləʊ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊld] [ðə; ði] [raʊnd] [blæk] [θɪŋ] [tə'wɔːd] [tɒm] ,

Then , as a slow motion of the ship rolled the round black thing toward Tom ,

然后 , 作为 一个 慢的 运动 的 这 船 滚动 这 圆形的 黑色的 事物 朝向 汤姆 ,

[hiː; hi] [kraɪd] :

he cried :

他 哭 :

然后，随着船缓缓地将那个黑色圆球推向汤姆，他喊道：

" [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bɒm] !

" It a bomb !

" 它 一个 炸弹 !

“这是一颗炸弹！”

" [hiː; hi] [dɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ['pʊld] [hɪm] [bæk] .

" He darted toward it , but Mr . Titus pulled him back .

" 他 飞镖 朝向 它 , 但 先生 . 提图斯 拉 他 后退 .

他朝它冲了过去，但提图斯先生把他拉了回来。

" [rʌn] ! " [jeld] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .

" Run ! " yelled the contractor .

" 跑步 ! " 大喊 这 承包商 .

“快跑！”承包商喊道。

[bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] ,

Before either of them could do anything ,

前 任何一个 的 他们 可以 做 任何事物 ,

在他们两人来得及采取任何行动之前，

[ə; eɪ][kwɪə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] [stept] ['pɑːtli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [dek] -

a queer figure of an elderly gentleman stepped partly from behind a deck -

一个 酷儿 数字 的 一个 老年 绅士 步 部分 从 在后面 一个 甲板 -

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

一个身形古怪的老绅士从甲板屋后走了出来，半个身子露在外面。

[ænd; ənd] [stuːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

and stooped over the smoking object .

和 弯腰 超过 这 吸烟 目的 .

然后俯身靠近冒烟的物体。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊ] .

" Look out ! " yelled Mr . Titus , crouching low .

" 看 出去 ! " 大喊 先生 . 提图斯 , 蹲伏 低的 .

“小心！”泰特斯先生蹲下身子，大声喊道。

" [ðæts] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒm] !

" That's an explosive bomb !

" 那就是 一个 爆炸物 炸弹 !

“那是一枚爆炸性炸弹！”

[tɒs] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] !

Toss it overboard !

折腾 它 落水 !

把它扔到海里去!

" ['tʃæptə(r)] [eks]

" Chapter X

" 章 X

第十章

[prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)]

Professor Bumper

教授 保险杠

邦珀教授

['feəli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['splʌtərɪŋ] [fjuːz] , ['naɪðə(r)] [tɒm] [nɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)]

Fairly fascinated by the spluttering fuse , neither Tom nor Mr . Titus moved for

相当 着迷 经过 这 喷溅 保险丝 , 两者都不 汤姆 也不 先生 . 提图斯 已搬 为了

[ə; eɪ] ['sekənd] ,

a second ,

一个 第二 ,

汤姆和泰特斯先生都被那噼啪作响的保险丝吸引住了，一动不动。

[waɪl] [ðə; ði] ['dedli] ['faɪə(r)] [krept] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [strɪŋ] - [laɪk] [ə'feə(r)] ,

while the deadly fire crept on through the black string - like affair ,

尽管 这 致命 火 悄悄地爬 在 通过 这 黑色的 细绳 - 喜欢 事务 ,

当致命的火焰沿着黑色的丝状物蔓延开来时，

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɒm] [ɪt'self] .

nearer and nearer to the bomb itself .

更近 和 更近 到 这 炸弹 本身 .

离炸弹越来越近了。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz] [tɒm] , ['həʊldɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɪə(r)] ,

Then , just as Tom , holding back his natural fear ,

然后 , 只是 作为 汤姆 , 保持 后退 他的 自然的 害怕 ,

然后，就像汤姆强忍着内心的恐惧一样，

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] ['əʊvəbɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

was about to thrust the thing overboard with his foot ,

曾是 关于 到 推力 这 事物 落水 和 他的 脚 ,

他正要用脚把那东西踢到船外，

['hɑːdli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dedli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]

hardly realizing that it might be even more deadly to the ship in the

几乎 意识到 那 它 可能 是 甚至 更多的 致命 到 这 船 在 这

['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [dek] ,

water than it was on the deck ,

水 比 它 曾是 在 这 甲板 ,

他们几乎没有意识到，这种情况对水中的船只造成的危害可能比在甲板上更大。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θrʌst] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dek] -

the foot of the newcomer was suddenly thrust out from behind the deck -

这 脚 的 这 新人 曾是 突然 推力 出去 从 在后面 这 甲板 -

[haʊs] ,

house ,

房子 ,

新来者的脚突然从甲板室后面伸出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsɪzlɪŋ]	[fjuːz]	[wɒz; wəz]	[ˈtrɒdn]	[əˈpɒn]	.
and	**the**	**sizzling**	**fuse**	**was**	**trodden**	**upon**	**.**
和	这	炙热	保险丝	曾是	践踏	之上	.

于是，那根滚烫的导火索被人踩了下去。

[ˌaɪ ˈtiː]	[went]	[aʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pʌf]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	,
It	**went**	**out**	**in**	**a**	**puff**	**of**	**smoke**	**,**
它	去	出去	在	一个	噗	的	抽烟	,

它化作一缕青烟消失了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈəʊnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fʊt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ˈsætɪsfaɪd]	[wɪð]	[ðæt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[hænd]	[riːtʃt]	[daʊn]	,
but	**the**	**owner**	**of**	**the**	**foot**	**was**	**not**	**satisfied**	**with**	**that**	**for**	**a**	**hand**	**reached**	**down**	**,**
但	这	所有者	的	这	脚	曾是	不是	使满意	和	那	为了	一个	手	达到	向下	,

但那只脚的主人并不满足于此，一只手伸了下来。

[ˈlɪftɪd]	[ðə; ði]	[bɒm]	,	[ðə; ði]	[fjuːz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[stɪl]	[ʃəʊd]	[ə; eɪ]	[ˈsməʊldərɪŋ]	[spɑːk]	[ɒv; əv]	[ˈfaɪə(r)]	,
lifted	**the**	**bomb**	**,**	**the**	**fuse**	**of**	**which**	**still**	**showed**	**a**	**smouldering**	**spark**	**of**	**fire**	**,**
抬起	这	炸弹	,	这	保险丝	的	哪个	仍然	显示	一个	闷烧	火花	的	火	,

他举起炸弹，炸弹的引信上仍然冒着缕缕青烟。

[ænd; ənd]	[ˈkɑːmli]	[ˈpʊld]	[aʊt]	[ðə; ði]	"	[teɪl]	"	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪkˈspləʊsɪv]	.
and	**calmly**	**pulled**	**out**	**the**	**"**	**tail**	**"**	**of**	**the**	**explosive**	**.**
和	平静地	拉	出去	这	"	尾巴	"	的	这	爆炸物	.

然后冷静地拔出了炸药的“尾部”。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈhɑːmləs]	[ðen]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fjuːz]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[treɪl]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	[ˈfɒləʊɪŋ]	,
It	**was**	**harmless**	**then**	**,**	**for**	**the**	**fuse**	**,**	**with**	**a**	**trail**	**of**	**smoke**	**following**	**,**
它	曾是	无害	然后	,	为了	这	保险丝	,	和	一个	踪迹	的	抽烟	下列的	,

当时看来并无害处，因为引信烧断后只留下一缕青烟。

[wɒz; wəz]	[tɒst]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[mæn]	[keɪm]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[bɪˈhaɪnd]	[ðə; ði]	[dek]	-	[haʊs]	,
was	**tossed**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**the**	**little**	**man**	**came**	**out**	**from**	**behind**	**the**	**deck**	**-**	**house**	**,**
曾是	抛掷	进入	这	海	,	和	这	小的	男人	来了	出去	从	在后面	这	甲板	-	房子	,

被抛入海中，矮个子男人从甲板室后面走了出来。

[ˈhəʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌʌnɪkˈspləʊdɪd]	[bɒm]	.
holding	**the**	**unexploded**	**bomb**	**.**
保持	这	未爆炸	炸弹	.

他手里拿着未爆炸的炸弹。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈməʊmənt]	[ˈnaɪðə(r)]	[tɒm]	[nɔː(r)]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈtaɪtəs]	[kʊd; kəd]	[spiːk]	.
For	**a**	**moment**	**neither**	**Tom**	**nor**	**Mr**	**.**	**Titus**	**could**	**speak**	**.**
为了	一个	片刻	两者都不	汤姆	也不	先生	.	提图斯	可以	说话	.

汤姆和泰特斯先生一时语塞。

[ðeɪ]	[felt]	[æn; ən]	[ˌɪnɪkˈspresəbl]	[sens]	[ɒv; əv]	[rɪˈliːf]	.
They	**felt**	**an**	**inexpressible**	**sense**	**of**	**relief**	**.**
他们	毛毡	一个	难以言喻的	感觉	的	宽慰	.

他们感到一种难以言喻的解脱感。

[ðen]	[tɒm]	[ˈmænɪdʒd]	[tuː; tə]	[gɑːsp]	[aʊt]	:
Then	**Tom**	**managed**	**to**	**gasp**	**out**	**:**
然后	汤姆	管理	到	喘气	出去	:

然后汤姆好不容易才喘着气说：

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] !
" You — you saved our lives !
" 你 — 你 已保存 我们的 生活 !

“你——你救了我们的命！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [hæd; həd] [stept] [ɒn][ðə; ði][fjuːz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [tɔːn] [ˌaɪ 'tiː]
" The little man who had stepped on the fuse , and had then torn it
" 这 小的 男人 WHO 有 步 在 这 保险丝 , 和 有 然后 撕裂 它
[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɒm] ,
from the bomb ,
从 这 炸弹 ,

“那个踩到引信，然后把它从炸弹上扯下来的小个子男人，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]
looked at the object in his hand as though it were the most
看起来 在 这 目的 在 他的 手 作为 尽管 它 是 这 最多
['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [pɪk] [ɪk'sploʊsɪvz] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv]['pæsɪndʒə(r)] [s'tiːməz]
natural thing in the world to pick explosives up off the deck of passenger steamers
自然的 事物 在 这 世界 到 挑选 爆炸物 向上 离开 这 甲板 的 乘客 蒸汽船
,
,
,

他看着手里的东西，仿佛从客轮甲板上捡起炸药是世界上最自然不过的事情。

[æz; əz][hiː; hi] [riˈmɑːk] :
as he remarked :
作为 他 评论 :

正如他所说：

" [wel] , [pə'hæps] [ai][dɪd] .
" Well , perhaps I did .
" 出色地 , 也许 我 做过 .

“嗯，或许我的确这么做了。”

[jes] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sekənd] [ɔː(r)] [tuː] .
Yes , I think it would have gone off in another second or two .
是的 , 我 思考 它 会 有 已消失 离开 在 其他 第二 或者 二 .

是的，我觉得再过一两秒钟它就会爆炸。

['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəs] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
Rather curious ; isn't it ? "
相当 好奇的 ; 不是 它 ? "

真奇怪，不是吗?

" ['kjʊəriəs] ?
" Curious ?
" 好奇的 ?

“好奇的?

['kjʊəriəs] ! " [ɑːskt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
Curious ! " asked and exclaimed Mr . Titus .
好奇的 ! " 问 和 惊呼 先生 . 提图斯 .

“真好奇！”泰特斯先生问道并惊叹道。

" [waɪ] , [jes] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [ɪn][ðə; ði][məʊst]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [təʊn] .
" Why , yes , " went on the little man , in the most matter of fact tone .
" 为什么 , 是的 , " 去 在 这 小的 男人 , 在 这 最多 事情 的 事实 语气 .

“是的，”那个矮个子男人用极其平淡的语气继续说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [məʊst] [ɪk'spləʊsɪv] [bɒmz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊnd] ,
" You see , most explosive bombs are round ,
" 你 看 , 最多 爆炸物 炸弹 是 圆形的 ,

你看，大多数爆炸性炸弹都是圆形的，

[meɪd] [ðæt] [wei] [səʊ][ðə; ði] [fɔːs] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
made that way so the force will be equal in all directions .
制成 那 方式 所以 这 力量 将要 是 平等的 在 全部 方向 .
这样设计是为了让各个方向上的力相等。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] , [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] , [hæz; həz][ə; eɪ] [bʌldʒ] , [ɔː(r)] [prə'tjuːbərəns] , [ɒn][wʌn][saɪd] , [səʊ]
But this one , you notice , has a bulge , or protuberance , on one side , so
但 这 一 , 你 注意 , 有 一个 凸出 , 或者 突起 , 在 一 边 , 所以
[tuː; tə] [spiːk] .
to speak .
到 说话 .
但你会注意到，这个的一侧有一个凸起，或者说有一个突起。

['veri] ['kjʊəriəs] !
Very curious !
非常 好奇的 !
真好奇！

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvəbɔːd] ,
" It might have been made that way to prevent its rolling overboard ,
" 它 可能 有 到过 制成 那 方式 到 防止 它是 滚动 落水 ,
“或许这样做是为了防止它滚落到海里。”

[ɔː(r)][ðə; ði] [bɑːmz] [wɔːlz] [mait] [biː; bi] [wiːkə] [nɪə(r)] [ðæt] [bʌldʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs]
or the bomb's walls might be weaker near that bulge to make sure that the force
或者 这 炸弹的 墙壁 可能 是 较弱 靠近 那 凸出 到 制作 当然 那 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
of the explosion would be in that direction .
的 这 爆炸 会 是 在 那 方向 .
或者，炸弹的壁在凸起处可能比较薄弱，以确保爆炸的威力朝那个方向作用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌldʒ] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] , [ɪf] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] . "
And the bulge was pointed toward you gentlemen , if you noticed . "
和 这 凸出 曾是 尖 朝向 你 先生们 , 如果 你 注意到 . "
如果你们注意到的话，那凸起的部分是正对着你们的。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ai][dɪd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" I should say I did ! " cried Mr . Titus .
" 我 应该 说 我 做过 ! " 哭 先生 . 提图斯 .
“我应该说我做到了！”泰特斯先生喊道。

" [maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [ˌjuː 'es]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [det] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" My dear sir , you have put us under a heavy debt to you !
" 我的 亲爱的 先生 , 你 有 放 我们 在下面 一个 重的 债务 到 你 !
“我亲爱的先生，您让我们欠您一大笔人情！”

[juː; jʊ] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] !
You saved our lives !
你 已保存 我们的 生活 !
你救了我们的命！

[ai] — [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][nəʊ] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [naʊ] , [bʌt; bət] —
I — I am in no frame of mind to thank you now , but —
我 — 我 是 在 不 框架 的 头脑 到 感谢 你 现在 , 但 —
我——我现在没心情道谢，但是——

" [hiː; hi] [strəʊd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" He strode over to the little man , holding out his hand .
" 他 大步走 超过 到 这 小的 男人 , 保持 出去 他的 手 .
他大步走到那个矮个子男人面前，伸出手。

"	[nəʊ]	,	[nəʊ]	,	[aɪ'd]	['betə(r)]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[went]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[hæd; həd]	['rendəd]	[ðə; ði]	[bɒm]	[ˌɪnɪ'fektɪv]	.
"	**No**	**,**	**no**	**,**	**I'd**	**better**	**keep**	**it**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**person**	**who**	**had**	**rendered**	**the**	**bomb**	**ineffective**	**.**
"	不	,	不	,	ID	更好的	保持	它	,	"	去	在	这	人	WHO	有	渲染	这	炸弹	无效	.

“不，不，我最好还是留着它，”使炸弹失效的人继续说道。

"	[juː; jʊ]	[mait]	[drɒp]	[ˌaɪ 'tiː]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
"	**You**	**might**	**drop**	**it**	**you**	**know**	**.**
"	你	可能	降低	它	你	知道	.

“你知道，你可能会把它掉下来。”

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['nɜːvəs]	—	[jɔː(r); jə(r)]	[hænd]	[ʃeɪks]	.	"
You	**are**	**nervous**	**—**	**your**	**hand**	**shakes**	**.**	**"**
你	是	紧张的	—	你的	手	奶昔	.	"

你很紧张——你的手在发抖。

"	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[hændz]	[wɪð]	[juː; jʊ]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	—	"	[tuː; tə]	[θæŋk]	[juː; jʊ]	!	"
"	**I**	**want**	**to**	**shake**	**hands**	**with**	**you**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Titus**	**—**	**"**	**to**	**thank**	**you**	**!**	**"**
"	我	想	到	摇	双手	和	你	!	"	惊呼	先生	.	提图斯	—	"	到	感谢	你	!	"

“我想和你握手！”泰特斯先生喊道，“向你表示感谢！”

"	[əʊ]	,	[ðæts]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**Oh**	**,**	**that's**	**it**	**.**
"	哦	,	那就是	它	.

“哦，原来是这样。”

[ai]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	['wɒntɪd]	[ðə; ði]	[bɒm]	.
I	**thought**	**you**	**wanted**	**the**	**bomb**	**.**
我	想法	你	通缉	这	炸弹	.

我以为你想要的是炸弹。

[ʃeɪk]	[hændz]	?
Shake	**hands**	**?**
摇	双手	?

握手?

['sɜːt(ə)nli]	!
Certainly	**!**
当然	!

当然!

"	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðɪs]	['serəməni]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[gɒn]	[θruː]	[wɪð]	,
"	**And**	**while**	**this**	**ceremony**	**was**	**being**	**gone**	**through**	**with**	**,**
"	和	尽管	这	仪式	曾是	存在	已消失	通过	和	,

“当这场仪式进行时，

[tɒm]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	['stʌdi]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[hæd; həd]	[seɪvd]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	.
Tom	**had**	**a**	**moment**	**to**	**study**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**man**	**who**	**had**	**saved**	**their**	**lives**	**.**
汤姆	有	一个	片刻	到	学习	这	外貌	的	这	男人	WHO	有	已保存	他们的	生活	.

汤姆有时间仔细打量一下救了他们一命的那个人的长相。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðə; ði]	['pæsɪndʒə(r)]	[wʌns]	[ɔː(r)]	[twaɪs]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[nəʊ]	['speʃ(ə)l]	['nəʊtɪs]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
He	**had**	**seen**	**the**	**passenger**	**once**	**or**	**twice**	**before**	**,**	**but**	**had**	**taken**	**no**	**special**	**notice**	**of**	**him**	**.**
他	有	已见	这	乘客	一次	或者	两次	前	,	但	有	已采取	不	特别的	注意	的	他	.

他之前见过这位乘客一两次，但并没有特别注意他。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪm] .
Now he had good reason to observe him .
现在 他 有 好的 原因 到 观察 他 .

现在他有充分的理由观察他了。

[tɒm] [bɪ'held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [θɪn] [mæn] , ['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [biːn] [pəʊl] "
Tom beheld a little , thin man , little in the sense of being of the " bean pole "
汤姆 观看 一个 小的 , 薄的 男人 , 小的 在 这 感觉 的 存在 的 这 " 豆 极 "
[kən'strʌkʃn] .
construction .
建造 .

汤姆看到一个又矮又瘦的男人，瘦得像根豆芽菜。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][æz; əz][bɔːld][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪliəd] [bɔːl] ,
His head was as bald as a billiard ball ,
他的 头 曾是 作为 秃 作为 一个 台球 球 ,

他的头秃得像个台球一样。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][kʊd; kəd] ['nəʊtɪs] [wen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]
as the young inventor could notice when the stranger took off his hat to
作为 这 年轻的 发明者 可以 注意 什么时候 这 陌生人 采取 离开 他的 帽子 到
[baʊ; bəʊ] ['fɔːməli] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['leɪdɪz] [huː] [pɑːst] ,
bow formally in response to the greeting of some ladies who passed ,
弓 正式地 在 回复 到 这 问候 的 一些 女士们 WHO 通过了 ,

这位年轻的发明家注意到，当几位路过的女士向陌生人问好时，这位陌生人脱帽鞠躬以示正式的回应。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm] .
while Mr . Titus was shaking hands with him .
尽管 先生 . 提图斯 曾是 摇晃 双手 和 他 .

当时提图斯先生正在和他握手。

[ðə; ði][bɔːld] [hed] [wɒz; wəz] [sʌŋk] [daʊn] [bɪ'twiːn] [tuː] [haɪ] ['ʃəuldəz] ,
The bald head was sunk down between two high shoulders ,
这 秃 头 曾是 沉没 向下 之间 二 高的 肩膀 ,

光秃秃的脑袋陷在两片高耸的肩膀之间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['eniθɪŋ] ['kləʊsli] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ]
and when the owner wished to observe anything closely , as he was now
和 什么时候 这 所有者 希望 到 观察 任何事物 密切 , 作为 他 曾是 现在
[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [bɒm] ,
observing the bomb ,
观察 这 炸弹 ,

当主人想要仔细观察任何东西时，就像他现在观察炸弹一样，

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [θrʌst] ['fɔːwəd] ['sʌmwɒt] [æz; əz][æn; ən]['iːg(ə)l] [mait] [duː; də] .
the head was thrust forward somewhat as an eagle might do .
这 头 曾是 推力 向前 有些 作为 一个 鹰 可能 做 .

头部微微向前伸出，就像老鹰那样。

[ænd; ənd] [tɒm] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ðəʊz]
And Tom noticed that the eyes of the little man were as bright as those
和 汤姆 注意到 那 这 眼睛 的 这 小的 男人 是 作为 明亮的 作为 那些
[ɒv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l] .
of an eagle .
的 一个 鹰 .

汤姆注意到，这个矮个子男人的眼睛像鹰的眼睛一样明亮。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .
Nothing seemed to escape them .
没有什么 似乎 到 逃脱 他们 .

似乎没有什么能逃过他们的眼睛。

"	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[ˌeɪ diː ˈdiː]	[maɪ]	[θæŋks]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['seɪvɪŋ]	['aʊə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	,
"	**I**	**want**	**to**	**add**	**my**	**thanks**	**to**	**those**	**of**	**Mr**	**.**	**Titus**	**for**	**saving**	**our**	**lives**	**,**
"	我	想	到	添加	我的	谢谢	到	那些	的	先生	.	提图斯	为了	保存	我们的	生活	,

“我还要向提图斯先生表示感谢，感谢他救了我们的命。”

"	[sed]	[tɒm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[əd'vɑːnst]	.
"	**said**	**Tom**	**,**	**as**	**he**	**advanced**	**.**
"	说	汤姆	,	作为	他	先进的	.

“汤姆一边往前走一边说道。”

"	[wiː; wi]	[doʊnt]	[nəʊ]	[wɒt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	,
"	**We**	**don't**	**know**	**what**	**to**	**make**	**of**	**it**	**all**	**,**
"	我们	不	知道	什么	到	制作	的	它	全部	,

我们不知道该如何看待这一切，

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	['sɜːt(ə)nli]	[stɒpt]	[ðæt]	[bɒm]	[frɒm; frəm]	['gəʊɪŋ]	[ɒf]	.	"
but	**you**	**certainly**	**stopped**	**that**	**bomb**	**from**	**going**	**off**	**.**	**"**
但	你	当然	停止	那	炸弹	从	去	离开	.	"

但你确实阻止了那颗炸弹爆炸。

"	[jes]	,	[pə'hæps]	[ai]	[dɪd]	,	"	[əd'mɪtɪd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[mæn]	['kuːlli]	[ænd; ənd]	['kɑːmli]	,
"	**Yes**	**,**	**perhaps**	**I**	**did**	**,**	**"**	**admitted**	**the**	**little**	**man**	**coolly**	**and**	**calmly**	**,**
"	是的	,	也许	我	做过	,	"	承认	这	小的	男人	冷静地	和	平静地	,

“是的，也许我做了，”矮个子男人冷静地承认道。

[æz; əz]	[ðəʊ]	[prɪ'ventɪŋ]	[bɒm]	[ɪk'sploʊʒənz]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['deɪli]	['eksəsaɪz]	[bɪ'fɔː(r)]	['brekfəst]	.
as	**though**	**preventing**	**bomb**	**explosions**	**was**	**his**	**daily**	**exercise**	**before**	**breakfast**	**.**
作为	尽管	预防	炸弹	爆炸	曾是	他的	日常的	锻炼	前	早餐	.

仿佛阻止炸弹爆炸是他每天早餐前的例行锻炼。

[tɒm]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	[ˌɪntrə'djuːst]	[ðəm'selvz]	[baɪ]	[neɪm]	.
Tom	**and**	**Mr**	**.**	**Titus**	**introduced**	**themselves**	**by**	**name**	**.**
汤姆	和	先生	.	提图斯	介绍	他们自己	经过	姓名	.

汤姆和泰特斯先生都做了自我介绍。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[prə'fesə(r)]	-	['bʌmpə(r)]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[bɒm]	-	['həʊldə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	,	[rɪ'muːvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	,
"	**I**	**am**	**Professor**	**Swyington**	**Bumper**	**,**	**"**	**said**	**the**	**bomb**	**-**	**holder**	**,**	**with**	**a**	**bow**	**,**	**removing**	**his**	**hat**	**,**
"	我	是	教授	-	保险杠	,	"	说	这	炸弹	-	持有者	,	和	一个	弓	,	移除	他的	帽子	,

“我是斯温顿·邦珀教授，”炸弹持有者鞠躬脱帽说道。

[ænd; ənd]	[ə'gen]	[dɪs'kləʊzɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['ʃaɪni]	[bɔːld]	[hed]	.
and	**again**	**disclosing**	**his**	**shiny**	**bald**	**head**	**.**
和	再次	披露	他的	闪亮的	秃	头	.

然后又一次露出了他锃亮的光头。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['veri]	[glæd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[met]	[juː; jʊ]	[ɪn'diːd]	.	"
"	**I**	**am**	**very**	**glad**	**to**	**have**	**met**	**you**	**indeed**	**.**	**"**
"	我	是	非常	高兴的	到	有	遇见	你	的确	.	"

“我很高兴认识你。”

"	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[glæd]	,	"	[sed]	[tɒm]	,	['fɜːvəntli]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[glɑːns, glæns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪk'spləʊsɪv]	.
"	**And**	**we**	**are**	**more**	**than**	**glad**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**fervently**	**,**	**as**	**he**	**glanced**	**at**	**the**	**explosive**	**.**
"	和	我们	是	更多的	比	高兴的	,	"	说	汤姆	,	热切地	,	作为	他	瞥了一眼	在	这	爆炸物	.

“我们非常高兴，”汤姆一边说着，一边激动地瞥了一眼炸药。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , " [sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [æn; ən]
" Now that the danger is over , " went on Mr . Titus , " suppose we make an
" 现在 那 这 危险 是 超过 , " 去 在 先生 . 提图斯 , " 认为 我们 制作 一个
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

“既然危险已经过去,”泰特斯先生继续说道，“那么我们不妨进行一次调查。”

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ðɪs] [bɒm] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] . "
and find out how this bomb came to be here . "
和 寻找 出去 如何 这 炸弹 来了 到 是 这里 . "

查明这枚炸弹是如何出现在这里的。

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'dʒest] , " [ri'mɑːk] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] .
" Just what I was about to suggest , " remarked Professor Bumper .
" 只是 什么 我 曾是 关于 到 建议 , " 评论 教授 保险杠 .

“这正是我要建议的,”邦珀教授说道。

" [bɒmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [duː; də] [nɒt] [spraʊt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɒn][beə(r)] [deks] .
" Bombs , such as this , do not sprout of themselves on bare decks .
" 炸弹 , 这样的 作为 这 , 做 不是 发芽 的 他们自己 在 裸 甲板 .

“像这样的炸弹不会凭空出现在光秃秃的甲板上。”

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ɪk'spləʊsɪv] . "
And I take it this one is explosive . "
和 我 拿 它 这 一 是 爆炸物 . "

我猜这事儿会非常劲爆。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
" Let me look at it , " suggested Tom .
" 让 我 看 在 它 , " 建议 汤姆 .

“让我看看,”汤姆建议道。

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪk'sploʊsɪvz] .
" I know something of explosives .
" 我 知道 某物 的 爆炸物 .

“我懂一些炸药方面的知识。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kæʒuəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dʌn]
" It needed but a casual examination on the part of one who had done
" 它 需要 但 一个 随意的 考试 在 这 部分 的 一 WHO 有 完毕
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evri]
considerable experimenting with explosives to disclose the fact that it had every
大量 实验 和 爆炸物 到 透露 这 事实 那 它 有 每一个
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [bɒm] .
characteristic of a dangerous bomb .
特征 的 一个 危险的 炸弹 .

“只需一位对爆炸物进行过大量实验的人稍加检查，就能发现它具备危险炸弹的所有特征。”

['əʊnli][ðə; ði] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuːz] [hæd; həd] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːmləs] .
Only the pulling out of the fuse had rendered it harmless .
仅有的 这 拉 出去 的 这 保险丝 有 渲染 它 无害 .

只有拔出保险丝才使其无害。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] , " [sed] [tɒm] , " [wiː; wi] [wʊd] [bəʊθ][hæv; həv] [biːn] [kɪld] ,
" If it had gone off , " said Tom , " we would both have been killed ,
" 如果 它 有 已消失 离开 , " 说 汤姆 , " 我们 会 两个都 有 到过 被杀 ,

“如果它爆炸了,”汤姆说，“我们俩都会没命的。”

[ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , ['bædli] ['ɪndʒəd] , ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] . "
or , at least , badly injured , Mr . Titus . "
或者 , 在 至少 , 糟糕 受伤 , 先生 . 提图斯 . "

或者至少，泰特斯先生受了重伤。

" [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [tɒm] .
" I believe you , Tom .
" 我 相信 你 , 汤姆 .

我相信你，汤姆。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əʊ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] . "
And we owe our lives to Professor Bumper . "
和 我们 欠 我们的 生活 到 教授 保险杠 . "

我们这条命都是邦珀教授救的。

" [aɪm][glæd][ai][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] , ['dʒentlmən] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ri'mɑːk] , [ɪn][æn; ən]
" I'm glad I could be of service , gentlemen , " the scientist remarked , in an
" 我是 高兴的 我 可以 是 的 服务 , 先生们 , " 这 科学家 评论 , 在 一个
['iːzi] [təʊn] .
easy tone .
简单的 语气 .

“很高兴能帮上忙，先生们，”这位科学家轻松地说道。

" [ɪk'sploʊsɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [laɪn] ,
" Explosives are out of my line ,
" 爆炸物 是 出去 的 我的 线 ,

“爆炸物不在我的管辖范围内。”

[bʌt; bət][ai] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [let] [ðɪs] [gəʊ] [ɒf] .
but I guessed it was rather dangerous to let this go off .
但 我 猜对了 它 曾是 相当 危险的 到 让 这 去 离开 .

但我猜想放任不管是相当危险的。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [hɪə(r)] ? "
Have you any idea how it got here ? "
有 你 任何 主意 如何 它 得到 这里 ? "

你知道它是怎么到这儿来的吗?

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sed] [tɒm] .
" Not in the least , " said Tom .
" 不是 在 这 至少 , " 说 汤姆 .

“一点也不，”汤姆说。

" [bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ɔː(r)] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] . "
" But some one must have placed it here , or dropped it behind us . "
" 但 一些 一 必须 有 放置 它 这里 , 或者 掉落 它 在后面 我们 . "

“但肯定有人把它放在这里，或者掉在我们身后了。”

" [wʊd] ['eni] [wʌn] [hæv; həv][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
" Would any one have an object in doing such a thing ?
" 会 任何 一 有 一个 目的 在 正在做 这样的 一个 事物 ?

“有人会反对做这样的事吗？”

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɑːskt] .
" the professor asked .
" 这 教授 问 .

教授问道。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Tom and Mr . Titus looked at one another .
汤姆 和 先生 . 提图斯 看起来 在 一 其他 .

汤姆和泰特斯先生互相看了一眼。

" ['wɒdɪŋtən] ! " [m'ɜːməd] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" Waddington ! " murmured the contractor .
" 沃丁顿 ! " 低声说道 这 承包商 .

“沃丁顿！”承包商低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][get][ˌjuː ˈes]
" If he were on board I should say he might have done it to get us
" 如果 他 是 在 木板 我 应该 说 他 可能 有 完毕 它 到 得到 我们
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
out of the way ,
出去 的 这 方式 ,

“如果他当时在船上，我想说他这么做可能是为了让我们避开。”

[ðəʊ] [ai] [wʊd] [nɒt] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː ˈes] .
though I would not go so far as to say he meant to kill us .
尽管 我 会 不是 去 所以 远的 作为 到 说 他 意思是 到 杀 我们 .

但我不会断言他有意杀害我们。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] [bɒm] [hæz; həz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [lait] [tʃɑːdʒ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
It may be this bomb has only a light charge in it ,
它 可能 是 这 炸弹 有 仅有的 一个 光 收费 在 它 ,

这枚炸弹可能只有少量装药。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈəʊnli] [ment] [tuː; tə] [ˈkrɪp(ə)l] [ˌjuː ˈes] . "
and he only meant to cripple us . "
和 他 仅有的 意思是 到 削弱 我们 . "

他只是想削弱我们。

" [wiːl; wil][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [tɒm] .
" We'll find out about that , " said Tom .
" 出色地 寻找 出去 关于 那 , " 说 汤姆 .

“我们会查清楚的，”汤姆说。

" [aɪl] [ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I'll open it . "
" 患病的 打开 它 . "

“我来打开它。”

" [ˈbetə(r)] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , " [ɜːrdʒd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] .
" Better be careful , " urged Mr . Titus .
" 更好的 是 小心 , " 敦促 先生 . 提图斯 .

“最好小心点，”提图斯先生叮嘱道。

" [ai] [wɪl] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [ˈprɒmɪst] .
" I will , " the young inventor promised .
" 我 将要 , " 这 年轻的 发明者 承诺 .

“我会的，”这位年轻的发明家承诺道。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)] .
" I beg your pardon , " he went on to Professor Bumper .
" 我 求 你的 赦免 , " 他 去 在 到 教授 保险杠 .

“请问您有什么事吗？”他接着对邦珀教授说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
" We have been talking about something of which you know nothing .
" 我们 有 到过 说 关于 某物 的 哪个 你 知道 没有什么 .

“我们一直在谈论一些你一无所知的事情。”

[ˈbriːfli] ,
Briefly ,
简要地 ,

简要地，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [huː] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] .
there is a certain man who is trying to interfere in some work in which Mr .
那里 是 一个 肯定 男人 WHO 是 尝试 到 干扰 在 一些 工作 在 哪个 先生 .
['taɪtəs][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] ,
Titus and I are interested ,
提图斯 和 我 是 感兴趣的 ,

有一个人试图干涉我和泰特斯先生共同参与的某项工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] ,
and we think , if he were on board ,
和 我们 思考 , 如果 他 是 在 木板 ,

我们认为，如果他同意的话，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [pleɪst] [ðɪs] [bɒm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɪndʒə(r)][juː 'es] . "
he might have placed this bomb where it would injure us . "
他 可能 有 放置 这 炸弹 在哪里 它 会 损伤 我们 . "

他可能把这枚炸弹放在了会伤到我们的地方。

" [ɪz][hiː; hi][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Is he here ? " asked the professor .
" 是 他 这里 ? " 问 这 教授 .

“他在这里吗？”教授问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [streɪndʒ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
And that is what makes it all the more strange , " said Mr . Titus .
和 那 是 什么 制作 它 全部 这 更多的 奇怪的 , " 说 先生 . 提图斯 .

“正因如此，这件事才显得更加奇怪,”泰特斯先生说。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
" At one time I thought he was here , but I was mistaken .
" 在 一 时间 我 想法 他 曾是 这里 , 但 我 曾是 错误 .

“我一度以为他在这里，但我错了。”

" [tɒm] [tʊk] [ðə; ði] [naʊ] ['hɑːmləs] [bɒm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['ɑːftə(r)]
" Tom took the now harmless bomb to his stateroom , and there , after
" 汤姆 采取 这 现在 无害 炸弹 到 他的 客舱 , 和 那里 , 后
['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːn] [ə'pɑːt] ,
taking the infernal machine apart ,
采取 这 地狱 机器 除 ,

“汤姆把那枚现在已经无害的炸弹带回了他的船舱，在那里，他拆解了那台该死的机器后，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [fɜːst]
he discovered that it was not as dangerous as he had at first
他 发现 那 它 曾是 不是 作为 危险的 作为 他 有 在 第一的
[bɪ'liːvd] .
believed .
相信 .

他发现它并不像他最初认为的那样危险。

[ðə; ði] [bɒm] [kən'teɪnd] [nəʊ] ['mɪsl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] ,
The bomb contained no missiles , and though it held a quantity of explosive ,
这 炸弹 包含 不 导弹 , 和 尽管 它 握住 一个 数量 的 爆炸物 ,

炸弹内没有导弹，虽然装有一定的炸药，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sləʊ] ['bɜːnɪŋ] [kaɪnd] .
it was of a slow burning kind .
它 曾是 的 一个 慢的 燃烧 种类 .

它是那种缓慢燃烧的类型。

[hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ɡɒn] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
Had it gone off it would have sent out a sheet of flame that would have
有 它 已消失 离开 它 会 有 发送 出去 一个 床单 的 火焰 那 会 有
[sɪˈvɪəli] [bɜːnd] [hɪm] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] ,
severely burned him and Mr . Titus ,
严重 烧伤 他 和 先生 . 提图斯 ,

如果爆炸了，它会喷出一大片火焰，严重烧伤他和泰特斯先生。

[bʌt; bət] [ənˈles] [ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz][hæd; həd][set] [ɪn] [deθ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪˈzʌltɪd] .
but unless complications had set in death would not have resulted .
但 除非 并发症 有 放 在 死亡 会 不是 有 结果 .

但除非出现并发症，否则不会导致死亡。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][dɪsˈeɪb(ə)l][juː ˈes] , " [sed] [ðə; ði][kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] .
" They just wanted to disable us , " said the contractor .
" 他们 只是 通缉 到 禁用 我们 , " 说 这 承包商 .

“他们只是想让我们失去行动能力,”承包商说。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɡeɪm] .
" That was their game .
" 那 曾是 他们的 游戏 .

那是他们的游戏规则。

[tɒm] , [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? "
Tom , who did it ? "
汤姆 , WHO 做过 它 ? "

汤姆，是谁干的?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[dɪd] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [siː] [ðɪs] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ? "
Did you ever see this Professor Bumper before ? "
做过 你 曾经 看 这 教授 保险杠 前 ? "

你以前见过这位邦珀教授吗?

" [ai][ˈnevə(r)][dɪd] . "
" I never did . "
" 我 绝不 做过 . "

“我从来没有这样做过。”

" [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [straɪk] [juː; jʊ][æz; əz][ˈkjʊəriəs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][biː; bi][səʊ][nɪə(r)]
" And did it strike you as curious that he should happen to be so near
" 和 做过 它 罢工 你 作为 好奇的 那 他 应该 发生 到 是 所以 靠近
[æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði] [bɒm] [fel] [bɪˈhaɪnd][juː ˈes] ? "
at hand when the bomb fell behind us ? "
在 手 什么时候 这 炸弹 跌倒 在后面 我们 ? "

“当炸弹落在我们身后时，他恰好就在附近，你难道没有觉得奇怪吗？”

" [ai] [ˈhædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði][kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] .
" I hadn't thought of that , " admitted the contractor .
" 我 之前没有 想法 的 那 , " 承认 这 承包商 .

“我没想到这一点,”承包商承认道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ? "
" Do you mean that he might have dropped it himself ? "
" 做 你 意思是 那 他 可能 有 掉落 它 他自己 ? "

“你的意思是说，他可能是自己掉的吗？”

" [wel] , [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , ['sləʊli] .
" Well , I wouldn't go so far as to say that , " replied Tom , slowly .
" 出色地 , 我 不会 去 所以 远的 作为 到 说 那 , " 回复 汤姆 , 缓慢地 .

“嗯，我不会这么说，”汤姆缓缓回答道。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][ɒv; əv]
" But I think it would be a good idea to find out all we can of
" 但 我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 到 寻找 出去 全部 我们 能 的
[prə'fesə(r)] - ['bʌmpə(r)] . "
Professor Swyington Bumper . "
教授 - 保险杠 . "

但我认为，尽可能多地了解斯温顿·邦珀教授的情况是个好主意。

" [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [tɒm] .
" I agree with you , Tom .
" 我 同意 和 你 , 汤姆 .

我同意你的看法，汤姆。

[wiːl; wil] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm] .
We'll investigate him .
出色地 调查 他 .

我们会调查他。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" Chapter XI
" 章 十一

“第十一章

[ɪn][ðə; ði] ['ændiːz]
In the Andes
在 这 安第斯山脉

在安第斯山脉

[prə'fesə(r)] - ['bʌmpə(r)] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .
Professor Swyington Bumper seemed to live in a region all by himself .
教授 - 保险杠 似乎 到 居住 在 一个 地区 全部 经过 他自己 .

斯温顿·邦珀教授似乎独自生活在一个地区。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - , [hiː; hi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]
Though he was on board the Bellaconda , he might just as well have been in
尽管 他 曾是 在 木板 这 - , 他 可能 只是 作为 出色地 有 到过 在
[æn; ən] ['eəʃɪp] ,
an airship ,
一个 飞艇 ,

虽然他身处贝拉康达号上，但他的感觉却和身处飞艇上没什么两样。

[ɔː(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒŋki] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] ,
or riding along on the back of a donkey , as far as his knowledge ,
或者 骑术 沿着 在 这 后退 的 一个 驴 , 作为 远的 作为 他的 知识 ,

或者据他所知，骑着驴子出行。

[ɔː(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [went] .
or recognition , of his surroundings went .
或者 认出 , 的 他的 周围环境 去 .

或者说，他对周围环境的认知消失了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [θɔːts] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
He seemed to be thinking thoughts far , far away ,
他 似乎 到 是 思维 想法 远的 , 远的 离开 ,

他似乎在想着非常非常遥远的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bʊk] — ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [baʊnd] ['vɒljuːm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [nəʊt] -
and he was never without a book — either a bound volume or a note -
和 他 曾是 绝不 没有 一个 书 — 任何一个 一个 边界 体积 或者 一个 笔记 -
[bʊk] .
book .
书 .

他总是随身带着一本书——要么是精装书，要么是笔记本。

[ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [hɔːk] - [laɪk] [nəʊz] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]
In the former he buried his hawk - like nose , and Tom , looking over his
在 这 以前的 他 埋葬 他的 鹰 - 喜欢 鼻子 , 和 汤姆 , 寻找 超过 他的
['ʃəʊldə(r)] [wʌns] ,
shoulder once ,
肩膀 一次 ,

在前一种情况下，他把鹰钩鼻埋了进去，而汤姆回头看了一眼，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kjʊəriəs] ['kærəktəz] , [wɪtʃ] , ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd]
saw that the book was printed in curious characters , which , later , he learned
锯 那 这 书 曾是 打印 在 好奇的 人物 , 哪个 , 之后 , 他 学习
[wɜː(r); wə(r)] ['sænskrɪt] .
were Sanskrit .
是 梵文 .

他发现这本书是用奇特的文字印刷的，后来才知道那是梵文。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['dʒɒtɪŋ]
If he had a note - book the bald - headed professor was continually jotting
如果 他 有 一个 笔记 - 书 这 秃 - 标题 教授 曾是 持续 随笔
[daʊn] [ˌmemə'rændə] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
down memoranda in it .
向下 备忘录 在 它 .

如果他有笔记本的话，这位秃头教授肯定一直在里面记笔记。

" [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'spɪrətə(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , " [sed] [tɒm] [tuː; tə]
" I can hardly think of him as a conspirator against us , " said Tom to
" 我 能 几乎 思考 的 他 作为 一个 同谋 反对 我们 , " 说 汤姆 到
['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
Mr . Titus .
先生 . 提图斯 .

“我很难把他看作是与我们作对的阴谋者，”汤姆对泰特斯先生说。

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [kən'træktɪŋ] ['bɪznəs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][hæv; həv] [jʊl]
" After you have been in the contracting business as long as I have you'll
" 后 你 有 到过 在 这 承包 商业 作为 长的 作为 我 有 你会
[dɪs'trʌst] ['evri] [wʌn] ,
distrust every one ,
怀疑 每一个 一 ,

“像我这样在建筑承包行业待了这么久，你就会对每个人都抱有怀疑。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是……

" ['wɒdɪŋtən] ['ɪz(ə)nt][ɒn] [bɔːd] , [ɔː(r)][aɪ'd] [dɪs'trʌst] [hɪm] .
" Waddington isn't on board , or I'd distrust him .
" 沃丁顿 不是 在 木板 , 或者 ID 怀疑 他 .

“沃丁顿没有参与进来，否则我会不信任他。”

[ðæt] ['spænɪəd] , [se'njɔː] ['pɪntəʊ] , [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['əʊnli]
That Spaniard , Senor Pinto , seems to be out of consideration , and there only
那 西班牙人 , 传感器 平托 , 似乎 到 是 出去 的 考虑 , 和 那里 仅有的
[rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
remains the professor .
遗迹 这 教授 .

那位西班牙人，平托先生，似乎已被排除在外，只剩下那位教授了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [wɒtʃ] [hɪm] .
We must watch him .
我们 必须 手表 他 .

我们必须监视他。

" [bʌt; bət] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] .
" But Professor Bumper proved to be above suspicion .
" 但 教授 保险杠 已证实 到 是 多于 怀疑 .

但邦珀教授最终证明自己清白无辜。

['keəfəli] ['gɑːdɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðə; ði] ['pɜːsə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ʃɪps] -
Carefully guarded inquiries made of the captain , the purser and other ships '
小心 守卫 查询 制成 的 这 队长 , 这 乘务长 和 其他 船舶 -
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

小心翼翼地向船长、事务长和其他船员进行了询问，

[brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
brought out the fact that he was well known to all of them ,
带来 出去 这 事实 那 他 曾是 出色地 已知 到 全部 的 他们 ,

这表明他与他们所有人都很熟识。

['hævɪŋ] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'fɔː(r)] .
having traveled on the line before .
拥有 旅行 在 这 线 前 .

之前曾乘坐过这条线路。

" [hiː; hi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [woʊnt] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
" He is making a search for something , but he won't say what it is ,
" 他 是 制作 一个 搜索 为了 某物 , 但 他 惯于 说 什么 它 是 ,

“他正在寻找某样东西，但他不肯透露是什么。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
" the captain said .
" 这 队长 说 .

船长说道。

" [æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gəʊld] [ɔː(r)] ['dʒuːəlz] ,
" At first we thought it was gold or jewels ,
" 在 第一的 我们 想法 它 曾是 金子 或者 珠宝 ,

“起初我们以为是黄金或珠宝，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] , [weə(r)] [bəʊθ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz]
for he goes away off into the Andes Mountains , where both gold and jewels
为了 他 去 离开 离开 进入 这 安第斯山脉 山脉 , 在哪里 两个都 金子 和 珠宝
[hæv; həv] [biːn] [faʊnd] .
have been found .
有 到过 成立 .

因为他要前往安第斯山脉，那里曾发现过黄金和珠宝。

[hiː; hi]['nevə(r)] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti]
He never looks for treasure , though , for though some of his party
他 绝不 看起来 为了 宝藏 , 尽管 , 为了 尽管 一些 的 他的 派对
[hæv; həv] [meɪd] ['rɑːðə(r)] [rɪtʃ] [dɪs'kʌvəri] ,
have made rather rich discoveries ,
有 制成 相当 富有的 发现 ,

不过，他从不寻找宝藏，尽管他同行的一些人已经有了相当丰厚的发现。

[hiː; hi] [teɪks] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðem; ðəm] . "
he takes no interest in them . "
他 需要 不 兴趣 在 他们 . "

他对他们毫无兴趣。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi]['ɑːftə(r)] [ðen] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" What is he after then ? " asked Mr . Titus .
" 什么 是 他 后 然后 ? " 问 先生 . 提图斯 .

“那他究竟想要什么呢？”泰特斯先生问道。

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [tel] .
" No one knows , and he won't tell .
" 不 一 知道 , 和 他 惯于 告诉 .

“没有人知道，他也不会说。”

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
But whatever it is he has never found it yet .
但 任何 它 是 他 有 绝不 成立 它 然而 .

但他至今仍未找到它。

['ɔːlweɪz] , [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] [bæk] , [ˌʌnsək'sesfl] ,
Always , when he comes back , unsuccessful ,
总是 , 什么时候 他 来 后退 , 不成功 ,

每次他回来，都以失败告终。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd] [gəʊz] [bæk] [nɔːθ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
from a trip to the interior and goes back North with us ,
从 一个 旅行 到 这 内部的 和 去 后退 北 和 我们 ,

从内陆旅行回来，和我们一起返回北方，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
he will remark that he has not the right directions .
他 将要 评论 那 他 有 不是 这 正确的 方向 .

他会说他没有找到正确的方向。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [ə'gen] .
That he must seek again .
那 他 必须 寻找 再次 .

他必须再次寻找。

" [bæk] [hiː; hi] ['kʌmz] [nekst] ['siːz(ə)n] , [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]
" Back he comes next season , as full of hope as before , but only to be
" 后退 他 来 下一个 季节 , 作为 满的 的 希望 作为 前 , 但 仅有的 到 是
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

“下个赛季他带着和以前一样的希望回归，但最终还是失望了。”

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [weə(r)] [hiː; hi] [dɪgz] [ænd; ənd] [delf]
Each time he goes to a new place in the mountains where he digs and delves
每个 时间 他 去 到 一个 新的 地方 在 这 山脉 在哪里 他 挖掘 和 深入
,
,
,

他每次去山里新的地方挖掘，

[səʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [hiː; hi]['haiəz] [tel] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .
so members of the parties he hires tell me , but with no success .
所以 成员 的 这 各方 他 招聘 告诉 我 , 但 和 不 成功 .
他雇佣的那些人都这样告诉我，但并没有成功。

[hiː; hi] ['kæriz] [wɪð] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən][bɒks] , [ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [ðɪs] [ɪz] ,
He carries with him something in a small iron box , and , whatever this is ,
他 携带 和 他 某物 在 一个 小的 铁 盒子 , 和 , 任何 这 是 ,
他随身带着一个小铁盒，里面装着什么东西，不管那是什么，

[hiː; hi] [kən'sʌlts] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
he consults it from time to time .
他 咨询 它 从 时间 到 时间 .
他时不时会查阅它。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][ɪz]['ɑːftə(r)] .
It may be directions for finding whatever he is after .
它 可能 是 方向 为了 寻找 任何 他 是 后 .
这可能是找到他想要的东西的线索。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] . "
But there seems to be something wrong . "
但 那里 似乎 到 是 某物 错误的 . "
但似乎出了点问题。

" [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , " [riˈmɑːk] [tɒm] .
" This is quite a mystery , " remarked Tom .
" 这 是 相当 一个 神秘 , " 评论 汤姆 .
“这真是个谜,”汤姆说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] .
" It certainly is .
" 它 当然 是 .
确实如此。

[bʌt; bət] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] .
But Professor Bumper is a fine man .
但 教授 保险杠 是 一个 美好的 男人 .
但邦珀教授是个好人。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] . "
I have known him for years . "
我 有 已知 他 为了 年 . "
我认识他很多年了。

" [ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [hiː; hi] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [bɒm] ,
" This seems to dispose of the theory that he planted the bomb ,
" 这 似乎 到 处置 的 这 理论 那 他 已种植 这 炸弹 ,
“这似乎推翻了他安放炸弹的说法。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['plɒtəz] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv] [bleɪksən] & ['graɪndə(r)] ,
and that he is one of the plotters in the pay of Blakeson & Grinder ,
和 那 他 是 一 的 这 绘图仪 在 这 支付 的 布莱克森 & 磨床 ,
而且他是布莱克森和格林德雇佣的阴谋者之一。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .
" said Mr . Titus , when he and Tom were alone .
" 说 先生 . 提图斯 , 什么时候 他 和 汤姆 是 独自的 .
“泰特斯先生和汤姆单独相处时说道。”

" [jes] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" Yes , I guess it does .
" 是的 , 我 猜测 它 做 .
“是的，我想确实如此。”

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?
But who can have done it ?
但 WHO 能 有 完毕 它 ?

但究竟是谁做的呢?

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] .
" That was a question neither could answer .
" 那 曾是 一个 问题 两者都不 可以 回答 .

这是一个两人都无法回答的问题。

[tɒm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θɪəri] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [ðæt] ,
Tom had a theory , which he did not disclose to Mr . Titus , that ,
汤姆 有 一个 理论 , 哪个 他 做过 不是 透露 到 先生 . 提图斯 , 那 ,

汤姆有一个想法，但他没有告诉泰特斯先生，那就是：

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [mɪ'stɪəriəs] [se'njɔː]['pɪntəʊ] [maɪt] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ,
after all , the somewhat mysterious Senor Pinto might , in some way ,
后 全部 , 这 有些 神秘 传感器 平托 可能 , 在 一些 方式 ,

毕竟，这位有些神秘的平托先生或许会以某种方式……

[biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bɒm] [ə'tempt] .
be mixed up in the bomb attempt .
是 混合 向上 在 这 炸弹 试图 .

参与了炸弹袭击。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kləʊz] ['kwestʃənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒn]['djuːti][nɪə(r)][ðə; ði] ['fɔːrənərz] ['kæbɪn][æt; ət]
But a close questioning of the steward on duty near the foreigner's cabin at
但 一个 关闭 提问 的 这 管家 在 责任 靠近 这 外国人的 舱 在
[ðə; ði] [taɪm] [dis'kləuz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['pɪntəʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
the time disclosed the fact that Pinto had been ill in his berth all that day .
这 时间 披露 这 事实 那 平托 有 到过 患病的 在 他的 泊位 全部 那 天 .

但仔细询问当时在外国人舱房附近值班的乘务员后得知，平托当天一直卧床不起，身体不适。

" [wel] , [ən'les] [ðə; ði] [bɒm] [fel] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] ['eəʃɪp] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɒt]
" Well , unless the bomb fell from some passing airship , I don't see how it got
" 出色地 , 除非 这 炸弹 跌倒 从 一些 通过 飞艇 , 我 不 看 如何 它 得到
[ɒn] [dek] ,
on deck ,
在 甲板 ,

“除非炸弹是从路过的飞艇上掉下来的，否则我不明白它怎么会落到甲板上。”

" [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" said Tom with a shake of his head .
" 说 汤姆 和 一个 摇 的 他的 头 .

汤姆摇了摇头说道。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][nəʊ] ['eəʃɪp] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .
" And I'm sure no airship passed over us .
" 和 我是 当然 不 飞艇 通过了 超过 我们 .

“而且我确信没有飞艇从我们头顶飞过。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði]['mætə(r)] ['siːkrət] , [nɒt] ['telɪŋ] ['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
" They had kept the matter secret , not telling even Mr . Damon ,
" 他们 有 保留 这 事情 秘密 , 不是 讲述 甚至 先生 . 达蒙 ,

“他们一直对此事保密，甚至没有告诉达蒙先生。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [mæn] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ðə; ði] [həʊl]
for they feared the eccentric man would make a fuss and alarm the whole
为了 他们 害怕 这 偏心 男人 会 制作 一个 大惊小怪 和 警报 这 所有的
['ves(ə)l] .
vessel .
血管 .

因为他们担心这个古怪的人会大吵大闹，惊扰全船。

[səʊ]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,	[ə'keɪʒnəli]	['blesɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['nektaɪ]	[ɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[ʃuː]	['leɪsɪz]	,
So	**Mr**	**.**	**Damon**	**,**	**occasionally**	**blessing**	**his**	**necktie**	**or**	**his**	**shoe**	**laces**	**,**
所以	先生	.	达蒙	,	偶尔	祝福	他的	领带	或者	他的	鞋	鞋带	,

所以达蒙先生偶尔会为他的领带或鞋带祈祷，

[pleɪd]	[tʃes]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['eldəli]	['dʒentlmən]	[frend]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['pɜːfɪktli]	['hæpi]	.
played	**chess**	**with**	**his**	**elderly**	**gentleman**	**friend**	**and**	**was**	**perfectly**	**happy**	**.**
玩	棋	和	他的	老年	绅士	朋友	和	曾是	完美	快乐的	.

他和一位年长的绅士朋友下棋，非常开心。

[ðæt]	[prə'fesə(r)]	['bʌmpə(r)]	[nɒt]	['əʊnli]	[hæd; həd]	[kept]	[hɪz; ɪz]	['prɒmɪs]	[ə'baʊt]	[nɒt]	['menʃnɪŋ]	[ðə; ði]	[bɒm]	,
That	**Professor**	**Bumper**	**not**	**only**	**had**	**kept**	**his**	**promise**	**about**	**not**	**mentioning**	**the**	**bomb**	**,**
那	教授	保险杠	不是	仅有的	有	保留	他的	承诺	关于	不是	提及	这	炸弹	,

邦珀教授不仅信守承诺，没有提及炸弹的事，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[fə'gɒtn]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɒz; wəz]	['evɪdənt]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[tuː]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['hæpənɪŋ]	.
but	**that**	**he**	**had**	**forgotten**	**all**	**about**	**it**	**,**	**was**	**evident**	**a**	**day**	**or**	**two**	**after**	**the**	**happening**	**.**
但	那	他	有	被遗忘的	全部	关于	它	,	曾是	明显	一个	天	或者	二	后	这	发生	.

但事发一两天后，他显然已经完全忘记了这件事。

[tɒm]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	[pɑːst]	[hɪm]	[ɒn]	[dek]	,	[ænd; ənd]	[baʊd]	['kɔːdiəli]	.
Tom	**and**	**Mr**	**.**	**Titus**	**passed**	**him**	**on**	**deck**	**,**	**and**	**bowed**	**cordially**	**.**
汤姆	和	先生	.	提图斯	通过了	他	在	甲板	,	和	鞠躬	诚挚地	.

汤姆和泰特斯先生在甲板上经过他身边，热情地鞠躬致意。

[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	[ˌsælju'teɪʃ(ə)n]	,	[bʌt; bət]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tuː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['pʌz(ə)ld]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['fæʃ(ə)n]	.
The	**professor**	**returned**	**the**	**salutation**	**,**	**but**	**looked**	**at**	**the**	**two**	**in**	**a**	**puzzled**	**sort**	**of**	**fashion**	**.**
这	教授	返回	这	问候	,	但	看起来	在	这	二	在	一个	困惑	种类	的	时尚	.

教授回以问候，但脸上带着疑惑的神情看着两人。

"	[ai]	[beg]	[jɔː(r); jə(r)]	['pɑːd(ə)n]	,	"	[hiː; hi]	[ri'mɑ:k]	,	"	[bʌt; bət]	[jɔː(r); jə(r)]	['feɪsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[fə'mɪliə(r)]	,
"	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**	**"**	**but**	**your**	**faces**	**are**	**familiar**	**,**
"	我	求	你的	赦免	,	"	他	评论	,	"	但	你的	面孔	是	熟悉的	,

“恕我冒昧，”他说道，“但你们的面孔看起来很眼熟。”

[ðəʊ]	[ai]	['kænɒt]	[rɪ'kɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[nems]	.
though	**I**	**cannot**	**recall**	**your**	**names**	**.**
尽管	我	不能	记起	你的	姓名	.

虽然我记不起你们的名字。

['hævnt]	[ai]	[siːn]	[juː; jʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	?	"
Haven't	**I**	**seen**	**you**	**before**	**?**	**"**
还没有	我	已见	你	前	?	"

我以前是不是见过你?

"	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	,	"	[sed]	[tɒm]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	.
"	**You**	**have**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
"	你	有	,	"	说	汤姆	,	和	一个	微笑	.

“你的确有，”汤姆笑着说。

"	[juː; jʊ]	[seɪvd]	['aʊə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[bɒm]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[deɪ]	.	"
"	**You**	**saved**	**our**	**lives**	**from**	**a**	**bomb**	**the**	**other**	**day**	**.**	**"**
"	你	已保存	我们的	生活	从	一个	炸弹	这	其他	天	.	"

“那天你救了我们，让我们免于炸弹袭击。”

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的！

[səʊ][ai][dɪd] !
So I did !
所以 我 做过 !

于是我就这么做了！

[səʊ][ai][dɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] .
So I did ! " exclaimed Professor Bumper .
所以 我 做过 ! " 惊呼 教授 保险杠 .

“我做到了！”邦珀教授惊呼道。

" [ai] [felt] [ʃʊə(r)][ai][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
" I felt sure I had seen you before .
" 我 毛毡 当然 我 有 已见 你 前 .

“我总觉得我以前见过你。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ? "
Are you all right ? "
是 你 全部 正确的 ? "

你还好吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðeə(r)] ['hævnt] [biːn] ['eni] [mɔː(r)] [bɒmz] [θrəʊn] [æt; ət][ˌjuː 'es] , " [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [sed] .
There haven't been any more bombs thrown at us , " the contractor said .
那里 还没有 到过 任何 更多的 炸弹 抛掷 在 我们 , " 这 承包商 说 .

“我们这里没有再遭到炸弹袭击了,”承包商说。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] , [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['trævələ] [ɪn][ðə; ði]
" By the way , Professor Bumper , I understand you are quite a traveler in the
" 经过 这 方式 , 教授 保险杠 , 我 理解 你 是 相当 一个 游客 在 这
['ændiːz] ,
Andes ,
安第斯山脉 ,

“对了，邦珀教授，我听说您经常去安第斯山脉旅行。”

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv]['liːmə] . "
in the vicinity of Lima . "
在 这 附近 的 利马 . "

在利马附近。

" [jes] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] ['saɪəntɪst] [ɪn] ['gɑːdɪd] [təʊnz] .
" Yes , I have been there , " admitted the bald - headed scientist in guarded tones .
" 是的 , 我 有 到过 那里 , " 承认 这 秃 - 标题 科学家 在 守卫 音调 .

“是的，我去过那里,”这位秃头科学家谨慎地承认道。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
" Well , I am digging a tunnel in that vicinity , " went on Mr . Titus ,
" 出色地 , 我 是 挖掘 一个 隧道 在 那 附近 , " 去 在 先生 . 提图斯 ,

“嗯，我正在那附近挖一条隧道,”泰特斯先生继续说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [get] [nɪə(r)]['rɪmæk] , [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌtɪŋ] [ɪz] [meɪd] ,
" and if you ever get near Rimac , where the first cutting is made ,
" 和 如果 你 曾经 得到 靠近 里马克 , 在哪里 这 第一的 切割 是 制成 ,

“如果你有机会接近里马克，也就是第一道切割线所在的位置，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] — [tɒm] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd]
I wish you would come and see me — Tom too , as he is associated
我 希望 你 会 来 和 看 我 — 汤姆 也 ， 作为 他 是 联系
[wɪð] [ˌem ˈiː] . "
with me . "
和 我 . "

我希望你能来看看我——汤姆也一样，因为他和我关系密切。

" [ˈrɪmæk] - [ˈrɪmæk] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði]
" Rimac - Rimac , " murmured the professor , looking sharply at the
" 里马克 - 里马克 , " 低声说道 这 教授 , 寻找 尖锐地 在 这
[kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] .
contractor .
承包商 .

“里马克-里马克,”教授低声说道，目光锐利地盯着承包商。

" [ˈdɪgɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [ðeə(r)] ?
" Digging a tunnel there ?
" 挖掘 一个 隧道 那里 ?

“在那里挖隧道？ ”

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ðæt] ?
Why are you doing that ?
为什么 是 你 正在做 那 ?

你为什么要这样做?

" [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ðə; ði][aɪˈdɪə] .
" and he seemed to resent the idea .
" 和 他 似乎 到 怨恨 这 主意 .

他似乎很反感这个想法。

" [waɪ] , [ðə; ði] [pəˈruːviən] [ˈgʌvənmənt] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði] [tuː]
" Why , the Peruvian government engaged me to do it to connect the two
" 为什么 , 这 秘鲁 政府 已订婚的 我 到 做 它 到 连接 这 二
[ˈreɪlrəʊd] [laɪnz] ,
railroad lines ,
铁路 线条 ,

“为什么呢？秘鲁政府聘请我来做这件事，是为了连接这两条铁路线。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是……

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ? "
" Do you know anything about the place ? "
" 做 你 知道 任何事物 关于 这 地方 ? "

你对那个地方了解多少?

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [həʊp] [tuː; tə][ˈleɪtə(r)][ɒn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈɑːnsə(r)] .
" Not so much as I hope to later on , " was the unexpected answer .
" 不是 所以 很多 作为 我 希望 到 之后 在 , " 曾是 这 意外 回答 .

“不像我希望的那样多,”这个回答出乎意料。

" [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈrɪmæk] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [ˈvɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʌn(ə)l] . "
" As it happens I am going to Rimac , and I may visit your tunnel . "
" 作为 它 发生 我 是 去 到 里马克 , 和 我 可能 访问 你的 隧道 . "

“碰巧我要去里马克，也许会去参观你们的隧道。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , " [rɪˈtɜːnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] .
" I wish you would , " returned Mr . Titus .
" 我 希望 你 会 , " 返回 先生 . 提图斯 .

“我希望你能这样做,”泰特斯先生回答道。

['leɪtə(r)][ɒn] , [ɪn][ðeə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [ri'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
Later on , in their stateroom , the contractor remarked to the young
之后 在 , 在 他们的 客舱 , 这 承包商 评论 到 这 年轻的
[ɪn'ventə(r)] :
inventor :
发明者 :

后来，在他们的船舱里，承包商对这位年轻的发明家说：

" [sɔːt] [ɒv; əv][kwɪə(r)] ; ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Sort of queer ; isn't it ? "
" 种类 的 酷儿 ; 不是 它 ? "

“有点奇怪，不是吗？”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" What ? " asked Tom .
" 什么 ? " 问 汤姆 .

“什么？”汤姆问道。

" [hɪz; ɪz] [nɒt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "
" His not remembering us ? "
" 他的 不是 记住 我们 ? "

“他竟然不记得我们了？”

" [nəʊ] , [ðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɒd] .
" No , though that was odd .
" 不 , 尽管 那 曾是 奇怪的 .

“不，虽然那很奇怪。”

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] [fə'getfl] , [ɔː(r)] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] .
But I suppose he is forgetful , or pretends to be .
但 我 认为 他 是 健忘 , 或者 假装 到 是 .

但我猜他要么是健忘，要么是装健忘。

[ai] [miːn] [ɪts] [kwɪə(r)][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['rɪmæk] . "
I mean it's queer he is going to Rimac . "
我 意思是 它是 酷儿 他 是 去 到 里马克 . "

我的意思是，他要去里马克真是太奇怪了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" What do you mean ? " asked Tom .
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 汤姆 .

“你什么意思？”汤姆问道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [miːn] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,
" Well , I don't know exactly what I mean , " went on the tunnel contractor ,
" 出色地 , 我 不 知道 确切地 什么 我 意思是 , " 去 在 这 隧道 承包商 ,

“嗯，我也不太清楚我的意思，”隧道承包商继续说道。

" [bʌt; bət]['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] ['hæpənz] [tuː; tə] [stɑːt] [æt; ət]['rɪmæk] ,
" but our tunnel happens to start at Rimac ,
" 但 我们的 隧道 发生 到 开始 在 里马克 ,

但我们的隧道恰好从里马克开始，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] . "
which is a small town at the base of the mountains . "
哪个 是 一个 小的 镇 在 这 根据 的 这 山脉 . "

那是一个位于山脚下的小镇。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dʒi'ɒlədʒɪst] , " [sə'dʒestid] [tɒm] ,
" Maybe the professor is a geologist , " suggested Tom ,
" 或许 这 教授 是 一个 地质学家 , " 建议 汤姆 ,

“也许这位教授是位地质学家，”汤姆猜测道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑːd] [rɒk] . "
" and he may want to get some samples of that hard rock . "
" 和 他 可能 想 到 得到 一些 样品 的 那 难的 岩石 . "

“他可能想弄些那种硬岩石的样品。”

" ['meɪbi] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" Maybe , " admitted Mr . Titus .
" 或许 , " 承认 先生 . 提图斯 .

“也许吧,”泰特斯先生承认道。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɒn][hɪm][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
" But I shall keep my eyes on him all the same .
" 但 我 将 保持 我的 眼睛 在 他 全部 这 相同的 .

但我仍然会密切关注他。

[aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['strendʒər] , [huː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [wen] [bɒmz]
I'm not going to have any strangers , who happen to be around when bombs
我是 不是 去 到 有 任何 陌生人 , WHO 发生 到 是 大约 什么时候 炸弹
[drɒp][nɪə(r)][ˌjuː 'es] ,
drop near us ,
降低 靠近 我们 ,

我不想让任何陌生人在炸弹落到我们附近时碰巧出现。

[get]['ɪntuː][maɪ] ['tʌn(ə)l] . "
get into my tunnel . "
得到 进入 我的 隧道 . "

进入我的隧道。

" [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [rɒŋ] [tuː; tə] [daʊt] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] , " [tɒm] [sed] .
" I think you're wrong to doubt Professor Bumper , " Tom said .
" 我 思考 你是 错误的 到 怀疑 教授 保险杠 , " 汤姆 说 .

“我认为你怀疑邦珀教授是错误的,”汤姆说。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
A few days after this ,
一个 很少 天 后 这 ,

几天后，

[wen] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][wɜː(r); wə(r)] ['kæʒuəli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɒn] [dek]
when Tom and Mr . Titus were casually discussing the weather on deck
什么时候 汤姆 和 先生 . 提图斯 是 随意地 讨论 这 天气 在 甲板
[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [kɑː'jɑːəʊ] ,
and wondering how much longer it would be before they reached Callao ,
和 好奇 如何 很多 更长 它 会 是 前 他们 达到 卡亚俄 ,

当汤姆和泰特斯先生在甲板上随意地讨论天气，并猜测还要多久才能到达卡亚俄时，

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] ['nʌmbələs] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃes] , [keɪm] [ʌp]
Mr . Damon , who had been playing numberless games of chess , came up
先生 . 达蒙 , WHO 有 到过 玩耍 无数 游戏 的 棋 , 来了 向上
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)] .
for a breath of air .
为了 一个 气息 的 空气 .

达蒙先生一直在下无数盘棋，这时他起身透透气。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [kɔːld] [tɒm] , " [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd] [miːt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
" Mr . Damon , " called Tom , " come over here and meet a friend of ours ,
" 先生 . 达蒙 , " 称为 汤姆 , " 来 超过 这里 和 见面 一个 朋友 的 我们的 ,

“达蒙先生,”汤姆喊道，“过来见见我们的一位朋友。”

[prə'fesə(r)]	['bʌmpə(r)]	,	"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[ˌɪntrə'djuːs]	[ðem; ðəm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	,
Professor	**Bumper**	**,**	**"**	**and**	**he**	**was**	**about**	**to**	**introduce**	**them**	**,**	**for**	**the**	**two**	**,**
教授	保险杠	,	"	和	他	曾是	关于	到	介绍	他们	,	为了	这	二	,

邦珀教授说：“他正要介绍他们俩，

[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[tɒm]	[njuː]	,	[hæd; həd]	[nɒt]	[jet]	[met]	.
as	**far**	**as**	**Tom**	**knew**	**,**	**had**	**not**	**yet**	**met**	**.**
作为	远的	作为	汤姆	知道	,	有	不是	然而	遇见	.

据汤姆所知，他们还没有见过面。

[bʌt; bət]	[nəʊ]	['suːnə(r)]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[kɔːt]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[ɒv; əv]	['mjuːtʃuəl]	[ˌrekəg'nɪʃn]	.
But	**no**	**sooner**	**had**	**the**	**professor**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**caught**	**sight**	**of**	**each**	**other**	**than**	**there**	**was**	**a**	**look**	**of**	**mutual**	**recognition**	**.**
但	不	很快	有	这	教授	和	先生	.	达蒙	捕捉	视线	的	每个	其他	比	那里	曾是	一个	看	的	相互的	认出	.

但教授和达蒙先生刚一见面，彼此就交换了一个心照不宣的眼神。

"	[bles]	[maɪ]	['faʊntən; 'faʊntɪn]	[pen]	!	"	[kraɪd]	[ðə; ði]	[ɪk'sentrɪk]	[mæn]	.
"	**Bless**	**my**	**fountain**	**pen**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**eccentric**	**man**	**.**
"	保佑	我的	喷泉	笔	!	"	哭	这	偏心	男人	.

“保佑我的钢笔！”这位古怪的男人喊道。

"	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	[maɪ]	[əʊld]	[frend]	!	"
"	**If**	**it**	**isn't**	**my**	**old**	**friend**	**!**	**"**
"	如果	它	不是	我的	老的	朋友	!	"

“这不是我的老朋友吗！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,)

第5/10页

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" Mr . Damon ! " cried the professor .
" 先生 . 达蒙 ! " 哭 这 教授 .

“达蒙先生！”教授喊道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
" I am delighted to see you again .
" 我 是 高兴极了 到 看 你 再次 .

很高兴再次见到你。

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] ! "
I did not know you were on board ! "
我 做过 不是 知道 你 是 在 木板 ! "

我不知道你也在船上!

" [nɔː(r)][ai][juː; jʊ] .
" Nor I you .
" 也不 我 你 .

我也不想你。

[bles] [maɪ]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] !
Bless my apple dumpling !
保佑 我的 苹果 饺子 !

我的苹果饺子真好吃!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [pə'ruːviən] [ænt'ɪkwɪtiz] ? "
Are you still after those Peruvian antiquities ? "
是 你 仍然 后 那些 秘鲁 古董 ? "

你还在寻找那些秘鲁古董吗?

" [ai][ˌeɪ 'em] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" I am , Mr . Damon .
" 我 是 , 先生 . 达蒙 .

“我是，达蒙先生。”

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [swɪft] . "
But I did not know you were acquainted with Mr . Swift . "
但 我 做过 不是 知道 你 是 熟人 和 先生 . 迅速 . "

但我不知道你认识斯威夫特先生。

" [əʊ] , [tɒm] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [frendz] . "
" Oh , Tom and I are old friends . "
" 哦 , 汤姆 和 我 是 老的 朋友们 . "

“哦，我和汤姆是老朋友了。”

" [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][ænd; ənd][maɪ'self] , " [sed] [tɒm] ,
" Professor Bumper saved the lives of Mr . Titus and myself , " said Tom ,
" 教授 保险杠 已保存 这 生活 的 先生 . 提图斯 和 我 , " 说 汤姆 ,

“邦珀教授救了泰特斯先生和我自己的命,”汤姆说。

" [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [seɪvd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][sɪ'vɪə(r)]['ɪndʒəri][baɪ][ə; eɪ] [bɒm] . "
" or at least he saved us from severe injury by a bomb . "
" 或者 在 至少 他 已保存 我们 从 严重 受伤 经过 一个 炸弹 . "

“或者至少他救了我们，使我们免遭炸弹重伤。”

" [preɪ] [duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frendz] , " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['kæʒuəli] .
" Pray do not mention it , my friends , " put in the professor , casually .
" 祈祷 做 不是 提到 它 , 我的 朋友们 , " 放 在 这 教授 , 随意地 .

“请各位朋友不要提起这件事，”教授漫不经心地插话道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
" It was nothing .
" 它 曾是 没有什么 .

没什么。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] .
" Of course he did not mean it just that way .
" 的 课程 他 做过 不是 意思是 它 只是 那 方式 .

“他当然不是那个意思。”

[ðen] , ['nætʃ(ə)rəli] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɒm] [fɔː(r); fə(r)]
Then , naturally , Mr . Damon had to be told all about the bomb for
然后 , 自然 , 先生 . 达蒙 有 到 是 讲述 全部 关于 这 炸弹 为了
[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,
the first time ,
这 第一的 时间 ,

当然，达蒙先生也需要第一次被告知关于炸弹的一切。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] .
and his wonder was great .
和 他的 想知道 曾是 伟大的 .

他感到非常惊讶。

[hiː; hi] ['blesɪd; blest] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
He blessed everything he could think of .
他 蒙福 一切 他 可以 思考 的 .

他为所有他能想到的事物都祈福。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [maɪ] [əʊld] [frend] , [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] , [huː] [seɪvd] [juː; jʊ]
" And to think it should be my old friend , Professor Bumper , who saved you
" 和 到 思考 它 应该 是 我的 老的 朋友 , 教授 保险杠 , WHO 已保存 你
,
,
,

“真没想到救你的竟然是我的老朋友，邦珀教授，”

" [sed] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ['leɪtə(r)] [ðæt] [deɪ] .
" said the odd man to Tom and Mr . Titus later that day .
" 说 这 奇怪的 男人 到 汤姆 和 先生 . 提图斯 之后 那 天 .

“那个古怪的男人当天晚些时候对汤姆和泰特斯先生说道。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [wel] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" Do you know him well ? " asked Mr . Titus .
" 做 你 知道 他 出色地 ? " 问 先生 . 提图斯 .

“你很了解他吗？”泰特斯先生问道。

" ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .
" Very well indeed .
" 非常 出色地 的确 .

“非常好。”

['aʊə(r)] [drʌg] [kən'sɜːn] [selz] [hɪm] ['meni] ['kemɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] . "
Our drug concern sells him many chemicals for his experiments . "
我们的 药品 忧虑 出售 他 许多 化学品 为了 他的 实验 . "

我们制药公司向他出售了许多用于实验的化学品。

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [ai] [ges] [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [wɒt] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
" Well , if you know him I guess he can't be what I thought he was ,
" 出色地 , 如果 你 知道 他 我 猜测 他 不能 是 什么 我 想法 他 曾是 ,
“嗯，如果你了解他，我想他肯定不是我之前以为的那种人。”

" [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [went] [ɒn] .
" the contractor went on .
" 这 承包商 去 在 .
承包商继续说道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'm glad to know it .
" 我是 高兴的 到 知道 它 .
我很高兴知道这一点。

[waɪ] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['ændiːz] ? "
Why is he going to the Andes ? "
为什么 是 他 去 到 这 安第斯山脉 ? "
他为什么要去安第斯山脉?

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [pə'ruːviən] [ænt'ɪkwɪtiz] .
" Oh , for many years he has been interested in collecting Peruvian antiquities .
" 哦 , 为了 许多 年 他 有 到过 感兴趣的 在 收集 秘鲁 古董 .
“哦，多年来他一直对收藏秘鲁古董很感兴趣。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['θɪəri] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt]
He has a certain theory in regard to something or other about their ancient
他 有 一个 肯定 理论 在 看待 到 某物 或者 其他 关于 他们的 古老的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,
他对他们古代文明的某些方面有自己的一套理论。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai][hæv; həv] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [fə'gɒtn] .
but just what it is I have , at this moment , forgotten .
但 只是 什么 它 是 我 有 , 在 这 片刻 , 被遗忘的 .
但此刻，我却忘记了它究竟是什么。

['əʊnli][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['θʌrəli] [trʌst] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][faɪnə][mæn]
Only I know you can thoroughly trust Professor Bumper , for a finer man
仅有的 我 知道 你 能 彻底 相信 教授 保险杠 , 为了 一个 更精细 男人
['nevə(r)][lɪvd; 'laɪvd] ,
never lived ,
绝不 居住地 ,
只有我知道你完全可以信任邦珀教授，因为世上再也没有比他更优秀的人了。

[ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪt]['æbsənt] - ['maɪndɪd][æt; ət] [taɪmz] .
though he is a bit absent - minded at times .
尽管 他 是 一个 少量 缺席的 - 有思想 在 时代 .
虽然他有时有点心不在焉。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
But you will like him very much .
但 你 将要 喜欢 他 非常 很多 .
但你会非常喜欢他。

" [ðʌs] [ðə; ði][lɑːst] ['lɪŋgərɪŋ] [daʊt] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .
" Thus the last lingering doubt of Professor Bumper was removed .
" 因此 这 最后的 挥之不去的 怀疑 的 教授 保险杠 曾是 已移除 .
“就这样，邦珀教授最后的疑虑也消除了。”

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [hæd; həd] [biːn] ['ɒnəd] [baɪ] [dɪ'griːz]
Mr . Damon told something of how the scientist had been honored by degrees
先生 . 达蒙 讲述 某物 的 如何 这 科学家 有 到过 荣幸 经过 学位
[frɒm; frəm] ['meni] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] [pə'ruːviən] ['mætəz]
from many colleges and was regarded as an authority on Peruvian matters
从 许多 大学 和 曾是 认为 作为 一个 权威 在 秘鲁 事情
.
:
.

达蒙先生讲述了这位科学家如何获得许多大学的学位，并被认为是秘鲁事务方面的权威。

[bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [bɒm] [ɒn] [dek] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .
But who had placed the bomb on deck remained a mystery .
但 WHO 有 放置 这 炸弹 在 甲板 剩余 一个 神秘 .

但是谁在甲板上放置了炸弹，至今仍是个谜。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [kɑː'jɑːəʊ] , [ðə; ði] ['siːpɔːt] [ɒv; əv] ['liːmə] , [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz]
In due time Callao , the seaport of Lima , was reached and our friends
在 到期的 时间 卡亚俄 , 这 海港 的 利马 , 曾是 达到 和 我们的 朋友们
[,disim'bɑ:k] .
disembarked .
下船 .

不久后，我们抵达了利马的海港卡亚俄，我们的朋友们下了船。

[tɒm] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ,
Tom saw to the unloading of the explosive ,
汤姆 锯 到 这 卸货 的 这 爆炸物 ,

汤姆负责卸载炸药。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [də'rekt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [æt; ət]['rɪmæk] .
which was to be sent direct to the tunnel at Rimac .
哪个 曾是 到 是 发送 直接的 到 这 隧道 在 里马克 .

货物将直接运往里马克隧道。

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn]['liːmə][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] .
Mr . Titus , Tom and Mr . Damon would remain in Lima a day or so .
先生 . 提图斯 , 汤姆 和 先生 . 达蒙 会 保持 在 利马 一个 天 或者 所以 .

泰特斯先生、汤姆和达蒙先生将在利马停留一天左右。

[prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] [,disim'bɑ:k] [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [həʊ'tel] .
Professor Bumper disembarked with our friends , and stopped at the same hotel .
教授 保险杠 下船 和 我们的 朋友们 , 和 停止 在 这 相同的 酒店 .

邦珀教授和我们的朋友们一起下了船，并住进了同一家酒店。

[tɒm] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][se'njɔː]['pɪntəʊ] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] ,
Tom kept a lookout for Senor Pinto , but did not see him ,
汤姆 保留 一个 瞭望台 为了 传感器 平托 , 但 做过 不是 看 他 ,

汤姆一直留意着平托先生的踪影，但始终没有看到他。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'ʃɔː(r)] [ɒn]
and concluded that the Spaniard was ill , and would be carried ashore on
和 结束 那 这 西班牙人 曾是 患病的 , 和 会 是 携带 岸上 在
[ə; eɪ] ['stretʃə(r)] , [pə'hæps] .
a stretcher , perhaps .
一个 担架 , 也许 .

于是得出结论，这名西班牙人病了，或许会被用担架抬上岸。

['liːmə] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][pə'ruː] , [pruːvd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .
Lima , the principal city and capital of Peru , proved an interesting place .
利马 , 这 主要的 城市 和 首都 的 秘鲁 , 已证实 一个 有趣的 地方 .

秘鲁首都利马是一个很有趣的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][æn; ən]['ærɪd] [pleɪn] [ə'baʊt]
It was about eight miles inland and was built on an arid plain about
它 曾是 关于 八 英里 内陆 和 曾是 建造 在 一个 干旱 清楚的 关于
[faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] .
five hundred feet above sea level .
五 百 脚 多于 海 等级 .
它位于内陆约八英里处，建在海拔约五百英尺的干旱平原上。

[jet] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [wɒt] [mait] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] ['dezət] , [ðə; ði] [pleɪs] ,
Yet , though it was on what might be termed a desert , the place ,
然而 , 尽管 它 曾是 在 什么 可能 是 称为 一个 沙漠 , 这 地方 ,
然而，尽管它位于一片可以说是沙漠的地方，但那个地方，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːti] [spɒt] .
by means of irrigation , had been made into a beauty spot .
经过 方法 的 灌溉 , 有 到过 制成 进入 一个 美丽 点 .
通过灌溉，这里变成了一处风景优美的地方。

[tɒm] [faʊnd] [ðə; ði]['əʊldə] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌregju'lærəti] ,
Tom found the older part of the city was laid out with mathematical regularity ,
汤姆 成立 这 老 部分 的 这 城市 曾是 铺设 出去 和 数学 规律性 ,
汤姆发现老城区的布局很有数学规律性。

[iːtʃ] [striːt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
each street crossing the other at right angles .
每个 街道 过境 这 其他 在 正确的 角度 .
每条街道都以直角与另一条街道相交。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['pɔːʃənz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ðɪs] [əd'hɪərəns] [tuː; tə] ['streɪtnəs] .
But in the new portions there was not this adherence to straightness .
但 在 这 新的 部分 那里 曾是 不是 这 依从性 到 笔直 .
但在新部分中，并没有这种对笔直的坚持。

" [bles] [maɪ][træns'fɜː(r)] !
" Bless my transfer !
" 保佑 我的 转移 !
“感谢我的调动！”

[waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'lektrɪk] [kɑːz] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,
Why , they have electric cars here ! " exclaimed Mr . Damon ,
为什么 , 他们 有 电的 汽车 这里 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 ,
“哇，这里居然有电动汽车！”达蒙先生惊呼道。

['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒn][ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [kɑː'jɑːəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
catching sight of one on the line between Callao and the capital .
捕捉 视线 的 一 在 这 线 之间 卡亚俄 和 这 首都 .
在卡亚俄和首都之间的铁路线上瞥见了一辆。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [hæv; həv] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , " ['elɪfənts] [ɔː(r)] ['kæmlz] ? "
" What did you think they'd have ? " asked Mr . Titus , " elephants or camels ? "
" 什么 做过 你 思考 他们会 有 ? " 问 先生 . 提图斯 , " 大象 或者 骆驼 ? "
“你觉得他们会有什么？”泰特斯先生问道，“大象还是骆驼？”

" [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt][dʒʌst] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" I — I didn't just know , " was the answer .
" 我 — 我 没有 只是 知道 , " 曾是 这 回答 .
“我——我并非事先知道的，”他回答道。

" [əʊ] , [jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hɪə(r)] , " [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [sed] .
" Oh , you'll find a deal of civilization here , " the contractor said .
" 哦 , 你会 寻找 一个 交易 的 文明 这里 , " 这 承包商 说 .
“哦，你会发现这里有很多文明的迹象，”承包商说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz]['niːgrəʊ][ɔː(r)]['ɪndiən] ,
" Of course much of the population is negro or Indian ,
" 的 课程 很多 的 这 人口 是 黑人 或者 印度 ,

当然，这里的大部分人口是黑人或印第安人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bai] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .
but they are often rich and able to buy what they want .
但 他们 是 经常 富有的 和 有能力的 到 买 什么 他们 想 .

但他们通常都很富有，能够买到自己想要的东西。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['əʊvə(r)] - , - ,
There is a population of over 150 , 000 ,
那里 是 一个 人口 的 超过 - , - ,

人口超过15万，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [stiːm] ['reilrəudz] [bɪ'twiːn] [kɑː'jɑːəʊ][ænd; ənd]['liːmə] ,
and there are two steam railroads between Callao and Lima ,
和 那里 是 二 蒸汽 铁路 之间 卡亚俄 和 利马 ,

卡亚俄和利马之间有两条蒸汽铁路。

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] ,
while there is one running into the interior for 130 miles ,
尽管 那里 是 一 跑步 进入 这 内部的 为了 - 英里 ,

其中一条公路向内陆延伸 130 英里，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['ændiːz] [æt; ət][æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [θriː] [maɪlz] .
crossing the Andes at an elevation of over three miles .
过境 这 安第斯山脉 在 一个 海拔 的 超过 三 英里 .

穿越海拔超过三英里的安第斯山脉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]
It is a branch of that road , together with a branch of the one running to
它 是 一个 分支 的 那 路 , 一起 和 一个 分支 的 这 一 跑步 到
['ænkɒn] ,
Ancon ,
安康 ,

它是那条路的一条支路，与通往安孔的那条路的一条支路一起连接。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .
that I am to connect with a tunnel .
那 我 是 到 连接 和 一个 隧道 .

我要连接到一条隧道。

" [tɒm] [faʊnd] [sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [kə'θiːdrəlz] [ɪn] ['liːmə] , [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm]
" Tom found some beautiful churches and cathedrals in Lima , and spent some
" 汤姆 成立 一些 美丽的 教堂 和 大教堂 在 利马 , 和 花费 一些
[taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
time visiting them .
时间 访问 他们 .

“汤姆在利马发现了一些美丽的教堂和大教堂，并花了一些时间去参观。

[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] , [ðə; ði][tə'bækəʊ] , ['kəʊkəʊ]
He and Mr . Damon also visited , in the outskirts , the tobacco , cocoa
他 和 先生 . 达蒙 还 到访 , 在 这 郊区 , 这 烟草 , 可可
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fæktriz] .
and other factories .
和 其他 工厂 .

他和达蒙先生还参观了郊区的烟草厂、可可厂和其他工厂。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Three days after reaching the capital ,
三 天 后 到达 这 首都 ,

抵达首都三天后，

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['nesəsəri] ['bɪznəs] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [set]
Mr . Titus having attended to some necessary business while Mr . Damon set
先生 . 提图斯 拥有 参加 到 一些 必要的 商业 尽管 先生 . 达蒙 放
[ɒn] [fʊt] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] ,
on foot matters connected with his affairs ,
在 脚 事情 连接 和 他的 事务 ,

泰特斯先生处理了一些必要的事务，而达蒙先生则着手处理与他自身事务有关的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [straɪk] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][tuː; tə]['rɪmæk] ,
it was decided to strike inland to Rimac ,
它 曾是 决定 到 罢工 内陆 到 里马克 ,

他们决定向内陆的里马克发起进攻。

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪfts] [ɪk'spləʊsɪv] [ɒn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
and to try the effect of Tom Swift's explosive on the tunnel .
和 到 尝试 这 影响 的 汤姆 斯威夫特的 爆炸物 在 这 隧道 .

并测试汤姆·斯威夫特的炸药对隧道的影响。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [pɑːt] [baɪ] [reɪl] ,
The journey was to be made in part by rail ,
这 旅行 曾是 到 是 制成 在 部分 经过 轨 ,

这段旅程部分路程将乘坐火车完成。

[ðəʊ] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] ['maʊntən] [treɪl] ,
though the last stages of it were over a rough mountain trail ,
尽管 这 最后的 阶段 的 它 是 超过 一个 粗糙的 山 踪迹 ,

虽然最后一段路程是在崎岖的山路上进行的，

[wɪð] ['lɑːməz] [fɔː(r); fə(r)] [biːsts] [ɒv; əv] ['bɜːd(ə)n] , [waɪl] ['aʊə(r)] [frendz] [rəʊd] [mjuːlz] .
with llamas for beasts of burden , while our friends rode mules .
和 羊驼 为了 野兽 的 负担 , 尽管 我们的 朋友们 骑 骡子 .

我们用羊驼驮运牲畜，而我们的朋友们则骑骡子。

[æz; əz] [tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , ['kɒkʊ] ,
As Tom , Mr . Damon , Koku ,
作为 汤姆 , 先生 . 达蒙 , 国 ,

作为汤姆、达蒙先生、Koku，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [sɔː] [prə'fesə(r)]
and Mr . Titus were going to the railroad station they saw Professor
和 先生 . 提图斯 是 去 到 这 铁路 车站 他们 锯 教授
['bʌmpə(r)]['ɔːlsəʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] .
Bumper also leaving the hotel .
保险杠 还 离开 这 酒店 .

提图斯先生和邦珀教授正要去火车站，他们看到邦珀教授也正离开酒店。

" [ai] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)] [rəʊdz] [laɪ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] ['saɪəntɪst] ,
" I believe our roads lie together for a time , " said the bald - headed scientist ,
" 我 相信 我们的 道路 说谎 一起 为了 一个 时间 , " 说 这 秃 - 标题 科学家 ,

“我相信我们的道路会暂时交汇在一起，”这位秃头科学家说道。

" [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] , [ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] . "
" and , if you have no objections , I will accompany you . "
" 和 , 如果 你 有 不 反对意见 , 我 将要 陪伴 你 . "

“如果你不反对，我就陪你一起去。”

" [kʌm] , [ænd; ənd] ['welkəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [səˈspiʃən] [naʊ] [gɒn] .
" Come , and welcome ! " exclaimed Mr . Titus , all his suspicions now gone .
" 来 , 和 欢迎 ! " 惊呼 先生 . 提图斯 , 全部 他的 怀疑 现在 已消失 .

“来吧，欢迎！”泰特斯先生惊呼道，他所有的疑虑都消失了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [went] [ɒn] .
" And it may be that you will be able to help me , " the scientist went on .
" 和 它 可能 是 那 你 将要 是 有能力的 到 帮助 我 , " 这 科学家 去 在 .

“或许你能帮帮我，”这位科学家继续说道。

" [help] [juː; jʊ] — [haʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Help you — how ? " asked Tom .
" 帮助 你 — 如何 ? " 问 汤姆 .

“怎么帮你？”汤姆问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ændiːz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ɑːnsə(r)] .
" I will tell you when we reach the Andes , " was the mysterious answer .
" 我 将要 告诉 你 什么时候 我们 抵达 这 安第斯山脉 , " 曾是 这 神秘 回答 .

“等我们到达安第斯山脉时，我会告诉你。”这是一个神秘的回答。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['steɪʃ(ə)n] ,
It was a day later when they left the train at a small station ,
它 曾是 一个 天 之后 什么时候 他们 左边 这 火车 在 一个 小的 车站 ,

一天后，他们在一个小车站下了火车。

[ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ændiːz] ['maʊntənz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] ,
and struck off into the foothills of the great Andes Mountains , where the tunnel was started ,
和 击 离开 进入 这 山麓 的 这 伟大的 安第斯山脉 山脉 , 在哪里 这 隧道 曾是 开始 ,

然后他们出发前往安第斯山脉的山麓，隧道就是从那里开始开挖的。

[ðæt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ə'gen] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
that the professor again mentioned his object .
那 这 教授 再次 提及 他的 目的 .

教授再次提到了他的目的。

" [frendz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [klɪfs] [ænd; ənd][krægz] ,
" Friends , " he said , as he gazed up at the towering cliffs and crags ,
" 朋友们 , " 他 说 , 作为 他 凝视 向上 在 这 参天 悬崖 和 峭壁 ,

“朋友们，”他一边说着，一边抬头凝望着高耸的悬崖峭壁。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ləʊ'keɪtɪd] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] .
" I am searching for the lost city of Pelone , located somewhere in these mountains .
" 我 是 搜索 为了 这 丢失的 城市 的 - , 位于 某处 在 这些 山脉 .

“我正在寻找位于这些山脉某处的失落之城佩洛内。”

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Will you help me to find it ?
将要 你 帮助 我 到 寻找 它 ?

你能帮我找到它吗？

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" Chapter XII
" 章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
The Tunnel
这 隧道

隧道

['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θriː]	[huː]	[hɜːd]	[prə'fesə(r)]	['bʌmpə(r)]	[meɪk]	[ðɪs]	['steɪtmənt]	,
Mr	**.**	**Damon**	**,**	**of**	**the**	**three**	**who**	**heard**	**Professor**	**Bumper**	**make**	**this**	**statement**	**,**
先生	.	达蒙	,	的	这	三	WHO	听到	教授	保险杠	制作	这	陈述	,

达蒙先生是当时听到邦珀教授发表这番言论的三人之一。

[ʃəʊd]	[ðə; ði]	[liːst]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[ə'stɒnɪʃmənt]	.
showed	**the**	**least**	**sign**	**of**	**astonishment**	**.**
显示	这	至少	符号	的	惊讶	.

他丝毫没有表现出惊讶。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[mɔː(r)]	[kə'rekt]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃəʊd]	[nʌn]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
It	**would**	**have**	**been**	**more**	**correct**	**to**	**say**	**that**	**he**	**showed**	**none**	**at**	**all**	**.**
它	会	有	到过	更多的	正确的	到	说	那	他	显示	没有任何	在	全部	.

更准确的说法应该是，他根本没有表现出任何情绪。

[bʌt; bət]	[tɒm]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'streɪn]	[hɪm'self]	.
But	**Tom**	**could**	**not**	**restrain**	**himself**	**.**
但	汤姆	可以	不是	抑制	他自己	.

但汤姆无法克制自己。

"	[ðə; ði]	[lɒst]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	!
"	**The**	**lost**	**city**	**of**	**Pelone**	**!**
"	这	丢失的	城市	的	-	!

“失落的佩洛内城！”

"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	.
"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

"	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hɪə(r)]	—	[ɪn]	[ðiːz]	['maʊntənz]	?	"	[ɑːskt]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	.
"	**Is**	**it**	**here**	**—**	**in**	**these**	**mountains**	**?**	**"**	**asked**	**Mr**	**.**	**Titus**	**.**
"	是	它	这里	—	在	这些	山脉	?	"	问	先生	.	提图斯	.

“是在这里吗——就在这些山里？”提图斯先生问道。

"	[ai]	[hæv; həv]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[həʊp]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,	"	[went]	[ɒn]	[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	.
"	**I**	**have**	**reason**	**to**	**hope**	**that**	**it**	**is**	**,**	**"**	**went**	**on**	**the**	**professor**	**.**
"	我	有	原因	到	希望	那	它	是	,	"	去	在	这	教授	.

“我有理由希望如此,”教授继续说道。

"	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['tæblɪts]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[veɪg]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[hæv; həv]	[traɪd]	['meni]	[ləʊ'keɪʃənz]	,
"	**The**	**golden**	**tablets**	**are**	**very**	**vague**	**,**	**but**	**I**	**have**	**tried**	**many**	**locations**	**,**
"	这	金的	片剂	是	非常	模糊的	,	但	我	有	尝试	许多	地点	,

“金碑上的描述非常模糊，但我已经尝试过很多地方了，

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[traɪ]	[hɪə(r)]	.
and	**now**	**I**	**am**	**about**	**to**	**try**	**here**	**.**
和	现在	我	是	关于	到	尝试	这里	.

现在我正准备在这里尝试一下。

[ai]	[həʊp]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[sək'siːd]	.
I	**hope**	**I**	**shall**	**succeed**	**.**
我	希望	我	将	成功	.

我希望我能成功。

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[ə'griːəb(ə)l]	['kʌmpəni]	,
At	**any**	**rate**	**,**	**I**	**shall**	**have**	**agreeable**	**company**	**,**
在	任何	速度	,	我	将	有	同意	公司	,

总之，我会有愉快的陪伴。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [lʌk] [ɒn] [maɪ] ['priːviəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]
which has not always been my luck on my previous expeditions seeking to find the
哪个 有 不是 总是 到过 我的 运气 在 我的 以前的 探险 寻求 到 寻找 这
[lɒst] ['sɪti] . "
lost city . "
丢失的 城市 . "

但我在之前几次寻找失落之城的探险中，运气并不总是那么好。

" [əʊ] , [prə'fesə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] [ɒn] [ðæt] [kwest] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mætə(r)]
" Oh , Professor , are you still on that quest ? " asked Mr . Damon , in a matter
" 哦 , 教授 , 是 你 仍然 在 那 寻求 ? " 问 先生 . 达蒙 , 在 一个 事情
- [ɒv; əv] - [fækt] [təʊn] .
- of - fact tone .
- 的 - 事实 语气 .

“哦，教授，您还在进行那项探索吗？”达蒙先生用一种平淡的语气问道。

" [jes] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [ai] [ˌeɪ 'em] .
" Yes , Mr . Damon , I am .
" 是的 , 先生 . 达蒙 , 我 是 .

“是的，达蒙先生，我是。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai] [lʊk] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['maʊntənz] ,
And now that I look about me , and see the shape of these mountains ,
和 现在 那 我 看 关于 我 , 和 看 这 形状 的 这些 山脉 ,

现在我环顾四周，看到了这些山脉的轮廓，

[ai] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [kən'fɔːm] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [pleɪts] [ðæn; ðən] ['eni]
I feel that they conform more to the description on the golden plates than any
我 感觉 那 他们 符合 更多的 到 这 描述 在 这 金的 盘子 比 任何
[ləʊ'keɪʃn] [ai] [hæv; həv] [jet] [traɪd] .
location I have yet tried .
地点 我 有 然而 尝试 .

我觉得它们比我去过的任何地方都更符合金牌上的描述。

['sʌmhaʊ] [ai] [fiːl] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [hɪə(r)] . "
Somehow I feel that I shall be successful here . "
不知何故 我 感觉 那 我 将 是 成功的 这里 . "

不知为何，我总觉得我在这里会成功。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒst] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Did you know Professor Bumper was searching for a lost city of the
" 做过 你 知道 教授 保险杠 曾是 搜索 为了 一个 丢失的 城市 的 这
['ændiːz] ?
Andes ?
安第斯山脉 ?

你知道邦珀教授一直在寻找安第斯山脉一座失落的城市吗?

" [ɑːskt] [tɒm] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'sentrɪk] [frend] .
" asked Tom , of his eccentric friend .
" 问 汤姆 , 的 他的 偏心 朋友 .

汤姆问他这位古怪的朋友。

" [waɪ] [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Why yes , " answered Mr . Damon .
" 为什么 是的 , " 回答 先生 . 达蒙 .

“没错，”达蒙先生回答道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He has been searching for years to locate it . "
" 他 有 到过 搜索 为了 年 到 定位 它 . "

“他多年来一直在寻找它。”

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" Why didn't you tell us ? " inquired Mr . Titus .
" 为什么 没有 你 告诉 我们 ? " 询问 先生 . 提图斯 .

“你为什么不告诉我们？”泰特斯先生问道。

" [waɪ] , [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" Why , I never thought of it .
" 为什么 , 我 绝不 想法 的 它 .

“我怎么从来没想过呢。”

[bles] [maɪ] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] !
Bless my memorandum book !
保佑 我的 备忘录 书 !

我的备忘录万岁！

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
it never occurred to me .
它 绝不 发生 到 我 .

我从未想到过这一点。

[ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .
I did not think you would be interested .
我 做过 不是 思考 你 会 是 感兴趣的 .

我没想到你会感兴趣。

[tel] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] , [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] . "
Tell them your story , Professor Bumper . "
告诉 他们 你的 故事 , 教授 保险杠 . "

“把您的故事讲给他们听吧，邦珀教授。”

" [ai] [wɪl] [suːn] .
" I will soon .
" 我 将要 很快 .

我很快就会。

[dʒʌst] [naʊ] [ai][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][maɪ] [ɪ'kwɪpmənt] .
Just now I must see to my equipment .
只是 现在 我 必须 看 到 我的 设备 .

我现在得去看看我的设备。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɪl] [kiːp] .
The story will keep .
这 故事 将要 保持 .

这个故事还会继续下去。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" And though Tom and Mr . Titus were both anxious to hear about the
" 和 尽管 汤姆 和 先生 . 提图斯 是 两个都 焦虑的 到 听到 关于 这
[lɒst] ['sɪti] ,
lost city ,
丢失的 城市 ,

“尽管汤姆和泰特斯先生都迫切地想知道那座失落之城的消息，

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]
they , too , had much to do to get ready for the trip into the interior
他们 , 也 , 有 很多 到 做 到 得到 准备好 为了 这 旅行 进入 这 内部的
.
.
.

他们也有很多事情要做，才能为内陆之旅做好准备。

[ðə; ði]	[bɪˈɡɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈtʌn(ə)l]	[ˈʌndə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[smɔːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈreɪndʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
The	**beginning**	**of**	**the**	**tunnel**	**under**	**one**	**of**	**the**	**smaller**	**of**	**the**	**ranges**	**of**	**the**
这	开始	的	这	隧道	在下面	一	的	这	较小的	的	这	范围	的	这

[ˈændiːz]	[leɪ]	[tuː]	[deɪz]	[ˈdʒɜːni]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈreɪlrəʊd]	[laɪn]	.
Andes	**lay**	**two**	**days**	**journey**	**from**	**the**	**end**	**of**	**the**	**railroad**	**line**	**.**
安第斯山脉	躺	二	天	旅行	从	这	结尾	的	这	铁路	线	.

隧道起点位于安第斯山脉较小山脉的一条山脊下，距离铁路终点站有两天的路程。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[trɪp]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[meɪd]	[ɒn]	[mjuːlz]	,	[wɪð]	[ˈlɑːməz]	[æz; əz]	[biːsts]	[ɒv; əv]	[ˈbɜːd(ə)n]	,
And	**the**	**trip**	**must**	**be**	**made**	**on**	**mules**	**,**	**with**	**llamas**	**as**	**beasts**	**of**	**burden**	**,**
和	这	旅行	必须	是	制成	在	骡子	,	和	羊驼	作为	野兽	的	负担	,

这段旅程必须用骡子驮运，羊驼则作为驮畜。

[trænˈspɔːrtɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈpaʊdə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[səˈplaɪz]	.
transporting	**the**	**powder**	**and**	**other**	**supplies**	**.**
运输	这	粉末	和	其他	补给品	.

运输火药和其他物资。

"	[wiːl; wil]	[ˈəʊnli]	[niːd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ɪˈnʌf]	[fuːd]	[wɪð]	[ˌjuː ˈes]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	[deɪz]	,	"	[sed]	[ˈmɪstə(r)]
"	**We'll**	**only**	**need**	**to**	**take**	**enough**	**food**	**with**	**us**	**for**	**the**	**two**	**days**	**,**	**"**	**said**	**Mr**
"	出色地	仅有的	需要	到	拿	足够的	食物	和	我们	为了	这	二	天	,	"	说	先生

.	[ˈtaɪtəs]	.
.	**Titus**	**.**
.	提图斯	.

“我们只需要带够两天的食物就行了，”泰特斯先生说。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈregjələ(r)]	[kæmp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈtʌn(ə)l]	[maʊθ]	,
"	**We**	**have**	**a**	**regular**	**camp**	**at**	**the**	**tunnel**	**mouth**	**,**
"	我们	有	一个	常规的	营	在	这	隧道	嘴	,

“我们在隧道口设有常驻营地，

[ænd; ənd]	[maɪ]	[ˈbrʌðə(r)]	[hæz; həz]	[səˈplaɪz]	[ɒv; əv]	[grʌb]	[ænd; ənd]	[ˈʌðə(r)]	[θɪŋz]	[ˈkɒnstəntli]	[ˈkʌmɪŋ]	[ɪn]	.
and	**my**	**brother**	**has**	**supplies**	**of**	**grub**	**and**	**other**	**things**	**constantly**	**coming**	**in**	**.**
和	我的	兄弟	有	补给品	的	幼虫	和	其他	事物	不断地	未来	在	.

我哥哥的食物和其他物资源源不断地运进来。

[wiː; wi]	[ˈɔːlsəʊ]	[hæv; həv]	[ʃæks]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	;	[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðɪs]	[trɪp]	[wiː; wi]	[wɪl]	[juːz]	[tents]	,
We	**also**	**have**	**shacks**	**to**	**live**	**in**	**;**	**but**	**on**	**this**	**trip**	**we**	**will**	**use**	**tents**	**,**
我们	还	有	棚屋	到	居住	在	;	但	在	这	旅行	我们	将要	使用	帐篷	,

我们也有简易棚屋可以住；但这次旅行我们将使用帐篷。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈweðə(r)]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ˈsiːz(ə)n]	[ɪz]	[faɪn]	.
as	**the**	**weather**	**at**	**this**	**season**	**is**	**fine**	**.**
作为	这	天气	在	这	季节	是	美好的	.

这个季节天气很好。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[set]	[ɒf]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	[treɪl]	[ðæt]	[ˌɑːftəˈnuːn]
"	**It**	**was**	**quite**	**a**	**little**	**expedition**	**that**	**set**	**off**	**up**	**the**	**mountain**	**trail**	**that**	**afternoon**
"	它	曾是	相当	一个	小的	远征	那	放	离开	向上	这	山	踪迹	那	下午

,
,
,

“那天下午，我们组成了一个小小的探险队，沿着山路出发。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[əˈraɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈreɪlrəʊd]	[laɪn]	[ˈʃɔːtli]	[bɪˈfɔː(r)]	[ˈdɪnə(r)]	,
for	**they**	**had**	**arrived**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**railroad**	**line**	**shortly**	**before**	**dinner**	**,**
为了	他们	有	到达的	在	这	结尾	的	这	铁路	线	不久	前	晚餐	,

因为他们在晚餐前不久到达了铁路的终点站。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ˈiːt(ə)n]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[ˈrɑːðə(r)]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ˈrestrɒnt]	.
and	**had**	**eaten**	**at**	**a**	**rather**	**poor**	**restaurant**	**.**
和	有	吃	在	一个	相当	贫穷的	餐厅	.

并且去了一家比较差的餐馆吃饭。

[prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ˈpɑːti] ,
Professor Bumper had made up his own exploring party ,
教授 保险杠 有 制成 向上 他的 自己的 探索 派对 ，

邦珀教授组建了自己的探险队，

[kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [θriː] [ˈneɪtɪv] [ˈɪndiən] [ˈdigəz] [wɪð] [ðeə(r)] [pɪks] [ænd; ənd] [ˈʃʌvəl]
consisting of himself and three native Indian diggers with their picks and shovels
由 的 他自己 和 三 本国的 印度 挖掘机 和 他们的 精选 和 铲子
.
:
.

由他自己和三名印第安土著挖掘者组成，他们带着镐和铲子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒtˈevə(r)] [ˈekskəveɪtɪŋ] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ləʊˈkeɪt]
They were to do whatever excavating he decided was necessary to locate
他们 是 到 做 任何 挖掘 他 决定 曾是 必要的 到 定位
[ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsɪti] .
the hidden city .
这 隐 城市 .

他们奉命进行他认为必要的任何挖掘工作，以找到那座隐藏的城市。

[ˈsevrəl] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ˈlɑːməz] , [ˈleɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [ɪkˈspləʊsɪv] , [ænd; ənd] [ˈbəːdnd] [wɪð] [kæmp]
Several mules and llamas , laden with the new explosive , and burdened with camp
一些 骡子 和 羊驼 ， 满载 和 这 新的 爆炸物 ， 和 负担 和 营
[ɪˈkwɪpmənt] [ænd; ənd] [fuːd] ,
equipment and food ,
设备 和 食物 ，

几头骡子和羊驼驮着新型炸药，还背负着营地装备和食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈɪndiən] [ˈsɜːvənts] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði][ˌkævlˈkeɪd; ˈkævlkeɪd][ɒv; əv] [tɒm] , [ðə; ði]
and a few Indian servants made up the cavalcade of Tom , the
和 一个 很少 印度 仆人 制成 向上 这 车队 的 汤姆 ， 这
[kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] [ænd; ənd] [ˈkɒkʊ] .
contractor , Mr . Damon and Koku .
承包商 ， 先生 . 达蒙 和 国 .

还有几名印度仆人，他们组成了汤姆、承包商达蒙先生和科库的队伍。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˈwʌndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈruːvjənz] [æz; əz]
The giant was almost as much a source of wonder to the Peruvians as
这 巨大的 曾是 几乎 作为 很多 一个 来源 的 想知道 到 这 秘鲁人 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
he had been on board the ship .
他 有 到过 在 木板 这 船 .

对于秘鲁人来说，这个巨人带来的惊奇感几乎和他在船上时一样强烈。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] , [tuː] .
And he was a great help , too .
和 他 曾是 一个 伟大的 帮助 ， 也 .

他也帮了我很大的忙。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)] - [saɪzd] ,
For some of the Indians were under - sized ,
为了 一些 的 这 印度人 是 在下面 - 尺寸 ，

因为有些印第安人身材矮小，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [lɪft] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [ˈpækɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði]
and could not lift the heavy boxes and packages to the backs of the
和 可以 不是 举起 这 重的 盒子 和 包裹 到 这 背部 的 这
[biːsts] [ɒv; əv][ˈbɜːd(ə)n] .
beasts of burden .
野兽 的 负担 .

他们无法将沉重的箱子和包裹搬到驮畜的背上。

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] [ə'saɪd] ,
But Koku , thrusting the little men aside ,
但 国 ， 推进 这 小的 男人 旁边 ，

但Koku却把那些小人物推到一边，

[grɑːsp, græsp] [wɪð] [wʌn] [hænd] [wɒt] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [lɪft] ,
grasped with one hand what two of them had tried in vain to lift ,
抓住 和 一 手 什么 二 的 他们 有 尝试 在 徒劳 到 举起 ，

他单手抓住了两人徒劳地试图抬起的东西。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [mjuːl] [ɔː(r)] ['lɑːmə] .
and set it on the back of mule or llama .
和 放 它 在 这 后退 的 骡子 或者 骆驼 .

然后把它放在骡子或羊驼的背上。

[ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [rʌf] [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
The way was rough but they took their time to it ,
这 方式 曾是 粗糙的 但 他们 采取 他们的 时间 到 它 ，

路途崎岖，但他们不慌不忙，慢慢走。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'sendɪŋ] [wʌn] .
for the trail was an ascending one .
为了 这 踪迹 曾是 一个 上升 一 .

因为这条路是上坡路。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] ['taʊəd] [ðə; ði] [greɪt] ['ændiːz] , [ænd; ənd] [tɒm] , ['geɪzɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː]
Above and beyond them towered the great Andes , and Tom , gazing up into
多于 和 超过 他们 高耸 这 伟大的 安第斯山脉 ， 和 汤姆 ， 凝视 向上 进入
[ðə; ði] [skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ，

在他们上方耸立着巍峨的安第斯山脉，汤姆抬头凝望着天空，

[wɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [pɪəst] [baɪ] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [piːks] , [sɔː] [sʌm; səm] [smɔːl]
which in places seemed almost pierced by the snow - covered peaks , saw some small
哪个 在 地方 似乎 几乎 穿孔 经过 这 雪 - 涵盖 高峰 ， 锯 一些 小的
[blæk] [speks] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .
black specks moving about .
黑色的 斑点 移动 关于 .

在某些地方，雪峰几乎刺穿了山体，可以看到一些黑色的小点在移动。

" ['kɒndɔː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
" Condors , " said Mr . Titus , when his attention was called to them .
" 秃鹰 ， " 说 先生 . 提图斯 ，什么时候 他的 注意力 曾是 称为 到 他们 .

“秃鹰，”蒂图斯先生被吸引过来时说道。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊəf(ə)l] [bɝdz] ,
" Some of them are powerful birds ,
" 一些 的 他们 是 强大的 鸟类 ，

“它们当中有些是力量强大的鸟类，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [meɪk] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and they sometimes pick up a sheep and make off with it ,
和 他们 有时 挑选 向上 一个 羊 和 制作 离开 和 它 ，

他们有时会抓起一只羊就跑。

[ðəʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeə(r)] [fuːd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['kæriən] .
though usually their food consists of carrion .
尽管 通常 他们的 食物 由 的 腐肉 .

虽然它们通常以腐肉为食。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [suːn] ['ɑːftə(r)]
" They went into camp before the sun went down , for it grew dark soon after
" 他们 去 进入 营 前 这 太阳 去 向下 , 为了 它 生长 黑暗的 很快 后
['sʌnset] ,
sunset ,
日落 ,

“他们在太阳落山前就进入了营地，因为日落后不久天就黑了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
and they wanted to be prepared .
和 他们 通缉 到 是 准备 .

他们想做好准备。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] ['helpər] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Supper was made ready by the Indian helpers , and when this was over ,
晚餐 曾是 制成 准备好 经过 这 印度 助手 , 和 什么时候 这 曾是 超过 ,

印度帮工们准备好了晚餐，晚餐结束后，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] , [tɒm] [sed] :
and they sat about a camp fire , Tom said :
和 他们 卫星 关于 一个 营 火 , 汤姆 说 :

他们围坐在篝火旁，汤姆说道：

" [naʊ] , [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] , [pə'hæps] [jʊl] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] . "
" Now , Professor Bumper , perhaps you'll explain about the lost city . "
" 现在 , 教授 保险杠 , 也许 你会 解释 关于 这 丢失的 城市 . "

“那么，邦珀教授，或许您可以解释一下那座失落的城市。”

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
" I wish I could explain about it , " began the scientist .
" 我 希望 我 可以 解释 关于 它 , " 开始 这 科学家 .

“我真希望我能解释清楚，”这位科学家说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [driːmd] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ai][hæv; həv] [biːn]
" For years I have dreamed of finding it , but always I have been
" 为了 年 我 有 梦见 的 寻找 它 , 但 总是 我 有 到过
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
disappointed .
失望的 .

“多年来我一直梦想着找到它，但总是失望而归。”

[naʊ] , [pə'hæps] , [maɪ] [lʌk] [meɪ] [tʃeɪndʒ] . "
Now , perhaps , my luck may change . "
现在 , 也许 , 我的 运气 可能 改变 . "

现在，或许我的运气会好转。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][nɪə(r)][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
" Do you think it may be near here ? " asked Mr . Titus ,
" 做 你 思考 它 可能 是 靠近 这里 ? " 问 先生 . 提图斯 ,

“你认为它可能就在附近吗？”泰特斯先生问道。

[m'əʊʃənɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] [piːks] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
motioning toward the dark and frowning peaks all about them .
示意 朝向 这 黑暗的 和 皱眉 高峰 全部 关于 他们 .

他们指向周围阴暗险峻的山峰。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
" It may be .
" 它 可能 是 .

有可能。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
The signs are most encouraging .
这 标志 是 最多 鼓励 .

种种迹象令人鼓舞。

[ɪn] [briːf] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɪz] [ðɪs] .
In brief , the story of the lost city of Pelone is this .
在 简短的 , 这 故事 的 这 丢失的 城市 的 - 是 这 .

简而言之，失落之城佩洛内的故事是这样的。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ɪn][fækt][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] — [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪd]
Thousands of years ago — in fact I do not know how many — there existed
数千 的 年 前 — 在 事实 我 做 不是 知道 如何 许多 — 那里 存在
['sʌmweə(r)] [ɪn][pə'ruː][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
somewhere in Peru an ancient city that was the centre of civilization for
某处 在 秘鲁 一个 古老的 城市 那 曾是 这 中心 的 文明 为了
[ðɪs] ['riːdʒən] .
this region .
这 地区 .

几千年前——事实上我不知道具体有多少年——秘鲁的某个地方存在着一座古城，它是该地区的文明中心。

['əʊldə] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] — [ðə; ði] - —
Older it was than the civilization of the Mexicans — the Montezumas —
老年人 它 曾是 比 这 文明 的 这 墨西哥人 — 这 - —
['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)] ['kʌltʃəd] .
older and more cultured .
老 和 更多的 有文化的 .

它比墨西哥人的文明——蒙特祖玛文明——还要古老，也更有文化。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ai] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [pə'ruːviən] [ænt'ɪkwɪtiz] ,
" It is many years since I became interested in Peruvian antiquities ,
" 它 是 许多 年 自从 我 成为 感兴趣的 在 秘鲁 古董 ,

“我对秘鲁古董产生兴趣已经很多年了，”

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] .
and then I had no idea of the lost city .
和 然后 我 有 不 主意 的 这 丢失的 城市 .

当时我对失落之城一无所知。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tiːks] [ai] [pɪkt] [ʌp] [kən'teɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'skrɪpʃnz] ['refərənsɪz]
But some of the antiques I picked up contained in their inscriptions references
但 一些 的 这 古董 我 挑选 向上 包含 在 他们的 铭文 参考
[tuː; tə] - .
to Pelone .
到 - .

但我收集的一些古董上的铭文中提到了佩洛内。

[æt; ət] [fɜːst] [ai] [kən'siːvd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ,
At first I conceived this to be a sort of god , a deity ,
在 第一的 我 构思 这 到 是 一个 种类 的 上帝 , 一个 神 ,

起初我以为这是一种神，一种神灵，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ruːlə(r)] .
or perhaps a powerful ruler .
或者 也许 一个 强大的 统治者 .

或许是一位强大的统治者。

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [went] [ɒn][ɪn][maɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['eɪnʃənt] [θɪŋz] [frɒm; frəm][pə'ruː] ,
But as I went on in my work of gathering ancient things from Peru ,
但 作为 我 去 在 在 我的 工作 的 采集 古老的 事物 从 秘鲁 ,

但随着我继续在秘鲁收集古代文物，

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] - [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] — [ə; eɪ] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

I saw that the name Pelone referred to a city — a seat of government ,

我 锯 那 这 姓名 - 指 到 一个 城市 — 一个 座位 的 政府 ,

我发现 Pelone 这个名字指的是一座城市——一个政府所在地。

[wens] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .

whence everything had its origin .

何处 一切 有 它是 起源 .

万物皆源于此。

" [ðen] [ai][gɒt][ɒn][ðə; ði] [træk] [mɔː(r)] ['kləʊsli] .

" Then I got on the track more closely .

" 然后 我 得到 在 这 追踪 更多的 密切 .

然后我更靠近了赛道。

[ai] [ɪg'zæmɪnd] ['eɪnʃənt] ['dɒkjumənts] .

I examined ancient documents .

我 检查 古老的 文件 .

我查阅了古代文献。

[ai] [faʊnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] , ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eniθɪŋ]

I found traces of an ancient language and writings , different from anything

我 成立 痕迹 的 一个 古老的 语言 和 著作 , 不同的 从 任何事物

[els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

else in the world .

别的 在 这 世界 .

我发现了一种古代语言和文字的痕迹，与世界上任何其他语言和文字都不同。

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən] ['ælfəbet] [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənts]

I managed to construct an alphabet and to read some of the documents

我 管理 到 构造 一个 字母 和 到 读 一些 的 这 文件

.

.

.

我成功地构建了一套字母表，并且能够阅读一些文档。

[frɒm; frəm][ðem; ðəm][ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['fɜːtaɪl] ['væli]

From them I learned that Pelone was a city situated in some fertile valley

从 他们 我 学习 那 - 曾是 一个 城市 位于 在 一些 沃 谷

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] .

of the Andes .

的 这 安第斯山脉 .

从他们那里我了解到，佩洛内是位于安第斯山脉某个肥沃山谷中的一座城市。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ]

It had existed for thousands of years ; it was the seat of learning

它 有 存在 为了 数千 的 年 ; 它 曾是 这 座位 的 学习

[ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] .

and culture .

和 文化 .

它已有数千年的历史；它是学术和文化的中心。

[mʌtʃ] [lait] [wʊd] [biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][pə'ruː]

Much light would be thrown on the lives of the people who lived in Peru

很多 光 会 是 抛掷 在 这 生活 的 这 人们 WHO 居住地 在 秘鲁

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['reɪsɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

before the present races inhabited it ,

前 这 展示 种族 有人居住的 它 ,

这项研究将极大地揭示在现代种族定居秘鲁之前，居住在秘鲁的人们的生活状况。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət][ləʊ'keɪt] - .

if I could but locate Pelone .

如果 我 可以 但 定位 - .

如果我能找到佩洛内就好了。

" [ðen] [ai] [keɪm] [ə'krɒs] [tuː] ['gəʊldən] ['tæblɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['greɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

" Then I came across two golden tablets on which were graven the information that

" 然后 我 来了 穿过 二 金的 片剂 在 哪个 是 雕刻 这 信息 那

- [hæd; həd] ['ʌtəli] ['vænɪʃd] . "

Pelone had utterly vanished . "

- 有 完全地 消失了 . "

“后来我发现了两块金板，上面刻着佩洛内彻底消失的消息。”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

" How ? " asked Tom .

" 如何 ? " 问 汤姆 .

“怎么会这样？”汤姆问道。

" [ðə; ði]['gəʊldən] ['tæblɪts] [dɪd] [nɒt] [seɪ] .

" The golden tablets did not say .

" 这 金的 片剂 做过 不是 说 .

“金牌上没有写。”

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['steɪtɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] - [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][wʌn] ['sentəns] [riːd] :

They simply stated the fact that Pelone was lost , and one sentence read :

他们 简单地 声明 这 事实 那 - 曾是 丢失的 , 和 一 句子 读 :

他们只是简单地陈述了佩洛内失踪的事实，其中有一句话写道：

- [hiː; hi] [huː] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] . -

' He who shall find it again shall be richly rewarded . '

- 他 WHO 将 寻找 它 再次 将 是 丰富 奖励 . -

“谁能再次找到它，将获得丰厚的奖赏。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðæt] [ai] [siːk] .

But it is not for that that I seek .

但 它 是 不是 为了 那 那 我 寻找 .

但我追求的并非如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] ['treʒəz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kən'teɪn] — [ðə; ði]

It is that I may give to the world the treasures it must contain — the

它 是 那 我 可能 给 到 这 世界 这 宝藏 它 必须 包含 — 这

['treʒəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] . "

treasures of an ancient civilization . "

宝藏 的 一个 古老的 文明 . "

正是为了让我能够将世界所蕴藏的宝藏——一个古老文明的宝藏——献给世界。

" [ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɪti] [dɪsə'pɪəd] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .

" And how do you think the city disappeared ? " asked Mr . Titus .

" 和 如何 做 你 思考 这 城市 消失 ? " 问 先生 . 提图斯 .

“那你觉得这座城市是怎么消失的呢？”泰特斯先生问道。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

" I do not know .

" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['enəmɪz] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Whether it was destroyed by enemies , whether it was buried under the

无论 它 曾是 损毁 经过 敌人 , 无论 它 曾是 埋葬 在下面 这

['æʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] ,

ashes of a volcano ,

灰烬 的 一个 火山 ,

无论它是被敌人摧毁，还是被火山灰掩埋，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] , [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] ['sɒlətri] [ɪn][sʌm; səm] ['væli] [ə'mɪd][ðə; ði] ['maʊntən]
whether it still exists , deserted and solitary in some valley amid the mountain
无论 它 仍然 存在 ， 荒凉的 和 孤 在 一些 谷 之中 这 山
['fɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,
fastnesses of the Andes ,
坚固性 的 这 安第斯山脉 ，

它是否仍然存在，孤零零地坐落在安第斯山脉深处的某个山谷中?

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
I do not know .
我 做 不是 知道 .

我不知道。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][ðə; ði] ['sɪti] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪg'zɪst] [jet] ,
But I am certain the city once existed , and it may exist yet ,
但 我 是 肯定 这 城市 一次 存在 ， 和 它 可能 存在 然而 ，

但我确信这座城市曾经存在过，而且它可能现在仍然存在。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [dʌst] - ['kʌvəd] ['ruːɪnz] .
though it may be in dust - covered ruins .
尽管 它 可能 是 在 灰尘 - 涵盖 废墟 .

即使它现在可能已是尘土飞扬的废墟。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [siːk] [tuː; tə][faɪnd] .
That is what I seek to find .
那 是 什么 我 寻找 到 寻找 .

那就是我想要找到的。

[siː] !
See !
看 !

看!

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tæblɪts] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Here are the tablets telling about it .
这里 是 这 片剂 讲述 关于 它 .

以下是记载此事的石碑。

[ai][gɒt][ðem; ðəm][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld][pə'ruːviən] [greɪv] .
I got them from an old Peruvian grave .
我 得到 他们 从 一个 老的 秘鲁 严重 .

我从一座秘鲁古墓里找到它们。

" [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks] [tuː] [θɪn] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['met(ə)l] .
" He took from a box two thin sheets of yellow metal .
" 他 采取 从 一个 盒子 二 薄的 纸张 的 黄色的 金属 .

他从盒子里拿出两片薄薄的黄色金属片。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['kjʊəriəs] [mɑːrks] , [bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [meɪk]
They were covered with curious marks , but Tom and the others could make
他们 是 涵盖 和 好奇的 标记 ， 但 汤姆 和 这 其他的 可以 制作
['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
nothing of them .
没有什么 的 他们 .

他们身上布满了奇特的痕迹，但汤姆和其他人却一头雾水。

['əʊnli] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðem; ðəm] .
Only Professor Bumper was able to decipher them .
仅有的 教授 保险杠 曾是 有能力的 到 解码 他们 .

只有邦珀教授能够破译它们。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] [ɒv; əv] - — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [nəʊ] ,
" And that is the story of the lost city of Pelone — as much as I know ,
" 和 那 是 这 故事 的 这 丢失的 城市 的 - — 作为 很多 作为 我 知道 ,

“这就是佩洛内失落之城的故事——据我所知，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" For years I have sought it .
" 为了 年 我 有 寻求 它 .

“多年来我一直在寻找它。”

[ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['feɪməs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] . "
If I can find it I shall be famous , for I shall have added to human knowledge . "
如果 我 能 寻找 它 我 将 是 著名的 , 为了 我 将 有 额外 到 人类 知识 . "

如果我能找到它，我将名扬天下，因为我将为人类知识做出贡献。

" [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [rəʊt] [ɒn]['gəʊldən] ['tæblɪts] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['met(ə)l][mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['plentɪf(ə)l] ,
" If the people of that city wrote on golden tablets , the yellow metal must have been plentiful ,
" 如果 这 人们 的 那 城市 写道 在 金的 片剂 , 这 黄色的 金属 必须 有 到过 丰富 ,

“如果那座城市的居民用金板书写，那么黄金一定非常丰富。”

" [k'ɒmɛntɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" commented Mr . Titus .
" 评论 先生 . 提图斯 .

泰特斯先生评论道。

" [juː; jʊ] [mait] [straɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [maɪn] . "
" You might strike a rich mine . "
" 你 可能 罢工 一个 富有的 矿 . "

“你可能会发现一座富矿。”

" [ai][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃɪz] , " [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
" I have no use for riches , " said the professor .
" 我 有 不 使用 为了 财富 , " 说 这 教授 .

“我不需要财富,”教授说。

" [wel] , [ai][hæv; həv] , " [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Well , I have , " the contractor said , with a laugh .
" 出色地 , 我 有 , " 这 承包商 说 , 和 一个 笑 .

“嗯，我有,”承包商笑着说。

" [ðæts] [waɪ] [aɪm] ['pʊtɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .
" That's why I'm putting through this tunnel .
" 那就是 为什么 我是 推杆 通过 这 隧道 .

这就是我修建这条隧道的原因。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] .
And if my brother and I don't do it we'll be in a bad way financially .
和 如果 我的 兄弟 和 我 不 做 它 出色地 是 在 一个 坏的 方式 财务方面 .

如果我和我哥哥不做这件事，我们的经济状况就会很糟糕。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[strʌk]	['treɪsɪs]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ɪn]	['peɪɪŋ]	[k'wɒntɪtɪz]	.
We	**have**	**struck**	**traces**	**of**	**gold**	**,**	**but**	**not**	**in**	**paying**	**quantities**	**.**
我们	有	击	痕迹	的	金子	,	但	不是	在	付费	数量	.

我们发现了黄金的痕迹，但数量不足以产生开采价值。

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[siː]	[ðɪs]	[lɒst]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	,	[prə'fesə(r)]	['bʌmpə(r)]	.
I	**should**	**like**	**to**	**see**	**this**	**lost**	**city**	**of**	**yours**	**,**	**Professor**	**Bumper**	**.**
我	应该	喜欢	到	看	这	丢失的	城市	的	你的	,	教授	保险杠	.

我很想看看您所说的这座失落之城，邦珀教授。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[kən'teɪn]	[gəʊld]	.	"
It	**may**	**contain**	**gold**	**.**	**"**
它	可能	包含	金子	.	"

它可能含有黄金。

"	[juː; jʊ]	[meɪ]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[gəʊld]	,	[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	[æn'tɪkwɪtiz]	[wiː; wi]	[faɪnd]	,
"	**You**	**may**	**have**	**all**	**the**	**gold**	**,**	**if**	**I**	**am**	**allowed**	**to**	**keep**	**the**	**antiquities**	**we**	**find**	**,**
"	你	可能	有	全部	这	金子	,	如果	我	是	允许	到	保持	这	古董	我们	寻找	,

“你可以拿走所有的黄金，但允许我保留我们找到的古董。”

"	['stɪpjuːleɪtɪd]	[ðə; ði]	['saɪəntɪst]	.
"	**stipulated**	**the**	**scientist**	**.**
"	规定的	这	科学家	.

“这位科学家明确指出。”

"	[ðen]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[help]	[ˌem 'iː]	[ɪn]	[maɪ]	[sɜːtʃ]	?	"
"	**Then**	**you**	**will**	**help**	**me**	**in**	**my**	**search**	**?**	**"**
"	然后	你	将要	帮助	我	在	我的	搜索	?	"

“那么你会帮我寻找吗？”

"	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[speə(r)]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[wɜːk]	,	"	['prɒmɪst]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	.
"	**As**	**much**	**as**	**we**	**can**	**spare**	**time**	**for**	**from**	**the**	**tunnel**	**work**	**,**	**"**	**promised**	**Mr**	**.**	**Titus**	**.**
"	作为	很多	作为	我们	能	空闲的	时间	为了	从	这	隧道	工作	,	"	承诺	先生	.	提图斯	.

“只要我们能从隧道工程中抽出时间，”泰特斯先生承诺道。

"	[aɪl]	[ɪn'strʌkt]	[maɪ]	[men]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðeə(r)]	[aɪz]	['əʊpən]	[fɔː(r); fə(r)]	['eni]	[saɪn]	[ɒv; əv]	['eɪnʃənt]	['raɪtɪŋz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɒks]	[wiː; wi]	[blɑːst]	[aʊt]	.	"
"	**I'll**	**instruct**	**my**	**men**	**to**	**keep**	**their**	**eyes**	**open**	**for**	**any**	**sign**	**of**	**ancient**	**writings**	**on**	**the**	**rocks**	**we**	**blast**	**out**	**.**	**"**
"	患病的	指示	我的	男人	到	保持	他们的	眼睛	打开	为了	任何	符号	的	古老的	著作	在	这	岩石	我们	爆炸	出去	.	"

“我会指示我的手下睁大眼睛，留意我们炸开的岩石上是否有古代文字的痕迹。”

"	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	.
"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**professor**	**.**
"	感谢	你	,	"	说	这	教授	.

“谢谢，”教授说道。

[ðə; ði]	[naɪt]	[pɑːst]	[ˌʌnɪ'ventfəli]	[ɪ'nʌf]	,	[ɪf]	[wʌn]	[ik'sept]	[ðə; ði]	[məs'kiːtəʊz]	[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[get]	[θruː]	[ðə; ði]	[nets]	,
The	**night**	**passed**	**uneventfully**	**enough**	**,**	**if**	**one**	**excepts**	**the**	**mosquitoes**	**which**	**seemed**	**to**	**get**	**through**	**the**	**nets**	**,**
这	夜晚	通过了	平静无事	足够的	,	如果	一	除外	这	蚊子	哪个	似乎	到	得到	通过	这	网	,

除了蚊子似乎能穿过蚊帐之外，夜晚过得还算平静。

['meɪkɪŋ] [laɪf] ['mɪzrəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .
making life miserable for all .
制作 生活 悲惨的 为了 全部 .

让所有人都过得很痛苦。

[ænd; ənd] [wʌns] [tɒm] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [grʌntɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,
And once Tom thought he heard gruntings in the bush back of the tent ,
和 一次 汤姆 想法 他 听到 咕哝声 在 这 衬套 后退 的 这 帐篷 ,

有一次，汤姆似乎听到帐篷后面的灌木丛里传来咕噜声。

[wɪtʃ] ['nɔɪzɪz] [mait] , [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] , [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [beə(r)] .
which noises might , he imagined , have been caused by a bear .
哪个 噪音 可能 , 他 想象 , 有 到过 导致 经过 一个 熊 .

他想象，这些声音可能是熊发出的。

[tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən] [ʌn'ɜːθli] [skriːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Toward morning he heard an unearthly screech in the woods , and one of the
朝向 早晨 他 听到 一个 超凡脱俗的 尖叫 在 这 树林 , 和 一 的 这
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

临近清晨，他听到树林里传来一声凄厉的尖叫，然后一个印第安人……

['tendɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [grʌnt] [aʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ment] ['pjuːməz] .
tending the fire , grunted out a word which meant pumas .
倾向于 这 火 , 哼哼 出去 一个 单词 哪个 意思是 美洲狮 .

照看火堆时，他咕哝了一个词，意思是美洲狮。

" [ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌl] [hɪə(r)] , " [tɒm] [mjuːzd] ,
" I can see it isn't going to be dull here , " Tom mused ,
" 我 能 看 它 不是 去 到 是 乏味的 这里 , " 汤姆 沉思 ,

“看来这里不会无聊,”汤姆沉思道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
as he turned over and tried to sleep .
作为 他 转向 超过 和 尝试 到 睡觉 .

他翻了个身，试图入睡。

['brekfəst] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [steɪdʒ] [ɒv; əv]
Breakfast made them all feel better , and they set off on the final stage of
早餐 制成 他们 全部 感觉 更好的 , 和 他们 放 离开 在 这 最终的 阶段 的
[ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
their journey .
他们的 旅行 .

早餐让他们都感觉好多了，他们开始了旅程的最后一程。

" [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [wiːl; wil] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] [ænd; ənd] [kæmp] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed]
" If all goes well we'll be at the tunnel entrance and camp to - night , " said
" 如果 全部 去 出色地 出色地 是 在 这 隧道 入口 和 营 到 - 夜晚 , " 说
[ðə; ði] [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
the contractor .
这 承包商 .

“如果一切顺利，我们今晚就会在隧道入口处扎营,”承包商说。

" [ðɪs] ['sekənd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['rʌfɪst] .
" This second half of the trip is the roughest .
" 这 第二 一半 的 这 旅行 是 这 最粗糙 .

“旅程的后半段是最艰难的。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['evɪdənt] .
" There was no need of saying that , for it was perfectly evident .
" 那里 曾是 不 需要 的 说 那 , 为了 它 曾是 完美 明显 .

“这无需赘言，因为这是显而易见的。”

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [prɪ'keəriəs] [wʌn] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [mjuːl] [ɔː(r)] ['lɑːmə][kʊd; kəd]
The trail was a most precarious one , and only a mule or llama could
这 踪迹 曾是 一个 最多 岌岌可危 一 ， 和 仅有的 一个 骡子 或者 骆驼 可以
[hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
have traveled it .
有 旅行 它 .

这条路极其崎岖难行，只有骡子或羊驼才能通行。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst][ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wʌn] [slɪpt] ,
The mules were most sure - footed , but , as it was , one slipped ,
这 骡子 是 最多 当然 - 有脚的 ， 但 ， 作为 它 曾是 ， 一 滑倒了 ，

这些骡子步伐稳健，但还是有一头滑倒了。

[ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɪf] .
and came near falling over a cliff .
和 来了 靠近 坠落 超过 一个 悬崖 .

差点掉下悬崖。

[bʌt; bət][nəʊ] ['riːəl] ['æksɪdənt] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] ,
But no real accident occurred , and finally , about an hour before sunset ,
但 不 真实的 事故 发生 ， 和 最后 ， 关于 一个 小时 前 日落 ，

但并没有发生真正的事故，最后，大约在日落前一个小时，

[ðə; ði][ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd] [tɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪn] ,
the cavalcade turned down the slope and emerged on a level plain ,
这 车队 转向 向下 这 坡 和 出现 在 一个 等级 清楚的 ，

车队沿着山坡向下行驶，来到一片平坦的平原上。

[wɪtʃ] [endid] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] .
which ended against the face of a great cliff .
哪个 结束 反对 这 脸 的 一个 伟大的 悬崖 .

尽头是一处巨大的悬崖。

[æz; əz] [tɒm] [rəʊd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [klɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [gruːps] [ɒv; əv] [ruːd]
As Tom rode nearer the cliff he could make out around it groups of rude
作为 汤姆 骑 更近 这 悬崖 他 可以 制作 出去 大约 它 团体 的 粗鲁的
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ，

汤姆骑马靠近悬崖时，隐约看到悬崖周围有一些简陋的建筑物。

['kʌvəd] [wɪð] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] .
covered with corrugated iron .
涵盖 和 瓦楞 铁 .

外覆波纹铁皮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
There was quite a settlement it seemed .
那里 曾是 相当 一个 沉降 它 似乎 .

看来双方达成了相当程度的和解。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ðeə(r)] [ʃəʊd] ['sʌmθɪŋ] [blæk] — [laɪk] [ə; eɪ] [blɒt] [ɒv; əv] [ɪŋk] ,
Then , in the face of the cliff there showed something black — like a blot of ink ,
然后 ， 在 这 脸 的 这 悬崖 那里 显示 某物 黑色的 — 喜欢 一个 印迹 的 墨水 ，

然后，悬崖面上出现了一些黑色的东西——像一团墨迹，

[ðəʊ] [mɔː(r)]['regjələ(r)][ɪn] ['aʊtlaɪn] .
though more regular in outline .
尽管 更多的 常规的 在 大纲 .

虽然轮廓更规则。

"	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,	"	[sed]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	[tuː; tə]	[tɒm]	.
"	**The**	**mouth**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Titus**	**to**	**Tom**	**.**
"	这	嘴	的	这	隧道	,	"	说	先生	.	提图斯	到	汤姆	.

“隧道口,”泰特斯先生对汤姆说。

"	[kʌm]	[ɒn]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɒfɪs]	[ænd; ənd]	[aɪl]	[ˌɪntrə'djuːs]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	.
"	**Come**	**on**	**over**	**to**	**the**	**office**	**and**	**I'll**	**introduce**	**you**	**to**	**my**	**brother**	**.**
"	来	在	超过	到	这	办公室	和	患病的	介绍	你	到	我的	兄弟	.

“来办公室一趟，我给你介绍一下我哥哥。”

[ai]	[ges]	[hiː; hi]	[wɪl]	[biː; bi]	[glæd]	[wɪv]	[ə'raɪvd]	.
I	**guess**	**he**	**will**	**be**	**glad**	**we've**	**arrived**	**.**
我	猜测	他	将要	是	高兴的	我们已经	到达的	.

我想他会很高兴我们到了。

"	[tɒm]	[ˌdis'maunt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[mjuːl]	,	[æn; ən]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	['fɒləʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
"	**Tom**	**dismounted**	**from**	**his**	**mule**	**,**	**an**	**example**	**followed**	**by**	**the**	**others**	**.**
"	汤姆	下马	从	他的	骡子	,	一个	例子	随后	经过	这	其他的	.

汤姆从骡子上下来，其他人也跟着下了马。

[prə'fesə(r)]	['bʌmpə(r)]	[geɪzd]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[greɪt]	['maʊntənz]	[ænd; ənd]	[m'ɜːməd]	:
Professor	**Bumper**	**gazed**	**up**	**at**	**the**	**great**	**mountains**	**and**	**murmured**	**:**
教授	保险杠	凝视	向上	在	这	伟大的	山脉	和	低声说道	:

邦珀教授仰望着巍峨的群山，喃喃自语道：

"	[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[ðə; ði]	[lɒst]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[laɪz]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	?
"	**I**	**wonder**	**if**	**the**	**lost**	**city**	**of**	**Pelone**	**lies**	**among**	**them**	**?**
"	我	想知道	如果	这	丢失的	城市	的	-	谎言	之中	他们	?

“我想知道失落的佩洛内城是否就在其中？”

"	['sʌd(ə)nli]	[ðə; ði]	['saɪləns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[wɒz; wəz]	['brəʊkən]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dʌl]	,	['rʌmblɪŋ]	[saʊnd]	.
"	**Suddenly**	**the**	**silence**	**of**	**the**	**evening**	**was**	**broken**	**by**	**a**	**dull**	**,**	**rumbling**	**sound**	**.**
"	突然	这	沉默	的	这	晚上	曾是	破碎的	经过	一个	乏味的	,	隆隆声	声音	.

“突然，夜晚的寂静被一阵沉闷的隆隆声打破了。”

"	[bles]	[maɪ]	[kɔːt]	['plɑːstə(r)]	!	"	[kraɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Bless**	**my**	**court**	**plaster**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	法庭	石膏	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的法庭石膏！”达蒙先生喊道。

"	[wʌts]	[ðæt]	?	"
"	**What's**	**that**	**?**	**"**
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

"	[ə; eɪ]	[blɑːst]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	.
"	**A**	**blast**	**,**	**"**	**answered**	**Mr**	**.**	**Titus**	**.**
"	一个	爆炸	,	"	回答	先生	.	提图斯	.

“爆炸,”泰特斯先生回答道。

"	[bʌt; bət]	[ai]	['nevə(r)]	[njuː]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[set]	[ɒf]	[wʌn]	[səʊ]	[leɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	.
"	**But**	**I**	**never**	**knew**	**them**	**to**	**set**	**off**	**one**	**so**	**late**	**before**	**.**
"	但	我	绝不	知道	他们	到	放	离开	一	所以	晚的	前	.

但我以前从未见过他们在这么晚的时候发动袭击。

[ai]	[həʊp]	['nʌθɪŋ]	[ɪz]	[rɒŋ]	!
I	**hope**	**nothing**	**is**	**wrong**	**!**
我	希望	没有什么	是	错误的	!

希望一切平安！

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , ['pænɪk] - ['strɪkən] [men] [bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ]
" And , as he spoke , panic - stricken men began running out of the mouth
" 和 , 作为 他 辐 , 恐慌 - 受打击的 男人 开始 跑步 出去 的 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
of the tunnel ,
的 这 隧道 ,

“就在他说话的时候，惊慌失措的男人们开始从隧道口跑出来。”

[waɪl] [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] .
while those outside hastened toward them , shouting and calling .
尽管 那些 外部 加快 朝向 他们 , 喊叫 和 呼叫 .

而外面的人们则急忙朝他们走来，大声喊叫。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XIII
章 十三

第十三章

[tɑːmz] [ɪk'spləʊsɪv]
Tom's Explosive
汤姆的 爆炸物

汤姆的爆炸物

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][æz; əz][hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] , ['fɒləʊd] [baɪ]
" Something has happened ! " cried Mr . Titus as he ran forward , followed by
" 某物 有 发生 ! " 哭 先生 . 提图斯 作为 他 跑 向前 , 随后 经过
[tɒm] ,
Tom ,
汤姆 ,

“出事了！”泰特斯先生一边喊着一边向前跑去，汤姆紧随其后。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] .
Mr . Damon and Koku .
先生 . 达蒙 和 国 .

达蒙先生和科库。

[prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Professor Bumper started with them ,
教授 保险杠 开始 和 他们 ,

邦珀教授就是从他们开始的，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [bɪt][ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
but on the way he saw a curious bit of rock which he stopped to pick up
但 在 这 方式 他 锯 一个 好奇的 少量 的 岩石 哪个 他 停止 到 挑选 向上
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .
and examine .
和 检查 .

但在途中，他看到一块奇特的石头，便停下来捡起来仔细查看。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [dɜːt] - [steɪnd] [ænd; ənd]
At the entrance of the tunnel , from which came rushing dirt - stained and
在 这 入口 的 这 隧道 , 从 哪个 来了 匆忙 污垢 - 染色 和
['paʊdə(r)] - ['blækənd] [men] ,
powder - blackened men ,
粉末 - 变黑 男人 ,

隧道入口处，一群浑身泥泞、沾满火药灰的男人从隧道里冲了出来。

['mɪstə(r)] . ['taɪtəs][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ɔː'θɒrəti] .
Mr . Titus was met by a man who seemed to be in authority .
先生 . 提图斯 曾是 遇见 经过 一个 男人 WHO 似乎 到 是 在 权威 .

提图斯先生遇到了一位看起来像是位权威人士的人。

" [hə'ləʊ] , [dʒɒb] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Hello , Job ! " he cried .
" 你好 , 工作 ! " 他 哭 .
“你好，约伯！”他喊道。

" [glæd] [jʊr; jər] [bæk] .
" Glad you're back .
" 高兴的 你是 后退 .
很高兴你回来了。

[wɪr] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ! "
We're in trouble ! "
是 在 麻烦 ! "
我们遇到麻烦了！

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" What's the matter ? " was the question .
" 是什么 这 事情 ? " 曾是 这 问题 .
“出什么事了？”对方问道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] ['wɔːltə] , " [hiː; hi] [sed] .
" This is my brother Walter , " he said .
" 这 是 我的 兄弟 沃尔特 , " 他 说 .
“这是我的弟弟沃尔特，”他说。

" [ðɪs] [ɪz] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , " [ðʌs] ['hʌrɪdli] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] .
" This is Tom Swift and Mr . Damon , " thus hurriedly he introduced them .
" 这 是 汤姆 迅速 和 先生 . 达蒙 , " 因此 匆匆 他 介绍 他们 .
“这位是汤姆·斯威夫特先生，这位是达蒙先生，”他匆匆介绍道。

" [wɒt] ['hæpənd] , ['wɔːltə] ? "
" What happened , Walter ? "
" 什么 发生 , 沃尔特 ? "
“沃尔特，发生什么事了？”

" ['premətʃə(r)] [blɑːst] .
" Premature blast .
" 过早 爆炸 .
“过早爆炸。”

[θɜːd] [wʌn] [ðɪs] [wiːk] .
Third one this week .
第三 一 这 星期 .
本周第三篇。

['sʌmbədi] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ! "
Somebody is working against us ! "
某人 是 在职的 反对 我们 ! "
有人在暗中与我们作对！

" ['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] [naʊ] , " [kraɪd] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" Never mind that now , " cried Job Titus .
" 绝不 头脑 那 现在 , " 哭 工作 提图斯 .
“现在别管那些事了，”约伯·提图斯喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt] . "
" We must see to the poor fellows who are hurt . "
" 我们 必须 看 到 这 贫穷的 伙伴们 WHO 是 伤害 . "
“我们必须照顾那些受伤的可怜人。”

" [ai] [ges] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] , " [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [sed] .
" I guess there aren't many , " his brother said .
" 我 猜测 那里 不是 许多 , " 他的 兄弟 说 .
“我想应该不多吧，”他哥哥说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [went] [ɒf] .

" They were on their way out when the charge went off .

" 他们 是 在 他们的 方式 出去 什么时候 这 收费 去 离开 .

“他们正要离开时，炸弹爆炸了。”

[sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] [bleɪksən] & [graɪndərz] [wɜːk] , [aɪl] ['weɪdʒə(r)] !

Some more of Blakeson & Grinder's work , I'll wager !

一些 更多的 的 布莱克森 & 研磨机的 工作 , 患病的 赌注 !

我敢打赌，这又是 Blakeson & Grinder 的一些作品！

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [sməʊk] - [fɪld] ['tʌn(ə)l] [naʊ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd] ['kɒkʊ] ,

" They were rushing in to the smoke - filled tunnel now , followed by Tom , Mr . Damon and Koku ,

" 他们 是 匆忙 在 到 这 抽烟 - 已填 隧道 现在 , 随后 经过 汤姆 , 先生 . 达蒙 和 国 ,

“他们现在正冲进充满烟雾的隧道，汤姆、达蒙先生和科库紧随其后。”

[huː] [wʊd] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['eniweə(r)] .

who would follow his young master anywhere .

WHO 会 跟随 他的 年轻的 掌握 任何地方 .

他会跟随他的少爷去任何地方。

[tɒm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [wɪð] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [læmps] ,

Tom saw that the tunnel was lighted with incandescent lamps ,

汤姆 锯 那 这 隧道 曾是 照明 和 白炽灯 灯 ,

汤姆看到隧道里亮着白炽灯。

[sə'spendɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɒki] [ruːf] [ɔː(r)][saɪdz] .

suspended here and there from the rocky roof or sides .

暂停 这里 和 那里 从 这 岩石 屋顶 或者 侧面 .

时而悬挂在岩石屋顶或岩壁上。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] ['kʌrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['daɪnəməʊ] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] .

The electric lights were supplied with current from a dynamo run by a gasoline engine .

这 电的 灯 是 供应 和 当前的 从 一个 发电机 跑步 经过 一个 汽油 引擎 .

电灯的电流来自汽油发动机驱动的发电机。

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [sɪ'rɑːtoʊ] ?

" Where is it , Serato ?

" 在哪里 是 它 , 塞拉托 ?

Serato，它在哪里？

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][blɑːst] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] ['taɪtəs] , [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] ['ɪndiən] ,

Where was the blast ? " asked Walter Titus , of a tall Indian ,

在哪里 曾是 这 爆炸 ? " 问 沃尔特 提图斯 , 的 一个 高的 印度 ,

“爆炸发生在哪儿？”沃尔特·泰特斯问一个身材高大的印第安人。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [ɔː'θɒrəti] .

who seemed to be in some authority .

WHO 似乎 到 是 在 一些 权威 .

他看起来像是位高权重的人。

" [bæk] [æt; ət] ['sekənd] [tɜːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ɪn] ['feəli] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .

" Back at second turn , " was the answer , in fairly good English .

" 后退 在 第二 转动 , " 曾是 这 回答 , 在 相当 好的 英语 .

“回到第二轮，”答案是，英语说得相当不错。

" [ai][gəʊ][get] [bedz] . "
" I go get beds . "
" 我 去 得到 床 . "

我去拿床。

" [hiː; hi] [miːnz] ['stretʃəz] , " [trænz'leɪtɪd] [dʒɒb] .
" He means stretchers , " translated Job .
" 他 方法 担架 , " 翻译 工作 .

“他指的是担架，”约伯翻译道。

" [ðæts] ['aʊə(r)] [pə'ruːviən] ['fɔːmən] .
" That's our Peruvian foreman .
" 那就是 我们的 秘鲁 领班 .

“那是我们的秘鲁工头。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [bʌt; bət] ['iːzəli] [skeəd] .
A good fellow , but easily scared .
一个 好的 同伴 , 但 容易地 害怕的 .

人很好，就是胆子小。

" [ðeɪ] [ræn] [ɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
" They ran on into the tunnel ,
" 他们 跑 在 进入 这 隧道 ,

他们继续跑进隧道，

[tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nærəʊ] - [geɪdʒ] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Tom and Mr . Damon noticing that a small narrow - gage railroad was laid on the floor ,
汤姆 和 先生 . 达蒙 注意到 那 一个 小的 狭窄的 - 量规 铁路 曾是 铺设 在 这 地面 ,

汤姆和达蒙先生注意到地板上铺设了一条小型窄轨铁路。

[mjuːlz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['məʊtɪv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [smɔːl] [dʌmp] [kɑːz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [rɒk] [ænd; ənd] [dɜːt] ,
mules being the motive power to bring out the small dump cars loaded with rock and dirt ,
骡子 存在 这 动机 力量 到 带来 出去 这 小的 倾倒 汽车 已加载 和 岩石 和 污垢 ,

骡子是拉运装满石头和泥土的小型翻斗车的动力来源。

['ekskəveɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [həʊl] .
excavated from the big hole .
挖掘 从 这 大的 洞 .

从大坑里挖出来的。

" [maɪnd] [ðə; ði] [tɜːn] ! " [kɔːld] [dʒɒb] ['taɪtəs] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Mind the turn ! " called Job Titus , who was ahead of Tom and Mr . Damon .
" 头脑 这 转动 ! " 称为 工作 提图斯 , WHO 曾是 前方 的 汤姆 和 先生 . 达蒙 .

“小心转弯！”走在汤姆和达蒙先生前面的乔布·泰特斯喊道。

" [ɪts] [rʌf] [hɪə(r)] .
" It's rough here .
" 它是 粗糙的 这里 .

这里环境很艰苦。

" [tɒm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] ,
" Tom found it so , for he slipped over some pieces of rock ,
" 汤姆 成立 它 所以 , 为了 他 滑倒了 超过 一些 件 的 岩石 ,

“汤姆也遇到了这种情况，因为他踩到一些碎石滑倒了。”

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hæd; həd] [nɒt] ['kɒkʊ] [held] [hɪm] [ʌp] .
and would have fallen had not Koku held him up .
和 会 有 倒下 有 不是 国 握住 他 向上 .

如果不是黑悟空扶着他，他就会摔倒。

" [θæŋks] , " [gɑːspt] [tɒm] , [æz; əz] [ɒn] [hiː; hi] [ræn] .
" Thanks , " gasped Tom , as on he ran .
" 谢谢 , " 倒吸一口气 汤姆 , 作为 在 他 跑 .

“谢谢，”汤姆喘着气说，然后继续跑了下去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [geɪv] ['betə(r)] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,
A little later he came to a place where a cluster of electric lights gave better illumination ,
一个 小的 之后 他 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 簇 的 电的 灯 给予 更好的 照明 ,

过了一会儿，他来到一处地方，那里有一组电灯，照明效果更好。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
and he could see it was there that the damage had been done .
和 他 可以 看 它 曾是 那里 那 这 损害 有 到过 完毕 .

他能看出，破坏已经在那里造成了。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [rɒk] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
A number of men were lying on the dirt and rock floor of the tunnel ,
一个 数字 的 男人 是 说谎 在 这 污垢 和 岩石 地面 的 这 隧道 ,

许多男子躺在隧道泥土和岩石铺成的地面上。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['bliːdɪŋ] .
and some of them were bleeding .
和 一些 的 他们 是 出血 .

他们当中有些人还在流血。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃɒkt] [ɔː(r)] [stʌnd] .
Others were staggering about as though shocked or stunned .
其他的 是 令人震惊 关于 作为 尽管 震惊 或者 目瞪口呆 .

其他人则摇摇晃晃，仿佛受到了惊吓或惊呆了。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wʌnz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['wɔːltə] ['taɪtəs] .
" We must get the injured ones out of here ! " cried Walter Titus .
" 我们 必须 得到 这 受伤 一个 出去 的 这里 ! " 哭 沃尔特 提图斯 .

“我们必须把伤员救出去！”沃尔特·泰特斯喊道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] [wɪð] ['stretʃəz] ? "
" Where are the men with stretchers ? "
" 在哪里 是 这 男人 和 担架 ? "

“担架员在哪儿？”

" [ai] [sɪnt] [ðæt] - [sɪ'rɑːtoʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θɪm] ! " [brəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [rɪtʃ] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [brəʊg] .
" I sint that Spalapeen Serato for thim ! " broke in a voice , rich in Irish brogue .
" 我 罪恶 那 - 塞拉托 为了 蒂姆 ! " 打破 在 一个 嗓音 , 富有的 在 爱尔兰 布洛克鞋 .

“我为他们酿造了 Spalapeen Serato！”一个声音带着浓重的爱尔兰口音说道。

" [bʌt; bət] [hiːz] [θɒt] ['stjuːpɪd] [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] [ai] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] - - [hɪm] [fɜː] ['wɑːðər] ! "
" But he's thot stupid he might think I was after sindin ' him fer wather ! "
" 但 他是 思绪 愚蠢的 他 可能 思考 我 曾是 后 - - 他 fer 水 ! "

“但他以为我傻，会以为我为了水而背叛他！”

" [nəʊ] , [tɪm] .
" No , Tim .
" 不 , 蒂姆 .

“不，蒂姆。”

[sɪ'rɑːtoʊ][ɪz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['stretʃəz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['wɔːltə] .
Serato is after the stretchers all right , " said Walter .
塞拉托 是 后 这 担架 全部 正确的 , " 说 沃尔特 .

“塞拉托肯定在追赶担架，”沃尔特说。

" [wiː; wi] [pɑːst] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] . "
" We passed him on the way . "
" 我们 通过了 他 在 这 方式 . "

“我们路上遇到了他。”

" [ðæts] [tɪm] ['sʌləvən] , ['aʊə(r)] ['aɪrɪʃ] ['fɔːmən] ,
" That's Tim Sullivan , our Irish foreman ,
" 那就是 蒂姆 沙利文 , 我们的 爱尔兰 领班 ,

“那是蒂姆·沙利文，我们的爱尔兰工头。”

[ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd][tuː; tə] [bɒs] ,
though he has only a few of his own kind to boss ,
尽管 他 有 仅有的 一个 很少 的 他的 自己的 种类 到 老板 ,

虽然他手下只有几个同类可以管辖，

" [ɪk'spleɪnd] [dʒɒb]['taɪtəs][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" explained Job Titus in a whisper .
" 解释 工作 提图斯 在 一个 耳语 .

“约伯·提图斯低声解释道。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] ([ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [seɪv] [ðə; ði] [fjuː] ['aɪrɪʃ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɜː(r); wə(r)]
Some of the workmen (all of whom save the few Irish referred to were
一些 的 这 工人 (全部 的 谁 节省 这 很少 爱尔兰 指 到 是
[pə'ruːviən] ['ɪndiənz]) [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʃɒk] ,
Peruvian Indians) had now recovered from their shock ,
秘鲁 印度人) 有 现在 恢复 从 他们的 震惊 ,

一些工人（除了文中提到的少数爱尔兰人外，其余都是秘鲁印第安人）现在已经从惊吓中恢复过来。

[ɔː(r)] [fraɪt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [help] [ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] , [tɒm] ,
or fright , and began to help the Titus brothers , Tom ,
或者 惊吓 , 和 开始 到 帮助 这 提图斯 兄弟 , 汤姆 ,

或者害怕，于是开始帮助提图斯兄弟，汤姆，

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd] ['kɒkʊ] [ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndʒəd] .
Mr . Damon and Koku in looking after the injured .
先生 . 达蒙 和 国 在 寻找 后 这 受伤 .

Damon 先生和 Koku 正在照顾伤员。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] , ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] , ['siːmɪŋli] , ['sɪəriəsli] [hɜːt]
Of these there were five , only two of whom were , seemingly , seriously hurt
的 这些 那里 是 五 , 仅有的 二 的 谁 是 , 似乎 , 严重地 伤害
.
.
.

其中五人中，只有两人似乎受了重伤。

" [ˌem 'iː] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , " [sed] ['kɒkʊ] , [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [wʌn] ['dʒentli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [left]
" Me take them out , " said Koku , and placing one gently over his left
" 我 拿 他们 出去 , " 说 国 , 和 放置 一 轻轻地 超过 他的 左边
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“我来把它们拿出来，”黑悟说着，轻轻地把一个放在左肩上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hiː; hi] [stɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
and the other over his right , out of the tunnel he stalked with them ,
和 这 其他 超过 他的 正确的 , 出去 的 这 隧道 他 跟踪 和 他们 ,

另一只则在他右侧，他带着它们从隧道里悄悄走了出来。

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stretʃəz] .
not waiting for the stretchers .
不是 等待 为了 这 担架 .

无需等待担架。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [hiː; hi][dɪd][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][mæn][wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][æn; ən]
And it was well he did so , for one man was in need of an
和 它 曾是 出色地 他 做过 所以 , 为了 一 男人 曾是 在 需要 的 一个
[ɪ'miːdiət] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
immediate operation ,
即时 手术 ,

他这样做很明智，因为有一名男子急需手术。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːd] ['hɒspɪt(ə)l][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði]
which was performed at the rude hospital the contractors maintained at the
哪个 曾是 执行 在 这 粗鲁的 医院 这 承包商 维持 在 这
['tʌn(ə)l] [maʊθ] .
tunnel mouth .
隧道 嘴 .

手术是在承包商在隧道口修建的简陋医院里进行的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][daɪd][æz; əz] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd]
The other man died as Koku was carrying him out , but the giant had
这 其他 男人 死亡 作为 国 曾是 携带 他 出去 , 但 这 巨大的 有
[seɪvd] [wʌn] [laɪf] .
saved one life .
已保存 一 生活 .

另一个人在黑悟空把他背出去的时候死了，但巨人救了一条命。

[sɪ'rɑːtoʊ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɔːmən] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [naʊ] [keɪm] [ɪn] ,
Serato , the Indian foreman , with some of his men now came in ,
塞拉托 , 这 印度 领班 , 和 一些 的 他的 男人 现在 来了 在 ,

印度工头塞拉托带着几个人走了进来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] [ɒn] ['stretʃəz] ,
and the other injured were carried out on stretchers ,
和 这 其他 受伤 是 携带 出去 在 担架 ,

其他伤者则被用担架抬走。

['biːɪŋ] [ə'tendɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [tuː] ['dɑːktərz] [huː] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [fɔːs] .
being attended to by the two doctors who formed part of the tunnel force .
存在 参加 到 经过 这 二 医生 WHO 形成 部分 的 这 隧道 力量 .

由隧道救援队的两位医生进行治疗。

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] [ɪl] [ɔː(r)] ['getɪŋ] [hɜːt] ,
Among a large body of men some were always falling ill or getting hurt ,
之中 一个 大的 身体 的 男人 一些 是 总是 坠落 患病的 或者 获得 伤害 ,

在一大群人中，总有一些人生病或受伤。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [waɪld] ['kʌntri] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
and in that wild country a doctor had to be kept near at hand .
和 在 那 荒野 国家 一个 医生 有 到 是 保留 靠近 在 手 .

在那样荒凉的国度里，必须随时配备医生。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] ,
When the excitement had died down ,
什么时候 这 激动 有 死亡 向下 ,

当兴奋劲儿过去之后，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] [deθ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['təʊt(ə)l][təʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt]
and it was found that one death would be the total toll of the accident
和 它 曾是 成立 那 一 死亡 会 是 这 全部的 收费 的 这 事故
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['premətʃə(r)] [blɑːst][hæd; həd] [dʌn] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
and that the premature blast had done no damage to the tunnel ,
和 那 这 过早 爆炸 有 完毕 不 损害 到 这 隧道 ，

调查发现，事故造成的死亡人数为一人，而且提前爆炸并未对隧道造成任何损坏。

[ðə; ði] [tuː] ['taɪtəs] ['brʌðəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['mætəz] .
the two Titus brothers began to consider matters .
这 二 提图斯 兄弟 开始 到 考虑 事情 .

提图斯的两位兄弟开始考虑这件事。

[tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['kɑːnˌtræktərz][sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [tɔːkt]
Tom , Mr . Damon and the two contractors sat in the main office and talked
汤姆 ， 先生 . 达蒙 和 这 二 承包商 卫星 在 这 主要的 办公室 和 谈话
[θɪŋz] ['əʊvə(r)] .
things over .
事物 超过 .

汤姆、达蒙先生和两位承包商坐在主办公室里商量事情。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ['sʌpə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət] , ['nætʃ(ə)rəli] ,
Koku was eating supper , though the others had finished , but , naturally ,
国 曾是 吃 晚餐 ， 尽管 这 其他的 有 完成的 ， 但 ， 自然 ，

虽然其他人都已经吃完了，但黑悟空还在吃晚饭，这很正常。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] ['kɒkʊ] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [els] .
it took Koku twice as long as any one else .
它 采取 国 两次 作为 长的 作为 任何 一 别的 .

Koku花费的时间是其他人的两倍。

[prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [træn'skraɪbɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [nəʊt] - [bʊk] .
Professor Bumper was busy transcribing material in his note - book .
教授 保险杠 曾是 忙碌的 转录 材料 在 他的 笔记 - 书 .

邦珀教授正忙着把资料誊写到笔记本上。

" [wel] , [aɪm][glæd] [juːv] [kʌm] [bæk] , [dʒɒb] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Well , I'm glad you've come back , Job , " said his brother .
" 出色地 ， 我是 高兴的 你已经 来 后退 ， 工作 ， " 说 他的 兄弟 .

“很高兴你回来了，乔布，”他的兄弟说。

" [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] [hɪə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [get]
" Things have been going at sixes and sevens here since you went to get
" 事物 有 到过 去 在 六 和 七 这里 自从 你 去 到 得到
[sʌm; səm] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['blɑːstɪŋ] ['paʊdə(r)] .
some new kind of blasting powder .
一些 新的 种类 的 爆破 粉末 .

“自从你去弄来某种新型炸药后，这里的事情就一直乱成一团。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] .
By the way , I hope you got it , for we are practically at a standstill .
经过 这 方式 ， 我 希望 你 得到 它 ， 为了 我们 是 几乎 在 一个 停顿 .
"
"
"

对了，我希望你明白了，因为我们实际上已经陷入停滞了。

" [əʊ] , [ai][gɒt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] — [sʌm; səm][ɒv; əv][tɒm] [swɪfts] [best] — [ˈspeʃəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] .
" Oh , I got it all right — some of Tom Swift's best — specially made for us .
" 哦 , 我 得到 它 全部 正确的 — 一些 的 汤姆 斯威夫特的 最好的 — 特别 制成 为了 我们 .

“哦，我全都听对了——汤姆·斯威夫特的一些最佳作品——是专门为我们创作的。”

[ænd; ənd] , [ˈbetə(r)] [stɪl] , [aɪv] [brɔːt] [tɒm] [bæk] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
And , better still , I've brought Tom back with me . "
和 , 更好的 仍然 , 我已经 带来 汤姆 后退 和 我 . "

更棒的是，我还把汤姆带回来了。

" [səʊ][ai] [siː] .
" So I see .
" 所以 我 看 .

我明白了。

[wel] , [aɪm][glæd] [hiːz] [hɪə(r)] . "
Well , I'm glad he's here . "
出色地 , 我是 高兴的 他是 这里 . "

“嗯，我很高兴他来了。”

" [naʊ] [wɒt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈæksɪdənt][tuː; tə] - [deɪ] ? " [went] [ɒn][dʒɒb] .
" Now what about this accident to - day ? " went on Job .
" 现在 什么 关于 这 事故 到 - 天 ? " 去 在 工作 .

“那么今天发生的这起事故呢？”乔布继续说道。

" [wel] , [æz; əz][ai] [sed] , [ɪts] [ðə; ði] [θɜːd] [ðɪs] [wiːk] .
" Well , as I said , it's the third this week .
" 出色地 , 作为 我 说 , 它是 这 第三 这 星期 .

“嗯，正如我所说，这是本周的第三起。”

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpremətʃə(r)] [blɑːsts] .
All of them seemed to be premature blasts .
全部 的 他们 似乎 到 是 过早 爆炸 .

它们似乎都是过早爆发。

[bʌt; bət] [aɪv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːzɪz] [juːst] .
But I've sent for some of the fuses used .
但 我已经 发送 为了 一些 的 这 保险丝 用过的 .

但我已经订购了一些用过的保险丝。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] .
I'm going to get at the bottom of this .
我是 去 到 得到 在 这 底部 的 这 .

我一定要查个水落石出。

[hɪə(r)][ɪz] [ˈsʌləvən] [wɪð] [ðem; ðəm] [naʊ] .
Here is Sullivan with them now .
这里 是 沙利文 和 他们 现在 .

这是苏利文和他们在一起的样子。

[kʌm] [ɪn] , [tɪm] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz][ðə; ði][ˈaɪ(ə)rɪʃmən] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Come in , Tim , " he called , as the Irishman knocked at the door .
来 在 , 蒂姆 , " 他 称为 , 作为 这 爱尔兰人 敲门 在 这 门 .

“进来吧，蒂姆，”他喊道，这时爱尔兰人敲响了房门。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði][ˈfjuːzɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][blɑːsts] ?
" Are they the fuses used in the blasts ?
" 是 他们 这 保险丝 用过的 在 这 爆炸 ?

“它们是爆炸中使用的引信吗？”

" ['wɔːltə] [ɑːskt] .

" Walter asked .

" 沃尔特 问 .

沃尔特问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɛs oʊ ɑːr] .

" They are , sor .

" 他们 是 , 索尔 .

“他们是，先生。”

[æn; ən] - [ðeɪ] ['məʊstli] [bɜːn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

An ' they mostly burn five minutes ,

一个 - 他们 大多 烧伤 五 分钟 ,

而且它们大多只燃烧五分钟。

[wɪtʃ] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɜː] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [mɪn] [tiː] - [gɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .

which is plenty of time fer all th ' min t ' git out of danger .

哪个 是 很多 的 时间 fer 全部 th - 最小 t - git 出去 的 危险 .

这给了所有人充足的时间脱离危险。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] ['ti 'eɪtʃ] - [fjuːz] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [bɜːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Only this time th ' fuse didn't seem to burn more than a minute ,

仅有的 这 时间 th - 保险丝 没有 似乎 到 烧伤 更多的 比 一个 分钟 ,

但这一次，保险丝似乎只燃烧了一分钟。

[æn; ən] - [ai] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] [miː'self] . "

an ' I lit it meself . "

一个 - 我 点燃 它 我自己 . "

我亲自点燃了它。

" [lets] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [bɜːn] [naʊ] , " [sə'dʒestid] [dʒɒb] .

" Let's see how long they burn now , " suggested Job .

" 我们来吧 看 如何 长的 他们 烧伤 现在 , " 建议 工作 .

“让我们看看它们能烧多久，”约伯建议道。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] ['fjuːzɪz] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] .

One of the longer fuses was lighted .

一 的 这 更长 保险丝 曾是 照明 .

其中一根较长的保险丝被点燃了。

[ˌaɪ 'tiː] ['splʌtəd] [ænd; ənd] [sməʊkt] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] [taɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪz] .

It spluttered and smoked , while the contractors timed it with their watches .

它 喷溅 和 熏制 , 尽管 这 承包商 定时 它 和 他们的 手表 .

它发出噼啪声并冒着烟，而承包商们则用手表计时。

" [fɔː(r)] ['mɪnɪts] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒb] .

" Four minutes ! " exclaimed Job .

" 四 分钟 ! " 惊呼 工作 .

“还有四分钟！”约伯喊道。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ðer] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ten] ['mɪnɪt] [leŋkθ; leŋθ] .

" That's queer , and they're the regular ten minute length .

" 那就是 酷儿 , 和 它们是 这 常规的 十 分钟 长度 .

“这很奇怪，而且它们的长度都是标准的十分钟。”

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .

I wonder what this means .

我 想知道 什么 这 方法 .

我想知道这意味着什么。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [fjuːz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

He took up another fuse , and examined it closely .

他 采取 向上 其他 保险丝 , 和 检查 它 密切 .

他拿起另一根保险丝，仔细检查了一番。

" [waɪ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Why ! " he cried .
" 为什么 ! " 他 哭 .

“为什么！”他喊道。

" [ðiːz] [ɑːrnt] ['aʊə(r)]['fjuːzɪz][æt; ət][ɔːl] .
" These aren't our fuses at all .
" 这些 不是 我们的 保险丝 在 全部 .

“这些根本不是我们的保险丝。”

['ðer] [ə'nʌðə(r)] [meɪk] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ræpɪd][ɪn] ['bɜːnɪŋ] .
They're another make , and much more rapid in burning .
它们是 其他 制作 , 和 很多 更多的 迅速的 在 燃烧 .

它们是另一种型号，燃烧速度更快。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [juːv] [biːn] ['hævɪŋ] ['premətʃə(r)] [blɑːsts] .
No wonder you've been having premature blasts .
不 想知道 你已经 到过 拥有 过早 爆炸 .

难怪你一直有早泄。

[ðeɪ] [gəʊ] [ɒf] [ɪn] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] . "
They go off in about half the time they should . "
他们 去 离开 在 关于 一半 这 时间 他们 应该 . "

它们实际出发时间只用了正常时间的一半左右。

" [ai] [kænt] - [θɒt] ! " [sed] [tɪm] , ['θɔːtfəli] .
" I can't understhand thot ! " said Tim , thoughtfully .
" 我 不能 - 思绪 ! " 说 蒂姆 , 深思熟虑 .

“我不明白！”蒂姆若有所思地说。

" [ai] [kiːp] [ɔːl][ðə; ði]['fjuːzɪz] [lɒkt] [ʌp] , [ænd; ənd]['əʊnli] [teɪk] [θɪm] [aʊt] [wen] [ai] [niːd] [θɪm] . "
" I keep all the fuses locked up , and only take thim out when I need thim . "
" 我 保持 全部 这 保险丝 已锁定 向上 , 和 仅有的 拿 蒂姆 出去 什么时候 我 需要 蒂姆 . "

“我把所有保险丝都锁起来，只有需要的时候才拿出来。”

" [ðen] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][bɒks] , [tɪm] ,
" Then somebody has been at your box , Tim ,
" 然后 某人 有 到过 在 你的 盒子 , 蒂姆 ,

“那么，蒂姆，有人动过你的盒子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] ['aʊə(r)]['regjələ(r)]['fjuːzɪz][ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðiːz] ['kwɪkə(r)] [wʌnz] .
and they took out our regular fuses and put in these quicker ones .
和 他们 采取 出去 我们的 常规的 保险丝 和 放 在 这些 更快 一个 .

他们把我们普通的保险丝换成了这种更快的保险丝。

[ɪts] [ə; eɪ] [geɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [men] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['dæmɪdʒ]
It's a game to make trouble for us among our men , and to damage
它是 一个 游戏 到 制作 麻烦 为了 我们 之中 我们的 男人 , 和 到 损害
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "
the tunnel . "
这 隧道 . "

这是有人故意挑拨离间，破坏我们队员和隧道。

" [bles] [maɪ] ['rʌbə(r)] [buːts] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my rubber boots ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 橡皮 靴子 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的橡胶靴！”达蒙先生喊道。

" [huː] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ? "
" Who would do a thing like that ? "
" WHO 会 做 一个 事物 喜欢 那 ? "

谁会做这种事？

" [ˈaʊə(r)] [ˈraɪvlz] , [pəˈhæps] , [ðəʊ] [ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ˈeni] [mæn] [ɒn] [sʌtʃ] [smɔːl]
" Our rivals , perhaps , though I do not like to accuse any man on such small
" 我们的 竞争对手 , 也许 , 尽管 我 做 不是 喜欢 到 控 任何 男人 在 这样的 小的
[ˈevɪdəns] ,
evidence ,
证据 ,

“或许是我们的对手，虽然我不喜欢仅凭如此微弱的证据就指控任何人，

" [sed] [ˈwɔːltə] .
" said Walter .
" 说 沃尔特 .

沃尔特说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [əˈdɒpt] [njuː] [ˈmeʒəz] . "
" But we must adopt new measures . "
" 但 我们 必须 采纳 新的 措施 . "

但我们必须采取新的措施。

" [ænd; ənd][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːzɪz] , " [sed] [dʒɒb] .
" And be very careful of the fuses , " said Job .
" 和 是 非常 小心 的 这 保险丝 , " 说 工作 .

“还有，一定要小心保险丝，”约伯说。

" - [wɒt] [ai] [wɪl] ! " [dɪˈkleəd] [tɪm] .
" Thot's what I will ! " declared Tim .
" - 什么 我 将要 ! " 声明 蒂姆 .

“这就是我想要的！”蒂姆宣称。

" [aɪl] [pʊt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [səˈplaɪ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pleɪs] .
" I'll put th ' supply in a new place .
" 患病的 放 th - 供应 在 一个 新的 地方 .

“我会把物资放在一个新的地方。”

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][blɑːsts] [bɪˈfɔː(r)] [ˈti ˈeɪtʃ] - [mɪn] [kʊd; kəd] [gɪt] [aʊt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [wei] !
No wonder there was blasts before th ' min could git out th ' way !
不 想知道 那里 曾是 爆炸 前 th - 最小 可以 git 出去 th - 方式 !

难怪在他们躲开之前就发生了爆炸！

[bæd] [ses] [tiː] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ɪmps] [θɒt] [dɪd] [ðɪs] !
Bad cess t ' th ' imps thot did this !
坏的 污水 t - th - 小恶魔 思绪 做过 这 !

坏蛋们干的！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bˈæŋgd] [hɪz; ɪz][bɪg] [fɪst] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
" and he banged his big fist down on the table .
" 和 他 砰的一声 他的 大的 拳头 向下 在 这 桌子 .

“然后他猛地用拳头砸在桌子上。”

[sɪns] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [gɑːd] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːlweɪz] [ˈpəʊstɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l]
Since the trouble began a guard had been always posted around the tunnel
自从 这 麻烦 开始 一个 警卫 有 到过 总是 发布 大约 这 隧道
[ˈentrəns] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪŋ] [ˈbɪldɪŋz] ,
entrance and surrounding buildings ,
入口 和 周围 建筑物 ,

自骚乱开始以来，隧道入口和周围建筑物一直都有守卫值守。

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði][pəˈtrəʊl][wɒz; wəz] [ˈdʌbld] .
and this night the patrol was doubled .
和 这 夜晚 这 巡逻 曾是 双倍 .

当晚巡逻队人数增加了一倍。

[tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['taɪtəs] ['brʌðəz] [sæt] [ʌp] [kwaɪt] [leɪt] , ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)]
Tom , Mr . Damon and the two Titus brothers sat up quite late , talking over
汤姆 , 先生 . 达蒙 和 这 二 提图斯 兄弟 卫星 向上 相当 晚的 , 说 超过
[plænz] [ænd; ənd] [aɪ'diəz] .
plans and ideas .
计划 和 想法 .

汤姆、达蒙先生和提图斯兄弟俩熬夜到很晚，讨论计划和想法。

[prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] ,
Professor Bumper went to bed early ,
教授 保险杠 去 到 床 早期的 ,

邦珀教授早早就睡了。

[æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ]
as he said he was going to set off before sunrise to make a search
作为 他 说 他 曾是 去 到 放 离开 前 日出 到 制作 一个 搜索
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] .
for the lost city .
为了 这 丢失的 城市 .

正如他所说，他打算在日出前出发去寻找那座失落的城市。

" [ai] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [æz; əz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪʒənri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒɒb] ['taɪtəs] ;
" I regard him as more or less of a visionary , " said Mr . Job Titus ;
" 我 看待 他 作为 更多的 或者 较少的 的 一个 有远见的 , " 说 先生 . 工作 提图斯 ;

“我认为他或多或少是一位有远见的人，”乔布·泰特斯先生说；

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [duː; də] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə]
" but he seems a harmless gentleman , and we'll do all we can to
" 但 他 似乎 一个 无害 绅士 , 和 出色地 做 全部 我们 能 到
[help] [hɪm] . "
help him . "
帮助 他 . "

“但他看起来是个无害的绅士，我们会尽一切努力帮助他。”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Surely , " agreed his brother .
" 一定 , " 同意 他的 兄弟 .

“当然，”他哥哥同意道。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɑːkt] [baɪ] ['eni] [dɪ'stɜːbəns] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [tɒm] ,
The night was not marked by any disturbance , and after breakfast , Tom ,
这 夜晚 曾是 不是 标记 经过 任何 干扰 , 和 后 早餐 , 汤姆 ,

夜里一切平静，早餐后，汤姆

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪtəs] ['brʌðəz] ,
under the guidance of the Titus brothers ,
在下面 这 指导 的 这 提图斯 兄弟 ,

在提图斯兄弟的指导下，

[lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [njuː]
looked over the tunnel with a view to making his first experiment with the new
看起来 超过 这 隧道 和 一个 看法 到 制作 他的 第一的 实验 和 这 新的
[ɪk'spləʊsɪv] .
explosive .
爆炸物 .

他眺望着隧道，准备用这种新型炸药进行第一次实验。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)]
The tunnel was being driven straight into the face of one of the smaller
这 隧道 曾是 存在 驱动 直的 进入 这 脸 的 一 的 这 较小的
['reɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ['maʊntənz] .
ranges of the Andes Mountains .
范围 的 这 安第斯山脉 山脉 .

隧道直接开凿在安第斯山脉较小山脉的山体上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][fɔː(r)] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
It was to be four miles in length ,
它 曾是 到 是 四 英里 在 长度 ,

它全长四英里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [treɪnz] [tuː; tə] [meɪk]
and when it emerged on the other side it would enable trains to make
和 什么时候 它 出现 在 这 其他 边 它 会 使能够 火车 到 制作
[kə'nekʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reilrəudz] ,
connections between the two railroads ,
连接 之间 这 二 铁路 ,

当它到达另一端时，就能使火车在两条铁路之间连接起来。

[ðʌs] ['tæpɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] .
thus tapping a rich and fertile country .
因此 窃听 一个 富有的 和 沃 国家 .

从而开发出一个资源丰富、物产丰饶的国家。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] - [mjuːl] ['træv(ə)l] [iːst] [frɒm; frəm] ['rɪmæk]
On the site of the tunnel , which was two days ' mule travel east from Rimac
在 这 地点 的 这 隧道 , 哪个 曾是 二 天 - 骡子 旅行 东方 从 里马克
,
,
,

隧道所在地距离里马克以东两天骡子跋涉的路程，

[ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ðeə(r)] ['hevi] [mə'ʃiːnəri] .
the Titus brothers had assembled their heavy machinery .
这 提图斯 兄弟 有 组装 他们的 重的 机械 .

提图斯兄弟已经组装好了他们的重型机械。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tɪm] ['sʌləvən] , [wɪð] [ðem; ðəm] ,
They had brought some of their own men , including Tim Sullivan , with them ,
他们 有 带来 一些 的 他们的 自己的 男人 , 包括 蒂姆 沙利文 , 和 他们 ,

他们带来了自己的一些人，其中包括蒂姆·沙利文。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [pə'ruːviən] ['ɪndiənz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['fɔːmən] ,
but the other labor was that of Peruvian Indians , with a native foreman ,
但 这 其他 劳动 曾是 那 的 秘鲁 印度人 , 和 一个 本国的 领班 ,
[sɪ'rɑːtoʊ] , ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
Serato , over them .
塞拉托 , 超过 他们 .

但另一部分劳动是由秘鲁印第安人完成的，由一位名叫塞拉托的当地工头负责管理。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['endʒɪnz] , ['bɔɪləz] , ['daɪnəˌmoʊz] , [m'əʊtəz] , ['daɪmənd] [drɪlz] , [stiːm] ['ʃʌvəl]
There were engines , boilers , dynamos , motors , diamond drills , steam shovels
那里 是 发动机 , 锅炉 , 发电机 , 电机 , 钻石 演习 , 蒸汽 铲子
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] ['reɪlweɪ] ,
and a miniature railway ,
和 一个 微型 铁路 ,

那里有发动机、锅炉、发电机、电动机、金刚石钻机、蒸汽铲和一条小型铁路。

[wɪð]	[mjuːlz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['məʊtɪv]	['paʊə(r)]	.
with	**mules**	**as**	**the**	**motive**	**power**	**.**
和	骡子	作为	这	动机	力量	.

以骡子为动力。

[ə; eɪ]	[smɔːl]	['vɪlɪdʒ]	[hæd; həd]	[sprʌŋ]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[maʊθ]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]
A	**small**	**village**	**had**	**sprung**	**up**	**at**	**the**	**tunnel**	**mouth**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**
一个	小的	村庄	有	弹簧	向上	在	这	隧道	嘴	,	和	那里	曾是	一个

['dʒen(ə)rəl]	[stɔː(r)]	,
general	**store**	**,**
一般的	店铺	,

隧道口处形成了一个小村庄，村里还有一家杂货店。

[bɪ'saɪdz]	['meni]	['bɪldɪŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sliːpɪŋ]	[ænd; ənd]	['iːtɪŋ]	['kwɔːtəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['læbɔːərz]	,
besides	**many**	**buildings**	**for**	**the**	**sleeping**	**and**	**eating**	**quarters**	**of**	**the**	**laborers**	**,**
除了	许多	建筑物	为了	这	睡眠	和	吃	四分之一	的	这	劳工	,

除了许多供劳动者居住和用餐的建筑物外，

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['pleɪsɪz]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[waɪt]	[men]	[kʊd; kəd]	[lɪv; laɪv]	.
as	**well**	**as**	**places**	**where**	**the**	**white**	**men**	**could**	**live**	**.**
作为	出色地	作为	地方	在哪里	这	白色的	男人	可以	居住	.

以及白人可以居住的地方。

[ðeə(r)]	['kwɔːtəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]	['sekʃ(ə)n]	.
Their	**quarters**	**were**	**some**	**distance**	**from**	**the**	**native**	**section**	**.**
他们的	四分之一	是	一些	距离	从	这	本国的	部分	.

他们的住处离原住民居住区有一段距离。

['paʊdə(r)]	,	[sə'plaɪz]	,	[ɪn]	[fækt]	['evriθɪŋ]	[seɪv]	[wɒt]	[geɪm]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[əb'teɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	,
Powder	**,**	**supplies**	**,**	**in**	**fact**	**everything**	**save**	**what**	**game**	**could**	**be**	**obtained**	**in**	**the**	**forest**	**,**
粉末	,	补给品	,	在	事实	一切	节省	什么	游戏	可以	是	获得	在	这	森林	,

火药、补给品，实际上除了森林里能猎到的猎物之外，什么都有。

[ɔː(r)]	[wɒt]	[greɪnz]	[ɔː(r)]	[fruːts]	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[ɪn]	[baɪ]	['neɪtɪvz]	['lɪvɪŋ]	[nɪə(r)]	[baɪ]	,
or	**what**	**grains**	**or**	**fruits**	**were**	**brought**	**in**	**by**	**natives**	**living**	**near**	**by**	**,**
或者	什么	谷物	或者	水果	是	带来	在	经过	本地人	活的	靠近	经过	,

或者说，是附近居民带来的谷物或水果。

[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[brɔːt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[rʌf]	[treɪl]	.
had	**to**	**be**	**brought**	**over**	**the**	**rough**	**trail**	**.**
有	到	是	带来	超过	这	粗糙的	踪迹	.

必须沿着崎岖的小路运过去。

[bʌt; bət]	['taɪtəs]	['brʌðəz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[ɪk'spɪəriəns]	[ɪn]	[ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]	['mætəz]	[ɪn]	[waɪld]	[ænd; ənd]
But	**Titus**	**Brothers**	**had**	**a**	**large**	**experience**	**in**	**engineering**	**matters**	**in**	**wild**	**and**
但	提图斯	兄弟	有	一个	大的	经验	在	工程	事情	在	荒野	和

['desələt]	['kʌntriz]	,
desolate	**countries**	**,**
荒凉	国家	,

但泰特斯兄弟公司在荒凉蛮荒地区的工程方面拥有丰富的经验。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[njuː]	[haʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æz; əz]	['kʌmftəb(ə)l]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
and	**they**	**knew**	**how**	**to**	**be**	**as**	**comfortable**	**as**	**possible**	**.**
和	他们	知道	如何	到	是	作为	舒服的	作为	可能的	.

他们知道如何让自己尽可能地感到舒适。

['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	['lɜːnɪd]	[ðæt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪstrɪkts]	[wens]	[hɪz; ɪz]	['kʌmpəni]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪn]
Mr	**.**	**Damon**	**learned**	**that**	**one**	**of**	**the**	**districts**	**whence**	**his**	**company**	**had**	**been**	**in**
先生	.	达蒙	学习	那	一	的	这	地区	何处	他的	公司	有	到过	在

[ðə; ði]	['hæbɪt]	[ɒv; əv]	['getɪŋ]	['kwɪniːn]	[wɒz; wəz]	['dɪstənt]	[ə; eɪ]	[deɪz]	['dʒɜːni]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,
the	**habit**	**of**	**getting**	**quinine**	**was**	**distant**	**a**	**day's**	**journey**	**over**	**the**	**mountain**	**,**
这	习惯	的	获得	奎宁	曾是	遥远	一个	天	旅行	超过	这	山	,

达蒙先生得知，他所在公司以往采购奎宁的其中一个地区远在山那边，需要一天的时间才能到达。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] , [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [gaɪd] ,
so he decided to make the trip , with a native guide ,
所以 他 决定 到 制作 这 旅行 ， 和 一个 本国的 指导 ，

于是他决定去旅行，并聘请了一位当地向导。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ]
and see if he could get at the bottom of the difficulty in forwarding
和 看 如果 他 可以 得到 在 这 底部 的 这 困难 在 转发
['ʃɪpmənts] .
shipments .
货物 .

看看他能否找出货物运输困难的根本原因。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .
This was a few days after the arrival of our friends .
这 曾是 一个 很少 天 后 这 到达 的 我们的 朋友们 .

这是我们朋友到达几天后的事。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[tɒm] [hæd; həd] [biːn] [ʃəʊn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [ænd; ənd][hæd; həd]
Tom had been shown all through the tunnel by the Titus Brothers and had
汤姆 有 到过 所示 全部 通过 这 隧道 经过 这 提图斯 兄弟 和 有
[hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] [klɪf] [ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
had his first sight of the hard cliff of rock which seemed to be a
有 他的 第一的 视线 的 这 难的 悬崖 的 岩石 哪个 似乎 到 是 一个
['verɪtəb(ə)l] [stəʊn] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['prəʊgres] — [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [sʌtʃ] ['prəʊgres] [æz; əz]
veritable stone wall in the way of progress — or at least such progress as
真正的 石头 墙 在 这 方式 的 进步 — 或者 在 至少 这样的 进步 作为
[wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] .
was satisfactory to the contractors .
曾是 令人满意的 到 这 承包商 .

泰特斯兄弟带着汤姆参观了整个隧道，汤姆第一次看到了坚硬的岩壁，这岩壁就像一堵真正的石墙，阻挡了前进的步伐——或者至少阻挡了承包商们所期望的前进步伐。

" [wel] , [wiːl; wil][traɪ] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ɪk'spləʊsɪv] [wɪl] [duː; də] , " [sed] [tɒm] ,
" Well , we'll try what some of my explosive will do , " said Tom ,
" 出色地 ， 出色地 尝试 什么 一些 的 我的 爆炸物 将要 做 ， " 说 汤姆 ，

“好吧，我们来试试我的炸药有什么效果，”汤姆说。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
when he had finished the examination .
什么时候 他 有 完成的 这 考试 .

当他考完试的时候。

" [ai][doʊnt] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['sɑːmp(ə)l][blɑːst][wiː; wi][set] [ɒf] [æt; ət]
" I don't claim it will be as successful as the sample blast we set off at
" 我 不 宣称 它 将要 是 作为 成功的 作为 这 样本 爆炸 我们 放 离开 在
- ,
Shopton ,
- ,

“我并不声称它会像我们在肖普顿进行的那次试验爆炸一样成功，

[bʌt; bət][wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best] .
but we'll do our best .
但 出色地 做 我们的 最好的 .

但我们会尽力而为。

" [həʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [drɪld] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
" Holes were drilled in the face of the rock ,
" 孔 是 钻孔 在 这 脸 的 这 岩石 ,

在岩面上钻了孔，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] [tæmp] [ɪn] .
and several charges of the new explosive tamped in .
和 一些 收费 的 这 新的 爆炸物 捣碎 在 .

并塞入了几枚新型炸药。

['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːzɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] ,
Wires were attached to the fuses , which were of a new kind ,
电线 是 随附的 到 这 保险丝 , 哪个 是 的 一个 新的 种类 ,

电线连接到新型保险丝上。

[ænd; ənd] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
and warning was given to clear the tunnel .
和 警告 曾是 给定 到 清除 这 隧道 .

并已发出警告，要求清空隧道。

[ðə; ði]['waɪərz][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [tɒm] ,
The wires ran out to the mouth of the horizontal shaft and Tom ,
这 电线 跑 出去 到 这 嘴 的 这 水平的 轴 和 汤姆 ,

电线一直延伸到水平井口，汤姆，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][set] [ɒf] [ðə; ði][blɑːst] .
holding the switch in his hand made ready to set off the blast .
保持 这 转变 在 他的 手 制成 准备好 到 放 离开 这 爆炸 .

他手里拿着开关，准备引爆炸弹。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [aʊt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [tɪm] ['sʌləvən] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] ,
" Are they all out ? " he asked Tim Sullivan , who had emerged ,
" 是 他们 全部 出去 ? " 他 问 蒂姆 沙利文 , WHO 有 出现 ,

“他们都出来了吗？”他问刚走出来的蒂姆·沙利文。

[hɜːrdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['læbɔːərz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
herding the Indian laborers before him .
放牧 这 印度 劳工 前 他 .

把印度劳工赶到他面前。

[tɪm] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][mæn][tuː; tə] [siːk] ['seɪfti] [wen] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə]
Tim insisted on being the last man to seek safety when an explosion was to
蒂姆 坚持 在 存在 这 最后的 男人 到 寻找 安全 什么时候 一个 爆炸 曾是 到
[teɪk] [pleɪs] .
take place .
拿 地方 .

蒂姆坚持要在爆炸发生时最后一个离开去寻找安全的地方。

" [ɔːl] ['redi] , [ɛs oʊ ɑːr] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" All ready , sor , " answered the foreman .
" 全部 准备好 , 索尔 , " 回答 这 领班 .

“一切就绪，先生。”工头回答道。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] ! " [kraɪd] [tɒm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] .
" Here she goes ! " cried Tom , as his fingers closed the circuit .
" 这里 她 去 ! " 哭 汤姆 , 作为 他的 手指 关闭 这 电路 .

“它启动了！”汤姆喊道，同时他的手指合上了电路。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
Chapter XIV
章 十四

第十四章

[mɪ'stɪəriəs]	[dɪsə'pɪərənsɪz]
Mysterious	**Disappearances**
神秘	失踪

神秘失踪事件

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[dʌl]	,	['mʌfld]	[rɪ'pɔːt]	,
There	**was**	**a**	**dull**	**,**	**muffled**	**report**	**,**
那里	曾是	一个	乏味的	,	闷音	报告	,

报告声音沉闷、含糊不清。

[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['rʌmblɪŋ]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ɪk'stend]	[ə'weɪ]	[daʊn]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]
a	**sort**	**of**	**rumbling**	**that**	**seemed**	**to**	**extend**	**away**	**down**	**under**	**the**	**earth**	**and**
一个	种类	的	隆隆声	那	似乎	到	延长	离开	向下	在下面	这	地球	和

[ðen]	['ekəʊ]	[bæk]	[ə'gen]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,
then	**echo**	**back**	**again**	**until**	**the**	**ground**	**near**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**
然后	回声	后退	再次	直到	这	地面	靠近	这	嘴	的	这	隧道	,

一种隆隆声，似乎从地底深处传来，然后又回荡到隧道口附近的地面。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['pɑːti]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	,	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[rɒk]	[ænd; ənd]	[hiːv]	.
where	**the**	**party**	**was**	**standing**	**,**	**appeared**	**to**	**rock**	**and**	**heave**	**.**
在哪里	这	派对	曾是	常设	,	出现	到	岩石	和	举	.

一行人站立的地方似乎在摇晃起伏。

[ðeə(r)]	['fɒləʊd]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['jeləʊ]	,	['hevi]	[sməʊk]	[wɪtʃ]	[meɪd]	[wʌn]	[tʃəʊk]	[ænd; ənd]	[gɑːsp]	,
There	**followed**	**a**	**cloud**	**of**	**yellow**	**,**	**heavy**	**smoke**	**which**	**made**	**one**	**choke**	**and**	**gasp**	**,**
那里	随后	一个	云	的	黄色的	,	重的	抽烟	哪个	制成	一	呛	和	喘气	,

随后升起一团浓重的黄色烟雾，令人窒息。

[ænd; ənd]	[tɒm]	,	['siːɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[kraɪd]	:
and	**Tom**	**,**	**seeing**	**it**	**,**	**cried**	**:**
和	汤姆	,	看到	它	,	哭	:

汤姆看到这一幕，哭了：

"	[daʊn]	!
"	**Down**	**!**
"	向下	!

“向下！

[daʊn]	,	['evribɒdi]	!
Down	**,**	**everybody**	**!**
向下	,	大家	!

大家趴下！

[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[bæk]	[drɑːft]	,
There's	**a**	**back**	**draft**	**,**
有	一个	后退	草稿	,

有回流，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[briːð]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['paʊdə(r)]	['veɪpə(r)]	[jʊl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['fɪəf(ə)l]	['hedeɪk]	!
and	**if**	**you**	**breathe**	**any**	**of**	**that**	**powder**	**vapor**	**you'll**	**have**	**a**	**fearful**	**headache**	**!**
和	如果	你	呼吸	任何	的	那	粉末	汽	你会	有	一个	可怕	头痛	!

如果你吸入这些粉末状蒸汽，你会头痛欲裂！

[get]	[daʊn]	,	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[sməʊk]	['raɪzɪz]	!
Get	**down**	**,**	**until**	**the**	**smoke**	**rises**	**!**
得到	向下	,	直到	这	抽烟	上升	!

趴下，直到烟雾升起！

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['kɑːnˌtræktərz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [men] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
" The tunnel contractors and their men understood the danger , for they
" 这 隧道 承包商 和 他们的 男人 理解 这 危险 , 为了 他们
[hæd; həd] ['hændld] [ɪk'sploʊsɪvz] [bɪ'fɔː(r)] .
had handled explosives before .
有 处理 爆炸物 前 .

“隧道承包商和他们的工人都明白其中的危险，因为他们以前接触过炸药。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒaɪənt] ['paʊdər]
It is a well - known fact that the fumes of dynamite and other giant powders
它 是 一个 出色地 - 已知 事实 那 这 烟雾 的 炸药 和 其他 巨大的 粉末
[wɪl] ['ɒf(ə)n] [prə'djuːs] [sɪ'vɪə(r)] ['hedeikiz] ,
will often produce severe headaches ,
将要 经常 生产 严重 头痛 ,

众所周知，炸药和其他大型粉末产生的烟雾往往会引起剧烈头痛。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['ɪlnəs] .
and even illness .
和 甚至 疾病 .

甚至包括疾病。

[tɑːmz] [ɪk'spləʊsɪv] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] ['daɪnəmaɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ɪts]
Tom's explosive contained a certain percentage of dynamite , and he knew its
汤姆的 爆炸物 包含 一个 肯定 百分比 的 炸药 , 和 他 知道 它是
[ɪl] [ɪ'fekts] .
ill effects .
患病的 效果 .

汤姆的炸药中含有一定比例的炸药，他知道它的危害。

[stretʃt] [prəʊn] , [ɔː(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði]
Stretched prone , or crouching on the ground , there was little danger , as the
拉伸 易于 , 或者 蹲伏 在 这 地面 , 那里 曾是 小的 危险 , 作为 这
[fjuːmz] ,
fumes ,
烟雾 ,

俯卧或蹲在地上，危险性很小，因为烟雾

['biːɪŋ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [eə(r)] , [rəʊz] .
being lighter than air , rose .
存在 打火机 比 空气 , 玫瑰 .

比空气轻，玫瑰。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [heɪz] [suːn] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [raɪz] .
The yellow haze soon drifted away , and it was safe to rise .
这 黄色的 阴霾 很快 漂移 离开 , 和 它 曾是 安全的 到 上升 .

黄色的薄雾很快散去，可以安全升空了。

" [wel] , [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [rɒk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spləʊsɪv] [tɔː(r)] [luːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [tɒm] ,
" Well , I wonder how much rock your explosive tore loose for us , Tom ,
" 出色地 , 我 想知道 如何 很多 岩石 你的 爆炸物 撕裂 松动的 为了 我们 , 汤姆 ,

“嗯，汤姆，我很好奇你的炸药给我们炸掉了多少岩石。”

" [əb'zɜːvd] [dʒɒb] ['taɪtəs] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪn] ,
" observed Job Titus , as he looked at the thin ,
" 观察到 工作 提图斯 , 作为 他 看起来 在 这 薄的 ,

约伯·提图斯看着瘦弱的身影，说道：

['jeləʊɪʃ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['leɪzɪli] ['drɪftɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
yellowish cloud of smoke that was still lazily drifting from the tunnel .
淡黄色 云 的 抽烟 那 曾是 仍然 懒洋洋 漂流 从 这 隧道 .

隧道里仍然懒洋洋地飘着一团淡黄色的烟雾。

" [kænt] [tel] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" Can't tell until we go in and take a look , " replied the young inventor .
" 不能 告诉 直到 我们 去 在 和 拿 一个 看 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“不进去看看是没法知道的,”年轻的发明家回答说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [jet] , [ðəʊ] .
" It won't be safe to go in for a while yet , though .
" 它 惯于 是 安全的 到 去 在 为了 一个 尽管 然而 , 尽管 .

“不过，暂时进去还不安全。”

[ðæt] [sməʊk] [wɪl] [hæŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
That smoke will hang in there a long time .
那 抽烟 将要 悬挂 在 那里 一个 长的 时间 .

那缕烟雾会在那儿停留很久。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [bæk] [drɑːft] . "
I didn't think there'd be a back draft . "
我 没有 思考 那里 是 一个 后退 草稿 . "

我没想到会有回火现象。

" [ðeə(r)] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪv] ['ɒf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [ʃɒts] , " ['wɔːltə]
" There is , for we've often had the same trouble with our shots , " Walter
" 那里 是 , 为了 我们已经 经常 有 这 相同的 麻烦 和 我们的 镜头 , " 沃尔特
['taɪtəs] [sed] .
Titus said .
提图斯 说 .

“确实如此，因为我们的投篮也经常遇到同样的问题,”沃尔特·泰特斯说道。

" [ai] [kænt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːft] ,
" I can't account for it unless there is some opening in the shaft ,
" 我 不能 帐户 为了 它 除非 那里 是 一些 开幕 在 这 轴 ,

“除非轴上有开口，否则我无法解释这种情况。”

[kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)][eə(r)] , [wɪtʃ] [əd'mit] [ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [draɪvz] [ðə; ði] [sməʊk] [aʊt] [ɒv; əv]
connecting with the outer air , which admits a wind that drives the smoke out of
连接 和 这 外 空气 , 哪个 承认 一个 风 那 驱动 这 抽烟 出去 的
[ðə; ði] [maʊθ] ,
the mouth ,
这 嘴 ,

与外界空气连通，从而引入风力，将烟雾从口中吹出。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði][blɑːst] [həʊl] .
instead of forward into the blast hole .
反而 的 向前 进入 这 爆炸 洞 .

而不是向前冲入爆炸孔。

[ɪts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]
It's a queer thing and we haven't been able to get at the bottom of
它是 一个 酷儿 事物 和 我们 还没有 到过 有能力的 到 得到 在 这 底部 的
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

这事儿很奇怪，我们一直没能弄明白。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" That's right , " agreed his brother .
" 那就是 正确的 , " 同意 他的 兄弟 .

“没错,”他哥哥同意道。

"	[wɪv]	[lʊkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['əʊpənɪŋ]	,	[ɔː(r)]	['nætʃ(ə)rəl]	[ʃɑːft]	,	[bʌt; bət]	['hævnt]	[biːn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
"	**We've**	**looked**	**for**	**some**	**opening**	**,**	**or**	**natural**	**shaft**	**,**	**but**	**haven't**	**been**	**able**	**to**	**find**	**it**	**.**
"	我们已经	看起来	为了	一些	开幕	,	或者	自然的	轴	,	但	还没有	到过	有能力的	到	寻找	它	.

“我们一直在寻找一些开口或天然通道，但一直没能找到。”

['sʌmtaɪmz]	[wiː; wi]	[ʃuːt]	[ɒf]	[ə; eɪ]	[tʃɑːdʒ]	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[gəʊz]	[wel]	,	[ðə; ði]	[sməʊk]	[ˌdisə'piə]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	.
Sometimes	**we**	**shoot**	**off**	**a**	**charge**	**and**	**everything**	**goes**	**well**	**,**	**the**	**smoke**	**disappears**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
有时	我们	射击	离开	一个	收费	和	一切	去	出色地	,	这	抽烟	消失	在	一个	很少	分钟	.

有时我们发射一枚炸弹，一切都很顺利，几分钟后烟雾就消失了。

[ə'gen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ɔːl]	[bləʊ]	[aʊt]	[ðɪs]	[wei]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[luːz]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[deɪ]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[klɪə(r)]	.
Again	**it**	**will**	**all**	**blow**	**out**	**this**	**way**	**and**	**we**	**lose**	**half**	**a**	**day**	**waiting**	**for**	**the**	**air**	**to**	**clear**	**.**
再次	它	将要	全部	吹	出去	这	方式	和	我们	失去	一半	一个	天	等待	为了	这	空气	到	清除	.

事情又会这样发展下去，我们又要浪费半天时间等空气散去。

[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	['hɪd(ə)n]	[ʃɑːft]	,	[ɔː(r)]	['nætʃ(ə)rəl]	['tʃɪmni]	,	[aɪm]	[ʃʊə(r)]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[kænt]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
There's	**a**	**hidden**	**shaft**	**,**	**or**	**natural**	**chimney**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**but**	**we**	**can't**	**find**	**it**	**.**	**"**
有	一个	隐	轴	,	或者	自然的	烟囱	,	我是	当然	,	但	我们	不能	寻找	它	.	"

我确信那里有个隐蔽的竖井，或者说是天然烟囱，但我们找不到。

"	[θɒt]	[blɑːst]	['dɪd(ə)nt]	[meɪk]	[mʌtʃ]	['rækɪt]	,	"	[k'ɒmentɪd]	[tɪm]	['sʌləvən]	.
"	**Thot**	**blast**	**didn't**	**make**	**much**	**racket**	**,**	**"**	**commented**	**Tim**	**Sullivan**	**.**
"	思绪	爆炸	没有	制作	很多	球拍	,	"	评论	蒂姆	沙利文	.

“Thot blast 并没有引起太大的轰动，”蒂姆·沙利文评论道。

"	[ai]	[daʊt]	[θɒt]	[mʌtʃ]	[rɒk]	[kʌm]	[daʊn]	.
"	**I**	**doubt**	**thot**	**much**	**rock**	**come**	**down**	**.**
"	我	怀疑	思绪	很多	岩石	来	向下	.

“我怀疑不会有很多岩石掉下来。”

[æn; ən]	-	-	[nɒt]	['seɪɪn]	-	['ɛniˌθɪn]	-	[-]	[jə(r)]	['paʊdə(r)]	,	[læd]	,	"	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	[tuː; tə]	[tɒm]	.
An	**'**	**thot's**	**not**	**sayin**	**'**	**anythin**	**'**	**ag'in**	**yer**	**powder**	**,**	**lad**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**to**	**Tom**	**.**
一个	-	-	不是	说	-	任何东西	-	再次	你的	粉末	,	小伙子	,	"	他	去	在	到	汤姆	.

“她没说你火药不好，小伙子，”他接着对汤姆说。

"	[əʊ]	,	[ðæts]	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	[tɒm]	[swɪft]	[rɪ'plaɪd]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɑːf]	.
"	**Oh**	**,**	**that's**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Tom**	**Swift**	**replied**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
"	哦	,	那就是	全部	正确的	,	"	汤姆	迅速	回复	,	和	一个	笑	.

“哦，没关系，”汤姆·斯威夫特笑着回答道。

"	[maɪ]	[ɪk'spləʊsɪv]	['dʌznt]	[wɜːk]	[baɪ]	[saʊnd]	.
"	**My**	**explosive**	**doesn't**	**work**	**by**	**sound**	**.**
"	我的	爆炸物	不	工作	经过	声音	.

“我的炸药不是靠声音引爆的。”

[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[lɒts]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	[prə'djuːs]	[mʌtʃ]	[kən'kʌʃn]	.	"
It	**has**	**lots**	**of**	**power**	**,**	**but**	**it**	**doesn't**	**produce**	**much**	**concussion**	**.**	**"**
它	有	很多	的	力量	,	但	它	不	生产	很多	脑震荡	.	"

它威力很大，但产生的脑震荡并不严重。

"	[wɪv]	['ɒf(ə)n]	[meɪd]	[mɔː(r)]	[nɔɪz]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[blɑːsts]	,	"	[kən'fɜːmd]	[dʒɒb]	['taɪtəs]	,
"	**We've**	**often**	**made**	**more**	**noise**	**with**	**our**	**blasts**	**,**	**"**	**confirmed**	**Job**	**Titus**	**,**
"	我们已经	经常	制成	更多的	噪音	和	我们的	爆炸	,	"	确认的	工作	提图斯	,

“我们爆破时经常会发出更大的声响，”乔布·泰特斯证实道。

" [bʌt; bət][ai][kænt] [seɪ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'zʌlts] .
" but I can't say much for our results .
" 但 我 不能 说 很多 为了 我们的 结果 .

但我对我们的结果却不敢恭维。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['æŋkʃəs] , [tɒm] [ɪn'kluːdɪd] ,
" They were all anxious , Tom included ,
" 他们 是 全部 焦虑的 , 汤姆 包括 ,

“他们都很焦虑，汤姆也一样。”

[tuː; tə] ['hʌri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [rɒk] [hæd; həd] [biːn] ['luːs(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][blɑːst]
to hurry into the tunnel to see how much rock had been loosened by the blast
到 匆忙 进入 这 隧道 到 看 如何 很多 岩石 有 到过 松动 经过 这 爆炸
,
,
,

赶紧冲进隧道，看看爆炸震松了多少岩石。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fjuːmz] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]
but it was not safe to venture in until the fumes had been allowed to
但 它 曾是 不是 安全的 到 风险投资 在 直到 这 烟雾 有 到过 允许 到
[dɪ'spɜːs] .
disperse .
分散 .

但要等到烟雾散去后再进去是不安全的。

[ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tɪm] ['sʌləvən] , ['ventʃərɪŋ] [pɑːt] [wei] [ɪn] , [snɪft] [ðə; ði][eə(r)]
In about an hour , however , Tim Sullivan , venturing part way in , sniffed the air
在 关于 一个 小时 , 然而 , 蒂姆 沙利文 , 冒险 部分 方式 在 , 嗅了嗅 这 空气
[ænd; ənd] [kɔːld] :
and called :
和 称为 :

然而，大约一个小时后，蒂姆·沙利文冒险走了一段路，嗅了嗅空气，然后喊道：

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [bai] !
" It's all right , byes !
" 它是 全部 正确的 , 轮空 !

“没关系，拜拜！ ”

[ɛrz] [klɪə(r)] .
Air's clear .
空气 清除 .

空气清新。

[naʊ] [kʌm] [ɒn] !
Now come on !
现在 来 在 !

快点！

" [ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrid] ['iːgəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːft] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['stʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [tɑːmz] [saɪd]
" They all hurried eagerly into the shaft , Mr . Damon stumbling along at Tom's side
" 他们 全部 慌忙 急切地 进入 这 轴 , 先生 . 达蒙 踉跄 沿着 在 汤姆的 边
,
,
,

“他们都急匆匆地冲进竖井，达蒙先生跌跌撞撞地跟在汤姆身边。”

[æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [læd] [hɪm'self] .
as anxious as the lad himself .
作为 焦虑的 作为 这 小伙子 他自己 .

和孩子本人一样焦虑。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ,
Before they reached the face of the cliff against which the bore had been driven ,
前 他们 达到 这 脸 的 这 悬崖 反对 哪个 这 钻孔 有 到过 驱动 ,

在他们到达海啸冲击过的悬崖面之前，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] ,
and which was as a solid wall of rock to further progress ,
和 哪个 曾是 作为 一个 坚硬的 墙 的 岩石 到 更远 进步 ,

这就像一道坚固的岩墙，阻碍了进一步的前进。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tred] [ɒn] ['frægmənts] [ɒv; əv] [stəʊn] .
they began to tread on fragments of stone .
他们 开始 到 踏 在 片段 的 石头 .

他们开始踩到碎石。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [sʌm; səm][æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][hɪə(r)] , " [sed] ['wɔ:ltə] ['taɪtəs] .
" Well , it blew some as far back as here , " said Walter Titus .
" 出色地 , 它 吹 一些 作为 远的 后退 作为 这里 , " 说 沃尔特 提图斯 .

“嗯，有些风甚至吹到了这里,”沃尔特·泰特斯说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,) 第6/10页

"	[ðæts]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[saɪn]	.	"
"	**That's**	**a**	**good**	**sign**	**.**	**"**
"	那就是	一个	好的	符号	.	"

“这是个好兆头。”

"	[ai]	[həʊp]	[səʊ]	,	"	[tɒm]	[ri'mɑ:k]	.
"	**I**	**hope**	**so**	**,**	**"**	**Tom**	**remarked**	**.**
"	我	希望	所以	,	"	汤姆	评论	.

“我希望如此,”汤姆说道。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	[sʌm; səm]	[fjuːmz]	['nəʊtɪsəb(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,
There	**were**	**still**	**some**	**fumes**	**noticeable**	**in**	**the**	**tunnel**	**,**
那里	是	仍然	一些	烟雾	显	在	这	隧道	,

隧道里仍然能闻到一些气味。

[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[kəm'pleɪnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	['fiːlɪŋ]	[ɒv; əv]	['ɪlnəs]	,	[waɪl]	['kɒkʊ]	,	[huː]
and	**Mr**	**.**	**Damon**	**complained**	**of**	**a**	**slight**	**feeling**	**of**	**illness**	**,**	**while**	**Koku**	**,**	**who**
和	先生	.	达蒙	抱怨	的	一个	轻微	感觉	的	疾病	,	尽管	国	,	WHO

[kept]	[æt; ət]	[tɑːmz]	[saɪd]	,
kept	**at**	**Tom's**	**side**	**,**
保留	在	汤姆的	边	,

达蒙先生抱怨说感觉有点不舒服，而一直守在汤姆身边的科库，

[m'ɜːməd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[smɑːt]	.
murmured	**that**	**it**	**made**	**his**	**eyes**	**smart**	**.**
低声说道	那	它	制成	他的	眼睛	聪明的	.

他低声说，这让他的眼睛感到刺痛。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[sen'seiʃən]	[suːn]	[pɑːst]	.
But	**the**	**sensations**	**soon**	**passed**	**.**
但	这	感觉	很快	通过了	.

但这种感觉很快就消失了。

[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[stɒp]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪf]	[luːm]	['ɪntuː]	[vjuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gleə(r)]
They	**came**	**to**	**a**	**stop**	**as**	**the**	**face**	**of**	**the**	**cliff**	**loomed**	**into**	**view**	**in**	**the**	**glare**
他们	来了	到	一个	停止	作为	这	脸	的	这	悬崖	迫近	进入	看法	在	这	强光

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sɜːtʃlaɪt]	[wɪtʃ]	[dʒɒb]	['taɪtəs]	[swɪtʃt]	[ɒn]	.
of	**a**	**searchlight**	**which**	**Job**	**Titus**	**switched**	**on**	**.**
的	一个	探照灯	哪个	工作	提图斯	切换	在	.

当乔布·泰特斯打开探照灯，照亮了悬崖峭壁时，他们停了下来。

[ðen]	[ə; eɪ]	['mɜːmə(r)]	[ɒv; əv]	['wʌndə(r)]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['evri]	[wʌn]	,	[seɪv]	[frɒm; frəm]	[tɒm]	[swɪft]	.
Then	**a**	**murmur**	**of**	**wonder**	**came**	**from**	**every**	**one**	**,**	**save**	**from**	**Tom**	**Swift**	**.**
然后	一个	低语	的	想知道	来了	从	每一个	一	,	节省	从	汤姆	迅速	.

除了汤姆·斯威夫特之外，所有人都发出了惊叹的低语。

[hiː; hi]	,	['mɒdɪstli]	,	[kept]	['saɪlənt]	.
He	**,**	**modestly**	**,**	**kept**	**silent**	**.**
他	,	谦虚地	,	保留	沉默的	.

他谦逊地保持沉默。

"	[bles]	[maɪ]	['brekfəst]	['ɒrɪndʒ]	!	"	[kraɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Bless**	**my**	**breakfast**	**orange**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	早餐	橙子	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝赐予我的早餐橙子！”达蒙先生喊道。

" [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] !
" What a big hole !
" 什么 一个 大的 洞 !
“好大的洞啊！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gæʃ] [bləʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] [wɪtʃ] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]
" There was a great gash blown in the hard rock which had acted as a
" 那里 曾是 一个 伟大的 伤口 吹 在 这 难的 岩石 哪个 有 行动 作为 一个
[bɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
bar to the further progress of the tunnel .
酒吧 到 这 更远 进步 的 这 隧道 .
“坚硬的岩石上被炸开了一道大口子，阻碍了隧道的进一步开挖。”

[ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [rɒk] , ['brəʊkən]['ɪntuː] [smɔːl] ['frægmənts] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
A great heap of rock , broken into small fragments , was on the floor of the
一个 伟大的 堆 的 岩石 , 破碎的 进入 小的 片段 , 曾是 在 这 地面 的 这
[ʃɑːft] ,
shaft ,
轴 ,
竖井底部堆积着一大堆碎石，这些碎石已经破碎成许多小块。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [fɪld] [wɪð] ['debriː] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
and there was a big hole filled with debris which would have to be
和 那里 曾是 一个 大的 洞 已填 和 碎片 哪个 会 有 到 是
[rɪ'muːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
removed before the extent of the blast could be seen .
已移除 前 这 程度 的 这 爆炸 可以 是 已见 .
现场有一个大洞，里面堆满了瓦砾，必须先清除这些瓦砾才能看清爆炸的程度。

" [ðæts] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ! " [kraɪd] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" That's doing the work ! " cried Job Titus .
" 那就是 正在做 这 工作 ! " 哭 工作 提图斯 .
“这才是干活的！”约伯·提图斯喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biːts] ['eni] [tuː] [blɑːsts][wiː; wi]['evə(r)][set] [ɒf] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" It beats any two blasts we ever set off , " declared his brother .
" 它 节拍 任何 二 爆炸 我们 曾经 放 离开 , " 声明 他的 兄弟 .
“这比我们以前引爆的任何两次爆炸都更厉害,”他的兄弟宣称。

" [mʌtʃ] [faɪn] ! " ['mʌtə] [ðə; ði] [pə'ruːviən] ['fɔːmən] , [sɪ'rɑːtoʊ] .
" Much fine ! " muttered the Peruvian foreman , Serato .
" 很多 美好的 ! " 低声说道 这 秘鲁 领班 , 塞拉托 .
“太好了！”秘鲁工头塞拉托低声说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] - , [læd] !
" It's a lalapaloosa , lad !
" 它是 一个 - , 小伙子 !
“这是一匹拉拉帕卢萨马，小伙子！”

- [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
Thot's what it is !
- 什么 它 是 !
就是这样！

" [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [ɪk'skleɪmd] [tɪm] ['sʌləvən] .
" enthusiastically exclaimed Tim Sullivan .
" 踊跃 惊呼 蒂姆 沙利文 .
“蒂姆·沙利文热情地喊道。”

" [naʊ] [ðə; ði] [blæk] ['begəz] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [rɒk] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] !
" Now the black beggars will have some rock to shovel !
" 现在 这 黑色的 乞丐 将要 有 一些 岩石 到 铲 !
现在这些黑人乞丐终于有石头可以铲了！

[kʌm]	[ɒn]	[ðeə(r)]	,	[sɪ'rɑːtoʊ]	,	[gɪt]	[jə(r)]	['leɪzi]	[ɪmps]	[tiː]	-	[wɜːk]	[kɑːrtɪn]	-	[ðɪs]	[stʌf]	[ə'weɪ]	.
Come	**on**	**there**	**,**	**Serato**	**,**	**git**	**yer**	**lazy**	**imps**	**t**	**'**	**work**	**cartin**	**'**	**this**	**stuff**	**away**	**.**
来	在	那里	,	塞拉托	,	git	你的	懒惰的	小恶魔	t	-	工作	卡廷	-	这	东西	离开	.

Serato，快点，让你的懒虫们把这些东西搬走。

[wɪv]	[gɒt]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒn]	['ti 'eɪtʃ]	-	[dʒɒb]	[naʊ]	[ɪn]	[ðɪs]	[njuː]	['paʊdə(r)]	[ɒv; əv]	[tɒm]	[swɪfts]	.
We've	**got**	**a**	**man**	**on**	**th**	**'**	**job**	**now**	**in**	**this**	**new**	**powder**	**of**	**Tom**	**Swift's**	**.**
我们已经	得到	一个	男人	在	th	-	工作	现在	在	这	新的	粉末	的	汤姆	斯威夫特的	.

我们已经派人去研究汤姆·斯威夫特的这款新粉末了。

[gɪt]	['bɪzi]	！	"
Git	**busy**	**!**	**"**
git	忙碌的	！	"

赶紧行动起来！

"	[ʌm; əm]	!	"	[grʌnt]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	,
"	**Um**	**!**	**"**	**grunted**	**the**	**Indian**	**,**
"	嗯	!	"	哼哼	这	印度	,

“嗯！”印度人咕哝了一声。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[men]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[suːn]	['bɪzi]	[wɪð]	[pɪks]	[ænd; ənd]	['ʃʌvəl]	,
and	**he**	**called**	**to**	**his**	**men**	**who**	**were**	**soon**	**busy**	**with**	**picks**	**and**	**shovels**	**,**
和	他	称为	到	他的	男人	WHO	是	很快	忙碌的	和	精选	和	铲子	,

他招呼手下，他们很快就拿起镐和铲子忙碌起来。

['ləʊdɪŋ]	[ðə; ði]	['luːs(ə)nd]	[rɒk]	[ænd; ənd]	[ɜːθ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[mjuːl]	-	[hɔːl]	[dʌmp]	[kɑːz]	[wɪtʃ]	[tʊk]
loading	**the**	**loosened**	**rock**	**and**	**earth**	**into**	**the**	**mule**	**-**	**hauled**	**dump**	**cars**	**which**	**took**
加载中	这	松动	岩石	和	地球	进入	这	骡子	-	拖拽	倾倒	汽车	哪个	采取

[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,
it	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**
它	到	这	嘴	的	这	隧道	,

将松动的岩石和泥土装入骡子牵引的倾卸车，然后运送到隧道口。

[wens]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ʃʌntɪd]	[ɒf]	[ɒn]	[ə'nʌðə(r)]	[smɔːl]	['reɪlrəʊd]	[tuː; tə]	[fɪl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[gʌltʃ]	[tuː; tə]
whence	**it**	**was**	**shunted**	**off**	**on**	**another**	**small**	**railroad**	**to**	**fill**	**in**	**a**	**big**	**gulch**	**to**
何处	它	曾是	分流	离开	在	其他	小的	铁路	到	充满	在	一个	大的	峡谷	到

[seɪv]	['brɪdʒɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
save	**bridging**	**it**	**.**
节省	桥接	它	.

然后，它被调到另一条小铁路上，用来填平一个大沟壑，从而避免架桥。

[tɑːmz]	[fɜːst]	[blɑːst]	[wɒz; wəz]	['veri]	[sək'sesf(ə)l]	,
Tom's	**first**	**blast**	**was**	**very**	**successful**	**,**
汤姆的	第一的	爆炸	曾是	非常	成功的	,

汤姆的第一次爆炸非常成功。

[ænd; ənd]	[ɪ'nʌf]	[rɒk]	[wɒz; wəz]	[luːst]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	['læbɔːərz]	['bɪzi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[wiːk]	.
and	**enough**	**rock**	**was**	**loosed**	**to**	**keep**	**the**	**laborers**	**busy**	**for**	**a**	**week**	**.**
和	足够的	岩石	曾是	松开	到	保持	这	劳工	忙碌的	为了	一个	星期	.

松动的岩石足够工人们忙上一个星期。

[ðə; ði]	['kɑːnˌtræktərz]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['sætɪsfaɪd]	.
The	**contractors**	**were**	**more**	**than**	**satisfied**	**.**
这	承包商	是	更多的	比	使满意	.

承包商们非常满意。

"	[æt; ət]	[ðɪs]	[reɪt]	[wiːl; wil]	['fɪnɪʃ]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,	[ænd; ənd]	[ɜːn]	[ə; eɪ]	['priːmiəm]	,
"	**At**	**this**	**rate**	**we'll**	**finish**	**ahead**	**of**	**time**	**,**	**and**	**earn**	**a**	**premium**	**,**
"	在	这	速度	出色地	结束	前方	的	时间	,	和	赚	一个	优质的	,

“照这个速度，我们会提前完工，还能拿到溢价。”

"	[sed]	[dʒɒb]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	.
"	**said**	**Job**	**to**	**his**	**brother**	**.**
"	说	工作	到	他的	兄弟	.

约伯对他的兄弟说。

"	[ðæts]	[raɪt]	.
"	**That's**	**right**	**.**
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	[meɪk]	['eni]	[mis'teik]	[ɪn]	[ə'piːlɪŋ]	[tuː; tə]	[tɒm]	[swɪft]	.
You	**didn't**	**make**	**any**	**mistake**	**in**	**appealing**	**to**	**Tom**	**Swift**	**.**
你	没有	制作	任何	错误	在	上诉	到	汤姆	迅速	.

你向汤姆·斯威夫特求助并没有错。

[bʌt; bət]	[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[bleɪksən]	&	['graɪndə(r)]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[ʌp]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	[dʒɒb]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[juː 'es]	?	"
But	**I**	**wonder**	**if**	**Blakeson**	**&**	**Grinder**	**have**	**given**	**up**	**trying**	**to**	**get**	**the**	**job**	**away**	**from**	**us**	**?**	**"**
但	我	想知道	如果	布莱克森	&	磨床	有	给定	向上	尝试	到	得到	这	工作	离开	从	我们	?	"

但我很好奇布莱克森和格林德是否已经放弃从我们手中抢走这份工作了?

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	.
"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ'd]	['nevə(r)]	[trʌst]	[ðem; ðəm]	.
I'd	**never**	**trust**	**them**	**.**
ID	绝不	相信	他们	.

我永远不会信任他们。

[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[wɒtʃ]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɒdɪŋtən]	.
We	**must**	**watch**	**out**	**for**	**Waddington**	**.**
我们	必须	手表	出去	为了	沃丁顿	.

我们必须提防沃丁顿。

[ðæt]	[bɒm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ves(ə)l]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['fʌni]	[lʊk]	,
That	**bomb**	**on**	**the**	**vessel**	**had**	**a**	**funny**	**look**	**,**
那	炸弹	在	这	血管	有	一个	有趣的	看	,

船上的那枚炸弹看起来很奇怪。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ment]	[tuː; tə]	[kɪl]	[tɒm]	[ɔː(r)]	[ˌem 'iː]	.
even	**if**	**it**	**was**	**not**	**meant**	**to**	**kill**	**Tom**	**or**	**me**	**.**
甚至	如果	它	曾是	不是	意思是	到	杀	汤姆	或者	我	.

即使它的目的并非是为了杀死汤姆或我。

[ai]	[woʊnt]	[rɪ'læks]	['eni]	.	"
I	**won't**	**relax**	**any**	**.**	**"**
我	惯于	放松	任何	.	"

我不会放松警惕。

"	[nəʊ]	,	[ai]	[ges]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌwʊdnt]	[biː; bi]	[seɪf]	.
"	**No**	**,**	**I**	**guess**	**it**	**wouldn't**	**be**	**safe**	**.**
"	不	,	我	猜测	它	不会	是	安全的	.

“不，我想那样做不安全。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪv(ə)l]
" But a week went by without any manifestation having been made by the rival
" 但 一个 星期 去 经过 没有 任何 表现 拥有 到过 制成 经过 这 竞争对手
['tʌn(ə)l] ['kɑːnˌtræktərz] .
tunnel contractors .
隧道 承包商 .

"但一周过去了，竞争对手隧道承包商没有任何表态。"

['djʊərɪŋ] [ðæt] [wiːk] [mɔː(r)][ɒv; əv] [tɑːmz] [ɪk'spləʊsɪv] [ə'raɪvd] ,
During that week more of Tom's explosive arrived ,
期间 那 星期 更多的 的 汤姆的 爆炸物 到达的 ,

那一周，汤姆的更多炸药运到了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] ['getɪŋ] ['redi] [ə'nʌðə(r)] [blɑːst] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [set] [ɒf] [æz; əz]
and he busied himself getting ready another blast which could be set off as
和 他 忙碌 他自己 获得 准备好 其他 爆炸 哪个 可以 是 放 离开 作为
[suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['debriː] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] .
soon as the debris from the first should have been cleared away .
很快 作为 这 碎片 从 这 第一的 应该 有 到过 已清除 离开 .

他忙着准备另一次爆破，一旦第一次爆破的残骸被清理干净，就可以立即引爆。

['miːnwaɪl] , [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['helpər] ,
Meanwhile , Professor Bumper , with his Indian guides and helpers ,
同时 , 教授 保险杠 , 和 他的 印度 指南 和 助手 ,

与此同时，邦珀教授和他的印度向导及助手们，

[hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [trɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒənz] [ə'baʊt] ['rɪmæk] ,
had made several trips into the mountain regions about Rimac ,
有 制成 一些 旅行 进入 这 山 地区 关于 里马克 ,

他曾多次前往里马克附近的山区，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kæmp][tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] ,
but each time that he returned to the tunnel camp to renew his supplies ,
但 每个 时间 那 他 返回 到 这 隧道 营 到 更新 他的 补给品 ,

但他每次返回隧道营地补充物资时，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][tuː; tə] [rɪ'saɪt] .
he had only a story of failure to recite .
他 有 仅有的 一个 故事 的 失败 到 背诵 .

他只会讲述一个失败的故事。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti][ɪz][ðə; ði] [lɒst] [pə'ruːviən] ['sɪti] [ɒv; əv]
" But I am positive that somewhere in this vicinity is the lost Peruvian city of
" 但 我 是 积极的 那 某处 在 这 附近 是 这 丢失的 秘鲁 城市 的
- ,
Pelone ,
- ,

但我确信，在这附近某个地方就隐藏着失落的秘鲁城市佩洛内。

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [pɔɪnts] [tuː; tə] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði]['riːdʒən] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ai] ['stʌdi] [ðə; ði]
" Every indication points to this as the region , and the more I study the
" 每一个 指示 积分 到 这 作为 这 地区 , 和 这 更多的 我 学习 这
[pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] ,
plates of gold ,
盘子 的 金子 ,

"种种迹象都表明这就是那个地区，而且我越研究这些金页片，就越觉得如此。"

[ænd; ənd] [riːd] [ðeə(r)] ['mesɪdʒ] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ['spəʊkən]
and read their message , the more I am convinced that this is the place spoken
和 读 他们的 信息 , 这 更多的 我 是 确信 那 这 是 这 地方 说
[ɒv; əv] .
of .
的 .

读了他们的留言后，我更加确信这就是他们所说的地方。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['əʊvə(r)] ['meni] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)] ['væliz] ,
" But we have been over many mountains , and in more valleys ,
" 但 我们 有 到过 超过 许多 山脉 , 和 在 更多的 山谷 ,

但是我们已经翻越了许多高山，也走过了更多的山谷，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][wʌns] ['flauriʃ] [hɪə(r)] .
without finding a trace of the ancient civilization I feel sure once flourished here .
没有 寻找 一个 痕迹 的 这 古老的 文明 我 感觉 当然 一次 繁荣 这里 .

但是，我却找不到任何古代文明的痕迹，我确信这个文明曾经在这里繁荣发展。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['relɪks][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [reɪs] — [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [ɔː(r)][spɪə(r)]
There are no relics of a lost race — not so much as an arrow or spear
那里 是 不 遗物 的 一个 丢失的 种族 — 不是 所以 很多 作为 一个 箭 或者 矛
[hed] .
head .
头 .

这里没有一个失落种族的遗物——甚至连一支箭或一个矛头都没有。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] .
But , somehow or other , I feel that I shall find the lost city .
但 , 不知何故 或者 其他 , 我 感觉 那 我 将 寻找 这 丢失的 城市 .

但是，不知何故，我感觉我终将找到那座失落的城市。

[ænd; ənd] [wen] [ai][duː; də][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['feɪməs] ! "
And when I do I shall be famous ! "
和 什么时候 我 做 我 将 是 著名的 ! "

而当我做到的时候，我必将名扬四海！

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][ai] [wɪl] [help][juː; jʊ][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] , " [tɒm] [sed] .
" Mr . Damon and I will help you all we can , " Tom said .
" 先生 . 达蒙 和 我 将要 帮助 你 全部 我们 能 , " 汤姆 说 .

“达蒙先生和我会尽我们所能帮助你，”汤姆说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][get] ['redi] [ðə; ði][nekst][blɑːst] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][maɪ'self] ,
" As soon as I get ready the next blast I'll have a little time to myself ,
" 作为 很快 作为 我 得到 准备好 这 下一个 爆炸 患病的 有 一个 小的 时间 到 我 ,

“等我准备好下一次爆炸后，我就会有一些自己的时间。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ][trɪp][ɔː(r)] [tuː] . "
and we will go with you on a trip or two . "
和 我们 将要 去 和 你 在 一个 旅行 或者 二 . "

我们会陪你一起去旅行一两次。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , " [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] ['saɪəntɪst] [ri'mɑ:k] .
" I shall be very glad to have you , " the bald - headed scientist remarked .
" 我 将 是 非常 高兴的 到 有 你 , " 这 秃 - 标题 科学家 评论 .

“我非常高兴你能来，”那位秃头科学家说道。

[tɑːmz] ['sekənd] [blɑːst][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] ,
Tom's second blast was even more successful than the first ,
汤姆的 第二 爆炸 曾是 甚至 更多的 成功的 比 这 第一的 ,

汤姆的第二次爆炸比第一次更加成功。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] [rɒk] [wɒz; wəz] [luːst] [ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]
and enough of the hard rock was loosed and pulverized to give the
和 足够的 的 这 难的 岩石 曾是 松开 和 粉碎的 到 给 这
['ɪndiən] ['læbɔːərz] [ten] [deɪz] - [wɜːk] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
Indian laborers ten days ' work in removing it from the tunnel .
印度 劳工 十 天 - 工作 在 移除 它 从 这 隧道 .

足够多的坚硬岩石被松动和粉碎，足够让印度劳工花十天时间将其从隧道中清除出去。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Then , as the services of the young inventor would not be needed for a
然后 , 作为 这 服务 的 这 年轻的 发明者 会 不是 是 需要 为了 一个
[wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
week or more ,
星期 或者 更多的 ,

那么，由于这位年轻发明家的服务在一周或更长时间内都不需要了，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [wɪð] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] .
he decided to go on a little trip with Professor Bumper .
他 决定 到 去 在 一个 小的 旅行 和 教授 保险杠 .

他决定和邦珀教授一起去短途旅行。

" [aɪl] [kʌm] [tuː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" I'll come too , " said Mr . Damon .
" 患病的 来 也 , " 说 先生 . 达蒙 .

“我也去，”达蒙先生说。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['kɑːnˌtræktərz] [huːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [sɪŋ'kəʊnə] [bɑːk]
" One of the sub - contractors whose men are gathering the cinchona bark
" 一 的 这 子 - 承包商 谁 男人 是 采集 这 金鸡纳树皮 吠
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜːm][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ,
for our firm has his headquarters in the region where you are going ,
为了 我们的 公司 有 他的 总部 在 这 地区 在哪里 你 是 去 ,

“为我们公司采集金鸡纳树皮的分包商之一，其总部就在你要去的那个地区。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [waɪ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːk] .
and I can go over there and see why he isn't up to the mark .
和 我 能 去 超过 那里 和 看 为什么 他 不是 向上 到 这 标记 .

我可以过去看看他为什么不合格。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['hævɪŋ] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][kæmp][ɪn][ðə; ði]
" Accordingly , preparations having been made to spend a week in camp in the
" 因此 , 准备工作 拥有 到过 制成 到 花费 一个 星期 在 营 在 这
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] ,
forests of the Andes ,
森林 的 这 安第斯山脉 ,

因此，他们做好了在安第斯山脉森林中露营一周的准备，

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [set] [ɒf] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .
Tom and his party set off one morning .
汤姆 和 他的 派对 放 离开 一 早晨 .

一天早上，汤姆和他的同伴们出发了。

[prə'fesə(r)] - ['ɪndiən] ['helpər] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Professor Bumper's Indian helpers would do the hard work , and , of course ,
教授 - 印度 助手 会 做 这 难的 工作 , 和 , 的 课程 ,
['kɒkʊ] ,
Koku ,
国 ,

邦珀教授的印度助手们会承担艰苦的工作，当然，还有科库。

[huː] [went] [weər'evə(r)] [tɒm] [went] , [wʊd] [biː; bi][ɒn][hænd][ɪn] [keɪs] [sʌm; səm] [fiːt] [ɒv; əv] [streŋθ]
who went wherever Tom went , would be on hand in case some feat of strength
WHO 去 无论 汤姆 去 , 会 是 在 手 在 案件 一些 特技 的 力量
[wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .
were needed .
是 需要 .

无论汤姆去哪里，都会有一个人跟着他，以备不时之需，以防需要展现力量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][blaɪnd] [sɜːtʃ] , [ðɪs] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['sɪti] ,
It was a blind search , this hunt for a lost city ,
它 曾是 一个 瞎的 搜索 , 这 打猎 为了 一个 丢失的 城市 ,

这是一场盲目的搜寻，一场寻找失落之城的行动。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [lʌk] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['gəʊɪŋ] [ɪn][wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [æz; əz][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ;
and as much luck might be expected going in one direction as in another ;
和 作为 很多 运气 可能 是 预期的 去 在 一 方向 作为 在 其他 ;

无论朝哪个方向走，都可能获得同样的运气；

[səʊ][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd][nəʊ] [fɪkst] [pɔɪnt] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l] .
so the party had no fixed point toward which to travel .
所以 这 派对 有 不 固定的 观点 朝向 哪个 到 旅行 .

因此，这群人没有固定的行进方向。

['əʊnli]['mɪstə(r)] . ['deɪmən]['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] ,
Only Mr . Damon stipulated that he wanted to reach a certain village ,
仅有的 先生 . 达蒙 规定的 那 他 通缉 到 抵达 一个 肯定 村庄 ,

只有达蒙先生特别说明他想到达某个特定的村庄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðæt] [ɒn][ðeə(r)] [ruːt] .
and they planned to include that on their route .
和 他们 计划 到 包括 那 在 他们的 路线 .

他们计划将这条路线纳入他们的航线。

[tɒm] [swɪft] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
Tom Swift took his electric rifle with him ,
汤姆 迅速 采取 他的 电的 步枪 和 他 ,

汤姆·斯威夫特带上了他的电动步枪。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][dɪə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmd]
and with it he was able to bring down a couple of deer which formed
和 和 它 他 曾是 有能力的 到 带来 向下 一个 夫妻 的 鹿 哪个 形成
[ə; eɪ] ['welkəm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][feə(r)] .
a welcome addition to the camp fare .
一个 欢迎 添加 到 这 营 票价 .

他用它猎获了几只鹿，为营地的伙食增添了美味佳肴。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] ['wʌndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'ruːvjənz] .
The rifle was a source of great wonder to the Peruvians .
这 步枪 曾是 一个 来源 的 伟大的 想知道 到 这 秘鲁人 .

这支步枪令秘鲁人感到无比惊奇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]['faɪrɑːmz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest]
They were familiar with ordinary firearms , and some of them possessed
他们 是 熟悉的 和 普通的 枪支 , 和 一些 的 他们 拥有
[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [gʌnz] .
old - fashioned guns .
老的 - 造型 枪支 .

他们熟悉普通枪支，其中一些人还拥有老式枪支。

[bʌt; bət] [tɑːmz] [ɪ'lektrɪk] ['wepən] , [wɪtʃ] [meɪd] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [kɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs]

But Tom's electric weapon , which made not a sound , but killed with the swiftness

但 汤姆的 电的 武器 , 哪个 制成 不是 一个 声音 , 但 被杀 和 这 速度

[ɒv; əv] [lait] ,

of light ,

的 光 ,

但汤姆的电击武器，无声无息，却能以迅雷不及掩耳之势杀人。

[wɒz; wəz] ['ɔːsəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

was awesome to them .

曾是 惊人的 到 他们 .

对他们来说真是太棒了。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ə'kʌmpəniɪŋ] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] [kən'faid] ['praɪvətli] [tuː; tə] [tɒm] [ðæt] [ðə; ði]

The interpreter accompanying Professor Bumper confided privately to Tom that the

这 翻译 随同 教授 保险杠 坦白 私下 到 汤姆 那 这

['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['dev(ə)l] [huː] [kʊd; kəd] ,

other Indians regarded the young inventor as a devil who could ,

其他 印度人 认为 这 年轻的 发明者 作为 一个 魔鬼 WHO 可以 ,

陪同邦珀教授的翻译私下告诉汤姆，其他印第安人把这位年轻的发明家视为一个魔鬼，他能……

[ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] , [sleɪ] [baɪ][ðə; ði][mɪə(r)] ['wɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

if he wished , slay by the mere winking of an eye .

如果 他 希望 , 杀戮 经过 这 仅仅 眨眼 的 一个 眼睛 .

如果他愿意，只需眨一下眼就能杀人。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] ['kwɪniːn] - ['gæðərɪŋ] [fɔːs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] ,

Mr . Damon located the quinine - gathering force he was anxious to see ,

先生 . 达蒙 位于 这 奎宁 - 采集 力量 他 曾是 焦虑的 到 看 ,

[ænd; ənd] , [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

and , through the interpreter ,

和 , 通过 这 翻译 ,

达蒙先生找到了他一直想看的奎宁采集队，并通过翻译，

[təʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [mɔː(r)] [bɑːk] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːmz]

told the chief that more bark must be brought in to keep up to the terms

讲述 这 首席 那 更多的 吠 必须 是 带来 在 到 保持 向上 到 这 条款

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] .

of the contract .

的 这 合同 .

告诉酋长，必须运来更多的树皮才能履行合同条款。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] .

But something seemed to be the matter .

但 某物 似乎 到 是 这 事情 .

但似乎出了什么问题。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətɪd] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ,

The Indian chief was indifferent to the interpreted demands of Mr . Damon ,

这 印度 首席 曾是 冷漠 到 这 翻译 需求 的 先生 . 达蒙 ,

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒentlmən] ,

and that gentleman ,

和 那 绅士 ,

印第安酋长对达蒙先生翻译的要求漠不关心，而那位先生……

[ðəʊ] [hiː; hi]['blesɪd; blest] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] ['ɒbdʒɪkts] , [siːmd] [tuː; tə]

though he blessed any number of animate and inanimate objects , seemed to

尽管 他 蒙福 任何 数字 的 动画 和 无生命 对象 , 似乎 到

[meɪk] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

make no impression .

制作 不 印象 .

虽然他祝福了许多有生命和无生命物体，但似乎并没有产生任何效果。

"	[nəʊ]	[gɒt]	[men]	[tuː; tə]	[ˈgæðə(r)]	[bɑːk]	,	[hɪm]	[seɪ]	,	"	[trænzˈleɪtɪd]	[ðə; ði]	[ɪnˈtɜːprətə(r)]	.
"	**No**	**got**	**men**	**to**	**gather**	**bark**	**,**	**him**	**say**	**,**	**"**	**translated**	**the**	**interpreter**	**.**
"	不	得到	男人	到	收集	吠	,	他	说	,	"	翻译	这	翻译	.

“没有人去收集树皮，”他说。翻译转述道。

"	[ˈhæznt]	[gɒt]	[ˈeni]	[men]	!	"	[ɪkˈskleɪmd]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈdeɪmən]	.
"	**Hasn't**	**got**	**any**	**men**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	还没有	得到	任何	男人	!	"	惊呼	先生	.	达蒙	.

“他一个人都没有！”达蒙先生惊呼道。

"	[waɪ]	,	[lʊk]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ˈleɪzi]	[ˈbegəz]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[ˈvɪlɪdʒ]	.
"	**Why**	**,**	**look**	**at**	**all**	**the**	**lazy**	**beggars**	**around**	**the**	**village**	**.**
"	为什么	,	看	在	全部	这	懒惰的	乞丐	大约	这	村庄	.

“瞧瞧村子周围那些懒惰的乞丐。”

"	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[truː]	[ɪˈnʌf]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈeni]	[ˈnʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈeɪb(ə)l]	-	[ˈbɒdid]	[ˈɪndiənz]	[lɔl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	.
"	**This**	**was**	**true**	**enough**	**,**	**for**	**there**	**were**	**any**	**number**	**of**	**able**	**-**	**bodied**	**Indians**	**lolling**	**in**	**the**	**shade**	**.**
"	这	曾是	真的	足够的	,	为了	那里	是	任何	数字	的	有能力的	-	有形的	印度人	懒散	在	这	阴影	.

“这确实如此，因为有很多身强力壮的印第安人懒洋洋地躺在树荫下。

"	[hɪm]	[seɪ]	[hɪm]	[nəʊ]	[gɒt]	,	"	[rɪˈpiːtɪd]	[ðə; ði]	[trænzˈleɪtə(r); trænsˈleɪtə(r)]	,	[ˈdɒgɪdli]	.
"	**Him**	**say**	**him**	**no**	**got**	**,**	**"**	**repeated**	**the**	**translator**	**,**	**doggedly**	**.**
"	他	说	他	不	得到	,	"	重复	这	翻译	,	顽强地	.

“他说他没有，”翻译执拗地重复道。

[æt; ət]	[ðæt]	[ˈməʊmənt]	[skriːmz]	[əˈrəʊz]	[bæk]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	[hʌt]	,
At	**that**	**moment**	**screams**	**arose**	**back**	**of**	**one**	**the**	**grass**	**huts**	**,**
在	那	片刻	尖叫	出现	后退	的	一	这	草	小屋	,

就在这时，从其中一间草屋后面传来尖叫声。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[ræn]	[aʊt]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈəʊpən]	,
and	**a**	**child**	**ran**	**out**	**into**	**the**	**open**	**,**
和	一个	孩子	跑	出去	进入	这	打开	,

一个孩子跑到了空旷的地方，

[ˈfɒləʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈsævɪdʒ]	[dɒg]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ˈsnæpɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[wʌnz]	[beə(r)]	[legz]	.
followed	**by**	**a**	**savage**	**dog**	**which**	**was**	**snapping**	**at**	**the**	**little**	**one's**	**bare**	**legs**	**.**
随后	经过	一个	野蛮的	狗	哪个	曾是	啪啪	在	这	小的	一个人的	裸	腿	.

随后出现一条凶猛的狗，它正撕咬着小女孩裸露的双腿。

"	[bles]	[maɪ]	[ræt]	[træp]	!	"	[gɑːspt]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈdeɪmən]	.
"	**Bless**	**my**	**rat**	**trap**	**!**	**"**	**gasped**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	鼠	陷阱	!	"	倒吸一口气	先生	.	达蒙	.

“感谢我的捕鼠器！”达蒙先生喘着气说。

"	[ə; eɪ]	[mæd]	[dɒg]	!
"	**A**	**mad**	**dog**	**!**
"	一个	疯狂的	狗	!

“一条疯狗！”

"	[ʃaʊts]	[ænd; ənd]	[kraɪz]	[əˈrəʊz]	[frɒm; frəm]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[ˈɪndiənz]	.
"	**Shouts**	**and**	**cries**	**arose**	**from**	**among**	**the**	**Indians**	**.**
"	喊叫	和	哭泣	出现	从	之中	这	印度人	.

“印第安人中响起了喊叫声和哭喊声。”

['wɪmɪn] [skriːmd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz]
Women screamed , and those who had children gathered them up in their arms
女性 尖叫 , 和 那些 WHO 有 孩子们 聚集 他们 向上 在 他们的 武器
[tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] .
to run to shelter .
到 跑步 到 庇护所 .

妇女们尖叫起来，有孩子的妇女们抱起孩子跑向避难所。

[ðə; ði] [men] [θruː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['mɪsl] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['ænɪm(ə)l] ,
The men threw all sorts of missiles at the infuriated animal ,
这 男人 扔 全部 排序 的 导弹 在 这 愤怒的 动物 ,

这些人向这头愤怒的动物投掷了各种各样的东西。

[bʌt; bət] [siːmd] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] ,
but seemed afraid to approach it to knock it over with a club ,
但 似乎 害怕的 到 方法 它 到 敲 它 超过 和 一个 俱乐部 ,

但似乎不敢走近用棍棒把它打倒。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː]
or to go to the relief of the frightened child which was now only a few
或者 到 去 到 这 宽慰 的 这 害怕 孩子 哪个 曾是 现在 仅有的 一个 很少
[fiːt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ,
feet ahead of the animal ,
脚 前方 的 这 动物 ,

或者去解救那个惊恐的孩子，他现在就在离那只动物几英尺远的地方。

['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .
running in a circle .
跑步 在 一个 圆圈 .

原地打转。

" [ˌem 'iː] [gɪt] [hɪm] ! " [kraɪd] ['kɒkʊ] , ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Me git him ! " cried Koku , jumping forward .
" 我 git 他 ! " 哭 国 , 跳 向前 .

“我去抓住他！ ” Koku喊着，向前跳了过去。

" [nəʊ] , [weɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] [swɪft] .
" No , Wait ! " exclaimed Tom Swift .
" 不 , 等待 ! " 惊呼 汤姆 迅速 .

“不，等等！”汤姆·斯威夫特惊呼道。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] [dɒg] [ɔːl] [raɪt] , ['kɒkʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You can kill the dog all right , Koku , " he said ,
" 你 能 杀 这 狗 全部 正确的 , 国 , " 他 说 ,

“你可以杀了那条狗，Koku，”他说。

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [skrætʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tuːθ] [mait] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] .
" but a scratch from his tooth might be fatal .
" 但 一个 划痕 从 他的 齿 可能 是 致命的 .

但他的牙齿划伤也可能是致命的。

[aɪl] [fɪks] [hɪm] !
I'll fix him !
患病的使固定 他 !

我会治好他！

" ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['beərə(r)] [huː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] [tʊk]
" Snatching his electric rifle from the Indian bearer who carried it , Tom took
" 抢夺 他的 电的 步枪 从 这 印度 持有人 WHO 携带 它 , 汤姆 采取
[kwɪk] [eɪm] .
quick aim .
快的 目的 .

汤姆从扛着电步枪的印第安人手中夺过步枪，迅速瞄准。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [flæʃ] , [nəʊ] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][nəʊ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
There was no flash , no report and no puff of smoke ,
那里 曾是 不 闪光 , 不 报告 和 不 噗 的 抽烟 ,

没有闪光，没有枪声，也没有烟雾。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] ['sʌd(ə)nli] ['krʌmpld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [jelp] ,
but the dog suddenly crumpled up in a heap , and , with a dying yelp ,
但 这 狗 突然 皱巴巴的 向上 在 一个 堆 , 和 , 和 一个 垂死 喊叫 ,

但那条狗突然蜷缩成一团，发出了一声垂死的哀嚎，

[rəʊld] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
rolled to one side .
滚动 到 一 边 .

卷到一边。

[ðə; ði][tʃaɪld] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
The child was saved .
这 孩子 曾是 已保存 .

孩子得救了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
The little one , aware that something had happened ,
这 小的 一 , 意识到的 那 某物 有 发生 ,

小家伙意识到发生了什么事，

[tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [stretʃt] [aʊt] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪts] ['enəmi] .
turned and saw the stretched out form of its enemy .
转向 和 锯 这 拉伸 出去 形式 的 它是 敌人 .

它转过身，看到了敌人伸展开来的身躯。

[ðen] , ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ræn] [tə'wɔːd] [ɪts] ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [ðə; ði]
Then , sobbing and crying , it ran toward its mother who had just heard the
然后 , 啜泣 和 哭泣 , 它 跑 朝向 它是 母亲 WHO 有 只是 听到 这
[njuːz] .
news .
消息 .

然后，它一边抽泣一边哭着跑向刚刚听到消息的母亲。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðəz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
While the mothers gathered about the child ,
尽管 这 母亲们 聚集 关于 这 孩子 ,

母亲们围在孩子身边，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns]
and while the older boys and girls made a ring at a respectful distance
和 尽管 这 老 男孩们 和 女孩们 制成 一个 戒指 在 一个 尊重 距离
[frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] ,
from the dog ,
从 这 狗 ,

而年龄稍大的男孩女孩们则与狗保持着一段礼貌的距离，围成一个圈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æk'tɪvəti] ['nəʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
there was activity noticed among the men of the village .
那里 曾是 活动 注意到 之中 这 男人 的 这 村庄 .

村里的男人们似乎有些异常活跃。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑːðz] .
They began hurrying out along the forest paths .
他们 开始 匆忙 出去 沿着 这 森林 路径 .

他们开始沿着林间小路匆匆赶路。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɡəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .

" Where are they going ? " asked Tom .

" 在哪里 是 他们 去 ? " 问 汤姆 .

“他们要去哪里？”汤姆问道。

" [ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ?

" Is there some trouble ?

" 是 那里 一些 麻烦 ?

“出什么问题了吗？”

[wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [dɒɡ] , [ænd; ənd] [dɪd] [ai] [ɡet] [ɪn] [bæd] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Was that a sacred dog , and did I get in bad by killing it ?

曾是 那 一个 神圣 狗 , 和 做过 我 得到 在 坏的 经过 杀 它 ?

那是一只神圣的狗吗？我杀了它，是不是做了什么坏事？

" [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [tʃiːf] [kən'vəːs] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ænd; ənd]

" The interpreter and the native chief conversed rapidly for a moment and

" 这 翻译 和 这 本国的 首席 交谈 快速 为了 一个 片刻 和

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ,

then the former ,

然后 这 以前的 ,

“翻译和当地酋长快速交谈了一会儿，然后前者……”

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] , [sed] :

turning to Tom , said :

转弯 到 汤姆 , 说 :

转向汤姆，说道：

" [men] [ɡəʊ] [ɡɪt] [sɪŋ'kəʊnə] [bɑːk] [naʊ] .

" Men go git cinchona bark now .

" 男人 去 git 金鸡纳树皮 吠 现在 .

“男人们现在就去弄金鸡纳树皮吧。”

['plenti] [ɡet] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

Plenty get for him , " and he pointed to Mr . Damon .

很多 得到 为了 他 , " 和 他 尖 到 先生 . 达蒙 .

“他有很多东西可以拿，”他指着达蒙先生说。

" [ðeɪ] [nəʊ] [laɪk] [steɪ] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] .

" They no like stay in village .

" 他们 不 喜欢 停留 在 村庄 .

他们不喜欢待在村子里。

[tɪŋk] [jəʊ] - [ɡɒt] ['laɪtnɪŋ] [ɪn] [jəʊ] - ['pɒkɪt] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

T'ink yo ' got lightning in yo ' pocket , " and he pointed to the electric rifle .

墨水 哟 - 得到 闪电 在 哟 - 口袋 , " 和 他 尖 到 这 电的 步枪 .

“你以为你口袋里装着闪电吗？”他指着那支电步枪。

" [əʊ] , [ai] [siː] ! " [lɑːft] [tɒm] .

" Oh , I see ! " laughed Tom .

" 哦 , 我 看 ! " 笑了 汤姆 .

“哦，我明白了！”汤姆笑着说。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [aɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪzəd] .

" They think I'm a sort of wizard .

" 他们 思考 我是 一个 种类 的 巫师 .

“他们认为我是个巫师。”

[wel] , [səʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] .

Well , so I am .

出色地 , 所以 我 是 .

嗯，我也是。

[tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [lɒts] [ɒv; əv] ['kwɪniːn] [bɑːk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ɔːl]

Tell them if they don't get lots of quinine bark I'll have to stay here until all

告诉 他们 如果 他们 不 得到 很多 的 奎宁 吠 患病的 有 到 停留 这里 直到 全部

[ðə; ði][mæd] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] .

the mad dogs are shot .

这 疯狂的 狗 是 射击 .

告诉他们，如果他们得不到大量的奎宁树皮，我就得留在这里，直到所有的疯狗都被射杀为止。

" [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [trænz'leɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [siːst] [ri'plai] , [tɒm]

" The interpreter translated , and when the chief had ceased replying , Tom

" 这 翻译 翻译 , 和 什么时候 这 首席 有 停止 回复 , 汤姆

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] :

and the others were told :

和 这 其他的 是 讲述 :

翻译继续翻译，等酋长不再回答后，汤姆和其他人被告知：

" ['plenti] [bɑːk] [gɪt] .

" Plenty bark git .

" 很多 吠 git .

“大量的吠叫声。

['plenti] [mʌtʃ] .

Plenty much .

很多 很多 .

很多很多。

[jəʊ] - [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [jəʊ] - ['laɪtnɪŋ] .

Yo ' go away with yo ' lightning .

哟 - 去 离开 和 哟 - 闪电 .

带着你的闪电走吧。

[ɔːl] [raɪt] [naʊ] . "

All right now . "

全部 正确的 现在 . "

好的。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ai] [kiːld] ['əʊvə(r)] [ðæt] [dɒg] , " [tɒm] [sed] .

" Well , it's a good thing I keeled over that dog , " Tom said .

" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 我 龙骨 超过 那 狗 , " 汤姆 说 .

“幸好我把那条狗压死了,”汤姆说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [ai][kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] .

" It was the best object lesson I could give them .

" 它 曾是 这 最好的 目的 课 我 可以 给 他们 .

这是我能给他们的最好例子。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ə'baʊt] ['getɪŋ]

" And from then on there was no more trouble in this district about getting

" 和 从 然后 在 那里 曾是 不 更多的 麻烦 在 这 区 关于 获得

[ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] [bɑːk] .

a supply of the medicinal bark .

一个 供应 的 这 药用 吠 .

“从那以后，这个地区再也没有因为获得药用树皮而出现过问题。”

[ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['nɪərə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] ['sɪti]

A week passed and Professor Bumper was no nearer finding the lost city

一个 星期 通过了 和 教授 保险杠 曾是 不 更近 寻找 这 丢失的 城市

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][fɜːst] .

than he had been at first .

比 他 有 到过 在 第一的 .

一周过去了，邦珀教授在寻找失落之城方面仍然毫无进展。

[rɪ'lʌktəntli]	,	[hiː; hi]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[kæmp]	[tuː; tə]	[get]	[mɔː(r)]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	.
Reluctantly	**,**	**he**	**returned**	**to**	**the**	**tunnel**	**camp**	**to**	**get**	**more**	**provisions**	**.**
勉强	,	他	返回	到	这	隧道	营	到	得到	更多的	条款	.

他很不情愿地返回隧道营地去获取更多补给。

"	[ænd; ənd]	[ðen]	[aɪl]	[stɑːt]	[aʊt]	[ə'gen]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**And**	**then**	**I'll**	**start**	**out**	**again**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	和	然后	患病的	开始	出去	再次	,	"	他	说	.

“然后我就会重新开始，”他说。

"	[wiːl; wil]	[gəʊ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	[taɪm]	,	"	['prɒmɪst]	[tɒm]	.
"	**We'll**	**go**	**with**	**you**	**some**	**other**	**time**	**,**	**"**	**promised**	**Tom**	**.**
"	出色地	去	和	你	一些	其他	时间	,	"	承诺	汤姆	.

“我们下次再陪你去，”汤姆承诺道。

"	[bʌt; bət]	[naʊ]	[ai]	[ɪk'spekt]	[aɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	[ə'nʌðə(r)]	[blɑːst]	['redi]	.
"	**But**	**now**	**I**	**expect**	**I'll**	**have**	**to**	**get**	**another**	**blast**	**ready**	**.**
"	但	现在	我	预计	患病的	有	到	得到	其他	爆炸	准备好	.

“但我现在估计我得准备另一次爆炸了。”

"	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	['debriː]	[brɔːt]	[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sekənd]	[wʌn]	[ɔːl]	[rɪ'muːvd]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	,
"	**He**	**found**	**the**	**debris**	**brought**	**down**	**by**	**the**	**second**	**one**	**all**	**removed**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**days**	**,**
"	他	成立	这	碎片	带来	向下	经过	这	第二	一	全部	已移除	,	和	在	一个	很少	天	,

“他发现第二台地震带来的碎片都被清理干净了，几天后，

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪk'spləʊdɪŋ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paʊdə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['ʌndə(r)]	[wei]	.
preparations	**for**	**exploding**	**more**	**of**	**the**	**powder**	**were**	**under**	**way**	**.**
准备工作	为了	爆炸	更多的	的	这	粉末	是	在下面	方式	.

准备引爆更多火药的工作正在进行中。

['meni]	[həʊlz]	[hæd; həd]	[biːn]	[drɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪf]	[ɒv; əv]	[hɑːd]	[rɒk]	,
Many	**holes**	**had**	**been**	**drilled**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**cliff**	**of**	**hard**	**rock**	**,**
许多	孔	有	到过	钻孔	在	这	脸	的	这	悬崖	的	难的	岩石	,

在坚硬的岩壁上钻了许多孔洞。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]	[tæmp]	[ɪn]	.
and	**the**	**charges**	**tamped**	**in**	**.**
和	这	收费	捣碎	在	.

指控被掩盖了。

[ɪ'lektrɪk]	['waɪərz]	[kə'nektɪd]	[ðem; ðəm]	,
Electric	**wires**	**connected**	**them**	**,**
电的	电线	连接	他们	,

它们之间由电线连接。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[rʌn]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[maʊθ]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[swɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ləʊ'keɪtɪd]	.
and	**they**	**were**	**run**	**out**	**to**	**the**	**tunnel**	**mouth**	**where**	**the**	**switch**	**was**	**located**	**.**
和	他们	是	跑步	出去	到	这	隧道	嘴	在哪里	这	转变	曾是	位于	.

他们被带到隧道口，那里有道岔。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	[leɪt]	[wʌn]	[ˌɑːftə'nuːn]	,
This	**was**	**done**	**late**	**one**	**afternoon**	**,**
这	曾是	完毕	晚的	一	下午	,

这件事发生在一天下午晚些时候。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [plænd] [tuː; tə][set] [ɒf] [ðə; ði][blɑːst][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ]
and it was planned to set off the blast at the close of the working
和 它 曾是 计划 到 放 离开 这 爆炸 在 这 关闭 的 这 在职的
[deɪ] ,
day ,
天 ,

计划在当天工作结束时引爆炸弹。

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ɔːl] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuːmz] [tuː; tə][biː; bi] [bləʊn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)]
to allow all night for the fumes to be blown away by the current of air
到 允许 全部 夜晚 为了 这 烟雾 到 是 吹 离开 经过 这 当前的 的 空气
[ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
in the tunnel .
在 这 隧道 .

让隧道内的气流吹散烟雾，使其在夜间消散。

" [get] [ðə; ði] [men] [aʊt] , [tɪm] , " [sed] [tɒm] , [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈredi] .
" Get the men out , Tim , " said Tom , when all was ready .
" 得到 这 男人 出去 , 蒂姆 , " 说 汤姆 , 什么时候全部 曾是 准备好 .

一切准备就绪后，汤姆说：“蒂姆，把人带出去。”

" [ɔːl] [raɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] ,
" All right , sor , " was the answer ,
" 全部 正确的 , 索尔 , " 曾是 这 回答 ,

“好的，先生,”对方回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfɔːmən] [went] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][fɑː(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
and the Irish foreman went back toward the far end of the bore to tell the
和 这 爱尔兰 领班 去 后退 朝向 这 远的 结尾 的 这 钻孔 到 告诉 这
[lɑːst] [ʃɪft] [ɒv; əv] [ˈlæbɔːərz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [səʊ][ðə; ði][blɑːst][kʊd; kəd][biː; bi][set] [ɒf] .
last shift of laborers to come out so the blast could be set off .
最后的 转移 的 劳工 到 来 出去 所以 这 爆炸 可以 是 放 离开 .

于是，爱尔兰工头回到钻孔的另一端，告诉最后一班工人出来，以便引爆炸药。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [tɪm] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
But in a little while Tim came running back with a queer look on his face .
但 在 一个 小的 尽管 蒂姆 来了 跑步 后退 和 一个 酷儿 看 在 他的 脸 .

但过了一会儿，蒂姆跑了回来，脸上带着一种奇怪的表情。

" [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" What's the matter ? " asked Tom .
" 是什么 这 事情 ? " 问 汤姆 .

“出什么事了？”汤姆问道。

" [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Why didn't you bring the men with you ? "
" 为什么 没有 你 带来 这 男人 和 你 ? "

你为什么不带人一起来?

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ˈðer] [nɒt] [ðeə(r)] ! "
" Because , sor , they're not there ! "
" 因为 , 索尔 , 它们是 不是 那里 ! "

“因为，先生，他们不在那里！”

" [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ?
" Not in the tunnel ?
" 不是 在 这 隧道 ?

“不在隧道里吗？”

[waɪ]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈwɜːkɪŋ]	[ðeə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[waɪl]	[əˈgəʊ]	,	[wen]	[ai]	[meɪd]	[ðə; ði]	[lɑːst]		
Why	**,**	**they**	**were**	**working**	**there**	**a**	**little**	**while**	**ago**	**,**	**when**	**I**	**made**	**the**	**last**		
为什么	,	他们	是	在职的	那里	一个	小的	尽管	前	,	什么时候	我	制成	这	最后的		
[kəˈnekʃn]	!	"															
connection	**!**	**"**															
联系	!	"															

“哎呀，我上次坐火车的时候，他们还在那儿工作呢！”

"	[ai]	[nəʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ðev]	[dɪsəˈpɪəd]	.	"
"	**I**	**know**	**they**	**were**	**,**	**but**	**they've**	**disappeared**	**.**	**"**
"	我	知道	他们	是	,	但	他们有	消失	.	"

“我知道他们曾经在那里，但他们已经消失了。”

"	[dɪsəˈpɪəd]	?	"
"	**Disappeared**	**?**	**"**
"	消失	?	"

“失踪了？”

"	[jɪs]	[sɜː(r)]	.
"	**Yis**	**sir**	**.**
"	yis	先生	.

“是的，先生。”

[ðeəz; ðəz]	[nəʊ]	[wei]	[aʊt]	[ɪkˈsept]	[æt; ət]	[ðɪs]	[end]	[æn; ən]	-	[juː; jʊ]	[ˈdɪd(ə)nt]	[siː]	[θɪm]	[kʌm]	[aʊt]	:
There's	**no**	**way**	**out**	**except**	**at**	**this**	**end**	**an**	**'**	**you**	**didn't**	**see**	**thim**	**come**	**out**	**:**
有	不	方式	出去	除了	在	这	结尾	一个	-	你	没有	看	蒂姆	来	出去	:

除了这头，没有别的出路了，而你没看到他出来：

[dɪd]	[juː; jʊ]	?	"
did	**you**	**?**	**"**
做过	你	?	"

是吗?

"	[ðen]	[ðev]	[dɪsəˈpɪəd]	!
"	**Then**	**they've**	**disappeared**	**!**
"	然后	他们有	消失	!

然后他们就消失了！

[ðæts]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	!
That's	**all**	**there**	**is**	**to**	**it**	**!**
那就是	全部	那里	是	到	它	!

事情就是这样！

[bæd]	[-]	[ɒn]	,	-	[wɒt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	,	[ɛs oʊ ɑːr]	!
Bad	**goin's**	**on**	**,**	**thot's**	**what**	**it**	**is**	**,**	**sor**	**!**
坏的	戈因斯	在	,	-	什么	它	是	,	索尔	!

情况不妙，就是这样，抱歉！

[bæd]	!
Bad	**!**
坏的	!

坏的！

"	[ænd; ənd]	[tɪm]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ˈmɔːnfəli]	.
"	**and**	**Tim**	**shook**	**his**	**head**	**mournfully**	**.**
"	和	蒂姆	摇晃	他的	头	悲伤地	.

蒂姆悲伤地摇了摇头。

[ˈtʃæptə(r)]	[ˈɛksˈviː]
Chapter	**XV**
章	十五

第十五章

['fraɪt(ə)nd] ['ɪndiənz]
Frightened Indians
害怕 印度人

受惊的印第安人

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] , " [sed] [tɒm] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['fɔːmən]
" There must be some mistake , " said Tom , wondering if the Irish foreman
" 那里 必须 是 一些 错误 , " 说 汤姆 , 好奇 如果 这 爱尔兰 领班
[wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒəʊkɪŋ] .
were given to joking .
是 给定 到 开玩笑 .

“一定是哪里搞错了，”汤姆说道，心想这位爱尔兰工头是不是喜欢开玩笑。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] .
Yet he did not seem that kind of man .
然而 他 做过 不是 似乎 那 种类 的 男人 .

但他看起来并不像那种人。

" [mis'teik] ?
" Mistake ?
" 错误 ?

“错误?

[haʊ] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] , [ɛs oʊ ɑːr] ?
How can there be a mistake , sor ?
如何 能 那里 是 一个 错误 , 索尔 ?

怎么会出错呢，先生?

[ai] [wɪnt] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [tel] ['ti 'eɪtʃ] - [blæk] [ɪmps] [tiː] - [kʌm] [aʊt] ,
I wint in there to tell th ' black imps t ' come out ,
我 冬天 在 那里 到 告诉 th - 黑色的 小恶魔 t - 来 出去 ,

我要进去告诉那些黑鬼出来，

[bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [tel] ! "
but they're not there to tell ! "
但 它们是 不是 那里 到 告诉 ! "

但他们没法告诉大家!

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [ɑːskt] [dʒɒb]['taɪtəs] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
" What's the trouble ? " asked Job Titus , coming out of the office near the tunnel
" 是什么 这 麻烦 ? " 问 工作 提图斯 , 未来 出去 的 这 办公室 靠近 这 隧道
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

“出了什么事? ”乔布·提图斯从隧道口附近的办公室里走出来问道。

" [wʌts] [rɒŋ] , [tɒm] ? "
" What's wrong , Tom ? "
" 是什么 错误的 , 汤姆 ? "

“汤姆，你怎么了? ”

" [waɪ] , [ai] [sent] [tɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
" Why , I sent Tim in to tell the men to come out ,
" 为什么 , 我 发送 蒂姆 在 到 告诉 这 男人 到 来 出去 ,

“我派蒂姆去告诉那些人出来。”

[æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][set] [ɒf] [ə; eɪ][blɑːst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðə; ði] [men] [ɑːrnt] [ɪn] [ðeə(r)] .
as I was going to set off a blast , but he says the men aren't in there .
作为 我 曾是 去 到 放 离开 一个 爆炸 , 但 他 说道 这 男人 不是 在 那里 .

我正准备引爆炸弹，但他却说那些人不在里面。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ʃɪft] ['hæznt] [kʌm] [aʊt] .
And I'm sure the last shift hasn't come out .
和 我是 当然 这 最后的 转移 还没有 来 出去 .

而且我确信最后一班的班次还没有公布。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kɒkʊ] ,
" By this time Koku ,
" 经过 这 时间 国 ,

到此时，Koku，

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd] ['wɔːltə] ['taɪtəs][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
Mr . Damon and Walter Titus had come up to find out what the trouble
先生 . 达蒙 和 沃尔特 提图斯 有 来 向上 到 寻找 出去 什么 这 麻烦
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

达蒙先生和沃尔特·泰特斯上前查看出了什么事。

" [ðə; ði][mɪn][hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] — [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" The min have disappeared — that's all there is to it !
" 这 最小 有 消失 — 那就是 全部 那里 是 到 它 !

“那些人消失了——事情就是这样！”

" [tɪm] [sed] .
" Tim said .
" 蒂姆 说 .

蒂姆说道。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] [ðeə(r)] [wei] — [ðə; ði] [laɪts] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] ,
" Perhaps they have missed their way — the lights may have gone out ,
" 也许 他们 有 错过 他们的 方式 — 这 灯 可能 有 已消失 出去 ,

“或许他们迷路了——灯可能灭了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['wɔndə] ['ɪntuː][sʌm; səm] [ə'bændənd] ['kʌtɪŋ] , " [sə'dʒestid] [tɒm] .
and they might have wandered into some abandoned cutting , " suggested Tom .
和 他们 可能 有 漫步 进入 一些 弃 切割 , " 建议 汤姆 .

“他们可能误入了某个废弃的路堑,”汤姆猜测道。

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ə'bændənd] - , " [dɪ'kleəd] [tɪm] .
" There aren't any abandoned cuttin's , " declared Tim .
" 那里 不是 任何 弃 - , " 声明 蒂姆 .

“这里没有废弃的草皮,”蒂姆说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [streɪt] [bɔː(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
" It's a straight bore , not a shaft of any kind .
" 它是 一个 直的 钻孔 , 不是 一个 轴 的 任何 种类 .

“这是一个直孔，不是任何类型的轴。”

[aɪv] [lʊkt] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd]['ti 'eɪtʃ] - [mɪn] [ɑːrnt] [ðeə(r)][ai] [tel] [jiː; ji] ! "
I've looked everywhere , and th ' min aren't there I tell ye ! "
我已经 看起来 到处 , 和 th - 最小 不是 那里 我 告诉 是的 ! "

我到处都找过了，真的没有！

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [laɪts] ['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] [dʒɒb] .
" Are the lights going ? " asked Job .
" 是 这 灯 去 ? " 问 工作 .

约伯问：“灯亮了吗？”

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [mɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [tɪm] . "
" You might have missed them in the dark , Tim . "
" 你 可能 有 错过 他们 在 这 黑暗的 , 蒂姆 . "

“蒂姆，你可能在黑暗中错过了它们。”

" [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] ,
" The lights are going all right , Mr . Titus ,
" 这 灯 是 去 全部 正确的 , 先生 . 提图斯 ,

“灯光一切正常，泰特斯先生。”

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ə'rendʒmənts] .
" said the young man in charge of the electrical arrangements .
" 说 这 年轻的 男人 在 收费 的 这 电气 安排 .

“负责电气布置的年轻人说道。”

" [ðə; ði]['daɪnəməʊ] ['hæznt] [biːn] [stɒpt] [tuː; tə] - [deɪ] . "
" The dynamo hasn't been stopped to - day . "
" 这 发电机 还没有 到过 停止 到 - 天 . "

“今天发电机还没有停止运转。”

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [prə'pəʊzd] ['wɔːltə] ['taɪtəs] .
" Come on , we'll have a look , " proposed Walter Titus .
" 来 在 , 出色地 有 一个 看 , " 建议的 沃尔特 提图斯 .

“走吧，我们去看看，”沃尔特·泰特斯提议道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] .
" There must be some mistake .
" 那里 必须 是 一些 错误 .

“一定是哪里出了错。”

[həʊld] [bæk] [ðə; ði][blɑːst] , [tɒm] . "
Hold back the blast , Tom . "
抓住 后退 这 爆炸 , 汤姆 . "

“汤姆，别引爆。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['detəneɪtɪŋ] [swɪtʃ] .
" All right , " and the young inventor disconnected the electrical detonating switch .
" 全部 正确的 , " 和 这 年轻的 发明者 断开连接 这 电气 引爆 转变 .

“好了，”这位年轻的发明家断开了电引爆开关。

" [aɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" I'll come along and have a look too , " he added .
" 患病的 来 沿着 和 有 一个 看 也 , " 他 额外 .

“我也去看看，”他补充道。

" [dəʊnt] [let] ['enibɒdi] ['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['waɪərz] , [dʒæk] ,
" Don't let anybody meddle with the wires , Jack ,
" 不 让 任何人 插手 和 这 电线 , 杰克 ,

“杰克，别让任何人乱动电线。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnəməʊ] .
" he said to the young Englishman who was in charge of the dynamo .
" 他 说 到 这 年轻的 英国人 WHO 曾是 在 收费 的 这 发电机 .

他对负责发电机的那个年轻的英国人说。

['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪmli] - [lɪt] ['tʌn(ə)l] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɪn'vestəˌgetər] , [wɪð] [tɪm] ['sʌləvən] [ɪn]
Into the dimly - lit tunnel advanced the party of investigators , with Tim Sullivan in
进入 这 依稀 - 点燃 隧道 先进的 这 派对 的 调查人员 , 和 蒂姆 沙利文 在
[ðə; ði] [liːd] .
the lead .
这 带领 .

调查人员一行人进入了光线昏暗的隧道，蒂姆·沙利文走在最前面。

" [nɒt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][ai][faɪnd] !
" Not a man could I find !
" 不是 一个 男人 可以 我 寻找 !

我找不到一个男人！

" [hiː; hi] [sed] , ['mɜːmərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said , murmuring to himself .
" 他 说 , 淙淙 到 他自己 .

“他喃喃自语道。”

" [nɒt] [ə; eɪ][mæn] !
" Not a man !
" 不是 一个 男人 !

“不是男人！”

[æn; ən] - [ai][maɪnd]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [ɪn] - [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [meɪd] ['vænɪʃ] [ə; eɪ] [həʊl]
An ' I mind th ' time in Oireland whin th ' little people made vanish a whole
一个 - 我 头脑 th - 时间 在 - 抱怨 th - 小的 人们 制成 消失 一个 所有的
['vɪlɪdʒ] [laɪk] [ðɪs] ,
village like this ,
村庄 喜欢 这 ,

我还记得在爱尔兰，那些小人物也曾像这样让整个村庄消失殆尽。

[dʒɪst] [oʊld] [maɪk] [mə'gwaɪə] [ʌp'ruːt] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['ʃæmrɔks] . "
jist bekase ould Mike Maguire uprooted a bed of shamrocks . "
要点 贝卡斯 可以 麦克风 马奎尔 连根拔起 一个 床 的 三叶草 . "

原来是迈克·马奎尔把一丛三叶草拔出来了。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] , [tɪm] , " [wɔːnd] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" That's enough of your superstitions , Tim , " warned Job Titus .
" 那就是 足够的 的 你的 迷信 , 蒂姆 , " 警告 工作 提图斯 .

“蒂姆，你的迷信够多了,”约伯·泰特斯警告道。

" [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [hɪə(r)][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ðɪs] [wei] [ðel] ['dezət] [æz; əz] [ðeɪ]
" If some of the other Indians hear you go on this way they'll desert as they
" 如果 一些 的 这 其他 印度人 听到 你 去 在 这 方式 他们会 沙漠 作为 他们
[dɪd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] . "
did once before . "
做过 一次 前 . "

“如果其他印第安人听到你们继续这样做，他们就会像以前那样逃跑。”

" [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Did they do that ? " asked Tom .
" 做过 他们 做 那 ? " 问 汤姆 .

“他们真的做了那件事吗？”汤姆问道。

" [jes] , [wiː; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wei] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] .
" Yes , we had trouble that way when we first began the work .
" 是的 , 我们 有 麻烦 那 方式 什么时候 我们 第一的 开始 这 工作 .

“是的，我们刚开始做这项工作时也遇到过这方面的困难。”

[ðə; ði] [pleɪs] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] [ðen] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv]
The place here was a howling wilderness then , and there were lots of
这 地方 这里 曾是 一个 嚎叫 荒野 然后 , 和 那里 是 很多 的
['pjuːməz] [ə'raʊnd] .
pumas around .
美洲狮 大约 .

当时这里还是一片荒凉的荒野，到处都是美洲狮。

" [ə; eɪ]['pjuːmə][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [saɪzd] ['laɪən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [nɒt] ['speʃəli] ['deɪndʒərəs] [ən'les] ['kɔːnəd] .
" A puma is a small sized lion , you know , not specially dangerous unless cornered .
" 一个 彪马 是 一个 小的 尺寸 狮子 , 你 知道 , 不是 特别 危险的 除非 被逼到绝境 .

“你知道，美洲狮是一种体型较小的狮子，除非被逼到绝境，否则并不特别危险。”

[wel] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][ðeə(r)]['fæmɪlɪz][hɪə(r)][wɪð][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Well , some of the men had their families here with them , and a
出色地 , 一些 的 这 男人 有 他们的 家庭 这里 和 他们 , 和 一个
['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['tʃɪldrən][dɪsə'pɪəd] .
couple of children disappeared .
夫妻 的 孩子们 消失 .

有些男人带着家人一起来，有几个孩子失踪了。

[ðə; ði]['stɔːri][gɒt]['stɑːtɪd][ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['pjuːmə] — [ðə; ði][kɪŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] —
The story got started that there was a big puma — the king of them all —
这 故事 得到 开始 那 那里 曾是 一个 大的 彪马 — 这 国王 的 他们 全部 —
['kæriɪŋ][ɒf][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
carrying off the little ones ,
携带 离开 这 小的 一个 ,

故事的开头是这样的：一只体型巨大的美洲狮——美洲狮之王——叼走了小美洲狮们。

[ænd; ənd]
and
和

和

[maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][ai][ə'wəʊk][wʌn]['mɔːnɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['evri]['leɪbərə(r)]['mɪsɪŋ] .
my brother and I awoke one morning to find every laborer missing .
我的 兄弟 和 我 醒来 一 早晨 到 寻找 每一个 劳动者 丢失的 .

一天早上，我和哥哥醒来发现所有的工人都不见了。

[ðeɪ][dɪ'pɑːtɪd][bæg][ænd; ənd]['bægɪdʒ] .
They departed bag and baggage .
他们 已离开 包 和 行李 .

他们带着行李离开了。

[ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːməz] . "
Afraid of the pumas . "
害怕的 的 这 美洲狮 . "

害怕美洲狮。

" [wɒt][dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? "
" What did you do ? "
" 什么 做过 你 做 ? "

你做了什么？

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wiː; wi]['ɔːgənaɪzd][ɑː'selvz][ænd; ənd]['aʊə(r)][waɪt]['helpər]['ɪntuː][ə; eɪ]['hʌntɪŋ]['pɑːti][ænd; ənd][kɪld]
we organized ourselves and our white helpers into a hunting party and killed
我们 组织 我们自己 和 我们的 白色的 助手 进入 一个 打猎 派对 和 被杀
[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði][biːsts] .
a lot of the beasts .
一个 很多 的 这 野兽 .

我们和我们的白人帮手组成了一个狩猎队，杀死了许多野兽。

[ðeə(r)]['wʌznt]['eni][bɪg][wʌn][ðəʊ] . "
There wasn't any big one though . "
那里 不是 任何 大的 一 尽管 . "

不过并没有发生什么大事故。

" [ænd; ənd][wɒt][hæd; həd][bɪ'kʌm][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃɪldrən] ? "
" And what had become of the children ? "
" 和 什么 有 变得 的 这 孩子们 ? "

“孩子们后来怎么样了？”

" [ðeɪ] [wɜːrnt] [ˈiːt(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .
" They weren't eaten at all .
" 他们 不是 吃 在 全部 .

它们根本没被吃掉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɒndə] [ɒf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈneɪtɪvz] [faʊnd] [ðem; ðəm]
They had wandered off into the woods , and some natives found them
他们 有 漫步 离开 进入 这 树林 , 和 一些 本地人 成立 他们
[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and took care of them .
和 采取 关心 的 他们 .

他们误入了树林，被一些当地人发现并照顾了。

[ɪˈventʃuəli] , [ðeɪ] [ɡɒt] [bæk] [həʊm] .
Eventually , they got back home .
最终 , 他们 得到 后退 家 .

最终，他们回到了家。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [pəˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [tuː; tə] [kʌm]
But it was a long while before we could persuade the Indians to come
但 它 曾是 一个 长的 尽管 前 我们 可以 说服 这 印度人 到 来
[bæk] .
back .
后退 .

但我们花了很长时间才说服印第安人回来。

[sɪns] [ðen] [wiː; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
Since then we haven't had any trouble , and I don't want Tim , with his
自从 然后 我们 还没有 有 任何 麻烦 , 和 我 不 想 蒂姆 , 和 他的
[ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈfænsiz] ,
superstitious fancies ,
迷信的 幻想 ,

从那以后我们就没再遇到任何麻烦，而且我也不想让蒂姆，他那些迷信的想法，继续待在我身边。

[tuː; tə] [stɑːt] [ˈeni] . "
to start any . "
到 开始 任何 . "

开始任何事。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈfɔːmən] ,
" But the min are gone ! " insisted the Irish foreman ,
" 但 这 最小 是 已消失 ! " 坚持 这 爱尔兰 领班 ,

“但是矿工们都走了！”爱尔兰工头坚持道。

[huː] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈstɔːri] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] .
who had listened to this story as he and the others walked along .
WHO 有 听着 到 这 故事 作为 他 和 这 其他的 步行 沿着 .

他和同伴们边走边听着这个故事。

" [wiːl; wil] [faɪnd] [ðem; ðəm] , " [dɪˈkleəd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] .
" We'll find them , " declared Mr . Titus .
" 出色地 寻找 他们 , " 声明 先生 . 提图斯 .

“我们会找到他们的,”泰特斯先生说道。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [bɪɡ] [ʃɑːft] ,
But though they looked all along the big shaft ,
但 尽管 他们 看起来 全部 沿着 这 大的 轴 ,

但是，尽管他们沿着大井筒四处张望，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [wel] ['laɪtɪd] [baɪ]['ekstrə][læmps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn]
and though the place was well lighted by extra lamps that were turned on
和 尽管 这 地方 曾是 出色地 照明 经过 额外的 灯 那 是 转向 在
[wen] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] ,
when the investigation started ,
什么时候 这 调查 开始 ,
虽然调查开始时打开的额外灯具使现场光线充足，

[nəʊ] [treɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] ,
no trace could be found of the workmen ,
不 痕迹 可以 是 成立 的 这 工人 ,
找不到任何工人们的踪迹。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['tæmpɪŋ] [ðə; ði][blɑːst] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
who had been left in the tunnel to finish tamping the blast charges .
WHO 有 到过 左边 在 这 隧道 到 结束 捣碎 这 爆炸 收费 .
他们被留在隧道里，继续夯实炸药。

[ðə; ði] ['pɑːti] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɒki] ['hedɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv]
The party reached the rocky heading , in the face of which the powerful explosive
这 派对 达到 这 岩石 标题 , 在 这 脸 的 哪个 这 强大的 爆炸物
[hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ,
had been placed ,
有 到过 放置 ,
队伍到达了岩石嶙峋的岬角，威力巨大的炸药就安放在这块岩石上。

[ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .
and not an Indian was in sight .
和 不是 一个 印度 曾是 在 视线 .
周围一个印度人都没看到。

[nɔː(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][təʊld] , [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [saɪd] [niːʃ] , [ɔː(r)][blaɪnd] [ʃɑːft] ,
Nor , as far as could be told , was there any side niche , or blind shaft ,
也不 , 作为 远的 作为 可以 是 讲述 , 曾是 那里 任何 边 小众市场 , 或者 瞎的 轴 ,
据观察，也没有任何侧面壁龛或盲井。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['haɪdɪŋ] .
in which they could be hiding .
在 哪个 他们 可以 是 隐藏 .
他们可能就藏身于此。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [smɔːl] [blɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [set] [ɒf] ,
Sometimes , when small blasts were set off ,
有时 , 什么时候 小的 爆炸 是 放 离开 ,
有时，当发生小型爆炸时，

[ðə; ði] [men] [wʊd] [gəʊ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [rɒk] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
the men would go behind a projecting shoulder of rock to wait until the charge
这 男人 会 去 在后面 一个 投影 肩膀 的 岩石 到 等待 直到 这 收费
[hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] ,
had been fired ,
有 到过 被解雇 ,
这些人会躲到一块突出的岩石后面，等待炮火发射完毕。

[bʌt; bət] [naʊ] [nʌn] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] .
but now none was in such a refuge .
但 现在 没有任何 曾是 在 这样的 一个 避难所 .
但现在，这样的避难所里已经没有人了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] , " [əd'mɪtɪd] ['wɔːltə] ['taɪtəs] .
" It is queer , " admitted Walter Titus .
" 它 是 酷儿 , " 承认 沃尔特 提图斯 .
“这很奇怪，”沃尔特·泰特斯承认道。

" [weə(r)] [kæn; kən][ðə; ði] [men] [hæv; həv] [gɒn] ? "
" Where can the men have gone ? "
" 在哪里 能 这 男人 有 已消失 ? "

这些人都去了哪里?

" [ðæts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .
" That's what I want to know ! " exclaimed Tim .
" 那就是 什么 我 想 到 知道 ! " 惊呼 蒂姆 .

“这正是我想要的！”蒂姆惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ? " [ɑːskt] [dʒɒb]
" Are you sure they didn't come out the mouth of the tunnel ? " asked Job
" 是 你 当然 他们 没有 来 出去 这 嘴 的 这 隧道 ? " 问 工作
['taɪtəs] .
Titus .
提图斯 .

“你确定他们不是从隧道口出来的吗？”乔布·提图斯问道。

" ['pɒzətɪv] , " [ə'sɜːtɪd] [tɒm] .
" Positive , " asserted Tom .
" 积极的 , " 断言 汤姆 .

“肯定的,”汤姆断言道。

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , ['rɪgɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['faɪərz] . "
I was there all the while , rigging up the fires . "
我 曾是 那里 全部 这 尽管 , 索具 向上 这 火灾 . "

我一直都在那里，负责生火。

" [wiːl; wil] [kɔːl] [ðə; ði][rəʊl] , [ænd; ənd] [tʃek] [ʌp] , " [dɪ'saɪdɪd] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" We'll call the roll , and check up , " decided Job Titus .
" 出色地 称呼 这 卷 , 和 查看 向上 , " 决定 工作 提图斯 .

“我们点名，然后核对一下,”乔布·提图斯决定道。

" [get] [sɪ'rɑːtoʊ][tuː; tə] [help] .
" Get Serato to help .
" 得到 塞拉托 到 帮助 .

让 Serato 来帮忙。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɔːmən] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɪft] [ɒv; əv] [men] ,
" The Indian foreman had not been in the tunnel with the last shift of men ,
" 这 印度 领班 有 不是 到过 在 这 隧道 和 这 最后的 转移 的 男人 ,

“那位印度工头没有和上一班工人一起进入隧道，

['hævɪŋ] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɪm] ['sʌləvən] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .
having left them to Tim Sullivan to get out in time .
拥有 左边 他们 到 蒂姆 沙利文 到 得到 出去 在 时间 .

把他们留给了蒂姆·沙利文，让他及时脱身。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɔːmən] [wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
The Indian foreman was called from his supper in the shack where he had
这 印度 领班 曾是 称为 从 他的 晚餐 在 这 窝棚 在哪里 他 有
[hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
his headquarters ,
他的 总部 ,

印度工头正在他用作指挥部的棚屋里吃晚饭，突然被叫了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['wɜːkmən] [wɒz; wəz] [kɔːld] .
and the roll of workmen was called .
和 这 卷 的 工人 曾是 称为 .

于是开始点名工人。

[ten] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [fækt] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'iːzi]
Ten men were missing , and when this fact became known there were uneasy
十 男人 是 丢失的 , 和 什么时候 这 事实 成为 已知 那里 是 不安
[lʊks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
looks among the others .
看起来 之中 这 其他的 .

十名男子失踪了，当这个事实被得知后，其他人脸上都露出了不安的神色。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] .
" Well , " said Mr . Titus , after a pause .
" 出色地 , " 说 先生 . 提图斯 , 后 一个 暂停 .

“嗯,”泰特斯先生停顿了一下后说道。

" [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" The men are either in the tunnel or out of it .
" 这 男人 是 任何一个 在 这 隧道 或者 出去 的 它 .

“这些人要么在隧道里，要么在隧道外。”

[ɪf] ['ðer] [ɪn] [wiː; wi] [doʊnt] [deə(r)] [set] [ɒf] [ðə; ði] [blɑːst] , [ænd; ənd] [ɪf] ['ðer] [aʊt] [ðel] [ʃəʊ] [ʌp] ,
If they're in we don't dare set off the blast , and if they're out they'll show up ,
如果 它们是 在 我们 不 敢 放 离开 这 爆炸 , 和 如果 它们是 出去 他们会 展示 向上 ,

如果他们进来了，我们不敢引爆炸弹；如果他们出去了，他们就会出现。

['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
sooner or later , for supper .
很快 或者 之后 , 为了 晚餐 .

迟早，晚饭时间到了。

[ai] ['nevə(r)] [njuː] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ] [miːl] . "
I never knew any of ' em to miss a meal . "
我 绝不 知道 任何 的 - 呃 到 错过 一个 一顿饭 . "

我从未见过他们当中有人错过一顿饭。

" [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , " [sed] ['wɔːltə] ['taɪtəs] ,
" If such a thing were possible , " said Walter Titus ,
" 如果 这样的 一个 事物 是 可能的 , " 说 沃尔特 提图斯 ,

“如果这种事真的可能发生的话,”沃尔特·泰特斯说道。

" [ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðɪs] ,
" I would say that our rivals had a hand in this ,
" 我 会 说 那 我们的 竞争对手 有 一个 手 在 这 ,

我认为我们的竞争对手也参与其中。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] ['aʊə(r)] [men] [tuː; tə] [bəʊlt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] ['aʊə(r)] [fɔːs] .
and had induced our men to bolt in order to cripple our force .
和 有 诱导 我们的 男人 到 螺栓 在 命令 到 削弱 我们的 力量 .

他们诱使我方士兵逃跑，以削弱我方兵力。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ɒv; əv] [bleɪksən] & [graɪndərz] ['emisəri] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] , [ɪf]
But we haven't seen any of Blakeson & Grinder's emissaries about , and , if
但 我们 还没有 已见 任何 的 布莱克森 & 研磨机的 使者 关于 , 和 , 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
they were ,
他们 是 ,

但我们至今没有见到布莱克森和格林德的任何使者，即便他们出现了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [ten] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ?
how could they get the ten men out of the tunnel without our seeing them ?
如何 可以 他们 得到 这 十 男人 出去 的 这 隧道 没有 我们的 看到 他们 ?

他们怎么可能在不被我们看见的情况下把那十个人从隧道里带出来?

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! "
It's impossible ! "
它是 不可能的 ! "

这不可能!

" [wel] , [wɒt] [dɪd] ['hæpən] [ðen] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Well , what did happen then ? " asked Tom .
" 出色地 , 什么 做过 发生 然后 ? " 问 汤姆 .

“那后来发生了什么事呢?”汤姆问道。

" [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [juː; jʊ] , [nɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els]
" I'm inclined to think that the men came out and neither you , nor any one else
" 我是 倾斜 到 思考 那 这 男人 来了 出去 和 两者都不 你 , 也不 任何 一 别的
,
,
,

“我倾向于认为那些人出来了，而你，以及其他任何人，都没有出来。”

[sɔː] [ðem; ðəm] .
saw them .
锯 他们 .

看到了。

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
They ran away for reasons of their own .
他们 跑 离开 为了 原因 的 他们的 自己的 .

他们出于各自的原因逃跑了。

[wiːl; wil] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [ðə; ði][blɑːst] .
We'll take another look in the morning , and then set off the blast .
出色地 拿 其他 看 在 这 早晨 , 和 然后 放 离开 这 爆炸 .

我们明天早上再仔细查看一下，然后引爆炸弹。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
" And this was done .
" 和 这 曾是 完毕 .

事情就这样完成了。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [seɪf] [tuː; tə]
There being no trace of the men in the tunnel it was deemed safe to
那里 存在 不 痕迹 的 这 男人 在 这 隧道 它 曾是 被认为 安全的 到
[ɪk'spləʊd][ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
explode the charges .
爆炸 这 收费 .

由于隧道内没有发现任何人的踪迹，因此认为可以安全引爆炸药。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɒk] ['biːɪŋ] ['luːs(ə)nd] .
This was done , a great amount of rock being loosened .
这 曾是 完毕 , 一个 伟大的 数量 的 岩石 存在 松动 .

这项工作已经完成，大量的岩石被松动了。

[ðə; ði] ['læbɔːərz] [hʌŋ] [bæk] [wen] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kliːn] [ʌp] .
The laborers hung back when the orders were given to go in and clean up .
这 劳工 悬挂 后退 什么时候 这 订单 是 给定 到 去 在 和 干净的 向上 .

接到进去清理的命令时，工人们却留在了后面。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌtəriŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were mutterings among them .
那里 是 低语 之中 他们 .

他们之间响起了一阵窃窃私语。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" What's the matter ? " asked Job Titus .
" 是什么 这 事情 ? " 问 工作 提图斯 .

“出了什么事？”约伯·提图斯问道。

" [ðem; ðəm] [ə'freɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [sɪ'rɑːtoʊ] .
" Them afraid , " answered Serato .
" 他们 害怕的 , " 回答 塞拉托 .

“他们害怕,”塞拉托回答道。

" [ðem; ðəm] [seɪ] ['dev(ə)l][ɪn] ['tʌn(ə)l] [iːt] [ʌm; əm] [ʌp] !
" Them say devil in tunnel eat um up !
" 他们 说 魔鬼 在 隧道 吃 嗯 向上 !

“他们说隧道里的魔鬼把他们都吃了！”

[nəʊ][gəʊ][ɪn] . "
No go in . "
不 去 在 . "

禁止入内。

" [ðeɪ] [woʊnt][gəʊ][ɪn] , [eɪ] ? " [kraɪd] [tɪm] ['sʌləvən] .
" They won't go in , eh ? " cried Tim Sullivan .
" 他们 惯于 去 在 , 嗯 ? " 哭 蒂姆 沙利文 .

“他们不肯进去，是吗？”蒂姆·沙利文喊道。

" [wel] , [ðeɪ] [wɪl] [θɒt] !
" Well , they will thot !
" 出色地 , 他们 将要 思绪 !

“嗯，他们会这么想的！”

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌɪn'saɪd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɜːs] [wʌn] [ˌaʊt'saɪd] , [æn; ən] - - [ˌem 'iː] !
If there's a divil inside there's a worse one outside , an ' thot's me !
如果 有 一个 魔鬼 里面 有 一个 更糟 一 外部 , 一个 - - 我 !

如果内心有个魔鬼，外面肯定有个更可怕的魔鬼，而那个魔鬼就是我！

[gɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [naʊ] , [jiː; ji] [blæk] - ['lɪvə] - !
Git in there now , ye black - livered spalapeens !
git 在 那里 现在 , 是的 黑色的 - 肝脏 - !

快进去，你们这些胆小鬼！

" [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [klʌb] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hezɪteɪtɪŋ] ['læbɔːərz] .
" and catching up a big club the Irishman made a rush for the hesitating laborers .
" 和 捕捉 向上 一个 大的 俱乐部 这 爱尔兰人 制成 一个 匆忙 为了 这 犹豫不决 劳工 .

“然后，爱尔兰人追上了一个大棒，冲向了犹豫不决的工人们。”

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ləʊdɪŋ] [rɒk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʌmp] [kɑːz] .
With a howl they rushed into the tunnel , and were soon loading rock into the dump cars .
和 一个 嚎 他们 匆忙 进入 这 隧道 , 和 是 很快 加载中 岩石 进入 这 倾倒 汽车 .

他们嚎叫着冲进隧道，很快就把石头装进了倾卸车里。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
Chapter XVI
章 十六

第十六章

[ɒn] [ðə; ði] [wɒtʃ]
On the Watch
在 这 手表

观察中

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [men] — [fɔː(r); fə(r)] ['mɪst(ə)ri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The mystery of the disappearance of the ten men — for mystery it was
这 神秘 的 这 消失 的 这 十 男人 — 为了 神秘 它 曾是
— [rɪ'meɪnd] ,
— remained ,
— 剩余 ,

十名男子失踪之谜——的确是个谜——至今仍未解开。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] [saɪd] ['əʊpənɪŋ] [ɔː(r)] ['pæsɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
and as no side opening or passage could be found within the tunnel ,
和 作为 不 边 开幕 或者 通道 可以 是 成立 之内 这 隧道 ,

由于隧道内没有发现任何侧开口或通道，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['læbɔːərz] [hæd; həd] [kʌm]
it came to be the generally accepted explanation that the laborers had come
它 来了 到 是 这 一般来说 公认 解释 那 这 劳工 有 来
[aʊt] [ˌʌnəb'zɜːvd] ,
out unobserved ,
出去 未被观察到的 ,

人们普遍接受的解释是，工人们是在无人察觉的情况下溜出来的。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .
and , for reasons of their own , had run away .
和 , 为了 原因 的 他们的 自己的 , 有 跑步 离开 .

他们出于自身原因逃跑了。

[ðɪs] ['hæbɪt][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'ruːviən] ['wɜːkəz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] .
This habit on the part of the Peruvian workers was not unusual .
这 习惯 在 这 部分 的 这 秘鲁 工人 曾是 不是 异常 .

秘鲁工人的这种习惯并不罕见。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːmənənt] [ɪm'plɔɪmənt] ['eɪdʒənsi][ɪn]
the Titus brothers had to maintain a sort of permanent employment agency in
这 提图斯 兄弟 有 到 维持 一个 种类 的 永恒的 就业 机构 在
['liːmə][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [di'zəːtə(r)] .
Lima to replace the deserters .
利马 到 代替 这 逃兵 .

提图斯兄弟不得不在利马维持一个类似常设就业机构的组织，以填补逃兵的空缺。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] .
But they were used to this .
但 他们 是 用过的 到 这 .

但他们对此早已习以为常。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [tuː; tə] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][kæmp][æt; ət] [naɪt] ,
The difference was that the Indians used to vanish from camp at night ,
这 不同之处 曾是 那 这 印度人 用过的 到 消失 从 营 在 夜晚 ,
[ænd; ənd] [ɪn'veəriəbli] ['ɑːftə(r)] [peɪ] - [deɪ] .
and invariably after pay - day .
和 总是 后 支付 - 天 .

不同之处在于，印第安人过去常常在夜里从营地消失，而且总是在发薪日之后。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv]
" And that's the only reason I have a slight doubt that they walked out of
" 和 那就是 这 仅有的 原因 我 有 一个 轻微 怀疑 那 他们 步行 出去 的
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
the tunnel ,
这 隧道 ,

“而这正是我略微怀疑他们是否真的走出了隧道的原因。”

" [sed] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" said Job Titus .
" 说 工作 提图斯 .

约伯·提图斯说道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌni] [djuː] [ɪm] . "
" There was money due em . "
" 那里 曾是 钱 到期的 呃 . "

“他们本应得到一笔钱。”

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , " [sed] [tɒm] .
" They never came out of the front entrance of the tunnel , " said Tom .
" 他们 绝不 来了 出去 的 这 正面 入口 的 这 隧道 , " 说 汤姆 .

“他们始终没有从隧道正门出来，”汤姆说。

" [ɒv; əv] [ðæt] [aɪm] ['pɒzətɪv] .
" Of that I'm positive .
" 的 那 我是 积极的 .

对此我非常肯定。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːʃ(ə)n] .
" But there was no way of proving his assertion .
" 但 那里 曾是 不 方式 的 证明 他的 断言 .

“但是，他的说法无法得到证实。”

[ðə; ði] [θɜːd] [blɑːst] , [waɪl] [nɒt] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [rɒk]
The third blast , while not as successful as the second in the amount of rock
这 第三 爆炸 , 尽管 不是 作为 成功的 作为 这 第二 在 这 数量 的 岩石
['luːs(ə)nd] ,
loosened ,
松动 ,

第三次爆破虽然在松动岩石的数量上不如第二次成功，

[wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [əd'vɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['prəʊgres] .
was better than the first , and made a big advance in the tunnel progress .
曾是 更好的 比 这 第一的 , 和 制成 一个 大的 进步 在 这 隧道 进步 .

比第一个好，隧道工程取得了重大进展。

[tɒm] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Tom was beginning to understand the nature of the mountain into which the
汤姆 曾是 开始 到 理解 这 自然 的 这 山 进入 哪个 这
[bɪg] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['betə(r)][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]
big shaft was being driven and he learned how better to apply the force of
大的 轴 曾是 存在 驱动 和 他 学习 如何 更好的 到 申请 这 力量 的
[hɪz; ɪz] [ɪk'spləʊsɪv] .
his explosive .
他的 爆炸物 .

汤姆开始了解那座山的特性，他要开凿那根大竖井，他也学会了如何更好地运用炸药的力量。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] — [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]
That was the work which he had charge of — the placing of the giant
那 曾是 这 工作 哪个 他 有 收费 的 — 这 放置 的 这 巨大的
['paʊdə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] .
powder so it would do the most effective work .
粉末 所以 它 会 做 这 最多 有效的 工作 .

他负责的工作就是放置巨型火药，使其发挥最大效用。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [fjuːmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][blɑːst][hæd; həd] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
Then , when the fumes from the blast had cleared away ,
然后 , 什么时候 这 烟雾 从 这 爆炸 有 已清除 离开 ,

然后，当爆炸产生的烟雾散去后，

[ɪn] [wʊd] [sɜːdʒ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['debriː] .
in would surge the workmen to clear away the debris .
在 会 涌 这 工人 到 清除 离开 这 碎片 .

这会促使工人们清理瓦砾。

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [swɪft] , [left] [æt; ət] - [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði]
Under the direction of Mr . Swift , left at Shopton to oversee the
在下面 这 方向 的 先生 . 迅速 , 左边 在 - 到 监督 这
[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ,
manufacture of the explosive ,
生产 的 这 爆炸物 ,

在斯威夫特先生的指示下，他被留在肖普顿监督炸药的生产，

[njuː] ['ʃɪpmənts] [keɪm] [ɒn] ['prɒmptli] [tuː; tə]['liːmə] ,
new shipments came on promptly to Lima ,
新的 货物 来了 在 及时 到 利马 ,

新货物迅速运抵利马。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv] [mjuːlz] ,
and were brought out to the tunnel on the backs of mules ,
和 是 带来 出去 到 这 隧道 在 这 背部 的 骡子 ,

他们被骡子驮着带到隧道里。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] , [ɒn][ðə; ði] ['lɑːməz] .
or in the case of small quantities , on the llamas .
或者 在 这 案件 的 小的 数量 , 在 这 羊驼 .

或者少量的话，就用羊驼驮运。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] [bruːts] [wɪl] [nɒt] ['kæri] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] ,
But the latter brutes will not carry a heavy load ,
但 这 后者 野蛮人 将要 不是 携带 一个 重的 加载 ,

但后者这些畜力无法搬运重物。

['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][get] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəuvə'bəːdənd] ,
lying down and refusing to get up if they are overburdened ,
说谎 向下 和 拒绝 到 得到 向上 如果 他们 是 负担过重 ,

如果负担过重，他们会躺下拒绝起身。

[ˌweər'æz] [wʌn][hæz; həz] [jet] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mjuːlz] ['lɪmɪt] .
whereas one has yet to find a mule's limit .
然而 一 有 然而 到 寻找 一个 骡子的 限制 .

然而，骡子的极限至今仍未可知。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [sək'ses] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]
After his first success in getting the natives to take a more active interest in the
后 他的 第一的 成功 在 获得 这 本地人 到 拿 一个 更多的 积极的 兴趣 在 这
['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪŋ'kəʊnə] [bɑːk] ,
gathering of the cinchona bark ,
采集 的 这 金鸡纳树皮 吠 ,

在他首次成功促使当地居民更加积极地参与采集金鸡纳树皮之后，

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['iːzi] ,
Mr . Damon found it rather easy ,
先生 . 达蒙 成立 它 相当 简单的 ,

达蒙先生觉得这很容易。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tɑːmz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][mæd]
for the story of Tom's electric rifle and how it had killed the mad
为了 这 故事 的 汤姆的 电的 步枪 和 如何 它 有 被杀 这 疯狂的
[dɒg] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] ,
dog spread among the tribes ,
狗 传播 之中 这 部落 ,

汤姆的电动步枪如何杀死疯狗的故事在各部落中传开来。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði] " ['laɪtnɪŋ] ['ʃuːtə(r)] , "
and Mr . Damon had but to announce that the " lightning shooter , "
和 先生 . 达蒙 有 但 到 宣布 那 这 " 闪电 射击游戏 , "
[æz; əz] [tɒm] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,
as Tom was called ,
作为 汤姆 曾是 称为 ,

达蒙先生只需宣布，这位被人们称为“闪电射手”的汤姆，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [kən'sɜːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlts] .
was a friend of the drug concern to bring about the desired results .
曾是 一个 朋友 的 这 药品 忧虑 到 带来 关于 这 想要的 结果 .

是制药公司的朋友，以达到预期的效果。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [braɪb] , [dɪs'gaɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] " [tæks] ,
Mr . Damon , by paying a sort of bribe , disguised under the name " tax ,
先生 . 达蒙 , 经过 付费 一个 种类 的 贿赂 , 伪装 在下面 这 姓名 " 税 ,

达蒙先生通过支付一种伪装成“税款”的贿赂，

" [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [pə'ruːviən] [ə'fɪʃ(ə)lz] [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .
" secured the help of Peruvian officials so he had no trouble on that score .
" 安全 这 帮助 的 秘鲁 官员 所以 他 有 不 麻烦 在 那 分数 .

他得到了秘鲁官员的帮助，所以在这方面他没有遇到任何麻烦。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .
Koku was in his element .
国 曾是 在 他的 元素 .

Koku如鱼得水。

[hiː; hi] [laɪkt] [ə; eɪ][waɪld][laɪf] [ænd; ənd][pə'ruː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]['dʒaɪənts]
He liked a wild life and Peru was much more like the country of giants
他 喜欢 一个 荒野 生活 和 秘鲁 曾是 很多 更多的 喜欢 这 国家 的 巨人
[weə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] ,
where Tom had found him ,
在哪里 汤姆 有 成立 他 ,

他喜欢自由自在的生活，而秘鲁更像是汤姆找到他时那个巨人之国。

[ðæn; ðən] ['eni] [pleɪs] [ðə; ði][bɪg][mæn][hæd; həd] [sɪns] ['vɪzɪtɪd] .
than any place the big man had since visited .
比 任何 地方 这 大的 男人 有 自从 到访 .

比这位大人物此后到访过的任何地方都更胜一筹。

['kɒkʊ] [hæd; həd] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
Koku had great strength and wanted to use it ,
国 有 伟大的 力量 和 通缉 到 使用 它 ,

库库力大无穷，想要发挥自己的力量。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] ['aɪdlnəs] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [tɒm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ][ɪn]
and after a week or so of idleness he persuaded Tom to let him go in
和 后 一个 星期 或者 所以 的 懒惰 他 被说服 汤姆 到 让 他 去 在
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] .
the tunnel to work .
这 隧道 到 工作 .

闲散了一周左右后，他劝说汤姆让他进隧道去干活。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fɔːmən] ['ʌndə(r)] [tɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm]
The giant was made a sort of foreman under Tim , and the two became
这 巨大的 曾是 制成 一个 种类 的 领班 在下面 蒂姆 , 和 这 二 成为
[greɪt] [frendz] .
great friends .
伟大的 朋友们 .

巨人被提拔为蒂姆的工头，两人也因此成为了好朋友。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪm'self] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
The only trouble with Koku was that he would do a thing himself instead of
这 仅有的 麻烦 和 国 曾是 那 他 会 做 一个 事物 他自己 反而 的
['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
letting his men do it ,
出租 他的 男人 做 它 ,

郭可唯一的缺点就是他喜欢亲力亲为，而不是让手下去做。

[æz; əz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɔːl]['prɒpə(r)] ['fɔːmən] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .
as , of course , all proper foremen should do .
作为 , 的 课程 , 全部 恰当的 工头 应该 做 .

当然，所有合格的工头都应该这样做。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ][bɪg] [rɒk] ['ɪntuː][ðə; ði]
If the giant saw two or three of the Indians trying to lift a big rock into the
如果 这 巨大的 锯 二 或者 三 的 这 印度人 尝试 到 举起 一个 大的 岩石 进入 这
['lɪt(ə)l] [dʌmp] [kɑːz] ,
little dump cars ,
小的 倾倒 汽车 ,

如果巨人看到两三个印第安人试图把一块大石头抬进小型倾卸车里，

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [weɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [θrʌst]
and failing because of its great weight , he would good - naturedly thrust
和 失败 因为 的 它是 伟大的 重量 , 他 会 好的 - 自然地 推力
[ðem; ðəm][ə'saɪd] ,
them aside ,
他们 旁边 ,

如果因为太重而无法搬动，他会和蔼地把它们推到一边。

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
pick up the big stone in his mighty arms , and deposit it in its place .
挑选 向上 这 大的 石头 在 他的 强大的 武器 , 和 订金 它 在 它是 地方 .

他用强壮的双臂抱起那块大石头，把它放到了原位。

[ænd; ənd] [wʌns] [wen] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][bɪg] [ləʊd] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][kɑː(r)] ,
And once when an unusually big load had been put in a car ,
和 一次 什么时候 一个 异常地 大的 加载 有 到过 放 在 一个 车 ,

有一次，一辆车里装了异常重的货物，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːl] [ə'tætʃt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
and the mule attached found it impossible to pull it out to the tunnel
和 这 骡子 随附的 成立 它 不可能的 到 拉 它 出去 到 这 隧道
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

拴着它的骡子发现根本无法把它拉到隧道口。

['kɒkʊ] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] , [wɔːkt]

Koku unhitched the creature and , slipping the harness around his waist , walked

国 解开 这 生物 和 , 滑倒 这 马具 大约 他的 腰部 , 步行

[aʊt] ,

out ,

出去 ,

科库解开了那只动物的束缚，把挽具套在腰间，走了出去。

['drægɪŋ] [ðə; ði] [ləʊd] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒn] [ə; eɪ] [sled] .

dragging the load as easily as if pulling a child on a sled .

拖拽 这 加载 作为 容易地 作为 如果 拉 一个 孩子 在 一个 雪橇 .

拖着重物就像拉着孩子坐雪橇一样轻松。

[prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

Professor Bumper kept on with his search for the lost city of Pelone .

教授 保险杠 保留 在 和 他的 搜索 为了 这 丢失的 城市 的 - .

邦珀教授继续寻找失落之城佩洛内。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [hiː; hi] ['wɔndə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][waɪld] ['ændiːz] ['maʊntənz] ,

Back and forth he wandered among the wild Andes Mountains ,

后退 和 前进 他 漫步 之中 这 荒野 安第斯山脉 山脉 ,

他来回穿梭于荒凉的安第斯山脉之间，

[naʊ] ['həʊpf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [treɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

now hopeful that he was on the right trail , and again in despair .

现在 充满希望 那 他 曾是 在 这 正确的 踪迹 , 和 再次 在 绝望 .

现在他既希望自己走对了路，又感到绝望。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [went] [wɪð] [hɪm] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] ,

Tom and Mr . Damon went with him once more for a week ,

汤姆 和 先生 . 达蒙 去 和 他 一次 更多的 为了 一个 星期 ,

汤姆和达蒙先生又和他一起去了一周。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [trɪp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l]

and though they enjoyed the trip , for the professor was a delightful

和 尽管 他们 享受 这 旅行 , 为了 这 教授 曾是 一个 愉快

[kəm'pænjən] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rɪ'zʌlts] .

companion , there were no results .

伴侣 , 那里 是 不 结果 .

虽然他们很享受这次旅行，因为教授是一位令人愉快的旅伴，但却没有任何成果。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

But the scientist would not give up .

但 这 科学家 会 不是 给 向上 .

但这位科学家并没有放弃。

[tɒm] [swɪft] [wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃɪpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] , [ænd; ənd]

Tom Swift was kept busy looking after the shipments of the explosive , and

汤姆 迅速 曾是 保留 忙碌的 寻找 后 这 货物 的 这 爆炸物 , 和

[ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blɑːsts] .

arranging for the blasts .

安排 为了 这 爆炸 .

汤姆·斯威夫特忙于照看炸药的运输和安排爆炸。

[hiː; hi][hæd; həd] ['letəz] [frɒm; frəm] [ned] ['njuːtən] [ɪn] [wɪtʃ] [njuːz] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

He had letters from Ned Newton in which news of Shopton was given ,

他 有 信件 从 内德 牛顿 在 哪个 消息 的 - 曾是 给定 ,

他收到了内德·牛顿的来信，信中提到了肖普顿的消息。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [rəʊt] [ə'keɪʒnəli] .

and Mr . Swift wrote occasionally .

和 先生 . 迅速 写道 偶尔 .

斯威夫特先生偶尔也会写信。

[bʌt; bət][ðə; ði] [meɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪ'twiːn]
But the mails in the wilderness of the Andes were few and far between
但 这 邮件 在 这 荒野 的 这 安第斯山脉 是 很少 和 远的 之间

.
:
.

但是，在安第斯山脉的荒野中，邮件很少送达。

[tɒm] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nestər] ,
Tom wrote a letter of explanation to Mr . Nestor ,
汤姆 写道 一个 信 的 解释 到 先生 . 内斯特 ,

汤姆给内斯特先生写了一封解释信，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪələs] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][bɒks]['leɪb(ə)ld] ['daɪnəmaɪt] ,
in addition to the wireless he had sent regarding the box labeled dynamite ,
在 添加 到 这 无线的 他 有 发送 关于 这 盒子 标签 炸药 ,

除了他寄来的关于标有“炸药”字样的盒子的无线电通知之外，

[bʌt; bət][hiː; hi] [gɒt] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
but he got no answer .
但 他 得到 不 回答 .

但他没有得到任何答复。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə]['meəri] ['ɑːnsə(r)d] .
Nor were his letters to Mary answered .
也不 是 他的 信件 到 玛丽 回答 .

他写给玛丽的信也没有得到回复。

" [ai]['wʌndə(r)] [wʌts] [rɒŋ] ?
" I wonder what's wrong ?
" 我 想知道 是什么 错误的 ?

“我想知道出了什么问题？”

" [tɒm] [mjuːzd] .
" Tom mused .
" 汤姆 沉思 .

汤姆沉思道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ai] [dɪd] [ðæt] [ɒn] ['pɜːpəs] .
" It can't be that they think I did that on purpose .
" 它 不能 是 那 他们 思考 我 做过 那 在 目的 .

“他们不可能认为我是故意这么做的。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['nestər] [ɪz] ['æŋgri] [æt; ət][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['wʌznt] [maɪ]
And even if Mr . Nestor is angry at me for something that wasn't my
和 甚至 如果 先生 . 内斯特 是 生气的 在 我 为了 某物 那 不是 我的
[fɔːlt] ,
fault ,
过错 ,

即使内斯特先生因为一些并非我过错的事情而生我的气，

['meəri] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] .
Mary ought to write .
玛丽 应该 到 写 .

玛丽应该写作。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ,
" But she did not ,
" 但 她 做过 不是 ,

但她没有，

[ænd; ənd]	[tɒm]	[gruː]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[dɪ'spɒndənt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[deɪz]	[went]	[baɪ]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wɜːd]	[keɪm]	.
and	**Tom**	**grew**	**a**	**bit**	**despondent**	**as**	**the**	**days**	**went**	**by**	**and**	**no**	**word**	**came**	**.**
和	汤姆	生长	一个	少量	沮丧的	作为	这	天	去	经过	和	不	单词	来了	.

随着时间推移，消息迟迟没有到来，汤姆渐渐变得有些沮丧。

"	[ai]	[sə'pəʊz]	[ðeɪ]	[mait]	[biː; bi]	[ə'fendɪd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[left]	[ræd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ʌp]	[ðæt]	['pækɪdʒ]
"	**I**	**suppose**	**they**	**might**	**be**	**offended**	**because**	**I**	**left**	**Rad**	**to**	**do**	**up**	**that**	**package**
"	我	认为	他们	可能	是	被冒犯了	因为	我	左边	辐射	到	做	向上	那	包裹

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ə'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[maɪ'self]	,
instead	**of**	**attending**	**to**	**it**	**myself**	**,**
反而	的	参加	到	它	我	,

“我想他们可能会生气，因为我让拉德去处理那个包裹，而不是我自己去处理。”

"	[θɔːt]	[tɒm]	.
"	**thought**	**Tom**	**.**
"	想法	汤姆	.

汤姆心想。

"	[wel]	,	[ai]	[dɪd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[mis'teik]	[ðeə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[miːn]	[tuː; tə]	.
"	**Well**	**,**	**I**	**did**	**make**	**a**	**mistake**	**there**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**.**
"	出色地	,	我	做过	制作	一个	错误	那里	,	但	我	没有	意思是	到	.

“嗯，我的确犯了个错误，但我并非有意为之。”

[ai]	['nevə(r)]	[θɔːt]	[ə'baʊt]	-	[nɒt]	['riːdɪŋ]	.
I	**never**	**thought**	**about**	**Eradicate's**	**not**	**reading**	**.**
我	绝不	想法	关于	-	不是	阅读	.

我从没想过 Eradicate 会不看书。

[aɪl]	[meɪk]	[hɪm]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[naɪt]	[skuːl]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ai]	[get]	[bæk]	.
I'll	**make**	**him**	**go**	**to**	**night**	**school**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**get**	**back**	**.**
患病的	制作	他	去	到	夜晚	学校	作为	很快	作为	我	得到	后退	.

我一回去就让他去上夜校。

[bʌt; bət]	['meɪbi]	[aɪl]	['nevə(r)]	[get]	[ə'nʌðə(r)]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[send]	['meəri]	['eniθɪŋ]	.
But	**maybe**	**I'll**	**never**	**get**	**another**	**chance**	**to**	**send**	**Mary**	**anything**	**.**
但	或许	患病的	绝不	得到	其他	机会	到	发送	玛丽	任何事物	.

但也许我再也没有机会给玛丽寄东西了。

[ɪf]	[ai]	[duː; də]	,	[aɪl]	[nɒt]	[let]	[ræd]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	—	[ðæts]	[ʃʊə(r)]	.
If	**I**	**do**	**,**	**I'll**	**not**	**let**	**Rad**	**deliver**	**it**	**—**	**that's**	**sure**	**.**
如果	我	做	,	患病的	不是	让	辐射	递送	它	—	那就是	当然	.

如果我这么做，我肯定不会让拉德去送——这一点毋庸置疑。

"	[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə'lɑːm]	[in'dʒendə]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˌdɪsə'pɪərəns]	[ɒv; əv]
"	**The**	**feeling**	**of**	**alarm**	**engendered**	**among**	**the**	**Indians**	**by**	**the**	**disappearance**	**of**
"	这	感觉	的	警报	产生的	之中	这	印度人	经过	这	消失	的

[ðeə(r)]	[ten]	['feləʊ]	-	['wɜːkəz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[dɪsə'pɪəd]	.
their	**ten**	**fellow**	**-**	**workers**	**seemed**	**to**	**have**	**disappeared**	**.**
他们的	十	同伴	-	工人	似乎	到	有	消失	.

“十名工友失踪后，印第安人心中的恐慌似乎已经消失了。”

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['ruːməz]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪəriəs]	[ten]	[hæd; həd]	[biːn]	[siːn]	[ɪn]	['dɪstənt]
There	**were**	**rumors**	**that**	**some**	**of**	**the**	**mysterious**	**ten**	**had**	**been**	**seen**	**in**	**distant**
那里	是	谣言	那	一些	的	这	神秘	十	有	到过	已见	在	遥远

['vɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	['setlmənts]	,
villages	**and**	**settlements**	**,**
村庄	和	定居点	,

有传言说，这十个神秘人物中的一些人曾在偏远的村庄和居民点出现过。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['taɪtəs]	['brʌðəz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kən'fɜːm]	[ðɪs]	.
but	**the**	**Titus**	**brothers**	**could**	**not**	**confirm**	**this**	**.**
但	这	提图斯	兄弟	可以	不是	确认	这	.

但提图斯兄弟无法证实这一点。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['enihaʊ] , " [sed] [dʒɒb]['taɪtəs][wʌn]
" I don't think anything serious happened to them , anyhow , " said Job Titus one
" 我 不 思考 任何事物 严肃的 发生 到 他们 , 无论如何 , " 说 工作 提图斯 一
[deɪ] .
day .
天 .

“我觉得他们应该没遇到什么严重的事情,”乔布·提图斯有一天说道。

" [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːm] [tuː; tə] ['eni]
" And I should hate to think our work was responsible for harm to any
" 和 我 应该 恨 到 思考 我们的 工作 曾是 负责任的 为了 伤害 到 任何
[wʌn] . "
one . "
一 . "

“我非常不愿看到我们的工作对任何人造成伤害。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['raɪvlz] [dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['hæmpə(r)][juː; jʊ] , " [əb'zɜːvd] [tɒm] .
" Your rivals don't seem to be doing much to hamper you , " observed Tom .
" 你的 竞争对手 不 似乎 到 是 正在做 很多 到 阻碍 你 , " 观察到 汤姆 .

“你的竞争对手似乎并没有对你造成太大阻碍,”汤姆评论道。

" [ai] [ges] ['wɒdɪŋtən] [geɪv] [ʌp] .
" I guess Waddington gave up .
" 我 猜测 沃丁顿 给予 向上 .

我猜沃丁顿放弃了。

" [ai][woʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
" I won't be too sure of that , " said Mr . Titus .
" 我 惯于 是 也 当然 的 那 , " 说 先生 . 提图斯 .

“我对此不太确定,”泰特斯先生说。

" [waɪ] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
" Why , what has happened ?
" 为什么 , 什么 有 发生 ?

“为什么？发生了什么事？”

" [tɒm] [ɑːskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [wel] , ['nʌθɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)] — [ðæt] [ɪz] , [də'rektli] — [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['trʌb(ə)l]
" Well , nothing down here — that is , directly — but we are meeting with trouble
" 出色地 , 没有什么 向下 这里 — 那 是 , 直接地 — 但 我们 是 会议 和 麻烦
[ɒn][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][end] .
on the financial end .
在 这 金融的 结尾 .

“嗯，这里（直接来说）没什么事，但我们在财务方面遇到了麻烦。”

[ðə; ði] [pə'ruːviən] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [bæk] ['peɪmənts] . "
The Peruvian government is holding back payments . "
这 秘鲁 政府 是 保持 后退 付款 . "

秘鲁政府扣留了付款。

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" Why is that ? "
" 为什么 是 那 ? "

“这是为什么？”

" [ðeɪ] [kleɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [æz; əz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "
" They claim we are not as far advanced as we ought to be . "
" 他们 宣称 我们 是 不是 作为 远的 先进的 作为 我们 应该 到 是 . "

“他们声称我们的发展水平还不够高。”

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
" Aren't you ? "
" 不是 你 ? "

难道不是吗?

" ['præktɪkli] , [jes] .
" Practically , yes .
" 几乎 , 是的 .

“实际上，是的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [set] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] ['peɪmənts]
There was no set limit of work to be done for the intermediate payments
那里 曾是 不 放 限制 的 工作 到 是 完毕 为了 这 中间的 付款
.
:
.

对于中期付款，没有规定必须完成的工作量上限。

[wiː; wi] ['bɒndɪd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪt] .
We bonded ourselves to have the tunnel done at a certain date .
我们 粘合 我们自己 到 有 这 隧道 完毕 在 一个 肯定 日期 .

我们约定在某个日期前完成隧道建设。

" [ɪf] [wiː; wi] [feɪl] , [wiː; wi] [luːz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] ,
" If we fail , we lose a large sum ,
" 如果 我们 失败 , 我们 失去 一个 大的 和 ,

“如果我们失败了，我们将损失一大笔钱。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [bɪg] ['priːmiəm] .
and if we get it done ahead of time we get a big premium .
和 如果 我们 得到 它 完毕 前方 的 时间 我们 得到 一个 大的 优质的 .

如果我们提前完成，就能获得一大笔溢价。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fʊtɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)]
There was no question as to completing a certain amount of footage before
那里 曾是 不 问题 作为 到 完成 一个 肯定 数量 的 画面 前
[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['sɜːt(ə)n] ['peɪmənts] .
we received certain payments .
我们 已收到 肯定 付款 .

完成一定数量的拍摄素材后才能收到相应的款项，这一点没有任何疑问。

[bʌt; bət] [se'njɔː] - , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [kleɪmz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
But Senor Belasdo , the government representative , claims that we will not be
但 传感器 - , 这 政府 代表 , 索赔 那 我们 将要 不是 是
[dʌn] [ɪn] [taɪm] ,
done in time ,
完毕 在 时间 ,

但政府代表贝拉斯多先生声称我们无法按时完成。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [bæk] ['mʌni] [djuː] [ˌjuː 'es] .
and therefore he is holding back money due us .
和 所以 他 是 保持 后退 钱 到期的 我们 .

因此他扣留了应得给我们的款项。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['kɑːnˌtræktərz] [hæv; həv] [set] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ,
I'm sure the rival contractors have set him up to this ,
我是 当然 这 竞争对手 承包商 有 放 他 向上 到 这 ,

我确信这是竞争对手设的局。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['diːsnt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] .
because he was always decent to us before .
因为 他 曾是 总是 体面的 到 我们 前 .

因为他以前一直对我们很好。

" [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] , [tuː] , [meɪks] [ˌem 'iː] [sə'spɪʃəs] .
" Another matter , too , makes me suspicious .
" 其他 事情 , 也 , 制作 我 可疑的 .

还有一件事也让我起了疑心。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [taɪd] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] [waɪl] [ðə; ði]
We have tried to raise money in New York to tide us over while the
我们 有 尝试 到 增加 钱 在 新的 约克 到 潮 我们 超过 尽管 这
['ɡʌvənmənt] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ʌp] ['aʊə(r)] [fʌndz] [hɪə(r)] .
government is holding up our funds here .
政府 是 保持 向上 我们的 资金 这里 .

由于政府扣留了我们在这里获得的资金，我们已尝试在纽约筹集资金以渡过难关。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] [ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] .
But our New York office is meeting with difficulties .
但 我们的 新的 约克 办公室 是 会议 和 困难 .

但我们的纽约办事处遇到了困难。

[ðeɪ] [rɪ'pɔːt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] ['kʌrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪl] ,
They report there is a story current to the effect that we are going to fail ,
他们 报告 那里 是 一个 故事 当前的 到 这 影响 那 我们 是 去 到 失败 ,

他们报告说，目前有一种说法是我们将要失败。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] ,
and while that isn't so ,
和 尽管 那 不是 所以 ,

虽然事实并非如此，

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ruːməz] .
you know how hard it is to borrow money in the face of such rumors .
你 知道 如何 难的 它 是 到 借 钱 在 这 脸 的 这样的 谣言 .

你知道在这种谣言四起的情况下借钱有多难。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
We are doing all we can to fight them , of course ,
我们 是 正在做 全部 我们 能 到 斗争 他们 , 的 课程 ,

我们当然会尽一切努力与他们对抗。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil] [biːt] [aʊt] ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [jet] .
and maybe we'll beat out our rivals yet .
和 或许 出色地 打 出去 我们的 竞争对手 然而 .

或许我们最终还能战胜竞争对手。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] .
" But that isn't all .
" 但 那 不是 全部 .

但这还不是全部。

[aɪm][ʃʊə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [hɪə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]
I'm sure some one is on the ground here trying to make trouble among our
我是 当然 一些 一 是 在 这 地面 这里 尝试 到 制作 麻烦 之中 我们的
['wɜːkəz] .
workers .
工人 .

我确信有人在这里试图在我们工人中制造麻烦。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [səʊ] ['meni] [men] [tuː; tə] [liːv] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
I never knew so many men to leave , one after another .
我 绝不 知道 所以 许多 男人 到 离开 , 一 后 其他 .

我从未见过这么多男人一个接一个地离开。

[ɪts] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ˈeɪdʒənsi][ɪn][ˈliːmə] [ˈbɪzi] [səˈplaɪɪŋ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [njuː] [ˈwɜːkəz] .
It's keeping the employment agency in Lima busy supplying us with new workers .
它是 保持 这 就业 机构 在 利马 忙碌的 供应 我们 和 新的 工人 .

这使得利马的职业介绍所忙得不可开交，一直在为我们提供新工人。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈskɪld] .
And so many of them are unskilled .
和 所以 许多 的 他们 是 非熟练工 .

而且他们当中很多人都缺乏技能。

[ðeɪ] [ɑːrnt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][hɑːf][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men] ,
They aren't able to do half the work of the old men ,
他们 不是 有能力的 到 做 一半 这 工作 的 这 老的 男人 ,

他们连老人们一半的工作都做不了。

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] [tɪm] [ˈsʌləvən] [ɪz][ɪn][dɪˈspeə(r)] . "
and poor Tim Sullivan is in despair . "
和 贫穷的 蒂姆 沙利文 是 在 绝望 . "

可怜的蒂姆·沙利文陷入了绝望之中。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn][hɪə(r)][ɪz] [ˈkɔːzɪŋ] [di'senʃən] [ænd; ənd] [di'zəːʃən] [əˈmʌŋ] [jɔː(r); jə(r)]
" You think some one here is causing dissensions and desertions among your
" 你 思考 一些 一 这里 是 导致 分歧 和 逃兵 之中 你的
[men] ? "
men ? "
男人 ? "

你认为有人在你们的士兵中挑拨离间，导致他们叛逃吗?

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
" I'm sure of it !
" 我是 当然 的 它 !

我对此深信不疑!

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [ˈferɪt] [aʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][spaɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
I've tried to ferret out who it is , but the spy , for such he must be
我已经 尝试 到 雪貂 出去 WHO 它 是 , 但 这 间谍 , 为了 这样的 他 必须 是
,
,
,

我试图查明他是谁，但他肯定是个间谍。

[kiːps] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] [wel] [ˈhɪd(ə)n] .
keeps his identity well hidden .
保持 他的 身份 出色地 隐 .

他把自己的身份隐藏得很好。

" [tɒm] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
" Tom thought for a moment .
" 汤姆 想法 为了 一个 片刻 .

汤姆沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说:

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] , [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðɪs]
" Mr . Titus , with your permission , I'll see if I can find out about this
" 先生 . 提图斯 , 和 你的 允许 , 患病的 看 如果 我 能 寻找 出去 关于 这
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
for you . "
为了 你 . "

“泰特斯先生，如果您允许，我会尽力帮您查明此事。”

" [faɪnd] [aʊt] [wɒt] , [tɒm] ? "
" Find out what , Tom ? "
" 寻找 出去 什么 , 汤姆 ? "

“汤姆，你查什么？”

" [wɒt] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [liːv] .
" What is causing the men to leave .
" 什么 是 导致 这 男人 到 离开 .

是什么原因导致这些人离开?

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪts] [ðə; ði][skeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ten] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] . "
I don't believe it's the scare about the ten missing ones . "
我 不 相信 它是 这 吓 关于 这 十 丢失的 一个 . "

我不认为这是因为那十个失踪者而引起的恐慌。

" [nɔː(r)][duː; də][ai] . [ðæts] [pɑːst][ænd; ənd] [gɒn] .
" Nor do I . That's past and gone .
" 也不 做 我 . 那就是 过去的 和 已消失 .

“我也不喜欢。那都过去了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
But how are you going to get at the bottom of it ? "
但 如何 是 你 去 到 得到 在 这 底部 的 它 ? "

但你要如何查明真相呢?

" [baɪ] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] .
" By keeping watch .
" 经过 保持 手表 .

“通过保持警惕。”

[aɪv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [wiːk] .
I've got nothing to do now for the next week .
我已经 得到 没有什么 到 做 现在 为了 这 下一个 星期 .

接下来一周我都没事做。

[wɪv] [dʒʌst][set] [ɒf] [ə; eɪ][bɪg][blɑːst] ,
We've just set off a big blast ,
我们已经 只是 放 离开 一个 大的 爆炸 ,

我们刚刚引爆了一颗大炸弹。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ðə; ði]['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn][ɔːl] ['redi] .
and I've got the powder for the following one all ready .
和 我已经 得到 这 粉末 为了 这 下列的 一 全部 准备好 .

我已经准备好下一包粉末了。

[ðə; ði][men] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['brəʊkən] [rɒk] .
The men will be busy for some time getting out the broken rock .
这 男人 将要 是 忙碌的 为了 一些 时间 获得 出去 这 破碎的 岩石 .

男人们要花一段时间才能把碎石搬走。

[naʊ] [wɒt] [ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
Now what I propose to do is to go in the tunnel and work among them
现在 什么 我 提出 到 做 是 到 去 在 这 隧道 和 工作 之中 他们
[ʌn'tɪl] [ai][kæn; kən] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .
until I can learn something .
直到 我 能 学习 某物 .

现在我打算进入隧道，和他们一起工作，直到我能学到一些东西。

" [ai][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ˈprɪti] [wel] [naʊ] , [ðəʊ] [ai][kænt] [spiːk] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
" I can understand the language pretty well now , though I can't speak much of
" 我 能 理解 这 语言 漂亮的 出色地 现在 , 尽管 我 不能 说话 很多 的
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“我现在能很好地理解这门语言，虽然我不会说太多。”

[aɪl] [ɡəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ˈevri] [deɪ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] . "
I'll go in the tunnel every day and find out what's going on . "
患病的 去 在 这 隧道 每一个 天 和 寻找 出去 是什么 去 在 . "

我每天都会进隧道看看发生了什么事。

" [bʌt; bət] [jʊl] [biː; bi] [nəʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [men] , [ɔː(r)][wʌn] [huː] [wiː; wi] [səˈpəʊz] [ɪz]
" But you'll be known , and if one of our men , or one who we suppose is
" 但 你会 是 已知 , 和 如果 一 的 我们的 男人 , 或者 一 WHO 我们 认为 是
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“但你的身份会暴露，如果我们的人，或者我们认为是我们的一个人，

[tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] , [hiːl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈkɔːʃəs] [waɪl] [jʊr; jər] [ɪn] [ðeə(r)] . "
turns out to be a spy , he'll be very cautious while you're in there . "
转弯 出去 到 是 一个 间谍 , 地狱 是 非常 谨慎 尽管 你是 在 那里 . "

结果发现他是个间谍，你待在里面的时候他会非常谨慎。

" [hiː; hi][wəʊnt] [nəʊ] [ˌem ˈiː] , " [tɒm] [sed] .
" He won't know me , " Tom said .
" 他 惯于 知道 我 , " 汤姆 说 .

“他不会认识我的,”汤姆说。

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪl] [wɜːk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" This is how I'll work it .
" 这 是 如何 患病的 工作 它 .

“我会这样处理。”

[aɪl] [ɡəʊ] [ɒf] [wɪð] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)][ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi][stɑːrts][ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwiːkli]
I'll go off with Professor Bumper the next time he starts on one of his weekly
患病的 去 离开 和 教授 保险杠 这 下一个 时间 他 开始 在 一 的 他的 每周
[ekspɪˈdɪʃnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
expeditions into the woods .
探险 进入 这 树林 .

下次邦珀教授开始他每周一次的森林探险时，我要跟他一起去。

[bʌt; bət][ai][wəʊnt][ɡəʊ][fɑː(r)] [ʌnˈtɪl] [ai] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
But I won't go far until I turn around and come back .
但 我 惯于 去 远的 直到 我 转动 大约 和 来 后退 .

但我不会走远，直到我转身回来。

[aɪl] [əˈdɒpt][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪsˈɡaɪz] , [ænd; ənd] [aɪl] [əˈplai] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
I'll adopt some sort of disguise , and I'll apply to you for work .
患病的 采纳 一些 种类 的 伪装 , 和 患病的 申请 到 你 为了 工作 .

我会乔装打扮一下，然后来应聘你的工作。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [tɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɒn] .
You can tell Tim to put me on .
你 能 告诉 蒂姆 到 放 我 在 .

你可以告诉蒂姆让我上台。

[juː; jʊ] [mait] [let] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrət] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [els] .
You might let him into the secret , but no one else .
你 可能 让 他 进入 这 秘密 , 但 不 一 别的 .

你可以让他知道这个秘密，但不能告诉其他人。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] [tɒm] [wɒz; wəz] [siːn] [dɪ'pɑːtɪŋ] [wɪð] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

" A few days later Tom was seen departing with Professor Bumper into the interior

" 一个 很少 天 之后 汤姆 曾是 已见 离开 和 教授 保险杠 进入 这 内部的

,

,

,

几天后，有人看到汤姆和邦珀教授一起离开了，进入了室内。

[prɪ'zjuːməbli] [tuː; tə] [help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] .

presumably to help look for the lost city .

想必 到 帮助 看 为了 这 丢失的 城市 .

据推测是为了帮助寻找那座失落的城市。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][kæmp][ɒn] ['bɪznəs] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [drʌg] [kən'sɜːn]

Mr . Damon was away from camp on business connected with the drug concern

先生 . 达蒙 曾是 离开 从 营 在 商业 连接 和 这 药品 忧虑

,

,

,

达蒙先生当时因与毒品生意相关的事务不在营地。

[ænd; ənd] ['kɒkʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['hɔɪstɪŋ]

and Koku , to his delight , had been given charge of a stationary hoisting

和 国 , 到 他的 喜 , 有 到过 给定 收费 的 一个 静止的 吊装

['endʒɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

engine outside the tunnel ,

引擎 外部 这 隧道 ,

令他高兴的是，Koku被安排负责隧道外的一台固定式起重机。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [tɒm] .

so he would not come in contact with Tom .

所以 他 会 不是 来 在 接触 和 汤姆 .

所以他不会和汤姆接触。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [θɔːt] [waɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] .

It was not thought wise to take the giant into the secret .

它 曾是 不是 想法 明智的 到 拿 这 巨大的 进入 这 秘密 .

把巨人带进秘密基地被认为是不明智的。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)][ænd; ənd] [tɒm] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

Then one day , shortly after Professor Bumper and Tom had disappeared into the

然后 一 天 , 不久 后 教授 保险杠 和 汤姆 有 消失 进入 这

['fɒrɪst] ,

forest ,

森林 ,

后来有一天，就在邦珀教授和汤姆消失在森林里不久之后，

[ə; eɪ] ['rægɪd] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] [waɪt] [mæn] [ə'plaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kæmp][fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

a ragged and unkempt white man applied at the tunnel camp for work .

一个 破烂不堪 和 蓬头垢面 白色的 男人 应用 在 这 隧道 营 为了 工作 .

一名衣衫褴褛、蓬头垢面的白人男子到隧道营地应聘工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][b'eəɹəst] [wɪŋk] [æz; əz][hiː; hi] [ə'kɒstɪd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] , [huː] [wiŋk] [ɪn]

There was just the barest wink as he accosted Mr . Titus , who winked in

那里 曾是 只是 这 最简陋 眨眼 作为 他 被骚扰 先生 . 提图斯 , WHO 眨眼 在

[tɜːn] ,

turn ,

转动 ,

他走近泰特斯先生时，只是微微眨了眨眼，泰特斯先生也回以眨眼。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[njuː]	[mæn]	[wɒz; wəz]	['hændɪd]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[tɪm]	['sʌləvən]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['helpə(r)]	.
and	**then**	**the**	**new**	**man**	**was**	**handed**	**over**	**to**	**Tim**	**Sullivan**	**,**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**helper**	**.**
和	然后	这	新的	男人	曾是	递交	超过	到	蒂姆	沙利文	,	作为	一个	种类	的	帮手	.

然后，这个新来的人被交给了蒂姆·沙利文，让他做个助手。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[tɒm]	[swɪft]	[bɪ'gæn]	[hɪz; ɪz]	[wɒtʃ]	.
And	**so**	**Tom**	**Swift**	**began**	**his**	**watch**	**.**
和	所以	汤姆	迅速	开始	他的	手表	.

于是，汤姆·斯威夫特开始了他的守夜工作。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
Chapter	**XVII**
章	十七

第十七章

[ðə; ði]	['kɒndɔː(r)]
The	**Condor**
这	秃鹰

秃鹰

[left]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	[wɪð]	['əʊnli]	[ðə; ði]	['rɑːðə(r)]	['saɪlənt]	[gæŋ]	[ɒv; əv]	[pə'ruːviən]	['ɪndiənz]	[æz; əz]	['kʌmpəni]	,
Left	**to**	**himself**	**,**	**with**	**only**	**the**	**rather**	**silent**	**gang**	**of**	**Peruvian**	**Indians**	**as**	**company**	**,**
左边	到	他自己	,	和	仅有的	这	相当	沉默的	帮派	的	秘鲁	印度人	作为	公司	,

他独自一人，只有一群沉默寡言的秘鲁印第安人陪伴着他。

[tɒm]	[swɪft]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
Tom	**Swift**	**looked**	**about**	**him**	**.**
汤姆	迅速	看起来	关于	他	.

汤姆·斯威夫特环顾四周。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[mʌtʃ]	['æktɪv]	[wɜːk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	,
There	**was**	**not**	**much**	**active**	**work**	**to**	**be**	**done**	**,**
那里	曾是	不是	很多	积极的	工作	到	是	完毕	,

并没有太多实际工作要做，

['əʊnli]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[fɪld]	[ðə; ði]	[dʌmp]	[kɑːz]	['iːvnli]	[fʊl]	,
only	**to**	**see**	**that**	**the**	**Indians**	**filled**	**the**	**dump**	**cars**	**evenly**	**full**	**,**
仅有的	到	看	那	这	印度人	已填	这	倾倒	汽车	均匀地	满的	,

结果却发现印度人把垃圾车均匀地装满了。

[səʊ]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brəʊkən]	[rɒk]	[wʊd]	[spɪl]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ænd; ənd]	['lɪtə(r)]	[ðə; ði]	['træmweɪ]	.
so	**none**	**of**	**the**	**broken**	**rock**	**would**	**spill**	**over**	**the**	**side**	**and**	**litter**	**the**	**tramway**	**.**
所以	没有任何	的	这	破碎的	岩石	会	洒	超过	这	边	和	垃圾	这	有轨电车	.

这样就不会有碎石从路边掉下来，散落在轨道上。

[ðen]	,	[tuː]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[mɑːk]	['wɜːkɪŋ]	,
Then	**,**	**too**	**,**	**he**	**had**	**to**	**keep**	**the**	**Indians**	**up**	**to**	**the**	**mark**	**working**	**,**
然后	,	也	,	他	有	到	保持	这	印度人	向上	到	这	标记	在职的	,

此外，他还得保证印第安人队保持高水平的训练状态。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðiːz]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	['dɪfrənt]	[frɒm; frəm]	['eni]	['ʌðə(r)]	,
for	**these**	**men**	**were**	**no**	**different**	**from**	**any**	**other**	**,**
为了	这些	男人	是	不	不同的	从	任何	其他	,

因为这些人与其他人并无不同，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ɪnˈklaɪnd]	[tuː; tə]	"	[ləʊf]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dʒɒb]	"	[wen]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	"	[bɒs]	"	[wɒz; wəz]	[tɜːnd]	[əˈweɪ]	.
and	**they**	**were**	**just**	**as**	**inclined**	**to**	**"**	**loaf**	**on**	**the**	**job**	**"**	**when**	**the**	**eye**	**of**	**the**	**"**	**boss**	**"**	**was**	**turned**	**away**	**.**
和	他们	是	只是	作为	倾斜	到	"	面包	在	这	工作	"	什么时候	这	眼睛	的	这	"	老板	"	曾是	转向	离开	.

当“老板”的目光移开时，他们也同样倾向于“偷懒”。

[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[tɔːk]	[mʌtʃ]	,	[ˈmɜːmərɪŋ]	[əˈmʌŋ]	[ðəmˈselvz]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	,
They	**did**	**not**	**talk**	**much**	**,**	**murmuring**	**among**	**themselves**	**now**	**and**	**then**	**,**
他们	做过	不是	讲话	很多	，	淙淙	之中	他们自己	现在	和	然后	，

他们不怎么说话，只是偶尔低声交谈。

[ænd; ənd]	[ˈlɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ðeɪ]	[sed]	[wɒz; wəz]	[ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l]	[tuː; tə]	[tɒm]	.
and	**little**	**of**	**what**	**they**	**said**	**was**	**intelligible**	**to**	**Tom**	**.**
和	小的	的	什么	他们	说	曾是	可理解的	到	汤姆	.

他们说的话，汤姆几乎听不懂。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[njuː]	[ɪˈnʌf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlæŋgwɪdʒ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðem; ðəm]	[ˈɔːdərs]	,	[ðə; ði]	[meɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	:
But	**he**	**knew**	**enough**	**of**	**the**	**language**	**to**	**give**	**them**	**orders**	**,**	**the**	**main**	**one**	**of**	**which**	**was**	**:**
但	他	知道	足够的	的	这	语言	到	给	他们	订单	，	这	主要的	一	的	哪个	曾是	:

但他懂的语言足以向他们下达命令，其中最主要的一条命令是：

"	[ˈhʌri]	[ʌp]	!
"	**Hurry**	**up**	**!**
"	匆忙	向上	!

“赶快！

"	[naʊ]	,
"	**Now**	**,**
"	现在	，

“现在，

[ˈhævɪŋ]	[siːn]	[tuː; tə]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[gæŋ]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ˈtemprəri]	[tʃɑːdʒ]	[wɒz; wəz]	[ˈbɪzɪli]	[ɪnˈgeɪdʒd]	,
having	**seen**	**to**	**it**	**that**	**the**	**gang**	**of**	**which**	**he**	**was**	**in**	**temporary**	**charge**	**was**	**busily**	**engaged**	**,**
拥有	已见	到	它	那	这	帮派	的	哪个	他	曾是	在	暂时的	收费	曾是	忙碌地	已订婚的	，

他确保自己临时负责的团伙忙于工作后，

[tɒm]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[lʊk]	[əˈbaʊt]	[hɪm]	.
Tom	**had**	**a**	**chance**	**to**	**look**	**about**	**him**	**.**
汤姆	有	一个	机会	到	看	关于	他	.

汤姆有机会环顾四周。

[ðə; ði]	[ˈtʌn(ə)l]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[njuː]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
The	**tunnel**	**was**	**not**	**new**	**to**	**him**	**.**
这	隧道	曾是	不是	新的	到	他	.

这条隧道对他来说并不陌生。

[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːst]	[mʌnθ]	[hæd; həd]	[biːn]	[spent]	[ɪn]	[ɪts]	[blæk]	[depθs]	,
Much	**of**	**his**	**time**	**in**	**the**	**past**	**month**	**had**	**been**	**spent**	**in**	**its**	**black**	**depths**	**,**
很多	的	他的	时间	在	这	过去的	月	有	到过	花费	在	它是	黑色的	深度	，

过去一个月，他大部分时间都待在它漆黑的深处。

[ɪˈluːmɪneɪtɪd]	,	[mɔː(r)]	[ɔː(r)]	[les]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌɪnkænˈdes(ə)nt]	[laɪts]	.
illuminated	**,**	**more**	**or**	**less**	**,**	**by**	**the**	**string**	**of**	**incandescent**	**lights**	**.**
照明	，	更多的	或者	较少的	，	经过	这	细绳	的	白炽灯	灯	.

或多或少地被一串白炽灯照亮。

" [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] , " [mjuːzd] [tɒm] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
" What I want to find , " mused Tom , as he walked to and fro ,
" 什么 我 想 到 寻找 , " 沉思 汤姆 , 作为 他 步行 到 和 弗 ,

“我想找到什么呢？”汤姆一边来回踱步一边沉思道。

" [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [dɪsə'pɪəd] .
" is the place where those Indians disappeared .
" 是 这 地方 在哪里 那些 印度人 消失 .

“就是那些印第安人消失的地方。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['pɒzətɪv] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [θruː] [sʌm; səm] [həʊl] [ɪn] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] .
For I'm positive they got away through some hole in this tunnel .
为了 我是 积极的 他们 得到 离开 通过 一些 洞 在 这 隧道 .

因为我确信他们是从这条隧道里的某个洞逃走的。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .
They never came out the main entrance .
他们 绝不 来了 出去 这 主要的 入口 .

他们始终没有从正门出来。

" [tɒm] [held] [tuː; tə] [ðɪs] [vjuː] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] [els] [bɪ'liːvd] [ðə; ði]
" Tom held to this view in spite of the fact that nearly every one else believed the
" 汤姆 握住 到 这 看法 在 尽管如此 的 这 事实 那 几乎 每一个 一 别的 相信 这
['kɒntrəri] — [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [left] [baɪ][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] ,
contrary — that the men had left by the tunnel mouth ,
相反 — 那 这 男人 有 左边 经过 这 隧道 嘴 ,

尽管几乎所有人都持相反观点——认为那些人是从隧道口离开的——但汤姆仍然坚持这种观点。

[nɪə(r)] [wɪtʃ] [tɒm] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .
near which Tom happened to be alone at the time .
靠近 哪个 汤姆 发生 到 是 独自的 在 这 时间 .

当时汤姆恰好独自一人在附近。

[naʊ] , [left] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð] ['mɪəli] ['nɒmɪn(ə)l] ['djuːtiz] ,
Now , left to himself , with merely nominal duties ,
现在 , 左边 到 他自己 , 和 仅仅 名义上的 职责 ,

如今，他只剩下自己，只承担一些名义上的职责。

[ænd; ənd][səʊ] [dɪs'gaɪzd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [wʊd] [nəʊ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪm]
and so disguised that none of the workmen would know him for the trim
和 所以 伪装 那 没有任何 的 这 工人 会 知道 他 为了 这 修剪
[jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [huː] [ˌəʊvə'sɔː] [ðə; ði] [prɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst] ['tʃɑːdʒɪz] ,
young inventor who oversaw the preparing of the blast charges ,
年轻的 发明者 WHO 监督 这 准备 的 这 爆炸 收费 ,

他伪装得如此精心，以至于没有一个工人们认出他就是负责监督炸药制备的那位身材精干的年轻发明家。

[tɒm] [swɪft] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Tom Swift walked to and fro ,
汤姆 迅速 步行 到 和 弗 ,

汤姆·斯威夫特来回踱步，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['keəfəli] ['hɪd(ə)n] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)] [ʃɑːft] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][men]
looking for some carefully hidden passage or shaft by means of which the men
寻找 为了 一些 小心 隐 通道 或者 轴 经过 方法 的 哪个 这 男人
[hæd; həd][gɒt] [ə'weɪ] .
had got away .
有 得到 离开 .

寻找那些人逃脱时所用的精心隐藏的通道或竖井。

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ˈhɪd(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [səʊ] [lɒŋ] , "
" For it must be well hidden to have escaped observation so long , "
" 为了 它 必须 是 出色地 隐 到 有 逃脱 观察 所以 长的 , "
[tɒm] [dɪˈsaɪdɪd] .
Tom decided .
汤姆 决定 .

“它一定藏得很好，才能这么久都没人发现，”汤姆心想。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ʃɑːft] , [ɔː(r)] [həʊl] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈbɔːrɪŋ]
" And it must be a natural shaft , or hole , for we are boring
" 和 它 必须 是 一个 自然的 轴 , 或者 洞 , 为了 我们 是 无聊的
[ˈɪntuː] [ˈneɪtɪv] [rɒk] ,
into native rock ,
进入 本国的 岩石 ,

“而且这一定是天然形成的竖井或洞穴，因为我们是在天然岩石上钻孔。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðiːz] [ˈɪndiənz] [ˈevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [hɪə(r)] .
and it isn't likely that these Indians ever tried to make a tunnel here .
和 它 不是 可能 那 这些 印度人 曾经 尝试 到 制作 一个 隧道 这里 .

而且这些印第安人不太可能曾经试图在这里开挖隧道。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈfɪʃə(r)] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
There must be some natural fissure communicating with the outside of the
那里 必须 是 一些 自然的 裂缝 沟通 和 这 外部 的 这
[ˈmaʊntən] ,
mountain ,
山 ,

山体外部必然存在某种天然裂缝与之相通。

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [men] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] .
in a place where no one would see the men coming out .
在 一个 地方 在哪里 不 一 会 看 这 男人 未来 出去 .

在一个不会有人看到他们出来的地方。

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [tɒm] [bɪˈliːvd] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [hɪz; ɪz]
" But though Tom believed this it was another matter to demonstrate his
" 但 尽管 汤姆 相信 这 它 曾是 其他 事情 到 证明 他的
[bɪˈliːf] .
belief .
信仰 .

“虽然汤姆相信这一点，但要证明他的信念却是另一回事。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈprɒpəli] [ˈləʊdɪd] [ðə; ði] [dʌmp] [kɑːz] ,
In the intervals of seeing that the natives properly loaded the dump cars ,
在 这 间隔 的 看到 那 这 本地人 适当地 已加载 这 倾倒 汽车 ,

在观察当地居民是否正确装载了倾卸车厢的间隙，

[ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdebriː] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
and removed as much of the debris as possible ,
和 已移除 作为 很多 的 这 碎片 作为 可能的 ,

并尽可能地清除了杂物。

[tɒm] [lʊkt] [ˈkeəfəli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [ðʌs] [fɑː(r)][ˈekskəveɪtɪd] .
Tom looked carefully along the walls and roof of the tunnel thus far excavated .
汤姆 看起来 小心 沿着 这 墙壁 和 屋顶 的 这 隧道 因此 远的 挖掘 .

汤姆仔细地观察了目前已挖掘出的隧道的墙壁和顶部。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[kræks]	[ænd; ənd]	[ˈfɪʃəz]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[truː]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l]	[wʌnz]	,
There	**were**	**cracks**	**and**	**fissures**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**but**	**they**	**were**	**all**	**superficial**	**ones**	**,**
那里	是	裂缝	和	裂缝	,	它	是	真的	,	但	他们	是	全部	浅	一个	,

确实存在裂缝和缝隙，但它们都只是表面的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,)

第7/10页

[æz; əz]	[tɒm]	[æsə'teind]	[baɪ]	['pəʊkɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[pəʊl]	[ʌp]	['ɪntuː]	[ðem; ðəm]	.
as	**Tom**	**ascertained**	**by**	**poking**	**a**	**long**	**pole**	**up**	**into**	**them**	**.**
作为	汤姆	已确定	经过	戳	一个	长的	极	向上	进入	他们	.

汤姆用一根长杆戳进它们里面，证实了这一点。

"	[nəʊ]	['getɪŋ]	[aʊt]	[ðæt]	[wei]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[met]	[wɪð]	['feɪljə(r)]	['ɑːftə(r)]	['feɪljə(r)]	.
"	**No**	**getting**	**out**	**that**	**way**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**met**	**with**	**failure**	**after**	**failure**	**.**
"	不	获得	出去	那	方式	,	"	他	说	,	作为	他	遇见	和	失败	后	失败	.

“这条路走不通，”他说道，因为他一次又一次地遭遇失败。

[wʌns]	,	[waɪl]	[ðʌs]	[ɪn'geɪdʒd]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[sɪ'rɑːtoʊ]	,	[ðə; ði]	['ɪndiən]	['fɔːmən]	['lʊkɪŋ]	['nærəʊli]	[æt; ət]	[hɪm]	,
Once	**,**	**while**	**thus**	**engaged**	**,**	**he**	**saw**	**Serato**	**,**	**the**	**Indian**	**foreman**	**looking**	**narrowly**	**at**	**him**	**,**
一次	,	尽管	因此	已订婚的	,	他	锯	塞拉托	,	这	印度	领班	寻找	勉强	在	他	,

有一次，他正忙着这件事的时候，看见印度工头塞拉托正眯着眼睛看着他。

[ænd; ənd]	[sɪ'rɑːtoʊ]	[sed]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['læŋgwɪdʒ]	[wɪtʃ]	[tɒm]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	.
and	**Serato**	**said**	**something**	**in**	**his**	**own**	**language**	**which**	**Tom**	**could**	**not**	**understand**	**.**
和	塞拉托	说	某物	在	他的	自己的	语言	哪个	汤姆	可以	不是	理解	.

塞拉托用他自己的语言说了些什么，汤姆听不懂。

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ðen]	[ə'lɒŋ]	[keɪm]	[tɪm]	['sʌləvən]	,	[huː]	,	['grɑːspɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	,	[ɪk'skleɪmd]	:
But	**just**	**then**	**along**	**came**	**Tim**	**Sullivan**	**,**	**who**	**,**	**grasping**	**the**	**situation**	**,**	**exclaimed**	**:**
但	只是	然后	沿着	来了	蒂姆	沙利文	,	WHO	,	抓握	这	情况	,	惊呼	:

但就在这时，蒂姆·沙利文出现了，他明白了情况，惊呼道：

"	-	[ɔːl]	[rɔit]	,	[naʊ]	,	['sɛri]	,	[ˌem 'iː]	[læd]	!
"	**Thot's**	**all**	**roight**	**,**	**now**	**,**	**Serri**	**,**	**me**	**lad**	**!**
"	-	全部	右	,	现在	,	塞里	,	我	小伙子	!

“现在一切都好了，塞里，我的朋友！”

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ðʌs]	[hiː; hi]	[kən'træktɪd]	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	[neɪm]	.
"	**for**	**thus**	**he**	**contracted**	**the**	**Indian's**	**name**	**.**
"	为了	因此	他	合同	这	印度人的	姓名	.

“就这样，他获得了印第安人的名字。”

"	-	[ə; eɪ]	[njuː]	['helpə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	,	[ə; eɪ]	[brɒθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[baɪ]	,
"	**Thot's**	**a**	**new**	**helper**	**I**	**have**	**,**	**a**	**broth**	**of**	**a**	**bye**	**,**
"	-	一个	新的	帮手	我	有	,	一个	肉汤	的	一个	再见	,

“Thot是我新来的帮手，再见，

[æn; ən]	-	[jɛz]	[kɪn]	['kɑːpeɪ]	[jə(r)]	[hændz]	[ɒf]	[hɪm]	.
an	**'**	**yez**	**kin**	**kape**	**yer**	**hands**	**off**	**him**	**.**
一个	-	是的	亲属	咖啡	你的	双手	离开	他	.

别碰他。

[hiːz]	['tɑːkiːn]	-	['ɔːdərs]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	!	"
He's	**takin**	**'**	**orders**	**from**	**me**	**!**	**"**
他是	拿	-	订单	从	我	!	"

他听我的！

"	[ʌm; əm]	!	"	[grʌnt]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	.
"	**Um**	**!**	**"**	**grunted**	**the**	**Indian**	**.**
"	嗯	!	"	哼哼	这	印度	.

“嗯！”印度人咕哝了一声。

" [wɑː] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fɪʃ] [ɪn] ['tʌn(ə)l] [ruːf] ?

" Wha for he fish in tunnel roof ?

" 世界卫生大会 为了 他 鱼 在 隧道 屋顶 ?

“为什么隧道顶上有鱼？”

" [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] [pəʊl] [wɒz; wəz] [wʌn] [laɪk] [ðəʊz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [wen] , [ɒn] [ɒf] [deɪz] ,

" for Tom's pole was one like those the Indians used when , on off days ,

" 为了 汤姆的 极 曾是 一 喜欢 那些 这 印度人 用过的 什么时候 , 在 离开 天 ,

“因为汤姆的钓竿和印第安人在休息日使用的钓竿很像，

[ðeɪ] ['emjuleɪtɪd] ['aɪzək] ['wɔːltən] .

they emulated Izaak Walton .

他们 模拟 伊扎克 沃尔顿 .

他们效仿了伊萨克·沃尔顿。

" ['fɪʃɪn] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɪm] .

" Fishin ' is it ! " exclaimed Tim .

" 钓鱼 - 是 它 ! " 惊呼 蒂姆 .

“是钓鱼！”蒂姆惊呼道。

" [bɪ'gɒrə] - [tɪz]['flaɪɪn] - [fɪʃ] [hiːz] ['ɑːftə(r)][aɪm] ['θɪŋkɪn] - .

" Begorra ' tis flyin ' fish he's after I'm thinkin ' .

" 贝戈拉 - 的 飞行 - 鱼 他是 后 我是 思考 - .

“Begorra 'tis flyin' fish he was after im in.

[leɪv] [hɪm] [ə'ləʊn] [ðəʊ] , ['sɛri] !

Lave him alone though , Serri !

澡 他 独自的 尽管 , 塞里 !

塞里，就别管他了！

[aɪm][hɪz; ɪz] [bɒs] ! "

I'm his boss ! "

我是 他的 老板 ! "

我是他老板！

" [ʌm; əm] ! " [grʌnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['dɑːknəs] .

" Um ! " grunted the Indian again , as he moved off into the farther darkness .

" 嗯 ! " 哼哼 这 印度 再次 , 作为 他 已搬 离开 进入 这 更远 黑暗 .

“嗯！”印第安人又咕哝了一声，然后走进了更远的黑暗中。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] , [tɒm] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [hæd; həd] [gɒn] .

" Be careful , Tom , " whispered the Irishman , when the native had gone .

" 是 小心 , 汤姆 , " 低声说道 这 爱尔兰人 , 什么时候 这 本国的 有 已消失 .

“小心点，汤姆，”爱尔兰人在土著人走后低声说道。

" [ðiːz] [blæk] [ɪmps] [ɪz] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] .

" These black imps is mighty suspicious .

" 这些 黑色的 小恶魔 是 强大的 可疑的 .

“这些黑鬼非常可疑。”

['meɪbi] [θɒt] ['felə] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [dɪsə'pɪərənsɪz] ['hɪzself] . "

Maybe thot fellah had a hand in th ' disappearances hisself . "

或许 思绪 伙计 有 一个 手 在 th - 失踪 他自己 . "

也许那家伙自己也参与了这些失踪事件。

" ['meɪbi] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] .

" Maybe , " admitted Tom .

" 或许 , " 承认 汤姆 .

“也许吧，”汤姆承认道。

" [hiː; hi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [pə'sentɪdʒ] [ɒn] [ɔːl] [njuː] [hændz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['haɪəd] .

" He may get a percentage on all new hands that are hired .

" 他 可能 得到 一个 百分比 在 全部 新的 双手 那 是 雇用 .

“他可能会从所有新雇佣的员工中获得一定比例的佣金。”

" [tɒm] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] ,
" Tom kept on with his search ,
" 汤姆 保留 在 和 他的 搜索 ,

汤姆继续寻找，

['ɔːlweɪz] ['həʊpɪŋ] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][sʌm; səm]['hɪd(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
always hoping he might find some hidden means of getting out of the tunnel .
总是 希望 他 可能 寻找 一些 隐 方法 的 获得 出去 的 这 隧道 .

他始终抱有一丝希望，或许能找到某种秘密方法逃出隧道。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['nʌθɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]
But as the days went by , and he discovered nothing , he began to
但 作为 这 天 去 经过 , 和 他 发现 没有什么 , 他 开始 到
[dɪ'speə(r)] .
despair .
绝望 .

但随着日子一天天过去，他一无所获，开始感到绝望。

" [ðə; ði][kwɪə(r)] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [mjuːzd] [tɒm] , " [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ten]
" The queer thing about it , " mused Tom , " is what has become of the ten
" 这 酷儿 事物 关于 它 , " 沉思 汤姆 , " 是 什么 有 变得 的 这 十
[men] .
men .
男人 .

“奇怪的是,”汤姆沉思道，“这十个人后来都怎么样了。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][faɪnd][sʌm; səm]['siːkrət] [miːnz] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] , [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
Even if they did find some secret means of leaving , what has become of
甚至 如果 他们 做过 寻找 一些 秘密 方法 的 离开 , 什么 有 变得 的
[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

即使他们真的找到了某种秘密离开的方法，他们后来怎么样了？

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kəm'pliːtli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
They couldn't completely disappear ,
他们 不能 完全地 消失 ,

他们不可能完全消失，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [fʌs] [ɪf]
and they have families and relatives that would make some sort of fuss if
和 他们 有 家庭 和 亲属 那 会 制作 一些 种类 的 大惊小怪 如果
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [kəm'pliːtli] [ðɪs] [lɒŋ] .
they were out of sight completely this long .
他们 是 出去 的 视线 完全地 这 长的 .

如果他们这么长时间完全消失在人们的视线之外，他们的家人和亲戚肯定会大惊小怪的。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ?
I wonder if any inquiries have been made about them ?
我 想知道 如果 任何 查询 有 到过 制成 关于 他们 ?

我想知道是否有人对他们进行过调查？

" [wen] [tɒm] [keɪm] [ɒf] ['djuːti][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
" When Tom came off duty he asked the Titus brothers whether or not any of the
" 什么时候 汤姆 来了 离开 责任 他 问 这 提图斯 兄弟 无论 或者 不是 任何 的 这
['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [njuːz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
relatives of the missing men had come to seek news about them .
亲属 的 这 丢失的 男人 有 来 到 寻找 消息 关于 他们 .

“汤姆下班后问泰特斯兄弟，失踪人员的亲属是否有人来打听他们的消息。

[nʌn] [hæd; həd] .
None had .
没有任何 有 .

没有人有。

" [ðen] , " [sed] [tɒm] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ,
" Then , " said Tom , " you can depend on it the men are all right ,
" 然后 , " 说 汤姆 , " 你 能 依赖 在 它 这 男人 是 全部 正确的 ,

“那么,”汤姆说，“你可以放心，男人们都没事。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪvz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and their relatives know it .
和 他们的 亲属 知道 它 .

他们的亲戚也知道这一点。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz][æt; ət] [ðæt] [end] ?
I wonder how it would do to make inquiries at that end ?
我 想知道 如何 它 会 做 到 制作 查询 在 那 结尾 ?

我想知道如果向那边询问会是什么结果?

['kwestʃən] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] . "
Question some of the relatives . "
问题 一些 的 这 亲属 . "

询问一些亲戚。

" [bles] [maɪ][hæt][bænd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
" Bless my hat band ! " exclaimed Mr . Damon , who was at the conference .
" 保佑 我的 帽子 乐队 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 , WHO 曾是 在 这 会议 .

“感谢上帝保佑我的帽带！”参加会议的达蒙先生惊呼道。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
" I never thought of that .
" 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll do it for you .
患病的 做 它 为了 你 .

我会为你做的。

" [ðə; ði] [ɒd] [mæn][hæd; həd] ['gɒtn] [hɪz; ɪz] ['kwɪniːn] ['gæðərɪŋ] ['bɪznəs] [wel] ['ʌndə(r)] [wei] [naʊ] ,
" The odd man had gotten his quinine gathering business well under way now ,
" 这 奇怪的 男人 有 获得 他的 奎宁 采集 商业 出色地 在下面 方式 现在 ,

“那个古怪的男人现在已经把他的奎宁收集生意做得相当顺利了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][speə(r)] [taɪm] .
and he had some spare time .
和 他 有 一些 空闲的 时间 .

他当时还有些空闲时间。

[səʊ] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
So , with an interpreter who could be trusted ,
所以 , 和 一个 翻译 WHO 可以 是 可信 ,

所以，有了值得信赖的翻译人员，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [wens] [hæd; həd] [kʌm] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ten] ['mɪsɪŋ]
he went to the native village whence had come nearly all of the ten missing
他 去 到 这 本国的 村庄 何处 有 来 几乎 全部 的 这 十 丢失的
[men] .
men .
男人 .

他去了十名失踪男子几乎全部来自的那个村庄。

[bʌt; bət]	[ðəʊ]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[faʊnd]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['relətɪvz]	,	[ðə; ði]	['lætə(r)]	,	[wɪð]	[ʃrʌgz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['ʃəuldəz]	,
But	**though**	**Mr**	**.**	**Damon**	**found**	**some**	**of**	**their**	**relatives**	**,**	**the**	**latter**	**,**	**with**	**shrugs**	**of**	**their**	**shoulders**	**,**
但	尽管	先生	.	达蒙	成立	一些	的	他们的	亲属	,	这	后者	,	和	耸肩	的	他们的	肩膀	,

虽然达蒙先生找到了他们的一些亲戚，但后者只是耸了耸肩，

[dɪ'kleəd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[siːn]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʌnz]	[sɔːt]	.
declared	**they**	**had**	**seen**	**nothing**	**of**	**the**	**ones**	**sought**	**.**
声明	他们	有	已见	没有什么	的	这	一个	寻求	.

他们声称没有看到任何他们要寻找的人。

"	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['dɪd(ə)nt]	[siːm]	[tuː; tə]	['wʌri]	[mʌtʃ]	,	['aɪðə(r)]	,	"	[rɪ'pɔːtɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]
"	**And**	**they**	**didn't**	**seem**	**to**	**worry**	**much**	**,**	**either**	**,**	**"**	**reported**	**Mr**	**.**	**Damon**
"	和	他们	没有	似乎	到	担心	很多	,	任何一个	,	"	据报道	先生	.	达蒙

.
.
.

“他们似乎也并不太担心，”达蒙先生说道。

"	[ðen]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[dɪ'pend]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[ri'mɑ:k]
"	**Then**	**we**	**can**	**depend**	**on**	**it**	**,**	**"**	**remarked**
"	然后	我们	能	依赖	在	它	,	"	评论

[tɒm]	,
Tom	**,**
汤姆	,

“那我们就可以指望它了，”汤姆说道。

"	[ðæt]	[ðə; ði]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[raɪt]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['relətɪvz]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]
"	**that**	**the**	**men**	**are**	**all**	**right**	**and**	**their**	**relatives**	**know**	**it**
"	那	这	男人	是	全部	正确的	和	他们的	亲属	知道	它

.
.
.

“这些人都平安无事，他们的亲属也知道这一点。”

[ðeəz; ðəz]	[sʌm; səm]	[kən'spɪrəsi]	[hɪə(r)]	.
There's	**some**	**conspiracy**	**here**	**.**
有	一些	阴谋	这里	.

这里面肯定有阴谋。

"	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]
"	**So**	**it**	**seemed**
"	所以	它	似乎

.
.
.

看起来确实如此。

[bʌt; bət]	[huː]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	?
But	**who**	**was**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**it**	**?**
但	WHO	曾是	在	这	底部	的	它	?

但幕后黑手是谁?

"	[ai]	[kænt]	['fɪgə(r)]	[aʊt]	[weə(r)]	[bleɪksən]	&	['graɪndə(r)]	[kʌm]	[ɪn]	,	"	[sed]	[dʒɒb]	['taɪtəs]	.
"	**I**	**can't**	**figure**	**out**	**where**	**Blakeson**	**&**	**Grinder**	**come**	**in**	**,**	**"**	**said**	**Job**	**Titus**	**.**
"	我	不能	数字	出去	在哪里	布莱克森	&	磨床	来	在	,	"	说	工作	提图斯	.

“我搞不清楚布莱克森和格林德是怎么回事，”乔布·泰特斯说道。

"	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[æn; ən]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɪn]	['krɪplɪŋ]	[ˌjuː 'es]	,
"	**They**	**would**	**have**	**an**	**object**	**in**	**crippling**	**us**	**,**
"	他们	会	有	一个	目的	在	致残	我们	,

“他们的目的是削弱我们，

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['wɜːkɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[faɪ'nænʃ(ə)l]	[end]	,	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌjuː 'es]	[feɪl]	[ðeə(r)]
but	**they**	**seem**	**to**	**be**	**working**	**from**	**the**	**financial**	**end**	**,**	**trying**	**to**	**make**	**us**	**fail**	**there**
但	他们	似乎	到	是	在职的	从	这	金融的	结尾	,	尝试	到	制作	我们	失败	那里

.
.
.

但他们似乎是从财务方面着手，试图让我们在这方面失败。

[ai] ['hævnt] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sniːkɪŋ] ['eɪdʒənts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['leɪtli] ,

I haven't seen any of their sneaking agents around here lately ,

我 还没有 已见 任何 的 他们的 鬼鬼祟祟 代理人 大约 这里 最近 ,

我最近没在这附近看到他们的任何卧底特工。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['wɒdɪŋtən] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [steɪd] [ʌp] [nɔːθ] .

and as for Waddington he seems to have stayed up North .

和 作为 为了 沃丁顿 他 似乎 到 有 入住 向上 北 .

至于沃丁顿，他似乎一直留在北方。

" [tɒm] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['vɪdʒɪl][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , ['pəʊkɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l]

" Tom resumed his vigil in the tunnel , poking here and there , but with little

" 汤姆 恢复 他的 守夜 在 这 隧道 , 戳 这里 和 那里 , 但 和 小的

[sək'ses] .

success .

成功 .

“汤姆继续在隧道里守望，这里探探，那里探探，但收效甚微。”

[hɪz; ɪz] [wiːk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz]

His week was about up , and he would soon have to resume his

他的 星期 曾是 关于 向上 , 和 他 会 很快 有 到 恢复 他的

['kærəktə(r)] [æz; əz]['paʊdə(r)]['ekspɜːt] ,

character as powder expert ,

特点 作为 粉末 专家 ,

他的一周差不多结束了，很快他又得重新扮演火药专家的角色了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['debriː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɔːl] [kliːnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [blɑːst] [wʊd] [hæv; həv]

for the debris was nearly all cleaned up , and another blast would have

为了 这 碎片 曾是 几乎 全部 已清洗 向上 , 和 其他 爆炸 会 有

[tuː; tə][biː; bi]['faɪəd] ['ʃɔːtli] .

to be fired shortly .

到 是 被解雇 不久 .

因为瓦砾几乎都被清理干净了，很快又要进行一次爆破。

" [wel] , [aɪm] [stʌmpt] !

" Well , I'm stumped !

" 出色地 , 我是 难住了 !

“哎呀，我被难住了！”

" [tɒm] [əd'mɪtɪd] ,

" Tom admitted ,

" 汤姆 承认 ,

汤姆承认道：

[ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ɒn]['djuːti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ]

the day when he was to come on duty for the last time as a

这 天 什么时候 他 曾是 到 来 在 责任 为了 这 最后的 时间 作为 一个

[prɪ'tendɪd] ['fɔːmən] .

pretended foreman .

假装 领班 .

那是他最后一次以假工头身份来上班的日子。

" [aɪv] ['hʌntɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [faɪnd] ['eni] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] .

" I've hunted all over , and I can't find any secret passage .

" 我已经 猎杀 全部 超过 , 和 我 不能 寻找 任何 秘密 通道 .

“我找遍了所有地方，也没找到任何秘密通道。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [tɒm] , [ˈhævɪŋ] [siːn] [wʌn] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌmp]
" It was warm in the tunnel , and Tom , having seen one train of the dump
" 它 曾是 温暖的 在 这 隧道 , 和 汤姆 , 拥有 已见 一 火车 的 这 倾倒
[kɑːz] [ˈləʊdɪd] ,
cars loaded ,
汽车 已加载 ,

隧道里很暖和，汤姆看到一列装满垃圾的货车，

[sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ɒn][æn; ən] [ˈelɪveɪtɪd] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,
sat down to rest on an elevated ledge of rock ,
卫星 向下 到 休息 在 一个 升高 壁架 的 岩石 ,

他坐在一块较高的岩石平台上休息。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈiːzi] [tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] , [wɪð] [ˈempti] [sɪˈment]
where he had made a sort of easy chair for himself , with empty cement
在哪里 他 有 制成 一个 种类 的 简单的 椅子 为了 他自己 , 和 空的 水泥
[bæɡz][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊʃnz] .
bags for cushions .
包 为了 靠垫 .

他用空的水泥袋做垫子，给自己做了一把简易的椅子。

[ðə; ði] [hiːt] , [hɪz; ɪz] [ˈwɪərinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈnɒtənəs] [klæŋk] - [klæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] [pʌmp]
The heat , his weariness and the monotonous clank - clank of a water pump
这 热 , 他的 疲劳 和 这 单调 铮铮 - 铮铮 的 一个 水 泵
[nɪə(r)][baɪ] ,
near by ,
靠近 经过 ,

酷热难耐，他疲惫不堪，附近水泵发出单调的叮当声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːkwəli] [məˈnɒtənəs] [θʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌmps] [ɒv; əv] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] [kɑːz] [meɪd]
and the equally monotonous thump of the lumps of rocks in the cars made
和 这 同样地 单调 扑通 的 这 肿块 的 岩石 在 这 汽车 制成
[tɒm] [ˈdraʊzi] .
Tom drowsy .
汤姆 昏昏欲睡 .

车厢里石头碰撞发出的单调沉闷的砰砰声让汤姆昏昏欲睡。

[ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] .
Almost before he knew it he was asleep .
几乎 前 他 知道 它 他 曾是 睡着了 .

他几乎还没反应过来就睡着了。

[wɒt] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .
What suddenly awakened him he could not tell .
什么 突然 觉醒 他 他 可以 不是 告诉 .

他自己也说不清是什么突然把他惊醒了。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [breɪn] [selz] ,
Perhaps it was some influence on the brain cells ,
也许 它 曾是 一些 影响 在 这 脑 细胞 ,

或许它对脑细胞产生了某种影响。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd] [driːm] [ˈkɔːzɪz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] [frɒm; frəm][ˈslʌmbə(r)] ,
as when a vivid dream causes us to start up from slumber ,
作为 什么时候 一个 生动 梦 原因 我们 到 开始 向上 从 睡眠 ,

就像一个生动的梦境让我们从睡梦中惊醒一样。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
or it may have been a voice .
或者 它 可能 有 到过 一个 嗓音 .

或者那可能是一个声音。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [tɒm] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ['ɑːftəwəd] .
For certainly Tom heard a voice , he declared afterward .
为了 当然 汤姆 听到 一个 嗓音 ， 他 声明 之后 .

事后他宣称，汤姆确实听到了一个声音。

[æz; əz][hiː; hi] [raʊzd] [ʌp][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
As he roused up he found himself staring at the rocky wall of the tunnel .
作为 他 唤醒 向上 他 成立 他自己 凝视 在 这 岩石 墙 的 这 隧道 .

他醒来时发现自己正盯着隧道的岩壁。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [wɔːl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
And yet the wall seemed to have an opening in it and in the opening
和 然而 这 墙 似乎 到 有 一个 开幕 在 它 和 在 这 开幕

,
,
，

然而，墙上似乎有一个开口，而在这个开口处，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [freɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,
as if it were in the frame of a picture ,
作为 如果 它 是 在 这 框架 的 一个 图片 ，

仿佛置身于画框之中，

[ə'pɪəd] [ðə; ði] [feɪs] [tɒm] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][ðə; ði] [deɪ] [dʒɒb]['taɪtəs] [kɔːld] [ɒn][hɪm]
appeared the face Tom had seen at his library the day Job Titus called on him
出现 这 脸 汤姆 有 已见 在 他的 图书馆 这 天 工作 提图斯 称为 在 他
— [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['wɒdɪŋtən] !
— the face of Waddington !
— 这 脸 的 沃丁顿 !

汤姆在图书馆里看到的那张脸，正是约伯·提图斯拜访他的那天，他看到的那张脸——沃丁顿的脸！

[tɒm] [sæt] [ʌp] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [hɪt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʃɑːpli] [ɒn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɒk] [spɜː(r)] ,
Tom sat up so quickly that he hit his head sharply on a projecting rock spur ,
汤姆 卫星 向上 所以 迅速地 那 他 打 他的 头 尖锐地 在 一个 投影 岩石 刺 ，

汤姆猛地坐起身，结果头部重重地撞在了一块突出的岩石上。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] " [sɔː] [stɑːz] .
and , for the moment he " saw stars .
和 ， 为了 这 片刻 他 " 锯 明星 .

那一刻，他仿佛“看到了星星”。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['twɪŋklɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
" And with the appearance of these twinkling points of light the face of
" 和 和 这 外貌 的 这些 闪烁 积分 的 光 这 脸 的
['wɒdɪŋtən] [siːmd] [tuː; tə] [feɪd] [ə'weɪ] ,
Waddington seemed to fade away ,
沃丁顿 似乎 到 褪色 离开 ，

随着这些闪烁的光点出现，沃丁顿的脸似乎渐渐消失了。

[æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
as might a vision in a dream .
作为 可能 一个 想象 在 一个 梦 .

就像梦中的幻象一样。

" [bles] [maɪ][sɔːlt] ['mækrəl] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [wʊd] [seɪ] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Bless my salt mackerel , as Mr . Damon would say ! " cried Tom .
" 保佑 我的 盐 鲭鱼 ， 作为 先生 . 达蒙 会 说 ! " 哭 汤姆 .

“我的天哪，就像达蒙先生会说的那样！”汤姆喊道。

" [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [dɪ'skʌvəd] ?
" What have I discovered ?
" 什么 有 我 发现 ?

“我发现了什么？”

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hænd]

" He rubbed his head where he had struck it , and then passed his hand

" 他 摩擦 他的 头 在哪里 他 有 击 它 , 和 然后 通过了 他的 手

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

before his eyes ,

前 他的 眼睛 ,

他揉了揉被撞到的头，然后用手在眼前抹了抹。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈweɪk] .

to make sure he was awake .

到 制作 当然 他 曾是 醒 .

为了确认他是否清醒。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈvɪʒn] , [ɪf] [ˈvɪʒn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ˈəʊnli][ðə; ði]

But the vision , if vision it was , had vanished , and he saw only the

但 这 想象 , 如果 想象 它 曾是 , 有 消失了 , 和 他 锯 仅有的 这

[beə(r)] [rɒk] [wɔːl] .

bare rock wall .

裸 岩石 墙 .

但是，如果那真的是幻象的话，已经消失了，他看到的只有光秃秃的岩壁。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈekəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] ,

However , the echo of the voice remained in his ears , and ,

然而 , 这 回声 的 这 嗓音 剩余 在 他的 耳朵 , 和 ,

然而，那声音的回声仍然萦绕在他的耳边，而且，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [flɔː(r)] [tɒm] [sɔː] [sɪˈrɑːtoʊ] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈfɔːmən] .

looking down toward the tunnel floor Tom saw Serato , the Indian foreman .

寻找 向下 朝向 这 隧道 地面 汤姆 锯 塞拉托 , 这 印度 领班 .

汤姆向下望去，看到了隧道底部的印度工头塞拉托。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [ˌʌndəˈstʊd]

" Were you speaking to me ? " asked Tom , for the man understood

" 是 你 请讲 到 我 ? " 问 汤姆 , 为了 这 男人 理解

[ænd; ənd] [spəʊk] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈfeəli] [wel] .

and spoke English fairly well .

和 辐 英语 相当 出色地 .

“你是在跟我说话吗？”汤姆问道，因为那人英语说得相当不错，也能听懂英语。

" [nəʊ] , [ˈesˈeiˈaː] .

" No , sar .

" 不 , 萨尔 .

“不，先生。”

[ai] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [ðeə(r)] !

I not know you there !

我 不是 知道 你 那里 !

我不认识你！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːmən] [siːmd] [ˈstɑːtld] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [tɒm] .

" and the foreman seemed startled at seeing Tom .

" 和 这 领班 似乎 惊慌 在 看到 汤姆 .

“工头看到汤姆似乎很吃惊。”

[ˈklɪəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .

Clearly he was in a fright .

清楚地 他 曾是 在 一个 惊吓 .

他显然受到了惊吓。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ! " [ɪnˈsɪstɪd] [tɒm] .

" You were speaking ! " insisted Tom .

" 你 是 请讲 ! " 坚持 汤姆 .

“你刚才在说话！”汤姆坚持道。

" [nəʊ] , ['es'ei'a:] !
" No , sar !
" 不 , 萨尔 !

“不，先生！”

" [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The man shook his head .
" 这 男人 摇晃 他的 头 .

那人摇了摇头。

" [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [ʌp] [ðeə(r)] ! " [went] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
" To some one up there ! " went on the young inventor ,
" 到 一些 一 向上 那里 ! " 去 在 这 年轻的 发明者 ,

“献给上天！”这位年轻的发明家继续说道。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .
waving his hand toward the spot where he had seen the face in the rock .
挥手 他的 手 朝向 这 点 在哪里 他 有 已见 这 脸 在 这 岩石 .

他朝刚才看到岩石上人脸的地方挥了挥手。

" [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə] [ruːf] ?
" Me speak to roof ?
" 我 说话 到 屋顶 ?

“让我跟屋顶说话？”

[nəʊ] , ['es'ei'a:] !
No , sar !
不 , 萨尔 !

不，先生！

" [sɪ'rɑːtoʊ] [lɑːft] .
" Serato laughed .
" 塞拉托 笑了 .

塞拉托笑了。

[tɒm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .
Tom did not know what to believe .
汤姆 做过 不是 知道 什么 到 相信 .

汤姆不知道该相信什么。

" [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] [tel] [ʌm; əm]['leɪzi][mæn][tuː; tə] [mʌtʃ] ['hʌri] , " [ðə; ði] ['ɪndiən] [went] [ɒn] .
" You hear me tell um lazy man to much hurry , " the Indian went on .
" 你 听到 我 告诉 嗯 懒惰的 男人 到 很多 匆忙 , " 这 印度 去 在 .

“你听见我跟他说，懒汉太着急了，”印度人继续说道。

" [ˌem 'iː] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [sliːp] [ðeə(r)] , ['es'ei'a:] ! "
" Me not know you sleep there , sar ! "
" 我 不是 知道 你 睡觉 那里 , 萨尔 ! "

“我不知道你睡在那里，先生！”

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [tɒm] [sed] , [ˌrekə'lekt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] .
" Oh , all right , " Tom said , recollecting that he must keep up his disguise .
" 哦 , 全部 正确的 , " 汤姆 说 , 回忆 那 他 必须 保持 向上 他的 伪装 .

“哦，好吧，”汤姆说道，他想起自己必须继续伪装下去。

" ['meɪbi] [ai][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] . "
" Maybe I was dreaming . "
" 或许 我 曾是 做梦 . "

“也许我是在做梦。”

" [jes] , ['es'ei'a:] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] ['hʌrid] [ɒn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['bækwəd] [glɑːns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
" Yes , sar , " and the foreman hurried on , with a backward glance over his shoulder .
" 是的 , 萨尔 , " 和 这 领班 慌忙 在 , 和 一个 落后 瞥一眼 超过 他的 肩膀 .

“是的，先生，”工头说完便匆匆离去，临走前还不忘回头看了一眼。

" [naʊ] [wɒz; wəz][ai] ['driːmɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] ? " [θɔːt] [tɒm] .
" Now was I dreaming or not ? " thought Tom .
" 现在 曾是 我 做梦 或者 不是 ? " 想法 汤姆 .

“我这是在做梦吗？”汤姆心想。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ðəʊ] , [weə(r)] [ai] [sɔː] ['wɒdɪŋtənz] [feɪs] .
" I'm going to have a look at that place though , where I saw Waddington's face :
" 我是 去 到 有 一个 看 在 那 地方 尽管 , 在哪里 我 锯 沃丁顿 脸 .

“我打算去看看我看到沃丁顿脸的那个地方。”

[ɔː(r)][dɪd][ai][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Or did I imagine it ?
或者 做过 我 想象 它 ?

还是我记错了？

" [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [flæʃ] [læmp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
" He got a long pole and a powerful flash lamp , and when he had a chance ,
" 他 得到 一个 长的 极 和 一个 强大的 闪光 灯 , 和 什么时候 他 有 一个 机会 ,

“他拿来一根长杆和一个强力闪光灯，当他有机会的时候，

[ˌʌnəb'zɜːvd] , [hiː; hi] [pəʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] .
unobserved , he poked around in the vicinity where he had seen the face .
未被观察到的 , 他 戳 大约 在 这 附近 在哪里 他 有 已见 这 脸 .

他悄悄地在看到那张脸的地方附近四处查看。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli]['sɒlɪd] [rɒk] .
But there was only solid rock .
但 那里 曾是 仅有的 坚硬的 岩石 .

但那里只有坚硬的岩石。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] , " [tɒm] [kən'kluːdɪd] .
" It must have been a dream , " Tom concluded .
" 它 必须 有 到过 一个 梦 , " 汤姆 结束 .

“那一定是场梦，”汤姆总结道。

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .
" I've been thinking too much about this business .
" 我已经 到过 思维 也 很多 关于 这 商业 .

“我一直在想这件事想得太多了。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
I'll have to give up .
患病的 有 到 给 向上 .

我只能放弃了。

[ai][kænt] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men] .
I can't solve the mystery of the missing men .
我 不能 解决 这 神秘 的 这 丢失的 男人 .

我无法解开这些失踪男子的谜团。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [mʌtʃ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [hiː; hi] [riˈzju:md] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz] [ɪkˈspləʊsɪv]
" The next day , much disappointed , he resumed his own character as explosive
" 这 下一个 天 , 很多 失望的 , 他 恢复 他的 自己的 特点 作为 爆炸物
[ˈekspɜːt] ,
expert ,
专家 ,

第二天，他非常失望，但还是恢复了自己爆破专家的角色。

[ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [blɑːst] .
and prepared for another blast .
和 准备 为了 其他 爆炸 .

并准备迎接另一次爆炸。

[ðə; ði] [net] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][sɪˈrɑːtoʊ] ,
The net result of his watch was that he became suspicious of Serato ,
这 网 结果 的 他的 手表 曾是 那 他 成为 可疑的 的 塞拉托 ,

他观察之后，最终的结果是他对塞拉托产生了怀疑。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði][ˈtaɪtəs] [ˈbrʌðəz] .
and so informed the Titus Brothers .
和 所以 知情的 这 提图斯 兄弟 .

于是便将此事告知了提图斯兄弟。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [jʊr; jər] [mɪˈsteɪkən] , " [sed] [dʒɒb] .
" Oh , but you're mistaken , " said Job .
" 哦 , 但 你是 错误 , " 说 工作 .

“哦，但你错了，”约伯说。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] , [ɒn] [ˈʌðə(r)] [ˈkɒntrækts; kənˈtrækts][ɪn][pəˈruː] , [ænd; ənd]
" We have had him for years , on other contracts in Peru , and
" 我们 有 有 他 为了 年 , 在 其他 合同 在 秘鲁 , 和
[wiː; wi] [trʌst] [hɪm] . "
we trust him . "
我们 相信 他 . "

“我们多年来一直与他保持合作关系，之前在秘鲁也有过其他合同，我们信任他。”

" [wel] , [ai][doʊnt] , " [tɒm] [sed] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] .
" Well , I don't , " Tom said , but he had to let it go at that .
" 出色地 , 我 不 , " 汤姆 说 , 但 他 有 到 让 它 去 在 那 .

“嗯，我没有，”汤姆说，但他也只能就此作罢。

[əˈnʌðə(r)] [blɑːst][wɒz; wəz] [set] [ɒf] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] .
Another blast was set off , but it was not very successful .
其他 爆炸 曾是 放 离开 , 但 它 曾是 不是 非常 成功的 .

又进行了一次爆炸，但效果并不理想。

" [ðə; ði] [rɒk] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈhɑːdə(r)][ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɪn][wiː; wi][gəʊ] , " [kˈɒmɛntɪd]
" The rock seems to be getting harder the farther in we go , " commented
" 这 岩石 似乎 到 是 获得 更难 这 更远 在 我们 去 , " 评论
[ˈwɔːltə] [ˈtaɪtəs] .
Walter Titus .
沃尔特 提图斯 .

“我们越往里走，岩石似乎就越硬，”沃尔特·泰特斯评论道。

" [wɪr] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] . "
" We're not up to where we ought to be . "
" 是 不是 向上 到 在哪里 我们 应该 到 是 . "

“我们还没有达到应有的水平。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" I'll have to look into it , " answered Tom .
" 患病的 有 到 看 进入 它 , " 回答 汤姆 .

“我得调查一下，”汤姆回答道。

" [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['paʊdə(r)]['mɪkstʃə(r)] .
" I may have to change the powder mixture .
" 我 可能 有 到 改变 这 粉末 混合物 .

我可能需要调整一下粉末混合物的配方。

[ges] [aɪl] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə; eɪ] [wei] ,
Guess I'll go up the mountain a way ,
猜测 患病的 去 向上 这 山 一个 方式 ,

我想我得上山走一段路了。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [rɒk] [ðeə(r)] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]
and see if there are any outcroppings of rock there that would give me an
和 看 如果 那里 是 任何 露头 的 岩石 那里 那 会 给 我 一个
[aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [laɪz] [ˌʌndə'niːθ] .
idea of what lies underneath .
主意 的 什么 谎言 下 .

看看那里是否有裸露的岩石，以便了解下面是什么。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɒk] ['luːs(ə)nd]
" Accordingly , while the men in the tunnel were clearing away the rock loosened
" 因此 , 尽管 这 男人 在 这 隧道 是 清理 离开 这 岩石 松动
[baɪ][ðə; ði][blɑːst] ,
by the blast ,
经过 这 爆炸 ,

“因此，当隧道里的工人们清理爆炸松动的岩石时，

[tɒm] , [wʌn] [deɪ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
Tom , one day , taking his electric rifle with him ,
汤姆 , 一 天 , 采取 他的 电的 步枪 和 他 ,

有一天，汤姆带着他的电动步枪出门了。

[went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪg] [bɔː(r)] [ræn] .
went up the mountain under which the big bore ran .
去 向上 这 山 在下面 哪个 这 大的 钻孔 跑 .

爬上了那座大水井下的山。

[hiː; hi] [ləʊ'keɪtɪd] , [baɪ] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [spɒt] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðen]
He located , by computation , the spot beneath which the end of the tunnel then
他 位于 , 经过 计算 , 这 点 下面 哪个 这 结尾 的 这 隧道 然后
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

他通过计算确定了隧道尽头当时所在的位置。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [kə'lektɪŋ] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ledʒ] .
and began collecting samples of the outcropping ledge .
和 开始 收集 样品 的 这 露头 壁架 .

于是开始采集露头岩层的样本。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [stəʊn] ['leɪtə(r)] .
He wanted to analyze these pieces of stone later .
他 通缉 到 分析 这些 件 的 石头 之后 .

他想稍后分析这些石块。

['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [stəʊnz] [tuː; tə] ['kæri] ,
Koku was with him , and , giving the giant a bag of stones to carry ,
国 曾是 和 他 , 和 , 给予 这 巨大的 一个 包 的 石头 到 携带 ,

科库和他在一起，并给了巨人一袋石头让他背着。

[tɒm] [wɔːkt] [ɒn] ['rɑːðə(r)] ['aɪdli] .
Tom walked on rather idly .
汤姆 步行 在 相当 闲散地 .

汤姆漫不经心地继续往前走。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˈdesələt] [ˈriːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði][saɪd]
It was a wild and desolate region in which he found himself on the side
它 曾是 一个 荒野 和 荒凉 地区 在 哪个 他 成立 他自己 在 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
of the mountain .
的 这 山 .

他发现自己身处一片荒凉的荒野，在山坡上。

[bɪˈjɒnd] [hɪm] [stretʃt] [ˈtaʊərɪŋ] [ænd; ənd] [snəʊ] - [klæd] [piːks] , [ænd; ənd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
Beyond him stretched towering and snow - clad peaks , and high in the air
超过 他 拉伸 参天 和 雪 - 覆膜 高峰 , 和 高的 在 这 空气
[wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [speks] ,
were small specks ,
是 小的 斑点 ,

在他身后，耸立着巍峨的雪峰，高空中点缀着细小的星光。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][ˈkɒndɔː(r)] , [ˈwɒtʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][ˈiːɡə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈɒfl]
which he knew to be condors , watching with their eager eyes for their offal
哪个 他 知道 到 是 秃鹰 , 观看 和 他们的 渴望的 眼睛 为了 他们的 内脏
[fuːd] .
food .
食物 .

他知道那是秃鹰，正用它们渴望的眼睛盯着它们的内脏食物。

[æz; əz] [tɒm] [ænd; ənd] [ˈkɒkʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [treɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli]
As Tom and Koku made their way along the mountain trail they came unexpectedly
作为 汤姆 和 国 制成 他们的 方式 沿着 这 山 踪迹 他们 来了 不料
[əˈpɒn][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈwɜːkmən] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɡæðərɪŋ] [hɜːbs] [ænd; ənd] [bɑːk] ,
upon an Indian workman who was gathering herbs and bark ,
之上 一个 印度 工人 WHO 曾是 采集 草药 和 吠 ,

汤姆和科库沿着山路前行时，意外地遇到了一位正在采集草药和树皮的印第安工人。

[æn; ən] [ˈɪndəstri] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈskænti] [ˈlaɪvlihʊd] .
an industry by which many of the natives added to their scanty livelihood .
一个 行业 经过 哪个 许多 的 这 本地人 额外 到 他们的 稀少 生计 .

这是一个许多当地居民赖以维持生计的行业。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [ænd; ənd] [nˈɒdɪd]
The woman was familiar with the appearance of the white men , and nodded
这 女士 曾是 熟悉的 和 这 外貌 的 这 白色的 男人 , 和 点头
[ɪn] [ˈfrendli] [ˈfæʃ(ə)n] .
in friendly fashion .
在 友好的 时尚 .

那名女子认出了白人男子的长相，友好地点了点头。

[tɒm] [pɑːst] [ɒn] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] ,
Tom passed on , thinking of many things ,
汤姆 通过了 在 , 思维 的 许多 事物 ,

汤姆去世时，心中想着很多事。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [skriːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
when he was suddenly startled by a scream from the woman .
什么时候 他 曾是 突然 惊慌 经过 一个 尖叫 从 这 女士 .

突然，他被女人的一声尖叫吓了一跳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈterə(r)][ænd; ənd][ˈæɡəni] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] ,
It was a scream of such terror and agony that , for the moment ,
它 曾是 一个 尖叫 的 这样的 恐怖 和 痛苦 那 , 为了 这 片刻 ,

那是一声充满恐惧和痛苦的尖叫，那一刻，

[tɒm]	[wɒz; wəz]	[stʌnd]	['ɪntuː]	[ˌɪnæk'tɪvəti]	.
Tom	**was**	**stunned**	**into**	**inactivity**	**.**
汤姆	曾是	目瞪口呆	进入	不活动	.

汤姆惊呆了，一动不动。

[ðen]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[tɜːnd]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['kɒndɔː(r)]	['swiːpɪŋ]	[daʊn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
Then	**,**	**as**	**he**	**turned**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**great**	**condor**	**sweeping**	**down**	**out**	**of**	**the**	**air**	**,**
然后	,	作为	他	转向	,	他	锯	一个	伟大的	秃鹰	扫荡	向下	出去	的	这	空气	,

然后，当他转身时，他看到一只巨大的秃鹰从空中俯冲而下。

[ðə; ði]	[wɪnd]	['feəli]	['wɪslɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[bɪg]	,	[ˌaʊt'stretʃt]	[wɪŋz]	.
the	**wind**	**fairly**	**whistling**	**through**	**the**	**big**	**,**	**outstretched**	**wings**	**.**
这	风	相当	吹口哨	通过	这	大的	,	伸展	翅膀	.

风呼啸着穿过张开的大翅膀。

"	[dʒəʊv]	!	"	[ɪ'dʒækjuleɪtɪd]	[tɒm]	.
"	**Jove**	**!**	**"**	**ejaculated**	**Tom**	**.**
"	朱庇特	!	"	射精	汤姆	.

“天哪！”汤姆惊呼道。

"	[kæn; kən]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[biː; bi]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[ðə; ði]	['wʊmən]	?
"	**Can**	**the**	**bird**	**be**	**going**	**to**	**attack**	**the**	**woman**	**?**
"	能	这	鸟	是	去	到	攻击	这	女士	?

“这只鸟会攻击那个女人吗？”

"	[bʌt; bət]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ðə; ði]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒndɔː(r)]	.
"	**But**	**this**	**was**	**not**	**the**	**object**	**of**	**the**	**condor**	**.**
"	但	这	曾是	不是	这	目的	的	这	秃鹰	.

但这并非秃鹰的目标。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['eɪmɪŋ]	[tuː; tə]	[straɪk]	,	[wɪð]	[ɪts]	[fɪəs]	['tælən]	,
It	**was**	**aiming**	**to**	**strike**	**,**	**with**	**its**	**fierce**	**talons**	**,**
它	曾是	瞄准	到	罢工	,	和	它是	凶猛的	利爪	,

它正准备发动攻击，用它锋利的爪子，

[æt; ət]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[sʌm; səm]	['peɪsɪz]	['dɪstənt]	[frɒm; frəm]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[stʊd]	,
at	**a**	**point**	**some**	**paces**	**distant**	**from**	**where**	**the**	**woman**	**stood**	**,**
在	一个	观点	一些	步幅	遥远	从	在哪里	这	女士	站立	,

在距离那名女子站立位置几步远的地方，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪntərvlz]	[bɪ'twiːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[skriːmz]	[tɒm]	[hɜːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[kraɪ]	,	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['neɪtɪv]	[tʌŋ]	:
and	**in**	**the**	**intervals**	**between**	**her**	**screams**	**Tom**	**heard**	**her**	**cry**	**,**	**in**	**her**	**native**	**tongue**	**:**
和	在	这	间隔	之间	她	尖叫	汤姆	听到	她	哭	,	在	她	本国的	舌头	:

在她尖叫的间隙，汤姆听到她用母语哭泣：

"	[maɪ]	['beɪbi]	!
"	**My**	**baby**	**!**
"	我的	婴儿	!

“我的宝贝！”

[maɪ]	['beɪbi]	!
My	**baby**	**!**
我的	婴儿	!

我的宝贝！

[ðə; ði]	[biːst]	-	[bɜːd]	[wɪl]	['kæri]	[ɒf]	[maɪ]	['beɪbi]	!
The	**beast**	**-**	**bird**	**will**	**carry**	**off**	**my**	**baby**	**!**
这	兽	-	鸟	将要	携带	离开	我的	婴儿	!

那只怪鸟会把我的孩子叼走！

" [ðen] [tɒm] [ˌʌndə'stʊd] .
" Then Tom understood .
" 然后 汤姆 理解 .

“然后汤姆就明白了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːb] - ['gæðərə(r)][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪnfənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]
The woman herb - gatherer had brought her infant with her on her
这 女士 草本植物 - 收集者 有 带来 她 婴儿 和 她 在 她
[kwest] ,
quest ,
寻求 ,

那位采药的女工匠带着她的婴儿一起踏上了旅程。

[ænd; ənd][hæd; həd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [sɒft] [grɑːs] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] .
and had laid it down on a bed of soft grass while she worked .
和 有 铺设 它 向下 在 一个 床 的 柔软的 草 尽管 她 工作 .

她工作时把它放在柔软的草地上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['ɪnfənt] , [ræpt] [æz; əz] [tɒm] ['ɑːftəwəd] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][dɪə(r)]
And it was this infant , wrapped as Tom afterward saw in a piece of deer
和 它 曾是 这 婴儿 , 包装 作为 汤姆 之后 锯 在 一个 片 的 鹿
- [skɪn] ,
- skin ,
- 皮肤 ,

后来汤姆看到，这个婴儿被裹在一块鹿皮里。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒndɔː(r)][wɒz; wəz] ['eɪmɪŋ] .
at which the condor was aiming .
在 哪个 这 秃鹰 曾是 瞄准 .

那是秃鹰瞄准的目标。

" ['mɑːstə(r)] [ʃuːt] ! " [kraɪd] ['kɒkʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊn] - ['swiːpɪŋ] [bɜːd] .
" Master shoot ! " cried Koku , pointing to the down - sweeping bird .
" 掌握 射击 ! " 哭 国 , 指向 到 这 向下 - 扫荡 鸟 .

“大师射门！ ” Koku 指着向下俯冲的鸟喊道。

" [juː; jʊ] [bet] [aɪl] [ʃuːt] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" You bet I'll shoot ! " cried Tom .
" 你 赌注 患病的 射击 ! " 哭 汤姆 .

“我肯定会开枪！”汤姆喊道。

['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [tɒm] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['trɪgə(r)] .
Throwing his electric rifle to his shoulder , Tom pressed the switch trigger .
投掷 他的 电的 步枪 到 他的 肩膀 , 汤姆 按下 这 转变 扳机 .

汤姆把电动步枪扛到肩上，扣动了扳机。

[ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] [fɔːs] [ʃɒt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['kɒndɔː(r)] .
The unseen but powerful force shot straight at the condor .
这 看不见 但 强大的 力量 射击 直的 在 这 秃鹰 .

那股看不见却威力强大的力量径直射向了秃鹰。

[ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] [fel] [lɪmp] , [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [siːmd] [tuː; tə] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
The outstretched wings fell limp , the great body seemed to shrivel up , and ,
这 伸展 翅膀 跌倒 跛行 , 这 伟大的 身体 似乎 到 萎缩 向上 , 和 ,

伸展开来的翅膀无力地垂了下来，庞大的身躯似乎也萎缩了，然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ðə; ði][bɜːd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz]
with a crash , the bird fell into the underbrush , breaking the twigs and branches
和 一个 碰撞 , 这 鸟 跌倒 进入 这 草丛 , 打破 这 树枝 和 分支
[wɪð] [ɪts] [weɪt] .
with its weight .
和 它是 重量 .

一声巨响，鸟儿跌入灌木丛中，自身的重量压断了树枝。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,
The electric rifle ,
这 电的 步枪 ，

电动步枪

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] " [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd]
a full account of which was given in the volume entitled " Tom Swift and
一个 满的 帐户 的 哪个 曾是 给定 在 这 体积 标题 " 汤姆 迅速 和
[hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] ,
His Electric Rifle ,
他的 电的 步枪 ，

对此有详细的描述，详见题为《汤姆·斯威夫特和他的电动步枪》的卷册。

" [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] [wel] .
" had done its work well .
" 有 完毕 它是 工作 出色地 .

它已经很好地完成了它的工作。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [θæŋks] ,
With a scream , in which was mingled a cry of thanks ,
和 一个 尖叫 ， 在 哪个 曾是 混合 一个 哭 的 谢谢 ，

一声尖叫中夹杂着一声感谢的呼喊

[ðə; ði] ['wʊmən] [θruː] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tʃaɪld] .
the woman threw herself on the sleeping child .
这 女士 扔 她自己 在 这 睡眠 孩子 .

女人扑到熟睡的孩子身上。

[ðə; ði]['kɒndɔː(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [ded] [nɒt] [θriː] ['peɪsɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
The condor had fallen dead not three paces from it .
这 秃鹰 有 倒下 死的 不是 三 步幅 从 它 .

那只秃鹰倒在离它不到三步远的地方，已经死了。

[tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [ʃɒt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Tom Swift had shot just in time .
汤姆 迅速 有 射击 只是 在 时间 .

汤姆·斯威夫特开枪的时机刚刚好。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] ['ɪndiən] [straɪk]
The Indian Strike
这 印度 罢工

印度罢工

['snætʃɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ðə; ði] [naʊ] [ə'weɪkənd] [tʃaɪld] ,
Snatching up in her arms the now awakened child ,
抢夺 向上 在 她 武器 这 现在 觉醒 孩子 ，

她一把将刚醒来的孩子抱在怀里，

[ðə; ði] ['wʊmən] [geɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɪntuː][ɪts] [feɪs] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɪsɪz] .
the woman gazed for a moment into its face , which she covered with kisses .
这 女士 凝视 为了 一个 片刻 进入 它是 脸 ， 哪个 她 涵盖 和 吻 .

女人凝视着它的脸片刻，然后用吻覆盖了它的脸。

[ðen] [ðə; ði] [hɜːb] - [ˈgæðərə(r)] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ded] , [lɪmp] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Then the herb - gatherer looked over to the dead , limp body of the great
然后 这 草本植物 - 收集者 看起来 超过 到 这 死的 , 跛行 身体 的 这 伟大的
[ˈkɒndɔː(r)] ,
condor ,
秃鹰 ,

然后，采药人看向那只巨大的秃鹰，它已经死去，身体软绵绵的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [tɒm] .
and from thence to Tom .
和 从 因此 到 汤姆 .

然后从那里传到汤姆那里。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt]
In another moment the woman had rushed forward , and knelt at the feet
在 其他 片刻 这 女士 有 匆忙 向前 , 和 跪下 在 这 脚
[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] .
of the young inventor .
的 这 年轻的 发明者 .

片刻之后，那女人冲上前去，跪在了这位年轻发明家的脚下。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn][wʌn] [ɑːm] ,
Holding the baby in one arm ,
保持 这 婴儿 在 一 手臂 ,

一手抱着婴儿，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈʌðə(r)][hænd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [siːzd] [tɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːvəntli] ,
in her other hand the woman seized Tom's and kissed it fervently ,
在 她 其他 手 这 女士 查获 汤姆的 和 亲吻 它 热切地 ,

女人用另一只手抓住汤姆的手，热情地亲吻起来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈtɒrənt] [ɒv; əv] [ɪmˈpæʃ(ə)nd] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
at the same time pouring forth a torrent of impassioned language ,
在 这 相同的 时间 浇注 前进 一个 激流 的 热情洋溢 语言 ,

与此同时，他慷慨激昂地发表了一番慷慨激昂的演讲。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [tɒm] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
of which Tom could only make out a word now and then .
的 哪个 汤姆 可以 仅有的 制作 出去 一个 单词 现在 和 然后 .

汤姆只能偶尔听懂一个词。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈgæðəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈθæŋkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhævɪŋ] [seɪvd] [ðə; ði]
But he gathered that the woman was thanking him for having saved the
但 他 聚集 那 这 女士 曾是 谢谢 他 为了 拥有 已保存 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

但他明白，那位女士是在感谢他救了那个孩子。

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [tɒm] [sed] , [ˈrɑːðə(r)] [ɪmˈbærəst] [baɪ][ðə; ði][hænd] - [ˈkɪsɪŋ] .
" Oh , that's all right , " Tom said , rather embarrassed by the hand - kissing .
" 哦 , 那就是 全部 正确的 , " 汤姆 说 , 相当 尴尬的 经过 这 手 - 接吻 .

“哦，没关系，”汤姆说道，对亲吻手背的行为感到有些尴尬。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈiːzi] [ʃɒt] .
" It was an easy shot .
" 它 曾是 一个 简单的 射击 .

“这是一次轻松的射门。”

" [æn; ən] [ˈɪndiən] [keɪm] [bɜːstɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" An Indian came bursting through the bushes ,
" 一个 印度 来了 爆发 通过 这 灌木丛 ,

一个印第安人从灌木丛中冲了出来，

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm] ,
evidently the woman's husband by the manner in which she greeted him ,
显然 这 女性的 丈夫 经过 这 方式 在 哪个 她 问候 他 ，

从她与丈夫打招呼的方式来看，显然他是这位女士的丈夫。

[ænd; ənd] [tɒm] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['wɜːkəz] .
and Tom recognized the newcomer as one of the tunnel workers .
和 汤姆 认可 这 新人 作为 一 的 这 隧道 工人 .

汤姆认出这个新来者是隧道工人之一。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [kwɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
There was some quick conversation between the husband and wife ,
那里 曾是 一些 快的 对话 之间 这 丈夫 和 妻子 ，

夫妻俩进行了简短的交谈。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['məuʃənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [skəʊp] [tɒm] ,
in which the latter made all sorts of motions , including in their scope Tom ,
在 哪个 这 后者 制成 全部 排序 的 运动 ， 包括 在 他们的 范围 汤姆 ，

其中后者做出了各种各样的动作，包括在他们的范围内，汤姆，

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] [ded] ['kɒndɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] ['beɪbi] .
his rifle , the dead condor and the now smiling baby .
他的 步枪 ， 这 死的 秃鹰 和 这 现在 微笑 婴儿 .

他的步枪、死去的秃鹰和现在正在微笑的婴儿。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [epɹ'əʊtʃt] [tɒm] , ['dʒenju:flekt] [æz; əz][hiː; hi] [mait]
The man took off his hat and approached Tom , genuflecting as he might
这 男人 采取 离开 他的 帽子 和 接近 汤姆 ， 屈膝 作为 他 可能
[hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [tʃɜːtʃ] .
have done in church .
有 完毕 在 教会 .

那人脱下帽子，走到汤姆面前，像在教堂里那样屈膝行礼。

" [ʃiː; ʃi] [seɪ] [juː; jʊ] [seɪv] ['beɪbi][frɒm; frəm]['kɒndɔː(r)] , " [ðə; ði][mæn] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] .
" She say you save baby from condor , " the man said in his halting English .
" 她 说 你 节省 婴儿 从 秃鹰 ， " 这 男人 说 在 他的 停止 英语 .

“她说你从秃鹰手中救了孩子，”男人用他那磕磕巴巴的英语说道。

" [ʃiː; ʃi] - [juː; jʊ] — [ˌem 'iː] , [ai] - [juː; jʊ] .
" She t'ank you — me , I t'ank you .
" 她 - 你 — 我 ，我 - 你 .

“她感谢你——我也感谢你。”

[bɜːd] [siː] [beɪb] [ɪn][dɪə(r)] [skɪn] — [tɪŋk] [ʌm; əm] [ded] ['ænɪm(ə)l] .
Bird see babe in deer skin — t'ink um dead animal .
鸟 看 宝贝 在 鹿 皮肤 — 墨水 嗯 死的 动物 .

鸟儿看见穿着鹿皮的婴儿——以为是死去的动物。

['meɪbi] [səʊ][bɜːd] ['kæri] ['beɪbi] [ɒf] , [drɒp] [ʌm; əm][ɒn] [ʃɑːp] [stəʊn] , ['beɪbi] [smaɪl] [nəʊ][mɔː(r)] .
Maybe so bird carry baby off , drop um on sharp stone , baby smile no more .
或许 所以 鸟 携带 婴儿 离开 ， 降低 嗯 在 锋利的 石头 ， 婴儿 微笑 不 更多的 .

也许鸟儿叼走婴儿，把婴儿摔在尖锐的石头上，婴儿的笑容就此消失。

[juː; jʊ][hæv; həv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [se'njɔː] !
You have our lives , senor !
你 有 我们的 生活 ， 传感器 ！

先生，我们的命都掌握在您手里！

[wiː; wi][duː; də] - [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
We do anyt'ing we can for you . "
我们 做 - 我们 能 为了 你 . "

我们会竭尽所能为您效劳。

" [θæŋks] , " [sed] [tɒm] , ['iːzəli] .
" Thanks , " said Tom , easily .
" 谢谢 , " 说 汤姆 , 容易地 .

“谢谢，”汤姆轻松地说。

" [aɪm][glæd][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] .
" I'm glad I happened to be around .
" 我是 高兴的 我 发生 到 是 大约 .

“我很庆幸当时我在场。”

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['kɒndɔː(r)]['əʊnli] [went] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ded] , [bʌt; bət][ai] ['rekən] , [æz; əz][juː; jʊ]
I supposed condors only went for things dead , but I reckon , as you
我 据称 秃鹰 仅有的 去 为了 事物 死的 , 但 我 估计 , 作为 你
[seɪ] ,
say ,
说 ,

我原以为秃鹰只会吃死东西，但我想，正如你所说，

[ˌaɪ 'tiː] [mɪ'stʊk] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][ðə; ði][dɪə(r)] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] .
it mistook the baby in the deer skin for a dead animal .
它 误 这 婴儿 在 这 鹿 皮肤 为了 一个 死的 动物 .

它把裹在鹿皮里的婴儿误认为是死去的动物。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['kærid] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][wʌn] [ɒf] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['lɪftɪd]
And I guess it might have carried your little one off , or at least lifted
和 我 猜测 它 可能 有 携带 你的 小的 一 离开 , 或者 在 至少 抬起
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

我猜它可能把你的孩子叼走了，或者至少把它举了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
and then it might have dropped it far enough to have killed it .
和 然后 它 可能 有 掉落 它 远的 足够的 到 有 被杀 它 .

然后它可能被摔得足够低，以至于摔死了它。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg][bɜːd] ,
It sure is a big bird ,
它 当然 是 一个 大的 鸟 ,

它真是一只大鸟。

" [ænd; ənd] [tɒm] [strəul] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [bægd] .
" and Tom strolled over to look at what he had bagged .
" 和 汤姆 漫步 超过 到 看 在 什么 他 有 袋装 .

汤姆踱步过去，查看他带走了什么。

[ðə; ði]['kɒndɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
The condor of the Andes is the largest bird of prey in existence .
这 秃鹰 的 这 安第斯山脉 是 这 最大 鸟 的 猎物 在 存在 .

安第斯神鹰是现存最大的猛禽。

[wʌn] [ɪn][ðə; ði][brɒŋks] [zuː] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [spred] [aʊt] ,
One in the Bronx Zoo , in New York , with his wings spread out ,
一 在 这 布朗克斯动物园 , 在 新的 约克 , 和 他的 翅膀 传播 出去 ,

纽约布朗克斯动物园里的一只，展开了它的翅膀。

['meʒəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] .
measured a little short of ten feet from tip to tip .
测量 一个 小的 短的 的 十 脚 从 提示 到 提示 .

从尖端到尖端量了一下，略小于十英尺。

['meʒə(r)] [ten] [fiːt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][bɜːd] [wɪð] [ðæt] [wɪŋ] [stretʃ]
Measure ten feet out on the ground and then imagine a bird with that wing stretch
措施 十 脚 出去 在 这 地面 和 然后 想象 一个 鸟 和 那 翼 拉紧
.
.
.

在地面上量出十英尺，然后想象一只鸟展开十英尺长的翅膀。

[ðɪs] [seɪm] ['kɒndɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wɒz; wəz] [meɪd] ['æŋgri][baɪ][ə; eɪ] [bɔɪ] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['bəʊə]
This same condor in the park was made angry by a boy throwing a feather boa
这 相同的 秃鹰 在 这 公园 曾是 制成 生气的 经过 一个 男生 投掷 一个 羽毛 蟒蛇
[ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][keɪdʒ] .
up into the air outside the cage .
向上 进入 这 空气 外部 这 笼 .

公园里的这只秃鹰被一个男孩激怒了，男孩把一条羽毛围巾扔到笼子外面。

[ðə; ði]['kɒndɔː(r)] [reɪzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
The condor raised himself from the ground ,
这 秃鹰 提高 他自己 从 这 地面 ，

秃鹰从地面升起，

[ænd; ənd] [həːl] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] ['waɪə(r)] ['netɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] , [bɪg][keɪdʒ]
and hurled himself against the heavy wire netting so that the whole , big cage
和 投掷 他自己 反对 这 重的 金属丝 网 所以 那 这 所有的 ， 大的 笼
[ʃʊk] .
shook .
摇晃 .

他猛地撞向厚重的铁丝网，整个大笼子都震动起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [flæpɪŋ] [wɪŋz] [bluː] [ɒf] [ðə; ði][hæts][ɒv; əv] ['sevrəl]
And the breeze caused by the flapping wings blew off the hats of several
和 这 微风 导致 经过 这 扑 翅膀 吹 离开 这 帽子 的 一些
[spek'tetər] .
spectators .
观众 .

翅膀拍打产生的微风吹走了几位观众的帽子。

[səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði][eə(r)] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːndɔːrz] [wɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [wʌn]
So powerful was the air force from the condor's wings that it reminded one
所以 强大的 曾是 这 空气 力量 从 这 秃鹰的 翅膀 那 它 提醒 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔːzd] [wen] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prə'pelər] [ɒv; əv][æn; ən] ['eərəpleɪn] [ɪn]
of the current caused when standing behind the propellers of an aeroplane in
的 这 当前的 导致 什么时候 常设 在后面 这 螺旋桨 的 一个 飞机 在
['məʊʃn] .
motion .
运动 .

秃鹰翅膀产生的气流如此强大，让人想起站在飞行中的飞机螺旋桨后面所产生的气流。

[ðə; ði]['kɒndɔː(r)] ['reəli] [ə'tæks] ['lɪvɪŋ] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] ['ænɪmlz] ,
The condor rarely attacks living persons or animals ,
这 秃鹰 很少 攻击 活的 人 或者 动物 ，

安第斯神鹰很少攻击活人或动物。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [bɪg] [ʃiːp] [wen] ['drɪvn] [baɪ]['hʌŋgə(r)] .
though it has been known to carry off big sheep when driven by hunger .
尽管 它 有 到过 已知 到 携带 离开 大的 羊 什么时候 驱动 经过 饥饿 .

虽然饥饿驱使它叼走大型绵羊的事件也时有发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [tɒm] [swɪft] [hæd; həd] [ʃɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .
It was one of these animals Tom Swift had shot with his electric rifle .
它 曾是 一 的 这些 动物 汤姆 迅速 有 射击 和 他的 电的 步枪 .

那是汤姆·斯威夫特用他的电动步枪射杀的其中一只动物。

" [wiː; wi][duː; də] - [juː; jʊ] [wɒnt] , " [ðə; ði][mæn] ['greɪtfəli] [rɪ'piːtɪd] .
" We do anyt'ing you want , " the man gratefully repeated .
" 我们 做 - 你 想 , " 这 男人 感激不尽 重复 .

“我们什么都愿意为您效劳，”那人感激地重复道。

" [wel] , [aɪv] [gɒt] [ə'baʊt] [ɔːl][ai] [wɒnt] , " [tɒm] [sed] .
" Well , I've got about all I want , " Tom said .
" 出色地 , 我已经 得到 关于 全部 我 想 , " 汤姆 说 .

“嗯，我已经拥有了我想要的一切，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðəʊz] [ten] ['mɪsɪŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)] ,
" But if you could tell me where those ten missing men are ,
" 但 如果 你 可以 告诉 我 在哪里 那些 十 丢失的 男人 是 ,

“但是，如果你能告诉我那十个失踪男子的下落，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [aɪ'd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
and how they got out of the tunnel , I'd be obliged to you .
和 如何 他们 得到 出去 的 这 隧道 , ID 是 有义务 到 你 .

至于他们是如何逃出隧道的，我将不胜感激。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [tɑːmz] [tɔːk] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd] .
" The woman did not seem to comprehend Tom's talk , but the man did .
" 这 女士 做过 不是 似乎 到 理解 汤姆的 讲话 , 但 这 男人 做过 .

“那位女士似乎没听懂汤姆的话，但那位男士听懂了。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][fɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪm] .
He started , and fear seemed to come over him .
他 开始 , 和 害怕 似乎 到 来 超过 他 .

他猛地一惊，似乎恐惧攫住了他。

" [ˌem 'iː] — [ai] — [ai][kæn; kən][nɒt] [tel] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" Me — I — I can not tell , " he murmured .
" 我 — 我 — 我 能 不是 告诉 , " 他 低声说道 .

“我——我——我说不出来，”他喃喃道。

" [nəʊ] , [ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [tɒm] , ['mjuːziŋli] .
" No , I don't suppose you can , " said Tom , musingly .
" 不 , 我 不 认为 你 能 , " 说 汤姆 , 若有所思地 .

“不，我想你做不到，”汤姆若有所思地说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [maɪ] [bʊks] .
" Well , it doesn't matter , I guess I'll have to cross it off my books .
" 出色地 , 它 不 事情 , 我 猜测 患病的 有 到 叉 它 离开 我的 图书 .

“好吧，没关系，我想我得把它从我的清单上划掉了。”

[aɪl] ['nevə(r)][faɪnd] [aʊt] .
I'll never find out .
患病的 绝不 寻找 出去 .

我永远也不会知道了。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [tɒm] ,
" Again the Indian and his wife expressed their gratitude , and Tom ,
" 再次 这 印度 和 他的 妻子 表达 他们的 感激 , 和 汤姆 ,

“印第安人和他的妻子再次表达了他们的感激之情，汤姆，

['ɑːftə(r)] ['letɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['beɪbi] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ɪts] ['tʃʌbi]
after letting the little brown baby cling to his finger , and patting its chubby
后 出租 这 小的 棕色的 婴儿 黏着 到 他的 手指 , 和 轻拍 它是 胖乎乎的
[tʃiːk] ,
cheek ,
脸颊 ,

他让那只棕色的小婴儿抓住自己的手指，轻轻拍了拍它胖乎乎的小脸蛋。

[went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] ['kɒkʊ] .
went on his way with Koku .
去 在 他的 方式 和 国 .

他和黑悟一起继续上路了。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] , " [mjuːzd] [tɒm] , [huː] [meɪd] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt]
" Well , that was some excitement , " mused Tom , who made little of the shot
" 出色地 , 那 曾是 一些 激动 , " 沉思 汤姆 , WHO 制成 小的 的 这 射击
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

“嗯，那可真够刺激的,”汤姆沉思道，他本人对那一枪并没有太在意。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒndɔː(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][eɪm]
for the condor was such a mark that he would have had to aim
为了 这 秃鹰 曾是 这样的 一个 标记 那 他 会 有 有 到 目的
['veri] ['bædli] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
very badly indeed to miss it .
非常 糟糕 的确 到 错过 它 .

因为那只秃鹰是如此显眼的目标，他必须瞄准得非常糟糕才会失手。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent]
And perhaps only the electric rifle could have killed quickly enough to prevent
和 也许 仅有的 这 电的 步枪 可以 有 被杀 迅速地 足够的 到 防止
[ðə; ði] ['beɪbiz] ['biːɪŋ] ['ɪndʒəd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [baɪ][ðə; ði][bɪg][bɜːd] ,
the baby's being injured in some way by the big bird ,
这 婴儿的 存在 受伤 在 一些 方式 经过 这 大的 鸟 ,

或许只有电步枪才能迅速杀死大鸟，从而避免婴儿受到任何伤害。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .
even though it was dying .
甚至 尽管 它 曾是 垂死 .

即使它已经奄奄一息。

" ['mɑːstə(r)] [hiːp] [gʊd] [ʃɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kɒkʊ] , [əd'maɪərɪŋli] .
" Master heap good shot ! " exclaimed Koku , admiringly .
" 掌握 堆 好的 射击 ! " 惊呼 国 , 钦佩地 .

“堆大师打得真漂亮！” Koku赞叹道。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɜːk] [went] [ɒn] , [ðəʊ] [nɒt]
The tunnel work went on , though not
这 隧道 工作 去 在 , 尽管 不是

隧道工程仍在继续，尽管并非如此。

[səʊ] [wel] [æz; əz] [wen] [tɑːmz] [ɪk'spləʊsɪv] [wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] .
so well as when Tom's explosive was first used .
所以 出色地 作为 什么时候 汤姆的 爆炸物 曾是 第一的 用过的 .

就像汤姆的炸药第一次被使用时一样有效。

[ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['getɪŋ] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzəli] ['ʃætəd] .
The rock was indeed getting harder and was not so easily shattered .
这 岩石 曾是 的确 获得 更难 和 曾是 不是 所以 容易地 破碎 .

岩石确实变得越来越坚硬，不再那么容易破碎。

[tɒm] [meɪd] [tests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ledʒ]
Tom made tests of the pieces he had obtained from the outcropping ledge
汤姆 制成 测试 的 这 件 他 有 获得 从 这 露头 壁架
[ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði]['kɒndɔː(r)] ,
on the mountain where he had shot the condor ,
在 这 山 在哪里 他 有 射击 这 秃鹰 ,

汤姆对他在射杀秃鹰的山峰突出岩架上找到的碎片进行了测试。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['paʊdə(r)] .

and decided to make a change in the powder .

和 决定 到 制作 一个 改变 在 这 粉末 .

于是决定改变粉末配方。

['ʃɪpmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['regjələli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] - , ['mɪstə(r)] . [swɪft] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]

Shipments were regularly received from Shopton , Mr . Swift keeping things in

货物 是 经常 已收到 从 - , 先生 . 迅速 保持 事物 在

['prəʊgres] [ðeə(r)] .

progress there .

进步 那里 .

货物定期从肖普顿运来，斯威夫特先生负责那里的各项工作。

['mɪstə(r)] . ['deɪmənz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌsætɪs'fæktərəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lent] [wɒt] [eɪd][hiː; hi]

Mr . Damon's business was going on satisfactorily , and he lent what aid he

先生 . 达蒙的 商业 曾是 去 在 令人满意地 , 和 他 借出的 什么 援助 他

[kʊd; kəd][tuː; tə] [tɒm] .

could to Tom .

可以 到 汤姆 .

达蒙先生的生意进展顺利，他尽其所能地帮助汤姆。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)][hiː; hi] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] [ɒv; əv]

As for Professor Bumper he kept on with his search for the lost city of

作为 为了 教授 保险杠 他 保留 在 和 他的 搜索 为了 这 丢失的 城市 的

- ,

Pelone ,

- ,

至于邦珀教授，他继续寻找失落之城佩洛内。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .

but with no success .

但 和 不 成功 .

但均未成功。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['wɒntɪd] [tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] [wɪð] [hɪm] ,

The scientist wanted Tom and Mr . Damon to go on another trip with him ,

这 科学家 通缉 汤姆 和 先生 . 达蒙 到 去 在 其他 旅行 和 他 ,

这位科学家想让汤姆和达蒙先生跟他一起再去一次旅行。

[ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [si'erə] , [ɔː(r)] ['fɜːtaɪl] ['væli] ,

this time to a distant sierra , or fertile valley ,

这 时间 到 一个 遥远 塞拉 , 或者 沃 谷 ,

这次是前往遥远的山脉或肥沃的山谷。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd] , ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ɪn]

where it was reported a race of Indians lived , different from others in

在哪里 它 曾是 据报道 一个 种族 的 印度人 居住地 , 不同的 从 其他的 在

[ðæt] ['riːdʒən] .

that region .

那 地区 .

据报道，那里居住着一个与该地区其他印第安人不同的印第安人种族。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , " [sə'dʒestid] [ðə; ði]

" It may be that they are descendants from the Pelonians , " suggested the

" 它 可能 是 那 他们 是 后代 从 这 - , " 建议 这

[prə'fesə(r)] .

professor .

教授 .

“他们可能是伯罗尼亚人的后裔,”教授推测道。

[tɒm] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [went] .

Tom was too busy to go , but Mr . Damon went .

汤姆 曾是 也 忙碌的 到 去 ， 但 先生 . 达蒙 去 .

汤姆太忙没时间去，但达蒙先生去了。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

The expedition had all sorts of trouble ,

这 远征 有 全部 排序 的 麻烦 ,

探险队遇到了各种各样的麻烦，

['luːzɪŋ] [ɪts] [wei] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swɒmp] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] .

losing its way and getting into a swamp from which escape was not easy .

输 它是 方式 和 获得 进入 一个 沼泽 从 哪个 逃脱 曾是 不是 简单的 .

它迷路了，掉进了沼泽，从沼泽里逃脱并不容易。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiənz] [pruːvd] ['hɒstaɪl] ,

Then , too , the strange Indians proved hostile ,

然后 , 也 , 这 奇怪的 印度人 已证实 敌对的 ,

此外，这些陌生的印第安人也表现出了敌意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['baʊndriz]

and the professor and his party could not get nearer than the boundaries

和 这 教授 和 他的 派对 可以 不是 得到 更近 比 这 边界

[ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

of the valley .

的 这 谷 .

教授一行人始终无法靠近山谷的边界。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒstaɪl] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['neɪtɪvz] ['əʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː]

" But the difficulties and the hostile attitude of these natives only makes me

" 但 这 困难 和 这 敌对的 态度 的 这些 本地人 仅有的 制作 我

['ʃʊrər] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] ,

surer that I am on the right track ,

确定 那 我 是 在 这 正确的 追踪 ,

“但是这些当地人的困难和敌对态度反而让我更加确信我走在正确的道路上。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌmpə(r)] .

" said Mr . Bumper .

" 说 先生 . 保险杠 .

“邦珀先生说道。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][traɪ] [ə'gen] .

" I shall try again .

" 我 将 尝试 再次 .

我会再试一次。

" [tɒm] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɪn] [ɪk'spləʊsɪvz] [wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tɪm] ['sʌləvən]

" Tom was busy over a problem in explosives one day when he saw Tim Sullivan

" 汤姆 曾是 忙碌的 超过 一个 问题 在 爆炸物 一 天 什么时候 他 锯 蒂姆 沙利文

['hʌrɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .

hurrying into the office of the two brothers .

匆忙 进入 这 办公室 的 这 二 兄弟 .

“有一天，汤姆正在忙着处理爆炸物方面的问题，这时他看到蒂姆·沙利文匆匆走进两兄弟的办公室。

[ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [siːmd] [ɪk'saɪtɪd] .

The Irishman seemed excited .

这 爱尔兰人 似乎 兴奋的 .

这位爱尔兰人看起来很兴奋。

" [ai] [həʊp] [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['premətʃə(r)] [blɑːst] , " [mjuːzd] [tɒm] .

" I hope there hasn't been another premature blast , " mused Tom .

" 我 希望 那里 还没有 到过 其他 过早 爆炸 , " 沉思 汤姆 .

“我希望没有发生另一次过早爆炸，”汤姆沉思道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ai] [θɪŋk] [aɪ'd] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
" But if there had been I think I'd have heard it .
" 但 如果 那里 有 到过 我 思考 ID 有 听到 它 .

“但如果真有那么一件事，我想我应该会听到。”

" [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [dʒɒb] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ['taɪtəs] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [tɪm] .
" He hastened out to see Job and Walter Titus in excited conversation with Tim .
" 他 加快 出去 到 看 工作 和 沃尔特 提图斯 在 兴奋的 对话 和 蒂姆 .

“他急忙出去，看到约伯和沃尔特·提图斯正与蒂姆兴奋地交谈。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] , [æn; ən] - - [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz]
" They didn't come out , an ' thot's all there is to it , " the foreman was
" 他们 没有 来 出去 , 一个 - - 全部 那里 是 到 它 , " 这 领班 曾是
['seɪɪŋ] .
saying .
说 .

“他们没出来，事情就是这样，”工头说道。

" [ai] [sɪnt] [θɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːkt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tiː] - [set] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] -
" I sint thim in mesilf , and they worked until it was time t ' set off th '
" 我 罪恶 蒂姆 在 梅西尔夫 , 和 他们 工作 直到 它 曾是 时间 t - 放 离开 th -
[blɑːst] .
blast .
爆炸 .

“我把它们放在一起，它们一直工作到引爆炸弹的时候。”

[ai] [wɪnt] [tiː] - [get] ['ti 'eɪtʃ] - [fjuːz] ,
I wint t ' get th ' fuse ,
我 冬天 t - 得到 th - 保险丝 ,

我拿不到保险丝，

[æn; ən] - [ai] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tiː] - [send] ['ti 'eɪtʃ] - [blæk] [ɪmps] [aʊt] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] , [wɪn] — [wɪst] —
an ' I was goin ' t ' send th ' black imps out of danger , whin — whist —
一个 - 我 曾是 去 - t - 发送 th - 黑色的 小恶魔 出去 的 危险 , 抱怨 — 惠斯特 —
[ðeɪ] [wɒz; wəz] [gɒn]
they was gone
他们 曾是 已消失

我正要把那些黑鬼送出危险，结果——结果——他们就消失了。

[wɪn]
whin
抱怨

抱怨

[ai] [gɒt] [bæk] — [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] ! "
I got back — fifteen of ' em this time ! "
我 得到 后退 — 十五 的 - 呃 这 时间 ! "

我又回来了——这次是十五个！

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ten]
" Do you mean that fifteen more of our men have vanished as the first ten
" 做 你 意思是 那 十五 更多的 的 我们的 男人 有 消失了 作为 这 第一的 十
[dɪd] ?
did ?
做过 ?

“你的意思是说，又有十五个人像前面十个人一样失踪了？ ”

" [ɑːskt] [dʒɒb] ['taɪtəs] .
" asked Job Titus .
" 问 工作 提图斯 .

约伯·提图斯问道。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .
" That's what I mean , " asserted the Irishman .
" 那就是 什么 我 意思是 , " 断言 这 爱尔兰人 .
“我的意思就是这样，”这位爱尔兰人断言道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ! " [dɪ'kleəd] ['wɔːltə] .
" It can't be ! " declared Walter .
" 它 不能 是 ! " 声明 沃尔特 .
“不可能！”沃尔特惊呼道。

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] - ! " [rɪ'tɜːnd] [tɪm] .
" Look for yersilf ! " returned Tim .
" 看 为了 - ! " 返回 蒂姆 .
“去找你自己！”蒂姆回答道。

" ['ðer] [nɒt] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʌn(ə)l] ! "
" They're not in th ' tunnel ! "
" 它们是 不是 在 th - 隧道 ! "
“他们不在隧道里！”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] ? "
" And they didn't come out ? "
" 和 他们 没有 来 出去 ? "
“他们都没出来吗？”

" [ɑːsk]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] - ['kiːpə(r)] , " [ænd; ənd] [tɪm] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] ,
" Ask th ' time - keeper , " and Tim motioned to a young Englishman who ,
" 问 th - 时间 - 守门员 , " 和 蒂姆 示意 到 一个 年轻的 英国人 WHO ,
[sɪns] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,
since the other disappearance ,
自从 这 其他 消失 ,
“去问问计时员，”蒂姆示意一位年轻的英国人，自从上次有人失踪后，他一直负责计时工作。

[hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]
had been stationed at the mouth of the tunnel to keep a record of
有 到过 驻 在 这 嘴 的 这 隧道 到 保持 一个 记录 的
[huː] [went] [ɪn][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
who went in and came out .
WHO 去 在 和 来了 出去 .
他们被派驻在隧道口，负责记录谁进出隧道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] !
" No , sir !
" 不 , 先生 !
“不，先生！”

['nəʊbədi] [kaɪm] ['haʊt] , [sɜː(r)] !
Nobody kime hout , sir !
无人 基姆 豪特 , 先生 !
没人会离开，先生！

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [dɪ'kleəd] .
" the Englishman declared .
" 这 英国人 声明 .
“这位英国人说道。”

" [haɪ] - ['ævənt] [biːn] [ə'weɪ] [frim] - [eə(r)] , [sɜː(r)] , [nɒt] [sɪns] [haɪ] [wɪnt] [ɒn]['djuːti] , [sɜː(r)] .
" Hi ' aven't been away frim ' ere , sir , not since hi wint on duty , sir .
" 你好 - 还没有 到过 离开 弗林 - 埃雷 , 先生 , 不是 自从 你好 冬天 在 责任 , 先生 .
“先生，我一直没离开过这里，自从您值班以来就没离开过。”

[æn; ən] - [nəʊ][wʌn] [kaɪm] [aʊt] , [nəʊ] , [sɜː(r)] ! "
An ' no one kime out , no , sir ! "
一个 - 不 一 基姆 出去 , 不 , 先生 ! "

“谁也不许出去，绝对不行，先生！”

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][stɒp] [ðɪs] ! " [dɪ'kleəd] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" We've got to stop this ! " declared Job Titus .
" 我们已经 得到 到 停止 这 ! " 声明 工作 提图斯 .

“我们必须阻止这一切！”约伯·提图斯说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" I should say so ! " agreed his brother .
" 我 应该 说 所以 ! " 同意 他的 兄弟 .

“我倒觉得应该这样！”他哥哥赞同道。

[wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] [tɪm] [ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
With Tom and Tim the Titus brothers went into the tunnel .
和 汤姆 和 蒂姆 这 提图斯 兄弟 去 进入 这 隧道 .

泰特斯兄弟和汤姆、蒂姆一起进入了隧道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
It was deserted , and not a trace of the men could be found .
它 曾是 荒凉的 , 和 不是 一个 痕迹 的 这 男人 可以 是 成立 .

那里空无一人，找不到任何男人的踪迹。

[ðeə(r)] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [nɒt] [ə; eɪ]
Their tools were where they had been dropped , but of the men not a
他们的 工具 是 在哪里 他们 有 到过 掉落 , 但 的 这 男人 不是 一个
[saɪn] .
sign .
符号 .

他们的工具还在原处，但人却不见踪影。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['siːkrət] [weɪ] [aʊt] , " [dɪ'kleəd] [tɒm] .
" There must be some secret way out , " declared Tom .
" 那里 必须 是 一些 秘密 方式 出去 , " 声明 汤姆 .

“一定有条秘密的出路，”汤姆说道。

" [ðen] [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['brʌðəz] .
" Then we'll find it , " asserted the brothers .
" 然后 出色地 寻找 它 , " 断言 这 兄弟 .

“那我们一定能找到它，”兄弟俩断言道。

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ɔːl] ['neɪtɪvz] ,
Work on the tunnel was stopped for a day , and , keeping out all natives ,
工作 在 这 隧道 曾是 停止 为了 一个 天 , 和 , 保持 出去 全部 本地人 ,

隧道工程停工一天，并将所有当地居民拒之门外。

[ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] , [wɪð] [tɒm] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [waɪt] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪ] ,
the contractors , with Tom and such white men as they had in their employ ,
这 承包商 , 和 汤姆 和 这样的 白色的 男人 作为 他们 有 在 他们的 采用 ,

承包商们，还有汤姆以及他们雇佣的那些白人，

[went] ['əʊvə(r)] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [ruːf] , [saɪdz] [ænd; ənd] [flɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [bɪg] [ʃɑːft] .
went over every foot of roof , sides and floor in the big shaft .
去 超过 每一个 脚 的 屋顶 , 侧面 和 地面 在 这 大的 轴 .

仔细检查了大竖井的每一寸屋顶、墙壁和地面。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [kræk] [ɔː(r)] ['fɪʃə(r)] , [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
But not a crack or fissure , large enough to permit the passage of a child ,
但 不是 一个 裂缝 或者 裂缝 , 大的 足够的 到 允许 这 通道 的 一个 孩子 ,

但不是那种大到足以让孩子通过的裂缝或缝隙。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ][mæn] , [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
much less a man , could be found .
很多 较少的 一个 男人 , 可以 是 成立 .

更别说找到一个男人了。

" [wel] , [ai] [ɡɪv] [ʌp] ! " [kraɪd] ['wɔːltə] ['taɪtəs][ɪn][dɪ'speə(r)] .
" Well , I give up ! " cried Walter Titus in despair .
" 出色地 , 我 给 向上 ! " 哭 沃尔特 提图斯 在 绝望 .

“唉，我放弃了！”沃尔特·泰特斯绝望地喊道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɪtʃkrɑːft] [æt; ət] [wɜːk] [hɪə(r)] ! "
" There must be witchcraft at work here ! "
" 那里 必须 是 巫术 在 工作 这里 ! "

“这里一定有巫术在作祟！”

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Nonsense ! " exclaimed his brother .
" 废话 ! " 惊呼 他的 兄弟 .

“胡说！”他哥哥喊道。

" [ɪts] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðə; ði][krɑːft][ɒv; əv] [bleɪksən] & ['ɡraɪndə(r)] , [wɪð] ['wɒdɪŋtən] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .
" It's more likely the craft of Blakeson & Grinder , with Waddington helping them .
" 它是 更多的 可能 这 工艺 的 布莱克森 & 磨床 , 和 沃丁顿 帮助 他们 .
"
"
"

“这更有可能是布莱克森和格林德的杰作，沃丁顿只是在协助他们。”

" [wel] , [ɪf] [ə; eɪ]['hjuːmən]['eɪdʒənsi] [meɪd] [ðiːz] ['twenti] - [faɪv] [men] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Well , if a human agency made these twenty - five men disappear , prove it ! "
" 出色地 , 如果 一个 人类 机构 制成 这些 二十 - 五 男人 消失 , 证明 它 ! "
[ɪn'sɪstɪd] ['wɔːltə] .
insisted Walter .
坚持 沃尔特 .

“好吧，如果这二十五个人真的被某个人为因素消失了，那就拿出证据来！”沃尔特坚持道。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
His brother did not know what to say .
他的 兄弟 做过 不是 知道 什么 到 说 .

他的哥哥不知道该说什么。

" [wel] , [ɡəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] , " [wɒz; wəz][dʒɑːbz]['faɪn(ə)l] [kən'kluːʒn] .
" Well , go on with the work , " was Job's final conclusion .
" 出色地 , 去 在 和 这 工作 , " 曾是 工作的 最终的 结论 .

“好吧，继续干吧。”这是约伯的最终结论。

" [wiːl; wil][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wen'evə(r)]
" We'll have one of the white men constantly in the tunnel after this whenever
" 出色地 有 一 的 这 白色的 男人 不断地 在 这 隧道 后 这 每当
[ə; eɪ] [ɡæŋ] [ɪz] ['wɜːkɪŋ] .
a gang is working .
一个 帮派 是 在职的 .

“从今以后，每当有团伙作案时，我们都会安排一名白人男子常驻隧道内。”

[wiː; wi] [woʊnt] [liːv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ə'ləʊn] ['iːv(ə)n] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [fjuːz] .
We won't leave the natives alone even long enough to go to get a fuse .
我们 惯于 离开 这 本地人 独自的 甚至 长的 足够的 到 去 到 得到 一个 保险丝 .

我们甚至不会放过土著居民，哪怕只是去拿个保险丝。

[ðel] [biː; bi]['ʌndə(r)] ['kɒnstənt] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .
They'll be under constant supervision .
他们会 是 在下面 持续的 监督 .

他们将受到持续的监督。

" [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['wɜːkəz] .
" The tunnel was opened for work , but there were no workers .
" 这 隧道 曾是 打开 为了 工作 , 但 那里 是 不 工人 .

“隧道已经开通施工，但是却没有工人。”

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
The morning after the investigation ,
这 早晨 后 这 调查 ,

调查结束后的第二天早上，

[wen] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] ['wɪs(ə)l] [bluː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['redi] [tuː; tə] [faɪl] ['ɪntuː]
when the starting whistle blew there was no line of Indians ready to file into
什么时候 这 开始 哨 吹 那里 曾是 不 线 的 印度人 准备好 到 文件 进入
[ðə; ði] [bɪg] ,
the big ,
这 大的 ,

当比赛开始哨声响起时，并没有印第安人排队准备进入大球场。

[blæk] [həʊl] .
black hole .
黑色的 洞 .

黑洞。

[ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðeɪ] [slept] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .
The huts where they slept were deserted .
这 小屋 在哪里 他们 睡着了 是 荒凉的 .

他们睡觉的小屋都空无一人。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['saɪləns] [bruːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kæmp] .
A strange silence brooded over the tunnel camp .
一个 奇怪的 沉默 沉思 超过 这 隧道 营 .

隧道营地上空笼罩着一种诡异的寂静。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [men] , [sɪ'rɑːtoʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɔːmən] .
" Where are the men , Serato ? " asked Tom of the Indian foreman .
" 在哪里 是 这 男人 , 塞拉托 ? " 问 汤姆 的 这 印度 领班 .

“塞拉托，男人们在哪里？”汤姆问那位印度工头。

" [men] [ʌm; əm] [gɒn] .
" Men um gone .
" 男人 嗯 已消失 .

男人们都走了。

[nəʊ] [wɜːk] ['eni] [mɔː(r)] .
No work any more .
不 工作 任何 更多的 .

没工作了。

[wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [hɪt] . "
What you call a hit . "
什么 你 称呼 一个 打 . "

这算得上是一首热门歌曲吧。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] [straɪk] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" You mean a strike ? " asked Tom .
" 你 意思是 一个 罢工 ? " 问 汤姆 .

“你是说罢工吗？”汤姆问道。

" [ʃʊə(r)] — [straɪk] — [hɪt] — [ɔːl] [ʌm; əm] [seɪm] .
" Sure — strike — hit — all um same .
" 当然 — 罢工 — 打 — 全部 嗯 相同的 .

“当然——打击——击中——嗯，都一样。”

[nəʊ][mɔː(r)] [wɜːk] — [ʌm; əm] - ['freid] !
No more work — um ' fraid !
不 更多的 工作 — 嗯 - 害怕 !

恐怕没工作了!

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" Chapter XIX
" 章 十九

第十九章

[ə; eɪ] ['wʊmən] [telz]
A Woman Tells
一个 女士 讲述

一位女士讲述

" [wel] , [ɪf] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði]['lɪmɪt] ! " [kraɪd] [tɒm] [swɪft] .
" Well , if this isn't the limit ! " cried Tom Swift .
" 出色地 , 如果 这 不是 这 限制 ! " 哭 汤姆 迅速 .

“哼，这还不是极限吗！”汤姆·斯威夫特喊道。

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [straɪk] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] ! "
" As if we didn't have trouble enough without a strike on our hands ! "
" 作为 如果 我们 没有 有 麻烦 足够的 没有 一个 罢工 在 我们的 双手 ! "

“好像我们还不够倒霉似的，现在又来罢工！”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] ! " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒɒb]['taɪtəs] .
" I should say yes ! " chimed in Job Titus .
" 我 应该 说 是的 ! " 齐声说道 在 工作 提图斯 .

“我应该说‘是’！”乔布·提图斯插嘴道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [woʊnt] [wɜːk] ['eni] [mɔː(r)] ?
" Do you mean that the men won't work any more ?
" 做 你 意思是 那 这 男人 惯于 工作 任何 更多的 ?

你的意思是说，那些男人都不干活了吗?

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔːmən] .
" asked his brother of the native foreman .
" 问 他的 兄弟 的 这 本国的 领班 .

“他问他兄弟，那人是当地的工头。”

" [ʃʊə(r)] , [nəʊ][mɔː(r)] [wɜːk] — [ʌm; əm] [mʌtʃ] - ['freid] [bɪg]['dev(ə)l][ɪn] ['tʌn(ə)l] ['kæri] [ʌm; əm] [ɒf] [æn; ən] -
" Sure , no more work — um much ' fraid big devil in tunnel carry um off an '
" 当然 , 不 更多的 工作 — 嗯 很多 - 害怕 大的 魔鬼 在 隧道 携带 嗯 离开 一个 -
[iːt] [ʌm; əm] . "
eat um . "
吃 嗯 . "

“当然，不用再干活了——嗯，真怕隧道里的大恶魔把他们抓走吃掉。”

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ai] [bleɪm] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] , " [k'ɒmɛntɪd]
" Well , I don't know that I blame ' em for being a bit frightened , " commented
" 出色地 , 我 不 知道 那 我 责备 - 呃 为了 存在 一个 少量 害怕 , " 评论
[dʒɒb] .
Job .
工作 .

“嗯，我倒不觉得我该怪他们有点害怕,”约伯评论道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [prə'siːdɪŋ] [haʊ] ['twenti] - [faɪv] [men] [kæn; kən] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk] [ðæt] .
" It is a queer proceeding how twenty - five men can disappear like that .
" 它 是 一个 酷儿 进行中 如何 二十 - 五 男人 能 消失 喜欢 那 .

“二十五个男人就这样消失了，这真是太奇怪了。”

[weə(r)]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[men]	[gɒn]	,	[sɪ'rɑːtoʊ]	?	"
Where	**have**	**the**	**men**	**gone**	**,**	**Serato**	**?**	**"**
在哪里	有	这	男人	已消失	,	塞拉托	?	"

塞拉托，男人们都去哪儿了？

"	[gɒn]	[həʊm]	.
"	**Gone**	**home**	**.**
"	已消失	家	.

回家了。

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[wɜːk]	.
No	**more**	**work**	**.**
不	更多的	工作	.

不再需要工作了。

[gəʊ]	[ɒn]	[hɪt]	—	[straɪk]	—	[seɪm]	[laɪk]	[waɪt]	[men]	.	"
Go	**on**	**hit**	**—**	**strike**	**—**	**same**	**like**	**white**	**men**	**.**	**"**
去	在	打	—	罢工	—	相同的	喜欢	白色的	男人	.	"

继续罢工——就像白人一样。”

"	[ðeɪ]	['weɪtɪd]	[ʌn'tɪl]	[peɪ]	[deɪ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ɒn]	[straɪk]	,	"	[k'ɒmɛntɪd]	[ðə; ði]	['bʊkkiːpə(r)]	,
"	**They**	**waited**	**until**	**pay**	**day**	**to**	**go**	**on**	**strike**	**,**	**"**	**commented**	**the**	**bookkeeper**	**,**
"	他们	等待	直到	支付	天	到	去	在	罢工	,	"	评论	这	会计	,

“他们等到发薪日才开始罢工，”记账员评论道。

[ə; eɪ]	[juːθ]	[ə'baʊt]	[tɑːmz]	[eɪdʒ]	.
a	**youth**	**about**	**Tom's**	**age**	**.**
一个	青年	关于	汤姆的	年龄	.

一个和汤姆年纪相仿的年轻人。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[truː]	.
This	**was**	**true**	**.**
这	曾是	真的	.

事实的确如此。

[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	[biːn]	[peɪd]	[ɒf]	[ðə; ði]	[deɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	,
The	**men**	**had**	**been**	**paid**	**off**	**the**	**day**	**before**	**,**
这	男人	有	到过	有薪酬的	离开	这	天	前	,

这些人前一天就已经拿到了遣散费。

[ænd; ənd]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[ɒn]	[sʌtʃ]	[ə'keɪʒnz]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[rɪ'meɪnd]	[ə'weɪ]	,	['selɪbreɪtɪŋ]	[ɪn]
and	**usually**	**on**	**such**	**occasions**	**many**	**of**	**them**	**remained**	**away**	**,**	**celebrating**	**in**
和	通常	在	这样的	场合	许多	的	他们	剩余	离开	,	庆祝	在

[ðə; ði]	['nɪərɪst]	['vɪlɪdʒ]	.
the	**nearest**	**village**	**.**
这	最近的	村庄	.

通常情况下，在这种场合，他们中的许多人会留在附近村庄庆祝。

[bʌt; bət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ɔːl]	[hæd; həd]	[left]	,	[ænd; ənd]	['evɪdəntli]	[dɪd]	[nɒt]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bæk]	.
But	**this**	**time**	**all**	**had**	**left**	**,**	**and**	**evidently**	**did**	**not**	**intend**	**to**	**come**	**back**	**.**
但	这	时间	全部	有	左边	,	和	显然	做过	不是	打算	到	来	后退	.

但这一次所有人都离开了，显然没有回来的打算。

"	[wiːl; wil]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[get]	[ə; eɪ]	[njuː]	[gæŋ]	,	"	[sed]	[dʒɒb]	.
"	**We'll**	**have**	**to**	**get**	**a**	**new**	**gang**	**,**	**"**	**said**	**Job**	**.**
"	出色地	有	到	得到	一个	新的	帮派	,	"	说	工作	.

“我们得找个新帮派了，”乔布说。

"	[ænd; ənd]	[ɪts]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'leɪ]	[ˌjuː 'es]	[dʒʌst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɒŋ]	[taɪm]	.
"	**And**	**it's**	**going**	**to**	**delay**	**us**	**just**	**at**	**the**	**wrong**	**time**	**.**
"	和	它是	去	到	延迟	我们	只是	在	这	错误的	时间	.

“而且这会在不恰当的时候耽误我们的时间。”

[wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Well , there's no help for it .
出色地 , 有 不 帮助 为了 它 .

唉，没办法。

[get] ['bɪzi] , [sɪ'rɑːtoʊ] .
Get busy , Serato .
得到 忙碌的 , 塞拉托 .

Serato，快点行动起来！

[juː; jʊ][ænd; ənd] [tɪm] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [men] [juː; jʊ][kæn; kən]['gæðə(r)] .
You and Tim go and see how many men you can gather .
你 和 蒂姆 去 和 看 如何 许多 男人 你 能 收集 .

你和蒂姆去看看能召集到多少人。

[tel] [ðem; ðəm][wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][sɒl][ə; eɪ] [wiːk] [mɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [gʊd] [wɜːk] .
Tell them we'll give them a sol a week more if they do good work .
告诉 他们 出色地 给 他们 一个 索尔 一个 星期 更多的 如果 他们 做 好的 工作 .

告诉他们，如果他们工作表现出色，我们将再给他们一周时间。

([ə; eɪ][sɒl][ɪz][ðə; ði] ['stændəd] ['sɪlvə(r)] [kɔɪn] [ɒv; əv][pə'ruː] ,
(A sol is the standard silver coin of Peru ,
(一个 索尔 是 这 标准 银 硬币 的 秘鲁 ,

（索尔是秘鲁的标准银币，

[ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [gəʊld] [ə'baʊt] ['fɪfti] [sents] .)
and is worth in United States gold about fifty cents .)
和 是 值得 在 团结的 各州 金子 关于 五十 分 .)

（按美国黄金计算，价值约50美分。）

" [hɑːf] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [mɔː(r)] [wɪl] [lʊk] ['maɪti] [bɪg][tuː; tə][ðem; ðəm] , " [went] [ɒn][ðə; ði]
" Half a dollar a day more will look mighty big to them , " went on the
" 一半 一个 美元 一个 天 更多的 将要 看 强大的 大的 到 他们 , " 去 在 这
[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
contractor .
承包商 .

“对他们来说，每天多挣半美元可是一笔巨款，”承包商继续说道。

" [get] [ðə; ði] [men] , [sɪ'rɑːtoʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] [tuː] [s'ɒlz][ə; eɪ] [wiːk] .
" Get the men , Serato , and we'll raise your wages two sols a week .
" 得到 这 男人 , 塞拉托 , 和 出色地 增加 你的 工资 二 太阳 一个 星期 .

“塞拉托，把人找来，我们就每周给你涨两个索尔的工资。”

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [gliːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] , ['seɪɪŋ] .
" The eyes of the Indian gleamed , and he went off , saying .
" 这 眼睛 的 这 印度 闪闪发光 , 和 他 去 离开 , 说 .

“印第安人的眼睛闪闪发光，他边走边说。”

" [ʌm; əm][traɪ] , [bʌt; bət] [men] [mʌtʃ] - ['freid] .
" Um try , but men much ' fraid .
" 嗯 尝试 , 但 男人 很多 - 害怕 .

“嗯，试试，但男人们很害怕。”

" ['weðə(r)] [sɪ'rɑːtoʊ] [juːst] [hɪz; ɪz] [best] ['ɑːgjʊm(ə)nts][kʊd; kəd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] ['lɜːnɪd] ,
" Whether Serato used his best arguments could not , of course , be learned ,
" 无论 塞拉托 用过的 他的 最好的 论点 可以 不是 , 的 课程 , 是 学习 ,

“塞拉托是否使用了他最好的论点，当然是无从得知的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['eni] ['wɜːkəz] ,
but he came back at the close of the day , unaccompanied by any workers ,
但 他 来了 后退 在 这 关闭 的 这 天 , 无人陪伴 经过 任何 工人 ,

但当天结束时，他独自一人回来了，没有带任何工人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spɒndəntli] .
and he shook his head despondently .
和 他 摇晃 他的 头 沮丧地 .

他沮丧地摇了摇头。

" ['ɪndiənz] [nəʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][sɒl] , [mɛbi] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Indians no come for one sol , mebby not for two , " he said .
" 印度人 不 来 为了 一 索尔 , 梅比 不是 为了 二 , " 他 说 .

“印度人不会为了区区一索尔就来，或许两索尔也不会，”他说。

" [ai][nəʊ][kæn; kən][gɪt] . "
" I no can git . "
" 我 不 能 git . "

“我不会坐下。”

" [ðen] [aɪl] [traɪ] ! " [kraɪd][dʒɒb] .
" Then I'll try ! " cried Job .
" 然后 患病的 尝试 ! " 哭 工作 .

“那我就试试！”约伯喊道。

" [aɪl] [get][ðə; ði] ['wɜːkəz] .
" I'll get the workers .
" 患病的 得到 这 工人 .

“我会找到工人。”

[aɪl] [meɪk] ['aʊə(r)][əʊld][wʌnz] [kʌm] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðel] [biː; bi][ðə; ði][best] .
I'll make our old ones come back , for they'll be the best .
患病的 制作 我们的 老的 一个 来 后退 , 为了 他们会 是 这 最好的 .

我会让老队员们回来，因为他们是最棒的。

" [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [tɒm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
" Accompanied by his brother and Tom he went to the various Indian villages ,
" 伴随 经过 他的 兄弟 和 汤姆 他 去 到 这 各种各样的 印度 村庄 ,

“他和他的兄弟以及汤姆一起去了印度的各个村庄，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [wens] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][men] [naʊ] [ɒn] [straɪk] [hæd; həd] [kʌm] .
including the one whence most of the men now on strike had come .
包括 这 一 何处 最多 的 这 男人 现在 在 罢工 有 来 .

包括现在罢工的大多数人来自的那个地方。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪsɪŋ] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [faʊnd] , [ðəʊ] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ðeə(r)] ['relətɪvz] ,
The fifteen missing ones were not found , though , as before , their relatives ,
这 十五 丢失的 一个 是 不是 成立 , 尽管 , 作为 前 , 他们的 亲属 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

不过，和以前一样，那十五名失踪者仍然没有找到，他们的亲属也……

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] , [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [dɪd][nɒt] [siːm] [ə'lɑːmd] .
in some cases , their families , did not seem alarmed .
在 一些 案例 , 他们的 家庭 , 做过 不是 似乎 惊慌 .

在某些情况下，他们的家人似乎并不感到担忧。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [straɪk] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [lɔl] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['kæbinz]
But the men who had gone on strike were found lolling about their cabins
但 这 男人 WHO 有 已消失 在 罢工 是 成立 懒散 关于 他们的 小木屋
[ænd; ənd] [hʌt] ,
and huts ,
和 小屋 ,

但那些参加罢工的男人们却被发现懒散地待在他们的小屋和棚屋里。

['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [iːz] , [ænd; ənd][nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [ɪn'djuːs]
smoking and taking their ease , and no amount of persuasion could induce
吸烟 和 采取 他们的 舒适 ， 和 不 数量 的 劝说 可以 诱导
[ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
them to return .
他们 到 返回 .

他们抽着烟，悠闲自在，无论怎么劝说都无法让他们回来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ,
Some of them said they had worked long enough and were tired ,
一些 的 他们 说 他们 有 工作 长的 足够的 和 是 疲劳的 ，
[niːd] [ə; eɪ] [rest] .
needing a rest .
需要 一个 休息 .

他们中有些人说他们工作时间够长了，很累，需要休息。

['ʌðə(r)z] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [mɔː(r)] .
Others declared they had money enough and did not want more .
其他的 声明 他们 有 钱 足够的 和 做过 不是 想 更多的 .

另一些人则表示他们已经有足够的钱，不想再多要钱。

['iːv(ə)n] [tuː] [mɔː(r)] [s'ɒlz] [ə; eɪ] [wiːk] [wʊd] [nɒt] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Even two more sols a week would not induce them to return .
甚至 二 更多的 太阳 一个 星期 会 不是 诱导 他们 到 返回 .

即使每周多等两个太阳日，它们也不会回来。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['fræŋkli] [ə'freɪd] .
And many were frankly afraid .
和 许多 是 坦率地说 害怕的 .

坦白说，很多人都感到害怕。

[ðeɪ] [sed] [səʊ] ,
They said so ,
他们 说 所以 ，

他们这么说的。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['dev(ə)l] [mait] ['kæri]
declaring that if they went back to the tunnel some unknown devil might carry
声明 那 如果 他们 去 后退 到 这 隧道 一些 未知 魔鬼 可能 携带
[ðem; ðəm] [ɒf] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .
them off under the earth .
他们 离开 在下面 这 地球 .

他们声称，如果他们回到隧道，某个不知名的魔鬼可能会把他们带到地下。

[dʒɒb]['taɪtəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['feəli] [wel] , [traɪd] [tuː; tə]
Job Titus and his brother , who could speak the language fairly well , tried to
工作 提图斯 和 他的 兄弟 ， WHO 可以 说话 这 语言 相当 出色地 ， 尝试 到
['ɑːgjuː] [ə'genst] [ðɪs] .
argue against this .
争论 反对 这 .

约伯·提图斯和他的兄弟（他们能说一口流利的当地语言）试图反驳这种说法。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .
They declared the tunnel was perfectly safe .
他们 声明 这 隧道 曾是 完美 安全的 .

他们宣称隧道绝对安全。

[bʌt; bət][wʌn] ['neɪtɪv] ['wɜːkə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , [ɑːskt] :
But one native worker , who had been the best in the gang , asked :
但 一 本国的 工人 ， WHO 有 到过 这 最好的 在 这 帮派 ， 问 :

但其中一名本地工人，也是这伙人里最厉害的，问道：

" [weə(r)] [ʌm; əm] [men] [gəʊ] ?
" Where um men go ?
" 在哪里 嗯 男人 去 ?

男人都去哪儿了?

" [ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz][kʊd; kəd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
" The contractors could not answer .
" 这 承包商 可以 不是 回答 .

承包商无法回答。

" [ɪts] [ə; eɪ] [trɪk] , " [dɪ'kleəd] ['wɔːltə] .
" It's a trick , " declared Walter .
" 它是 一个 诡计 , " 声明 沃尔特 .

“这是个骗局，”沃尔特说道。

" ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [men] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [straɪk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['hæmpə(r)][ˌjuː 'es]
" Our rivals have induced the men to go on strike in order to hamper us
" 我们的 竞争对手 有 诱导 这 男人 到 去 在 罢工 在 命令 到 阻碍 我们
[wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] [səʊ] [ðel] [get] [ðə; ði][dʒɒb] .
with the work so they'll get the job .
和 这 工作 所以 他们会 得到 这 工作 .

“我们的竞争对手诱使工人们罢工，目的是阻碍我们的工作，从而让他们自己获得这份工作。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][kləusɪst][ɪn'kwaɪəri] [feɪld] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
" But the closest inquiry failed to prove this statement .
" 但 这 最接近 询问 失败的 到 证明 这 陈述 .

但最接近的调查未能证实这一说法。

[ɪf] [bleɪksən] & ['graɪndə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eɪdʒənts] ,
If Blakeson & Grinder , or any of their agents ,
如果 布莱克森 & 磨床 , 或者 任何 的 他们的 代理人 ,

如果 Blakeson & Grinder 或其任何代理人，

[hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [straɪk] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [wel] .
had a hand in the strike they covered their operations well .
有 一个 手 在 这 罢工 他们 涵盖 他们的 运营 出色地 .

他们参与了罢工，并且很好地掩盖了自己的行动。

[ðəʊ] ['dɪlɪdʒənt][ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [meɪd] , [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['wɒdɪŋtən] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [tuːl] ,
Though diligent inquiry was made , no trace of Waddington , or any other tool ,
尽管 勤奋 询问 曾是 制成 , 不 痕迹 的 沃丁顿 , 或者 任何 其他 工具 ,
[kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
could be found .
可以 是 成立 .

尽管进行了认真调查，但始终没有找到沃丁顿或任何其他工具的踪迹。

[tɒm] , [huː] [hæd; həd][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,
Tom , who had some sort of suspicion of the bearded man on the steamer ,
汤姆 , WHO 有 一些 种类 的 怀疑 的 这 留着胡子的 男人 在 这 汽船 ,

汤姆对轮船上那个留着胡子的男人有些怀疑，

[traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] , ['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [ɪn][tuː; tə]['liːmə] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
tried to find him , even taking a trip in to Lima , but without avail .
尝试 到 寻找 他 , 甚至 采取 一个 旅行 在 到 利马 , 但 没有 可用 .

我曾试图找到他，甚至亲自去了利马，但都无功而返。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['stændstɪl] ,
The tunnel work was at a standstill ,
这 隧道 工作 曾是 在 一个 停顿 ,

隧道工程陷入停滞。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ɪn] ['setɪŋ] [ɒf] [blɑːsts] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [men] [tuː; tə]
for there was little use in setting off blasts if there were no men to
为了 那里 曾是 小的 使用 在 环境 离开 爆炸 如果 那里 是 不 男人 到

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [paɪlz] [ɒv; əv] ['debriː] .
remove the resulting piles of debris .
消除 这 结果 堆 的 碎片 .

如果没有人来清理爆炸产生的瓦砾堆，那么引爆炸弹就没有什么用处了。

[səʊ] , [ðəʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] ['redi] [wɪð] [sʌm; səm] ['speʃəli] ['paʊəf(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]
So , though Tom was ready with some specially powerful explosive , he could not
所以 , 尽管 汤姆 曾是 准备好 和 一些 特别 强大的 爆炸物 , 他 可以 不是

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
use it .
使用 它 .

所以，尽管汤姆准备了一些威力特别大的炸药，但他却无法使用。

['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [get] ['læbɔːərz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
Efforts were made to get laborers from another section of the country ,
努力 是 制成 到 得到 劳工 从 其他 部分 的 这 国家 ,

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .
but without effect .
但 没有 影响 .

曾尝试从该国其他地区招募劳工，但没有成功。

[ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'tæljənz] [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ]
The contractors heard of a big force of Italians who had finished work on a
这 承包商 听到 的 一个 大的 力量 的 意大利人 WHO 有 完成的 工作 在 一个

['reɪlrəʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
railroad about a hundred miles away ,
铁路 关于 一个 百 英里 离开 ,

承包商们听说有一大批意大利工人在一百英里外的一条铁路上完成了工作。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
and they were offered places in the tunnel .
和 他们 是 提供 地方 在 这 隧道 .

他们被安排进入隧道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .
But they would not come .
但 他们 会 不是 来 .

但他们就是不肯来。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] , " [sed] ['wɔːltə] , [dɪ'spɒndəntli] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
" Well , we may as well give up , " said Walter , despondently , to his brother
" 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 给 向上 , " 说 沃尔特 , 沮丧地 , 到 他的 兄弟

[wʌn] [deɪ] .
one day .
一 天 .

“唉，我们还是放弃吧。”有一天，沃尔特沮丧地对他的兄弟说。

" [wiːl; wil] ['nevə(r)] [get] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [dʌn] [ɒn] [taɪm] [naʊ] . "
" We'll never get the tunnel done on time now . "
" 出色地 绝不 得到 这 隧道 完毕 在 时间 现在 . "

“现在我们肯定无法按时完成隧道建设了。”

" [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] ['seɪfti] , " [dɪ'kleəd] [dʒɒb] .
" We still have a margin of safety , " declared job .
" 我们 仍然 有 一个 利润 的 安全 , " 声明 工作 .

“我们还有安全余量，”该职位宣称。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wiːks] ,
" If we could get the men inside of a couple of weeks ,
" 如果 我们 可以 得到 这 男人 里面 的 一个 夫妻 的 周 ,
“如果我们能在几周内把这些人招到，

[ænd; ənd] [ɪf] [tɑːmz] [njuː] ['paʊdə(r)] [rɪps] [aʊt] [mɔː(r)] [rɒk] , [wiːl; wil] ['fɪnɪʃ] [ɪn] [taɪm] . "
and if Tom's new powder rips out more rock , we'll finish in time . "
和 如果 汤姆的 新的 粉末 撕裂 出去 更多的 岩石 , 出色地 结束 在 时间 . "
如果汤姆的新雪粉能崩掉更多岩石，我们就能按时完工。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɪfs] .
" Yes , but there are too many ifs .
" 是的 , 但 那里 是 也 许多 如果 .
“是的，但是有太多的假设。”

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [əd'mɪt] [wɪv] [feɪld] . "
We may as well admit we've failed . "
我们 可能 作为 出色地 承认 我们已经 失败的 . "
我们不妨承认我们失败了。

" [aɪl] ['nevə(r)] [duː; də] [ðæt] ! "
" I'll never do that ! "
" 患病的 绝不 做 那 ! "
“我绝不会那样做！”

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] ?
" What will you do ?
" 什么 将要 你 做 ?
“你会怎么做?

" [bʌt; bət] [dʒɒb] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
" But Job did not know .
" 但 工作 做过 不是 知道 .
但约伯并不知道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gɪt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [mɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [sɒd] — ['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd] [ai] [juːst] [tiː] -
" If we could git a gang of min from the ould sod — th ' kind I used t '
" 如果 我们 可以 git 一个 帮派 的 最小 从 这 可以 草皮 — th - 种类 我 用过的 t -
[wɜːk] [wɪt] [ɪn] - ,
work wit in N'Yark ,
工作 有 在 - ,
“如果我们能从老草皮里弄到一批矿工——就是我以前在纽约一起工作的那种矿工，

" [sed] [tɪm] ['sʌləvən] , " [aɪ'd] [ʃəʊ] [jɛz] [hwɑːt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] !
" said Tim Sullivan , " I'd show yez whot could be done !
" 说 蒂姆 沙利文 , " ID 展示 是的 谁 可以 是 完毕 !
蒂姆·沙利文说：“我会让你们见识见识什么叫真正的厉害！”

[wɪd] [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [rɒk] [flai] !
We'd make th ' rock fly !
我们会 制作 th - 岩石 飞 !
我们会让石头飞起来!

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] .
" But that efficient labor was out of the question now .
" 但 那 高效的 劳动 曾是 出去 的 这 问题 现在 .
但现在，高效的劳动力已经不可能实现了。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kæmp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [pleɪs] .
The tunnel camp was a deserted place .
这 隧道 营 曾是 一个 荒凉的 地方 .
隧道营地是一个荒凉的地方。

" [kʌm] [ɒn] , ['kɒkʊ] , [wiːl; wil][gəʊ] ['hʌntɪŋ] , " [sed] [tɒm] [wʌn] [deɪ] .

" Come on , Koku , we'll go hunting , " said Tom one day .

" 来 在 , 国 , 出色地 去 打猎 , " 说 汤姆 一 天 .

“走吧，Koku，我们去打猎，”有一天，汤姆说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['venɪsn; 'venɪzn] [ˌwʊdnt] [gəʊ][bæd][ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] . "

" There's no use hanging around here , and some venison wouldn't go bad on the table . "

" 有 不 使用 绞刑 大约 这里 , 和 一些 鹿肉 不会 去 坏的 在 这 桌子 . "

“在这里闲逛也没用，而且一些鹿肉放在桌上也不会坏。”

" [aɪl] [kʌm] , [tuː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" I'll come , too , " said Mr . Damon .

" 患病的 来 , 也 , " 说 先生 . 达蒙 .

“我也去，”达蒙先生说。

" [ai] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

" I haven't anything to do .

" 我 还没有 任何事物 到 做 .

我无事可做。

" [ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði] [fə'lɔːn] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['læbɔːərz] ,

" The Titus brothers had gone to a distant village , on the forlorn hope of getting laborers ,

" 这 提图斯 兄弟 有 已消失 到 一个 遥远 村庄 , 在 这 绝望 希望 的 获得 劳工 ,

提图斯兄弟抱着渺茫的希望，前往一个偏远的村庄，希望能找到工人。

[səʊ] [tɒm] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] ,

so Tom was left to his own devices ,

所以 汤姆 曾是 左边 到 他的 自己的 设备 ,

于是汤姆就只能靠自己了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l] .

and he decided to go hunting with his electric rifle .

和 他 决定 到 去 打猎 和 他的 电的 步枪 .

于是他决定带着他的电动步枪去打猎。

[ðə; ði] - , [ɔː(r)] ['neɪtɪv] [dɪə(r)] ,

The taruco , or native deer ,

这 - , 或者 本国的 鹿 ,

塔鲁科鹿，或称本地鹿

[hæd; həd] [biːn] ['plentɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːkwənt] [blɑːsts][hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ɒf] ,

had been plentiful in the vicinity of the tunnel until the presence of so many men and the frequent blasts had driven them farther off ,

有 到过 丰富 在 这 附近 的 这 隧道 直到 这 在场 的 所以 许多 男人 和 这 频繁 爆炸 有 驱动 他们 更远 离开 ,

隧道附近原本有很多蚂蚁，但由于人太多、爆炸频繁，蚂蚁都被驱赶到了更远的地方。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][træmp][ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] [ðæt] [tɒm] [sɔː] [wʌn] .

and it was not until after a tramp of several miles that Tom saw one .

和 它 曾是 不是 直到 后 一个 流浪汉 的 一些 英里 那 汤姆 锯 一 .

汤姆徒步走了好几英里后才看到一个。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['stɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
Then , after stalking it a little way , he managed to kill it with the electric
然后 , 后 跟踪 它 一个 小的 方式 , 他 管理 到 杀 它 和 这 电的
['raɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

然后，他跟踪了它一小段距离后，用电步枪将其击毙。

['kɒkʊ] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][bɪg] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ,
Koku hoisted the animal to his big shoulders , and ,
国 吊起 这 动物 到 他的 大的 肩膀 , 和 ,

库库把那只动物扛到他宽阔的肩膀上，然后，

[æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [prə'vaɪd] [miːt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [tɒm] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)]
as this would provide meat enough for some time , Tom started back for
作为 这 会 提供 肉 足够的 为了 一些 时间 , 汤姆 开始 后退 为了
[kæmp] .
camp .
营 .

由于这些肉足够汤姆吃一段时间，汤姆便启程返回营地。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [wɪð] ['kɒkʊ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
As he and Mr . Damon , with Koku in the rear , passed through a little
作为 他 和 先生 . 达蒙 , 和 国 在 这 后部 , 通过了 通过 一个 小的
['klɪərɪŋ] ,
clearing ,
清理 ,

他和达蒙先生带着走在后面的科库，穿过一小片空地时，

[ðeɪ] [sɔː] , [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hʌt] .
they saw , on the far side , a native hut .
他们 锯 , 在 这 远的 边 , 一个 本国的 小屋 .

他们在对面看到了一间土著人的小屋。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] [ɛpɹ'əʊtʃt] [tɒm] , ['kɑːstɪŋ] [hɜː'self] [ɒn]
And from it rushed a woman , who approached Tom , casting herself on
和 从 它 匆忙 一个 女士 , WHO 接近 汤姆 , 铸件 她自己 在
[hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
her knees ,
她 膝盖 ,

这时，一个女人从里面冲了出来，走到汤姆面前，跪了下来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [prest] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
while she pressed his free hand to her head .
尽管 她 按下 他的 自由的 手 到 她 头 .

她将他空着的那只手按在自己的头上。

" [bles] [maɪ] [skɑːf] [pɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my scarf pin ! " exclaimed Mr . Damon .
" 保佑 我的 围巾 别针 ! " 惊呼 先生 . 达蒙 .

“我的围巾别针真是太神奇了！”达蒙先生惊呼道。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , [tɒm] ? "
" What does this mean , Tom ? "
" 什么 做 这 意思是 , 汤姆 ? "

“汤姆，这是什么意思？”

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [ai] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒndɔː(r)] , " [sed] [tɒm] .
" Oh , this is the mother of the child I saved from the condor , " said Tom .
" 哦 , 这 是 这 母亲 的 这 孩子 我 已保存 从 这 秃鹰 , " 说 汤姆 .

“哦，这是我从秃鹰口中救下的那个孩子的母亲，”汤姆说。

" ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi] [θæŋks] [ˌem ˈiː][ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" Every time she sees me she thanks me all over again .
" 每一个 时间 她 看到 我 她 谢谢 我 全部 超过 再次 .

“她每次见到我都会再次向我道谢。”

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['beɪbi] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌŋ] ,
How is the baby ? " he asked in the Indian tongue ,
如何 是 这 婴儿 ? " 他 问 在 这 印度 舌头 ,

“孩子怎么样了？”他用印度语问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [naʊ] .
for he was a fair master of it by now .
为了 他 曾是 一个 公平的 掌握 的 它 经过 现在 .

因为他现在已经相当熟练了。

" [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [wel] .
" The baby is well .
" 这 婴儿 是 出色地 .

宝宝很好。

[wɪl] [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntə(r)] [pə'mɪt] [hɪm'self] [tuː; tə]['entə(r)][maɪ] ['mɪzrəbl] ['hɒvl] [ænd; ənd] [pɑː'teɪk]
Will the mighty hunter permit himself to enter my miserable hovel and partake
将要 这 强大的 猎人 允许 他自己 到 进入 我的 悲惨的 茅屋 和 参加
[ɒv; əv][sʌm; səm] [mɪlk] [ænd; ənd] [keɪks] ? "
of some milk and cakes ? "
的 一些 牛奶 和 蛋糕 ? "

这位强大的猎人能否允许自己进入我这间简陋的小屋，享用一些牛奶和蛋糕呢?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ?
" What do you say , Mr . Damon ?
" 什么 做 你 说 , 先生 . 达蒙 ?

“您有什么话说，达蒙先生? ”

" [tɒm] [ɑːskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [ʃiːz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['gəʊts] [mɪlk] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][bæd] .
" She's clean and neat , and she makes a drink of goat's milk that isn't bad .
" 她是 干净的 和 整洁的 , 和 她 制作 一个 喝 的 山羊的 牛奶 那 不是 坏的 .

“她很干净整洁，而且她做的羊奶饮料味道还不错。”

[ʃiː; ʃi] [beɪks] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [miːl] [keɪks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [tuː] .
She bakes some kind of meal cakes that are good , too .
她 烘焙 一些 种类 的 一顿饭 蛋糕 那 是 好的 , 也 .

她烤的一些餐前蛋糕也很好吃。

[aɪm] ['hʌŋgri] . "
I'm hungry . "
我是 饥饿的 . "

我饿了。

" [ɔːl] [raɪt] , [tɒm] , [aɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .
" All right , Tom , I'll do as you say .
" 全部 正确的 , 汤姆 , 患病的 做 作为 你 说 .

“好的，汤姆，我会照你说的做。”

"	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['leɪtə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[pɑː'teɪkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ruːd]	,	[bʌt; bət]	[nʌn]	[ðə; ði]	[les]	['welkəm]	,
"	**A**	**little**	**later**	**they**	**were**	**partaking**	**of**	**a**	**rude**	**,**	**but**	**none**	**the**	**less**	**welcome**	**,**
"	一个	小的	之后	他们	是	参与	的	一个	粗鲁的	,	但	没有任何	这	较少的	欢迎	,

不久之后，他们参与了一场粗鲁但仍然受欢迎的聚会，

[lʌntʃ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wʊmənz]	[hʌt]	,
lunch	**in**	**the**	**woman's**	**hut**	**,**
午餐	在	这	女性的	小屋	,

在妇女小屋里吃午饭，

[waɪl]	[ðə; ði]	['beɪbi]	[huːz]	[laɪf]	[tɒm]	[hæd; həd]	[seɪvd]	[kuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rʌf]	[lɒg]	['kreɪd(ə)l]	.
while	**the**	**baby**	**whose**	**life**	**Tom**	**had**	**saved**	**cooed**	**in**	**the**	**rough**	**log**	**cradle**	**.**
尽管	这	婴儿	谁	生活	汤姆	有	已保存	咕咕	在	这	粗糙的	日志	摇篮	.

而汤姆救下的那个婴儿则在简陋的木头摇篮里咿咿呀呀地叫着。

"	[seɪ]	,	[mæsni]	,	"	[ɑːskt]	[tɒm]	,	[ə'dresɪŋ]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[baɪ]	[neɪm]	,
"	**Say**	**,**	**Masni**	**,**	**"**	**asked**	**Tom**	**,**	**addressing**	**the**	**woman**	**by**	**name**	**,**
"	说	,	马斯尼	,	"	问	汤姆	,	解决	这	女士	经过	姓名	,

“你好，玛斯尼,”汤姆问道，他直呼那位女士的名字。

"	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[get]	[sʌm; səm]	[men]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	?
"	**don't**	**you**	**know**	**where**	**we**	**can**	**get**	**some**	**men**	**to**	**work**	**the**	**tunnel**	**?**
"	不	你	知道	在哪里	我们	能	得到	一些	男人	到	工作	这	隧道	?

“你难道不知道哪里能找到人来开挖隧道吗？”

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[tɒm]	[spəʊk]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	['læŋgwɪdʒ]	,
"	**Of**	**course**	**Tom**	**spoke**	**the**	**Indian**	**language**	**,**
"	的	课程	汤姆	辐	这	印度	语言	,

“汤姆当然会说印度语。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[ə'dæpt]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[mæsni]	.
and	**he**	**had**	**to**	**adapt**	**himself**	**to**	**the**	**comprehension**	**of**	**Masni**	**.**
和	他	有	到	适应	他自己	到	这	理解	的	马斯尼	.

他不得不调整自己以适应玛斯尼的理解方式。

"	[men]	[nəʊ]	[wɜːk]	['tʌn(ə)l]	?
"	**Men**	**no**	**work**	**tunnel**	**?**
"	男人	不	工作	隧道	?

“没有工作隧道的男人们？”

"	[ʃiː; ʃi]	[in'kwaiə]	.
"	**she**	**inquired**	**.**
"	她	询问	.

她问道。

"	[nəʊ]	,	[ðev]	[ɔːl]	[skɪpt]	[aʊt]	—	[və'muːs]	.
"	**No**	**,**	**they've**	**all**	**skipped**	**out**	**—**	**vamoosed**	**.**
"	不	,	他们有	全部	跳过	出去	—	逃跑	.

“不，他们都溜走了——溜之大吉了。”

[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	['spɪrɪt]	.
Afraid	**of**	**some**	**spirit**	**.**
害怕的	的	一些	精神	.

害怕某种鬼魂。

"	[ðə; ði]	['wʊmən]	[lʊkt]	[ə'raʊnd]	,	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ɪn]	[fɪə(r)]	.
"	**The**	**woman**	**looked**	**around**	**,**	**as**	**though**	**in**	**fear**	**.**
"	这	女士	看起来	大约	,	作为	尽管	在	害怕	.

“那女人环顾四周，似乎很害怕。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [tɒm] ['kləʊsli] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
Then she approached Tom closely and whispered :
然后 她 接近 汤姆 密切 和 低声说道 :

然后她凑近汤姆，低声说道：

" [nəʊ]['spɪrɪt][ɪn] ['tʌn(ə)l] — [bæd][mæn] ! "
" No spirit in tunnel — bad man ! "
" 不 精神 在 隧道 — 坏的 男人 ! "

“隧道里没有鬼魂——是坏人！”

" [wɒt] ! " [kraɪd] [tɒm] , ['ɔːlməʊst] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [stuːl] .
" What ! " cried Tom , almost jumping off his stool .
" 什么 ! " 哭 汤姆 , 几乎 跳 离开 他的 凳子 .

“什么！”汤姆惊叫道，差点从凳子上跳起来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [mæsni] ? "
" What do you mean , Masni ? "
" 什么 做 你 意思是 , 马斯尼 ? "

“马斯尼，你这话是什么意思？”

" [ˌem 'iː] [tel] ['maɪti] ['hʌntə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['ləʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [stɪl] [mɔː(r)] .
" Me tell mighty hunter , " she went on , lowering her voice still more .
" 我 告诉 强大的 猎人 , " 她 去 在 , 降低 她 嗓音 仍然 更多的 .

“让我告诉那位强大的猎人，”她继续说道，声音更低了。

" [maɪ][mæn][hiː; hi][nəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] , [hiː; hi] - ['freid] , [bʌt; bət][ai] [tel] .
" My man he no want to tell , he ' fraid , but I tell .
" 我的 男人 他 不 想 到 告诉 , 他 - 害怕 , 但 我 告诉 .

“我的人不想说，他害怕，但我说了。”

['maɪti] ['hʌntə(r)] [seɪv] - , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['beɪbi] .
Mighty hunter save Vashni , " and she looked toward the baby .
强大的 猎人 节省 - , " 和 她 看起来 朝向 这 婴儿 .

“强大的猎人救了瓦什尼，”她看向了婴儿。

" [ˌem 'iː] [help] [frendz] [ɒv; əv] ['maɪti] ['hʌntə(r)] .
" Me help friends of mighty hunter .
" 我 帮助 朋友们 的 强大的 猎人 .

“我帮助了强大的猎人的朋友们。”

[bæd][mæn][ɪn] ['tʌn(ə)l] — [nəʊ]['spɪrɪt] !
Bad man in tunnel — no spirit !
坏的 男人 在 隧道 — 不 精神 !

隧道里的坏人——没有灵魂！

" [men] [gəʊ] .
" Men go .
" 男人 去 .

男人们走了。

['spɪrɪt] [nəʊ] [teɪk] [ʌm; əm] — [bæd][mæn] [teɪk] [ʌm; əm] . "
Spirit no take um — bad man take um . "
精神 不 拿 嗯 — 坏的 男人 拿 嗯 . "

神灵不带走他们——坏人带走他们。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] .
" Where are they now ? " asked Tom .
" 在哪里 是 他们 现在 ? " 问 汤姆 .

“他们现在在哪儿？”汤姆问道。

" [dʒəʊv] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]['siːkrət] [wʊd] [biː; bi] [sɒlvd] !
" Jove , if I could find them the secret would be solved !
" 朱庇特 , 如果 我 可以 寻找 他们 这 秘密 会 是 已解决 !

“天哪，如果我能找到它们，秘密就解开了！”

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ˈfɪəfəli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɪspəd] :
" The woman looked fearfully around the hut and then whispered :
" 这 女士 看起来 恐惧地 大约 这 小屋 和 然后 低声说道 :

女人惊恐地环顾四周，然后低声说道：

" [juː; jʊ] [kʌm] — [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] ! "
" You come — me show ! "
" 你 来 — 我 展示 ! "

你来——让我表演！

" [bles] [maɪ] [ˈtuːθbrʌʃ] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
" Bless my toothbrush ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 牙刷 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的牙刷！”达蒙先生喊道。

" [wɒt] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] , [tɒm] [swɪft] ? "
" What is going to happen , Tom Swift ? "
" 什么 是 去 到 发生 , 汤姆 迅速 ? "

“汤姆·斯威夫特，接下来会发生什么？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] , " [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃʊə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
" I don't know , " was the answer , " but something sure is in the wind .
" 我 不 知道 , " 曾是 这 回答 , " 但 某物 当然 是 在 这 风 .

“我不知道,”他回答说，“但肯定有什么事情正在酝酿之中。”

[ai] [ges] [ai] [ʃɒt] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [njuː] [wen] [ai] [kɪld] [ðæt] [ˈkɒndɔː(r)] .
I guess I shot better than I knew when I killed that condor .
我 猜测 我 射击 更好的 比 我 知道 什么时候 我 被杀 那 秃鹰 .

我猜我当时射杀那只秃鹰的时候，枪法比我想象的要好。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks]
" Chapter XX
" 章 xx

第二十章

[dɪˈspeə(r)]
Despair
绝望

绝望

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeɪbi] ,
Calling to a girl of about thirteen years to look after her baby ,
呼叫 到 一个 女孩 的 关于 十三 年 到 看 后 她 婴儿 ,

打电话给一个大约十三岁的女孩，请她帮忙照顾自己的孩子。

[mæsni] [slɪpt] [əˈlɒŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈmaʊntən] [treɪl] , [mˈəʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən]
Masni slipped along up a rough mountain trail , motioning to Tom , Mr . Damon
马斯尼 滑倒了 沿着 向上 一个 粗糙的 山 踪迹 , 示意 到 汤姆 , 先生 . 达蒙
[ænd; ənd] [ˈkɒkʊ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
and Koku to follow .
和 国 到 跟随 .

马斯尼沿着崎岖的山路向上走去，示意汤姆、达蒙先生和科库跟上。

[ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [geɪv] [ðə; ði] [saɪn] [tuː; tə] [tɒm] , [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [huː] ,
Or rather , the woman gave the sign to Tom , ignoring the others , who ,
或者 相当 , 这 女士 给予 这 符号 到 汤姆 , 忽略 这 其他的 , WHO ,

或者更确切地说，是那位女士向汤姆打了个手势，而忽略了其他人。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] .
naturally , would not be left behind .
自然 , 会 不是 是 左边 在后面 .

当然，他不会落后。

[mæsni] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,
Masni seemed to have eyes for no one but the young inventor ,
马斯尼 似乎 到 有 眼睛 为了 不 一 但 这 年轻的 发明者 ,

马斯尼似乎眼里只有这位年轻的发明家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ʃəʊd] [ðə; ði] [diːp] ['grætɪtjuːd][ʃiː; ʃi] [felt]
and the manner in which she looked at him showed the deep gratitude she felt
和 这 方式 在 哪个 她 看起来 在 他 显示 这 深的 感激 她 毛毡
[tə'wɔːd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kɒndɔː(r)] .
toward him for having saved her baby from the great condor .
朝向 他 为了 拥有 已保存 她 婴儿 从 这 伟大的 秃鹰 .

她看他的眼神中充满了对他的深深感激，感谢他从秃鹰手中救了她的孩子。

" [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] ['ɪndiən] [tʌŋ] ,
" Come , " she said , in her strange Indian tongue ,
" 来 , " 她 说 , 在 她 奇怪的 印度 舌头 ,

“来吧,”她用她那奇怪的印度语言说道。

[wɪtʃ] [tɒm] [kʊd; kəd] [ɪn'tɜːprət] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [naʊ] .
which Tom could interpret well enough for himself now .
哪个 汤姆 可以 解释 出色地 足够的 为了 他自己 现在 .

汤姆现在应该能很好地理解这一点了。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] , [mæsni] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" But where are we going , Masni ? " he asked .
" 但 在哪里 是 我们 去 , 马斯尼 ? " 他 问 .

“可是我们要去哪里，马斯尼？”他问道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "
" This isn't the way to the tunnel . "
" 这 不是 这 方式 到 这 隧道 . "

“这不是通往隧道的路。”

" [ˌem 'iː] [nəʊ] .
" Me know .
" 我 知道 .

我知道。

[nɒt] [gəʊ][tuː; tə] ['tʌn(ə)l] [naʊ] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] .
Not go to tunnel now , " was her answer .
不是 去 到 隧道 现在 , " 曾是 她 回答 .

“现在不要去隧道,”她回答道。

" [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ][men] . "
" Me show you men . "
" 我 展示 你 男人 . "

“让我带你见识一下男人。”

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [men][duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [mæsni] ? " [in'kwaiə] [tɒm] .
" But which men do you mean , Masni ? " inquired Tom .
" 但 哪个 男人 做 你 意思是 , 马斯尼 ? " 询问 汤姆 .

“但是你指的是哪些人，马斯尼？”汤姆问道。

" [ðə; ði] [lɒst] [men] , [ɔː(r)][ðə; ði][bæd][wʌnz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?
" The lost men , or the bad ones , who are making trouble for us ?
" 这 丢失的 男人 , 或者 这 坏的 一个 , WHO 是 制作 麻烦 为了 我们 ?

“那些迷路的人，或者那些给我们制造麻烦的坏人？”

[wɪtʃ] [men][duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
Which men do you mean ?
哪个 男人 做 你 意思是 ?

你指的是哪几位男士?

" [mæsni]['əʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [m'ɜːməd] : " [ˌem 'iː] [ʃəʊ] .
" Masni only shook her head , and murmured : " Me show .
" 马斯尼 仅有的 摇晃 她 头 , 和 低声说道 : " 我 展示 .

玛斯尼只是摇了摇头，喃喃道：“我来表演。”

" ['prɒbəbli] [tɑːmz] [ə'tempt] [tuː; tə] [tɔːk] [hɜː(r); hə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [klɪə(r)][tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
" Probably Tom's attempt to talk her language was not sufficiently clear to her .
" 大概 汤姆的 试图 到 讲话 她 语言 曾是 不是 足够 清除 到 她 .

“或许汤姆试图用她的语言和她交流，但她并没有听懂。”

" [maɪ][mæn] — [hiː; hi] [gʊd] [mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" My man — he good man , " she said ,
" 我的 男人 — 他 好的 男人 , " 她 说 ,

“我的男人——他是个好男人,”她说。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði] [rʌf] [treɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [klaɪm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] .
coming to a pause on the rough trail after a climb which was not easy .
未来 到 一个 暂停 在 这 粗糙的 踪迹 后 一个 爬 哪个 曾是 不是 简单的 .

经过一段并不轻松的攀登后，在崎岖的小路上稍作休息。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] , " [tɒm] [sed] .
" Yes , I know he is , " Tom said .
" 是的 , 我 知道 他 是 , " 汤姆 说 .

“是的，我知道他是,”汤姆说。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] [straɪk] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [mæsni] .
" But he went on a strike with the others , Masni .
" 但 他 去 在 一个 罢工 和 这 其他的 , 马斯尼 .

“但他和其他人一起罢工了，马斯尼。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,) 第8/10页

[hiː; hi][nəʊ] [wɜːk] .
He no work .
他 不 工作 .

他没有工作。

[hiː; hi][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] - [hɪt] , - [æz; əz][sɪ'rɑːtoʊ] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [tɒm] [lɑːft] .
He go on a ' hit , ' as Serato calls it , " and Tom laughed .
他 去 在 一个 - 打 , - 作为 塞拉托 呼叫 它 , " 和 汤姆 笑了 .

正如 Serato 所说，他“火了一把”，汤姆笑了。

" [maɪ][mæn][hiː; hi] [gʊd] [mæn] — [bʌt; bət][hiː; hi] - ['freid] , " [sed] [ðə; ði] [waɪf] .
" My man he good man — but he ' fraid , " said the wife .
" 我的 男人 他 好的 男人 — 但 他 - 害怕 , " 说 这 妻子 .

“我丈夫是个好人——但他胆小,”妻子说。

" [hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][bæd][mænz] , [bʌt; bət][hiː; hi] - ['freid] .
" He want to tell you of bad mans , but he ' fraid .
" 他 想 到 告诉 你 的 坏的 男人 , 但 他 - 害怕 .

他想告诉你一些关于坏人的事，但他害怕。

[juː; jʊ] [seɪv] [maɪ]['beɪbi] , [ai][nəʊ] - ['freid] .
You save my baby , I no ' fraid .
你 节省 我的 婴儿 , 我 不 - 害怕 .

你救了我的孩子，我一点也不害怕。

[ai] [tel] . "
I tell . "
我 告诉 . "

我告诉他们。

" [əʊ] , [ai] [siː] , " [sed] [tɒm] .
" Oh , I see , " said Tom .
" 哦 , 我 看 , " 说 汤姆 .

“哦，我明白了,”汤姆说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] , ['əʊnli] [hiːz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [men] .
" Your husband would have given away the secret , only he's afraid of the bad men .
" 你的 丈夫 会 有 给定 离开 这 秘密 , 仅有的 他是 害怕的 的 这 坏的 男人 .

“你丈夫本来会泄露这个秘密的，只是他害怕坏人。”

[hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] , [tuː] ? "
He likes me , too ? "
他 点赞 我 , 也 ? "

他也喜欢我吗?

" [ʃʊə(r)] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

" [mæsni] [ɪk'skleɪmd] .
" Masni exclaimed .
" 马斯尼 惊呼 .

“马斯尼惊呼道。”

"	[hiː; hi]	[wɒnt]	[tel]	,	[bʌt; bət]	-	['freid]	.
"	**He**	**want**	**tell**	**,**	**but**	**'**	**fraid**	**.**
"	他	想	告诉	,	但	-	害怕	.

他想说，但又害怕。

[hiː; hi]	[gəʊ]	-	[wei]	,	[ai]	[tel]	.
He	**go**	**'**	**way**	**,**	**I**	**tell**	**.**
他	去	-	方式	,	我	告诉	.

我告诉他，他要走了。

"	[tɒm]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[kwaɪt]	[ʃʊə(r)]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ment]	,
"	**Tom**	**was**	**not**	**quite**	**sure**	**what**	**it**	**all**	**meant**	**,**
"	汤姆	曾是	不是	相当	当然	什么	它	全部	意思是	,

汤姆不太确定这一切意味着什么，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ðæt]	['ɑːftə(r)]	[hɪz; ɪz]	['sleɪɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɒndɔː(r)]	[bəuθ]	['peərənts]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]
but	**it**	**seemed**	**that**	**after**	**his**	**slaying**	**of**	**the**	**condor**	**both**	**parents**	**were**	**so**
但	它	似乎	那	后	他的	杀戮	的	这	秃鹰	两个都	父母	是	所以
[fɪld]	[wɪð]	['grætɪtjuːd]	[ðæt]	[ðeɪ]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'viːl]	[sʌm; səm]	['siːkrət]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,
filled	**with**	**gratitude**	**that**	**they**	**wanted**	**to**	**reveal**	**some**	**secret**	**about**	**the**	**tunnel**	**,**
已填	和	感激	那	他们	通缉	到	揭示	一些	秘密	关于	这	隧道	,

但是，在他猎杀了那只秃鹰之后，秃鹰父母似乎充满了感激之情，想要透露一些关于隧道的秘密。

['əʊnli]	-	['hʌzbənd]	[wɒz; wəz]	[ə'freɪd]	.
only	**Masni's**	**husband**	**was**	**afraid**	**.**
仅有的	-	丈夫	曾是	害怕的	.

只有玛斯尼的丈夫感到害怕。

[ʃiː; ʃi]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[hæd; həd]	[biːn]	['breɪvə(r)]	.
She	**,**	**however**	**,**	**had**	**been**	**braver**	**.**
她	,	然而	,	有	到过	更勇敢	.

然而，她却更加勇敢。

"	['sʌmθɪŋ]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	['hæpən]	,	"	[sed]	[tɒm]	[swɪft]	.
"	**Something**	**is**	**going**	**to**	**happen**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**Swift**	**.**
"	某物	是	去	到	发生	,	"	说	汤姆	迅速	.

“肯定要出事了，”汤姆·斯威夫特说道。

"	[ai]	[fiːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[maɪ]	[bəʊnz]	!	"
"	**I**	**feel**	**it**	**in**	**my**	**bones**	**!**	**"**
"	我	感觉	它	在	我的	骨头	!	"

“我感觉到了！”

"	[bles]	[maɪ]	['pɔːrəs]	['plɑːstə(r)]	!	"	[kraɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Bless**	**my**	**porous**	**plaster**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	多孔	石膏	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢上帝，我的石膏墙太多孔了！”达蒙先生喊道。

"	[ai]	[həʊp]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	['eniθɪŋ]	['sɪəriəs]	.	"
"	**I**	**hope**	**it**	**isn't**	**anything**	**serious**	**.**	**"**
"	我	希望	它	不是	任何事物	严肃的	.	"

“我希望不是什么大问题。”

"	[wiːl; wil]	[siː]	,	"	[tɒm]	[went]	[ɒn]	.
"	**We'll**	**see**	**,**	**"**	**Tom**	**went**	**on**	**.**
"	出色地	看	,	"	汤姆	去	在	.

“我们走着瞧，”汤姆继续说道。

[ðeɪ]	[ri'zjuːmd]	[ðeə(r)]	['dʒɜːni]	[ʌp]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[treɪl]	.
They	**resumed**	**their**	**journey**	**up**	**the**	**mountain**	**trail**	**.**
他们	恢复	他们的	旅行	向上	这	山	踪迹	.

他们继续沿着山路向上攀登。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['vɪzɪtɪd] .
It wound in and out in a region none of them had before visited .
它 伤口 在 和 出去 在 一个 地区 没有任何 的 他们 有 前 到访 .

它蜿蜒曲折地进入了一个他们之前从未到过的地方。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [streɪndʒ]
Though it could not be far from the tunnel , it was almost a strange
尽管 它 可以 不是 是 远的 从 这 隧道 , 它 曾是 几乎 一个 奇怪的
['kʌntri] [tuː; tə] [tɒm] .
country to Tom .
国家 到 汤姆 .

虽然离隧道不远，但对汤姆来说，这几乎是一个陌生的国度。

['sʌd(ə)nli] [mæsni] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] [rəʊz] [haɪ] [ɒn]
Suddenly Masni stopped in a narrow gorge where the walls of rock rose high on
突然 马斯尼 停止 在 一个 狭窄的 峡谷 在哪里 这 墙壁 的 岩石 玫瑰 高的 在
['aɪðə(r)][hænd] .
either hand .
任何一个 手 .

马斯尼突然停在一处狭窄的峡谷中，两侧是高耸的岩壁。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
She seemed looking for something .
她 似乎 寻找 为了 某物 .

她似乎在寻找什么。

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] ,
Her sharp ,
她 锋利的 ,

她敏锐的，

[blæk] [aɪz] [skænd] [ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi]
black eyes scanned the cliff and then with an exclamation of satisfaction she
黑色的 眼睛 扫描 这 悬崖 和 然后 和 一个 感叹 的 满意 她
[ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .
approached a certain place .
接近 一个 肯定 地方 .

她黑色的眼睛扫视着悬崖，然后满意地惊呼一声，走向了某个地方。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə'saɪd][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] ,
With a quick motion she pulled aside a mass of tangled vines ,
和 一个 快的 运动 她 拉 旁边 一个 大量的 的 纠缠不清 藤蔓 ,

她动作迅速地拨开一大团缠绕的藤蔓，

[ænd; ənd] [dis'kləuz] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ][viː] [ʃeɪpt] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] .
and disclosed a path leading down through a V shaped crack in the cliff .
和 披露 一个 小路 领导 向下 通过 一个 V 形状 裂缝 在 这 悬崖 .

并发现了一条通往悬崖上 V 形裂缝下方的路径。

" [mænz] [daʊn] [ðeə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Mans down there , " she said .
" 曼斯 向下 那里 , " 她 说 .

“下面有人，”她说。

" [juː; jʊ][gəʊ] [lʊk] .
" You go look .
" 你 去 看 .

你去看看。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [tɒm] ['hezɪteɪtɪd] .
" For a moment Tom hesitated .
" 为了 一个 片刻 汤姆 犹豫了一下 .

汤姆犹豫了片刻。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ][træp] ?
Was this a trap ?
曾是 这 一个 陷阱 ?

这是个陷阱吗?

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ['entəd] [ðɪs] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [dɑːk] ['əʊpənɪŋ] [mait] [nɒt] [ðə; ði]
If he and his friends entered this narrow and dark opening might not the
如果 他 和 他的 朋友们 进入 这 狭窄的 和 黑暗的 开幕 可能 不是 这
['ɪndiən] ['wʊmən] [rəʊl] [daʊn] [sʌm; səm] [rɒk] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Indian woman roll down some rock back of them ,
印度 女士 卷 向下 一些 岩石 后退 的 他们 ,

如果他和他的朋友们进入这个狭窄黑暗的入口，会不会是那个印第安女人从他们身后的石头上滚了下来?

['kʌtɪŋ] [ɒf] [fər'evə(r)][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ?
cutting off forever the way of escape ?
切割 离开 永远 这 方式 的 逃脱 ?

彻底切断逃生之路?

[tɒm] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][mæsni] .
Tom turned and looked at Masni .
汤姆 转向 和 看起来 在 马斯尼 .

汤姆转过身看着马斯尼。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnɪst] [blæk] [feɪs] , ['smaɪlɪŋ]
Then he was ashamed of his suspicion , for the honest black face , smiling
然后 他 曾是 羞愧 的 他的 怀疑 , 为了 这 诚实的 黑色的 脸 , 微笑
[æt; ət][hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

然后他为自己的怀疑感到羞愧，因为那张诚实的黑脸正对他微笑。

[ʃəʊd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [gaɪl] .
showed no trace of guile .
显示 不 痕迹 的 诡计 .

没有丝毫狡诈之意。

" [juː; jʊ][gəʊ] — [juː; jʊ] [siː] [lɒst] [men] , " [ðə; ði] ['wʊmən] [ɜːrdʒd] .
" You go — you see lost men , " the woman urged .
" 你 去 — 你 看 丢失的 男人 , " 这 女士 敦促 .

“你去看看——你会看到迷路的人,”女人催促道。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Come on ! " cried Tom .
" 来 在 ! " 哭 汤姆 .

“快点！”汤姆喊道。

" [ai] [bɪ'liːv] [wɪr] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] !
" I believe we're on the track of the mystery !
" 我 相信 是 在 这 追踪 的 这 神秘 !

“我相信我们已经找到了解开这个谜团的线索！”

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] , ['fɒləʊd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [waɪl] ['kɒkʊ] [keɪm] [nekst][ænd; ənd] [ðen]
" He led the way , followed by Mr . Damon , while Koku came next and then
" 他 引领 这 方式 , 随后 经过 先生 . 达蒙 , 尽管 国 来了 下一个 和 然后
[mæsni] .
Masni .
马斯尼 .

“他走在最前面，紧随其后的是达蒙先生，然后是科库，最后是马斯尼。”

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][træp] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] .
It could be no trap since she entered it herself .
它 可以 是 不 陷阱 自从 她 进入 它 她自己 .

这不可能是陷阱，因为她自己走进去的。

[ðə; ði] [pɑːθ] ['waɪdnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] .
The path widened , but not much .
这 小路 扩大 , 但 不是 很多 .

道路变宽了，但幅度不大。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
There was only room for one to walk at a time .
那里 曾是 仅有的 房间 为了 一 到 走 在 一个 时间 .

一次只能容一人通过。

[ðə; ði] [treɪl] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [led] ,
The trail twisted and turned , and Tom was wondering how far it led ,
这 踪迹 扭曲 和 转向 , 和 汤姆 曾是 好奇 如何 远的 它 引领 ,

小路蜿蜒曲折，汤姆想知道它通向何方。

[wen] , [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] :
when , from behind him , came the cry of the woman :
什么时候 , 从 在后面 他 , 来了 这 哭 的 这 女士 :

这时，他身后传来女人的喊声：

" [wɒtʃ] [naʊ] — [nəʊ] [fɔːl] [daʊn] .
" Watch now — no fall down .
" 手表 现在 — 不 落下 向下 .

“注意——不要摔倒。”

" [tɒm] ['hɔːltɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tɜːn] , [ænd; ənd] [stʊd] [træns'fɪkst] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met]
" Tom halted around a sharp turn , and stood transfixed at the sight which met
" 汤姆 停止 大约 一个 锋利的 转动 , 和 站立 呆若木鸡 在 这 视线 哪个 遇见
[hɪz; ɪz] [geɪz] .
his gaze .
他的 目光 .

“汤姆在一个急转弯处停了下来，目瞪口呆地看着眼前的景象。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [stəʊn] [klɪf]
He found himself looking out through a crack in the face of a sheer stone cliff
他 成立 他自己 寻找 出去 通过 一个 裂缝 在 这 脸 的 一个 透明 石头 悬崖
[ðæt] [went] [streɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [griːn] - ['kɑːpit]
that went straight down for a hundred feet or more to a green - carpeted
那 去 直的 向下 为了 一个 百 脚 或者 更多的 到 一个 绿色的 - 铺地毯的
['væli] .
valley .
谷 .

他发现自己正透过一道裂缝向外望去，裂缝中是一处陡峭的石崖，石崖垂直向下延伸百余英尺，直抵一片绿意盎然的山谷。

[tɒm] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [kleft] [ɒv; əv] [rɒk] — [ðə; ði] [seɪm] [rɒk] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Tom was standing in a narrow cleft of rock — the same rock through which they
汤姆 曾是 常设 在 一个 狭窄的 裂 的 岩石 — 这 相同的 岩石 通过 哪个 他们
[hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] .
had made their way .
有 制成 他们的 方式 .

汤姆站在一块狭窄的岩石缝隙里——正是他们一路走过的那块岩石。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
And at the foot of the cliff was a little encampment of Indians .
和 在 这 脚 的 这 悬崖 曾是 一个 小的 营地 的 印度人 .

悬崖脚下有一个印第安人的小营地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hʌt] , [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
There were a dozen huts , and wandering about them , or sitting in the shade ,
那里 是 一个 打 小屋 , 和 漫游 关于 他们 , 或者 坐着 在 这 阴影 ,

那里有十几间小屋，人们在小屋周围闲逛，或者坐在树荫下。

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
were a score or more of Indians .
是 一个 分数 或者 更多的 的 印度人 .

有二十多个印第安人。

" [ðeə(r)] [men] [frɒm; frəm] ['tʌn(ə)l] , " [sed] [mæsni] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] , ['wʌndərɪŋ] ,
" There men from tunnel , " said Masni , and , as he looked , wondering ,
" 那里 男人 从 隧道 , " 说 马斯尼 , 和 , 作为 他 看起来 , 好奇 ,

“那是从隧道里出来的人，”马斯尼说着，一边环顾四周，一边疑惑地看着。

[tɒm] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [hiː; hi] [njuː] .
Tom saw some of the workers he knew .
汤姆 锯 一些 的 这 工人 他 知道 .

汤姆看到了几个他认识的工人。

[wʌn] [ɪ'speʃəli] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['leɪbərə(r)] [huː] [wɔːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [lɪmp] .
One especially , was a laborer who walked with a peculiar limp .
一 尤其 , 曾是 一个 劳动者 WHO 步行 和 一个 奇特 跛行 .

其中一位特别引人注目，他是一名走路一瘸一拐的工人。

" [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" The missing men ! " gasped the young inventor .
" 这 丢失的 男人 ! " 倒吸一口气 这 年轻的 发明者 .

“失踪的人！”年轻的发明家喘着气说。

" [bles] [maɪ] ['ɔːlmənæk] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Bless my almanac ! " cried Mr . Damon .
" 保佑 我的 年鉴 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的年鉴！”达蒙先生喊道。

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" Here , " answered Tom .
" 这里 , " 回答 汤姆 .

“给你，”汤姆回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [skwiːz] [pɑːst] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] .
" If you squeeze past me you can see them .
" 如果 你 挤 过去的 我 你 能 看 他们 .

“如果你从我身边挤过去，你就能看到他们。”

" ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [dɪd] [səʊ] .
" Mr . Damon did so .
" 先生 . 达蒙 做过 所以 .

达蒙先生照做了。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] ,
" How did they get here ? " asked the odd man ,
" 如何 做过 他们 得到 这里 ? " 问 这 奇怪的 男人 ,

“他们是怎么到这儿来的？”那个古怪的男人问道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['væli]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['mɪsɪŋ]	[wʌnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[sɪ'kwestəd]
as	**he**	**looked**	**down**	**in**	**the**	**little**	**valley**	**where**	**the**	**missing**	**ones**	**were**	**sequestered**
作为	他	看起来	向下	在	这	小的	谷	在哪里	这	丢失的	一个	是	隔离

.
:
.

他向下望去，只见失踪者们被安置在那个小山谷里。

"	[ðæts]	[wɒt]	[wɪv]	[gɒt]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	,	"	[tɒm]	[sed]	.
"	**That's**	**what**	**we've**	**got**	**to**	**find**	**out**	**,**	**"**	**Tom**	**said**	**.**
"	那就是	什么	我们已经	得到	到	寻找	出去	,	"	汤姆	说	.

“这就是我们需要弄清楚的，”汤姆说。

"	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[hɪə(r)]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	,
"	**At**	**any**	**rate**	**here**	**they**	**are**	**,**
"	在	任何	速度	这里	他们	是	,

总之，它们就在这里。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[siːm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[laɪf]	[waɪl]	[wɪv]	[biːn]	['wʌriɪŋ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[wɒt]
and	**they**	**seem**	**to**	**be**	**enjoying**	**life**	**while**	**we've**	**been**	**worrying**	**as**	**to**	**what**
和	他们	似乎	到	是	享受	生活	尽管	我们已经	到过	令人担忧	作为	到	什么

[hæd; həd]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
had	**become**	**of**	**them**	**.**
有	变得	的	他们	.

而我们却一直在担心他们的安危，他们似乎过得很开心。

[haʊ]	[dɪd]	[ðeɪ]	[get]	[hɪə(r)]	,	[mæsni]	?	"
How	**did**	**they**	**get**	**here**	**,**	**Masni**	**?**	**"**
如何	做过	他们	得到	这里	,	马斯尼	?	"

马斯尼，他们是怎么到这儿来的?

"	[ˌem 'iː]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	.
"	**Me**	**show**	**you**	**.**
"	我	展示	你	.

我来给你演示一下。

[kʌm]	.	"
Come	**.**	**"**
来	.	"

来。”

"	[weɪt]	[ʌn'tɪl]	[ai]	[teɪk]	[ə'nʌðə(r)]	[lʊk]	,	"	[sed]	[tɒm]	.
"	**Wait**	**until**	**I**	**take**	**another**	**look**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**.**
"	等待	直到	我	拿	其他	看	,	"	说	汤姆	.

“等我再仔细看看，”汤姆说。

"	[biː; bi]	['keəf(ə)l]	[ðeɪ]	[dəʊnt]	[siː]	[juː; jʊ]	,	"	['kɔːʃən]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Be**	**careful**	**they**	**don't**	**see**	**you**	**,**	**"**	**cautioned**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	是	小心	他们	不	看	你	,	"	警告	先生	.	达蒙	.

“小心别被他们看见，”达蒙先生告诫道。

"	[ðeɪ]	[kænt]	['veri]	[wel]	.
"	**They**	**can't**	**very**	**well**	**.**
"	他们	不能	非常	出色地	.

他们不太擅长。

[ðə; ði]	[kleft]	[ɪz]	[skriːnd]	[baɪ]	[bʊʃɪz]	.
The	**cleft**	**is**	**screened**	**by**	**bushes**	**.**
这	裂	是	筛选	经过	灌木丛	.

裂缝被灌木丛遮挡住了。

" [tɒm] [lʊkt] [daʊn] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɡruːp] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [səʊ] [mɪ'stɪəriəsli]
" Tom looked down once more on the group of men who had so mysteriously
" 汤姆 看起来 向下 一次 更多的 在 这 团体 的 男人 WHO 有 所以 神秘地
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

汤姆再次俯视着那群神秘消失的男人们。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['væli] [stretʃt] [aʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] , [θruː] [wɪtʃ] ,
The little valley stretched out away from the face of the cliff , through which ,
这 小的 谷 拉伸 出去 离开 从 这 脸 的 这 悬崖 , 通过 哪个 ,

小山谷从悬崖边向外延伸，穿过山谷，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kræk] , [ɔː(r)] [kleft] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tɒm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [kʌm] .
by means of the crack , or cleft in it , Tom and the others had come .
经过 方法 的 这 裂缝 , 或者 裂 在 它 , 汤姆 和 这 其他的 有 来 .

汤姆和其他人就是通过这条裂缝或缝隙进来的。

[tɒm] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] .
Tom looked down the wall of rock .
汤姆 看起来 向下 这 墙 的 岩石 .

汤姆向下望去，看到了那堵岩壁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,
It was as smooth as the side of a building ,
它 曾是 作为 光滑的 作为 这 边 的 一个 建筑 ,

它光滑得像建筑物的侧面一样。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['ɡetɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)] [ʌp] .
and offered no means of getting down or up .
和 提供 不 方法 的 获得 向下 或者 向上 .

并且没有提供任何上下楼梯的方法。

['daʊtləs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzɪə] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
Doubtless there was an easier entrance to the valley on the other side .
毫无疑问 那里 曾是 一个 更轻松 入口 到 这 谷 在 这 其他 边 .

毫无疑问，山谷另一侧肯定有更容易进入的入口。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [vɑːst] [hɔːl] [θruː] [æn; ən] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)]
It was like looking down into some vast hall through an upper window or
它 曾是 喜欢 寻找 向下 进入 一些 广阔的 大厅 通过 一个 上 窗户 或者
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bælkəni] .
from a balcony .
从 一个 阳台 .

就像从楼上的窗户或阳台上俯瞰一个巨大的大厅一样。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [men] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] , [ɔː(r)] [biːn] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)] ,
" And those men have been in hiding , or been hidden here ,
" 和 那些 男人 有 到过 在 隐藏 , 或者 到过 隐 这里 ,

“这些人一直躲藏着，或者就藏在这里。”

['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
ever since they disappeared from the tunnel , " said Mr . Damon .
曾经 自从 他们 消失 从 这 隧道 , " 说 先生 . 达蒙 .

“自从他们从隧道里消失后，”达蒙先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'teɪnd] [baɪ] [fɔːs] , " [tɒm] [ri'mɑːk] .
" It doesn't look as though they were detained by force , " Tom remarked .
" 它 不 看 作为 尽管 他们 是 被拘留 经过 力量 , " 汤姆 评论 .

“看起来他们不像是被强行拘留的，”汤姆评论道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [peɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] .
" I think they are being paid to stay away .
" 我 思考 他们 是 存在 有薪酬的 到 停留 离开 .

我认为他们是被收买才不来避而远之的。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪə(r)] , [mæsni] ? "
How did they get here , Masni ? "
如何 做过 他们 得到 这里 , 马斯尼 ? "

马斯尼，他们是怎么到这儿来的?

" [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" Me show you .
" 我 展示 你 .

我来给你演示一下。

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

" [ðeɪ] [went] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [splɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] ,
" They went back along the trail that led through the split in the rock ,
" 他们 去 后退 沿着 这 踪迹 那 引领 通过 这 分裂 在 这 岩石 ,

他们沿着穿过岩石裂缝的小路往回走，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [vaɪnz] [kən'siːld]
until they had come to the place where the natural curtain of vines concealed
直到 他们 有 来 到 这 地方 在哪里 这 自然的 窗帘 的 藤蔓 暗
[ðə; ði] ['entrəns] .
the entrance .
这 入口 .

直到他们来到一处被天然藤蔓遮蔽的入口处。

[tɒm] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [səʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Tom took particular notice of this place so he would know it again .
汤姆 采取 特别的 注意 的 这 地方 所以 他 会 知道 它 再次 .

汤姆特别留意了这个地方，以便日后能够再次认出它。

[ðen] [mæsni] [led] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Then Masni led them over the mountain ,
然后 马斯尼 引领 他们 超过 这 山 ,

然后马斯尼带领他们翻过山，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [tɒm] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
and this time Tom saw that they were approaching the tunnel .
和 这 时间 汤姆 锯 那 他们 是 接近 这 隧道 .

这一次，汤姆看到他们正在接近隧道。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ['sæmpl] [ɒv; əv] [rɒk] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
He recognized some places where he had taken samples of rock from the
他 认可 一些 地方 在哪里 他 有 已采取 样品 的 岩石 从 这
['aʊtˌkrɒpɪŋ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spləʊsɪv] .
outcropping to test the strength of his explosive .
露头 到 测试 这 力量 的 他的 爆炸物 .

他认出了一些地方，在那里他曾从露头上取下岩石样本来测试炸药的威力。

['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [waɪld] [ænd; ənd] ['desələt] [pleɪs] , [mæsni] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] .
Reaching a certain wild and desolate place , Masni made a signal of caution .
到达 一个 肯定 荒野 和 荒凉 地方 , 马斯尼 制成 一个 信号 的 警告 .

到达某个荒凉的荒野之地后，马斯尼发出了警告信号。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsənɪŋ] [ɪnˈtentli] .
She seemed to be listening intently .
她 似乎 到 是 聆听 专注地 .

她似乎在认真地听着。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ˈsætɪsfaɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˈpɑːtɪd] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
Then , as if satisfied there was no danger , she parted some bushes and
然后 , 作为 如果 使满意 那里 曾是 不 危险 , 她 分手了 一些 灌木丛 和
[glaidid] [ɪn] ,
glided in ,
滑翔 在 ,

然后，仿佛确信没有危险似的，她拨开灌木丛，滑了进去。

[mˈəʊʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
motioning the others to follow .
示意 这 其他的 到 跟随 .

示意其他人跟上。

" [naʊ] [ai] [ˈwʌndə(r)] [wʌts] [ʌp] , " [tɒm] [mjuːzd] .
" Now I wonder what's up , " Tom mused .
" 现在 我 想知道 是什么 向上 , " 汤姆 沉思 .

“现在我想知道到底发生了什么事,”汤姆沉思道。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪnˈfɔːmd] .
He and the others were soon informed .
他 和 这 其他的 是 很快 知情的 .

他和其他人很快得知了此事。

[mæsni] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [brʌʃ] .
Masni stopped in front of a pile of brush .
马斯尼 停止 在 正面 的 一个 桩 的 刷子 .

马斯尼停在一堆灌木丛前。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈvɪgərəs] [ˈməuʃənz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ʃiː; ʃi] [swept] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [rɪˈviːld]
With a few vigorous motions of her arms she swept it aside and revealed
和 一个 很少 蓬勃 运动 的 她 武器 她 扫荡 它 旁边 和 揭晓
[ə; eɪ] [smuːð] [slæb] [ɒv; əv] [rɒk] .
a smooth slab of rock .
一个 光滑的 板 的 岩石 .

她手臂一挥，便将它扫到一边，露出一块光滑的岩石。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [wɒz; wəz] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [ˈmet(ə)l] [mæsni] [pleɪst]
In the centre was what seemed to be a block of metal Masni placed
在 这 中心 曾是 什么 似乎 到 是 一个 堵塞 的 金属 马斯尼 放置
[hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd] [prest] [ˈhevɪli] .
her foot on this and pressed heavily .
她 脚 在 这 和 按下 重度 .

中央似乎有一块金属块，玛斯尼把脚放在上面，用力踩了下去。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈwɒtʃɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .
And those watching saw a strange thing .
和 那些 观看 锯 一个 奇怪的 事物 .

旁观者们看到了一件奇怪的事情。

[ðə; ði] [slæb] [ɒv; əv] [rɒk] [ˈtɪltɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpɪvət] ,
The slab of rock tilted to one side , as if on a pivot ,
这 板 的 岩石 斜 到 一 边 , 作为 如果 在 一个 枢 ,

那块岩石向一侧倾斜，仿佛绕着一个支点转动。

[rɪˈviːlɪŋ] [ə; eɪ] [skweə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [θruː] [ˈsɒlɪd] [stəʊn] .
revealing a square opening which seemed to lead through solid stone .
揭示 一个 正方形 开幕 哪个 似乎 到 带领 通过 坚硬的 石头 .

露出一个方形开口，似乎通向坚实的石头。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊpənɪŋ]	[tɒm]	[swɪft]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['glɪmə(r)]	[ɒv; əv]	[lait]	.
And	**at**	**the**	**far**	**end**	**of**	**the**	**opening**	**Tom**	**Swift**	**saw**	**a**	**glimmer**	**of**	**light**	**.**
和	在	这	远的	结尾	的	这	开幕	汤姆	迅速	锯	一个	微光	的	光	.

在开篇的尽头，汤姆·斯威夫特看到了一丝光亮。

['stuːpɪŋ]	[daʊn]	,
Stooping	**down**	**,**
弯腰	向下	,

弯下腰，

[hiː; hi]	[lʊkt]	[θruː]	[ðə; ði]	[həʊl]	[ðʌs]	['streɪndʒli]	['əʊpənd]	[ænd; ənd]	[wɒt]	[hiː; hi]	[sɔː]	[kɔːzd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[kraɪ]	[aʊt]	[ɪn]	['wʌndə(r)]	.
he	**looked**	**through**	**the**	**hole**	**thus**	**strangely**	**opened**	**and**	**what**	**he**	**saw**	**caused**	**him**	**to**	**cry**	**out**	**in**	**wonder**	**.**
他	看起来	通过	这	洞	因此	奇怪的	打开	和	什么	他	锯	导致	他	到	哭	出去	在	想知道	.

他透过这个奇怪地打开的小洞往外看，看到的东西让他惊奇地叫了出来。

"	[ɪts]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	!
"	**It's**	**the**	**tunnel**	**!**
"	它是	这	隧道	!

“是隧道！”

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

"	[ai]	[kæn; kən]	[lʊk]	[raɪt]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	.
"	**I**	**can**	**look**	**right**	**down**	**into**	**the**	**tunnel**	**.**
"	我	能	看	正确的	向下	进入	这	隧道	.

“我可以向下看到隧道内部。”

[ɪts]	[ðə; ði]	[ˌɪnkæn'des(ə)nt]	[laɪts]	[ai]	[siː]	.
It's	**the**	**incandescent**	**lights**	**I**	**see**	**.**
它是	这	白炽灯	灯	我	看	.

我看到的是白炽灯。

[ai]	[kæn; kən]	[lʊk]	[raɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ledʒ]	[ɒv; əv]	[rɒk]	[weə(r)]	[ai]	[kept]	[wɒtʃ]	[ðæt]	[deɪ]	,
I	**can**	**look**	**right**	**at**	**the**	**ledge**	**of**	**rock**	**where**	**I**	**kept**	**watch**	**that**	**day**	**,**
我	能	看	正确的	在	这	壁架	的	岩石	在哪里	我	保留	手表	那	天	,

我可以清楚地看到那天我站岗放哨的那块岩石边缘。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ai]	[sɔː]	—	[weə(r)]	[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	['wɒdɪŋtən]	!
and	**where**	**I**	**saw**	**—**	**where**	**I**	**saw**	**the**	**face**	**of**	**Waddington**	**!**
和	在哪里	我	锯	—	在哪里	我	锯	这	脸	的	沃丁顿	!

我看到了——我看到了沃丁顿的脸！

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

"	[ˌaɪ 'tiː]	['wʌznt]	[ə; eɪ]	[driːm]	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	.
"	**It**	**wasn't**	**a**	**dream**	**after**	**all**	**.**
"	它	不是	一个	梦	后	全部	.

“原来这不是一场梦。”

[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ʃɑːft]	[kə'nektɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	.
This	**is**	**a**	**shaft**	**connecting**	**with**	**the**	**tunnel**	**.**
这	是	一个	轴	连接	和	这	隧道	.

这是连接隧道的竖井。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [rɒk] [fɪts] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .
We didn't discover it because this rock fits right in the opening in the roof .
我们 没有 发现 它 因为 这 岩石 适合 正确的 在 这 开幕 在 这 屋顶 .

我们发现它并不是因为这块石头正好能嵌进屋顶的开口里。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][blɑːst] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lait] .
It must have been there all the while , and some blast brought it to light .
它 必须 有 到过 那里 全部 这 尽管 , 和 一些 爆炸 带来 它 到 光 .

它肯定一直都在那里，只是某种爆炸把它暴露了出来。

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [ðə; ði] [men] [gɒt] [aʊt] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [mæsni] ?
Is this how the men got out , or were taken out of the tunnel , Masni ?
是 这 如何 这 男人 得到 出去 , 或者 是 已采取 出去 的 这 隧道 , 马斯尼 ?

马斯尼，这些人就是这样出来的，还是被带出隧道的？

" [tɒm] [ɑ:skt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [ðɪs] [haʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] .
" This how , " said the Indian woman .
" 这 如何 , " 说 这 印度 女士 .

“就是这样,”印度妇女说道。

" [siː] , [hɪə(r)] [rəʊp] !
" See , here rope !
" 看 , 这里 绳索 !

“看，这里有绳子！”

" [ʃiː; ʃi] [pɔː] [ə'saɪd][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [dis'kləuz] [ə; eɪ] [rəʊp] ['berid] [ðeə(r)] ,
" She pawed aside a mound of earth , and disclosed a rope buried there ,
" 她 爪子 旁边 一个 冢 的 地球 , 和 披露 一个 绳索 埋葬 那里 ,

她用爪子扒开一堆泥土，露出埋在里面的一根绳子。

[ə; eɪ] [rəʊp] ['nɒtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .
a rope knotted at intervals .
一个 绳索 打结的 在 间隔 .

一根每隔一段距离打一个结的绳子。

[ðɪs] , [let] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] ,
This , let down through the hole in the roof of the tunnel , provided a means of escape ,
这 , 让 向下 通过 这 洞 在 这 屋顶 的 这 隧道 , 假如 一个 方法 的 逃脱 ,

这条绳索从隧道顶部的洞口垂下，提供了一种逃生途径。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɒz; wəz][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] .
and in such a manner that the disappearance of the men was most mysterious .
和 在 这样的 一个 方式 那 这 消失 的 这 男人 曾是 最多 神秘 .

这些人的失踪方式非常神秘。

" [ai] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" I see how it is ! " cried Tom .
" 我 看 如何 它 是 ! " 哭 汤姆 .

“我明白了！”汤姆喊道。

" [sʌm; səm][wʌn] ['ɪntrəstɪd] , ['wɒdɪŋtən] ['prɒbəbli] , [huː] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [əʊld] ['siːkrət] [ʃɑːft]
" Some one interested , Waddington probably , who knew about this old secret shaft
" 一些 一 感兴趣的 , 沃丁顿 大概 , WHO 知道 关于 这 老的 秘密 轴
['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,
going down into the earth ,
去 向下 进入 这 地球 ,

“某个对此感兴趣的人，可能是沃丁顿，他知道这条通往地下的古老秘密竖井。”

[juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['aʊə(r)] ['blɑːstɪŋ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ðæt] [fɑː(r)] .
used it as soon as our blasting was opened that far .
用过的 它 作为 很快 作为 我们的 爆破 曾是 打开 那 远的 .

一旦爆破作业进行到那个程度，我们就立即使用了它。

[ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [men] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [hɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['væli] . "
They got the men out this way , and hid them in the secret valley . "
他们 得到 这 男人 出去 这 方式 , 和 隐藏 他们 在 这 秘密 谷 . "

他们把那些人从这条路带了出去，藏在了那个隐秘的山谷里。

" [bʌt; bət] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" But what for ? " cried Mr . Damon .
" 但 什么 为了 ? " 哭 先生 . 达蒙 .

“可是为什么呢？”达蒙先生喊道。

" [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] [ˌjuː 'es] !
" To cripple us !
" 到 削弱 我们 !

“削弱我们！”

[tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [straɪk] [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] !
To cause the strike by making our other workers afraid of some evil spirit !
到 原因 这 罢工 经过 制作 我们的 其他 工人 害怕的 的 一些 邪恶的 精神 !

通过散播邪灵恐惧来引发罢工！

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ə'weɪ] ['siːkrətli] , [ænd; ənd] , ['daʊtləs] ,
The men were taken away secretly , and , doubtless ,
这 男人 是 已采取 离开 偷偷 , 和 , 毫无疑问 ,

这些人被秘密带走了，毫无疑问，

[hæv; həv] [biːn] [kept] [ɪn] ['aɪdlnəs] ['evə(r)] [sɪns] — [peɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [səʊ] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wʊd]
have been kept in idleness ever since — paid to stay away so the mystery would
有 到过 保留 在 懒惰 曾经 自从 — 有薪酬的 到 停留 离开 所以 这 神秘 会
[biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [diːpə(r)] .
be all the deeper .
是 全部 这 更深 .

从那以后，他们一直处于无所事事的状态——花钱让他们远离，这样谜团就会更加深重。

['aʊə(r)] ['raɪvlz] ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] ['aʊə(r)] ['læbɔːərz]
Our rivals finding they couldn't stop us in any other way have taken our laborers
我们的 竞争对手 寻找 他们 不能 停止 我们 在 任何 其他 方式 有 已采取 我们的 劳工
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] . "
away from us . "
离开 从 我们 . "

我们的竞争对手发现他们无法用其他任何方法阻止我们，于是就把我们的劳动力挖走了。

" [bles] [maɪ] [miːl] ['tɪkɪt] !
" Bless my meal ticket !
" 保佑 我的 一顿饭 票 !

“感谢我的饭票！”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ðæt] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
It does look like that ! " cried Mr . Damon .
它 做 看 喜欢 那 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“看起来确实是这样！”达蒙先生喊道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] [ðə; ði] ['siːkrət] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" Of course that's the secret ! " cried Tom .
" 的 课程 那就是 这 秘密 ! " 哭 汤姆 .

“当然，这就是秘诀！”汤姆喊道。

" [bleɪksən] & ['graɪndə(r)] ,
" Blakeson & Grinder ,
" 布莱克森 & 磨床 ,

“Blakeson & Grinder，

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tuːlz] — ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] [ɔː(r)] ['wɒdɪŋtən] — [faʊnd] [aʊt]
or some of their tools — probably the bearded man or Waddington — found out
或者 一些 的 他们的 工具 — 大概 这 留着胡子的 男人 或者 沃丁顿 — 成立 出去
[ə'baʊt] [ðɪs] [ʃɑːft] [wɪtʃ] [led] [daʊn] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] .
about this shaft which led down into our tunnel .
关于 这 轴 哪个 引领 向下 进入 我们的 隧道 .

或者他们的某些工具——可能是那个留着胡子的男人或者沃丁顿——发现了这个通往我们隧道的竖井。

[ðeɪ] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [fɜːst] [ten] [men] [tuː; tə] [kwɪt] ,
They induced the first ten men to quit ,
他们 诱导 这 第一的 十 男人 到 辞职 ,

他们诱使前十名男子退出。

[ænd; ənd] [wen] [tɪm] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fjuːz] [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [let] [daʊn] ,
and when Tim went to get the fuse the rope was let down ,
和 什么时候 蒂姆 去 到 得到 这 保险丝 这 绳索 曾是 让 向下 ,

当蒂姆去拿保险丝时，绳子已经放下来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [klaɪmd] [ʌp] [hɪə(r)] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and the men climbed up here , one after the other .
和 这 男人 攀登 向上 这里 , 一 后 这 其他 .

于是，男人们一个接一个地爬了上来。

[ðəʊz] ['ɪndiənz] [kæn; kən] [klaɪm] [laɪk] [kæts] .
Those Indians can climb like cats .
那些 印度人 能 爬 喜欢 猫 .

那些印度人爬树像猫一样厉害。

[wʌns] [ðə; ði] [ten] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði] [rɒk] ,
Once the ten were out the shaft was closed with the rock ,
一次 这 十 是 出去 这 轴 曾是 关闭 和 这 岩石 ,

十个人出去后，井口就用石头封住了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ten] [men] ['teɪkən] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kriːtɪd] [ðeə(r)] .
and the ten men taken off to the valley to be secreted there .
和 这 十 男人 已采取 离开 到 这 谷 到 是 分泌物 那里 .

十名男子被带到山谷里藏匿。

" [ðə; ði] [seɪm] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [nekst] [ˌfɪf'tiːn] , [ænd; ənd] , [ai] [sə'pəʊz] , [ɪf] [ðə; ði] [straɪk]
" The same was done with the next fifteen , and , I suppose , if the strike
" 这 相同的 曾是 完毕 和 这 下一个 十五 , 和 , 我 认为 , 如果 这 罢工
['hædnt] [kʌm] ,
hadn't come ,
之前没有 来 ,

“接下来的十五个人也遭遇了同样的情况，我想，如果罢工没有发生的话，

[mɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['wɜːkəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [liːv] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
more of our workers would have been induced to leave in this way .
更多的 的 我们的 工人 会 有 到过 诱导 到 离开 在 这 方式 .

这样一来，会有更多员工被迫离职。

['ðer] ['prɒbəbli] ['biːɪŋ] ['betə(r)] [peɪd] [ðæn; ðən] [wen] ['ɜːnɪŋ] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ;
They're probably being better paid than when earning their wages ;
它们是 大概 存在 更好的 有薪酬的 比 什么时候 收入 他们的 工资 ;

他们现在的收入可能比以前挣工资的时候还要高；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪvz] [mʌst; məst] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]
and their relatives must know where they are , and also be given a
和 他们的 亲属 必须 知道 在哪里 他们 是 , 和 还 是 给定 一个
['bəʊnəs][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] .
bonus to keep still .
奖金 到 保持 仍然 .

他们的亲属必须知道他们在哪里，并且如果保持安静还会得到奖金。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
No wonder they didn't make a fuss .
不 想知道 他们 没有 制作 一个 大惊小怪 .

难怪他们没有大惊小怪。

" [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ruːf] .
" And no wonder we couldn't find any opening in the tunnel roof .
" 和 不 想知道 我们 不能 寻找 任何 开幕 在 这 隧道 屋顶 .

“难怪我们在隧道顶部找不到任何开口。”

[ðɪs] [rɒk] [mʌst; məst] [fɪt] [ɪn][æz; əz] ['smuːðli] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːkrət] [drɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][əʊld]
This rock must fit in as smoothly as a secret drawer in the kind of old
这 岩石 必须 合身 在 作为 顺利 作为 一个 秘密 抽屉 在 这 种类 的 老的
[desk] [weə(r)] ['mɪsɪŋ] [wɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['stɔːriz] . "
desk where missing wills are found in stories . "
桌子 在哪里 丢失的 遗嘱 是 成立 在 故事 . "

这块石头必须像老式书桌里一个隐秘的抽屉那样完美地契合进去，就像故事里经常发现失踪遗嘱的那种书桌一样。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [sɔː] ['wɒdɪŋtən] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" You say you saw Waddington , or the bearded man ? " asked Mr . Damon .
" 你 说 你 锯 沃丁顿 , 或者 这 留着胡子的 男人 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“你说你看到了沃丁顿，或者那个留着胡子的男人？”达蒙先生问道。

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] , " [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .
" At the time , " replied Tom , " I thought it was a dream .
" 在 这 时间 , " 回复 汤姆 , " 我 想法 它 曾是 一个 梦 .

“当时，”汤姆回答说，“我以为那是一场梦。”

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .
Now I know it wasn't .
现在 我 知道 它 不是 .

现在我知道事实并非如此。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ʃɑːft] [dʒʌst][æz; əz][ai] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dəʊz] .
He must have opened the shaft just as I awakened from a doze .
他 必须 有 打开 这 轴 只是 作为 我 觉醒 从 一个 瞌睡 .

他一定是在我刚从睡梦中醒来的时候打开了井盖。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He saw me and closed it again .
他 锯 我 和 关闭 它 再次 .

他看见我，又把门关上了。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['getɪŋ] ['redi] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] ,
He may have been getting ready then to take off more of our men ,
他 可能 有 到过 获得 准备好 然后 到 拿 离开 更多的 的 我们的 男人 ,

他当时可能正准备带走我们更多的人。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
so as to scare the others .
所以 作为 到 吓 这 其他的 .

以此来吓唬其他人。

[wel] , [wɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [trɪk] . "
Well , we've found out the trick . "
出色地 , 我们已经 成立 出去 这 诡计 . "

我们找到诀窍了。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][nekst] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" And what are you going to do next ? " asked Mr . Damon .
" 和 什么 是 你 去 到 做 下一个 ? " 问 先生 . 达蒙 .

“接下来你打算做什么？”达蒙先生问道。

" [get] [ðəʊz] ['mɪsɪŋ] [men] [bæk] .
" Get those missing men back .
" 得到 那些 丢失的 男人 后退 .

“把那些失踪的人找回来。”

[ðæt] [wɪl] [breɪk] [ðə; ði] ['huːduː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .
That will break the hoodoo , and the others will come back to work .
那 将要 休息 这 觋 , 和 这 其他的 将要 来 后退 到 工作 .

这样就能打破魔咒，其他人也会回来工作。

[ðen] [wiːl; wil][get][ɒn][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] ['wɒdɪŋtən] , [ɔː(r)] [bleɪksən] & ['ɡraɪndə(r)] ,
Then we'll get on the trail of Waddington , or Blakeson & Grinder ,
然后 出色地 得到 在 这 踪迹 的 沃丁顿 , 或者 布莱克森 & 磨床 ,

然后我们就可以开始追踪沃丁顿，或者布莱克森和格林德了。

[ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] .
and put a stop to this business .
和 放 一个 停止 到 这 商业 .

并制止这种行为。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)]['siːkrət] [naʊ] . "
We know their secret now . "
我们 知道 他们的 秘密 现在 . "

我们现在知道了他们的秘密。

" [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][get][ðə; ði][men] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['væli] , [tɒm] ? "
" You mean to get the men out of the secret valley , Tom ? "
" 你 意思是 到 得到 这 男人 出去 的 这 秘密 谷 , 汤姆 ? "

“你是说要把那些人从秘密山谷里救出来，汤姆？”

" [jes] . [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] [weə(r)]
" Yes . There must be some other way into it than down the rock where
" 是的 . 那里 必须 是 一些 其他 方式 进入 它 比 向下 这 岩石 在哪里
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
we were .
我们 是 .

“是的。除了我们当时所在的岩石下方之外，肯定还有其他方法可以进入。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæsni] ? " [ænd; ənd][hiː; hi][in'kwaiə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .
How about it , Masni ? " and he inquired as to the valley .
如何 关于 它 , 马斯尼 ? " 和 他 询问 作为 到 这 谷 .

“怎么样，马斯尼？”他问道，并询问了山谷的情况。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ɡeɪv] [tɒm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['entrəns] .
The Indian woman gave Tom to understand that there was another entrance .
这 印度 女士 给予 汤姆 到 理解 那 那里 曾是 其他 入口 .

那位印度妇女让汤姆明白还有另一个入口。

" [wel] , [kləʊz] [ʌp] [ðɪs] [ʃɑːft] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [siːz] [ˌjuː 'es][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] ,
" Well , close up this shaft now before some one sees us at it — the bearded man ,
" 出色地 , 关闭 向上 这 轴 现在 前 一些 一 看到 我们 在 它 — 这 留着胡子的 男人 ,

“好了，赶紧把这个井盖盖上，免得被人看见——那个留着胡子的男人——”

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡ'zɑːmp(ə)l] , " [tɒm] [sə'dʒestid] .
for example , " Tom suggested .
为了 例子 , " 汤姆 建议 .

例如,”汤姆建议道。

[hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'zɜːtɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [straɪk] ,
He took another look down into the tunnel , which was now deserted on account of the strike ,
他 采取 其他 看 向下 进入 这 隧道 , 哪个 曾是 现在 荒凉的 在 帐户 的 这 罢工 ,

他再次向下望去，只见隧道里空无一人，因为罢工的缘故。

[ænd; ənd] [ðen] [mæsni] [prest] [ɒn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ðæt] [wɜːkt] [ðə; ði] [stəʊn] .
and then Masni pressed on the mechanism that worked the stone .
和 然后 马斯尼 按下 在 这 机制 那 工作 这 石头 .

然后马斯尼按下了驱动石头运转的装置。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [tɒm] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
She showed Tom how to do it .
她 显示 汤姆 如何 到 做 它 .

她教汤姆怎么做。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - ['bælənst] [rɒk] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
" Just a counter - balanced rock operating on the same principle as does a window ,
" 只是 一个 柜台 - 均衡 岩石 操作 在 这 相同的 原则 作为 做 一个 窗户 ,

“它就像一块平衡的石头，其工作原理与窗户相同。”

" [tɒm] [ɪk'spleɪnd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Tom explained , after a brief examination .
" 汤姆 解释 , 后 一个 简短的 考试 .

汤姆在简单检查后解释道。

" ['prɒbəbli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] [traɪbz] [meɪd] [ðɪs] [ʃɑːft] [fɔː(r); fə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] [p'ɜːpəsɪz] .
" Probably some of the old Indian tribes made this shaft for ceremonial purposes .
" 大概 一些 的 这 老的 印度 部落 制成 这 轴 为了 仪式 目的 .

“这根竖井可能是某些古老的印第安部落为了举行仪式而建造的。”

[ðeɪ] ['nevə(r)] [driːmd] [wiː; wi] [wʊd] [draɪv] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
They never dreamed we would drive a tunnel along at the bottom of it .
他们 绝不 梦见 我们 会 驾驶 一个 隧道 沿着 在 这 底部 的 它 .

他们做梦也没想到我们会沿着隧道底部修建一条隧道。

[ðə; ði] [ʃɑːft] ['prɒbəbli] ['əʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] ,
The shaft probably opened into a cave ,
这 轴 大概 打开 进入 一个 洞穴 ,

这个竖井可能通向一个洞穴。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][blɑːsts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
and one of our blasts made it part of the tunnel .
和 一 的 我们的 爆炸 制成 它 部分 的 这 隧道 .

我们的一次爆破将其炸成了隧道的一部分。

[wel] , [ðɪs] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] , ['enihaʊ] .
Well , this is part of the secret , anyhow .
出色地 , 这 是 部分 的 这 秘密 , 无论如何 .

嗯，这算是秘密的一部分吧。

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [mæsni] !
Much obliged to you , Masni !
很多 有义务 到 你 , 马斯尼 !

非常感谢你，马斯尼！

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [rɪ'viːld] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" The Indian woman had indeed revealed valuable information .
" 这 印度 女士 有 的确 揭晓 有价值的 信息 .

“这位印度女子确实透露了一些有价值的信息。”

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['siːkrət] [rɒk] [wɪð] [brʌʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] , [hɪd][ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd]
They covered the secret rock with brush , as it had been , hid the rope and
他们 涵盖 这 秘密 岩石 和 刷子 , 作为 它 有 到过 , 隐藏 这 绳索 和
[keɪm] [ə'weɪ] .
came away .
来了 离开 .

他们用灌木丛盖住了那块秘密岩石，就像以前一样，然后藏起了绳子，离开了。

[bʌt; bət] [tɒm] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [ə'gen] .
But Tom knew how to find the place again .
但 汤姆 知道 如何 到 寻找 这 地方 再次 .

但汤姆知道该如何再次找到那个地方。

[ɪ'vents] [muːvd] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .
Events moved rapidly from then on .
活动 已搬 快速 从 然后 在 .

此后事态发展迅速。

[ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [tɒm] [təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi]
The Titus brothers were more than astonished when Tom told them what he
这 提图斯 兄弟 是 更多的 比 惊讶 什么时候 汤姆 讲述 他们 什么 他
[hæd; həd] ['lɜːnɪd] .
had learned .
有 学习 .

当汤姆把所了解到的情况告诉提图斯兄弟时，他们惊讶极了。

[mæsni][hæd; həd][təʊld][hɪm] [haʊ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['siːkrət] ['væli] [baɪ][ə; eɪ] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
Masni had told him how to get into the secret valley by a round about ,
马斯尼 有 讲述 他 如何 到 得到 进入 这 秘密 谷 经过 一个 圆形的 关于 ,

马斯尼告诉他如何绕道进入那个秘密山谷。

[bʌt; bət] ['iːzi] [treɪl] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [tɒm] , [ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] ,
but easy trail , and thither Tom , the contractors ,
但 简单的 踪迹 , 和 那里 汤姆 , 这 承包商 ,

但这是一条轻松的小路，汤姆，还有那些承包商，都到了那里。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['tʌn(ə)l] ['wɜːkəz] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Mr . Damon and some of the white tunnel workers went the next day .
先生 . 达蒙 和 一些 的 这 白色的 隧道 工人 去 这 下一个 天 .

达蒙先生和一些白人隧道工人第二天就去了。

[ðə; ði] [sɪ'kwestəd] [men] , ['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] , [traɪd] [tuː; tə][bəʊlt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]
The sequestered men , taken completely by surprise , tried to bolt when they saw that
这 隔离 男人 , 已采取 完全地 经过 惊喜 , 尝试 到 螺栓 什么时候 他们 锯 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
they were discovered ,
他们 是 发现 ,

被隔离的人们完全没有预料到自己被发现，当他们发现自己时，便试图逃跑。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] [ɪ'nʌf] , [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [trɪk] .
and then , shamefacedly enough , admitted their part in the trick .
和 然后 , 羞愧地 足够的 , 承认 他们的 部分 在 这 诡计 .

然后，他们竟然羞愧地承认了自己在骗局中所扮演的角色。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'viːl] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They would not , however , reveal who had helped them escape from the
他们 会 不是 , 然而 , 揭示 WHO 有 帮助 他们 逃脱 从 这
['tʌn(ə)l] .
tunnel .
隧道 .

但是，他们始终没有透露是谁帮助他们逃出了隧道。

[θrets] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [rɪ'wɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪk] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,
Threats and promises of rewards were alike unavailing ,
威胁 和 承诺 的 奖励 是 同样 徒劳无功 ,

威胁和奖励的承诺都无济于事。

[bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
but Tom and his employers knew well enough who it was .
但 汤姆 和 他的 雇主 知道 出色地 足够的 WHO 它 曾是 .

但汤姆和他的雇主都很清楚那人是谁。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['wɜːkəz] [siːmd] ['rɑːðə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs]
The tunnel workers seemed rather tired of living in comparative luxury and idleness
这 隧道 工人 似乎 相当 疲劳的 的 活的 在 比较 奢华 和 懒惰
,
,
,

隧道工人似乎对相对优渥和闲散的生活感到厌倦了。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['leibə] .
and agreed to come back to their labors .
和 同意 到 来 后退 到 他们的 劳动 .

并同意返回工作岗位。

[ðeɪ] [pækt] [ʌp] [ðeə(r)] [fjuː] [bɪ'lɒŋɪŋz] , ['məʊstli] ['kʊkɪŋ] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] ,
They packed up their few belongings , mostly cooking pots and pans ,
他们 包装 向上 他们的 很少 财物 , 大多 烹饪 锅 和 平底锅 ,

他们收拾好为数不多的行李，主要是些炊具锅碗瓢盆。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət]['rɪmæk] .
and marched out of the valley to the village at Rimac .
和 行军 出去 的 这 谷 到 这 村庄 在 里马克 .

然后他们走出山谷，前往里马克村。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [straɪk] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .
And so the strike was broken .
和 所以 这 罢工 曾是 破碎的 .

于是罢工就此结束。

[ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [men] , [ɪn]['betə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] [wen]
The reappearance of the missing men , in better health and spirits than when
这 再次出现 的 这 丢失的 男人 ， 在 更好的 健康 和 烈酒 比 什么时候
[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ,
they went away ,
他们 去 离开 ，

失踪人员重新出现，而且身体状况和精神状态都比失踪时更好。

['æktɪd] [laɪk] ['mædʒɪk] .
acted like magic .
行动 喜欢 魔法 .

简直像变魔术一样。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] , [huː] [hæd; həd] [mɪst] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] , ['kraʊdɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːft] ,
The other men , who had missed their wages , crowded back into the shaft ,
这 其他 男人 ， WHO 有 错过 他们的 工资 ， 挤 后退 进入 这 轴 ，

其他没拿到工资的男人们也挤回了矿井里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] [pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
and the sounds of picks and shovels were heard again in the tunnel .
和 这 声音 的 精选 和 铲子 是 听到 再次 在 这 隧道 .

隧道里再次传来镐和铲子的声音。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] [təʊld][ðə; ði] ['riːəl] ['stɔːri] ,
Whether the missing ones told the real story ,
无论 这 丢失的 一个 讲述 这 真实的 故事 ，

失踪者是否讲述了真实的故事?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [teɪl] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['æbsəns] ,
or whether they made up some tale to account for their absence ,
或者 无论 他们 制成 向上 一些 故事 到 帐户 为了 他们的 缺席 ，

或者他们编造了一些理由来解释自己的缺席，

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɜːn] .
Tom and his friends could not learn .
汤姆 和 他的 朋友们 可以 不是 学习 .

汤姆和他的朋友们学不会。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] ([ɪf] [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [plɒt]) ,
Nor did the bearded man (if he it were who had helped in the plot) ,
也不 做过 这 留着胡子的 男人 （ 如果 他 它 是 WHO 有 帮助 在 这 阴谋 ），

那个留着胡子的男人（如果真是他参与了阴谋的话）也没有。

[nɔː(r)] ['eni] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [bleɪksən] & ['graɪndə(r)] [ə'pɪə(r)] .
nor any representative of Blakeson & Grinder appear .
也不 任何 代表 的 布莱克森 & 磨床 出现 .

Blakeson & Grinder公司的任何代表均未到场。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [ri'zjuːmd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The work on the tunnel was resumed as if nothing had happened .
这 工作 在 这 隧道 曾是 恢复 作为 如果 没有什么 有 发生 .

隧道工程恢复了，仿佛什么都没发生过。

[bʌt; bət] [tɒm] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [braɪt] [lait] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf]
But Tom arranged a bright light so it would reflect on the spot in the roof
但 汤姆 安排 一个 明亮的 光 所以 它 会 反映 在 这 点 在 这 屋顶
[weə(r)] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [rɒk] [wɒz; wəz] ,
where the moving rock was ,
在哪里 这 移动 岩石 曾是 ，

但汤姆安排了一盏强光灯，让它照射到屋顶上移动的石头所在的位置。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] , [ɔː(r)][ɒv; əv] ['wɒdɪŋtən] ,
so that if the evil face of the bearded man , or of Waddington ,
所以 那 如果 这 邪恶的 脸 的 这 留着胡子的 男人 , 或者 的 沃丁顿 ,

所以，如果那张留着胡子的男人的邪恶面孔，或者沃丁顿的，

[ə'pɪəd] [ðeə(r)] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kwɪkli] [biː; bi] [siːn] .
appeared there again , it would quickly be seen .
出现 那里 再次 , 它 会 迅速地 是 已见 .

它再次出现在那里，很快就会被发现。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn'kwaɪəriz] ,
A search of the neighborhood , and diligent inquiries ,
一个 搜索 的 这 邻里 , 和 勤奋 查询 ,

对附近街区进行搜寻，并进行认真调查，

[feɪld] [tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plɒtəz] .
failed to disclose the presence of any of the plotters .
失败的 到 透露 这 在场 的 任何 的 这 绘图仪 .

未能披露任何密谋者的存在。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [feɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l]
And then , as if Fate was not making it hard enough for the tunnel
和 然后 , 作为 如果 命运 曾是 不是 制作 它 难的 足够的 为了 这 隧道
['kɑːnˌtræktərz] ,
contractors ,
承包商 ,

然后，仿佛命运还不够让隧道承包商们受苦似的，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
they encountered more trouble .
他们 遭遇 更多的 麻烦 .

他们遇到了更多麻烦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] [tɒm] [hæd; həd] [set] [ɒf] [ə; eɪ][bɪg][blɑːst] [ðæt] [tɪm] ['sʌləvən] ,
It was after Tom had set off a big blast that Tim Sullivan ,
它 曾是 后 汤姆 有 放 离开 一个 大的 爆炸 那 蒂姆 沙利文 ,

汤姆引爆了一个巨大的炸弹之后，蒂姆·沙利文

['ɑːftə(r)] [ɪn'spektɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ɑːsk] .
after inspecting what had happened , came out to ask .
后 检查 什么 有 发生 , 来了 出去 到 问 .

在查看了发生的事情之后，出来询问。

" [ai] [sɔɪ] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [jɛz] [juːz] [mɔː(r)]['paʊdə(r)] ? "
" I soy , Mr . Swift , why didn't yez use more powder ? "
" 我 大豆 , 先生 . 迅速 , 为什么 没有 是的 使用 更多的 粉末 ? "

“我想问，斯威夫特先生，您为什么不多用点粉呢？”

" [mɔː(r)]['paʊdə(r)] ! " [kraɪd] [tɒm] .
" More powder ! " cried Tom .
" 更多的 粉末 ! " 哭 汤姆 .

“再来点粉末！”汤姆喊道。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ai][hæv; həv]['evə(r)][set] [ɒf] . "
" Why , this is the most I have ever set off . "
" 为什么 , 这 是 这 最多 我 有 曾经 放 离开 . "

“哎呀，这是我出发以来最远的一次。”

" [ðen] ['sʌmθɪnz] [rɒŋ] , [ɛs oʊ ɑːr] .
" Then somethin's wrong , sor .
" 然后 有什么东西...... 错误的 , 索尔 .

“那肯定出问题了，先生。”

[fˈɜː]	[ðeəz; ðəz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[rɒk]	[daʊn]	.
Fer	**there's**	**only**	**a**	**little**	**rock**	**down**	**.**
fer	有	仅有的	一个	小的	岩石	向下	.

前面只有一小块石头。

[kʌm]	[æn; ən]	-	[siː]	[fˈɜː]	-	.
Come	**an**	**'**	**see**	**fer**	**yersilf**	**.**
来	一个	-	看	fer	-	.

自己来看看吧。

"	[tɒm]	['heɪs(ə)nd]	[ɪn]	.
"	**Tom**	**hastened**	**in**	**.**
"	汤姆	加快	在	.

汤姆加快了脚步。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['fɔːmən]	[hæd; həd]	[sed]	,	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[blɑːst]	[wɒz; wəz]	[smɔːl]	[ɪn'diːd]	.
As	**the**	**foreman**	**had**	**said**	**,**	**the**	**effect**	**of**	**the**	**blast**	**was**	**small**	**indeed**	**.**
作为	这	领班	有	说	,	这	影响	的	这	爆炸	曾是	小的	的确	.

正如工头所说，爆炸的影响确实很小。

['əʊnli]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[rɒk]	[hæd; həd]	[biːn]	[ʃeɪld]	[ɒf]	.
Only	**a**	**little**	**rock**	**had**	**been**	**shaled**	**off**	**.**
仅有的	一个	小的	岩石	有	到过	页岩	离开	.

只有一小块岩石被剥落下来。

[tɒm]	[pɪkt]	[ʌp]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌaʊt'saɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	.
Tom	**picked**	**up**	**some**	**of**	**this**	**and**	**took**	**it**	**outside**	**for**	**examination**	**.**
汤姆	挑选	向上	一些	的	这	和	采取	它	外部	为了	考试	.

汤姆捡了一些，拿到外面去查看。

"	[waɪ]	,	[ɪts]	['hɑːdə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[hɑːdɪst]	[flɪnt]	[wɪv]	[faʊnd]	[jet]	,	"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**Why**	**,**	**it's**	**harder**	**than**	**the**	**hardest**	**flint**	**we've**	**found**	**yet**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	为什么	,	它是	更难	比	这	最难	燧石	我们已经	成立	然而	,	"	他	说	.

“为什么？它比我们迄今为止发现的最硬的燧石还要硬。”他说。

"	[ðə; ði]	['paʊdə(r)]	['dɪd(ə)nt]	[meɪk]	['eni]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[ɔːl] .
"	**The**	**powder**	**didn't**	**make**	**any**	**impression**	**on**	**it**	**at**	**all** **.**
"	这	粉末	没有	制作	任何	印象	在	它	在	全部 .

“粉末对它完全没有留下任何痕迹。”

[aɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[juːz]	[tə'rɪfɪk]	['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]	.
I'll	**have**	**to**	**use**	**terrific**	**charges**	**.**
患病的	有	到	使用	了不起	收费	.

我得用上非常昂贵的充电器。

"	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,	[bʌt; bət]	[wɪð]	['lɪt(ə)l]	['betə(r)]	[ɪ'fekt]	.
"	**This**	**was**	**done**	**,**	**but**	**with**	**little**	**better**	**effect**	**.**
"	这	曾是	完毕	,	但	和	小的	更好的	影响	.

“这样做过，但效果并不理想。”

[ðə; ði]	[ɪk'spləʊsɪv]	,	['paʊəf(ə)l]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[et; eɪt]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[wei]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[rɒk] .
The	**explosive**	**,**	**powerful**	**as**	**it**	**was**	**,**	**ate**	**only**	**a**	**little**	**way**	**into**	**the**	**rock** **.**
这	爆炸物	,	强大的	作为	它	曾是	,	吃	仅有的	一个	小的	方式	进入	这	岩石 .

虽然爆炸威力巨大，但爆炸只在岩石上炸出了一小块区域。

[blɑːst]	['ɑːftə(r)]	[blɑːst]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ɪ'fekt]	.
Blast	**after**	**blast**	**had**	**the**	**same**	**poor**	**effect**	**.**
爆炸	后	爆炸	有	这	相同的	贫穷的	影响	.

一次又一次的爆炸都产生了同样的糟糕效果。

"	[ðɪs]	[woʊnt]	[duː; də]	,	"	[sed]	[dʒɒb]	['taɪtəs]	,	[dɪ'speərɪŋli]	,	[wʌn]	[deɪ] .
"	**This**	**won't**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Job**	**Titus**	**,**	**despairingly**	**,**	**one**	**day** **.**
"	这	惯于	做	,	"	说	工作	提图斯	,	绝望地	,	一	天 .

“这样不行，”有一天，约伯·提图斯绝望地说。

" [wiː; wi] [ɑːrnt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['prəʊgres] [æt; ət] [ɔːl] .
" We aren't making any progress at all .
" 我们 不是 制作 任何 进步 在 全部 .

“我们根本没有取得任何进展。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌkælkjʊ'leɪʃənz] ,
There's a half mile of this rock , according to my calculations ,
有 一个 一半 英里 的 这 岩石 , 根据 到 我的 计算 ,

据我计算，这块岩石绵延半英里。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [wiːl; wil][biː; bi][sɪks] [mʌnθs] ['getɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
and at this rate we'll be six months getting through it .
和 在 这 速度 出色地 是 六 几个月 获得 通过 它 .

照这个速度，我们需要六个月才能完成。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] ['aʊə(r)] ['lɪmɪt] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] ,
By that time our limit will be up ,
经过 那 时间 我们的 限制 将要 是 向上 ,

到那时，我们的限额就到了。

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ,
and we'll be forced to give up the contract What can we do ,
和 出色地 是 强制 到 给 向上 这 合同 什么 能 我们 做 ,
[tɒm] [swɪft] ?
Tom Swift ?
汤姆 迅速 ?

我们将被迫放弃合同。我们该怎么办，汤姆·斯威夫特？

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
" Chapter XXI
" 章 二十一

第二十一章

[ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv]
A New Explosive
一个 新的 爆炸物

一种新型炸药

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz]['aɪdli] ['hændlɪŋ] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [hɑːd] [rɒk] [ðæt]
The young inventor was idly handling some pieces of the very hard rock that
这 年轻的 发明者 曾是 闲散地 处理 一些 件 的 这 非常 难的 岩石 那
[hæd; həd] [krɒpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kʌt] .
had cropped out in the tunnel cut .
有 裁剪 出去 在 这 隧道 切 .

这位年轻的发明家百无聊赖地摆弄着一些从隧道切口中露出的非常坚硬的岩石碎片。

[tɒm] [hæd; həd] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd] ['pʌlvəraɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ([æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]
Tom had tested it , he had pulverized it (as well as he was
汤姆 有 测试 它 , 他 有 粉碎的 它 (作为 出色地 作为 他 曾是
['eɪb(ə)l]) ,
able) ,
有能力的) ,

汤姆测试过了，他把它粉碎了（尽他所能地粉碎了），

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,
he had examined it under the microscope ,
他 有 检查 它 在下面 这 显微镜 ,

他用显微镜检查过它。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [greɪt] [slæbz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [set] [ɒf] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and he had taken great slabs of it and set off under it ,
和 他 有 已采取 伟大的 板 的 它 和 放 离开 在下面 它 ,

他搬来大块的石板，然后从石板底下出发。

[ɔː(r)][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ɪkˈspləʊsɪv] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ɪˈfekt] .

or on top of it , charges of explosive of various power to note the effect .

或者 在 顶部 的 它 , 收费 的 爆炸物 的 各种各样的 力量 到 笔记 这 影响 .

或者在其上放置不同威力的炸药，以观察其效果。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [æt; ət][ɔːl] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

But the results had not been at all what he had hoped for .

但 这 结果 有 不是 到过 在 全部 什么 他 有 希望 为了 .

但结果却完全不如他所愿。

" [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tɒm] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði][kənˈtræktə(r); ˈkɒntræktə(r)] .

" What's to be done , Tom ? " repeated the contractor .

" 是什么 到 是 完毕 , 汤姆 ? " 重复 这 承包商 .

“汤姆，该怎么办？”承包商重复道。

" [wel] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪtəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] ,

" Well , Mr . Titus , " was the answer ,

" 出色地 , 先生 . 提图斯 , " 曾是 这 回答 ,

“嗯，泰特斯先生,”对方回答道。

" [ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ai] [siː] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [ɪkˈspləʊsɪv] . "

" the only thing I see to do is to make a new explosive . "

" 这 仅有的 事物 我 看 到 做 是 到 制作 一个 新的 爆炸物 . "

“我唯一能做的就是研制一种新的炸药。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [tɒm] ?

" Can you do it , Tom ?

" 能 你 做 它 , 汤姆 ?

汤姆，你能做到吗?

" [ðə; ði][rɪˈplaɪ][wɒz; wəz] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] .

" The reply was characteristic .

" 这 回复 曾是 特征 .

回答很有代表性。

" [ai][kæn; kən][traɪ] .

" I can try .

" 我 能 尝试 .

我可以试试。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] , [tɒm] [bɪˈgæn] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [laɪn] .

" And in the days that followed , Tom began work on a new line .

" 和 在 这 天 那 随后 , 汤姆 开始 工作 在 一个 新的 线 .

接下来的几天里，汤姆开始着手研发一条新生产线。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] - [wɪð] [hɪm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈniːdfl] [ˌæpəˈreɪtəs] ,

He had brought from Shopton with him much of the needful apparatus ,

他 有 带来 从 - 和 他 很多 的 这 需要 设备 ,

他从肖普顿带来了许多必要的工具。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ɪn] [ˈliːmə] [wɒt] [hiː; hi] [lækt] .

and he found he could obtain in Lima what he lacked .

和 他 成立 他 可以 获得 在 利马 什么 他 缺乏 .

他发现他可以在利马得到他所缺乏的东西。

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði][rɪˈplaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [ɪnˈgriːdiənts] [tɒm] [ˈniːdɪd]

A message to his father brought the reply that the new ingredients Tom needed

一个 信息 到 他的 父亲 带来 这 回复 那 这 新的 原料 汤姆 需要

[wʊd] [biː; bi] [ʃɪpt] .

would be shipped .

会 是 已发货 .

他给父亲捎了个信，父亲回复说汤姆需要的新原料将会运过来。

" [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rend] [ðæt] ['veri] [hɑːd] [rɒk] ,
" The kind of explosive we need to rend that very hard rock ,
" 这 种类 的 爆炸物 我们 需要 到 撕裂 那 非常 难的 岩石 ,

我们需要用那种炸药来炸开那块非常坚硬的岩石。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] , " [ɪz][wʌn] [ðæt] [wɜːks] ['sləʊli] . "
" the young inventor explained to the Titus brothers , " is one that works slowly . "
" 这 年轻的 发明者 解释 到 这 提图斯 兄弟 , " 是 一 那 作品 缓慢地 . "

这位年轻的发明家向泰特斯兄弟解释说：“这是一种进展缓慢的发明。”

" [ai] [θɔːt] [ɔːl] [ɪk'sploʊʒənz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , " [sed] ['wɔːltə] .
" I thought all explosions had to be as quick as a flash , " said Walter .
" 我 想法 全部 爆炸 有 到 是 作为 快的 作为 一个 闪光 , " 说 沃尔特 .

“我以为所有的爆炸都必须像闪电一样快,”沃尔特说。

" [wel] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] , [ðeɪ] [duː; də] .
" Well , in a sense , they do .
" 出色地 , 在 一个 感觉 , 他们 做 .

“嗯，从某种意义上说，确实如此。”

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [kwɪk] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [sləʊ] - ['bɜːnɪŋ] ['paʊdər] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wiː; wi]
Yet we have quick burning and slow - burning powders , the same as we
然而 我们 有 快的 燃烧 和 慢的 - 燃烧 粉末 , 这 相同的 作为 我们
[hæv; həv]['fjuːzɪz] .
have fuses .
有 保险丝 .

但我们有速燃火药和慢燃火药，就像我们有引信一样。

[ə; eɪ] [kwɪk] - ['bɜːnɪŋ] [ɪk'spləʊsɪv] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [sɒft] [rɒk] , [ɔː(r)][ɪn] [sɔɪl] [wɪð] [rɒk] [ænd; ənd] [ɜːθ]
A quick - burning explosive is all right in soft rock , or in soil with rock and earth
一个 快的 - 燃烧 爆炸物 是 全部 正确的 在 柔软的 岩石 , 或者 在 土壤 和 岩石 和 地球
['mɪŋgld] .
mingled .
混合 .

速燃炸药适用于软岩，也适用于岩石和泥土混合的土壤。

[bʌt; bət][ɪn] [rɒk] [ðæt] [ɪz]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [flɪnt] [ɪf] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪk'spləʊsɪv] ,
But in rock that is harder than flint if you use a quick explosive ,
但 在 岩石 那 是 更难 比 燧石 如果 你 使用 一个 快的 爆炸物 ,

但是，如果使用速爆药，即使是比燧石更硬的岩石，

['əʊnli][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɪl] [biː; bi] [skeɪld] [ɒf] .
only the outer surface of the rock will be scaled off .
仅有的 这 外 表面 的 这 岩石 将要 是 缩放 离开 .

只会剥去岩石的外表面。

" [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːs] [ɒn][ə; eɪ][hɑːd]
" If you take a hammer and bring it down with all your force on a hard
" 如果 你 拿 一个 锤 和 带来 它 向下 和 全部 你的 力量 在 一个 难的
[rɒk] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃɪp] [ɒf] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] ,
rock you may chip off a lot of little pieces ,
岩石 你 可能 芯片 离开 一个 很多 的 小的 件 ,

“如果你用锤子使出全力砸向坚硬的岩石，你可能会敲掉很多小碎片。”

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [kræk] [ðə; ði] [rɒk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] , ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
or you may crack the rock , but you won't , under ordinary circumstances ,
或者 你 可能 裂缝 这 岩石 , 但 你 惯于 , 在下面 普通的 情况 ,

或者你可能会把石头敲碎，但在通常情况下你不会。

['pʌlvəraɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
pulverize it as we want to do in the tunnel .
粉碎 它 作为 我们 想 到 做 在 这 隧道 .

按照我们在隧道里想要的方式，把它粉碎。

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hænd] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [ˈhæmə(r)] ,
" On the other hand , if you take a smaller hammer ,
" 在 这 其他 手 , 如果 你 拿 一个 较小的 锤 ,

另一方面，如果你用的是一把小锤子，

[ænd; ənd] [kiːp] [ˈtæpɪŋ] [ðə; ði] [rɒk] [wɪð] [kəmˈpærətɪvli] [ˈdʒent(ə)l] [bləʊz] , [juː; jʊ] [wɪl] [set] [ʌp] [ə; eɪ]
and keep tapping the rock with comparatively gentle blows , you will set up a
和 保持 窃听 这 岩石 和 比较 温和的 打击 , 你 将要 放 向上 一个
[ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] ,
series of vibrations ,
系列 的 振动 ,

用相对轻柔的敲击不断敲击岩石，你会产生一系列的振动。

[ðæt] , [ɪn] [taɪm] , [wɪl] [kɔːz] [ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˈpiːsɪz]
that , in time , will cause the hard rock to break up into any number of small pieces
那 , 在 时间 , 将要 原因 这 难的 岩石 到 休息 向上 进入 任何 数字 的 小的 件
.
.
.

随着时间的推移，这将导致坚硬的岩石破碎成无数小块。

" [naʊ] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪkˈspləʊsɪv] [ai] [wɒnt] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [diːl] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" Now that is the kind of explosive I want — one that will deal a succession of
" 现在 那 是 这 种类 的 爆炸物 我 想 — 一 那 将要 交易 一个 演替 的
[ˈkɒnstənt] [bləʊz] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [wʌn] [greɪt] [bɪg] [blɑːst] . "
constant blows at the hard rock instead of one great big blast . "
持续的 打击 在 这 难的 岩石 反而 的 一 伟大的 大的 爆炸 . "

“这正是我想要的那种炸药——一种能够对坚硬的岩石进行连续猛击，而不是一次巨大爆炸的炸药。”

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [tɒm] ? "
" Can you make it , Tom ? "
" 能 你 制作 它 , 汤姆 ? "

汤姆，你能来吗?

" [wel] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" Well , I don't know .
" 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] .
I'll do the best I can .
患病的 做 这 最好的 我 能 .

我会尽我所能。

" [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [tɒm] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] .
" From then on Tom was busy with his experiments .
" 从 然后 在 汤姆 曾是 忙碌的 和 他的 实验 .

从那时起，汤姆就忙于他的实验了。

[wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [dɪd] [nɒt] [siːs] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ɪkˈspləʊsɪv]
Work on the tunnel did not cease while he was searching for a new explosive
工作 在 这 隧道 做过 不是 停止 尽管 他 曾是 搜索 为了 一个 新的 爆炸物
.
.
.

在他寻找新的炸药期间，隧道工程并没有停止。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['plenti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	[ɪk'spləʊsɪv]	[left]	[ænd; ənd]	['tʃɑːd͡ʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[wɜː(r); wə(r)]	[set]
There	**was**	**plenty**	**of**	**the**	**old**	**explosive**	**left**	**and**	**charges**	**of**	**this**	**were**	**set**
那里	曾是	很多	的	这	老的	爆炸物	左边	和	收费	的	这	是	放

[ɒf]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[həʊlz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[drɪld]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
off	**as**	**fast**	**as**	**holes**	**could**	**be**	**drilled**	**to**	**receive**	**it**	**.**
离开	作为	快速地	作为	孔	可以	是	钻孔	到	收到	它	.

还有很多旧炸药剩余，人们以最快的速度在钻孔的同时引爆了这些炸药。

[bʌt; bət]	[kəm'pærətɪvli]	['lɪt(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌmplɪʃt]	.
But	**comparatively**	**little**	**was**	**accomplished**	**.**
但	比较	小的	曾是	完成	.

但取得的成果相对较少。

['sʌmtaɪmz]	[mɔː(r)]	[rɒk]	[wʊd]	[biː; bi]	[luːst]	[ðæn; ðən]	[æt; ət]	['ʌðə(r)z]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]	['læbɔːərz]
Sometimes	**more**	**rock**	**would**	**be**	**loosed**	**than**	**at**	**others**	**,**	**and**	**the**	**native**	**laborers**
有时	更多的	岩石	会	是	松开	比	在	其他的	,	和	这	本国的	劳工

,
,
,

有时松动的岩石比其他时候更多，而当地的劳工们，

[naʊ]	['siːmɪŋli]	['pɜːfɪktli]	[kən'tentɪd]	,	[wʊd]	[biː; bi]	[kept]	['bɪzi]	.
now	**seemingly**	**perfectly**	**contented**	**,**	**would**	**be**	**kept**	**busy**	**.**
现在	似乎	完美	满足	,	会	是	保留	忙碌的	.

现在看起来非常满足，他会忙个不停。

[ə'gen]	,	[wen]	[ə; eɪ]	['hevi]	[blɑːst]	[wʊd]	[biː; bi]	[set]	[ɒf]	['hɑːdli]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[dʌmp]	[kɑːz]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]
Again	**,**	**when**	**a**	**heavy**	**blast**	**would**	**be**	**set**	**off**	**hardly**	**a**	**dozen**	**dump**	**cars**	**could**	**be**
再次	,	什么时候	一个	重的	爆炸	会	是	放	离开	几乎	一个	打	倾倒	汽车	可以	是

[fɪld]	.
filled	**.**
已填	.

再一次，当发生剧烈爆炸时，几乎只能装满十几节自卸车厢。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[ɒn]	.
But	**the**	**work**	**must**	**go**	**on**	**.**
但	这	工作	必须	去	在	.

但工作必须继续进行。

[ɔːl'redi]	[ðə; ði]	[taɪm]	['lɪmɪt]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	['perələsli]	[kləʊz]	,
Already	**the**	**time**	**limit**	**was**	**getting**	**perilously**	**close**	**,**
已经	这	时间	限制	曾是	获得	危险地	关闭	,

时间已经非常紧迫了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɑːnˌtræktərz]	[dɪd]	[nɒt]	[daʊt]	[ðæt]	[ðeə(r)]	['raɪvlz]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊnli]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]
and	**the**	**contractors**	**did**	**not**	**doubt**	**that**	**their**	**rivals**	**were**	**only**	**waiting**	**for**	**a**
和	这	承包商	做过	不是	怀疑	那	他们的	竞争对手	是	仅有的	等待	为了	一个

[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[step]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[ðeə(r)]	['pleɪsɪz]	.
chance	**to**	**step**	**in**	**and**	**take**	**their**	**places**	**.**
机会	到	步	在	和	拿	他们的	地方	.

承包商们毫不怀疑，他们的竞争对手只是在等待机会介入并取代他们的位置。

['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[siːn]	[ɔː(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɪədɪd]	[mæn]	,	['wɒdɪŋtən]	,	[ɔː(r)]
Nothing	**more**	**had**	**been**	**seen**	**or**	**heard**	**of**	**the**	**bearded**	**man**	**,**	**Waddington**	**,**	**or**
没有什么	更多的	有	到过	已见	或者	听到	的	这	留着胡子的	男人	,	沃丁顿	,	或者

['bleɪksən]	&	['graɪndə(r)]	.
Blakeson	**&**	**Grinder**	**.**
布莱克森	&	磨床	.

之后再也没有人见过或听说过那个留着胡子的男人、沃丁顿，或者布莱克森和格林德。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [fɜːm] [hæd; həd] [nɒt] ['ɡɪv(ə)n] [ʌp] [wɒz; wəz] ['evɪdənst] [baɪ][ðə; ði] ['efəts] [meɪd]

But that the rival firm had not given up was evidenced by the efforts made

但 那 这 竞争对手 公司 有 不是 给定 向上 曾是 有证据 经过 这 努力 制成

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l] ,

in New York to cripple ,

在 新的 约克 到 削弱 ,

但竞争对手公司并未放弃，这一点从其在纽约采取的削弱行动中可见一斑。

[faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] , [ðə; ði] [fɜːm] [ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .

financially , the firm in which Tom was interested .

财务方面 , 这 公司 在 哪个 汤姆 曾是 感兴趣的 .

从财务角度来看，汤姆感兴趣的那家公司。

[ɪn][fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][taɪd] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɡet] ['mʌni]

at one time the Titus brothers were so tied up that they could not get money

在 一 时间 这 提图斯 兄弟 是 所以 系 向上 那 他们 可以 不是 得到 钱

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [men] .

enough to pay their men .

足够的 到 支付 他们的 男人 .

提图斯兄弟一度忙得不可开交，甚至拿不出足够的钱来支付手下的工资。

[bʌt; bət] [tɒm] ['keɪbld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] ,

But Tom cabled his father , who was quite wealthy ,

但 汤姆 有线 他的 父亲 , WHO 曾是 相当 富裕 ,

但汤姆给他的父亲发了电报，他父亲相当富有。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [swɪft] [ləun] [ðə; ði]['kɑːnˌtræktərz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and Mr . Swift loaned the contractors enough to proceed with until they could

和 先生 . 迅速 借出的 这 承包商 足够的 到 继续 和 直到 他们 可以

[dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɪ'kjʊrətiz] .

dispose of some securities .

处置 的 一些 证券 .

斯威夫特先生借给承包商足够的资金，让他们能够继续施工，直到他们能够处置一些证券为止。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [tɒm] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɡet][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɪf] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l]

It might be mentioned that Tom was to get a large sum if the tunnel

它 可能 是 提及 那 汤姆 曾是 到 得到 一个 大的 和 如果 这 隧道

[wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [ɒn] [taɪm] ,

were completed on time ,

是 完全的 在 时间 ,

值得一提的是，如果隧道按时完工，汤姆将获得一大笔钱。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] [ɪf] [hiː; hi]

so it was to his interest and his father's , to bring this about if he

所以 它 曾是 到 他的 兴趣 和 他的 父亲的 , 到 带来 这 关于 如果 他

[kʊd; kəd] .

could .

可以 .

所以，如果可以的话，促成此事符合他和他父亲的利益。

[tɒm] [kept] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['paʊdə(r)][ɪk'sperɪm(ə)nts] .

Tom kept on with his powder experiments .

汤姆 保留 在 和 他的 粉末 实验 .

汤姆继续进行他的粉末实验。

['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[helpt]	[hɪm]	,
Mr	**.**	**Damon**	**helped**	**him**	**,**
先生	.	达蒙	帮助	他	,

达蒙先生帮助了他。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['dʒentlmən]	[hæd; həd]	[sək'siːdɪd]	[ɪn]	['pʊtɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'feəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['həʊlseɪl]	[drʌg]	['bɪznəs]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[fɜːm]	[faʊn'deɪʃ(ə)n]	,
for	**that**	**gentleman**	**had**	**succeeded**	**in**	**putting**	**the**	**affairs**	**of**	**the**	**wholesale**	**drug**	**business**	**on**	**a**	**firm**	**foundation**	**,**
为了	那	绅士	有	成功了	在	推杆	这	事务	的	这	批发的	药品	商业	在	一个	公司	基础	,

因为那位先生成功地为药品批发业务奠定了坚实的基础。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	['trʌb(ə)l]	[ə'baʊt]	['getɪŋ]	[ðə; ði]	[sə'plaɪz]	[ɒv; əv]	[sɪŋ'kəʊnə]	[bɑːk]	[tuː; tə]	['mɑːkɪt]	.
and	**there**	**was**	**no**	**more**	**trouble**	**about**	**getting**	**the**	**supplies**	**of**	**cinchona**	**bark**	**to**	**market**	**.**
和	那里	曾是	不	更多的	麻烦	关于	获得	这	补给品	的	金鸡纳树皮	吠	到	市场	.

从此，金鸡纳树皮的供应再也没有出现过问题。

[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['teɪkən]	['kaɪndli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪk'sentrɪk]	[mæn]	,
The	**natives**	**seemed**	**to**	**have**	**taken**	**kindly**	**to**	**the**	**eccentric**	**man**	**,**
这	本地人	似乎	到	有	已采取	亲切地	到	这	偏心	男人	,

当地人似乎很喜欢这个古怪的男人。

[ɔː(r)]	[pə'hæps]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]	[ðæt]	[ɪn'djuːst]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[hɑːd]	.
or	**perhaps**	**it**	**was**	**the**	**reputation**	**of**	**Tom**	**Swift**	**and**	**his**	**electric**	**rifle**	**that**	**induced**	**them**	**to**	**work**	**hard**	**.**
或者	也许	它	曾是	这	名声	的	汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪	那	诱导	他们	到	工作	难的	.

或许正是汤姆·斯威夫特和他的电动步枪的名声激励了他们努力工作。

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[biː; bi]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[ðæt]	[prə'fesə(r)]	['bʌmpə(r)]	[wɒz; wəz]	['aɪd(ə)l]	[ɔːl]	[ðɪs]	[waɪl]	.
It	**must**	**not**	**be**	**supposed**	**that**	**Professor**	**Bumper**	**was**	**idle**	**all**	**this**	**while**	**.**
它	必须	不是	是	据称	那	教授	保险杠	曾是	闲置的	全部	这	尽管	.

千万不要以为邦珀教授这段时间一直无所事事。

[hiː; hi]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[went]	[æt; ət]	[ɒd]	[taɪmz]	,	[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	['retɪnjuː]	[ɒv; əv]	['ɪndiənz]	,
He	**came**	**and**	**went**	**at**	**odd**	**times**	**,**	**accompanied**	**by**	**his**	**little**	**retinue**	**of**	**Indians**	**,**
他	来了	和	去	在	奇怪的	时代	,	伴随	经过	他的	小的	随从	的	印度人	,

他来去不定时，身边总是跟着一小队印第安随从。

[ə; eɪ]	[gaɪd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	[kʊk]	.
a	**guide**	**and**	**a**	**native**	**cook**	**.**
一个	指导	和	一个	本国的	厨师	.

一名向导和一名当地厨师。

[hiː; hi]	[wʊd]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[kæmp]	,	[weə(r)]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˌhed'kwɔːtəz]	,
He	**would**	**come**	**back**	**to**	**the**	**tunnel**	**camp**	**,**	**where**	**he**	**made**	**his**	**headquarters**	**,**
他	会	来	后退	到	这	隧道	营	,	在哪里	他	制成	他的	总部	,

他会回到隧道营地，那里是他的总部所在地。

['træv(ə)l]	[steɪnd]	,	[wɔːn]	[ænd; ənd]	['wɪəri]	,	[wɪð]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	['ʃəʊɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
travel	**stained**	**,**	**worn**	**and**	**weary**	**,**	**with**	**disappointment**	**showing**	**on**	**his**	**face**	**.**
旅行	染色	,	磨损	和	厌倦	,	和	失望	显示	在	他的	脸	.

他浑身是旅途的痕迹，疲惫不堪，脸上带着失望的神情。

"	[nəʊ]	[lʌk]	,	"	[hiː; hi]	[wʊd]	[rɪ'pɔːt]	.
"	**No**	**luck**	**,**	**"**	**he**	**would**	**report**	**.**
"	不	运气	,	"	他	会	报告	.

“没戏，”他会报告说。

"	[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[stɪl]	[lɒst]	.
"	**The**	**hidden**	**city**	**of**	**Pelone**	**is**	**still**	**lost**	**.**
"	这	隐	城市	的	-	是	仍然	丢失的	.

“佩洛内这座隐秘的城市至今仍下落不明。”

"	[ðen]	[hiː; hi]	[wʊd]	[rɪ'taɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tent]	,	[tuː; tə]	[pɔː(r)]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[nəʊt]	-	[bʊks] ,
"	**Then**	**he**	**would**	**retire**	**to**	**his**	**tent**	**,**	**to**	**pour**	**over**	**his**	**note**	**-**	**books ,**
"	然后	他	会	退休	到	他的	帐篷	,	到	倒	超过	他的	笔记	-	图书 ,

然后他会回到自己的帐篷里，埋头研究他的笔记。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[njuː]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]	[ɒn]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[pleɪts]	.
and	**make**	**a**	**new**	**translation**	**of**	**the**	**inscription**	**on**	**the**	**golden**	**plates**	**.**
和	制作	一个	新的	翻译	的	这	题词	在	这	金的	盘子	.

并对金页片上的铭文进行新的翻译。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[səʊ]	,	[rɪ'freʃt]	[ænd; ənd]	['restɪd]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[prɪ'peə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[stɑːt]	.
In	**a**	**day**	**or**	**so**	**,**	**refreshed**	**and**	**rested**	**,**	**he**	**would**	**prepare**	**for**	**another**	**start**	**.**
在	一个	天	或者	所以	,	焕然一新	和	休息	,	他	会	准备	为了	其他	开始	.

休息恢复后，他会在一两天内准备再次出发。

"	[aɪl]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	[taɪm]	,	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	!
"	**I'll**	**find**	**it**	**this**	**time**	**,**	**surely**	**!**
"	患病的	寻找	它	这	时间	,	一定	!

“这次我一定能找到！”

"	[hiː; hi]	[wʊd]	[ɪk'skleɪm]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['mɑːtʃt]	[ɒf]	[ʌp]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[treɪl]	.
"	**he**	**would**	**exclaim**	**,**	**as**	**he**	**marched**	**off**	**up**	**the**	**mountain**	**trail**	**.**
"	他	会	惊叹	,	作为	他	行军	离开	向上	这	山	踪迹	.

“他一边沿着山路大步走去，一边喊道。”

"	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[njuː]	['væli]	,	['nevə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	['vɪzɪtɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[mæn] ,
"	**I**	**have**	**heard**	**of**	**a**	**new**	**valley**	**,**	**never**	**before**	**visited**	**by**	**a**	**white**	**man ,**
"	我	有	听到	的	一个	新的	谷	,	绝不	前	到访	经过	一个	白色的	男人 ,

我听说有一个新山谷，以前从未有白人到访过。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	[əʊld]	['ruːɪnz]	.
in	**which**	**there**	**are**	**some**	**old**	**ruins**	**.**
在	哪个	那里	是	一些	老的	废墟	.

那里有一些古老的遗迹。

[aɪm]	[ʃʊə(r)]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	-	.
I'm	**sure**	**they**	**must**	**be**	**those**	**of**	**Pelone**	**.**
我是	当然	他们	必须	是	那些	的	-	.

我确信它们一定是佩洛内的。

"	[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ɔː(r)]	[səʊ]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kʌm]	[bæk]	,	[wɔːn]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[dɪs'kʌrɪdʒd]	[ə'gen] .
"	**But**	**in**	**a**	**week**	**or**	**so**	**he**	**would**	**come**	**back**	**,**	**worn**	**out**	**and**	**discouraged**	**again .**
"	但	在	一个	星期	或者	所以	他	会	来	后退	,	磨损	出去	和	灰心	再次 .

“但大约一周后，他又会回来，疲惫不堪，灰心丧气。”

"	[ðə; ði]	['ruːɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊnli]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['neɪtɪv]	['vɪlɪdʒ]	,	"	[hiː; hi]	[wʊd]	[seɪ] .
"	**The**	**ruins**	**were**	**only**	**those**	**of**	**a**	**native**	**village**	**,**	**"**	**he**	**would**	**say .**
"	这	废墟	是	仅有的	那些	的	一个	本国的	村庄	,	"	他	会	说 .

“这些废墟只不过是一个土著村落的遗址，”他会这样说。

"	[nəʊ]	[treɪs]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['eɪnʃənt]	[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]	[ðeə(r)]	.
"	**No**	**trace**	**of**	**an**	**ancient**	**civilization**	**there**	**.**
"	不	痕迹	的	一个	古老的	文明	那里	.

那里没有古代文明的痕迹。

"	[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	[tʊk]	['lɪt(ə)l]	[ɔː(r)]	[nəʊ]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,
"	**The**	**professor**	**took**	**little**	**or**	**no**	**interest**	**in**	**the**	**tunnel**	**,**
"	这	教授	采取	小的	或者	不	兴趣	在	这	隧道	,

这位教授对隧道几乎没有任何兴趣。

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[ɪk'sprest]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ðæt]	[tɒm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[wʊd]	[biː; bi]	[sək'sesf(ə)l]	.
though	**he**	**expressed**	**the**	**hope**	**that**	**Tom**	**and**	**his**	**friends**	**would**	**be**	**successful**	**.**
尽管	他	表达	这	希望	那	汤姆	和	他的	朋友们	会	是	成功的	.

尽管他表达了希望汤姆和他的朋友们能够成功的愿望。

[bʌt; bət]	[ɪn'dʌstriəl]	[pə'sjuːts]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[tʃɑːm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['saɪəntɪst]	.
But	**industrial**	**pursuits**	**had**	**no**	**charm**	**for**	**the**	**scientist**	**.**
但	工业的	追求	有	不	魅力	为了	这	科学家	.

但科学家对工业活动毫无兴趣。

[hiː; hi]	['əʊnli]	[lɪvd; 'laɪvd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	['hɪd(ə)n]	['sɪti]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪm]	['feɪməs]	.
He	**only**	**lived**	**to**	**find**	**the**	**hidden**	**city**	**which**	**was**	**to**	**make**	**him**	**famous**	**.**
他	仅有的	居住地	到	寻找	这	隐	城市	哪个	曾是	到	制作	他	著名的	.

他活着的唯一目的就是找到那座让他名扬四海的隐秘之城。

[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kwɪə(r)]	[ʃɑːft]	['liːdɪŋ]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,
He	**heard**	**the**	**story**	**of**	**the**	**queer**	**shaft**	**leading**	**down**	**into**	**the**	**bore**	**under**	**the**	**mountain**	**,**
他	听到	这	故事	的	这	酷儿	轴	领导	向下	进入	这	钻孔	在下面	这	山	,

他听说了通往山下隧道的那条奇特竖井的故事。

[ænd; ənd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	,	[həʊpt]	[ðæt]	[mait]	[biː; bi]	[sʌm; səm]	[kluː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɒst]	-	.
and	**,**	**for**	**a**	**time**	**,**	**hoped**	**that**	**might**	**be**	**some**	**clue**	**to**	**the**	**lost**	**Pelone**	**.**
和	,	为了	一个	时间	,	希望	那	可能	是	一些	线索	到	这	丢失的	-	.

一度，人们希望这或许能成为找到失踪的佩洛内的一些线索。

[bʌt; bət]	,	['ɑːftə(r)]	[æn; ən]	[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	,
But	**,**	**after**	**an**	**examination**	**,**
但	,	后	一个	考试	,

但是，经过检查后，

[hiː; hi]	[dɪ'saɪdɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ʃɑːft]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['eɪnʃənt]	[maɪn]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[p'ænd]	[aʊt]	,
he	**decided**	**it**	**was**	**but**	**the**	**shaft**	**to**	**some**	**ancient**	**mine**	**which**	**had**	**not**	**panned**	**out**	**,**
他	决定	它	曾是	但	这	轴	到	一些	古老的	矿	哪个	有	不是	平铺	出去	,

他断定那不过是通往某个未开采的古老矿井的竖井。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'bændənd]	['ɑːftə(r)]	['hævɪŋ]	[biːn]	['fɪtɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bælənst]	['rɒki]	[dɔː(r)]	,
and	**so**	**had**	**been**	**abandoned**	**after**	**having**	**been**	**fitted**	**with**	**a**	**balanced**	**rocky**	**door**	**,**
和	所以	有	到过	弃	后	拥有	到过	适配	和	一个	均衡	岩石	门	,

因此，在安装了一扇平衡的岩石门后，它就被废弃了。

[pə'hæps]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['hiːðn]	[rɪ'lɪdʒəs]	[raɪt]	.
perhaps	**for**	**some**	**heathen**	**religious**	**rite**	**.**
也许	为了	一些	异教徒	宗教	仪式	.

或许是某种异教宗教仪式。

[ðeə(r)]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nəʊ]	['fɜːðə(r)]	['trʌb(ə)l]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	['tʌn(ə)l]	['wɜːkəz]	.
There	**seemed**	**to**	**be**	**no**	**further**	**trouble**	**among**	**the**	**Indian**	**tunnel**	**workers**	**.**
那里	似乎	到	是	不	更远	麻烦	之中	这	印度	隧道	工人	.

印度隧道工人之间似乎没有再发生任何麻烦。

[ðəʊz]	[huː]	[hæd; həd]	[dɪsə'pɪəd]	—	[huː]	[hæd; həd]	,	['siːmɪŋli]	,
Those	**who**	**had**	**disappeared**	**—**	**who**	**had**	**,**	**seemingly**	**,**
那些	WHO	有	消失	—	WHO	有	,	似乎	,

那些失踪的人——那些看似已经……

[gɒn]	['wɪlɪŋli]	[ʌp]	[ðə; ði]	['nɒtɪd]	[rəʊp]	[tuː; tə]	[haɪd]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['væli]	—	[kept]	[ɒn]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[wɜːk]	.
gone	**willingly**	**up**	**the**	**knotted**	**rope**	**to**	**hide**	**themselves**	**in**	**the**	**valley**	**—**	**kept**	**on**	**with**	**their**	**work**	**.**
已消失	心甘情愿	向上	这	打结的	绳索	到	隐藏	他们自己	在	这	谷	—	保留	在	和	他们的	工作	.

他们心甘情愿地顺着打结的绳子爬上去，藏身于山谷中——继续他们的工作。

[ɪf]	[ðeɪ]	[təʊld]	[ðeə(r)]	['feləʊz]	[waɪ]	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɒn]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[geɪv]	[nəʊ]	[saɪn]	.
If	**they**	**told**	**their**	**fellows**	**why**	**and**	**where**	**they**	**had**	**gone**	**,**	**the**	**others**	**gave**	**no**	**sign**	**.**
如果	他们	讲述	他们的	伙伴们	为什么	和	在哪里	他们	有	已消失	,	这	其他的	给予	不	符号	.

即使他们告诉同伴他们去向和原因，其他人也没有任何反应。

[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[hæd; həd]	[biːn]	['eksɔːsaɪzd]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	[piːs]	,
The	**evil**	**spirits**	**of**	**the**	**tunnel**	**had**	**been**	**exorcised**	**,**	**and**	**there**	**was**	**now**	**peace**	**,**
这	邪恶的	烈酒	的	这	隧道	有	到过	驱魔	,	和	那里	曾是	现在	和平	,

隧道里的邪灵已被驱除，现在这里一片祥和。

[seɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[blɑːsts]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[set]	[ɒf]	['evri]	[səʊ]	['ɒf(ə)n]	.
save	**for**	**the**	**blasts**	**that**	**were**	**set**	**off**	**every**	**so**	**often**	**.**
节省	为了	这	爆炸	那	是	放	离开	每一个	所以	经常	.

除了偶尔发生的爆炸之外。

[tɒm]	[traɪd]	[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]	['ɑːftə(r)]	[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]	,	['testɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ˌɪn'saɪd]	[ænd; ənd]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,
Tom	**tried**	**combination**	**after**	**combination**	**,**	**testing**	**them**	**inside**	**and**	**outside**	**the**	**tunnel**	**,**
汤姆	尝试	组合	后	组合	,	测试	他们	里面	和	外部	这	隧道	,

汤姆尝试了各种组合，在隧道内外都进行了测试。

['ɔːlweɪz]	['siːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	[ɪk'spləʊsɪv]	[ðæt]	[wʊd]	[gɪv]	[ə; eɪ]	[sləʊ]	,	['rendɪŋ]	[ɪ'fekt]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	[bləʊ]	,
always	**seeking**	**for**	**an**	**explosive**	**that**	**would**	**give**	**a**	**slow**	**,**	**rending**	**effect**	**instead**	**of**	**a**	**quick**	**blow**	**,**
总是	寻求	为了	一个	爆炸物	那	会	给	一个	慢的	,	渲染	影响	反而	的	一个	快的	吹	,

一直在寻找一种能产生缓慢撕裂效果而不是快速爆炸效果的炸药，

[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[suːn]	[lɒst]	.
the	**power**	**of**	**which**	**was**	**soon**	**lost**	**.**
这	力量	的	哪个	曾是	很快	丢失的	.

这种力量很快就消失了。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[ə'naʊnst]	:
And	**at**	**last**	**he**	**announced**	**:**
和	在	最后的	他	宣布	:

最后他宣布：

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I think I have it ! "
" 我 思考 我 有 它 ! "

“我想我找到了！”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ?
" Have you ?
" 有 你 ?

“你?

[gʊd] ! " [kraɪd] [dʒɒb]['taɪtəs] .
Good ! " cried Job Titus .
好的 ! " 哭 工作 提图斯 .

“好！”约布·提图斯喊道。

" [jes] , " [tɒm] [went] [ɒn] ,
" Yes , " Tom went on ,
" 是的 , " 汤姆 去 在 ,

“是的,”汤姆继续说道。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][hɪə(r)] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [gɪv] [dʒʌst][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ai] [wɒnt] .
" I've got a mixture here that seems to give just the effect I want .
" 我已经 得到 一个 混合物 这里 那 似乎 到 给 只是 这 影响 我 想 .

“我这里有一种混合物，似乎能达到我想要的效果。”

[ai] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][sʌm; səm] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] ,
I tried it on some small pieces of rock ,
我 尝试 它 在 一些 小的 件 的 岩石 ,

我试着用一些小石块试了一下，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [tʃʌŋks] .
and now I want to test it on some large chunks .
和 现在 我 想 到 测试 它 在 一些 大的 块 .

现在我想用一些大数据块来测试一下。

[hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] ['eni] [daʊn] ['leɪtli] ? "
Have you brought any down lately ? "
有 你 带来 任何 向下 最近 ? "

你最近有没有把什么东西弄下来?

" [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm][bɪg][slæbz][ɪn][ðeə(r)] .
" Yes , we have some big slabs in there .
" 是的 , 我们 有 一些 大的 板 在 那里 .

“是的，里面有一些大石板。”

" [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]
" Some large pieces of the hard rock , which had been brought down in a
" 一些 大的 件 的 这 难的 岩石 , 哪个 有 到过 带来 向下 在 一个
['riːs(ə)nt][blɑːst] ,
recent blast ,
最近的 爆炸 ,

“最近一次爆破中掉落的一些大块坚硬岩石，

[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [tɒm] [pleɪst] ,
were taken outside the tunnel , and in them one afternoon Tom placed ,
是 已采取 外部 这 隧道 , 和 在 他们 一 下午 汤姆 放置 ,

他们被带到隧道外，一天下午，汤姆把……放在了隧道里。

[ɪn] [həʊlz] [drɪld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] .
in holes drilled to receive it , some of his new explosive .
在 孔 钻孔 到 收到 它 , 一些 的 他的 新的 爆炸物 .

在为容纳炸药而钻的孔中，装填了他的一些新型炸药。

[ðə; ði]	[rɒks]	[wɜː(r); wə(r)]	[set]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[kæmp]	,
The	**rocks**	**were**	**set**	**some**	**distance**	**away**	**from**	**the**	**tunnel**	**camp**	**,**
这	岩石	是	放	一些	距离	离开	从	这	隧道	营	,

这些石头被放置在距离隧道营地一段距离的地方。

[ænd; ənd]	[tɒm]	[ə'tætʃt]	[ðə; ði]	[ɪ'lektrɪk]	['waɪərz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	['detəneɪt]	[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]	.
and	**Tom**	**attached**	**the**	**electric**	**wires**	**that**	**were**	**to**	**detonate**	**the**	**charge**	**.**
和	汤姆	随附的	这	电的	电线	那	是	到	起爆	这	收费	.

汤姆接上了引爆炸药的电线。

"	[wel]	,	[ai]	[ges]	[wɪr]	['redi]	,	"	[ə'naʊnst]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪn'ventə(r)]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
"	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**we're**	**ready**	**,**	**"**	**announced**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**as**	**he**	**looked**	**about**	**him**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	是	准备好	,	"	宣布	这	年轻的	发明者	,	作为	他	看起来	关于	他	.

“好了，我想我们准备好了。”这位年轻的发明家环顾四周后宣布道。

[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	['wɜːkəz]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[lɒg]	[ʃæk]	,
The	**tunnel**	**workers**	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**go**	**for**	**the**	**day**	**,**	**and**	**in**	**a**	**log**	**shack**	**,**
这	隧道	工人	有	到过	允许	到	去	为了	这	天	,	和	在	一个	日志	窝棚	,

隧道工人们获准外出一天，他们在一间小木屋里……

[weə(r)]	[ðeɪ]	[wʊd]	[biː; bi]	[seɪf]	[frɒm; frəm]	['flaɪɪŋ]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]	[rɒk]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[tɒm]	,
where	**they**	**would**	**be**	**safe**	**from**	**flying**	**pieces**	**of**	**rock**	**,**	**were**	**Tom**	**,**
在哪里	他们	会	是	安全的	从	飞行	件	的	岩石	,	是	汤姆	,

汤姆所在的地方，他们可以免受飞溅石块的伤害。

['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	['taɪtəs]	['brʌðəz]	.
Mr	**.**	**Damon**	**and**	**the**	**two**	**Titus**	**brothers**	**.**
先生	.	达蒙	和	这	二	提图斯	兄弟	.

达蒙先生和提图斯兄弟俩。

[tɒm]	[held]	[ðə; ði]	[ɪ'lektrɪk]	[swɪtʃ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[pres]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Tom	**held**	**the**	**electric**	**switch**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**was**	**about**	**to**	**press**	**it**	**.**
汤姆	握住	这	电的	转变	在	他的	手	,	和	曾是	关于	到	按	它	.

汤姆手里拿着电灯开关，正要按下去。

"	[ðɪs]	[ɪk'spləʊsɪv]	[wɜːks]	['dɪfrəntli]	[frɒm; frəm]	['eni]	['ʌðə(r)]	,	"	[hiː; hi]	[ɪk'spleɪnd]	.
"	**This**	**explosive**	**works**	**differently**	**from**	**any**	**other**	**,**	**"**	**he**	**explained**	**.**
"	这	爆炸物	作品	不同	从	任何	其他	,	"	他	解释	.

“这种炸药的工作原理与其他任何炸药都不同，”他解释说。

"	[wen]	[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]	[ɪz]	['faɪəd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	['ɪnstəntli]	[ə; eɪ]	[ˌdetə'neɪʃn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bɜːstɪŋ]	.
"	**When**	**the**	**charge**	**is**	**fired**	**there**	**is**	**not**	**instantly**	**a**	**detonation**	**and**	**a**	**bursting**	**.**
"	什么时候	这	收费	是	被解雇	那里	是	不是	即刻	一个	爆炸	和	一个	爆发	.

“当炸药发射时，不会立即发生爆炸和爆裂。”

[ðə; ði]	['paʊdə(r)]	[bɜːnz]	['sləʊli]	[ænd; ənd]	['dʒenəreɪts]	[æn; ən]	[ɪ'mens]	[ə'maʊnt]	[ɒv; əv]	[gæs]	.
The	**powder**	**burns**	**slowly**	**and**	**generates**	**an**	**immense**	**amount**	**of**	**gas**	**.**
这	粉末	烧伤	缓慢地	和	生成	一个	巨大	数量	的	气体	.

这种粉末燃烧缓慢，会产生大量的气体。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðɪs]	[gæs]	,	[ə'kjuːmjəleɪtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kræks]	[ænd; ənd]	['krevis]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɒk]	,
It	**is**	**this**	**gas**	**,**	**accumulating**	**in**	**the**	**cracks**	**and**	**crevices**	**of**	**the**	**rock**	**,**
它	是	这	气体	,	累积	在	这	裂缝	和	缝隙	的	这	岩石	,

正是这种气体积聚在岩石的裂缝和缝隙中，

[ðæt] [ai] [həʊp] [wɪl] [bɜːst] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
that I hope will burst and disintegrate it .
那 我 希望 将要 爆裂 和 瓦解 它 .

我希望它能爆裂并瓦解。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɪ'ventʃuəli] [f'ɒləʊz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
Of course , an explosion eventually follows , as you will see .
的 课程 , 一个 爆炸 最终 跟随 , 作为 你 将要 看 .

当然，正如你将看到的，最终会发生爆炸。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [gəʊz] !
Here she goes !
这里 她 去 !

她出发了！

" [tɒm] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,
" Tom pressed the switch and , as he did so ,
" 汤姆 按下 这 转变 和 , 作为 他 做过 所以 ,

汤姆按下开关，就在这时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ə'lɑːm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
there was a cry of alarm from Mr . Damon .
那里 曾是 一个 哭 的 警报 从 先生 . 达蒙 .

达蒙先生发出了一声惊叫。

" [bles] [maɪ] ['seɪfti] [mætʃ] , [tɒm] ! " [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
" Bless my safety match , Tom ! " cried the old man .
" 保佑 我的 安全 匹配 , 汤姆 ! " 哭 这 老的 男人 .

“汤姆，保佑我的安全火柴！”老人喊道。

" [lʊk] ! ['kɒkʊ] !
" Look ! Koku !
" 看 ! 国 !

“看！Koku！

" [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]['faɪəd] ,
" For , as the charge was fired ,
" 为了 , 作为 这 收费 曾是 被解雇 ,

“因为，当炮弹发射时，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ðæt]
the giant emerged from the woods and calmly took a seat on the rock that
这 巨大的 出现 从 这 树林 和 平静地 采取 一个 座位 在 这 岩石 那
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] [ʌp] ['ɪntuː] ['frægmənts] [baɪ] [tɑːmz] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] .
was about to be broken up into fragments by Tom's new explosive .
曾是 关于 到 是 破碎的 向上 进入 片段 经过 汤姆的 新的 爆炸物 .

巨人从树林中走出来，平静地坐在即将被汤姆的新炸药炸成碎片的岩石上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
Chapter XXII
章 二十二

第二十二章

[ðə; ði] [faɪt]
The Fight
这 斗争

战斗

" [get] [ɒf] [ðeə(r)] , ['kɒkʊ] ! "
" Get off there , Koku ! "
" 得到 离开 那里 , 国 ! "

“Koku，快下来！”

" [stænd] [ʌp] ! "
" Stand up ! "
" 站立 向上 ! "

“起来！ ”

" [rʌn] ! "
" Run ! "
" 跑步 ! "

“跑步！ ”

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] !
" Get out of the way !
" 得到 出去 的 这 方式 !

“走开！

[ðæts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] !
That's going up !
那就是 去 向上 !

价格上涨了！

" [ðʌs] [kraɪd] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] , [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt]
" Thus cried Tom and his friends to the big , good - natured , but somewhat
" 因此 哭 汤姆 和 他的 朋友们 到 这 大的 , 好的 - 自然 , 但 有些
['stjuːpɪd] ,
stupid ,
愚蠢的 ,

于是，汤姆和他的朋友们对着那个身材高大、心地善良但有点笨的家伙喊道：

['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [spɒt] .
giant who had sat down in the dangerous spot .
巨大的 WHO 有 卫星 向下 在 这 危险的 点 .

坐在危险位置的巨人。

['kɒkʊ] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hʌt] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Koku looked toward the hut , in front of which the young inventor and the
国 看起来 朝向 这 小屋 , 在 正面 的 哪个 这 年轻的 发明者 和 这
['ʌðə(r)z] [stʊd] ,
others stood ,
其他的 站立 ,

科库望向小屋，年轻的发明家和其他人正站在小屋前。

['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
waving their hands to him and shouting .
挥手 他们的 双手 到 他 和 喊叫 .

他们向他挥手并大声喊叫。

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !

“起床！

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !

起床！

" [kraɪd] [tɒm] , ['fræntɪkli] .
" cried Tom , frantically .
" 哭 汤姆 , 疯狂地 .

“汤姆惊慌失措地喊道。”

[ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] [ɒf] ，['kɒkʊ] ！ "
The powder is going off , Koku ! "
这 粉末 是 去 离开 ， 国 ！ "
火药要爆炸了，Koku！

" [kænt] [juː; jʊ] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ？ " [ɑːskt] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" Can't you stop it ? " asked Job Titus .
" 不能 你 停止 它 ？ " 问 工作 提图斯 .
“你们就不能阻止它吗？”约伯·提图斯问道。

" [nəʊ] ！ " ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
" No ! " answered Tom .
" 不 ！ " 回答 汤姆 .
“不！”汤姆回答道。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪg'naɪtɪd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
" The electric current has already ignited the charge .
" 这 电的 当前的 有 已经 点燃 这 收费 .
“电流已经引燃了电荷。”

['əʊnli] [ðæt] [ɪts] [sləʊ] - ['bɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['faɪəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Only that it's slow - burning it would have been fired long ago .
仅有的 那 它是 慢的 - 燃烧 它 会 有 到过 被解雇 长的 前 .
只是燃烧缓慢，如果真是这样，那火早就燃起来了。

[get] [ʌp] ，['kɒkʊ] ！
Get up , Koku !
得到 向上 ， 国 ！
起来，Koku！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
" But the giant did not seem to understand .
" 但 这 巨大的 做过 不是 似乎 到 理解 .
但巨人似乎并不明白。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] ['frendli] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
He waved his hand in friendly greeting to Tom and the others ,
他 挥手 他的 手 在 友好的 问候 到 汤姆 和 这 其他的 ，
他友好地向汤姆和其他人挥手致意。

[huː] [deəd] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] ['kləʊzə(r)][tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wʊd] [ə'kɜː(r)] ['eni]
who dared not approach closer to warn him , for the explosion would occur any
WHO 敢于 不是 方法 更近 到 警告 他 ， 为了 这 爆炸 会 发生 任何
['sekənd] [naʊ] .
second now .
第二 现在 .
谁也不敢靠近警告他，因为爆炸随时可能发生。

[ðen] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
Then Mr . Damon had an inspiration .
然后 先生 . 达蒙 有 一个 灵感 .
这时，达蒙先生灵光一闪。

" [kɔːl] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tɒm] ！ " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɒd] [mæn] .
" Call him to come to you , Tom ! " shouted the odd man .
" 称呼 他 到 来 到 你 ， 汤姆 ！ " 喊叫 这 奇怪的 男人 .
“汤姆，叫他过来！”那个古怪的男人喊道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" He always comes to you in a hurry , you know .
" 他 总是 来 到 你 在 一个 匆忙 ， 你 知道 .
“你知道，他总是匆匆忙忙地来找你。”

[kɔːl] [hɪm] !
Call him !
称呼 他 !

给他打电话!

" [tɒm] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [æt; ət] [wʌns] .
" Tom acted on the suggestion at once .
" 汤姆 行动 在 这 建议 在 一次 .

汤姆立即采纳了这个建议。

" [hɪə(r)] , ['kɒkʊ] !
" Here , Koku !
" 这里 , 国 !

“这里，小库!

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] !
" Come here , I want you !
" 来 这里 , 我 想 你 !

“过来，我需要你！”

[kiːloʊz] !
Kelos !
凯洛斯 !

Kelos!

" [ðɪs] [lɑːst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , ['miːnɪŋ] " ['hʌri] .
" This last was a word in the giant's own language , meaning " hurry .
" 这 最后的 曾是 一个 单词 在 这 巨人的 自己的 语言 , 意义 " 匆忙 .

“最后一个词是巨人自己的语言，意思是‘快点’。

" [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [njuː] [wen] [tɒm] [juːst] [ðæt] [wɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv] [heɪst] .
" And Koku knew when Tom used that word that there was need of haste .
" 和 国 知道 什么时候 汤姆 用过的 那 单词 那 那里 曾是 需要 的 匆忙 .

“当汤姆说出那个词时，科库就知道事情需要加快速度了。”

[səʊ] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sæt] [daʊn] ,
So , though he had sat down ,
所以 , 尽管 他 有 卫星 向下 ,

所以，尽管他已经坐下了，

['evɪdəntli] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [iːz] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
evidently to take his ease after a long tramp through the woods ,
显然 到 拿 他的 舒适 后 一个 长的 流浪汉 通过 这 树林 ,

显然是为了在穿越树林长途跋涉后放松一下。

['kɒkʊ] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['bɪdɪŋ] .
Koku sprang up to obey his master's bidding .
国 弹簧 向上 到 服从 他的 硕士学位 投标 .

库库立刻起身，遵从主人的命令。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .
And , as he did so , something happened .
和 , 作为 他 做过 所以 , 某物 发生 .

就在他这样做的时候，发生了一件事。

[ðə; ði] [fɜːst] [spɑːk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fjuːz] , [ɪɡ'naɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [sləʊ] - ['bɜːnɪŋ] ['paʊdə(r)] .
The first spark from the fuse , ignited by the electric current , had reached the slow - burning powder .
这 第一的 火花 从 这 保险丝 , 点燃 经过 这 电的 当前的 , 有 达到 这 慢的 - 燃烧 粉末 .

电流点燃引线后，第一缕火花接触到了缓燃火药。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krækl] [ɒv; əv] [fleɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmb(ə)l] .
There was a crackle of flame , and a dull rumble .
那里 曾是 一个 裂纹 的 火焰 , 和 一个 乏味的 隆隆 .

火焰噼啪作响，发出沉闷的隆隆声。

['kɒkʊ] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪɡ] [stəʊn] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃɒt] .
Koku sprang up from the big stone as though shot .
国 弹簧 向上 从 这 大的 石头 作为 尽管 射击 .

科库像中弹一般从大石头里跳了出来。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'lɑːmd] [hɪm] ,
What he saw and heard must have alarmed him ,
什么 他 锯 和 听到 必须 有 惊慌 他 ,

他所见所闻一定让他感到惊恐。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [dʒʌmp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃaʊtɪŋ] :
for he gave a mighty jump and started to run , at the same time shouting :
为了 他 给予 一个 强大的 跳 和 开始 到 跑步 , 在 这 相同的 时间 喊叫 :

因为他猛地一跃，开始奔跑，同时高喊：

" [ˌem 'iː] [kʌm] , ['mɑːstə(r)] ! "
" Me come , Master ! "
" 我 来 , 掌握 ! "

“主人，我来了！”

" [jʊd] ['betə(r)] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" You'd better ! " cried the young inventor .
" 你会 更好的 ! " 哭 这 年轻的 发明者 .

“你最好是这样！”年轻的发明家喊道。

['kɒkʊ] [ɡɒt] [ə'weɪ] ['əʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
Koku got away only just in time ,
国 得到 离开 仅有的 只是 在 时间 ,

Koku侥幸逃脱，所幸时间刚刚好。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɡruːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪɡ] [rɒk] ,
for when he was half way between the group of his friends and the big rock ,
为了 什么时候 他 曾是 一半 方式 之间 这 团体 的 他的 朋友们 和 这 大的 岩石 ,

当他走到朋友们和那块大石头中间时，

[ðə; ði] ['ʌtməʊst] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [felt] .
the utmost force of the explosion was felt .
这 极致 力量 的 这 爆炸 曾是 毛毡 .

人们感受到了爆炸带来的最大威力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [laʊd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tremb(ə)l] .
It was not so very loud , but the power of it made the earth tremble .
它 曾是 不是 所以 非常 大声 , 但 这 力量 的 它 制成 这 地球 颤抖 .

虽然声音不算特别大，但它的威力却震得大地颤抖。

[ðə; ði]	[rɒk]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hiːv]	[ɪt'self]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
The	**rock**	**seemed**	**to**	**heave**	**itself**	**into**	**the**	**air**	**,**
这	岩石	似乎	到	举	本身	进入	这	空气	,

那块岩石仿佛猛地跃入空中，

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	['set(ə)ld]	[bæk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[siːn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['brəʊkən]	[ʌp]	['ɪntuː]	['meni]	['piːsɪz]	.
and	**when**	**it**	**settled**	**back**	**it**	**was**	**seen**	**to**	**be**	**broken**	**up**	**into**	**many**	**pieces**	**.**
和	什么时候	它	定居	后退	它	曾是	已见	到	是	破碎的	向上	进入	许多	件	.

当它平静下来后，人们发现它已经碎成了许多块。

['kɒkʊ]	[lʊkt]	[bæk]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[ə'nʌðə(r)]	[trə'mendəs]	[liːp]	,
Koku	**looked**	**back**	**over**	**his**	**shoulder**	**and**	**gave**	**another**	**tremendous**	**leap**	**,**
国	看起来	后退	超过	他的	肩膀	和	给予	其他	巨大的	飞跃	,

库库回头看了一眼，然后又猛地一跃。

[wɪtʃ]	['kærid]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	['frægmənts]	,
which	**carried**	**him**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**the**	**flying**	**fragments**	**,**
哪个	携带	他	出去	的	这	方式	的	这	飞行	片段	,

这使他避开了飞溅的碎片。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	['rætld]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɒg]	[hʌt]	.
some	**of**	**which**	**rattled**	**on**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**log**	**hut**	**.**
一些	的	哪个	摇晃	在	这	屋顶	的	这	日志	小屋	.

其中一些在小木屋的屋顶上发出嘎嘎声。

"	[ðeə(r)]	!	"	[kraɪd]	[tɒm]	.
"	**There**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	那里	!	"	哭	汤姆	.

“找到了！”汤姆喊道。

"	[ai]	[ges]	['sʌmθɪŋ]	['hæpənd]	[ðæt]	[taɪm]	!
"	**I**	**guess**	**something**	**happened**	**that**	**time**	**!**
"	我	猜测	某物	发生	那	时间	!

“我猜那次一定发生了什么事！”

[ðə; ði]	[rɒk]	[ɪz]	['brəʊkən]	[ʌp]	[faɪnə]	[ðæn; ðən]	['eni]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wiː; wi]	[traɪd]	[tuː; tə]	['ʃætə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	.
The	**rock**	**is**	**broken**	**up**	**finer**	**than**	**any**	**like**	**it**	**we**	**tried**	**to**	**shatter**	**before**	**.**
这	岩石	是	破碎的	向上	更精细	比	任何	喜欢	它	我们	尝试	到	破碎	前	.

这块岩石比我们以前尝试敲碎的任何同类岩石都要碎得更细。

[ai]	[θɪŋk]	[aɪv]	[gɒt]	[ðə; ði]	['mɪkstʃə(r)]	[dʒʌst]	[raɪt]	!	"
I	**think**	**I've**	**got**	**the**	**mixture**	**just**	**right**	**!**	**"**
我	思考	我已经	得到	这	混合物	只是	正确的	!	"

我觉得我把配料调配得刚刚好！

"	[bles]	[maɪ]	['hæŋkətʃɪf]	!	"	[kraɪd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	.
"	**Bless**	**my**	**handkerchief**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	手帕	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“我的手帕保佑！”达蒙先生喊道。

"	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[mait]	[hæv; həv]	['hæpənd]	[tuː; tə]	['kɒkʊ]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['sɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	.
"	**Think**	**of**	**what**	**might**	**have**	**happened**	**to**	**Koku**	**if**	**he**	**had**	**been**	**sitting**	**there**	**.**
"	思考	的	什么	可能	有	发生	到	国	如果	他	有	到过	坐着	那里	.

"
"
"

“想想如果 Koku 当时坐在那里会发生什么事。”

"	[wel]	,	"	[sed]	[tɒm]	,	"	[hiː; hi]	[mait]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	[kɪld]	,
"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**"**	**he**	**might**	**not**	**have**	**been**	**killed**	**,**
"	出色地	,	"	说	汤姆	,	"	他	可能	不是	有	到过	被杀	,

“嗯,”汤姆说，“他或许不会被杀。”

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	['prɒbəbli]	[hæv; həv]	[biːn]	[tɒst]	[wel]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wei]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[sləʊ]	[ɪk'spləʊʒ(ə)n]	,
for	**he**	**would**	**probably**	**have**	**been**	**tossed**	**well**	**out**	**of**	**the**	**way**	**at**	**the**	**first**	**slow**	**explosion**	**,**
为了	他	会	大概	有	到过	抛掷	出色地	出去	的	这	方式	在	这	第一的	慢的	爆炸	,

因为在第一次缓慢爆炸时，他很可能就会被抛到一边。

[bʌt; bət]	['ɑːftəwəd]	—	[wel]	,	[hiː; hi]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	['prɪti]	[wel]	['ʃeɪkən]	[ʌp]	.
but	**afterward**	**—**	**well**	**,**	**he**	**might**	**have**	**been**	**pretty**	**well**	**shaken**	**up**	**.**
但	之后	—	出色地	,	他	可能	有	到过	漂亮的	出色地	摇晃	向上	.

但之后——嗯，他可能受到了很大的惊吓。

[hiː; hi]	[gɒt]	[ə'weɪ]	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	.
He	**got**	**away**	**just**	**in**	**time**	**.**
他	得到	离开	只是	在	时间	.

他侥幸逃脱了。

"	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[lʊkt]	['θɔːtfəli]	[bæk]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]	[blɑːst]	.
"	**The**	**giant**	**looked**	**thoughtfully**	**back**	**toward**	**the**	**place**	**of**	**the**	**experimental**	**blast**	**.**
"	这	巨大的	看起来	深思熟虑	后退	朝向	这	地方	的	这	实验	爆炸	.

巨人若有所思地回头望向实验爆炸的地点。

"	['mɑːstə(r)]	,	[hɪm]	[duː; də]	[ðæt]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**Master**	**,**	**him**	**do**	**that**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	掌握	,	他	做	那	?	"	他	问	.

“主人，他能做到吗？”他问道。

"	[ai]	[dɪd]	,	"	[tɒm]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**I**	**did**	**,**	**"**	**Tom**	**replied**	**.**
"	我	做过	,	"	汤姆	回复	.

“我做了，”汤姆回答道。

"	[bʌt; bət]	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[θɪŋk]	[jʊd]	[wɔːk]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊdz]	,	[dʒʌst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[rɒŋ]	[taɪm]	,
"	**But**	**I**	**didn't**	**think**	**you'd**	**walk**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**,**	**just**	**at**	**the**	**wrong**	**time**	**,**
"	但	我	没有	思考	你会	走	出去	的	这	树林	,	只是	在	这	错误的	时间	,

“但我没想到你会从树林里走出来，只是时机不对。”

[ænd; ənd]	[sɪt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðæt]	[rɒk]	.	"
and	**sit**	**down**	**on**	**that**	**rock**	**.**	**"**
和	坐	向下	在	那	岩石	.	"

然后坐在那块石头上。

"	[ʌm; əm]	,	"	[m'ɜːməd]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	.
"	**Um**	**,**	**"**	**murmured**	**the**	**giant**	**.**
"	嗯	,	"	低声说道	这	巨大的	.

“嗯，”巨人低声说道。

"	['kɒkʊ]	—	[hiː; hi]	—	[hiː; hi]	—	[əʊ]	,	[baɪ]	['gɒli]	!
"	**Koku**	**—**	**he**	**—**	**he**	**—**	**Oh**	**,**	**by**	**golly**	**!**
"	国	—	他	—	他	—	哦	,	经过	发誓	!

“Koku—he—he—Oh, my golly!

"	[hiː; hi]	[jeld]	.
"	**he**	**yelled**	**.**
"	他	大喊	.

他大喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
And then , as if realizing what he had escaped , and being
和 然后 , 作为 如果 意识到 什么 他 有 逃脱 , 和 存在
[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
incapable of expressing it ,
无法 的 表达 它 ,

然后，仿佛意识到自己逃脱了什么，却又无法表达出来，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
the giant with a yell ran into the tunnel and stayed there for some time .
这 巨大的 和 一个 叫喊 跑 进入 这 隧道 和 入住 那里 为了 一些 时间 .

巨人大吼一声，跑进隧道，在里面待了一段时间。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] ,
The experiment was pronounced a great success and ,
这 实验 曾是 发音 一个 伟大的 成功 和 ,

实验被宣布取得了巨大成功，

[naʊ] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] [tuː; tə] [rend] [ðə; ði] ['veri] [hɑːd]
now that Tom had discovered the right kind of explosive to rend the very hard
现在 那 汤姆 有 发现 这 正确的 种类 的 爆炸物 到 撕裂 这 非常 难的
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,

汤姆现在找到了能够炸开坚硬岩石的合适炸药。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪn] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]
he proceeded to have it made in sufficiently large quantities to be used in
他 继续 到 有 它 制成 在 足够 大的 数量 到 是 用过的 在
[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
the tunnel .
这 隧道 .

他随即让人大量生产，以便用于隧道建设。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['hʌs(ə)l] , " [sed] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" We'll have to hustle , " said Job Titus .
" 出色地 有 到 努力奋斗 , " 说 工作 提图斯 .

“我们得抓紧时间了，”乔布·泰特斯说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] [taɪm] [left] ,
" We haven't much of our contract time left ,
" 我们 还没有 很多 的 我们的 合同 时间 左边 ,

“我们的合同期限所剩不多了”，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [pə'ruːviən] ['gʌvənmənt] [wɪl] [nɒt] [gɪv] ['eni]
and I have reason to believe the Peruvian government will not give any
和 我 有 原因 到 相信 这 秘鲁 政府 将要 不是 给 任何
[ɪk'stenʃ(ə)n] .
extension .
扩大 .

我有理由相信秘鲁政府不会给予任何延期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][feɪl] ,
It is to their interest to have us fail ,
它 是 到 他们的 兴趣 到 有 我们 失败 ,

他们的利益在于看到我们失败。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒfɪt] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] ,
for they will profit by all the work we have done ,
为了 他们 将要 利润 经过 全部 这 工作 我们 有 完毕 ,

因为他们将从我们所做的一切工作中受益，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən][wiː; wi] [kən'træktɪd]
even if they have to pay our rivals a higher price than we contracted
甚至 如果 他们 有 到 支付 我们的 竞争对手 一个 更高 价格 比 我们 合同
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

即使他们不得不向我们的竞争对手支付比我们合同约定的更高的价格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][fɜːm] [ðæt] [wɪl] ['pɒkɪt] [ðə; ði] [lɒs] . "
It is our firm that will pocket the loss . "
它 是 我们的 公司 那 将要 口袋 这 损失 . "

“损失将由我们公司承担。”

" [wel] , [wiːl; wil][traɪ] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] ['hæpən] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Well , we'll try not to have that happen , " said Tom , with a smile .
" 出色地 , 出色地 尝试 不是 到 有 那 发生 , " 说 汤姆 , 和 一个 微笑 .

“嗯，我们会尽量避免这种情况发生，”汤姆笑着说。

" [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [bɪgə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ɪk'spləʊsɪv] , [tɒm] ,
" If you're going to use bigger charges of this new explosive , Tom ,
" 如果 你是 去 到 使用 大 收费 的 这 新的 爆炸物 , 汤姆 ,

“汤姆，如果你要使用更大剂量的这种新型炸药，

[woʊnt] [mɔː(r)] [rɒk] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] ['taɪtəs] .
won't more rock be brought down ? " asked Walter Titus .
惯于 更多的 岩石 是 带来 向下 ? " 问 沃尔特 提图斯 .

“难道不会有更多的岩石滚落下来吗？”沃尔特·泰特斯问道。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [həʊp] . "
" That's what I hope . "
" 那就是 什么 我 希望 . "

“我希望如此。”

" [ðen] [wiːl; wil] [niːd] [mɔː(r)] ['læbɔːərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "
" Then we'll need more laborers to bring it out of the tunnel . "
" 然后 出色地 需要 更多的 劳工 到 带来 它 出去 的 这 隧道 . "

“那我们就需要更多工人把它从隧道里抬出来。”

" [jes] , [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][mɔː(r)][ai] [ges] .
" Yes , we could use more I guess .
" 是的 , 我们 可以 使用 更多的 我 猜测 .

“是的，我想我们还需要更多。”

[ðə; ði][fɑːstə(r)][ðə; ði]['blɑːstɪd] [rɒk] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ai][kæn; kən][pʊt] [ɪn] [njuː] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] . "
The faster the blasted rock is removed , the quicker I can put in new charges . "
这 快点 这 炸毁 岩石 是 已移除 , 这 更快 我 能 放 在 新的 收费 . "

“炸毁的岩石清除得越快，我就能越快装填新的炸药。”

" [aɪl] [get] [mɔː(r)] [men] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] .
" I'll get more men , " decided the contractor .
" 患病的 得到 更多的 男人 , " 决定 这 承包商 .

“我会再招些人，”承包商决定道。

" [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['huːduː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['wɜːkəz] [ɪz] [sɒlvd] .
" There won't be any trouble now that the hoodoo of the missing workers is solved .
" 那里 惯于 是 任何 麻烦 现在 那 这 觋 的 这 丢失的 工人 是 已解决 .

“既然失踪工人的谜团已经解开，就不会再有麻烦了。”

[aɪl] [tel] [sɪ'rɑːtoʊ][tuː; tə][skeə(r)][ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʌski] ['breðrən] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ,
I'll tell Serato to scare up all his dusky brethren he can find ,
患病的 告诉 塞拉托 到 吓 向上 全部 他的 昏暗 弟兄们 他 能 寻找 ,

我会告诉塞拉托，让他把所有能找到的肤色黝黑的同胞都吓出来。

[ænd; ənd][wiːl; wil]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['bəʊnəs][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [wɜːk] .
and we'll offer a bonus for good work .
和 出色地 提供 一个 奖金 为了 好的 工作 .

我们会为表现出色的员工提供奖金。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['fɔːmən] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] ['læbɔːərz] .
" The Indian foreman readily agreed to get more laborers .
" 这 印度 领班 容易 同意 到 得到 更多的 劳工 .

“印度工头欣然同意增加劳工人数。”

" [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [bɪg] [wʌnz] , [sɪ'rɑːtoʊ] , " [ɜːrdʒd] [dʒɒb] ['taɪtəs] .
" And get some big ones , Serato , " urged Job Titus .
" 和 得到 一些 大的 一个 , 塞拉托 , " 敦促 工作 提图斯 .

“塞拉托，争取搞到一些大的，”乔布·提图斯催促道。

" [get] [sʌm; səm] ['feloʊz] [laɪk] ['kɒkʊ] ,
" Get some fellows like Koku ,
" 得到 一些 伙伴们 喜欢 国 ,

“找几个像Koku这样的人，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [θriː] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
" for the giant did the work of three men in the tunnel ,
" 为了 这 巨大的 做过 这 工作 的 三 男人 在 这 隧道 ,

“因为巨人一人就完成了隧道里三个人的工作。”

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːməs] [streŋθ]
not because he was obliged to , but because his enormous strength
不是 因为 他 曾是 有义务 到 , 但 因为 他的 巨大的 力量
[mʌst; məst] [faɪnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] .
must find an outlet in action .
必须 寻找 一个 出路 在 行动 .

不是因为他有义务这样做，而是因为他巨大的力量必须通过行动来释放。

" [ʌm; əm] [wɒnt] [mænz] [laɪk] [hɪm] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] .
" Um want mans like him ? " asked the Indian , nodding toward the giant .
" 嗯 想 男人 喜欢 他 ? " 问 这 印度 , 点头 朝向 这 巨大的 .

“嗯，想要像他那样的人吗？”印第安人问道，同时朝巨人点了点头。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['kɒkʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [wen] ['kɒkʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
He and Koku were not on good terms , for once , when Koku was a
他 和 国 是 不是 在 好的 条款 , 为了 一次 , 什么时候 国 曾是 一个
['hʌri] ,
hurry ,
匆忙 ,

他和Koku的关系并不融洽，这一次，Koku很着急。

[hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndiən] ([nəʊ] [miːn] [saɪzd] [mæn] [hɪm'self]) [ænd; ənd] [hæd; həd] ['kɑːmli]
he had picked up the Indian (no mean sized man himself) and had calmly
他 有 挑选 向上 这 印度 (不 意思是 尺寸 男人 他自己) 和 有 平静地
[set] [hɪm] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
set him to one side .
放 他 到 一 边 .

他抱起那个印第安人（他自己也是个身材魁梧的男人），平静地把他放到一边。

[sɪ'rɑːtoʊ] ['nevə(r)] [fə'geɪv] [ðæt] .
Serato never forgave that .
塞拉托 绝不 原谅了 那 .

Serato对此一直耿耿于怀。

" [ʃʊə(r)] , [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [tɒm] [sed] .
" Sure , get all the giants you can , " Tom said .
" 当然 , 得到 全部 这 巨人 你 能 , " 汤姆 说 .

“当然，尽可能多地招来巨人，”汤姆说。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [ɪn][pə'ruː] .
" But I guess there aren't any in Peru .
" 但 我 猜测 那里 不是 任何 在 秘鲁 .

“但我猜秘鲁没有。”

" [weə(r)] [sɪ'rɑːtoʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz][mæn] , [nəʊ][wʌn] [njuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] [wʊd] [nɒt] [tel] ;
" Where Serato found his man , no one knew , and the foreman would not tell ;
" 在哪里 塞拉托 成立 他的 男人 , 不 一 知道 , 和 这 领班 会 不是 告诉 ;

“塞拉托在哪里找到他的人，没有人知道，工头也不愿透露；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ]['leɪtə(r)][hiː; hi] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [kæmp] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndiən] [səʊ]
but a day or so later he appeared at the tunnel camp with an Indian so
但 一个 天 或者 所以 之后 他 出现 在 这 隧道 营 和 一个 印度 所以
[lɑːdʒ] [ɪn][saɪz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊk] [laɪk] ['pɪgmiz] ,
large in size that he made the others look like pygmies ,
大的 在 尺寸 那 他 制成 这 其他的 看 喜欢 俾格米人 ,

但过了一两天，他带着一个身材高大的印第安人出现在隧道营地，那印第安人身材高大，让其他人看起来都像侏儒一样。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] [haɪt] , [tuː] .
and many of them were above the average in height , too .
和 许多 的 他们 是 多于 这 平均的 在 高度 , 也 .

而且他们中的许多人身高也高于平均水平。

" [seɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['wɒpə(r)] [ɔːl] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Say , he's a whopper all right ! " exclaimed Tom .
" 说 , 他是 一个 巨无霸 全部 正确的 ! " 惊呼 汤姆 .

“哎哟，他可真是个大块头！”汤姆惊呼道。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æz; əz][bɪg][ɔː(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] ['kɒkʊ] . "
" But he isn't as big or as strong as Koku . "
" 但 他 不是 作为 大的 或者 作为 强的 作为 国 . "

“但他没有黑崎那么高大强壮。”

" [hiː; hi] ['kɒmz] ['prɪti] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" He comes pretty near it , " said Job Titus .
" 他 来 漂亮的 靠近 它 , " 说 工作 提图斯 .

“他说得相当接近了，”乔布·提图斯说道。

" [wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪk] [hɪm] [wid] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒn] [taɪm] , [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spləʊsɪv]
" With a dozen like him we'd finish the tunnel on time , thanks to your explosive
" 和 一个 打 喜欢 他 我们会 结束 这 隧道 在 时间 , 谢谢 到 你的 爆炸物
.
.
.

“如果能有十几个像他这样的人，多亏了你的炸药，我们就能按时完成隧道工程了。”

" [-] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʒaɪənt] , [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['kɒkʊ] .
" Lamos , the Indian giant , was not quite as large as Koku .
" 拉莫斯 , 这 印度 巨大的 , 曾是 不是 相当 作为 大的 作为 国 .

“印度巨人拉莫斯的体型不如科库大。”

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][tɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːdə] [ɒv; əv] ['ʃəʊldə(r)] .
That is , he was not as tall , but he was broader of shoulder .
那 是 , 他 曾是 不是 作为 高的 , 但 他 曾是 更广泛 的 肩膀 .

也就是说，他个子不算高，但是肩膀比较宽。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] , [wel] ,
And as to the strength of the two , well ,
和 作为 到 这 力量 的 这 二 , 出色地 ,

至于这两者之间的实力对比，嗯……

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[traɪd]	[aʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['stɑːtlɪŋ]	['fæʃ(ə)n]	.
it	**was**	**destined**	**to**	**be**	**tried**	**out**	**in**	**a**	**startling**	**fashion**	**.**
它	曾是	注定	到	是	尝试	出去	在	一个	令人震惊	时尚	.

它注定要以一种令人震惊的方式进行尝试。

[ɪn]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[tɒm]	[wɒz; wəz]	['redi]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[fɜːst]	['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[njuː]	[ɪk'spləʊsɪv]	.
In	**about**	**a**	**week**	**Tom**	**was**	**ready**	**with**	**his**	**first**	**charges**	**of**	**the**	**new**	**explosive**	**.**
在	关于	一个	星期	汤姆	曾是	准备好	和	他的	第一的	收费	的	这	新的	爆炸物	.

大约一周后，汤姆就准备好了他的第一批新型炸药。

[ðə; ði]	['ekstrə]	['ɪndiənz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[hænd]	,	[ɪn'kluːdɪŋ]	[-]	,
The	**extra**	**Indians**	**were**	**on**	**hand**	**,**	**including**	**Lamos**	**,**
这	额外的	印度人	是	在	手	,	包括	拉莫斯	,

包括拉莫斯在内的其他印度人也都在场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,) 第9/10页

[ænd; ənd]	[greɪt]	[həʊps]	[ɒv; əv]	[fɑːst]	['prəʊgres]	[wɜː(r); wə(r)]	[held]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɑːnˌtræktərz]	.
and	**great**	**hopes**	**of**	**fast**	**progress**	**were**	**held**	**by**	**the**	**contractors**	**.**
和	伟大的	希望	的	快速地	进步	是	握住	经过	这	承包商	.

承包商们对工程快速进展寄予厚望。

[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]	[wɒz; wəz]	['faɪəd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[mæs]	[ɒv; əv]	['brəʊkən]	[rɒk]	[brɔːt]	[daʊn]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	.
The	**charge**	**was**	**fired**	**and**	**a**	**great**	**mass**	**of**	**broken**	**rock**	**brought**	**down**	**inside**	**the**	**tunnel**	**.**
这	收费	曾是	被解雇	和	一个	伟大的	大量的	的	破碎的	岩石	带来	向下	里面	这	隧道	.

炸药引爆后，大量碎石落入隧道内。

"	[ðæts]	['teərɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	!	"	[kraɪd]	[dʒɒb]	['taɪtəs]	,	[wen]	[ðə; ði]	[fjuːmz]	[hæd; həd]	[bləʊn]	[ə'weɪ]	,
"	**That's**	**tearing**	**it**	**up**	**!**	**"**	**cried**	**Job**	**Titus**	**,**	**when**	**the**	**fumes**	**had**	**blown**	**away**	**,**
"	那就是	撕裂	它	向上	!	"	哭	工作	提图斯	,	什么时候	这	烟雾	有	吹	离开	,

“那可真是太糟糕了！”烟雾散去后，约伯·提图斯喊道。

[ðə; ði]	['siːkrət]	[ʃɑːft]	['hævɪŋ]	[biːn]	['əʊpənd]	[tuː; tə]	[fə'sɪlɪteɪt]	[ðɪs]	.
the	**secret**	**shaft**	**having**	**been**	**opened**	**to**	**facilitate**	**this**	**.**
这	秘密	轴	拥有	到过	打开	到	促进	这	.

为了方便此事，秘密通道已被打开。

"	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔː(r)]	[ʃɒts]	[laɪk]	[ðæt]	[ænd; ənd]	[wiːl; wil]	[biː; bi]	[θruː]	[ðə; ði]	['strɑːtə]	[ɒv; əv]	[hɑːd]	[rɒk]	.
"	**A**	**few**	**more**	**shots**	**like**	**that**	**and**	**we'll**	**be**	**through**	**the**	**strata**	**of**	**hard**	**rock**	**.**
"	一个	很少	更多的	镜头	喜欢	那	和	出色地	是	通过	这	地层	的	难的	岩石	.

“再来几发这样的照片，我们就能穿透这层坚硬的岩石了。”

"	[ðə; ði]	['ɪndiənz]	,	['kɒkʊ]	[ænd; ənd]	[-]	['duːɪŋ]	[ðeə(r)]	[ʃeə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːk]	,
"	**The**	**Indians**	**,**	**Koku**	**and**	**Lamos**	**doing**	**their**	**share**	**of**	**the**	**work**	**,**
"	这	印度人	,	国	和	拉莫斯	正在做	他们的	分享	的	这	工作	,

“印第安人，Koku 和 Lamos 都尽了自己的一份力，

[wɜː(r); wə(r)]	[rʌʃt]	[ɪn]	[tuː; tə]	[klɪə(r)]	[ə'weɪ]	[ðə; ði]	['debriː]	,
were	**rushed**	**in**	**to**	**clear**	**away**	**the**	**debris**	**,**
是	匆忙	在	到	清除	离开	这	碎片	,

他们迅速赶到现场清理瓦砾。

[səʊ]	[ə'nʌðə(r)]	[tʃɑːdʒ]	[mait]	[biː; bi]	['faɪəd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
so	**another**	**charge**	**might**	**be**	**fired**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
所以	其他	收费	可能	是	被解雇	作为	很快	作为	可能的	.

因此，可能会尽快提出另一项指控。

[ðɪs]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[səʊ]	.
This	**would**	**be**	**in**	**a**	**day**	**or**	**so**	**.**
这	会	是	在	一个	天	或者	所以	.

大概一两天之内就会发生。

[ðə; ði]	['kɒntrækt; kən'trækt]	[taɪm]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli]	[kləʊz]	.
The	**contract**	**time**	**was**	**getting**	**uncomfortably**	**close**	**.**
这	合同	时间	曾是	获得	不舒服地	关闭	.

合同期限越来越近，令人感到不安。

[blɑːst]	['ɑːftə(r)]	[blɑːst]	[wɒz; wəz]	[set]	[ɒf]	,	[ænd; ənd]	[gʊd]	['prəʊgres]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	.
Blast	**after**	**blast**	**was**	**set**	**off**	**,**	**and**	**good**	**progress**	**was**	**made**	**.**
爆炸	后	爆炸	曾是	放	离开	,	和	好的	进步	曾是	制成	.

一次又一次的爆炸发生，取得了良好进展。

[bʌt; bət]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	[maɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ekstrə]	[hɑːd]	[rɒk]	[ðə; ði]	['kɑːnˌtræktərz]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]
But	**instead**	**of**	**half**	**a**	**mile**	**of**	**the**	**extra**	**hard**	**rock**	**the**	**contractors**	**found**	**it**
但	反而	的	一半	一个	英里	的	这	额外的	难的	岩石	这	承包商	成立	它

[wʊd]	[biː; bi]	['nɪərə(r)]	[θriː]	['kwɔːtəz]	.
would	**be**	**nearer**	**three**	**quarters**	**.**
会	是	更近	三	四分之一	.

但承包商发现，实际需要挖掘的坚硬岩石长度接近四分之三英里，而不是预想的半英里。

"	[ɪts]	['ɡəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tʌtʃ]	[ænd; ənd]	[ɡəʊ]	,	['weðə(r)]	[ɔː(r)]	[nɒt]	[wiː; wi]	['fɪnɪʃ]	[ɒn]	[taɪm]	,
"	**It's**	**going**	**to**	**be**	**touch**	**and**	**go**	**,**	**whether**	**or**	**not**	**we**	**finish**	**on**	**time**	**,**
"	它是	去	到	是	触碰	和	去	,	无论	或者	不是	我们	结束	在	时间	,

“能否按时完成还很难说。”

"	[sed]	['mɪstə(r)]	.	[dʒɒb]	['taɪtəs]	[wʌn]	[ˌɑːftə'nuːn]	,
"	**said**	**Mr**	**.**	**Job**	**Titus**	**one**	**afternoon**	**,**
"	说	先生	.	工作	提图斯	一	下午	,

一天下午，乔布·泰特斯先生说道：“

[wen]	[ə; eɪ]	['klɪərəns]	[hæd; həd]	[biːn]	[meɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	[hæd; həd]	[faɪld]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[ðə; ði]
when	**a**	**clearance**	**had**	**been**	**made**	**and**	**the**	**men**	**had**	**filed**	**out**	**to**	**give**	**the**
什么时候	一个	清除	有	到过	制成	和	这	男人	有	已提交	出去	到	给	这

[dɹ'ɪləz]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[meɪk]	[həʊlz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[njuː]	[blɑːst]	.
drillers	**a**	**chance**	**to**	**make**	**holes**	**for**	**a**	**new**	**blast**	**.**
钻井工人	一个	机会	到	制作	孔	为了	一个	新的	爆炸	.

当清理完毕，工人们鱼贯而出，让钻工有机会为新的爆破作业钻孔时。

[tɒm]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[rɪ'mɑːk]	[wen]	[tɪm]	['sʌləvən]	[keɪm]	['rʌnɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
Tom	**was**	**about**	**to**	**make**	**a**	**remark**	**when**	**Tim**	**Sullivan**	**came**	**running**	**out**	**of**	**the**
汤姆	曾是	关于	到	制作	一个	评论	什么时候	蒂姆	沙利文	来了	跑步	出去	的	这

['tʌn(ə)l]	,
tunnel	**,**
隧道	,

汤姆正要开口说话，蒂姆·沙利文就从隧道里跑了出来。

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	['ʃəʊɪŋ]	[fraɪt]	[ænd; ənd]	['wʌndə(r)]	.
his	**face**	**showing**	**fright**	**and**	**wonder**	**.**
他的	脸	显示	惊吓	和	想知道	.

他脸上露出惊恐和惊奇的表情。

"	[wʌts]	[ʌp]	[naʊ]	,	[ai]	['wʌndə(r)]	,	"	[sed]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	.
"	**What's**	**up**	**now**	**,**	**I**	**wonder**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Titus**	**.**
"	是什么	向上	现在	,	我	想知道	,	"	说	先生	.	提图斯	.

“不知道现在又发生了什么事,”泰特斯先生说道。

"	[mɔː(r)]	[men]	['mɪsɪŋ]	?	"
"	**More**	**men**	**missing**	**?**	**"**
"	更多的	男人	丢失的	?	"

“还有人失踪吗？”

"	[kwɪk]	!
"	**Quick**	**!**
"	快的	!

“快的！

[kʌm]	[kwɪk]	!	"	[kraɪd]	[ðə; ði]	['aɪ(ə)rɪʃmən]	.
Come	**quick**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Irishman**	**.**
来	快的	!	"	哭	这	爱尔兰人	.

“快来！”爱尔兰人喊道。

"	[θɪm]	[tuː]	['dʒaɪənts]	[ɪz]	['faɪtɪn]	-	[ɪn]	[ðeə(r)]	,
"	**Thim**	**two**	**giants**	**is**	**fightin**	**'**	**in**	**there**	**,**
"	蒂姆	二	巨人	是	战斗	-	在	那里	,

“里面有两个巨人在打架,”

[æn; ən]	-	[ðel]	[teə(r); tɪə]	['ti 'eɪtʃ]	-	['tʌn(ə)l]	[ə'pɑːt]	[ɪf]	[wiː; wi]	[doʊnt]	[stɒp]	-	[ɪm]	.
an	**'**	**they'll**	**tear**	**th**	**'**	**tunnel**	**apart**	**if**	**we**	**don't**	**stop**	**'**	**em**	**.**
一个	-	他们会	撕	th	-	隧道	除	如果	我们	不	停止	-	呃	.

如果我们不阻止他们，他们会把隧道拆得七零八落。

[ɪts]	[æn; ən]	['ɔːf(ə)l]	[faɪt]	!
It's	**an**	**awful**	**fight**	**!**
它是	一个	可怕	斗争	!

这是一场糟糕的战斗！

['ɔːf(ə)l]	!
Awful	**!**
可怕	!

可怕！

"	['tʃæptə(r)]	[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
"	**Chapter**	**XXIII**
"	章	二十三

第二十三章

[ə; eɪ]	[greɪt]	[blɑːst]
A	**Great**	**Blast**
一个	伟大的	爆炸

一次巨大的爆炸

['hɑːdli]	[ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ]	[wɒt]	[ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	['fɔːmən]	[hæd; həd]	[sed]	,	[tɒm]	[swɪft]	,
Hardly	**comprehending**	**what**	**the**	**Irish**	**foreman**	**had**	**said**	**,**	**Tom**	**Swift**	**,**
几乎	理解	什么	这	爱尔兰	领班	有	说	,	汤姆	迅速	,

汤姆·斯威夫特几乎没听懂爱尔兰工头说了什么，

[ðə; ði]	['taɪtəs]	['brʌðəz]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	['fɒləʊd]	[tɪm]	['sʌləvən]	[bæk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	.
the	**Titus**	**brothers**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**followed**	**Tim**	**Sullivan**	**back**	**into**	**the**	**tunnel**	**.**
这	提图斯	兄弟	和	先生	.	达蒙	随后	蒂姆	沙利文	后退	进入	这	隧道	.

泰特斯兄弟和达蒙先生跟着蒂姆·沙利文回到了隧道里。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[gɒn]	[fɑː(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['mɜːmə(r)]	[ɒv; əv]	['meni]	['vɔɪsɪz]	,
They	**had**	**not**	**gone**	**far**	**before**	**they**	**heard**	**the**	**murmur**	**of**	**many**	**voices**	**,**
他们	有	不是	已消失	远的	前	他们	听到	这	低语	的	许多	声音	,

他们没走多远就听到许多人的低语声。

[ænd; ənd]	['mɪŋgld]	[wɪð]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	['rɔːrɪŋ]	[laɪk]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	[waɪld]	[biːsts]	.
and	**mingled**	**with**	**that**	**were**	**roarings**	**like**	**those**	**of**	**wild**	**beasts**	**.**
和	混合	和	那	是	咆哮声	喜欢	那些	的	荒野	野兽	.

其中还夹杂着野兽般的咆哮声。

"	[ðæts]	[θɪm]	!	"	[kraɪd]	[tɪm]	.
"	**That's**	**thim**	**!**	**"**	**cried**	**Tim**	**.**
"	那就是	蒂姆	!	"	哭	蒂姆	.

“就是他！”蒂姆喊道。

"	['ðer]	[tʃɔɪn]	-	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ʌp]	!	"
"	**They're**	**chawin**	**'**	**each**	**other**	**up**	**!**	**"**
"	它们是	查温	-	每个	其他	向上	!	"

“他们正在互相吞噬！”

"	['kɒkʊ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	['ɪndiən]	['dʒaɪənt]	['faɪtɪŋ]	!	"	[kraɪd]	[tɒm]	.
"	**Koku**	**and**	**that**	**Indian**	**giant**	**fighting**	**!**	**"**	**cried**	**Tom**	**.**
"	国	和	那	印度	巨大的	斗争	!	"	哭	汤姆	.

“Koku和那个印度巨人打架了！”汤姆喊道。

"	[wʌts]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	?	"
"	**What's**	**it**	**all**	**about**	**?**	**"**
"	是什么	它	全部	关于	?	"

“这一切到底是怎么回事？”

" [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] [tɪm] .
" Don't ask me ! " shouted Tim .
" 不 问 我 ! " 喊叫 蒂姆 .

“别问我！”蒂姆喊道。

" [ðev] [biːn] [ɒn][bæd] [tɜːmz] ['aɪvə] [sɪns] [ðeɪ] [met] .
" They've been on bad terms iver since they met .
" 他们有 到过 在 坏的 条款 河 自从 他们 遇见 .

“他们从相识之初关系就一直不好。”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðərz] ['paʊə(r)] ,
" This was true enough , for one giant was jealous of the other's power ,
" 这 曾是 真的 足够的 , 为了 一 巨大的 曾是 嫉妒的 的 这 其他的 力量 ,

“这的确不假，因为一个巨人嫉妒另一个巨人的力量。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['traɪɪŋ] [fiːts] [ɒv; əv] [streŋθ] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
and they were continually trying feats of strength against one another .
和 他们 是 持续 尝试 壮举 的 力量 反对 一 其他 .

他们不断地互相比拼力量。

['prɒbəbli] [ðɪs] [hæd; həd] ['kʌlmineit] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , [tɒm] [kən'kluːdɪd] .
Probably this had culminated in a fight , Tom concluded .
大概 这 有 达到顶峰 在 一个 斗争 , 汤姆 结束 .

汤姆总结道，这很可能最终演变成了一场争吵。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [faɪt] !
" And it will be some fight !
" 和 它 将要 是 一些 斗争 !

“这将是一场恶战！”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
" mused the young inventor .
" 沉思 这 年轻的 发明者 .

“这位年轻的发明家沉思道。”

['hʌrɪɪŋ] [ɒn] , [tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)]
Hurrying on , Tom and his companions came upon a strange and not altogether
匆忙 在 , 汤姆 和 他的 同伴 来了 之上 一个 奇怪的 和 不是 共
['plez(ə)nt] [saɪt] .
pleasant sight .
令人愉快的 视线 .

汤姆和他的同伴们匆匆赶路，却看到了一幕奇怪且不太令人愉快的景象。

[ɪn][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [bɹ'aɪtəst] ,
In an open place in the tunnel , where the lights were brightest ,
在 一个 打开 地方 在 这 隧道 , 在哪里 这 灯 是 最亮的 ,

在隧道中一处开阔地带，那里的灯光最为明亮，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [wɔːl] [wɪtʃ] ['ɒfəd] [ə; eɪ][bɑː(r)][tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres]
and in front of the rocky wall which offered a bar to further progress
和 在 正面 的 这 岩石 墙 哪个 提供 一个 酒吧 到 更远 进步
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['blɑːstɪd] [ə'weɪ] ,
and which was soon to be blasted away ,
和 哪个 曾是 很快 到 是 炸毁 离开 ,

在阻挡他们继续前进的岩壁前，他们即将面对一道即将被炸毁的岩壁。

['strʌg(ə)ld] [ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənts] .
struggled the two giants .
挣扎 这 二 巨人 .

两大巨人展开了激烈的较量。

[wɪð]	[ðeə(r)]	[ɑːmz]	[lɒkt]	[ə'baʊt]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ðeɪ]	[sweɪd]	[ðɪs]	[weɪ]	[ænd; ənd]	[ðæt]	—	[ə; eɪ]
With	**their**	**arms**	**locked**	**about**	**one**	**another**	**,**	**they**	**swayed**	**this**	**way**	**and**	**that**	**—**	**a**
和	他们的	武器	已锁定	关于	一	其他	，	他们	摇摆	这	方式	和	那	—	一个

['strʌg(ə)l]	[bɪ'twiːn]	[tuː]	['taɪtnz]	.
struggle	**between**	**two**	**Titans**	**.**
斗争	之间	二	泰坦	.

他们手臂紧紧相扣，左右摇摆——就像两个巨人之间的搏斗。

[ɒv; əv]	['nɪəli]	[ðə; ði]	[seɪm]	[haɪt]	[ænd; ənd]	['bɪgnəs]	,
Of	**nearly**	**the**	**same**	**height**	**and**	**bigness**	**,**
的	几乎	这	相同的	高度	和	大	，

高度和大小几乎相同，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['reslɪŋ]	[mætʃ]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[biːn]	[siːn]	[bɪ'fɔː(r)]	.
it	**was**	**a**	**wrestling**	**match**	**such**	**as**	**had**	**never**	**been**	**seen**	**before**	**.**
它	曾是	一个	摔角	匹配	这样的	作为	有	绝不	到过	已见	前	.

这是一场前所未见的摔跤比赛。

[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[biːn]	['mɪəli]	[ə; eɪ]	['frendli]	[test]	[ɒv; əv]	[streŋθ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[gʊd]
Had	**it**	**been**	**merely**	**a**	**friendly**	**test**	**of**	**strength**	**it**	**would**	**have**	**been**	**good**
有	它	到过	仅仅	一个	友好的	测试	的	力量	它	会	有	到过	好的

[tuː; tə]	[lʊk]	[ə'pɒn]	.
to	**look**	**upon**	**.**
到	看	之上	.

如果这只是一场友好的实力较量，那倒也挺有意思。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	['niːdɪd]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[glɑːns]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ɒv; əv]	['aɪðə(r)]	['dʒaɪənt]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]
But	**it**	**needed**	**only**	**a**	**glance**	**into**	**the**	**faces**	**of**	**either**	**giant**	**to**	**show**	**that**	**it**
但	它	需要	仅有的	一个	瞥一眼	进入	这	面孔	的	任何一个	巨大的	到	展示	那	它

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['strʌg(ə)l]	[ɪn]	['dedli]	['ɜːnɪst]	.
was	**a**	**struggle**	**in**	**deadly**	**earnest**	**.**
曾是	一个	斗争	在	致命	认真	.

但只要看一眼这两个巨人的脸，就能看出这是一场生死攸关的战斗。

[bæk]	[ænd; ənd]	[fɔːθ]	[ðeɪ]	[riːld]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['rɒki]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	,	[bəʊnz]	[ænd; ənd]
Back	**and**	**forth**	**they**	**reeled**	**over**	**the**	**rocky**	**floor**	**of**	**the**	**tunnel**	**,**	**bones**	**and**
后退	和	前进	他们	卷曲	超过	这	岩石	地面	的	这	隧道	，	骨头	和

['sɪnjuːz]	['krækɪŋ]	.
sinews	**cracking**	**.**
肌腱	裂纹	.

他们跌跌撞撞地在隧道崎岖的地面上踉跄前行，骨头和筋腱发出咔咔的断裂声。

[wʌn]	[sɔːt]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[fɜːst]	,	[æz; əz]	['kɒkʊ]	[wʊd]	[geɪn]	[ə; eɪ]	[slaɪt]
One	**sought**	**to**	**throw**	**the**	**other**	**,**	**and**	**first**	**,**	**as**	**Koku**	**would**	**gain**	**a**	**slight**
一	寻求	到	扔	这	其他	，	和	第一的	，	作为	国	会	获得	一个	轻微

[əd'vɑːntɪdʒ]	,
advantage	**,**
优势	，

一人试图将另一人摔倒，起初，由于 Koku 略占优势，

[hɪz; ɪz]	[frendz]	[wʊd]	[kɔːl]	[ɪn'kʌrɪdʒmənt]	,	[waɪl]	,	[wen]	[-]	[siːmd]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	['traɪʌmf]	,
his	**friends**	**would**	**call**	**encouragement**	**,**	**while**	**,**	**when**	**Lamos**	**seemed**	**about**	**to**	**triumph**	**,**
他的	朋友们	会	称呼	鼓励	，	尽管	，	什么时候	拉莫斯	似乎	关于	到	胜利	，

他的朋友们会打电话鼓励他，而当拉莫斯似乎即将取得胜利时，

[ðə; ði]	['ɪndiənz]	['feɪvərɪŋ]	[hɪm]	[wʊd]	[let]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[jel]	[ɒv; əv]	['traɪʌmf]	.
the	**Indians**	**favoring**	**him**	**would**	**let**	**out**	**a**	**yell**	**of**	**triumph**	**.**
这	印度人	偏爱	他	会	让	出去	一个	叫喊	的	胜利	.

支持他的印第安人会发出胜利的欢呼声。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɒtʃt] , ['fæsɪneɪtɪd] .

For a few minutes Tom and his friends watched , fascinated .

为了 一个 很少 分钟 汤姆 和 他的 朋友们 观看 , 着迷 .

汤姆和他的朋友们看得入了迷，足足看了几分钟。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['kɒkʊ] [slɪp] , [waɪl] [-] [bent] [hɪm] ['fɑːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Then they saw Koku slip , while Lamos bent him farther toward the earth .

然后 他们 锯 国 滑 , 尽管 拉莫斯 弯曲 他 更远 朝向 这 地球 .

然后他们看到寇库滑倒了，拉莫斯把他压得更靠近地面。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['dʒaɪənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [fɪst] , [ænd; ənd] [tɒm] [sɔː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [rɒk] ,

The Indian giant raised his big fist , and Tom saw in it a rock ,

这 印度 巨大的 提高 他的 大的 拳头 , 和 汤姆 锯 在 它 一个 岩石 ,

印第安巨人举起他的大拳头，汤姆从拳头里看到了一块石头。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ɒn] - [hed] .

which the big man was about to bring down on Koku's head .

哪个 这 大的 男人 曾是 关于 到 带来 向下 在 - 头 .

那个大个子正要把那东西砸到 Koku 的头上。

" [lʊk] [aʊt] , ['kɒkʊ] ! " [jeld] [tɒm] .

" Look out , Koku ! " yelled Tom .

" 看 出去 , 国 ! " 大喊 汤姆 .

“小心，Koku！”汤姆喊道。

[tɑːmz] ['dʒaɪənt] [slɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ['əʊnli] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bləʊ] [dɪ'sendɪd] ,

Tom's giant slid to one side only just in time , for the blow descended ,

汤姆的 巨大的 滑行 到 一 边 仅有的 只是 在 时间 , 为了 这 吹 下降 ,

汤姆的巨人及时滑到一边，才躲过了那一击。

['kætʃɪŋ] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌskjələ(r)] ['ʃəʊldə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [reɪzd] [ə; eɪ] [bruːz] .

catching him on his muscular shoulder where it only raised a bruise .

捕捉 他 在 他的 肌肉发达的 肩膀 在哪里 它 仅有的 提高 一个 挫伤 .

击中了他肌肉发达的肩膀，只造成了一点淤青。

[ænd; ənd] [ðen] ['kɒkʊ] ['gæðəd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efət] .

And then Koku gathered himself for a mighty effort .

和 然后 国 聚集 他自己 为了 一个 强大的 努力 .

然后，黑悟空振作精神，准备全力以赴。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [fleɪmd] [wɪð] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌʌn'feə(r)] [trɪk] .

His face flamed with rage at the unfair trick .

他的 脸 火焰 和 愤怒 在 这 不公平 诡计 .

他因这种不公平的欺骗而怒火中烧。

" [bles] [maɪ] [bæθ.bɑːθ] [spʌndʒ] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" Bless my bath sponge ! " cried Mr . Damon .

" 保佑 我的 洗澡 海绵 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“感谢我的沐浴海绵！”达蒙先生喊道。

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] ! "

" This is awful ! "

" 这 是 可怕 ! "

“这太糟糕了！”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [stɒp] ! " [sed] [dʒɒb] ['taɪtəs] .

" They must stop ! " said Job Titus .

" 他们 必须 停止 ! " 说 工作 提图斯 .

“他们必须停止！”约布·提图斯说道。

" [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

" We can't have them fighting like this .

" 我们 不能 有 他们 斗争 喜欢 这 .

我们不能让他们这样互相争斗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
It is bad for the others .
它 是 坏的 为了 这 其他的 .

这对其他人不利。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['dedli] ['ɜːnɪst] .
If it were in fun it would be all right , but they are in deadly earnest .
如果 它 是 在 乐趣 它 会 是 全部 正确的 , 但 他们 是 在 致命 认真 .

如果只是为了好玩就好了，但他们是认真的。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɒp] ! "
They must stop ! "
他们 必须 停止 ! "

他们必须停止！

" ['kɒkʊ] , [stɒp] ! " [kɔːld] [tɒm] .
" Koku , stop ! " called Tom .
" 国 , 停止 ! " 称为 汤姆 .

“Koku，住手！”汤姆喊道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [faɪt] ['eni] [mɔː(r)] ! "
" You must not fight any more ! "
" 你 必须 不是 斗争 任何 更多的 ! "

“你们不许再反抗了！”

" [nəʊ] [faɪt] [mɔː(r)] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , [θruː] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [tiːθ] .
" No fight more ! " gasped the giant , through his clenched teeth .
" 不 斗争 更多的 ! " 倒吸一口气 这 巨大的 , 通过 他的 紧握 牙齿 .

“别再打了！”巨人咬牙切齿地喘息着说道。

" [ðɪs] [end] [faɪt] !
" This end fight !
" 这 结尾 斗争 !

“结束这场战斗！”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] ['efət] [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði][həʊld][ɒv; əv] [-] - [ɑːmz] .
" With a mighty effort he broke the hold of Lamos ' arms .
" 和 一个 强大的 努力 他 打破 这 抓住 的 拉莫斯 - 武器 .

他使出浑身解数挣脱了拉莫斯的手臂。

[ðen] ['stuːpɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]
Then stooping suddenly he seized his rival about the middle , and with a
然后 弯腰 突然 他 查获 他的 竞争对手 关于 这 中间 , 和 和 一个
[trə'mendəs] [hiːv] ,
tremendous heave ,
巨大的 举 ,

然后他突然弯下腰，抓住对手的腰部，猛地一拉，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['veri] [bəʊnz] [siːmd] [tuː; tə]
in which his muscles stood out in great bunches while his very bones seemed to
在 哪个 他的 肌肉 站立 出去 在 伟大的 成捆 尽管 他的 非常 骨头 似乎 到
[kræk] ,
crack ,
裂缝 ,

他的肌肉像一簇簇地凸起，而他的骨头似乎都要碎裂了。

['kɒkʊ] [reɪzd] [-] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Koku raised Lamos high in the air .
国 提高 拉莫斯 高的 在 这 空气 .

Koku将Lamos高高举起。

[ʌp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [reɪzd] [ðæt] [mæs] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] , [bəʊn] [ænd; ənd] [fleʃ] ,
Up over his head he raised that mass of muscle , bone and flesh ,
向上 超过 他的 头 他 提高 那 大量的 的 肌肉 ， 骨 和 肉 ，
他高高举起那团肌肉、骨骼和血肉组成的物体，

[skwəːm] [ænd; ənd] ['rigl] , ['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [seɪv] [ɪt'self] .
squirming and wriggling , trying in vain to save itself .
蠕蠕 和 扭动 ， 尝试 在 徒劳 到 节省 本身 .
它扭动挣扎，徒劳地试图自救。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] ['kɒkʊ] [reɪzd] [-] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɒtʃɪŋ] [gruː] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Up and up Koku raised Lamos as the murmur of those watching grew to a
向上 和 向上 国 提高 拉莫斯 作为 这 低语 的 那些 观看 生长 到 一个
[ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['terə(r)] .
shout of amazement and terror .
喊 的 惊愕 和 恐怖 .
随着围观者的低语声越来越大，最终变成了惊恐的喊叫声，Koku 把 Lamos 一个个举了起来。

['nevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [laɪk] [biːn] [siːn] [ɪn] [ðæt] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Never had the like been seen in that land for generations .
绝不 有 这 喜欢 到过 已见 在 那 土地 为了 几代人 .
几代以来，这片土地上从未出现过这样的景象。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [wʌn] ['dʒaɪənt] [reɪzd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Up and up one giant raised the other .
向上 和 向上 一 巨大的 提高 这 其他 .
一个巨人把另一个巨人扶了起来。

[ðen] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] ['kɒkʊ] [hɑːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
Then calling out something in his native tongue Koku hurled the other from him ,
然后 呼叫 出去 某物 在 他的 本国的 舌头 国 投掷 这 其他 从 他 ，
然后，Koku用他的母语喊了些什么，把另一个人扔了出去。

[klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['rɒki] [wɔːl] .
clear across the tunnel and up against the opposite rocky wall .
清除 穿过 这 隧道 和 向上 反对 这 对面的 岩石 墙 .
穿过隧道，一直到对面的岩壁。

[ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [daɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspərz] [æz; əz] [-] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [hiːp] [ɒn]
The murmuring died to frightened whispers as Lamos fell in a shapeless heap on
这 淙淙 死亡 到 害怕 低语 作为 拉莫斯 跌倒 在 一个 无形 堆 在
[ðə; ði] [flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .
拉莫斯瘫倒在地，不成形的身子一塌糊涂，低语声也变成了惊恐的耳语。

" [ɑː] ! " [briːðd] ['kɒkʊ] , ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [ɑːmz] .
" Ah ! " breathed Koku , stretching himself , and extending his brawny arms .
" 啊 ! " 呼吸 国 ， 伸展 他自己 ， 和 扩展 他的 强壮的 武器 .
“啊！”黑悟空喘着气，伸了个懒腰，伸展了他粗壮的双臂。

" [faɪt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , ['mɑːstə(r)] . "
" Fight all over , Master . "
" 斗争 全部 超过 ， 掌握 . "
“主人，到处打吧。”

" [jes] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['kɒkʊ] , " [sed] [tɒm] , ['sɒləmli] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] .
" Yes , so it seems , Koku , " said Tom , solemnly , " but you have killed him .
" 是的 ， 所以 它 似乎 ， 国 ， " 说 汤姆 ， 庄严地 ， " 但 你 有 被杀 他 .
“是的，看来是这样，Koku，”汤姆严肃地说，“但你已经杀了他。”

[ʃeɪm]	[ɒn]	[juː; jʊ]	!
Shame	**on**	**you**	**!**
耻辱	在	你	!

你太无耻了!

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[spəʊk]	['bɪtəli]	.
"	**and**	**he**	**spoke**	**bitterly**	**.**
"	和	他	辐	苦涩地	.

他语气愤愤不平。

[dʒɒb]	['taɪtəs]	[hæd; həd]	['hʌrid]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɔːlən]	['dʒaɪənt]	.
Job	**Titus**	**had**	**hurried**	**over**	**to**	**the**	**fallen**	**giant**	**.**
工作	提图斯	有	慌忙	超过	到	这	倒下	巨大的	.

约伯·提图斯急忙跑到倒下的巨人身边。

"	[hiː; hi]	['ɪz(ə)nt]	[ded]	,	"	[hiː; hi]	[kɔːld]	,	"	[bʌt; bət]	[ai]	[ges]	[hiː; hi]	[woʊnt]	['res(ə)l]	[ɔː(r)]	[faɪt]	['eni]	[mɔː(r)]
"	**He**	**isn't**	**dead**	**,**	**"**	**he**	**called**	**,**	**"**	**but**	**I**	**guess**	**he**	**won't**	**wrestle**	**or**	**fight**	**any**	**more**
"	他	不是	死的	,	"	他	称为	,	"	但	我	猜测	他	惯于	搏斗	或者	斗争	任何	更多的
.																			
.																			
.																			

“他没死,”他说道,“但我猜他以后不会再摔跤或战斗了。”

[hiːz]	['bædli]	['krɪp(ə)ld]	.	"
He's	**badly**	**crippled**	**.**	**"**
他是	糟糕	残疾的	.	"

他严重残疾。

"	[ænd; ənd]	[hɪm]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[traɪ]	[tuː; tə]	[bləʊ]	[ʌp]	['tʌn(ə)l]	,	['aɪðə(r)]	,	"	[sed]	['kɒkʊ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɔːs]
"	**And**	**him**	**no**	**more**	**try**	**to**	**blow**	**up**	**tunnel**	**,**	**either**	**,**	**"**	**said**	**Koku**	**in**	**his**	**hoarse**
"	和	他	不	更多的	尝试	到	吹	向上	隧道	,	任何一个	,	"	说	国	在	他的	嘶哑

[vɔɪs]	.
voice	**.**
嗓音	.

“而且他也别再试图炸毁隧道了,”Koku用沙哑的声音说道。

"	[ˌem 'iː]	[fɪks]	:	[hɪm]	!
"	**Me**	**fix**	**:**	**him**	**!**
"	我	使固定	:	他	!

“我来修理：他！”

[nəʊ]	[mɔː(r)]	[hɪm]	[teɪk]	['paʊdə(r)]	,	[ænd; ənd]	[meɪk]	['tʌn(ə)l]	[ɔːl]	[bʌst]	.	"
No	**more**	**him**	**take**	**powder**	**,**	**and**	**make**	**tunnel**	**all**	**bust**	**.**	**"**
不	更多的	他	拿	粉末	,	和	制作	隧道	全部	摔碎	.	"

他不再带火药，也不再炸毁隧道了。

"	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[miːn]	,	['kɒkʊ]	?	"	[ɑːskt]	[tɒm]	.
"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**,**	**Koku**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	什么	做	你	意思是	,	国	?	"	问	汤姆	.

“Koku，你这话是什么意思？”汤姆问道。

"	[ɪz]	[ðæt]	[waɪ]	[juː; jʊ]	[fɔːt]	[hɪm]	?
"	**Is**	**that**	**why**	**you**	**fought**	**him**	**?**
"	是	那	为什么	你	战斗	他	?

这就是你和他打架的原因吗?

[dɪd]	[hiː; hi]	[traɪ]	[tuː; tə]	[rek]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	?	"
Did	**he**	**try**	**to**	**wreck**	**the**	**tunnel**	**?**	**"**
做过	他	尝试	到	破坏	这	隧道	?	"

他是不是试图破坏隧道?

" [səʊ][hɪm] [dʌn] , ['mɑːstə(r)] .
" So him done , Master .
" 所以 他 完毕 , 掌握 .

“主人，就这样吧。”

[bʌt; bət] ['kɒkʊ] [siː] — ['kɒkʊ] [stɒp] .
But Koku see — Koku stop .
但 国 看 — 国 停止 .

但是 Koku 看到了——Koku 停了下来。

[ðen] [ʌm; əm] [faɪt] . "
Then um fight . "
然后 嗯 斗争 . "

然后，嗯，打架。”

" [biː; bi]['dʒæbə][æn; ən] - [ai] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ! " [kraɪd] [tɪm]
" Be jabbers an ' I wouldn't wonder but what he was right ! " cried Tim
" 是 喋喋不休 一个 - 我 不会 想知道 但 什么 他 曾是 正确的 ! " 哭 蒂姆
['sʌləvən] , [ɪk'saɪtɪdli] .
Sullivan , excitedly .
沙利文 , 兴奋地 .

“如果他说的都是胡言乱语，我一点也不奇怪，但他说的没错！”蒂姆·沙利文兴奋地喊道。

" [ai][dɪd] [siː] [ðæt] ['begə(r)] .
" I did see that beggar .
" 我 做过 看 那 乞丐 .

“我确实看到了那个乞丐。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [-] , [huː] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['krɔːlɪŋ] [ə'weɪ] ,
" and he pointed to Lamos , who was slowly crawling away ,
" 和 他 尖 到 拉莫斯 , WHO 曾是 缓慢地 爬行 离开 ,

“他指着拉莫斯，拉莫斯正慢慢地爬走。”

" [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪst] [weə(r)] [ai]['kɑːpeɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['paʊdə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] ['nʌθɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
" at the chist where I kape th ' powder , but I thought nothin ' of it at
" 在 这 基督 在哪里 我 咖啡 th - 粉末 , 但 我 想法 什么也没有 - 的 它 在
['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] .
th ' time .
th - 时间 .

“我在教堂里发现了这种粉末，但我当时并没有多想。”

[wɒt] [dɪd][hiː; hi][traɪ][tiː] - [duː; də] , ['kɒkʊ] ?
What did he try t ' do , Koku ?
什么 做过 他 尝试 t - 做 , 国 ?

Koku，他想做什么？

" [ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [tɒm] [swɪft] [trænz'leɪtɪŋ] ,
" Then the giant explained in his own language , Tom Swift translating ,
" 然后 这 巨大的 解释 在 他的 自己的 语言 , 汤姆 迅速 翻译 ,

然后巨人用他自己的语言解释道，汤姆·斯威夫特翻译道：

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒkʊ] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [bʌt; bət] [ɪn'dɪfrəntli] [wel] .
for Koku spoke English but indifferently well .
为了 国 辐 英语 但 漠不关心 出色地 .

因为 Koku 会说英语，但水平一般。

" ['kɒkʊ] [sez] , " ['rendəd] [tɒm] ,
" Koku says , " rendered Tom ,
" 国 说道 , " 渲染 汤姆 ,

“Koku说,”汤姆说道，“

" [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [-] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪɡ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

" that he saw Lamos trying to put a big charge of powder up in the place where

" 那 他 锯 拉莫斯 尝试 到 放 一个 大的 收费 的 粉末 向上 在 这 地方 在哪里

[ðə; ði] ['bælənst] [rɒk] [fɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ruːf] .

the balanced rock fits in the secret opening of the tunnel roof .

这 均衡 岩石 适合 在 这 秘密 开幕 的 这 隧道 屋顶 .

“他看到拉莫斯试图在隧道顶部的秘密开口处，也就是平衡石所在的位置，放置大量的火药。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ,

The charge was all ready to fire ,

这 收费 曾是 全部 准备好 到 火 ,

炸药已经准备就绪，随时可以发射。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [hæd; həd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf]

and if the giant had set it off he might have brought down the roof

和 如果 这 巨大的 有 放 它 离开 他 可能 有 带来 向下 这 屋顶

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [tʃəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðæt] [wɪd] [hæv; həv] [biːn] [mʌnθs] ['kliːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

of the tunnel and so choked it up that we'd have been months cleaning it

的 这 隧道 和 所以 窒息 它 向上 那 我们会 有 到过 几个月 打扫 它

[aʊt] .

out .

出去 .

如果巨人引爆了它，他可能会掀翻隧道顶，把隧道堵死，那我们可能要花几个月的时间才能清理干净。

['kɒkʊ] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'ɡæn] .

Koku saw him and stopped him , and then the fight began .

国 锯 他 和 停止 他 , 和 然后 这 斗争 开始 .

库库看到了他，阻止了他，然后战斗就开始了。

[wiː; wi] ['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði] [end] . "

We only saw the end . "

我们 仅有的 锯 这 结尾 . "

我们只看到了结局。

" [bles] [maɪ] [ʃuː] [strɪŋ] ! " [ɡɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" Bless my shoe string ! " gasped Mr . Damon .

" 保佑 我的 鞋 细绳 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“我的天哪！”达蒙先生喘着气说。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [end] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

" And a terrible end it was .

" 和 一个 糟糕的 结尾 它 曾是 .

“结局太悲惨了。”

[wɪl] [-] [daɪ] ? "

Will Lamos die ? "

将要 拉莫斯 死 ? "

拉莫斯会死吗?

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɒb] ['taɪtəs] .

" I don't think so , " answered Job Titus .

" 我 不 思考 所以 , " 回答 工作 提图斯 .

“我不这么认为，”约伯·提图斯回答道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

" But he will be a cripple for life .

" 但 他 将要 是 一个 削弱 为了 生活 .

但他将终身残疾。

[nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [rekt] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

Not only would he have wrecked the tunnel ,

不是 仅有的 会 他 有 损毁 这 隧道 ,

他不仅会破坏隧道，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] [hæd; həd][hiː; hi] [set] [ɒf] [ðæt] [blɑːst] .
but he would have killed many of our men had he set off that blast .
但 他 会 有 被杀 许多 的 我们的 男人 有 他 放 离开 那 爆炸 .

但如果他引爆炸弹，就会杀死我们很多人。

['kɒkʊ] [seɪvd] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː] [bæd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]
Koku saved them , though it seems too bad he had to fight to do it
国 已保存 他们 ， 尽管 它 似乎 也 坏的 他 有 到 斗争 到 做 它
.
.
.

Koku救了他们，但可惜的是，他必须战斗才能做到这一点。

" [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] ['kɒkʊ] [spəʊk] ['truːli] .
" An investigation showed that Koku spoke truly .
" 一个 调查 显示 那 国 辐 真的 .

调查显示，Koku 所言属实。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [set] [ɒf] ,
The charge , all ready to set off ,
这 收费 ，全部 准备好 到 放 离开 ，

一切准备就绪，即将出发。

[wɒz; wəz] [faʊnd] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [-] .
was found where he had knocked it from the hand of Lamos .
曾是 成立 在哪里 他 有 敲门 它 从 这 手 的 拉莫斯 .

发现它的地方正是他从拉莫斯手中打掉它的地方。

[ænd; ənd][səʊ] [tɑːmz] ['dʒaɪənt] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] .
And so Tom's giant saved the day .
和 所以 汤姆的 巨大的 已保存 这 天 .

于是，汤姆的巨人拯救了大家。

[-] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ]['brəʊkən][ænd; ənd]['hʌmb(ə)ld]['dʒaɪənt] .
Lamos was sent back to his own village , a broken and humbled giant .
拉莫斯 曾是 发送 后退 到 他的 自己的 村庄 ， 一个 破碎的 和 谦卑 巨大的 .

拉莫斯被送回了自己的村庄，他像一个破碎而谦卑的巨人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][pə'ruː] ,
And to this day , in that part of Peru ,
和 到 这 天 ， 在 那 部分 的 秘鲁 ，

时至今日，在秘鲁的那个地区，

[ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['kɒkʊ] [ænd; ənd] [-] [ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv] [wɪð] [ɔː] [weə(r)] ['ɪndiənz]
the great struggle between Koku and Lamos is spoken of with awe where Indians
这 伟大的 斗争 之间 国 和 拉莫斯 是 说 的 和 敬畏 在哪里 印度人
['gæðə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['kaʊns(ə)l]['faɪərz] ,
gather about their council fires ,
收集 关于 他们的 理事会 火灾 ，

在印第安人围坐在篝火旁商议时，人们总是怀着敬畏之心谈论着寇库和拉莫斯之间的伟大斗争。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪ'tænɪk] [faɪt] .
and they tell their children of the Titanic fight .
和 他们 告诉 他们的 孩子们 的 这 泰坦尼克号 斗争 .

他们会把泰坦尼克号上的战斗故事讲给他们的孩子们听。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] ,
" It was part of the plot ,
" 它 曾是 部分 的 这 阴谋 ，

这是阴谋的一部分，

" [sed] [dʒɒb]['taɪtəs] [wen] [ðə; ði]['juːʒuəl][blɑːst][hæd; həd] [biːn] [set] [ɒf] [ðæt] [deɪ] ,
" said Job Titus when the usual blast had been set off that day ,
" 说 工作 提图斯 什么时候 这 通常 爆炸 有 到过 放 离开 那 天 ,

“乔布·泰特斯在那天例行的爆炸发生后说道，”

[wɪð] [nɒt] ['veri] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
with not very good results .
和 不是 非常 好的 结果 .

结果不太理想。

" [ðɪs] ['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊə(r)] ['raɪvlz] .
" This giant was sent to us by our rivals .
" 这 巨大的 曾是 发送 到 我们 经过 我们的 竞争对手 .

“这个巨人是我们的对手派来的。”

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə]['hæmpə(r)]['aʊə(r)] [wɜːk] ,
They wanted him to hamper our work ,
他们 通缉 他 到 阻碍 我们的 工作 ,

他们想让他阻碍我们的工作，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [siː] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɒn] [taɪm] .
for they see we have a chance to finish on time .
为了 他们 看 我们 有 一个 机会 到 结束 在 时间 .

因为他们看到我们有机会按时完成。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['fɔːmən] , [sɪ'rɑːtoʊ] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [plɒt] .
I think that foreman , Serato , is in the plot .
我 思考 那 领班 , 塞拉托 , 是 在 这 阴谋 .

我认为工头塞拉托是剧情的一部分。

[hiː; hi] [brɔːt] [-] [hɪə(r)] .
He brought Lamos here .
他 带来 拉莫斯 这里 .

他把拉莫斯带到这里来了。

[wiːl; wil]['faɪə(r)] [hɪm] !
We'll fire him !
出色地 火 他 !

我们要解雇他！

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['proʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
" This was done , though the Indian protested his innocence .
" 这 曾是 完毕 , 尽管 这 印度 抗议 他的 无辜 .

“尽管印度人辩称自己无罪，但这件事还是发生了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['trʌstɪd] .
But he could not be trusted .
但 他 可以 不是 是 可信 .

但他不可信赖。

" [wiː; wi] [kænt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] , " [sed] [dʒɒb]['taɪtəs] .
" We can't take any chances , " said Job Titus .
" 我们 不能 拿 任何 机会 , " 说 工作 提图斯 .

“我们不能冒任何风险，”乔布·泰特斯说道。

" ['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz] [tuː] ['nɪəli] [ʌp] .
" Our time is too nearly up .
" 我们的 时间 是 也 几乎 向上 .

“我们的时间快要到了。”

[ɪn][fækt][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [woʊnt] ['fɪnɪʃ] [ɒn] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
In fact I'm afraid we won't finish on time as it is .
在 事实 我是 害怕的 我们 惯于 结束 在 时间 作为 它 是 .

事实上，恐怕我们无法按时完成。

[ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑːd] [rɒk] [tuː; tə] [kʌt] [θruː] . "
There is too much of that hard rock to cut through . "
那里 是 也 很多 的 那 难的 岩石 到 切 通过 . "

坚硬的岩石太多了，根本无法凿穿。

" [ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , " [sed] [tɒm] , ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] .
" There's only one thing to do , " said Tom , after an investigation .
" 有 仅有的 一 事物 到 做 , " 说 汤姆 , 后 一个 调查 .

经过一番调查，汤姆说：“只有一件事可做了。”

" [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑːd] [rɒk] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ['kælkjuleɪtɪd] [ɒn] .
" As you say , there is more of that hard rock than we calculated on .
" 作为 你 说 , 那里 是 更多的 的 那 难的 岩石 比 我们 计算 在 .

正如你所说，这种坚硬的岩石比我们预想的要多。

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [blɑːst] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wei] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .
To try to blast and take it out in the ordinary way will be useless .
到 尝试 到 爆炸 和 拿 它 出去 在 这 普通的 方式 将要 是 无用 .

试图用常规方法炸毁并清除它是徒劳的。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] ['despərət] [miːnz] . "
We must try desperate means . "
我们 必须 尝试 绝望的 方法 . "

我们必须尝试非常规手段。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['wɔːltə] ['taɪtəs] .
" What is that ? " asked Walter Titus .
" 什么 是 那 ? " 问 沃尔特 提图斯 .

“那是什么？”沃尔特·泰特斯问道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [ɒf] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [blɑːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɪð] ['seɪfti] .
" We must set off the biggest blast we can with safety .
" 我们 必须 放 离开 这 最大 爆炸 我们 能 和 安全 .

“我们必须在确保安全的前提下，引爆我们所能引爆的最大规模的爆炸。”

[wiːl; wil] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ekstrə] [həʊlz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] .
We'll bore a lot of extra holes , and put in double charges of the explosive .
出色地 钻孔 一个 很多 的 额外的 孔 , 和 放 在 双倍的 收费 的 这 爆炸物 .

我们会多钻很多孔，并装填双倍的炸药。

[aɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [sʌm; səm] [ɪn'ɡriːdiənts] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋɡə(r)] .
I'll add some ingredients to it that will make it stronger .
患病的 添加 一些 原料 到 它 那 将要 制作 它 更强 .

我会添加一些成分，让它味道更浓郁。

[ɪts] ['aʊə(r)] [lɑːst] [tʃɑːns] .
It's our last chance .
它是 我们的 最后的 机会 .

这是我们最后的机会。

['aɪðə(r)] [wiːl; wil] [bləʊ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Either we'll blow the tunnel all to pieces ,
任何一个 出色地 吹 这 隧道 全部 到 件 ,

要么我们就把隧道炸成碎片，

[ɔː(r)] [wiːl; wil] ['luːs(ə)n] [ɪ'nʌf] [rɒk] [tuː; tə] [meɪk] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['prəʊɡres] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['fɪnɪʃ] [ɒn] [taɪm] .
or we'll loosen enough rock to make sufficient progress so we can finish on time .
或者 出色地 松开 足够的 岩石 到 制作 充足的 进步 所以 我们 能 结束 在 时间 .

或者我们会松动足够的岩石，以便取得足够的进展，从而按时完成任务。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] ?
Shall we take the chance ?
将 我们 拿 这 机会 ?

我们该冒险一试吗?

" [ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" The Titus brothers looked at one another .
" 这 提图斯 兄弟 看起来 在 一 其他 .

提图斯兄弟面面相觑。

['feɪljə(r)] [stɛərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Failure stared them in the face .
失败 凝视 他们 在 这 脸 .

失败近在眼前。

[ən'les] [ðeɪ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [luːz] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd]
Unless they completed the tunnel very soon they would lose all the money they had
除非 他们 完全的 这 隧道 非常 很快 他们 会 失去 全部 这 钱 他们 有
[sʌŋk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
sunk in it .
沉没 在 它 .

如果他们不尽快完成隧道建设，他们投入的所有资金都将付之东流。

" [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒb] .
" Take the chance ! " exclaimed Job .
" 拿 这 机会 ! " 惊呼 工作 .

“抓住机会！”约伯喊道。

" [ɪts] [sɪŋk] [ɔː(r)] [swɪm] ['enihaʊ] .
" It's sink or swim anyhow .
" 它是 下沉 或者 游泳 无论如何 .

反正都是成败在此一举。

[set] [ɒf] [ðə; ði][bɪg][blɑːst] , [tɒm] . "
Set off the big blast , Tom . "
放 离开 这 大的 爆炸 , 汤姆 . "

汤姆，引爆那颗大炸弹吧。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[wiːl; wil][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
We'll get ready for it as soon as we can .
出色地 得到 准备好 为了 它 作为 很快 作为 我们 能 .

我们会尽快做好准备。

" [ðæt] [deɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" That day preparations were made for setting off a great charge of the
" 那 天 准备工作 是 制成 为了 环境 离开 一个 伟大的 收费 的 这
['paʊəf(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] .
powerful explosive .
强大的 爆炸物 .

“那天，人们准备引爆大量威力强大的炸药。”

[ðə; ði]	[wɜːk]	[wɒz; wəz]	['hʌrid]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[wɒz; wəz]	[kən'sɪstənt]	[wɪð]	['seɪfti]	,
The	**work**	**was**	**hurried**	**as**	**fast**	**as**	**was**	**consistent**	**with**	**safety**	**,**
这	工作	曾是	慌忙	作为	快速地	作为	曾是	持续的	和	安全	,

这项工作在确保安全的前提下尽可能加快了速度。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[ðen]	['prəʊgres]	[wɒz; wəz]	['rɑːðə(r)]	[sləʊ]	.
but	**even**	**then**	**progress**	**was**	**rather**	**slow**	**.**
但	甚至	然后	进步	曾是	相当	慢的	.

但即便如此，进展也相当缓慢。

[pri'kɔːʃənz]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɑːdz]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	['dʌbld]	.
Precautions	**had**	**to**	**be**	**taken**	**,**	**and**	**the**	**guards**	**about**	**the**	**tunnel**	**were**	**doubled**	**.**
防范措施	有	到	是	已采取	,	和	这	守卫	关于	这	隧道	是	双倍	.

必须采取预防措施，隧道周围的守卫人数增加了一倍。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fɪəd]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	[wʊd]	[riːtʃ]	[ðə; ði]	['raɪv(ə)l]	[fɜːm]	,
For	**it**	**was**	**feared**	**that**	**some**	**word**	**of**	**what**	**was**	**about**	**to**	**be**	**done**	**would**	**reach**	**the**	**rival**	**firm**	**,**
为了	它	曾是	害怕	那	一些	单词	的	什么	曾是	关于	到	是	完毕	会	抵达	这	竞争对手	公司	,

因为担心即将采取的行动会传到竞争对手那里。

[huː]	[mait]	[traɪ]	['despərət]	[miːnz]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[ðə; ði]	[kəm'pliːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːk]	.
who	**might**	**try**	**desperate**	**means**	**to**	**prevent**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**work**	**.**
WHO	可能	尝试	绝望的	方法	到	防止	这	完成	的	这	工作	.

他们可能会采取极端手段阻止工程完成。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['plenti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'spləʊsɪv]	[ɒn]	[hænd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['mɪstə(r)]	.	[swɪft]	[hæd; həd]	[sent]	[tɒm]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['ʃɪpmənt]	.
There	**was**	**plenty**	**of**	**the**	**explosive**	**on**	**hand**	**,**	**for**	**Mr**	**.**	**Swift**	**had**	**sent**	**Tom**	**a**	**large**	**shipment**	**.**
那里	曾是	很多	的	这	爆炸物	在	手	,	为了	先生	.	迅速	有	发送	汤姆	一个	大的	运输	.

手头有很多炸药，因为斯威夫特先生给汤姆寄了一大批。

[ɔːl]	[ðɪs]	[waɪl]	[nəʊ]	[wɜːd]	[hæd; həd]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	['mɪstə(r)]	.	['nestər]	,
All	**this**	**while**	**no**	**word**	**had**	**come**	**from**	**Mr**	**.**	**Nestor**	**,**
全部	这	尽管	不	单词	有	来	从	先生	.	内斯特	,

在此期间，一直没有收到内斯特先生的消息。

[ænd; ənd]	[tɒm]	[wɒz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[prə'spektɪv]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[wɒz; wəz]	['veri]	['æŋgri]	[wɪð]	[hɪm]	.
and	**Tom**	**was**	**beginning**	**to**	**think**	**that**	**his**	**prospective**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**was**	**very**	**angry**	**with**	**him**	**.**
和	汤姆	曾是	开始	到	思考	那	他的	预期	父亲	-	在	-	法律	曾是	非常	生气的	和	他	.

汤姆开始觉得他未来的岳父非常生他的气。

[nɔː(r)]	[hæd; həd]	['meəri]	['rɪt(ə)n]	.
Nor	**had**	**Mary**	**written**	**.**
也不	有	玛丽	书面	.

玛丽也没有写过信。

[prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kwest] [wɒz; wəz]
Professor Bumper came and went as he pleased , but his quest was
教授 保险杠 来了 和 去 作为 他 高兴 , 但 他的 寻求 曾是
[rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [ˈhəʊpləs] [naʊ] .
regarded as hopeless now .
认为 作为 绝望 现在 .

邦珀教授来去自如，但他的探索现在已经被认为毫无希望了。

[tɒm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɔːld] - [ˈhedɪd] [ˈsaɪəntɪst] ,
Tom and his friends had little time for the bald - headed scientist ,
汤姆 和 他的 朋友们 有 小的 时间 为了 这 秃 - 标题 科学家 ,

汤姆和他的朋友们对那个秃头科学家没什么兴趣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ][blɑːst] .
for they were too much interested in the success of the big blast .
为了 他们 是 也 很多 感兴趣的 在 这 成功 的 这 大的 爆炸 .

因为他们太关心大爆炸的成功与否了。

" [wel] , [wiːl; wil] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [tɒm] [sed] [wʌn] [naɪt] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd]
" Well , we'll set her off to - morrow , " Tom said one night , after a hard
" 出色地 , 出色地 放 她 离开 到 - 明天 , " 汤姆 说 一 夜晚 , 后 一个 难的
[deɪz] [wɜːk] .
day's work .
天 工作 .

“好吧，我们明天就让她出发，”一天晚上，汤姆辛苦工作了一天后说道。

" [ðə; ði] [ˈrɒki] [wɔːl] [ɪz] [ˈhʌnikəʊmd] [wɪð] [ɪkˈspləʊsɪv] .
" The rocky wall is honeycombed with explosive .
" 这 岩石 墙 是 蜂窝状 和 爆炸物 .

“岩壁上布满了炸药。”

[ɪf] [ɔːl] [ɡəʊz] [wel] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ɪˈnʌf] [rɒk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɡæŋz] [ˈbɪzi]
If all goes well we ought to bring down enough rock to keep the gangs busy
如果 全部 去 出色地 我们 应该 到 带来 向下 足够的 岩石 到 保持 这 帮派 忙碌的
[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .
night and day .
夜晚 和 天 .

如果一切顺利，我们应该能运来足够的岩石，让那些匪帮日夜不停地忙碌。

" [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈredinəs] .
" Everything was in readiness .
" 一切 曾是 在 准备就绪 .

一切准备就绪。

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] [brɪŋ] — [səkˈses] [ɔː(r)][ˈfeɪljə(r)] ?
What would the morrow bring — success or failure ?
什么 会 这 明天 带来 — 成功 或者 失败 ?

明天会带来什么——成功还是失败？

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
Chapter XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsɪti]
The Hidden City
这 隐 城市

隐秘之城

[ˈɡæðəd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,
Gathered beyond the mouth of the tunnel ,
聚集 超过 这 嘴 的 这 隧道 ,

聚集在隧道口外，

[fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [blɑːst] [wʊd] [nɒt] [bəʊl] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)]
far enough away so that the wind of the great blast would not bowl them over
远的 足够的 离开 所以 那 这 风 的 这 伟大的 爆炸 会 不是 碗 他们 超过
[laɪk] [ten] [pɪnz] ,
like ten pins ,
喜欢 十 别针 ,

距离足够远，这样强风就不会像吹倒十个保龄球瓶一样把它们吹倒。

[stʊd] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
stood Tom Swift and his friends .
站立 汤姆 迅速 和 他的 朋友们 .

汤姆·斯威夫特和他的朋友们站在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [tɒm] [held] [ðə; ði] ['bætri] [bɒks] ,
In his hand Tom held the battery box ,
在 他的 手 汤姆 握住 这 电池 盒子 ,

汤姆手里拿着电池盒。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['sɜːkɪt] [ænd; ənd] [set]
the setting of the switch in which would complete the electrical circuit and set
这 环境 的 这 转变 在 哪个 会 完全的 这 电气 电路 和 放
[ɒf] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [paʊndz] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːd] [rɒk] .
off the hundreds of pounds of explosive buried deep in the hard rock .
离开 这 数百 的 磅 的 爆炸物 埋葬 深的 在 这 难的 岩石 .

设置开关，即可接通电路，引爆埋在坚硬岩石深处的数百磅炸药。

" [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [aʊt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [tɪm] ['sʌləvən] ,
" Are all the men out ? " asked the young inventor of Tim Sullivan ,
" 是 全部 这 男人 出去 ? " 问 这 年轻的 发明者 的 蒂姆 沙利文 ,

“男人们都出去了吗？”蒂姆·沙利文这位年轻的发明家问道。

[huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] .
who had charge of this important matter .
WHO 有 收费 的 这 重要的 事情 .

谁负责处理这件重要的事情。

[tɪm] [wɒz; wəz][ɪn] [səʊl] [tʃɑːdʒ] [æz; əz] ['fɔːmən] [naʊ] ,
Tim was in sole charge as foreman now ,
蒂姆 曾是 在 唯一 收费 作为 领班 现在 ,

现在蒂姆独自担任工头，全权负责。

['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
having picked up enough of the Indian language to get along without an
拥有 挑选 向上 足够的 的 这 印度 语言 到 得到 沿着 没有 一个
[ɪn'tɜːprətə(r)] .
interpreter .
翻译 .

已经掌握了足够的印度语，无需翻译就能进行交流。

" [ɔːl] [aʊt] , [ɛs oʊ ɑːr] , " [tɪm] [rɪ'spɒndɪd] .
" All out , sor , " Tim responded .
" 全部 出去 , 索尔 , " 蒂姆 回应 .

“全部用完了，先生，”蒂姆回答道。

" [jɛz] [kɪn]['faɪə(r)] [wɪn] ['redi] , ['mɪstə(r)] . [swɪft] .
" Yez kin fire whin ready , Mr . Swift .
" 是的 亲属 火 抱怨 准备好 , 先生 . 迅速 .

“Yez kin fire whin ready, Mr. Swift.

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɔː'tentəs] ['məʊmənt] .
" It was a portentous moment .
" 它 曾是 一个 不祥的 片刻 .

这是一个意义非凡的时刻。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [tɒm] [swɪft] ['hezɪteɪtɪd] .
No wonder Tom Swift hesitated .
不 想知道 汤姆 迅速 犹豫了一下 .

难怪汤姆·斯威夫特犹豫不决。

[ɪn] [ə; eɪ] [sens] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['kɑːnˌtræktərz] , [hæd; həd] [steɪkt] [ðeə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ]
In a sense he and his friends , the contractors , had staked their all on a
在 一个 感觉 他 和 他的 朋友们 , 这 承包商 , 有 已抵押 他们的 全部 在 一个
['sɪŋg(ə)l] [θrəʊ] .
single throw .
单身的 扔 .

从某种意义上说，他和他的朋友们——那些承包商们——把所有的希望都寄托在了一次尝试上。

[ɪf] [ðɪs] [blɑːst] [feɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wʊd] [sək'siːd] ,
If this blast failed it was not likely that another would succeed ,
如果 这 爆炸 失败的 它 曾是 不是 可能 那 其他 会 成功 ,

如果这次爆炸失败了，那么另一次爆炸成功的可能性也不大。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [wʌn] .
even if there should be time to prepare one .
甚至 如果 那里 应该 是 时间 到 准备 一 .

即使应该有时间准备一份。

[ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ɪk'spaɪəd] ,
The time limit had almost expired ,
这 时间 限制 有 几乎 已到期 ,

时限即将到期，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [ɒv; əv] [hɑːd] [rɒk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɑːst] ['hedɪŋ] [ænd; ənd]
and there was still a half mile of hard rock between the last heading and
和 那里 曾是 仍然 一个 一半 英里 的 难的 岩石 之间 这 最后的 标题 和
[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['tʌn(ə)l] .
the farther end of the big tunnel .
这 更远 结尾 的 这 大的 隧道 .

在最后一个巷道和大隧道的另一端之间，还有半英里的坚硬岩石。

[ɪf] [ðə; ði] [blɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪ'nʌf] [rɒk] [maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [wɜːk]
If the blast succeeded enough rock might be brought down to enable the work
如果 这 爆炸 成功了 足够的 岩石 可能 是 带来 向下 到 使能够 这 工作
[tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ,
to go on ,
到 去 在 ,

如果爆破成功，可能会炸掉足够的岩石，使工程得以继续进行。

[baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ʃɪft] [ɒv; əv] [men] .
by using a night and day shift of men .
经过 使用 一个 夜晚 和 天 转移 的 男人 .

通过安排人员轮班工作，包括昼夜班。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːd] ['strɑːtə] [ɒv; əv] [rɒk] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end]
there was the chance that the hard strata of rock would come to an end
那里 曾是 这 机会 那 这 难的 地层 的 岩石 会 来 到 一个 结尾
[ænd; ənd] [s'ɒftɐ] [stəʊn] ,
and softer stone ,
和 更柔和 石头 ,

有可能坚硬的岩层会消失，取而代之的是较软的岩石。

[ɔː(r)] ['iːzəli] - [dʌg] [dɜːt] , [biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] .
or easily - dug dirt , be encountered .
或者 容易地 - 挖 污垢 , 是 遭遇 .
或者很容易挖到的泥土。

" [wel] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] , " [sed] [tɒm] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" Well , we may as well have it over with , " said Tom in a low voice .
" 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 有 它 超过 和 , " 说 汤姆 在 一个 低的 嗓音 .
“好吧，我们还是赶紧结束这件事吧。”汤姆低声说道。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] — ['tensli] ['kwaɪət] .
Every one was very quiet — tensely quiet .
每一个 一 曾是 非常 安静的 — 紧张地 安静的 .
所有人都非常安静——安静得令人紧张。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [prə'fesə(r)] ['bʌmpə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] .
The young inventor looked up to see Professor Bumper observing him .
这 年轻的 发明者 看起来 向上 到 看 教授 保险杠 观察 他 .
这位年轻的发明家抬头一看，发现邦珀教授正在观察他。

" [waɪ] , [prə'fesə(r)] !
" Why , Professor !
" 为什么 , 教授 !
“教授，为什么！”

" [tɒm] [ɪk'skleɪmd] , " [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ]
" Tom exclaimed , " I thought you had gone off to the mountains again , looking
" 汤姆 惊呼 , " 我 想法 你 有 已消失 离开 到 这 山脉 再次 , 寻找
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['sɪti] . "
for the lost city . "
为了 这 丢失的 城市 . "
汤姆惊呼道：“我还以为你又去山里寻找那座失落的城市了呢。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] , [tɒm] , ['veri] [suːn] .
" I am going , Tom , very soon .
" 我 是 去 , 汤姆 , 非常 很快 .
“汤姆，我很快就要走了。”

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bɪg][blɑːst] .
I thought I would stop and see the effect of your big blast .
我 想法 我 会 停止 和 看 这 影响 的 你的 大的 爆炸 .
我想停下来看看你那次大爆炸的效果。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][lɑːst] [trɪp] .
This is my last trip .
这 是 我的 最后的 旅行 .
这是我最后一次旅行。

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ðɪs] [taɪm] ,
If I do not find the hidden city of Pelone this time ,
如果 我 做 不是 寻找 这 隐 城市 的 - 这 时间 ,
如果这次我还是找不到佩洛内这座隐藏的城市，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] . "
I am going to give up . "
我 是 去 到 给 向上 . "
我打算放弃。

" [gɪv] [ʌp] ! " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
" Give up ! " cried Mr . Damon .
" 给 向上 ! " 哭 先生 . 达蒙 .
“放弃吧！”达蒙先生喊道。

" [bles] [maɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] [pen] ! "
" Bless my fountain pen ! "
" 保佑 我的 喷泉 笔 ! "

“感谢我的钢笔！”

" [əʊ] , [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːld] - ['hedɪd] ['saɪəntɪst] .
" Oh , not altogether , " went on the bald - headed scientist .
" 哦 , 不是 共 , " 去 在 这 秃 - 标题 科学家 .

“哦，也不完全是，”这位秃头科学家继续说道。

" [ai] [miːn] [ai] [wɪl] [gɪv] [ʌp] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [pə'ruː] , [ænd; ənd] [gəʊ] [ˌels'weə(r)] .
" I mean I will give up searching in this part of Peru , and go elsewhere .
" 我 意思是 我 将要 给 向上 搜索 在 这 部分 的 秘鲁 , 和 去 别处 .

“我的意思是，我会放弃在秘鲁这一地区寻找，去其他地方寻找。”

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [kəm'pliːtli] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,
But I will never completely give up the search ,
但 我 将要 绝不 完全地 给 向上 这 搜索 ,

但我永远不会彻底放弃寻找。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] [ɪg'zɪsts] ['sʌmweə(r)] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['maʊntənz] ,
for I am sure the hidden city exists somewhere under these mountains ,
为了 我 是 当然 这 隐 城市 存在 某处 在下面 这些 山脉 ,

因为我确信，这座隐秘的城市就位于这些山脉的某个地方。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] [piːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ændiːz] .
" and he looked off toward the snow - covered peaks of the Andes .
" 和 他 看起来 离开 朝向 这 雪 - 涵盖 高峰 的 这 安第斯山脉 .

他望向远处白雪皑皑的安第斯山脉山峰。

[tɒm] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bætri] [bɒks] .
Tom looked at the battery box .
汤姆 看起来 在 这 电池 盒子 .

汤姆看了看电池盒。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [sed] :
He drew a long breath , and said :
他 画 一个 长的 气息 , 和 说 :

他深吸一口气，说道：

" [hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] !
" Here she goes !
" 这里 她 去 !

她出发了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['əʊvə(r)] ,
" There was a contraction of his hand as he pressed the switch over ,
" 那里 曾是 一个 收缩 的 他的 手 作为 他 按下 这 转变 超过 ,

“他按下开关时，手部肌肉抽搐了一下。”

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [hɑːf] ['sekənd] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
and then , for perhaps a half second , nothing happened .
和 然后 , 为了 也许 一个 一半 第二 , 没有什么 发生 .

然后，大概有半秒钟的时间，什么也没发生。

[dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [tɒm] [fɪəd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
Just for an instant Tom feared something had gone wrong that the electric
只是 为了 一个 立即的 汤姆 害怕 某物 有 已消失 错误的 那 这 电的
['kʌrənt] [hæd; həd] [feɪld] ,
current had failed ,
当前的 有 失败的 ,

汤姆那一瞬间担心是不是出了什么问题，电流是不是断了。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði]['waɪərz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌdɪskə'nektɪd] — [pə'hæps] [θruː] [sʌm; səm]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
or that the wires had become disconnected — perhaps through some action of
或者 那 这 电线 有 变得 断开连接 — 也许 通过 一些 行动 的
[ðə; ði] ['plɒtɪŋ] ['raɪvlz] .
the plotting rivals .
这 绘制 竞争对手 .

或者电线断开了——可能是由于竞争对手的阴谋所致。

[ænd; ənd] [ðen] , ['dʒentli] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'tensəti] ,
And then , gently at first , but with increasing intensity ,
和 然后 , 轻轻地 在 第一的 , 但 和 增加 强度 ,

然后，起初力度较轻，但逐渐增强，

[ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['stændɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [rɒk] [ænd; ənd] [sweɪ] ,
the solid ground on which they were all standing seemed to rock and sway ,
这 坚硬的 地面 在 哪个 他们 是 全部 常设 似乎 到 岩石 和 摇摆 ,

他们脚下坚实的地面似乎都在摇晃。

[tuː; tə] [hiːv] [ɪt'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk] [daʊn] .
to heave itself up , and then sink down .
到 举 本身 向上 , 和 然后 下沉 向下 .

它猛地向上抬起，然后又沉下去。

" [bles] [maɪ] — " [bɪ'gæn]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
" Bless my — " began Mr . Damon , but he got no further ,
" 保佑 我的 — " 开始 先生 . 达蒙 , 但 他 得到 不 更远 ,

“我的天哪——”达蒙先生刚开口，就再也说不下去了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [swept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [bluː] [ɒf] [hɪz; ɪz]
for a mighty gust of wind swept out of the tunnel , and blew off his
为了 一个 强大的 阵风 的 风 扫荡 出去 的 这 隧道 , 和 吹 离开 他的
[hæt] .
hat .
帽子 .

一阵强风从隧道里吹出来，把他的帽子吹走了。

[ðæt] [gʌst] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] , [ðəʊ] , [kəm'peəd] [tuː; tə] [wɒt] ['fɒləʊd] .
That gust was but a gentle breeze , though , compared to what followed .
那 阵风 曾是 但 一个 温和的 微风 , 尽管 , 比较的 到 什么 随后 .

然而，与接下来的阵风相比，那阵风只不过是微风而已。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [bluː] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] ['stændɪŋ]
For there came such a rush of air that it almost blew over those standing
为了 那里 来了 这样的 一个 匆忙 的 空气 那 它 几乎 吹 超过 那些 常设
[nɪə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɑːft] ['drɪvn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .
near the opening of the great shaft driven under the mountain .
靠近 这 开幕 的 这 伟大的 轴 驱动 在下面 这 山 .

因为一股强劲的气流袭来，几乎将站在山下大竖井口附近的人们吹倒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][æz; əz][ɒv; əv] [naɪˌægrə] , [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
There was a roar as of Niagara , a howling as in the Cave of the
那里 曾是 一个 吼 作为 的 尼亚加拉 , 一个 嚎叫 作为 在 这 洞穴 的 这
[wɪndz; waɪndz] ,
Winds ,
风 ,

传来如同尼亚加拉大瀑布般的轰鸣声，如同风之洞窟般的嚎叫声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bent] [tuː; tə][ðə; ði][blɑːst] .
and they all bent to the blast .
和 他们 全部 弯曲 到 这 爆炸 .

他们都向爆炸的冲击波俯冲下去。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [dʌl] , ['rʌmblɪŋ] [rɔː(r)] , [nɒt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,
Then followed a dull , rumbling roar , not as loud as might have been expected ,
然后 随后 一个 乏味的 , 隆隆声 吼 , 不是 作为 大声 作为 可能 有 到过 预期的 ,
随后传来一声沉闷的隆隆声，但并不像预想的那样响亮。

[bʌt; bət] ['ɔːf(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ɪn'tensəti] .
but awful in its intensity .
但 可怕 在 它是 强度 .
但它的强度令人难以忍受。

[diːp] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['rʌmb(ə)l] .
Deep down under the very foundations of the earth it seemed to rumble .
深的 向下 在下面 这 非常 基础 的 这 地球 它 似乎 到 隆隆 .
仿佛在地球深处，在地底深处，传来隆隆的声响。

" [rʌn] !
" Run !
" 跑步 !
“跑步！

[rʌn] [bæk] ! " [kraɪd] [tɒm] [swɪft] .
Run back ! " cried Tom Swift .
跑步 后退 ! " 哭 汤姆 迅速 .
“快回去！”汤姆·斯威夫特喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bæk] - [drɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [gæs] [ɪz] ['pɔɪzənəs] .
" There's a back - draft and the powder gas is poisonous .
" 有 一个 后退 - 草稿 和 这 粉末 气体 是 有毒 .
“有回火，而且火药气体有毒。”

[stuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] !
Stoop down and run back !
哈腰 向下 和 跑步 后退 !
蹲下跑回去！

" [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
" They understood what he meant .
" 他们 理解 什么 他 意思是 .
他们明白了他的意思。

[ðə; ði] ['veɪpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [wɒz; wəz] ['dedli] [ɪf] [briːðd] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'faɪnd] [speɪs] .
The vapor from the powder was deadly if breathed in a confined space .
这 汽 从 这 粉末 曾是 致命 如果 呼吸 在 一个 受限 空间 .
在密闭空间内吸入这种粉末产生的蒸汽是致命的。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wʌn] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['hedeɪk] .
Even in the open it gave one a terrible headache .
甚至 在 这 打开 它 给予 一 一个 糟糕的 头痛 .
即使在空旷的地方，它也会让人头痛欲裂。

[ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd] [siː] ['fləʊtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪsps] [ɒv; əv] [sməʊk]
And Tom could see floating out of the tunnel the first wisps of smoke
和 汤姆 可以 看 漂浮的 出去 的 这 隧道 这 第一的 缕缕 的 抽烟
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəd] [ɪk'spləʊsɪv] .
from the fired explosive .
从 这 被解雇 爆炸物 .
汤姆看到从隧道里飘出的第一缕烟雾，那是爆炸产生的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [eə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [raɪz] .
It was lighter than air , and would rise .
它 曾是 打火机 比 空气 , 和 会 上升 .
它比空气轻，会上升。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [sməʊk] - [fɪld] [ruːm] , [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ləʊ] [daʊn] [weə(r)]
Hence the necessity , as in a smoke - filled room , of keeping low down where
因此 这 必要性 , 作为 在 一个 抽烟 - 已填 房间 , 的 保持 低的 向下 在哪里
[ðə; ði][eə(r)][ɪz]['pjʊərər] .
the air is purer .
这 空气 是 更纯净 .

因此，就像在烟雾弥漫的房间里一样，必须待在空气更清新的地方。

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [bæk] , ['stuːpɪŋ] [ləʊ] .
They all rushed back , stooping low .
他们 全部 匆忙 后退 , 弯腰 低的 .

他们都冲了回去，弯下腰。

['mɪstə(r)] . ['deɪmən] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] , [bʌt; bət] ['kɒkʊ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] , ['tʌkɪŋ] [hɪm]
Mr . Damon stumbled and fell , but Koku picked him up and , tucking him
先生 . 达蒙 踉跄 和 跌倒 , 但 国 挑选 他 向上 和 , 塞进 他
['ʌndə(r)] [wʌn] [ɑːm] ,
under one arm ,
在下面 一 手臂 ,

达蒙先生踉跄了一下摔倒了，但库库把他扶了起来，夹在自己的胳膊下，

[æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['fɒləʊd] [tɒm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
as he might have done a child , the giant followed Tom to a place of
作为 他 可能 有 完毕 一个 孩子 , 这 巨大的 随后 汤姆 到 一个 地方 的
['seɪfti] .
safety .
安全 .

就像对待孩子一样，巨人跟着汤姆来到了一个安全的地方。

" [wel] , [tɒm] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒf] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒɒb]['taɪtəs] ,
" Well , Tom , it went off all right , " said Mr . Job Titus ,
" 出色地 , 汤姆 , 它 去 离开 全部 正确的 , " 说 先生 . 工作 提图斯 ,

“嗯，汤姆，一切都很顺利,”乔布·泰特斯先生说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkmən] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [sməʊk]
as they stood among the shacks of the workmen and watched the smoke
作为 他们 站立 之中 这 棚屋 的 这 工人 和 观看 这 抽烟
['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] .
pouring out of the tunnel mouth .
浇注 出去 的 这 隧道 嘴 .

他们站在工人们的棚屋里，看着浓烟从隧道口滚滚而出。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒf] .
" Yes , it went off .
" 是的 , 它 去 离开 .

“是的，它爆炸了。”

[bʌt; bət][dɪd][ˌaɪ 'tiː][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ?
But did it do the work ?
但 做过 它 做 这 工作 ?

但它真的起到了作用吗?

[ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
That's what we've got to find out .
那就是 什么 我们已经 得到 到 寻找 出去 .

这就是我们需要弄清楚的问题。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dedli] ['veɪpə(r)][tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
" They waited impatiently for the deadly vapor to clear out of the tunnel .
" 他们 等待 不耐烦地 为了 这 致命 汽 到 清除 出去 的 这 隧道 .

他们焦急地等待着致命的蒸汽从隧道中散去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)][bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [deəd] [ˈventʃə(r)] [ɪn] ,
It was more than an hour before they dared venture in ,
它 曾是 更多的 比 一个 小时 前 他们 敢于 风险投资 在 ，

过了一个多小时，他们才敢冒险进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˈsmɑːtɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈpʌkəd] [θrəʊt] .
and then it was with smarting eyes and puckered throats .
和 然后 它 曾是 和 刺痛 眼睛 和 皱巴巴的 喉咙 .

然后，她双眼酸涩，喉咙哽咽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈklɪərɪŋ] .
But the atmosphere was quickly clearing .
但 这 气氛 曾是 迅速地 清理 .

但气氛很快变得轻松起来。

" [swɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] , " [kraɪd] [tɒm] [tuː; tə] [tɪm] ,
" Switch on the lights , " cried Tom to Tim ,
" 转变 在 这 灯 , " 哭 汤姆 到 蒂姆 ,

“打开灯！”汤姆对蒂姆喊道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ˈkʌrənt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [wen] [ðə; ði][blɑːst][wɒz; wəz][ˈfaɪəd] .
for the illuminating current had been cut off when the blast was fired .
为了 这 启发性的 当前的 有 到过 切 离开 什么时候 这 爆炸 曾是 被解雇 .

因为爆炸发生时照明电流已被切断。

" [lets] [siː] [wɒt] [wɪv] [brɔːt] [daʊn] .
" Let's see what we've brought down .
" 我们来吧 看 什么 我们已经 带来 向下 .

“让我们看看我们都打倒了些什么。”

" [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːgə(r)] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [keɪm] [ðə; ði][ˈkɑːnˌtræktərz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
" Following the eager young inventor came the contractors , some of the white
" 下列的 这 渴望的 年轻的 发明者 来了 这 承包商 , 一些 的 这 白色的
[ˈwɜːkəz] ,
workers ,
工人 ,

“紧随这位充满热情的年轻发明家之后的是承包商，其中一些是白人工人，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən][ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)] .
Mr . Damon and Professor Bumper .
先生 . 达蒙 和 教授 保险杠 .

达蒙先生和邦珀教授。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsaɪəntɪst] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][blɑːst] .
The little scientist said he would like to see the effect of the big blast .
这 小的 科学家 说 他 会 喜欢 到 看 这 影响 的 这 大的 爆炸 .

这位小科学家说他想看看大爆炸的影响。

[əˈlɒŋ] [ðeɪ] [ˈstʌmb(ə)ld][ˈəʊvə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] .
Along they stumbled over pieces of rock , large and small .
沿着 他们 踉跄 超过 件 的 岩石 , 大的 和 小的 .

他们一路跌跌撞撞，碰到了大大小小的石头。

" [sʌm; səm] [fɔːs] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , " [əbˈzɜːvd] [dʒɒb][ˈtaɪtəs] ,
" Some force to it , " observed Job Titus ,
" 一些 力量 到 它 , " 观察到 工作 提图斯 ,

“确实有点力道，”约伯·提图斯评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
as he observed pieces of rock close to the mouth of the tunnel .
作为 他 观察到 件 的 岩石 关闭 到 这 嘴 的 这 隧道 .

他观察到隧道口附近有碎石。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ig'zəːtid] [ðə; ði] [fɔːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] , [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

" If it only exerted the force the other way , against the face of the rock ,

" 如果 它 仅有的 施加 这 力量 这 其他 方式 , 反对 这 脸 的 这 岩石 ,

“如果它能把力反过来施加在岩石表面，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bæk] [ðɪs] [wei] , [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "

as well as back this way , we'll be all right . "

作为 出色地 作为 后退 这 方式 , 出色地 是 全部 正确的 . "

无论是原路返回，我们都会没事的。

" [ðə; ði]['greɪtə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , " [tɒm] [sed] .

" The greater force was in the opposite direction , " Tom said .

" 这 更大的 力量 曾是 在 这 对面的 方向 , " 汤姆 说 .

“更大的力方向相反，”汤姆说。

[ə; eɪ][bɪg] [sɜːtʃ] - [lait] [hæd; həd] [biːn] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [flæʃ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][blɑːst]

A big search - light had been got ready to flash on the place where the blast

一个 大的 搜索 - 光 有 到过 得到 准备好 到 闪光 在 这 地方 在哪里 这 爆炸

[hæd; həd] [biːn] [set] [ɒf] .

had been set off .

有 到过 放 离开 .

一盏大型探照灯已经准备就绪，随时可以照射爆炸发生的地方。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [rɒk] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ə'weɪ] .

This was to enable them to see how much rock had been torn away .

这 曾是 到 使能够 他们 到 看 如何 很多 岩石 有 到过 撕裂 离开 .

这样做是为了让他们能够看到有多少岩石被掀开。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [flɪnt] - [laɪk] [wɔːl] [hæd; həd] [biːn] , [ðeɪ] [sɔː]

And , as they reached the place where the flint - like wall had been , they saw

和 , 作为 他们 达到 这 地方 在哪里 这 燧石 - 喜欢 墙 有 到过 , 他们 锯

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .

a strange sight .

一个 奇怪的 视线 .

当他们到达原来是燧石墙的地方时，他们看到了奇怪的景象。

" [bles] [maɪ] ['strɔːbəri] [ʃɔːt] - [keɪk] ! " [gɑːspt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" Bless my strawberry short - cake ! " gasped Mr . Damon .

" 保佑 我的 草莓 短的 - 蛋糕 ! " 倒吸一口气 先生 . 达蒙 .

“我的天哪！”达蒙先生惊呼道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [həʊl] ! "

" What a hole ! "

" 什么 一个 洞 ! "

“真是个大洞！”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [həʊl] , " [əd'mɪtɪd] [tɒm] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

" It is a hole , " admitted Tom , in a low voice .

" 它 是 一个 洞 , " 承认 汤姆 , 在 一个 低的 嗓音 .

“那是个洞，”汤姆低声承认道。

" [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [həʊl] [ðæn; ðən][ai] [deəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] .

" A bigger hole than I dared hope for .

" 一个 大 洞 比 我 敢于 希望 为了 .

“比我预想的还要大一个洞。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] , ['siːmɪŋli] ,

" For a great cave , seemingly ,

" 为了 一个 伟大的 洞穴 , 似乎 ,

“对于一个巨大的洞穴来说，看起来，

[hæd; həd] [biːn] [bləʊn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hindəd] [ðə; ði] ['prəʊgres]
had been blown in the face of the rock wall that had hindered the progress
有 到过 吹 在 这 脸 的 这 岩石 墙 那 有 受阻 这 进步
[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
of the tunnel .
的 这 隧道 .

被炸飞到阻碍隧道开挖的岩壁上。

[ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [vɔɪd] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
A great black void confronted them .
一个 伟大的 黑色的 空白 面对 他们 .

眼前是一片巨大的黑色虚空。

" [ʃɪft] [ðə; ði] [lait] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [wei] , " [kɔːld] [tɒm] [tuː; tə] ['wɔːltə] ['taɪtəs] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ]
" Shift the light over this way , " called Tom to Walter Titus , who was operating
" 转移 这 光 超过 这 方式 , " 称为 汤姆 到 沃尔特 提图斯 , WHO 曾是 操作
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“把灯移到这边去，”汤姆对正在操作灯的沃尔特·泰特斯喊道。

" [ai] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] .
" I can't see anything .
" 我 不能 看 任何事物 .

我什么也看不见。

" [ðə; ði] [greɪt] [biːm] [ɒv; əv] [lait] [flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] ,
" The great beam of light flashed into the void ,
" 这 伟大的 光束 的 光 闪光灯 进入 这 空白 ,

一道强光划破虚空，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ɔː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [θrəʊt] .
and then a murmur of awe came from every throat .
和 然后 一个 低语 的 敬畏 来了 从 每一个 喉 .

然后，每个人喉咙里都发出了一声敬畏的低语。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] , [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [reɪz] , [wɒz; wəz] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
For there , revealed in the powerful electrical rays , was what seemed to be
为了 那里 , 揭晓 在 这 强大的 电气 射线 , 曾是 什么 似乎 到 是
[ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʌn(ə)l] ,
a long tunnel ,
一个 长的 隧道 ,

因为在强烈的电射线照射下，那里似乎出现了一条长长的隧道。

[haɪ] [ænd; ənd] [waɪd] , [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [peɪvd] [striːt] .
high and wide , as smooth as a paved street .
高的 和 宽的 , 作为 光滑的 作为 一个 铺砌路面 街道 .

高而宽，像铺好的街道一样平坦。

[ænd; ənd][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪldɪŋz] , [sʌm; səm]
And on either side of it were what appeared to be buildings , some
和 在 任何一个 边 的 它 是 什么 出现 到 是 建筑物 , 一些
[ləʊ] , ['ʌðə(r)z] ['tɔːlə(r)] .
low , others taller .
低的 , 其他的 更高 .

它的两侧似乎都是建筑物，有的低矮，有的较高。

[ænd; ənd]	,	[ˈbrɑːntʃɪŋ]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[meɪn]	[ˈtʌn(ə)l]	,	[ɔː(r)]	[striːt]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈʌðə(r)]	[pˈæsɪdʒɪz]	,	[ˈɔːlsəʊ]	[laɪnd]	[wɪð]	[ˈbɪldɪŋz]	,
And	**,**	**branching**	**off**	**from**	**the**	**main**	**tunnel**	**,**	**or**	**street**	**,**	**were**	**other**	**passages**	**,**	**also**	**lined**	**with**	**buildings**	**,**
和	,	分枝	离开	从	这	主要的	隧道	,	或者	街道	,	是	其他	段落	,	还	衬里	和	建筑物	,

从主隧道或街道分岔出来的还有其他通道，这些通道两侧也建有建筑物。

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ˈkrʌmb(ə)ld]	[tuː; tə]	[ˈruːɪnz]	.
some	**of**	**which**	**had**	**crumbled**	**to**	**ruins**	**.**
一些	的	哪个	有	崩溃了	到	废墟	.

其中一些已经坍塌成废墟。

"	[bles]	[maɪ]	[ˈdɪkʃən(ə)ri]	!	"	[kraɪd]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈdeɪmən]	.
"	**Bless**	**my**	**dictionary**	**!**	**"**	**cried**	**Mr**	**.**	**Damon**	**.**
"	保佑	我的	字典	!	"	哭	先生	.	达蒙	.

“感谢我的字典！”达蒙先生喊道。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

"	[prəˈfesə(r)]	[ˈbʌmpə(r)]	[hæd; həd]	[krɔːl]	[ˈfɔːwəd]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[mæs]	[ɒv; əv]	[ˈbrəʊkən]	[rɒk]	.
"	**Professor**	**Bumper**	**had**	**crawled**	**forward**	**over**	**the**	**mass**	**of**	**broken**	**rock**	**.**
"	教授	保险杠	有	爬行	向前	超过	这	大量的	的	破碎的	岩石	.

“邦珀教授爬过那堆碎石向前走去。”

[hiː; hi]	[geɪzd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˈfæsɪneɪtɪd]	[æt; ət]	[wɒt]	[ðə; ði]	[ˈsɜːtʃlaɪt]	[ʃəʊd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[kraɪd]	:
He	**gazed**	**as**	**if**	**fascinated**	**at**	**what**	**the**	**searchlight**	**showed**	**,**	**and**	**then**	**he**	**cried**	**:**
他	凝视	作为	如果	着迷	在	什么	这	探照灯	显示	,	和	然后	他	哭	:

他目不转睛地盯着探照灯照射到的景象，仿佛被深深吸引，然后他哭了起来：

"	[ai]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	!
"	**I**	**have**	**found**	**it**	**!**
"	我	有	成立	它	!

我找到了!

[ai]	[hæv; həv]	[faʊnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	!
I	**have**	**found**	**it**	**!**
我	有	成立	它	!

我找到了!

[ðə; ði]	[ˈhɪd(ə)n]	[ˈsɪti]	[ɒv; əv]	-	!
The	**hidden**	**city**	**of**	**Pelone**	**!**
这	隐	城市	的	-	!

佩洛内这座隐藏的城市!

"	[ˈtʃæptə(r)]	[ˌɛksˈɛksˈviː]
"	**Chapter**	**XXV**
"	章	25

第二十五章

[səkˈses]
Success
成功

成功

[hæd; həd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[nɒt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[tɒm]	[swɪft]	,
Had	**it**	**not**	**been**	**for**	**Tom**	**Swift**	**,**
有	它	不是	到过	为了	汤姆	迅速	,

如果不是因为汤姆·斯威夫特，

[ðə; ði]	[ɪkˈsaɪtɪd]	[prəˈfesə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[rʌʃt]	[ˈpelˈmel]	[ˈəʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ˈdʒæɡɪd]	[paɪl]	[ɒv; əv]	[rɒks]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[keɪv]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈəʊpənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[blɑːst]	,
the	**excited**	**professor**	**would**	**have**	**rushed**	**pellmell**	**over**	**the**	**jagged**	**pile**	**of**	**rocks**	**into**	**the**	**great**	**cave**	**which**	**had**	**been**	**opened**	**by**	**the**	**blast**	**,**
这	兴奋的	教授	会	有	匆忙	佩尔梅尔	超过	这	锯齿状	桩	的	岩石	进入	这	伟大的	洞穴	哪个	有	到过	打开	经过	这	爆炸	,

兴奋的教授会毫不犹豫地冲过那堆嶙峋的岩石，进入爆炸炸开的大洞穴。

[ðə; ði]	[keɪv]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˈsaɪəntɪst]	[dɪˈkleəd]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[lɒst]	[ˈsɪti]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ˈsɜːtʃɪŋ]	.
the	**cave**	**in**	**which**	**the**	**scientist**	**declared**	**was**	**the**	**lost**	**city**	**for**	**which**	**he**	**had**	**been**	**searching**	**.**
这	洞穴	在	哪个	这	科学家	声明	曾是	这	丢失的	城市	为了	哪个	他	有	到过	搜索	.

科学家宣称，他一直在寻找的失落之城就位于这个洞穴中。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ɪnˈventə(r)]	[ɡrɑːsp, ɡræsp]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈbʌmpə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɑːm]	.
But	**the**	**young**	**inventor**	**grasped**	**Mr**	**.**	**Bumper**	**by**	**the**	**arm**	**.**
但	这	年轻的	发明者	抓住	先生	.	保险杠	经过	这	手臂	.

但这位年轻的发明家一把抓住了邦珀先生的胳膊。

"	[ˈbetə(r)]	[weɪt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	,	"	[tɒm]	[səˈdʒestid]	.
"	**Better**	**wait**	**a**	**bit**	**,**	**"**	**Tom**	**suggested**	**.**
"	更好的	等待	一个	少量	,	"	汤姆	建议	.

“最好再等等，”汤姆建议道。

"	[ðeə(r)]	[meɪ]	[biː; bi]	[ˈpaʊdə(r)]	[ɡæs]	[ɪn]	[ðeə(r)]	.
"	**There**	**may**	**be**	**powder**	**gas**	**in**	**there**	**.**
"	那里	可能	是	粉末	气体	在	那里	.

“里面可能有火药气体。”

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[bləʊn]	[ˈfɔːwəd]	.	"
Some	**of**	**it**	**must**	**have**	**blown**	**forward**	**.**	**"**
一些	的	它	必须	有	吹	向前	.	"

其中一些肯定被风吹走了。

"	[ai]	[doʊnt]	[keə(r)]	!
"	**I**	**don't**	**care**	**!**
"	我	不	关心	!

我不在乎！

"	[ɪkˈsaɪtɪdli]	[kraɪd]	[ðə; ði]	[prəˈfesə(r)]	.
"	**excitedly**	**cried**	**the**	**professor**	**.**
"	兴奋地	哭	这	教授	.

“教授激动地喊道。”

"	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈhɪd(ə)n]	[ˈsɪti]	!
"	**That**	**is**	**the**	**hidden**	**city**	**!**
"	那	是	这	隐	城市	!

“那就是隐藏的城市！”

[aɪm]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	!
I'm	**sure**	**of**	**it**	**!**
我是	当然	的	它	!

我对此深信不疑！

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][lɑːst] !

I have found it at last !

我 有 成立 它 在 最后的！

我终于找到了！

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

I must go in and examine it ! "

我 必须 去 在 和 检查 它 ！ "

我必须进去看看！

" [ðɛəl] [biː; bi] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] , " [sed] [tɒm] .

" There'll be plenty of time , " said Tom .

" 将会 是 很多 的 时间 ， " 说 汤姆 .

“时间很充裕，”汤姆说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [əˈweɪ] .

" It isn't going to run away .

" 它 不是 去 到 跑步 离开 .

它不会逃跑的。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] [test] [tɪm] , [hænd][ˌem ˈiː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtɔːrtʃɪz] .

Wait until I make a test Tim , hand me one of those torches .

等待 直到 我 制作 一个 测试 蒂姆 ， 手 我 一 的 那些 火炬 .

蒂姆，等我做完测试，给我一个手电筒。

" [sʌm; səm] [ˈtɔːrtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈflæməb(ə)l] [wʊd] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [test] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

" Some torches of a very inflammable wood were used to test for the

" 一些 火炬 的 一个 非常 易燃 木头 是 用过的 到 测试 为了 这

[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdedli] [sməʊk] - [gæs] .

presence of the deadly smoke - gas .

在场 的 这 致命 抽烟 - 气体 .

“我们用一些易燃木材制成的火炬来测试是否存在致命的烟雾气体。

[ˈlaɪtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [tɒm] [tɒst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][bɪg][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] .

Lighting one of these , Tom tossed it into the big excavation .

灯光 一 的 这些 ， 汤姆 抛掷 它 进入 这 大的 挖掘 .

汤姆点燃其中一根烟，把它扔进了大挖掘坑里。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [striːt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪgˈzækt] — [ænd; ənd]

It fell to the stone floor — to the stone street to be more exact — and

它 跌倒 到 这 石头 地面 — 到 这 石头 街道 到 是 更多的 精确的 — 和

,

,

,

它掉落在石板地上——更准确地说，是掉落在石板路上——然后，

[ˈfleərɪŋ] [ʌp] [ˈbraɪtli] , [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] , [ˈsaɪlənt]

flaring up brightly , further revealed the rows of houses as they stood , silent

燃烧 向上 明亮地 ， 更远 揭晓 这 行 的 房屋 作为 他们 站立 ， 沉默的

[ænd; ənd] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] .

and uninhabited .

和 无人 .

耀眼的光芒照亮了远处一排排无人居住的房屋，它们静静地伫立在那里。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , " [tɒm] [əˈnaʊnst] .

" It's all right , " Tom announced .

" 它是 全部 正确的 ， " 汤姆 宣布 .

“没关系，”汤姆宣布道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈdeɪndʒə(r)][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tɔːtʃ] [bɜːnz] .

" There's no danger so long as the torch burns .

" 有 不 危险 所以 长的 作为 这 火炬 烧伤 .

只要火炬还在燃烧，就没有危险。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] , [prəˈfesə(r)] .
You can go on , Professor .
你 能 去 在 , 教授 .

您可以继续，教授。

" [ænd; ənd] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] , [ˈskræmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈblɑːstɪd] [rɒk] ,
" And Professor Bumper rushed forward , scrambling over the pile of blasted rock ,
" 和 教授 保险杠 匆忙 向前 , 争抢 超过 这 桩 的 炸毁 岩石 ,

“于是，邦珀教授冲了上前，手脚并用地爬过那堆炸毁的岩石。”

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
followed by Tom and the others .
随后 经过 汤姆 和 这 其他的 .

随后是汤姆和其他人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdebriː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪkˈspləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
Some of the debris from the explosion had fallen into the cave ,
一些 的 这 碎片 从 这 爆炸 有 倒下 进入 这 洞穴 ,

爆炸产生的一些碎片落入了洞穴中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈskætəd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [wɒt]
and was scattered for some distance along the main street of what
和 曾是 疏散 为了 一些 距离 沿着 这 主要的 街道 的 什么
[hæd; həd] [biːn] - .
had been Pelone .
有 到过 - .

尸体散落在曾经的佩洛内镇主街的一段距离内。

[bʌt; bət] [bɪˈjɒnd] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz][klɪə(r)] .
But beyond that the way was clear .
但 超过 那 这 方式 曾是 清除 .

但除此之外，道路已经很清晰了。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - , " [kraɪd] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)] .
" Yes , it is Pelone , " cried Professor Bumper .
" 是的 , 它 是 - , " 哭 教授 保险杠 .

“没错，就是佩洛内！”邦珀教授喊道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈskrɪpʃnz] [ɪn][kwɪə(r)] [ˈkærəktəz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]
" He pointed to inscriptions in queer characters over the doorway of some of
" 他 尖 到 铭文 在 酷儿 人物 超过 这 门口 的 一些 的
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
the houses ,
这 房屋 ,

他指着一些房屋门楣上方用奇怪文字写成的铭文，

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈləʊn] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] .
but he alone could read them .
但 他 独自的 可以 读 他们 .

但只有他才能读懂它们。

" [ai][hæv; həv] [faʊnd] - !
" I have found Pelone !
" 我 有 成立 - !

我找到佩洛内了！

"	[hiː; hi]	[kept]	[rɪ'piːtɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	[ə'gen]	.
"	**he**	**kept**	**repeating**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
"	他	保留	重复	超过	和	超过	再次	.

他一遍又一遍地重复着。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	[dʒʌst]	[wɒt]	[hæd; həd]	['hæpənd]	.
And	**that**	**is**	**just**	**what**	**had**	**happened**	**.**
和	那	是	只是	什么	有	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðæt]	[lɑːst]	[greɪt]	[blɑːst]	[tɒm]	[swɪft]	[hæd; həd]	[set]	[ɒf]	[hæd; həd]	['brəʊkən]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rɒk]	[wɔːl]	[ðæt]	[hɪd]	[ðə; ði]	[lɒst]	['sɪti]	[frɒm; frəm]	[vjuː]	.
That	**last**	**great**	**blast**	**Tom**	**Swift**	**had**	**set**	**off**	**had**	**broken**	**down**	**the**	**rock**	**wall**	**that**	**hid**	**the**	**lost**	**city**	**from**	**view**	**.**
那	最后的	伟大的	爆炸	汤姆	迅速	有	放	离开	有	破碎的	向下	这	岩石	墙	那	隐藏	这	丢失的	城市	从	看法	.

汤姆·斯威夫特引爆的最后一次大爆炸摧毁了遮蔽失落之城的岩壁。

[ðeə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	['berid]	[diːp]	[daʊn]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,
There	**it**	**was**	**,**	**buried**	**deep**	**down**	**under**	**the**	**mountain**	**,**
那里	它	曾是	,	埋葬	深的	向下	在下面	这	山	,

它就埋在山底深处。

[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	['kʌvəd]	[frɒm; frəm]	[saɪt]	['eɪdʒɪz]	[ə'gəʊ]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['maɪti]	['ɜːθkweɪk]	[ɔː(r)]	['lændslaɪd]	;	[pə'hæps]	[bəuθ]	.
where	**it**	**had**	**been**	**covered**	**from**	**sight**	**ages**	**ago**	**by**	**some**	**mighty**	**earthquake**	**or**	**landslide**	**;**	**perhaps**	**both**	**.**
在哪里	它	有	到过	涵盖	从	视线	年龄	前	经过	一些	强大的	地震	或者	滑坡	;	也许	两个都	.

很久以前，它就被一场巨大的地震或山体滑坡掩埋了，或许两者兼而有之。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[rɒks]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[meɪn]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[wei]	—	[ɪn]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	[ɑːtʃ]	[fɔː'meɪʃ(ə)n]	—	[ðæt]	[ðə; ði]	['greɪtə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[prɪ'zɜːvd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['preʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ə'bʌv]	[ˌaɪ 'tiː]
And	**the**	**earth**	**and**	**rocks**	**had**	**fallen**	**over**	**the**	**main**	**portion**	**of**	**the**	**city**	**of**	**Pelone**	**in**	**such**	**a**	**way**	**—**	**in**	**such**	**an**	**arch**	**formation**	**—**	**that**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**it**	**was**	**preserved**	**from**	**the**	**pressure**	**of**	**the**	**mountain**	**above**	**it**
和	这	地球	和	岩石	有	倒下	超过	这	主要的	部分	的	这	城市	的	-	在	这样的	一个	方式	—	在	这样的	一个	拱	形成	—	那	这	更大的	部分	的	它	曾是	保存完好	从	这	压力	的	这	山	多于	它

.
.
.

泥土和岩石以拱形的方式覆盖了佩洛内城的主体部分，使得大部分城市免受上方山体的压力。

[ðə; ði]	['aʊtlaɪɪŋ]	['pɔːʃənz]	[wɜː(r); wə(r)]	[krʌʃt]	['ɪntuː]	[dʌst]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɔːf(ə)l]	['preʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	—	[m'ɪliənz]	[ɒv; əv]	[tʌnz]	[ɒv; əv]	[stəʊn]	—	[bʌt; bət]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	[ɑːtʃ]	[hæd; həd]	[fɔːmd]	[ðə; ði]	[weɪt]	[wɒz; wəz]	[kept]	[ɒf]	[ðə; ði]
The	**outlying**	**portions**	**were**	**crushed**	**into**	**dust**	**by**	**the**	**awful**	**pressure**	**of**	**the**	**mountain**	**—**	**millions**	**of**	**tons**	**of**	**stone**	**—**	**but**	**where**	**the**	**natural**	**arch**	**had**	**formed**	**the**	**weight**	**was**	**kept**	**off**	**the**
这	边远	部分	是	碎	进入	灰尘	经过	这	可怕	压力	的	这	山	—	百万	的	吨	的	石头	—	但	在哪里	这	自然的	拱	有	形成	这	重量	曾是	保留	离开	这

['bɪldɪŋz]	,
buildings	**,**
建筑物	,

外围部分被山体巨大的压力压成了尘埃——数百万吨的石头——但在天然拱形结构形成的地方，建筑物却免受了重量的压迫。

[məʊst]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	['pɜːfɪkt]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['kætəklɪzəm]	[keɪm]	.
most	**of**	**which**	**were**	**as**	**perfect**	**as**	**they**	**had**	**been**	**before**	**the**	**cataclysm**	**came**	**.**
最多	的	哪个	是	作为	完美的	作为	他们	有	到过	前	这	灾难	来了	.

其中大部分都和灾难发生前一样完美无瑕。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [blɒk] [kənˈstrʌkʃn] , [ˈməʊstli] [ˈəʊnli] [wʌn] [ˈstɔːri] [ɪn] [haɪt] ,
The buildings were of stone block construction , mostly only one story in height ,
这 建筑物 是 的 石头 堵塞 建造 , 大多 仅有的 一 故事 在 高度 ,
[ðəʊ] [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] .
though some were two .
尽管 一些 是 二 .

这些建筑物是用石头砌成的，大多只有一层，但也有一些是两层的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmpli] [meɪd] , [ˈsʌmwɒt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] .
They were simply made , somewhat after the fashion of the Aztecs .
他们 是 简单地 制成 , 有些 后 这 时尚 的 这 阿兹特克人 .

它们的制作方式很简单，有点像阿兹特克人的风格。

[ə; eɪ] [lʊk] [ˈɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ˈpɔːtəb(ə)l] [ɪˈlektrɪk] [læmps] [ʃəʊd] [ðæt]
A look into some of them by the light of portable electric lamps showed that
一个 看 进入 一些 的 他们 经过 这 光 的 便携的 电的 灯 显示 那
[ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] .
the houses were furnished with some degree of taste and luxury .
这 房屋 是 提供 和 一些 程度 的 品尝 和 奢华 .

借着便携式电灯的光线，我们看了几间房子，发现这些房子里的家具摆设都颇具品味和奢华。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .
There were traces of an ancient civilization .
那里 是 痕迹 的 一个 古老的 文明 .

这里发现了古代文明的痕迹。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] :
But of the inhabitants , there was not a trace :
但 的 这 居民 , 那里 曾是 不是 一个 痕迹 :

但居民却踪迹全无：

[ˈaɪðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɜːθkweɪk] [ɔː(r)][ðə; ði] [vɒlˈkænɪk] [ɪˈrʌpʃ(ə)n] [hæd; həd]
either they had fled before the earthquake or the volcanic eruption had
任何一个 他们 有 逃亡 前 这 地震 或者 这 火山 火山爆发 有
[inˈgʌlf] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
engulfed the city ,
吞噬 这 城市 ,

要么他们在地震前逃离了，要么火山爆发吞噬了这座城市。

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈkaʊntləs] [ˈsentʃəriz] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ˈveri] [bəʊnz] [tuː; tə] [dʌst] .
or the countless centuries had turned their very bones to dust .
或者 这 无数 几个世纪 有 转向 他们的 非常 骨头 到 灰尘 .

或者说，漫长的岁月已经将它们的骸骨化为尘埃。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][faɪnd] !
" Oh , what a find !
" 哦 , 什么 一个 寻找 !

“哦，真是个好发现！”

[wɒt] [ə; eɪ][faɪnd] !
What a find !
什么 一个 寻找 !

真是个意外的惊喜！

" [mˈɜːməd] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)] .
" murmured Professor Bumper .
" 低声说道 教授 保险杠 .

“邦珀教授低声说道。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈfeɪməs] !
" I shall be famous !
" 我 将 是 著名的 !

“我将会成名！”

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [juː; jʊ] , [tɒm] [swɪft] .
And so will you , Tom Swift .
和 所以 将要 你 , 汤姆 迅速 .

你也会的，汤姆·斯威夫特。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][blɑːst] [ðæt] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [lɒst] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - .
For it was your blast that revealed the lost city of Pelone .
为了 它 曾是 你的 爆炸 那 揭晓 这 丢失的 城市 的 - .

正是你的爆炸揭示了失落之城佩洛内。

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɪl] [biː; bi] [ˈɒnəd] [baɪ] [ˈevri] [ˌɑːkɪəˈlɒdʒɪkəl] [səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Your name will be honored by every archeological society in the world ,
你的 姓名 将要 是 荣幸 经过 每一个 考古学 社会 在 这 世界 ,

你的名字将受到世界各地所有考古学会的尊敬。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][ˈiːɡə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] [ˈɒnərəri] [ˈmembə(r)] . "
and all will be eager to make you an honorary member . "
和 全部 将要 是 渴望的 到 制作 你 一个 名誉 成员 . "

所有人都会非常乐意授予你荣誉会员称号。

" [ðæts] [ɔːl] [ˈveri] [naɪs] , " [sed] [tɒm] ,
" That's all very nice , " said Tom ,
" 那就是 全部 非常 好的 , " 说 汤姆 ,

“那真是太好了，”汤姆说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [pliːz] [ˌem ˈiː][ˈbetə(r)][ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˈtʌn(ə)l] [ɪz][ə; eɪ] [səkˈses] . "
" but what pleases me better is that this tunnel is a success . "
" 但 什么 请 我 更好的 是 那 这 隧道 是 一个 成功 . "

“但更令我高兴的是，这条隧道取得了成功。”

" [səkˈses] ! " [kraɪd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdeɪmən] .
" Success ! " cried Mr . Damon .
" 成功 ! " 哭 先生 . 达蒙 .

“成功了！”达蒙先生喊道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈfeɪljə(r)] , [tɒm] [swɪft] .
" I should call it a failure , Tom Swift .
" 我 应该 称呼 它 一个 失败 , 汤姆 迅速 .

“我应该称之为失败，汤姆·斯威夫特。”

[waɪ] , [juːv] [rʌn] [smæk] [ˈɪntuː][æn; ən][əʊld] [ˈsɪti] ,
Why , you've run smack into an old city ,
为什么 , 你已经 跑步 啪 进入 一个 老的 城市 ,

你这是误打误撞闯进了一座古老的城市。

[ænd; ənd] [jʊl] [hæv; həv] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [kɜːv] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ɔː(r)] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn]
and you'll have either to curve the tunnel to one side , or start a new one
和 你会 有 任何一个 到 曲线 这 隧道 到 一 边 , 或者 开始 一个 新的 一
. "
. "
. "

要么你得把隧道改成一侧弯曲，要么就得重新开一条隧道。

" [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ! " [lɑːft] [tɒm] .
" Nothing of the sort ! " laughed Tom .
" 没有什么 的 这 种类 ! " 笑了 汤姆 .

“根本不是那样！”汤姆笑着说。

" [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
" Don't you see ?
" 不 你 看 ?

你难道看不出来吗？

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['kɒmz] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] - .

The tunnel comes right up to the main street of Pelone .

这 隧道 来 正确的 向上 到 这 主要的 街道 的 - .

隧道一直通到佩洛内的主要街道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [striːt] [ɪz] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [daɪ] ,

And the street is as straight as a die ,

和 这 街道 是 作为 直的 作为 一个 死 ,

这条街笔直得像骰子一样。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ænd; ənd] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

and just the width and height of the tunnel .

和 只是 这 宽度 和 高度 的 这 隧道 .

以及隧道的宽度和高度。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['blɑːstɪŋ] [ə'weɪ] ,

All we will have to do will be to keep on blasting away ,

全部 我们 将要 有 到 做 将要 是 到 保持 在 爆破 离开 ,

我们只需要继续猛烈攻击就行了。

[weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ['kɒmz] [tuː; tə] [æn; ən] [end] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

where the main street comes to an end , and our tunnel will be finished .

在哪里 这 主要的 街道 来 到 一个 结尾 , 和 我们的 隧道 将要 是 完成的 .

主街的尽头，就是我们隧道的终点。

[ðə; ði] [striːt] [ɪz] ['əʊvə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [seɪv] [ɔːl] [ðæt]

The street is over half a mile long , I should judge , and we'll save all that

这 街道 是 超过 一半 一个 英里 长的 , 我 应该 法官 , 和 出色地 节省 全部 那

['blɑːstɪŋ] .

blasting .

爆破 .

我估计这条街有半英里多长，这样我们就不用进行爆破了。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm] ! "

The tunnel will be finished in time ! "

这 隧道 将要 是 完成的 在 时间 ! "

隧道一定会按时完工！

" [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ! " [kraɪd] [dʒɒb] ['taɪtəs] .

" So it will ! " cried Job Titus .

" 所以 它 将要 ! " 哭 工作 提图斯 .

“一定会的！”约伯·提图斯喊道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . "

" We can use the main street of the hidden city as part of the tunnel . "

" 我们 能 使用 这 主要的 街道 的 这 隐 城市 作为 部分 的 这 隧道 . "

“我们可以利用这座隐秘城市的主要街道作为隧道的一部分。”

" [juːz] [ðə; ði] [striːt] [ɔːl] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bʌmpə(r)] , " [bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə]

" Use the street all you like , " said Mr . Bumper , " but leave the houses to

" 使用 这 街道 全部 你 喜欢 , " 说 先生 . 保险杠 , " 但 离开 这 房屋 到

[ˌem ˈiː] .

me .

我 .

“你们可以随意使用街道，”邦珀先生说，“但房子就留给我吧。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [maɪn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [lɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

They are a perfect mine of ancient lore and information .

他们 是 一个 完美的 矿 的 古老的 知识 和 信息 .

它们是古代传说和信息的完美宝库。

[æt; ət][lɑːst][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] !
At last I have found it !
在 最后的 我 有 成立 它 !

我终于找到了!

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] , [ˈhɪd(ə)n] [ˈsɪti] [ɒv; əv] - , [ˈspəʊkən][ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] [pəˈruːviən] [ˈtæblɪts] , [ɒv; əv][gəʊld]
The ancient , hidden city of Pelone , spoken of on the Peruvian tablets , of gold
这 古老的 , 隐 城市 的 - , 说 的 在 这 秘鲁 片剂 , 的 金子
.
.
.

秘鲁泥板上记载的古老而隐秘的黄金之城佩洛内。

" [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkʌvəri] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [meɪd] [ɪn] - [ɪz][æn; ən] [ɪnˈθrɔːlɪŋ] [wʌn] .
" The story of the discoveries the scientist made in Pelone is an enthralling one .
" 这 故事 的 这 发现 这 科学家 制成 在 - 是 一个 引人入胜 一 .

“这位科学家在佩洛内取得的发现的故事引人入胜。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [tɒm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [ˈtʌn(ə)l] ,
But this is a story of Tom Swift and his big tunnel ,
但 这 是 一个 故事 的 汤姆 迅速 和 他的 大的 隧道 ,

但这其实是汤姆·斯威夫特和他那条大隧道的故事。

[ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪəˈlɒdʒɪkəl] [dɪsˈkʌvəri] .
and no place for telling of the archeological discoveries .
和 不 地方 为了 讲述 的 这 考古学 发现 .

而且没有地方讲述考古发现。

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][gəʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]
Suffice it to say that Professor Bumper , though he found no gold , for which
足够了 它 到 说 那 教授 保险杠 , 尽管 他 成立 不 金子 , 为了 哪个
[ðə; ði][ˈkɑːnˌtræktərz] [həʊpt] ,
the contractors hoped ,
这 承包商 希望 ,

总之，虽然邦珀教授没有找到承包商们所期望的黄金，

[meɪd] [ˈmeni] [ˈkjʊəriəs][faindz][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈhaʊzɪz] .
made many curious finds in the ancient houses .
制成 许多 好奇的 发现 在 这 古老的 房屋 .

在古屋里有很多奇特的发现。

[hiː; hi] [keɪm] [əˈpɒn] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] ,
He came upon traces of a strange civilization ,
他 来了 之上 痕迹 的 一个 奇怪的 文明 ,

他发现了某种奇异文明的痕迹，

[ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈberiəl] [ɒv; əv]
though he could find no record of what had caused the burial of
尽管 他 可以 寻找 不 记录 的 什么 有 导致 这 葬礼 的
- [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
Pelone beneath the mountains .
- 下面 这 山脉 .

但他找不到任何记录来解释佩洛内被埋在山下的原因。

[hiː; hi] [rəʊt] [ˈmeni] [bʊks] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] ,
He wrote many books about his discovery ,
他 写道 许多 图书 关于 他的 发现 ,

他写了很多关于他这一发现的书，

[ˈgɪvɪŋ] [tɒm] [swɪft] [djuː] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [blɑːst] .
giving Tom Swift due credit for uncovering the place with the mighty blast .
给予 汤姆 迅速 到期的 信用 为了 揭开 这 地方 和 这 强大的 爆炸 .

汤姆·斯威夫特因那次猛烈的爆炸发现了这个地方，功不可没。

['ʌðə(r)]	['saɪəntɪsts]	[keɪm]	[ɪn]	[fl'ɒks]	,
Other	**scientists**	**came**	**in**	**flocks**	**,**
其他	科学家	来了	在	羊群	,

其他科学家也成群结队地来了，

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	-	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	['bɪzi]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə'rɪdʒənəli]	.
and	**for**	**a**	**time**	**Pelone**	**was**	**almost**	**as**	**busy**	**a**	**place**	**as**	**it**	**had**	**been**	**originally**	**.**
和	为了	一个	时间	-	曾是	几乎	作为	忙碌的	一个	地方	作为	它	有	到过	起初	.

有一段时间，佩洛内几乎恢复了往日的繁华景象。

['iːv(ə)n]	[wen]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	[wɒz; wəz]	[kəm'plitɪd]	[ænd; ənd]	[treɪnz]	[ræn]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Even	**when**	**the**	**tunnel**	**was**	**completed**	**and**	**trains**	**ran**	**through**	**it**	**,**
甚至	什么时候	这	隧道	曾是	完全的	和	火车	跑	通过	它	,

即使隧道建成通车后，

[ðə; ði]	['saɪəntɪsts]	[kept]	[ɒn]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	['klæsɪfaɪɪŋ]	[wɒt]	[ðeɪ]	[faʊnd]	.
the	**scientists**	**kept**	**on**	**with**	**their**	**work**	**of**	**classifying**	**what**	**they**	**found**	**.**
这	科学家	保留	在	和	他们的	工作	的	分类	什么	他们	成立	.

科学家们继续进行研究，对他们发现的物质进行分类。

[æn; ən]	[ˌʌndə'graʊnd]	['steɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[bɪlt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[meɪn]	[striːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	['sɪti]	,
An	**underground**	**station**	**was**	**built**	**on**	**the**	**main**	**street**	**of**	**the**	**old**	**city**	**,**
一个	地下	车站	曾是	建造	在	这	主要的	街道	的	这	老的	城市	,

在老城区的主要街道上修建了一座地铁站。

[ænd; ənd]	['vɪzɪtəz]	['ɒf(ə)n]	['wɔndə]	[θruː]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	['haʊzɪz]	,
and	**visitors**	**often**	**wandered**	**through**	**the**	**ancient**	**houses**	**,**
和	访客	经常	漫步	通过	这	古老的	房屋	,

游客们经常在这些古老的房屋中漫步，

[weər'ɪn]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[bəʊn]	-	[dʌst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]	[ænd; ənd]	[gɒn]	['piːp(ə)l]	.
wherein	**was**	**the**	**bone**	**-**	**dust**	**of**	**the**	**dead**	**and**	**gone**	**people**	**.**
其中	曾是	这	骨	-	灰尘	的	这	死的	和	已消失	人们	.

其中有死者和逝者的骨灰。

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[tɒm]	[swɪft]	.
But	**to**	**go**	**back**	**to**	**the**	**story**	**of**	**Tom**	**Swift**	**.**
但	到	去	后退	到	这	故事	的	汤姆	迅速	.

但让我们回到汤姆·斯威夫特的故事。

[tɑːmz]	[sə'maɪz]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	.
Tom's	**surmise**	**was**	**right**	**.**
汤姆的	推测	曾是	正确的	.

汤姆的猜测是对的。

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɑːnˌtræktərz]	[wɜː(r); wə(r)]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[juːz]	[ðə; ði]	[meɪn]	[striːt]	[ɒv; əv]	-	[æz; əz]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['tʌn(ə)l]
He	**and**	**the**	**contractors**	**were**	**able**	**to**	**use**	**the**	**main**	**street**	**of**	**Pelone**	**as**	**part**	**of**	**their**	**tunnel**
他	和	这	承包商	是	有能力的	到	使用	这	主要的	街道	的	-	作为	部分	的	他们的	隧道

,
,
,

他和承包商得以利用佩洛内的主要街道作为隧道的一部分。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[hɑːf]	[maɪl]	[ɒv; əv]	['blɑːstɪŋ]	[θruː]	['sɒlɪd]	[rɒk]	[wɒz; wəz]	[seɪvd]	.
and	**a**	**good**	**half**	**mile**	**of**	**blasting**	**through**	**solid**	**rock**	**was**	**saved**	**.**
和	一个	好的	一半	英里	的	爆破	通过	坚硬的	岩石	曾是	已保存	.

这样就省去了在坚硬岩石上爆破半英里的路程。

[ðə; ði] [flɪnt] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] - ,
The flint came to an end at the extremity of Pelone ,
这 燧石 来了 到 一个 结尾 在 这 末端 的 - ,
燧石在佩洛内山的尽头就用完了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [dʌg] [θruː] [sænd] - [stəʊn]
and the last part of the tunnel had only to be dug through sand - stone
和 这 最后的 部分 的 这 隧道 有 仅有的 到 是 挖 通过 沙 - 石头
[ænd; ənd] [sɒft] [dɜːt] ,
and soft dirt ,
和 柔软的 污垢 ,
隧道的最后一段只需要穿过砂岩和松软的泥土即可。

[æn; ən] ['iːzi] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
an easy undertaking .
一个 简单的 承诺 .
一件容易的事。

[səʊ][ðə; ði][bɪg][bɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɒn] [taɪm] — [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][fækt] ,
So the big bore was finished on time — ahead of time in fact ,
所以 这 大的 钻孔 曾是 完成的 在 时间 — 前方 的 时间 在 事实 ,
所以，大孔径钻井工程按时完工——实际上还提前完成了。

[ænd; ənd]['taɪtəs] ['brʌðəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [se'njɔː] - , [ðə; ði] [pə'ruːviən] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ə; eɪ]
and Titus Brothers received from Senor Belasdo , the Peruvian representative , a
和 提图斯 兄弟 已收到 从 传感器 - , 这 秘鲁 代表 , 一个
[lɑːdʒ] ['bəʊnəs][ɒv; əv] ['mʌni] ,
large bonus of money ,
大的 奖金 的 钱 ,
提图斯兄弟公司从秘鲁代表贝拉斯多先生那里收到了一大笔奖金。

[ɪn] [wɪtʃ] [tɒm] [swɪft] [ʃeəd] .
in which Tom Swift shared .
在 哪个 汤姆 迅速 共享 .
汤姆·斯威夫特也参与其中。

" [səʊ]['aʊə(r)] ['raɪvlz] ['dɪd(ə)nt] [bɔːk] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] ['wɔːltə] ['taɪtəs] , " [ðəʊ] [ðeɪ] [traɪd]
" So our rivals didn't balk us after all , " said Walter Titus , " though they tried
" 所以 我们的 竞争对手 没有 犹豫 我们 后 全部 , " 说 沃尔特 提图斯 , " 尽管 他们 尝试
['maɪti] [hɑːd] .
mighty hard .
强大的 难的 .
“所以，我们的对手最终还是没能阻挡我们，”沃尔特·泰特斯说，“尽管他们竭尽全力。”

" [ðə; ði][bɪg] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] — [æt; ət] [liːst] [tɒm] [swɪfts] [wɜːk] [ɒn][aɪ 'tiː] .
" The big tunnel was finished — at least Tom Swift's work on it .
" 这 大的 隧道 曾是 完成的 — 在 至少 汤姆 斯威夫特的 工作 在 它 .
“大隧道完工了——至少汤姆·斯威夫特负责的部分完工了。”

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['debriː] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]
All that remained to do was to clear away the debris and lay the
全部 那 剩余 到 做 曾是 到 清除 离开 这 碎片 和 躺 这
[kə'nektɪŋ] ['reɪlz] .
connecting rails .
连接 铁轨 .
剩下的工作就是清理瓦砾并铺设连接铁轨。

[tɒm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] .
Tom and Mr . Damon prepared to go back home .
汤姆 和 先生 . 达蒙 准备 到 去 后退 家 .
汤姆和达蒙先生准备回家。

[ðə; ði]	['lætərz]	[wɜːk]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	.
The	**latter's**	**work**	**was**	**done**	**.**
这	后者的	工作	曾是	完毕	.

后者的工作完成了。

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[prə'fesə(r)]	['bʌmpə(r)]	,	['nʌθɪŋ]	[kʊd; kəd]	[teɪk]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	-	.
As	**for**	**Professor**	**Bumper**	**,**	**nothing**	**could**	**take**	**him**	**from**	**Pelone**	**.**
作为	为了	教授	保险杠	,	没有什么	可以	拿	他	从	-	.

至于邦珀教授，没有什么能把他从佩洛内身边带走。

[hiː; hi]	[sed]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	,	['præktɪkli]	,	[hiː; hi]	[dɪd]	.
He	**said**	**he**	**was**	**going**	**to**	**live**	**there**	**,**	**and**	**,**	**practically**	**,**	**he**	**did**	**.**
他	说	他	曾是	去	到	居住	那里	,	和	,	几乎	,	他	做过	.

他说他要住在那里，实际上，他也确实在那里住了下来。

[tɒm]	,	['kɒkʊ]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['deɪmən]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	['liːmə]	,
Tom	**,**	**Koku**	**and**	**Mr**	**.**	**Damon**	**returned**	**to**	**Lima**	**,**
汤姆	,	国	和	先生	.	达蒙	返回	到	利马	,

汤姆、科库和达蒙先生返回了利马。

[ðens]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[kɑː'jɑːəʊ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	['stiːmə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sæn; sɑːn]	[fræn'sɪskəʊ]	.
thence	**to**	**go**	**to**	**Callao**	**to**	**take**	**the**	**steamer**	**for**	**San**	**Francisco**	**.**
因此	到	去	到	卡亚俄	到	拿	这	汽船	为了	圣	弗朗西斯科	.

然后前往卡亚俄，搭乘轮船前往旧金山。

[wʌn]	[deɪ]	[ðə; ði]	['mænɪdʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[həʊ'tel]	[spəʊk]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
One	**day**	**the**	**manager**	**of**	**the**	**hotel**	**spoke**	**to**	**them**	**.**
一	天	这	经理	的	这	酒店	辐	到	他们	.

有一天，酒店经理和他们谈了谈。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə'mɛrɪkənz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[nɒt]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**You**	**are**	**Americans**	**,**	**are**	**you**	**not**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	你	是	美国人	,	是	你	不是	?	"	他	问	.

他问道：“你们是美国人，对吧？”

"	[jes]	,	"	['ɑːnsə(r)d]	[tɒm]	.
"	**Yes**	**,**	**"**	**answered**	**Tom**	**.**
"	是的	,	"	回答	汤姆	.

“是的,”汤姆回答道。

"	[waɪ]	?	"
"	**Why**	**?**	**"**
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

"	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə'nʌðə(r)]	[ə'merɪkən]	[hɪə(r)]	.
"	**Because**	**there**	**is**	**another**	**American**	**here**	**.**
"	因为	那里	是	其他	美国人	这里	.

因为这里还有另一位美国人。

[hiː; hi]	[ɪz]	['frendləs]	[ænd; ənd]	[ə'ləʊn]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	['daɪɪŋ]	.
He	**is**	**friendless**	**and**	**alone**	**,**	**and**	**he**	**is**	**dying**	**.**
他	是	没有朋友	和	独自的	,	和	他	是	垂死	.

他孤身一人，举目无亲，而且即将离世。

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[frendz]	,	[hiː; hi]	[sez]	.
He	**has**	**no**	**friends**	**,**	**he**	**says**	**.**
他	有	不	朋友们	,	他	说道	.

他说他没有朋友。

[pə'hæps]	—	"
Perhaps	**—**	**"**
也许	—	"

也许-”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil][duː; də] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] [tɒm] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Of course we'll do what we can for him , " said Tom , impulsively .
" 的 课程 出色地 做 什么 我们 能 为了 他 , " 说 汤姆 , 冲动地 .

“我们当然会尽力帮助他,”汤姆脱口而出。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
" Where is he ?
" 在哪里 是 他 ?

他在哪儿?

" [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] [leɪ] .
" With Mr . Damon he entered the room where the dying man lay .
" 和 先生 . 达蒙 他 进入 这 房间 在哪里 这 垂死 男人 躺 .

“他和达蒙先生一起走进了垂死之人躺着的房间。”

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [ðə; ði][həʊ'tel]['mænɪdʒə(r)] [sed] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] .
He had caught a fever , the hotel manager said , and could not recover .
他 有 捕捉 一个 发烧 , 这 酒店 经理 说 , 和 可以 不是 恢复 .

酒店经理说，他发烧了，没能康复。

[tɒm] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] , [kraɪd] :
Tom , catching sight of the sufferer , cried :
汤姆 , 捕捉 视线 的 这 患者 , 哭 :

汤姆看到受苦的人，喊道：

" [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] !
" The bearded man !
" 这 留着胡子的 男人 !

“那个留着胡子的男人！”

['wɒdɪŋtən] !
Waddington !
沃丁顿 !

沃丁顿！

" [hiː; hi][hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] - ,
" He had recognized the mysterious person who had been on the Bellaconda ,
" 他 有 认可 这 神秘 人 WHO 有 到过 在 这 - ,

他认出了那个曾在贝拉康达号上出现过的神秘人物。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːz] [feɪs] [hæd; həd] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [θruː] [ðə; ði]['siːkrət] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
and the man whose face had stared at him through the secret shaft of the tunnel .
和 这 男人 谁 脸 有 凝视 在 他 通过 这 秘密 轴 的 这 隧道 .

还有那个透过隧道秘密通道凝视着他的男人。

" [jes] , [ðə; ði] - ['bɪədɪd] [mæn] - [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [vɔɪs] ,
" Yes , the ' bearded man ' now , " said the sufferer in a hoarse voice ,
" 是的 , 这 - 留着胡子的 男人 - 现在 , " 说 这 患者 在 一个 嘶哑 嗓音 ,

“是的，就是那个‘留着胡子的男人’,”患者沙哑着声音说道。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː] .
" and some one else too .
" 和 一些 一 别的 也 .

还有其他人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

你是对的。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['wɒdɪŋtən]	!
I	**am**	**Waddington**	**!**
我	是	沃丁顿	!

我是沃丁顿！

"	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[pruːvd]	.
"	**And**	**so**	**it**	**proved**	**.**
"	和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[grəʊn]	[ə; eɪ]	[bɪəd]	[tuː; tə]	[dɪs'gaɪz]	[hɪm'self]	[səʊ]	[hiː; hi]	[mait]	['betə(r)]	['fɒləʊ]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	.
He	**had**	**grown**	**a**	**beard**	**to**	**disguise**	**himself**	**so**	**he**	**might**	**better**	**follow**	**Tom**	**Swift**	**and**	**Mr**	**.**	**Titus**	**.**
他	有	生长	一个	胡须	到	伪装	他自己	所以	他	可能	更好的	跟随	汤姆	迅速	和	先生	.	提图斯	.

他蓄起了胡子，以便更好地伪装自己，从而更好地跟踪汤姆·斯威夫特和泰特斯先生。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['fɒləʊd]	[ðem; ðəm]	,	[siːkɪŋ]	[tuː; tə]	[prɪ'vent]	[ðə; ði]	[kəm'pliːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tʌn(ə)l]	.
And	**he**	**had**	**followed**	**them**	**,**	**seeking**	**to**	**prevent**	**the**	**completion**	**of**	**the**	**tunnel**	**.**
和	他	有	随后	他们	,	寻求	到	防止	这	完成	的	这	隧道	.

他一路跟踪他们，试图阻止隧道的完工。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[sək'sesf(ə)l]	.
But	**he**	**had**	**not**	**been**	**successful**	**.**
但	他	有	不是	到过	成功的	.

但他并没有成功。

['wɒdɪŋtən]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[huː]	[hæd; həd]	[θrəʊn]	[ðə; ði]	[bɒm]	,
Waddington	**it**	**was**	**who**	**had**	**thrown**	**the**	**bomb**	**,**
沃丁顿	它	曾是	WHO	有	抛掷	这	炸弹	,

是沃丁顿扔的炸弹。

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[dɪ'kleəd]	[hiː; hi]	['əʊnli]	[həʊpt]	[tuː; tə]	[dɪs'eɪb(ə)l]	[tɒm]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['taɪtəs]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	[tuː; tə]	['ɪndʒə(r)]	[ðem; ðəm]	.
though	**he**	**declared**	**he**	**only**	**hoped**	**to**	**disable**	**Tom**	**and**	**Mr**	**.**	**Titus**	**,**	**and**	**not**	**to**	**injure**	**them**	**.**
尽管	他	声明	他	仅有的	希望	到	禁用	汤姆	和	先生	.	提图斯	,	和	不是	到	损伤	他们	.

虽然他声称他只是希望使汤姆和泰特斯先生失去行动能力，而不是伤害他们。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['faɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪ'leɪ]	.
He	**was**	**fighting**	**for**	**delay**	**.**
他	曾是	斗争	为了	延迟	.

他当时正在争取拖延时间。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['wɒdɪŋtən]	,	['wɜːkɪŋ]	[ɪn]	[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	['rɑːskəli]	['fɔːmən]	[sɪ'rɑːtoʊ]	,
And	**it**	**was**	**Waddington**	**,**	**working**	**in**	**conjunction**	**with**	**the**	**rascally**	**foreman**	**Serato**	**,**
和	它	曾是	沃丁顿	,	在职的	在	连词	和	这	赖皮	领班	塞拉托	,

而这一切都是沃丁顿与那个狡猾的工头塞拉托联手完成的。

[huː] [hæd; həd] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['wɜːkəz] [tuː; tə] ['dezət] [səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)]
who had induced the tunnel workers to desert so mysteriously , hoping to scare
WHO 有 诱导 这 隧道 工人 到 沙漠 所以 神秘地 , 希望 到 吓
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ə'weɪ] .
the other Indians away .
这 其他 印度人 离开 .

是谁诱使隧道工人神秘地逃跑，希望吓走其他印第安人?

[hiː; hi] ['nɪəli] [sək'siːdɪd] [tuː] ,
He nearly succeeded too ,
他 几乎 成功了 也 ,

他几乎也成功了。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] ['beɪbi] [tɒm] [hæd; həd]
had it not been for the gratitude of the woman whose baby Tom had
有 它 不是 到过 为了 这 感激 的 这 女士 谁 婴儿 汤姆 有
[seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒndɔː(r)] .
saved from the condor .
已保存 从 这 秃鹰 .

若非汤姆从秃鹰口中救下婴儿的那位母亲心存感激，恐怕就不会发生这样的事了。

['wɒdɪŋtən] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['æktə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]
Waddington had been an actor before he became involved with the rival
沃丁顿 有 到过 一个 演员 前 他 成为 涉及 和 这 竞争对手
['kɑːnˌtræktərz] .
contractors .
承包商 .

在与竞争对手承包商合作之前，沃丁顿曾是一名演员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smuːð] ['ʃeɪvn] [wen] [fɜːst] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - , [tuː; tə][spaɪ][ɒn]['mɪstə(r)] .
He was smooth shaven when first he went to Shopton , to spy on Mr .
他 曾是 光滑的 剃光 什么时候 第一的 他 去 到 - , 到 间谍 在 先生 .
['taɪtəs] ,
Titus ,
提图斯 ,

他第一次去肖普顿监视泰特斯先生时，脸上刮得干干净净。

[huːz] ['muːvmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [baɪ] [bleɪksən] & ['graɪndə(r)] .
whose movements he had been commanded to follow by Blakeson & Grinder .
谁 移动 他 有 到过 命令 到 跟随 经过 布莱克森 & 磨床 .

他奉布莱克森和格林德之命，跟随他们的行动。

[ðen] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [tʃeɪst] [hɪm] , ['əʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] , [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,
Then he disappeared after Mr . Titus chased him , only to reappear , in disguise ,
然后 他 消失 后 先生 . 提图斯 追逐 他 , 仅有的 到 再现 , 在 伪装 ,

然后，在提图斯先生追赶他之后，他消失了，但之后又乔装打扮重新出现。

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - , [æz; əz] [se'njɔː] ['pɪntəʊ] .
on board the Bellaconda , as Senor Pinto .
在 木板 这 - , 作为 传感器 平托 .

在贝拉康达号上，饰演平托先生。

['wɒdɪŋtən] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [grəʊn] [ə; eɪ] [bɪəd] [ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ]
Waddington , meanwhile , had grown a beard and this , with his knowledge
沃丁顿 , 同时 , 有 生长 一个 胡须 和 这 , 和 他的 知识
[ɒv; əv] [θi'ætrɪk(ə)l] [meɪkʌp] ,
of theatrical makeup ,
的 戏剧 化妆品 ,

与此同时，沃丁顿蓄起了胡子，再加上他对戏剧化妆的了解，

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] ['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] .
enabled him to deceive even Mr . Titus .
已启用 他 到 欺骗 甚至 先生 . 提图斯 .

这使他甚至能够欺骗提图斯先生。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn]
Of course it was comparatively easy to deceive Tom , who had not known
的 课程 它 曾是 比较 简单的 到 欺骗 汤姆 , WHO 有 不是 已知
[hɪm] .
him .
他 .

当然，欺骗汤姆相对容易，因为汤姆并不认识他。

['wɒdɪŋtən] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ɪl] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Waddington had really been ill when he called for help on the ship ,
沃丁顿 有 真的 到过 患病的 什么时候 他 称为 为了 帮助 在 这 船 ,

沃丁顿当时真的病得很重，才向船上发出求救信号。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɒm] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['taɪtəs] [huː] [keɪm]
and he had not noticed that it was Tom and Mr . Titus who came
和 他 有 不是 注意到 那 它 曾是 汤姆 和 先生 . 提图斯 WHO 来了
['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .
into his stateroom to his aid .
进入 他的 客舱 到 他的 援助 .

他没有注意到是汤姆和泰特斯先生走进他的船舱来帮助他。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə] [skriːn] [hɪm] [frɒm; frəm]
When he did recognize them , he relied on his disguise to screen him from
什么时候 他 做过 认出 他们 , 他 依赖 在 他的 伪装 到 屏幕 他 从
[ˌrekəg'nɪʃn] ,
recognition ,
认出 ,

即使他认出了他们，他也依靠伪装来掩饰自己的身份。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
and he was successful .
和 他 曾是 成功的 .

他成功了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪl] , [ðəʊ] , [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ænd; ənd]
He had only pretended to be ill , though , the time he slipped out and
他 有 仅有的 假装 到 是 患病的 , 尽管 , 这 时间 他 滑倒了 出去 和
[θruː] [ðə; ði] [bɒm] .
threw the bomb .
扔 这 炸弹 .

然而，他当时只是假装生病，偷偷溜出去投掷炸弹。

['riːtʃɪŋ] [pə'ruː] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['plɒtɪŋ] .
Reaching Peru he at once began his plotting .
到达 秘鲁 他 在 一次 开始 他的 绘制 .

抵达秘鲁后，他立即开始策划。

[sɪ'rɑːtoʊ] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʃɑːft] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
Serato told him about the secret shaft leading into the tunnel , and with the
塞拉托 讲述 他 关于 这 秘密 轴 领导 进入 这 隧道 , 和 和 这
['nɒtɪd] [rəʊp] ,
knotted rope ,
打结的 绳索 ,

塞拉托告诉他通往隧道的秘密竖井，以及那根打结的绳子，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθləs] ['fɔːmən] ,
and with the aid of the faithless foreman ,
和 和 这 援助 的 这 不忠 领班 ，

并在那个不忠的工头的帮助下，

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] .
the men were got out of the tunnel and paid to hide away .
这 男人 是 得到 出去 的 这 隧道 和 有薪酬的 到 隐藏 离开 .

这些人被从隧道里弄出来，并被付钱藏了起来。

['wɒdɪŋtən] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] ['fɜːðə(r)] [dɪsə'pɪərənsɪz] [wen] [tɒm] [sɔː] [hɪm] , [bʌt; bət] [θɔːt]
Waddington was planning further disappearances when Tom saw him , but thought
沃丁顿 曾是 规划 更远 失踪 什么时候 汤姆 锯 他 ， 但 想法
[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [driːm] .
it a dream .
它 一个 梦 .

沃丁顿正计划着进一步的失踪行动，这时汤姆看到了他，但汤姆以为那是一场梦。

[mæsni] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] , [aʊt] [hɜːb] - ['hʌntɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [hæd; həd] [siːn] ['wɒdɪŋtən] ,
Masni , the Indian woman , out herb - hunting one day , had seen Waddington ,
马斯尼 ， 这 印度 女士 ， 出去 草本植物 - 打猎 一 天 ， 有 已见 沃丁顿 ，

印度女子玛斯尼有一天外出采药时，看到了沃丁顿。

- [ðə; ði] ['bɪədɪd] [mæn] - [æz; əz][hiː; hi] [ðen] [wɒz; wəz] — ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [stəʊn] .
' the bearded man ' as he then was — working the secret stone .
- 这 留着胡子的 男人 - 作为 他 然后 曾是 — 在职的 这 秘密 石头 .

当时的他，那个“留着胡子的男人”，正在研究那块秘密石头。

['hɪd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] [hɪm] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [wɒz; wəz][ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪ'viːl]
Hidden , she observed him and told her husband , who was afraid to reveal
隐 ， 她 观察到 他 和 讲述 她 丈夫 ， WHO 曾是 害怕的 到 揭示
[wɒt] [hiː; hi] [njuː] .
what he knew .
什么 他 知道 .

她躲起来观察他，然后告诉了她的丈夫，但她的丈夫害怕说出他所知道的事情。

[bʌt; bət] [wen] [tɒm] [seɪvd] [ðə; ði]['beɪbi][ðə; ði] ['wʊmən] [ri'wɔːdid] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [wei] ['pɒsəb(ə)l] .
But when Tom saved the baby the woman rewarded him in the only way possible .
但 什么时候 汤姆 已保存 这 婴儿 这 女士 奖励 他 在 这 仅有的 方式 可能的 .

但是当汤姆救了那个婴儿后，那位女士用唯一可能的方式奖励了他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪ'rɑːtoʊ] , [huː] , [æt; ət] ['wɒdɪŋtənz] [sə'dʒestʃən] ,
And it was Serato , who , at Waddington's suggestion ,
和 它 曾是 塞拉托 ， WHO ， 在 沃丁顿 建议 ，

而正是塞拉托，在沃丁顿的建议下，

[kɔːzd] [ðə; ði] " [hɪt] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪəz] .
caused the " hit " among the men by working on their superstitious fears .
导致 这 " 打 " 之中 这 男人 经过 在职的 在 他们的 迷信的 恐惧 .

利用男人们的迷信恐惧，在他们中间制造了“轰动效应”。

['wɒdɪŋtən] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] , [kən'fest] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [begd]
Waddington , knowing that he was dying , confessed everything , and begged
沃丁顿 ， 会心 那 他 曾是 垂死 ， 坦白 一切 ， 和 乞求
[fə'gɪvnəs] [frɒm; frəm] [tɒm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
forgiveness from Tom and his friends ,
饶恕 从 汤姆 和 他的 朋友们 ，

沃丁顿知道自己即将死去，便坦白了一切，并恳求汤姆和他的朋友们原谅他。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] , [ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] ['riːəl] [hɑːm] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
which was granted , in as much as no real harm had been done .
哪个 曾是 的确 ， 在 作为 很多 作为 不 真实的 伤害 有 到过 完毕 .

因为没有造成实际损害，所以这个请求被批准了。

['wɒdɪŋtən] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [tuːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['kɑːnˌtræktərz] ,
Waddington was but a tool in the hands of the rival contractors ,
沃丁顿 曾是 但 一个 工具 在 这 双手 的 这 竞争对手 承包商 ,

沃丁顿只不过是竞争对手手中的一枚棋子而已。

[huː] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ɒv; əv] [niːd] .
who deserted him in his hour of need .
WHO 荒凉的 他 在 他的 小时 的 需要 .

在他最需要帮助的时候，是谁抛弃了他?

[hɪz; ɪz][lɑːst] ['aʊəz] , [haʊ'evə(r)] ,
His last hours , however ,
他的 最后的 小时 , 然而 ,

然而，他生命的最后时刻，

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] [tɒm] [ænd; ənd]
were made as comfortable as possible by the generosity of Tom and
是 制成 作为 舒服的 作为 可能的 经过 这 慷慨 的 汤姆 和
['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .
Mr . Damon .
先生 . 达蒙 .

汤姆和达蒙先生的慷慨让我们尽可能地感到舒适。

[nəʊ] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bleɪksən] & ['graɪndə(r)][tuː; tə]['dʒʌstɪs] ,
No effort was made to bring Blakeson & Grinder to justice ,
不 努力 曾是 制成 到 带来 布莱克森 & 磨床 到 正义 ,

没有采取任何措施将布莱克森和格林德绳之以法。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] ['wɒdɪŋtən] [daɪd] .
as there was no evidence against them after Waddington died .
作为 那里 曾是 不 证据 反对 他们 后 沃丁顿 死亡 .

因为沃丁顿死后，没有证据指控他们。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['taɪtəs] ['brʌðəz] [hæd; həd][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [kɔːz]
And , as the tunnel was finished , the Titus brothers had no further cause
和 , 作为 这 隧道 曾是 完成的 , 这 提图斯 兄弟 有 不 更远 原因
[fɔː(r); fə(r)] ['wʌri] .
for worry .
为了 担心 .

随着隧道的完工，提图斯兄弟再也没有理由担心了。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [tɑːmz] [bɪg][blɑːst] ,
" But if it had not been for Tom's big blast ,
" 但 如果 它 有 不是 到过 为了 汤姆的 大的 爆炸 ,

但如果不是汤姆那次猛烈的抨击，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] [ɒv; əv] - [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ,
and the discovery of the hidden city of Pelone just in the right place ,
和 这 发现 的 这 隐 城市 的 - 只是 在 这 正确的 地方 ,

而佩洛内这座隐秘城市的发现也恰好发生在正确的位置。

[wiː; wi] [mait] [biː; bi] ['dɪgɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['tʌn(ə)l] [jet] , " [sed] [dʒɒb]['taɪtəs] .
we might be digging at that tunnel yet , " said Job Titus .
我们 可能 是 挖掘 在 那 隧道 然而 , " 说 工作 提图斯 .

“我们或许还在挖掘那条隧道呢,”乔布·泰特斯说道。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][seɪl] , [tɒm] [swɪft] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l] ['mesɪdʒ] .
The day before the steamer was to sail , Tom Swift received a cable message .
这 天 前 这 汽船 曾是 到 帆 , 汤姆 迅速 已收到 一个 电缆 信息 .

轮船启航的前一天，汤姆·斯威夫特收到了一封电报。

[ɪts] [rɪ'siːt] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [hɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] [ɑːskt] :

Its receipt seemed to fill him with delight , so that Mr . Damon asked :

它是 收据 似乎 到 充满 他 和 喜 , 所以 那 先生 . 达蒙 问 :

收到信后，他似乎欣喜若狂，于是达蒙先生问道：

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [tɒm] ? "

" Is it from your father , Tom ? "

" 是 它 从 你的 父亲 , 汤姆 ? "

“这是你父亲给的吗，汤姆？”

" [nəʊ] [ɪts] [frɒm; frəm]['meəri] ['nestər] .

" No it's from Mary Nestor .

" 不 它是 从 玛丽 内斯特 .

“不，这是玛丽·内斯特写的。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [fə'givn] [ˌem 'iː] .

She says her father has forgiven me .

她 说道 她 父亲 有 已原谅 我 .

她说她父亲已经原谅我了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['meəri][hæz; həz] [biːn] [ɪl] , [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]

They have been away , and Mary has been ill , which accounts for no

他们 有 到过 离开 , 和 玛丽 有 到过 患病的 , 哪个 账户 为了 不

['lɛtəz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] .

letters up to now .

信件 向上 到 现在 .

他们外出了一段时间，玛丽也生病了，所以至今没有收到任何信件。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [trɪk] ['wʌznt] [maɪ]

But everything is all right now , and they feel that the dynamite trick wasn't my

但 一切 是 全部 正确的 现在 , 和 他们 感觉 那 这 炸药 诡计 不是 我的

[fɔːlt] .

fault .

过错 .

但现在一切都好了，他们觉得炸药那件事不是我的错。

[bʌt; bət] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪ'rædɪkeɪt] [tuː; tə] [riːd] , " [kən'kluːdɪd] [tɒm] .

But , all the same , I'm going to teach Eradicate to read , " concluded Tom .

但 , 全部 这 相同的 , 我是 去 到 教 根除 到 读 , " 结束 汤姆 .

“但是，无论如何，我都要教埃拉迪凯特识字，”汤姆总结道。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['deɪmən] .

" I think it would be a good idea , " agreed Mr . Damon .

" 我 思考 它 会 是 一个 好的 主意 , " 同意 先生 . 达蒙 .

“我觉得这是个好主意，”达蒙先生同意道。

[tɒm] , ['mɪstə(r)] . ['deɪmən][ænd; ənd] ['kɒkʊ] , ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd]

Tom , Mr . Damon and Koku , bidding farewell to the friends they had made

汤姆 , 先生 . 达蒙 和 国 , 投标 告别 到 这 朋友们 他们 有 制成

[ɪn][pə'ruː] ,

in Peru ,

在 秘鲁 ,

汤姆、达蒙先生和科库向他们在秘鲁结识的朋友们告别。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤姆·斯威夫特和他的大隧道；(Tom Swift and His Big Tunnel; Or,)

第10/10页

[went] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] , [dʒɒb][ˈtaɪtəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
went aboard the steamer , Job Titus and his brother coming to see them off .
去 船上 这 汽船 ， 工作 提图斯 和 他的 兄弟 未来 到 看 他们 离开 .

他们登上了轮船，乔布·泰特斯和他的兄弟前来送行。

" [ɡɪv] [ˌjuː ˈes][æn; ən][ˈɒpʃ(ə)n][ɒn][ɔːl] [ðæt] [ɪkˈspləʊsɪv] [juː; jʊ] [meɪk] , [tɒm] [swɪft] ! " [beɡd] [ˈwɔːltə] [ˈtaɪtəs] .
" Give us an option on all that explosive you make , Tom Swift ! " begged Walter Titus .
" 给 我们 一个 选项 在 全部 那 爆炸物 你 制作 ， 汤姆 迅速 ！ " 乞求 沃尔特 提图斯 .

“汤姆·斯威夫特，给我们提供你生产的所有炸药的选择权吧！”沃尔特·泰特斯恳求道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [səkˈsesf(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [ˈtʌn(ə)l] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" We were so successful with this tunnel , thanks to you ,
" 我们 是 所以 成功的 和 这 隧道 ， 谢谢 到 你 ，

“多亏了你，我们这条隧道才如此成功。”

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː ˈes][dɪɡ] [əˈnʌðə(r)] .
that the government is going to have us dig another .
那 这 政府 是 去 到 有 我们 挖 其他 .

政府又要让我们挖另一个坑了。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help] ? "
Will you come down and help ? "
将要 你 来 向下 和 帮助 ？ "

你愿意下来帮忙吗?

" [ˈmeɪbi] , " [sed] [tɒm] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Maybe , " said Tom , with a smile .
" 或许 ， " 说 汤姆 ， 和 一个 微笑 .

“也许吧，”汤姆笑着说。

" [bʌt; bət][aɪm] [ˈɡəʊɪŋ] [həʊm] [fɜːst] , " [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈmeəri] [ˈnestər] .
" But I'm going home first , " and once more he read the message from Mary Nestor .
" 但 我是 去 家 第一的 ， " 和 一次 更多的 他 读 这 信息 从 玛丽 内斯特 .

“但我先回家了，”他又读了一遍玛丽·内斯特发来的信息。

[ænd; ənd][æz; əz] [tɒm] , [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstiːmə(r)] ,
And as Tom , on the deck of the steamer ,
和 作为 汤姆 ， 在 这 甲板 的 这 汽船 ，

而汤姆，当时正站在汽船的甲板上，

[weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [prəˈfesə(r)] [ˈbʌmpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [frendz] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ɪn][pəˈruː] ,
waved his hands to Professor Bumper and his other friends whom he was leaving in Peru ,
挥手 他的 双手 到 教授 保险杠 和 他的 其他 朋友们 谁 他 曾是 离开 在 秘鲁 ，

他向留在秘鲁的邦珀教授和其他朋友们挥了挥手，

[wiː; wi]	[ˈɔːlsəʊ]	,	[wɪl]	[seɪ]	[ˌfeəˈwel]	.
we	**also**	**,**	**will**	**say**	**farewell**	**.**
我们	还	,	将要	说	告别	.

我们也要道别了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷